叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 欢乐故事(merry Tales) 000001

2. 欢乐故事(merry Tales) 000002

3. 欢乐故事(merry Tales) 000003

4. 欢乐故事(merry Tales) 000004

5. 欢乐故事(merry Tales) 000005

6. 欢乐故事(merry Tales) 000006

7. 欢乐故事(merry Tales) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢乐故事(Merry Tales)
第1/7页

['meri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
MERRY **TALES**
欢乐 故事

欢乐故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['eləna; -nɔ:][el] . ['skɪnər]
ELEANOR **L** **.** **SKINNER**
埃莉诺 L . 斯金纳

埃莉诺·L·斯金纳

['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [nɔ:rθ] [haɪ] [sku:l]
TEACHER **OF** **ENGLISH** **,** **NORTH** **HIGH** **SCHOOL**
老师 的 英语 , 北 高的 学校

北高中英语教师

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
COLUMBUS **,** **OHIO**
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[ænd; ənd]
AND
和

和

['eɪdə; 'edə] [em] . ['skɪnər]
ADA **M** **.** **SKINNER**
美国残疾人法案 M . 斯金纳

艾达·M·斯金纳

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['ægəθə] [sku:l] , ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
AGATHA **SCHOOL** **,** **CITY** **OF** **NEW** **YORK**
阿加莎 学校 , 城市 的 新的 约克

纽约市阿加莎学校

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN **BOOK** **COMPANY**
美国人 书 公司

美国图书公司

[nu:] [jɔ:k] [ˌsɪnsɪ'næti] [ʃɪ'kɑ:goʊ]
NEW **YORK** **CINCINNATI** **CHICAGO**
新的 约克 辛辛那提 芝加哥

纽约 辛辛那提 芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

['eləne; -nɔː][el] . ['skɪnər]
ELEANOR L . SKINNER
埃莉诺 L . 斯金纳

埃莉诺·L·斯金纳

[ænd; ənd]
AND
和

和

['eɪdə; 'edə] [em] . ['skɪnər] .
ADA M . SKINNER .
美国残疾人法案 M . 斯金纳 .

艾达·M·斯金纳。

[iː] . [piː] . [aɪ] . [faɪv]
E . P . I . 5
E . P . 我 . 5

EPI5

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bəuθ] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] ['meni] ['jɪrz] ,
From a knowledge and love of children both extending through many years ,
从 一个 知识 和 爱 的 孩子们 两个都 扩展 通过 许多 年 ,

源于多年来对孩子的了解和热爱，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ]
I wish to speak of the pleasure and profit they will derive from reading
我 希望 到 说话 的 这 乐趣 和 利润 他们 将要 派生 从 阅读
[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['meri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
and possessing Merry Tales .
和 拥有 欢乐 故事 .

我想谈谈他们从阅读和拥有《欢乐故事集》中获得的乐趣和益处。

[tuː; tə] [kiːp] ['tʃɪldrən] [seɪn] [ænd; ənd] [swiːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪri]
To keep children sane and sweet they must be given bright and cheery
到 保持 孩子们 理智 和 甜的 他们 必须 是 给定 明亮的 和 欢快的
['stɔːriz] [tuː; tə] [riːd] .
stories to read .
故事 到 读 .

为了让孩子保持理智和善良，应该给他们读一些轻松愉快的故事。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['meri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
They will find them in Merry Tales .
他们 将要 寻找 他们 在 欢乐 故事 .

他们会在《欢乐故事集》里找到它们。

['ɜːrli] [ɪn][laɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd] ['foʊklɔːr] .
Early in life they should learn something of myths and folklore .
早期的 在 生活 他们 应该 学习 某物 的 神话 和 民俗学 .

他们应该从小就学习一些神话和民间传说。

[ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [ðiːz] [oʊld] [ˈtreʒərz] ,

These	tales	are	founded	on	these	old	treasures	,
这些	故事	是	创立	在	这些	老的	宝藏	,

这些故事都源于这些古老的宝藏。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈtʃɪldrən] .

but	are	charmingly	adapted	to	the	understanding	of	present	-	day	children	.
但	是	迷人地	改编	到	这	理解	的	展示	-	天	孩子们	.

但巧妙地改编，使其更符合当代儿童的理解能力。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [fjuː] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [pəˈzesɪŋ] [sʌtʃ] [ˈlɪtərəri] [ˈvæljuː][ænd; ənd] [jet] [ˈjuːzɪŋ]

I	have	read	few	books	for	children	possessing	such	literary	value	and	yet	using
我	有	读	很少	图书	为了	孩子们	拥有	这样的	文学	价值	和	然而	使用

[wɜːrdz] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən][ˈmæstər] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,

words	that	children	can	master	without	difficulty	,
字	那	孩子们	能	掌握	没有	困难	,

我读过的儿童书籍中，很少有像这本一样既具有如此高的文学价值，又使用儿童能够轻松掌握的词汇的。

[ˌðerˈbaɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈriːdɪŋ] .

thereby	being	able	to	enjoy	their	own	reading	.
从而	存在	有能力的	到	享受	他们的	自己的	阅读	.

从而能够享受阅读的乐趣。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˈmeri] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][fɔːr; fər]

I	hope	that	Merry	Tales	will	find	a	place	not	only	in	the	schoolroom	for
我	希望	那	欢乐	故事	将要	寻找	一个	地方	不是	仅有的	在	这	教室	为了

[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [tɔːt] [skuːl] ,

that	time	of	delight	in	a	well	-	taught	school	,
那	时间	的	喜	在	一个	出色地	-	教授	学校	,

我希望《欢乐故事集》不仅能在课堂上，为孩子们带来在优质教育中享受的快乐时光，还能在其他场合占有一席之地。

— “ [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [fɔːr; fər] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈriːdɪŋ] ,

—	“	the	period	for	supplementary	reading	,
—	”	这	时期	为了	补充	阅读	,

——“补充阅读时间，

” — [bʌt; bət] [ðæt] [ˈperənts] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] ['laɪbreri]

”	—	but	that	parents	may	find	the	book	out	to	place	it	in	the	child's	own	library
”	—	但	那	父母	可能	寻找	这	书	出去	到	地方	它	在	这	孩子的	自己的	图书馆

,

,

,

——但家长们可能会找到这本书，并把它放在孩子的个人图书角里。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evər] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn]['leɪtər][laɪf][ðə; ði]

a	thing	that	a	child	must	have	if	it	is	ever	to	have	in	later	life	the
一个	事物	那	一个	孩子	必须	有	如果	它	是	曾经	到	有	在	之后	生活	这

[dʒɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [bʊkˈlʌvə] .

joys	of	a	genuine	booklover	.
喜悦	的	一个	真的	爱书之人	.

如果一个孩子想要在长大后享受到真正爱书人的乐趣，那么他就必须拥有这本书。

['mɑːrgrət] ['dʌbljuː] . ['sʌðələnd] ,

MARGARET	W	.	SUTHERLAND	,
玛格丽特	W	.	萨瑟兰	,

玛格丽特·W·萨瑟兰

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] . [sɪks]

Principal	of	the	Columbus	Normal	School	.	6
主要的	的	这	哥伦布	普通的	学校	.	6

哥伦布师范学校校长。6

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stɔ:riz]
The 这 **stories** 故事 **in** 在 **this** 这 **collection** 收藏 **have** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **,** **first** ，第一的 **,** **because** 因为 **they** 他们 **are** 是 **stories** 故事
['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] ,
children 孩子们 **have** 有 **always** 总是 **loved** 喜爱 **,**

首先，之所以选择这套故事集中的故事，是因为它们是孩子们一直以来都喜爱的故事。

[ænd; ənd] ['sekənd] ,
and 和 **second** 第二 **,**

其次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['^ru:səm] [ɔ:r] [groʊ'tesk] [wɪtʃ] ['fɪgjərz]
because 因为 **they** 他们 **are** 是 **free** 自由的 **from** 从 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **grewsome** 生长 **or** 或者 **grotesque** 怪诞 **which** 哪个 **figures** 数据
[ɪn][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['feiblz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
in 在 **so** 所以 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **folk** 民间 **tales** 故事 **and** 和 **fables** 寓言 **of** 的 **the** 这 **past** 过去的 **.**

因为它们摆脱了过去许多民间故事和寓言中常见的恐怖或怪诞元素。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz]
Although 虽然 **there** 那里 **are** 是 **elements** 元素 **of** 的 **surprise** 惊喜 **and** 和 **danger** 危险 **in** 在 **the** 这 **adventures** 冒险
[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kærəktərz] ,
of 的 **the** 这 **various** 各种各样的 **characters** 人物 **,**

尽管各个角色的冒险经历中充满了惊喜和危险，

[jet] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ['ɛndz] ['hæpɪli] .
yet 然而 **each** 每个 **story** 故事 **ends** 结束 **happily** 快乐地 **.**

但每个故事的结局都是美好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dər] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ɔ:r]
The 这 **little** 小的 **book** 书 **is** 是 **intended** 故意的 **as** 作为 **a** 一个 **supplementary** 补充 **reader** 读者 **for** 为了 **children** 孩子们 **in** 在 **the** 这 **third** 第三 **or** 或者
[fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] ['greɪdɪd]
fourth 第四 **year** 年 **of** 的 **school** 学校 **and** 和 **the** 这 **vocabulary** 词汇 **has** 有 **been** 到过 **carefully** 小心 **graded** 已评分
[tu:; tə] [mi:t] [ðæt] [ni:d] .
to 到 **meet** 见面 **that** 那 **need** 需要 **.**

这本小册子是为小学三四年级的孩子准备的补充读物，词汇难度经过精心分级，以满足这一需求。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [hæv; həv][drə'mætɪk] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [lend]
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **stories** 故事 **have** 有 **dramatic** 戏剧性 **qualities** 品质 **and** 和 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **to** 到 **lend** 借
[ðəm'selvz] ['redɪli] [tu:; tə] [ˌdræmətə'zeɪʃn] . ['sɛvən]
themselves 他们自己 **readily** 容易 **to** 到 **dramatization** 戏剧化 **.** . **7** 7

有些故事具有戏剧性，很适合改编成戏剧。7

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːkədaɪl]['dʒɑːtəkə] [teɪl] -
The Monkey and the Crocodile Jataka Tale 11
这 猴 和 这 鳄鱼 本生经 故事 -

猴子与鳄鱼本生故事 11

[ðə; ði] ['hɪlˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ˌdʒuliˈænə][eɪtʃ] .
The Hillman and the Housewife Juliana H .
这 希尔曼 和 这 家庭主妇 朱莉安娜 H .

希尔曼和家庭主妇朱莉安娜·H.

['juːɪŋ] -
Ewing 15
尤因 -

尤因 15

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] ['sʌðərn] [foʊk] [teɪl] -
The Fishing Party Southern Folk Tale 18
这 钓鱼 派对 南方 民间 故事 -

钓鱼聚会 南方民间故事 18

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['beɪlɪf] ['rʌʃ(ə)n] ['ledʒənd] -
The Forest Bailiff Russian Legend 27
这 森林 法警 俄语 传奇 -

森林管家俄罗斯传说27

['bruːɪn][ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-]['pɑːrtnərz] [ˌskændɪ'nevjən] [foʊk] [teɪl] -
Bruin and Reynard Partners Scandinavian Folk Tale 35
布鲁因 和 雷纳德 合作伙伴 斯堪的纳维亚语 民间 故事 -

布鲁因和雷纳德合伙公司出版的《斯堪的纳维亚民间故事》第35期

[ðə; ði] [θriː] [wɪʃɪz] ['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] -
The Three Wishes Swedish Legend 39
这 三 愿望 瑞典 传奇 -

瑞典传说《三个愿望》39

[ðə; ði]['pɪgteɪl] (['poʊəm]) [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɪljəm] ['mækpiːs] ['θækəri] -
The Pigtail (Poem) Translated by William Makepeace Thackeray 46
这 猪尾巴 (诗) 翻译 经过 威廉 缔造和平 萨克雷 -

《猪尾巴》（诗）威廉·梅克比斯·萨克雷译 46

[ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [piː] . [oʊ'kɑːnɚ] -
The Stone Lion Captain W . P . O'Connor 48
这 石头 狮子 队长 W . P . 奥康纳 -

石狮队长 WP O'Connor 48

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hæd; həd][noʊ][end][oʊld][foʊk] [teɪl] -
The Story that had No End Old Folk Tale 54
这 故事 那 有 不 结尾 老的 民间 故事 -

一个没有尽头的故事 民间故事54

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ræbɪt] ['kiːpər] [nɔːrs] ['ledʒənd] -
The King's Rabbit Keeper Norse Legend 62
这 国王学院 兔子 守门员 北欧 传奇 -

国王的兔子守护者 北欧传说 62

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [mætʃ] [eɪtʃ] . [siː] . ['ændəsn] -
The Leaping Match H . C . Andersen 72
这 跳跃 匹配 H . C . 安徒生 -

跳跃比赛 HC Andersen 72

[ðə; ði] ['klevər] ['tɜːrt(ə)l] [iːst] ['ɪndiən] [teɪl] -

The	Clever	Turtle	East	Indian	Tale	79
这	聪明的	龟	东方	印度	故事	-

聪明的乌龟 东印度故事 79

['rɑːbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ] (['poʊəm]) ['pɝːsiːz] [rə'liːks] -

Robin	Goodfellow	(	Poem	)	Percy's	Reliques	83
罗宾	古德费洛	(	诗	)	珀西的	圣物	-

罗宾·古德费洛（诗）珀西的遗物 83

['mɜːrlɪnz] [kræg] ['aɪrɪʃ] [foʊk] [teɪl] -

Merlin's	Crag	Irish	Folk	Tale	86
梅林的	岩	爱尔兰	民间	故事	-

梅林的峭壁 爱尔兰民间故事 86

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lɪl] - ['hænəbəl] ['kɛrəlɪn] ['ʃəːwin] ['beɪli] -

The	Story	of	Li'l	'	Hannibal	Carolyn	Sherwin	Bailey	97
这	故事	的	小	-	汉尼拔	卡罗琳	舍温	贝利	-

小汉尼拔的故事 卡罗琳·舍温·贝利 97

[haʊ] ['tɪməθi] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] ['aɪrɪʃ] ['feri] [teɪl] -

How	Timothy	won	the	Princess	Irish	Fairy	Tale	106
如何	蒂莫西	韩元	这	公主	爱尔兰	仙女	故事	-

蒂莫西如何赢得公主的爱尔兰童话故事 106

[ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrt]['ægnəs][siː] . ['hɜːrbərtˌsʌn] -

The	Overturned	Cart	Agnes	C	.	Herbertson	123
这	翻覆	大车	艾格尼丝	C	.	赫伯特森	-

翻倒的马车 阿格尼斯·C·赫伯特森 123

[.tʃænti'kliə] ['tʃɔːsər] -

Chanticleer	Chaucer	138
公鸡	乔叟	-

公鸡乔叟 138

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [iːst] ['ɪndiən] [teɪl] -

The	Jackal	and	the	Alligator	East	Indian	Tale	149
这	豺狼	和	这	鳄鱼	东方	印度	故事	-

豺狼与鳄鱼 东印度故事 149

[fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] -

Finn	and	the	Fairy	Shoemaker	Irish	Legend	158
芬恩	和	这	仙女	鞋匠	爱尔兰	传奇	-

芬恩和仙女鞋匠 爱尔兰传说 158

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['frænsɪs] [fɑːks] -

Making	the	Best	of	it	Frances	Fox	1738
制作	这	最好的	的	它	弗朗西丝	狐狸	-

尽力而为 弗朗西丝·福克斯 1738

[ðə; ði] ['braʊni] [ʌv; əv] - [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɪrsən] -

The	Brownie	of	Blednock	Elizabeth	Grierson	178
这	布朗尼	的	-	伊丽莎白	格里尔森	-

布莱德诺克的布朗尼 伊丽莎白·格里尔森 178

[haʊ] ['əuləf, 'ɔl-] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [teɪl] -

How	Olaf	brought	the	Brownie	Back	Old	English	Tale	189
如何	奥拉夫	带来	这	布朗尼	后退	老的	英语	故事	-

奥拉夫如何带回布朗尼精灵 古英语故事 189

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [gɜːrl][ef] . ['kʊʃɪŋ] -

The	Poor	Little	Turkey	Girl	F	.	Cushing	197
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	F	.	库欣	-

可怜的小火鸡女孩 F. Cushing 197

['medoʊ] ['fidləz] (['poʊəm]) ['ægnəs] [mə'klɛlən] ['dɔltən] -

Meadow	Fiddlers	(	Poem	)	Agnes	McLellan	Daulton	211
草地	小提琴手	(	诗	)	艾格尼丝	麦克莱伦	道尔顿	-

草地提琴手（诗）艾格尼丝·麦克莱伦·道尔顿 211

['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən] ['dʒɜːrmən] ['ledʒənd] -

Castle	Fortune	German	Legend	213
城堡	财富	德语	传奇	-

城堡财富德国传说213

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] (['poʊəm]) ['hɛriːət] ['dɜːrbən] -

A	Little	Dutch	Garden	(	Poem	)	Harriet	Durban	222
一个	小的	荷兰语	花园	(	诗	)	哈丽特	德班	-

荷兰小花园（诗） 哈丽雅特·德班 222

[truː] ['frendʃɪp] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːk] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['saimən dz, 'simən dz] -

True	Friendship	Translated	from	the	Greek	by	Mrs	.	Symonds	2249
真的	友谊	翻译	从	这	希腊语	经过	太太	.	西蒙兹	-

真挚的友谊 西蒙兹夫人译自希腊语 2249

[æk'nɑłɪdʒmənts]

ACKNOWLEDGMENTS

致谢

致谢

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [ɔːr][tuː; tə][juːz][ɪn] [ə'dæptɪd] [fɔːrm] ,

For	permission	to	reprint	,	or	to	use	in	adapted	form	,
为了	允许	到	重印	,	或者	到	使用	在	改编	形式	,

如需获得转载或改编使用许可，请联系：

['sɜːrt(ə)n] ['kɔpi,raitid] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

certain	copyrighted	and	valuable	material	in	this	volume	,	the	following
肯定	版权所有	和	有价值的	材料	在	这	体积	,	这	下列的

[æk'nɑłɪdʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] :

acknowledgments	are	made	:
致谢	是	制成	:

本卷中包含某些受版权保护的珍贵材料，特此致谢：

[tuː; tə]['stɝːdʒɪs][ænd; ənd]['wɔːltən] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] , ” [baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [piː]

To	Sturgis	and	Walton	Company	,	for	“	The	Stone	Lion	,	”	by	Captain	W	.	P
到	斯特吉斯	和	沃尔顿	公司	,	为了	“	这	石头	狮子	,	”	经过	队长	W	.	P

. [oʊ'kɑːnɝ] ,

.	O'Connor	,
.	奥康纳	,

致斯特吉斯和沃尔顿公司，感谢他们捐赠 W.P. 奥康纳上尉的著作《石狮》。

[frʌm; frəm] ['stɔːri] ['telɪŋ] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [hoʊm] , ['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['stɝːdʒɪs][ænd; ənd]

from	Story	Telling	in	School	and	Home	,	copyright	,	1912	,	by	Sturgis	and
从	故事	讲述	在	学校	和	家	,	版权	,	-	,	经过	斯特吉斯	和

['wɔːltən] ['kʌmpəni] ;

Walton	Company	;
沃尔顿	公司	;

摘自《学校和家庭中的故事讲述》，版权所有 1912 年，Sturgis and Walton 公司出版；

[tuː; tə] ['kɛrəlɪn] ['ʃəːwin] ['beɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] , [fɔːr; fər] “

To	Carolyn	Sherwin	Bailey	and	the	publishers	of	Good	Housekeeping	,	for	“
到	卡罗琳	舍温	贝利	和	这	出版商	的	好的	家政	,	为了	“

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lɪl] - ['hænəbəl] ,

The	Story	of	Li'l	-	Hannibal	,
这	故事	的	小	-	汉尼拔	,

致卡罗琳·舍温·贝利和《好管家》杂志的出版商，感谢他们创作了《小汉尼拔的故事》

" ['ri:ˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊski:pɪŋ] ;
" **reprinted** **by** **permission** **of** **Good** **Housekeeping** **;**
" 转载 经过 允许 的 好的 家政 ;

经《好管家》杂志许可转载;

[tu:; tə][ðə; ði] ['^rɔ:liə] [sə'saɪəti] , ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [fɔ:r; fər] " [haʊ]
To **the** **Grolier** **Society** **,** **publishers** **of** **The** **Book** **of** **Knowledge** **,** **for** **"** **How**
到 这 格罗利尔 社会 , 出版商 的 这 书 的 知识 , 为了 " 如何
['əuləf, 'ɔl-] [brɔ:t] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] " ;
Olaf **Brought** **the** **Brownie** **Back** **"** **;**
奥拉夫 带来 这 布朗尼 后退 " ;

致《知识之书》的出版商格罗利尔协会，感谢他们出版的《奥拉夫如何带回小精灵》一书;

[tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni] , [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [kɑ:rt] " [frʌm; frəm][kæp] - ,
To **George** **H** **.** **Doran** **Company** **,** **for** **"** **The** **Overturned** **Cart** **"** **from** **Cap** **O'Yellow** **,**
到 乔治 H . 多兰 公司 , 为了 " 这 翻覆 大车 " 从 帽 - ,
[baɪ]['ægnəs]['kroʊʒər] ['hɜ:rbərtˌsʌn] ;
by **Agnes** **Crozier** **Herbertson** **;**
经过 艾格尼丝 克罗齐尔 赫伯特森 ;

致乔治·H·多兰公司，感谢其为艾格尼丝·克罗齐尔·赫伯特森的《黄帽》中的"翻倒的马车"一书所作的插图;

[tu:; tə] ['frænsɪs] [fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] ['kʌmpəni] , [fɔ:r; fər] " ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] " ;
To **Frances** **Fox** **and** **The** **Outlook** **Company** **,** **for** **"** **Making** **the** **Best** **of** **It** **"** **;**
到 弗朗西丝 狐狸 和 这 前景 公司 , 为了 " 制作 这 最好的 的 它 " ;
-
10
-

致弗朗西丝·福克斯和《展望》杂志，感谢她们的"尽力而为"；10

[tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɪrsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] ['skɑ:tɪʃ]
To **Elizabeth** **Grierson** **and** **Frederick** **A** **.** **Stokes** **Company** **,** **publishers** **of** **Scottish**
到 伊丽莎白 格里尔森 和 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 , 出版商 的 苏格兰
['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Fairy **Tales** **,**
仙女 故事 ,

致伊丽莎白·格里尔森和弗雷德里克·A·斯托克斯公司，苏格兰童话故事的出版商

[fɔ:r; fər] " [ðə; ði] ['braʊni] [ʌv; əv] - " ;
for **"** **The** **Brownie** **of** **Blednock** **"** **;**
为了 " 这 布朗尼 的 - " ;

为《布莱德诺克的布朗尼》;

[tu:; tə][ef] . ['kʊʃɪŋ] [ænd; ənd][dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rki] [gɜ:rl] "
To **F** **.** **Cushing** **and** **G** **.** **P** **.** **Putnam's** **Sons** **for** **"** **The** **Poor** **Little** **Turkey** **Girl** **"**
到 F . 库欣 和 G . P . 普特南 儿子们 为了 " 这 贫穷的 小的 火鸡 女孩 "
[frʌm; frəm] [foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz] ;
from **Zuñi** **Folk** **Tales** **;**
从 祖尼 民间 故事 ;

感谢 F. Cushing 和 GP Putnam's Sons 出版的《祖尼民间故事集》中的"可怜的小火鸡女孩";

[ænd; ənd]
and
和

和

[tu:; tə][ti:] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn] [fɔ:r; fər] " [tru:] ['frendʃɪp] . " -
To **T** **.** **Fisher** **Unwin** **for** **"** **True** **Friendship** **.** **"** **11**
到 T . 费舍尔 安温 为了 " 真的 友谊 . " -

致T·费舍尔·昂温，感谢他给予的"真挚友谊"。11

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɑːkədaɪl]

THE	MONKEY	AND	THE	CROCODILE
这	猴	和	这	鳄鱼

猴子和鳄鱼

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

“	It	is	no	use	trying	to	live	here	any	longer	,	”	thought	the	monkey	,	looking	down	,
”	它	是	不	使用	尝试	到	居住	这里	任何	更长	,	”	想法	这	猴	,	寻找	向下	,

“在这里继续生活下去已经没有意义了，”猴子低头想。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

from	his	home	in	the	tree	,
从	他的	家	在	这	树	,

从他在树上的家中，

[æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['krɑːkədaɪl] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

at	a	big	crocodile	sleeping	on	the	sunlit	bank	of	the	river	.
在	一个	大的	鳄鱼	睡眠	在	这	阳光照射	银行	的	这	河	.

一条大鳄鱼正趴在阳光照耀的河岸上睡觉。

“ [wen'evər] [ðæt] ['kriːtʃər] ['əupənz][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ,

“	Whenever	that	creature	opens	his	great	mouth	,
”	每当	那	生物	打开	他的	伟大的	嘴	,

“每当那怪物张开它那张大嘴时，

[aɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [nɪr] .

I	shudder	to	think	what	might	happen	if	I	were	near	.
我	不寒而栗	到	思考	什么	可能	发生	如果	我	是	靠近	.

我不敢想象如果我在附近会发生什么事。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [jɔːnd] .

”	Just	then	the	crocodile	yawned	.
”	只是	然后	这	鳄鱼	打哈欠	.

就在这时，鳄鱼打了个哈欠。

['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər][hiː; hi]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Wider	and	wider	and	wider	he	opened	his	mouth	.
更广泛	和	更广泛	和	更广泛	他	打开	他的	嘴	.

他张开嘴，越张越大，越张越大。

[ə'weɪ] [hwiskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

Away	whisked	the	monkey	to	the	topmost	branch	of	the	tree	.
离开	搅拌	这	猴	到	这	最顶层	分支	的	这	树	.

猴子瞬间被带到了树的最高枝头。

“ [ðɪs] ['veri] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [muːv] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] !

“	This	very	day	I	shall	move	farther	down	the	river	!
”	这	非常	天	我	将	移动	更远	向下	这	河	!

“今天我就要沿着河继续向下游走去！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] about12

So	the	monkey	slipped	away	to	a	tree	about12
所以	这	猴	滑倒了	离开	到	一个	树	about12

于是，猴子溜到一棵树上，大约12

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

half	a	mile	distant	.
一半	一个	英里	遥远	.

距离半英里。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [lɪvd] ['piːsəbli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

There	he	lived	peaceably	for	some	time	.
那里	他	居住地	和平地	为了	一些	时间	.

他在那里平静地生活了一段时间。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

He	was	delighted	with	his	new	home	.
他	曾是	高兴极了	和	他的	新的	家	.

他对新家非常满意。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	water	was	cool	and	clear	.
这	水	曾是	凉爽的	和	清除	.

水很凉爽清澈。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [triːz] .

In	the	middle	of	the	stream	was	an	island	covered	with	fruit	trees	.
在	这	中间	的	这	溪流	曾是	一个	岛	涵盖	和	水果	树木	.

溪流中央有一座小岛，岛上长满了果树。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] .

It	was	very	easy	to	reach	the	little	island	.
它	曾是	非常	简单的	到	抵达	这	小的	岛	.

到达这座小岛非常容易。

[wʌn] [liːp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [triː] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk]

One	leap	from	his	tree	brought	the	monkey	to	the	end	of	a	large	rock
一	飞跃	从	他的	树	带来	这	猴	到	这	结尾	的	一个	大的	岩石

[wɪtʃ] [dʒʌtid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

which	jutted	out	into	the	river	;
哪个	突出的	出去	进入	这	河	;

猴子从树上一跃而下，到达了伸入河中的一块大石头的尽头；

[ə'nʌðər] [liːp] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

another	leap	brought	him	to	the	island	,
其他	飞跃	带来	他	到	这	岛	,

又一次跳跃让他到达了岛上。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [ænd; ənd] [frɪsk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] .

where	he	could	get	a	fine	feast	and	frisk	about	all	the	day	long	.
在哪里	他	可以	得到	一个	美好的	盛宴	和	搜身	关于	全部	这	天	长的	.

在那里他可以饱餐一顿，还可以整天四处游荡。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] .

In	the	evening	he	went	back	to	his	home	in	the	great	tree	on	the	river's	bank	.
在	这	晚上	他	去	后退	到	他的	家	在	这	伟大的	树	在	这	河流的	银行	.

晚上，他回到了河岸边那棵大树上的家。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [steɪd] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

One	day	he	stayed	later	than	usual	on	the	island	.
一	天	他	入住	之后	比	通常	在	这	岛	.

有一天，他在岛上待到比平时更晚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [ænd; ənd] [lʊkt]

When	he	came	to	the	water's	edge	,	he	looked	and	blinked	and	looked
什么时候	他	来了	到	这	水的	边缘	,	他	看起来	和	眨眼	和	看起来

[ænd; ənd] [blɪŋkt] !

and	blinked	!
和	眨眼	!

当他走到水边时，他看了看，眨了眨眼，看了看，眨了眨眼！

" [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [rɑːk] [lʊks] !

"	How	strange	that	rock	looks	!
"	如何	奇怪的	那	岩石	看起来	!

“这块石头看起来真奇怪！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [haɪ] [bɪ'fɔːr] !

"	Surely	it	was	never	so	high	before	!
"	一定	它	曾是	绝不	所以	高的	前	!

“以前肯定没这么高过！”

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	can	be	the	matter	with	it	?
什么	能	是	这	事情	和	它	?

它到底出了什么问题?

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [hɑːrt] [biːt] ['veri] [fæst] .

"	Suddenly	the	monkey's	heart	beat	very	fast	.
"	突然	这	猴子的	心	打	非常	快速地	.

“突然，猴子的心跳得非常快。”

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [rɑːk] !

The	crocodile	was	lying	on	the	top	of	that	rock	!
这	鳄鱼	曾是	说谎	在	这	顶部	的	那	岩石	!

那只鳄鱼就趴在那块岩石顶上!

" [oʊ'hoʊ] ! ['mɪstər] . ['krɑːkədaɪl] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][pʊt][maɪ][wɪts]

"	Oho	!	Mr	.	Crocodile	,	"	thought	the	monkey	,	"	I	see	I	must	put	my	wits
"	哦	!	先生	.	鳄鱼	,	"	想法	这	猴	,	"	我	看	我	必须	放	我的	智慧

[tuː; tə] work13

to	work13
到	work13

“哦吼！鳄鱼先生，”猴子心想，“看来我得动动脑筋了。”

['veri] , ['veri] ['kwɪkli] [ɪn'diːd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ! "

very	,	very	quickly	indeed	if	I	am	to	escape	from	you	!	"
非常	,	非常	迅速地	的确	如果	我	是	到	逃脱	从	你	!	"

如果我想逃离你，就必须非常非常快!

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [bɪg] [rɑːk] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Good	evening	,	Big	Rock	,	"	he	called	.
"	好的	晚上	,	大的	岩石	,	"	他	称为	.

“晚上好，大石头，”他喊道。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

The	crocodile	lay	very	still	.
这	鳄鱼	躺	非常	仍然	.

鳄鱼一动不动地躺着。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['i:vnɪŋ] , [bɪg] [rɑ:k] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
“ This is a fine evening , Big Rock ! ” called the monkey .
“ 这 是 一个 美好的 晚上 , 大的 岩石 ! ” 称为 这 猴 .

“今晚真是个好夜晚，大石头！”猴子喊道。

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] [leɪ] ['veri] , ['veri] [stɪl] .
The crocodile lay very , very still .
这 鳄鱼 躺 非常 , 非常 仍然 .

鳄鱼一动不动地躺着。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [bɪg] [rɑ:k] ?
“ What is the matter , Big Rock ?
“ 什么 是 这 事情 , 大的 岩石 ?

“大石头，怎么了？”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
You have always been a good friend of mine .
你 有 总是 到过 一个 好的 朋友 的 矿 .

你一直都是我的好朋友。

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ]['saɪlənt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ?
Why are you so silent this evening ?
为什么 是 你 所以 沉默的 这 晚上 ?

你今晚为何如此沉默?

” [ðen] [ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] [θɔ:t] , “ [naʊ] [aɪ] [si:] [aɪ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɑ:k] ,
” Then the crocodile thought , “ Now I see I must pretend to be the rock ,
” 然后 这 鳄鱼 想法 , “ 现在 我 看 我 必须 假装 到 是 这 岩石 ,

“然后鳄鱼心想，‘现在我明白了，我必须假装成石头。’”

[ɔ:r][ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] - [naɪt] .
or the monkey may not come this way to - night .
或者 这 猴 可能 不是 来 这 方式 到 - 夜晚 .

或者，这只猴子今晚可能不会走这条路。

” [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [hi:; hi] ['mʌmbld] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] , “ [gʊd] ['i:vnɪŋ] ,
” So with his mouth shut he mumbled as best he could , “ Good evening ,
” 所以 和 他的 嘴 关闭 他 喃喃自语 作为 最好的 他 可以 , “ 好的 晚上 ,
['mɪstər] . ['mʌŋki] . ”
Mr . Monkey . ”
先生 . 猴 . ”

于是他闭着嘴，尽可能地咕哝道：“晚上好，猴子先生。”

“ [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['krɑ:kədaɪl] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['plezntli] .
“ Oh ! Is that you , Mr . Crocodile ? ” said the monkey , pleasantly .
“ 哦 ! 是 那 你 , 先生 . 鳄鱼 ? ” 说 这 猴 , 愉快 .

“哦！是你吗，鳄鱼先生？”猴子愉快地问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ju:; jʊ] ! ”
“ I'm afraid I have awakened you ! ”
“ 我是 害怕的 我 有 觉醒 你 ! ”

“恐怕我吵醒你了！”

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Never mind that , ” said the crocodile , raising his head .
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 这 鳄鱼 , 提高 他的 头 .

“别在意那个，”鳄鱼抬起头说。

“ [kʌm] , [meɪk] [jʊr; jər] [li:p] !
“ Come , make your leap !
“ 来 , 制作 你的 飞跃 !

来吧，纵身一跃！

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] . ”

You	**cannot**	**escape**	**me**	**this**	**time**	**.**	**”**
你	不能	逃脱	我	这	时间	.	”

这次你逃不出我的手掌心了。

“ [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['miːkli] .

“	**No**	**,**	**I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**monkey**	**,**	**meekly**	**.**
”	不	,	我是	害怕的	不是	,	”	说	这	猴	,	温顺地	.

“不，恐怕不行，”猴子温顺地说。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , “ Crocodiles14

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**thinking**	**,**	**“**	**Crocodiles14**
和	全部	这	时间	他	曾是	思维	,	“	Crocodiles14

他当时一直在想，“鳄鱼14

[ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] ['oʊpən] [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] . ”

shut	**their**	**eyes**	**when**	**they**	**open**	**their**	**mouths**	**wide**	**.**	**”**
关闭	他们的	眼睛	什么时候	他们	打开	他们的	嘴	宽的	.	”

他们张大嘴巴的时候会闭上眼睛。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪst] , ['mʌŋki] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] .

“	**Come**	**along**	**and**	**make**	**haste**	**,**	**Monkey**	**,**	**”**	**said**	**the**	**crocodile**	**.**
“	来	沿着	和	制作	匆忙	,	猴	,	”	说	这	鳄鱼	.

“快点，猴子，”鳄鱼说。

“ [aɪm] [kɔːt] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [liːp] [jʊr; jər] [weɪ] .

“	**I'm**	**caught**	**,**	**that**	**is**	**sure**	**,**	**for**	**I**	**must**	**leap**	**your**	**way**	**.**
”	我是	捕捉	,	那	是	当然	,	为了	我	必须	飞跃	你的	方式	.

“我被抓住了，这是肯定的，因为我必须跳向你。”

[wel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , ['krɑːkədaɪl] .

Well	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**	**I**	**cannot**	**escape**	**you**	**,**	**Crocodile**	**.**
出色地	,	作为	你	说	,	我	不能	逃脱	你	,	鳄鱼	.

正如你所说，我逃不出你的手掌心，鳄鱼。

['oʊpən] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Open	**your**	**mouth**	**.**
打开	你的	嘴	.

张开嘴。

[oʊ] , ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [pliːz] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	**,**	**wider**	**than**	**that**	**,**	**please**	**,**	**if**	**I**	**am**	**to**	**leap**	**into**	**it**	**.**
哦	,	更广泛	比	那	,	请	,	如果	我	是	到	飞跃	进入	它	.

哦，如果我要跳进去的话，请再宽一些。

['waɪdər] !

Wider	**!**
更广泛	!

更宽!

[ðer; ðər] !

There	**!**
那里	!

那里!

[hɪr] [aɪ] [goʊ] !

Here	**I**	**go**	**!**
这里	我	去	!

我来了!

['redi] !

Ready	**!**
准备好	!

准备好!

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
" **Before the crocodile knew what was happening ,**
" 前 这 鳄鱼 知道 什么 曾是 发生 ,

“鳄鱼还没反应过来发生了什么，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [θriː] [baʊndz] — [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [hed] , — [ðen]
the monkey gave three bounds — first to the top of the crocodile's head , — then
这 猴 给予 三 界限 — 第一的 到 这 顶部 的 这 鳄鱼的 头 , — 然后
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
to the bank ,
到 这 银行 ,

猴子跳了三下——先跳到鳄鱼的头顶，然后跳到河岸上。

— [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] .
— then to his tree .
— 然后 到 他的 树 .

——然后走到他的树下。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [hwiskt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [bræntʃ] .
Away he whisked to the topmost branch .
离开 他 搅拌 到 这 最顶层 分支 .

他迅速飞到了最高的树枝上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['krɑːkədaɪl] , ” [hiː; hi] [kɔːld] . -
“ Thank you , Mr . Crocodile , ” he called . 15
“ 感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 , ” 他 称为 . -

“谢谢你，鳄鱼先生，”他喊道。[15]

[ðə; ði] ['hɪlˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf]
THE HILLMAN AND THE HOUSEWIFE
这 希尔曼 和 这 家庭主妇

希尔曼和家庭主妇

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['hɪlˌmæn] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['haʊswaɪf] .
One day a hillman knocked at the door of a selfish housewife .
一 天 一个 希尔曼 敲门 在 这 门 的 一个 自私 家庭主妇 .

有一天，一个山民敲响了一位自私家庭主妇的家门。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] , [gʊd] ['mʌðər] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Can you lend me a saucepan , good mother ? ” said he .
“ 能 你 借 我 一个 平底锅 , 好的 母亲 ? ” 说 他 .

“好妈妈，您能借我一个平底锅吗？”他问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][pɔts][ɑːr; ər][ɪn][juːz] . ”
“ There's a wedding in the hill , and all the pots are in use . ”
“ 有 一个 婚礼 在 这 爬坡道 , 和 全部 这 锅 是 在 使用 . ”

“山上正在举行婚礼，所有的锅碗瓢盆都在用。”

“ [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['sɜːrvənt][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
“ Is he to have one ? ” asked the servant girl who had opened the door .
“ 是 他 到 有 一 ? ” 问 这 仆人 女孩 WHO 有 打开 这 门 .

“他要养一只吗？”开门的女仆问道。

“ [eɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] .
“ Ay , to be sure , ” said the housewife .
“ 哎 , 到 是 当然 , ” 说 这 家庭主妇 .

“是啊，的确如此，”家庭主妇说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf]

But	when	the	maid	was	taking	a	saucepan	from	the	shelf	,	the	housewife
但	什么时候	这	女佣	曾是	采取	一个	平底锅	从	这	架子	,	这	家庭主妇

['wɪspəd] ['slaɪli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

whispered	slyly	to	her	,
低声说道	狡猾地	到	她	,

但当女佣从架子上取下一个平底锅时，女主人狡黠地低声对她说：

“ [duː] [nɑːt] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [pæn] ; [get] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌbərd] .

“	Do	not	lend	him	a	good	pan	;	get	the	old	one	out	of	the	cupboard	.
”	做	不是	借	他	一个	好的	平底锅	;	得到	这	老的	一	出去	的	这	橱柜	.

“不要借给他好锅；把橱柜里的旧锅拿出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [liːks] ,

It	leaks	,
它	泄漏	,

它会漏水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪlˌmæn] [ɑːr; ər] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɪmb(ə)l] ['wɜːrkərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr]

and	the	hillmen	are	so	neat	and	such	nimble	workers	that	they	are	sure
和	这	山民	是	所以	整洁的	和	这样的	灵活	工人	那	他们	是	当然

[tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

to	mend	it	before	they	send	it	home	.
到	修补	它	前	他们	发送	它	家	.

山里的人们做事非常细致，手脚也很灵活，他们肯定会在把东西送回家之前把它修好。

[soʊ] [wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [seɪvz] ['sɪkspəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪŋkər] . ” -

So	one	does	a	good	turn	and	saves	sixpence	from	the	tinker	.	”	16
所以	一	做	一个	好的	转动	和	保存	六便士	从	这	修补匠	.	”	-

这样，一个人做好事，就能从补锅匠那里省下六便士。”16

[ðə; ði] [meɪd] [fetʃt] [ðə; ði] [oʊld] ['sɔːspæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [baɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['tɪŋkɚz] [nekst]

The	maid	fetched	the	old	saucepan	which	had	been	laid	by	till	the	tinker's	next
这	女佣	已获取	这	老的	平底锅	哪个	有	到过	铺设	经过	直到	这	修补匠的	下一个

['vɪzɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːrf] ,

visit	and	gave	it	to	the	dwarf	,
访问	和	给予	它	到	这	矮人	,

女仆取来那口旧平底锅，那是为补锅匠下次来访而特意留下的，然后把它递给了侏儒。

[huː] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

who	thanked	her	and	went	away	.
WHO	谢谢	她	和	去	离开	.

他向她道谢后就离开了。

[ðə; ði] ['sɔːspæn] [wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['niːtli] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .

The	saucepan	was	soon	returned	neatly	mended	and	ready	for	use	.
这	平底锅	曾是	很快	返回	整齐地	已修复	和	准备好	为了	使用	.

平底锅很快就被修好了，整齐地送了回来，可以正常使用了。

[æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [fɪld] [ðə; ði] [pæn] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər]

At	supper	time	the	maid	filled	the	pan	with	milk	and	set	it	on	the	fire
在	晚餐	时间	这	女佣	已填	这	平底锅	和	牛奶	和	放	它	在	这	火

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sʌpər] ,

for	the	children's	supper	,
为了	这	孩子们的	晚餐	,

晚餐时间，女佣往锅里倒满牛奶，放在火上给孩子们煮晚餐。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][soʊ] [bəːnd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ðæt][noʊ][wʌn]

but	in	a	few	minutes	the	milk	was	so	burned	and	smoked	that	no	one
但	在	一个	很少	分钟	这	牛奶	曾是	所以	烧伤	和	熏制	那	不	一

[kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

could	touch	it	.
可以	触碰	它	.

但几分钟后，牛奶就烧焦冒烟了，谁也碰不了它。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪgz] [wʊd] [nɑːt][drɪŋk][ðə; ði] [wɑːʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz] [θroʊn] .

Even	the	pigs	would	not	drink	the	wash	into	which	the	milk	was	thrown	.
甚至	这	猪	会	不是	喝	这	洗	进入	哪个	这	牛奶	曾是	抛掷	.

就连猪都不肯喝掺了牛奶的污水。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [gɜːrl] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [æz; əz] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [fɪld]

“	Ah	,	you	good	-	for	-	nothing	girl	!	”	cried	the	housewife	as	this	time	she	filled
“	啊	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	女孩	！	”	哭	这	家庭主妇	作为	这	时间	她	已填

[ðə; ði][pæn][hɜːr'self] .

the	pan	herself	.
这	平底锅	她自己	.

“啊，你这个没用的女人！”家庭主妇一边喊着，一边自己往锅里添水。

“ [jʊr; jər] ['kerləs] [weɪz] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] .

“	Your	careless	ways	would	ruin	the	richest	.
“	你的	粗心	方式	会	废墟	这	最富有的	.

“你这种粗心大意的做法会毁掉最富有的人。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [kwɔːrt][ʌv; əv][mɪlk] [spɔɪld] [æt; ət][wʌns] . ”

There's	a	whole	quart	of	milk	spoiled	at	once	.	”
有	一个	所有的	夸脱	的	牛奶	被宠坏了	在	一次	.	”

一下子就有一夸脱牛奶变质了。

“ [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][mɪlk] [kɔːsts] ['tʌpəns] ! ” [kraɪd][ə; eɪ] [kwɪr] [smɔːl] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni]

“	A	quart	of	milk	costs	twopence	!	”	cried	a	queer	small	voice	from	the	chimney
“	一个	夸脱	的	牛奶	成本	两便士	！	”	哭	一个	酷儿	小的	嗓音	从	这	烟囱

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

“一夸脱牛奶才两便士！”壁炉角落里传来一个怪异的小声音喊道。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæd; həd][nɑːt][left][ðə; ði] ['sɔːspæn] [fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði][mɪlk] [bɔɪld]

The	housewife	had	not	left	the	saucepan	for	two	minutes	when	the	milk	boiled
这	家庭主妇	有	不是	左边	这	平底锅	为了	二	分钟	什么时候	这	牛奶	煮沸

['oʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [bəːnd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

over	and	was	all	burned	and	smoked	as	before	.
超过	和	曾是	全部	烧伤	和	熏制	作为	前	.

家庭主妇离开平底锅还不到两分钟，牛奶就沸腾溢出来了，像之前一样全部烧焦冒烟了。

“ [ðə; ði][pæn][mʌst; məst][biː; bi]['dɜːrti] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;

“	The	pan	must	be	dirty	,	”	cried	the	housewife	in	a	rage	;
“	这	平底锅	必须	是	肮脏的	,	”	哭	这	家庭主妇	在	一个	愤怒	;

“锅肯定脏了！”家庭主妇愤怒地喊道；

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fʊl] quarts17

“	and	there	are	two	full	quarts17
“	和	那里	是	二	满的	quarts17

“还有两夸脱17

[ʌv; əv] [mɪlk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] .

of	milk	as	good	as	thrown	to	the	dogs	.
的	牛奶	作为	好的	作为	抛掷	到	这	狗	.

牛奶还不如扔给狗吃。

[oʊ] , [wʌt] ['dredf(ə)l] [weɪst] ！ ”
Oh , what dreadful waste ! ”
哦 , 什么 可怕 浪费 ！ ”

哦，真是太可惜了！

“ [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [mɪlk] [kɔːst] ['foʊrˌpəns] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [smɔːl] [vɔɪs] .
“ Two quarts of milk cost fourpence ! ” cried the queer small voice .
“ 二 夸脱 的 牛奶 成本 四便士 ！ ” 哭 这 酷儿 小的 嗓音 .

“两夸脱牛奶才四便士！”一个怪异的小声音喊道。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['skrʌbɪŋ] , [ðə; ði] ['sɔːspæn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [set]
After a long scrubbing , the saucepan was once more filled with milk and set
后 一个 长的 擦洗 , 这 平底锅 曾是 一次 更多的 已填 和 牛奶 和 放
[ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,
on the fire ,
在 这 火 ,

经过一番仔细擦洗，平底锅再次装满牛奶，放在火上加热。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ə'gen] .
but in a little while the milk was burned and smoked again .
但 在 一个 小的 尽管 这 牛奶 曾是 烧伤 和 熏制 再次 .

但过了一会儿，牛奶又烧焦冒烟了。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
The housewife burst into tears at the waste , and cried out ,
这 家庭主妇 爆裂 进入 眼泪 在 这 浪费 , 和 哭 出去 ,

家庭主妇看到浪费的景象，顿时嚎啕大哭，哭喊道：

“ ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [kept] [haʊs] !
“ Never before did such a thing happen to me since I kept house !
“ 绝不 前 做过 这样的 一个 事物 发生 到 我 自从 我 保留 房子 !

“自从我持家以来，从来没有发生过这样的事！”

[θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [mɪlk] [bəːnd] [fɔːr; fər] [wʌn] [miːl] . ”
Three quarts of milk burned for one meal . ”
三 夸脱 的 牛奶 烧伤 为了 一 一顿饭 . ”

一顿饭烧掉了三夸脱牛奶。

“ [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [mɪlk] [kɔːst] ['sɪkspəns] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [smɔːl] [vɔɪs] .
“ Three quarts of milk cost sixpence ! ” cried the queer small voice .
“ 三 夸脱 的 牛奶 成本 六便士 ！ ” 哭 这 酷儿 小的 嗓音 .

“三夸脱牛奶才六便士！”一个怪异的小声音喊道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪv] [ðə; ði] ['tɪŋkər] ['æftər] [ɔːl] !
“ You didn't save the tinker after all !
“ 你 没有 节省 这 修补匠 后 全部 !

“你最终还是没能救下那个修补匠！”

” [ðen] [ðə; ði] ['hɪlˌmæn] [hɪm'self] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['læfɪŋ]
” Then the hillman himself came tumbling down the chimney and went off laughing
” 然后 这 希尔曼 他自己 来了 翻滚 向下 这 烟囱 和 去 离开 笑
[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
through the door .
通过 这 门 .

“然后，那个山民自己从烟囱里滚了下来，笑着从门里走了。”

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] . -
But from that time the saucepan was as good as any other . 18
但 从 那 时间 这 平底锅 曾是 作为 好的 作为 任何 其他 . -

但从那时起，这口平底锅就和其他平底锅一样好用了。[18]

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti]

THE	FISHING	PARTY
这	钓鱼	派对

钓鱼派对

[wʌn] [klɪr] , [wɔːrm] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnset]

One	clear	,	warm	evening	about	sunset
一	清除	,	温暖的	晚上	关于	日落

在一个晴朗温暖的傍晚，日落时分。

['brʌðər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] .

Brother	Rabbit	was	walking	down	a	road	which	led	to	the	old	mill	.
兄弟	兔子	曾是	步行	向下	一个	路	哪个	引领	到	这	老的	磨	.

兔兄弟正沿着一条通往旧磨坊的小路走着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	was	saying	to	himself	:
他	曾是	说	到	他自己	:

他自言自语道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [fʌn] .

“	It	has	been	a	week	or	more	since	I	have	had	any	fun	.
“	它	有	到过	一个	星期	或者	更多的	自从	我	有	有	任何	乐趣	.

“我已经一个多星期没有玩得开心了。”

[aɪ] [duː] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [taɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪvliːɚ] .

I	do	wish	something	would	happen	to	make	times	a	little	livelier	.
我	做	希望	某物	会	发生	到	制作	时代	一个	小的	更活泼	.

我真希望发生些什么，让生活变得更有趣一些。

[aɪm] — ”

I'm	—	”
我是	—	”

我是-”

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌnset] , ['brʌðər] ['ræbɪt] !

“	A	fine	sunset	,	Brother	Rabbit	!
“	一个	美好的	日落	,	兄弟	兔子	!

“美丽的日落啊，兔兄弟！”

[ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [θɔːts] .

A	penny	for	your	thoughts	.
一个	一分钱	为了	你的	想法	.

给你点想法。

[aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] . ”

I	do	believe	you	would	have	passed	me	without	speaking	.	”
我	做	相信	你	会	有	通过了	我	没有	请讲	.	”

我相信你会一声不吭地从我身边走过。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðər] ['terəpɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

“	Good	evening	,	Brother	Terrapin	,	”	said	the	rabbit	,
“	好的	晚上	,	兄弟	龟	,	”	说	这	兔子	,

“晚上好，龟兄弟，”兔子说道。

['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['kɔːrdʒəl] [wei] .

stopping	and	holding	out	his	hand	in	a	most	cordial	way	.
停止	和	保持	出去	他的	手	在	一个	最多	亲切	方式	.

他停下脚步，热情地伸出手。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɪ'mensli] .

“	I	am	very	glad	to	see	you	,	for	I	like	your	opinion	immensely	.
“	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	为了	我	喜欢	你的	观点	非常	.

“我很高兴见到你，因为我非常欣赏你的观点。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ] [frend] .

I'll	tell	you	what	I	was	thinking	about	,	my	friend	.
患病的	告诉	你	什么	我	曾是	思维	关于	，	我的	朋友	。

朋友，我来告诉你我当时在想什么。

[aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] .

I	was	planning	a	little	fishing	party	.
我	曾是	规划	一个	小的	钓鱼	派对	。

我原本计划组织一次小型钓鱼聚会。

[kʌm] , [let] [juː 'es] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . ” -

Come	,	let	us	sit	down	here	on	the	roadside	and	talk	it	over	.	”	1921
来	，	让	我们	坐	向下	这里	在	这	路边	和	讲话	它	超过	。	”	-

来，咱们坐在路边好好谈谈吧。”1921年

['brʌðər] ['terəpɪn] [rɪ'plaɪd] : “ [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] !

Brother	Terrapin	replied	:	“	A	fishing	party	!
兄弟	龟	回复	:	“	一个	钓鱼	派对	！

龟兄弟回答说：“钓鱼聚会！”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [spɔːrt] .

That	will	be	fine	sport	.
那	将要	是	美好的	运动	。

那将是一场精彩的体育盛宴。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dʌl] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , ['brʌðər] ['ræbɪt] ,

We	should	become	very	dull	indeed	in	this	neighborhood	,	Brother	Rabbit	,
我们	应该	变得	非常	乏味的	的确	在	这	邻里	，	兄弟	兔子	，

兔兄弟，我们在这个街区里会变得非常无聊的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər][plænz] .

if	it	were	not	for	your	plans	.
如果	它	是	不是	为了	你的	计划	。

如果不是因为你的计划。

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [huːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ? ”

Have	you	decided	whom	to	invite	?	”
有	你	决定	谁	到	邀请	？	”

你决定好邀请谁了吗?

“ [wel] , ” [sed] ['brʌðər] ['ræbɪt] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tuː] ['meni] .

“	Well	,	”	said	Brother	Rabbit	,	“	I	think	it	unwise	to	invite	too	many	.
”	出色地	，	”	说	兄弟	兔子	，	“	我	思考	它	失策	到	邀请	也	许多	。

“嗯，”兔哥哥说，“我觉得邀请太多人不太明智。”

[pər'hæps] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑːr'selvz] , [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst]

Perhaps	five	,	including	ourselves	,	are	enough	,	because	,	you	see	,	we	must
也许	五	，	包括	我们自己	，	是	足够的	，	因为	，	你	看	，	我们	必须

[kiːp] ['veri] ['kwaɪət] ,

keep	very	quiet	,
保持	非常	安静的	，

或许包括我们自己在内五个人就足够了，因为，你知道，我们必须保持绝对安静。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [ɪz][lɑːrdʒ] , [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['merimənt] .

and	if	the	party	is	large	,	there	is	danger	of	too	much	merriment	.
和	如果	这	派对	是	大的	，	那里	是	危险	的	也	很多	欢乐	。

如果聚会人数众多，就有可能玩得太过火。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [frend] [huː] [in'dʒɔiz] ['fɪʃɪŋ] ? ”

Have	you	any	particular	friend	who	enjoys	fishing	?	”
有	你	任何	特别的	朋友	WHO	享受	钓鱼	？	”

你有没有特别喜欢钓鱼的朋友?

“ [oʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] .
“ Oh , yes , indeed .
“ 哦 , 是的 , 的确 .

“哦，是的，的确如此。”

['brʌðər] [ber] [ɪz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [mʌd]
Brother Bear is very quiet and sensible , and he loves to fish for mud
兄弟 熊 是 非常 安静的 和 明智的 , 和 他 爱 到 鱼 为了 泥
['tə:tlz] ,
turtles ,
海龟 ,

熊哥哥非常安静懂事，他喜欢钓泥龟。

” [rɪ'plaɪd] ['brʌðər] ['terəpɪn] .
” replied Brother Terrapin .
” 回复 兄弟 龟 .

“龟兄弟回答道。”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ['brʌðər] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['brʌðər] [wʊlf] .
“ Well , I have in mind Brother Fox and Brother Wolf .
“ 出色地 , 我 有 在 头脑 兄弟 狐狸 和 兄弟 狼 .

“嗯，我心里想的是狐狸兄弟和狼兄弟。”

[lʊk] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Look , here they come !
看 , 这里 他们 来 !

看，他们来了！

[wʌt] [gʊd] [lʌk] !
What good luck !
什么 好的 运气 !

真是好运！

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] .
Let us see what they think about the plan .
让 我们 看 什么 他们 思考 关于 这 计划 .

让我们看看他们对这个计划有什么看法。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɑ:nst] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [tel]
” And the rabbit danced away up the road to meet his friends and tell
” 和 这 兔子 跳舞 离开 向上 这 路 到 见面 他的 朋友们 和 告诉
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] .
them about the fishing party .
他们 关于 这 钓鱼 派对 .

“兔子沿着路跳着舞走开了，去和他的朋友们会合，告诉他们钓鱼聚会的事。”

“ [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][spɔ:rt][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][moʊst] , ” -
“ Exactly the kind of sport I enjoy most , ” 22
“ 确切地 这 种类 的 运动 我 享受 最多 , ” -

“这正是我最喜欢的运动类型，”22

[sed] ['brʌðər] [wʊlf] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['brʌðər] ['ræbɪt] .
said Brother Wolf , interrupting Brother Rabbit .
说 兄弟 狼 , 打断 兄弟 兔子 .

狼哥打断了兔哥的话，说道。

“ [aɪl] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] .
“ I'll fish for hornyheads .
“ 患病的 鱼 为了 角状头 .

“我要去钓角头鱼。”

[kʌm] , ['brʌðər] [fɑːks] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

Come	,	Brother	Fox	,	what	do	you	say	?	”
来	,	兄弟	狐狸	,	什么	做	你	说	?	”

来吧，狐狸兄弟，你怎么说?

“ [fɜːrst] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] ['brʌðər] ['ræbɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['brʌðər] [fɑːks] , [pə'laɪtli] .

“	First	,	I	wish	to	thank	Brother	Rabbit	for	his	kind	invitation	,	”	said	Brother	Fox	,	politely	.
“	第一的	,	我	希望	到	感谢	兄弟	兔子	为了	他的	种类	邀请	,	”	说	兄弟	狐狸	,	礼貌地	.

“首先，我要感谢兔哥的盛情邀请，”狐狸哥礼貌地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [pɜːrtʃ] ,

“	Of	course	,	you	all	know	that	I	shall	fish	for	perch	,
“	的	课程	,	你	全部	知道	那	我	将	鱼	为了	栖息	,

“当然，你们都知道我会去钓鲈鱼，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][ə; eɪ][dɪp] [net] .

and	I	think	I	shall	use	a	dip	net	.
和	我	思考	我	将	使用	一个	蘸	网	.

我想我还是用抄网吧。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðər] ['terəpɪn] .

Good	evening	,	Brother	Terrapin	.
好的	晚上	,	兄弟	龟	.

晚上好，龟兄弟。

[wʌt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɑːrti]['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] .

What	an	interesting	party	ours	will	be	.
什么	一个	有趣的	派对	我们的	将要	是	.

我们的派对一定会很有趣。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ? ”

What	will	you	fish	for	?	”
什么	将要	你	鱼	为了	?	”

你想钓什么鱼?

“ [oʊ] , ” [læft] ['brʌðər] ['terəpɪn] , “ ['mɪnoʊz] [suːt][maɪ] [teɪst] ['veri] [wel] . ”

“	Oh	,	”	laughed	Brother	Terrapin	,	“	minnows	suit	my	taste	very	well	.	”
“	哦	,	”	笑了	兄弟	龟	,	“	小鱼	套装	我的	品尝	非常	出色地	.	”

“哦，”龟兄弟笑着说，“小鱼很合我的口味。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['brʌðər] ['ræbɪt] .

“	All	right	,	”	said	Brother	Rabbit	.
“	全部	正确的	,	”	说	兄弟	兔子	.

“好吧，”兔哥哥说。

“ [naʊ] [let][juː 'es] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

“	Now	let	us	meet	at	the	mill	pond	about	eight	o'clock	this	evening	.
“	现在	让	我们	见面	在	这	磨	池塘	关于	八	点钟	这	晚上	.

“我们今晚八点左右在磨坊池塘边见面吧。”

['brʌðər] ['terəpɪn] , [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][beɪt] ?

Brother	Terrapin	,	may	I	trouble	you	to	bring	the	bait	?
兄弟	龟	,	可能	我	麻烦	你	到	带来	这	饵	?

龟兄弟，请问能否麻烦你把鱼饵拿来?

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [iːtʃ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [ænd; ənd] , ['brʌðər] [fɑːks] ,

The	others	will	each	bring	a	hook	and	line	,	and	,	Brother	Fox	,
这	其他的	将要	每个	带来	一个	钩	和	线	,	和	,	兄弟	狐狸	,

其他人都会带上鱼钩和鱼线，还有，狐狸兄弟，

[pliːz] [duː][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər] [faɪn] [dɪp] [net] .

please	do	not	forget	your	fine	dip	net	.
请	做	不是	忘记	你的	美好的	蘸	网	.

请不要忘记带上你的细网。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] ['sʌpər] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

About	twelve	o'clock	you	are	all	invited	to	a	fish	supper	at	my	house	.
关于	十二	点钟	你	是	全部	受邀	到	一个	鱼	晚餐	在	我的	房子	.

大约十二点钟，我邀请大家来我家吃炸鱼晚餐。

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .

Don't	forget	the	time	and	place	of	meeting	.
不	忘记	这	时间	和	地方	的	会议	.

别忘了约定的时间和地点。

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

" [ɔːl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

"	All	hurried	away	to	prepare	for	the	evening's	amusement	,	and	,	at	the
"	全部	慌忙	离开	到	准备	为了	这	晚上	娱乐	,	和	,	在	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

appointed	time	,
任命	时间	,

“大家都匆匆忙忙地去准备晚上的娱乐活动，到了约定的时间，

[ðə; ði] [faɪv] ['meri] ['brʌðərz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

the	five	merry	brothers	met	at	the	mill	pond	.
这	五	欢乐	兄弟	遇见	在	这	磨	池塘	.

五个快乐的兄弟在磨坊池塘边相遇。

['brʌðər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; -

Brother	Rabbit	was	very	anxious	to	begin	;	23
兄弟	兔子	曾是	非常	焦虑的	到	开始	;	-

兔兄弟非常渴望开始；23

[soʊ][hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	he	baited	his	hook	and	stepped	up	to	the	very	edge	of	the	water	.
所以	他	诱饵	他的	钩	和	步	向上	到	这	非常	边缘	的	这	水	.

于是他给鱼钩装上鱼饵，走到水边。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [lʊkt] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] , [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] ,

Then	he	stopped	suddenly	,	looked	straight	down	into	the	pond	,	dropped	his	fishing	pole	,
然后	他	停止	突然	,	看起来	直的	向下	进入	这	池塘	,	掉落	他的	钓鱼	极	,

然后他突然停了下来，直直地看着池塘，扔掉了鱼竿。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	scratched	his	head	.
和	刮痕	他的	头	.

他挠了挠头。

“ ['mɜːrsi] ! ” [sed] ['brʌðər] [fɑːks] .

“	Mercy	!	”	said	Brother	Fox	.
“	怜悯	!	”	说	兄弟	狐狸	.

“饶命啊！”狐狸兄弟说道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ]['brʌðər] ['ræbɪt] ?
“ What in the world is the matter with Brother Rabbit ?
“ 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 兄弟 兔子 ?

“兔哥哥到底怎么了？”

[let][ˌjuː 'es][slɪp][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['trʌb(ə)l] .
Let us slip up to him and see what is the trouble .
让 我们 滑 向上 到 他 和 看 什么 是 这 麻烦 .

我们悄悄接近他，看看他出了什么事。

[kʌm] , [ɔːl] [tə'geðər] .
Come , all together .
来 , 全部 一起 .

大家一起来。

” [bʌt; bət]['brʌðər] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɪriəsli]
” But Brother Rabbit turned and walked toward them , shook his head seriously
” 但 兄弟 兔子 转向 和 步行 朝向 他们 , 摇晃 他的 头 严重地
, [ænd; ənd] [sed] : “ [noʊ] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
, and said : “ No fishing to - night ,
, 和 说 : “ 不 钓鱼 到 - 夜晚 ,

“但是兔哥转过身朝他们走来，严肃地摇了摇头，说道：‘今晚不捕鱼了，’

[maɪ] [frendz] .
my friends .
我的 朋友们 .

我的朋友们。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] . ”
We might as well go home . ”
我们 可能 作为 出色地 去 家 . ”

我们还是回家吧。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] .
What did you see ? ” began the bear , the fox , and the wolf .
什么 做过 你 看 ? ” 开始 这 熊 , 这 狐狸 , 和 这 狼 .

“你们看到了什么？”熊、狐狸和狼异口同声地问道。

['brʌðər] ['terəpɪn] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]
Brother Terrapin crept up to the edge of the pond , looked straight into the water
兄弟 龟 悄悄地爬 向上 到 这 边缘 的 这 池塘 , 看起来 直的 进入 这 水
,
,
,

龟兄弟悄悄爬到池塘边，直直地望着水面。

[dʒʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , “ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] !
jumped back , and said , “ Tut , tut , tut !
跳了起来 后退 , 和 说 , ” 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 !

他跳开，说道：“啧啧啧！”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
To be sure !
到 是 当然 !

没错！

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ！ ”
To be sure ! ”
到 是 当然 ！ ”

当然！

“ [kʌm] ， [kʌm] ， [tel] [ˌjuː 'es] .
“ Come , come , tell us .
” 来 ， 来 ， 告诉 我们 .

“来，来，告诉我们。”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ber] [ðɪs] [sə'spens] ， ” [snæpt] [ðə; ði][fɑːks] .
We cannot bear this suspense , ” snapped the fox .
我们 不能 熊 这 悬念 ， ” 啪啪 这 狐狸 .

“我们受不了这种悬念了！”狐狸厉声说道。

[ðen] ['brʌðər] ['ræbɪt] [sed] ['sloʊli] ， “ [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] ,
Then Brother Rabbit said slowly , “ The moon has dropped into the mill pond ,
然后 兄弟 兔子 说 缓慢地 ， “ 这 月亮 有 掉落 进入 这 磨 池塘 ，

然后兔哥哥慢慢地说：“月亮掉进磨坊池塘里了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] . ” -
and if you don't believe me , go and look for yourselves . ” 24
和 如果 你 不 相信 我 ， 去 和 看 为了 你们自己 . ” -

如果你们不相信我，就自己去看看。”24

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
“ Impossible !
” 不可能的 !

“不可能的！

” [kraɪd] ['brʌðər] [ber] .
” cried Brother Bear .
” 哭 兄弟 熊 .

“熊哥哥喊道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
They all crept up to the edge of the pond and looked in and there they
他们 全部悄悄地爬向上 到 这 边缘 的 这 池塘 和 看起来 在 和 那里 他们
[sɔː] [ðə; ði]['goʊldən] [muːn] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .
saw the golden moon right down in the clear water .
锯 这 金的 月亮 正确的 向下 在 这 清除 水 .

他们都蹑手蹑脚地走到池塘边，往里看去，只见一轮金色的月亮正悬挂在清澈的水中。

“ ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ” [sed] ['brʌðər] [wʊlf] .
“ Isn't that too bad ? ” said Brother Wolf .
” 不是 那 也 坏的 ? ” 说 兄弟 狼 .

“那岂不是太糟糕了？”狼兄说道。

“ [wel] ， [wel] ， [wel] ， ” [said] ['brʌðər] [fɑːks] ; [ænd; ənd] ['brʌðər] [ber] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli]
“ Well , well , well , ” sighed Brother Fox ; and Brother Bear shook his head slowly
” 出色地 , 出色地 , 出色地 , ” 叹了口气 兄弟 狐狸 ; 和 兄弟 熊 摇晃 他的 头 缓慢地
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“唉，唉，唉，”狐狸哥哥叹了口气；熊哥哥缓缓地摇了摇头，说道：

“ [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ！ ”
“ The impossible has happened ! ”
” 这 不可能的 有 发生 ！ ”

“不可能的事情发生了！”

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [dɔːntid] ,

“	Now	,	I'll	tell	you	something	,	”	began	the	rabbit	,	who	was	not	to	be	easily	daunted	,
”	现在	,	患病的	告诉	你	某物	,	”	开始	这	兔子	,	WHO	曾是	不是	到	是	容易地	畏惧	,

“现在，我要告诉你一件事，”兔子开口说道，它可不是那么容易被吓倒的。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðæt] [muːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪʃ] .

“	we	must	get	that	moon	out	of	the	water	before	we	begin	to	fish	.
”	我们	必须	得到	那	月亮	出去	的	这	水	前	我们	开始	到	鱼	.

“我们必须先把月亮从水里弄出来才能开始捕鱼。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['truːli] [noʊ] [fɪʃ] [wɪl] [baɪt] [waɪl] [ðæt] [greɪt] ['goʊldən] [bɔːl] [ɪz] [nɪr] . ”

I	tell	you	truly	no	fish	will	bite	while	that	great	golden	ball	is	near	.	”
我	告诉	你	真的	不	鱼	将要	咬	尽管	那	伟大的	金的	球	是	靠近	.	”

我实话实说，只要那颗金色的大球在附近，就没有鱼会上钩。

“ [wel] , ['brʌðər] ['ræbɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?

“	Well	,	Brother	Rabbit	,	”	said	the	wolf	,	“	can't	you	make	a	suggestion	in	this	matter	?
“	出色地	,	兄弟	兔子	,	”	说	这	狼	,	“	不能	你	制作	一个	建议	在	这	事情	?

“好吧，兔兄弟，”狼说，“你在这件事上就不能提个建议吗？”

[juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . ”

You	usually	know	what	to	do	.	”
你	通常	知道	什么	到	做	.	”

你通常知道该怎么做。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

“	I	have	it	,	my	friends	,	”	said	the	rabbit	jumping	up	and	down	.
”	我	有	它	,	我的	朋友们	,	”	说	这	兔子	跳	向上	和	向下	.

“我找到了，我的朋友们！”兔子一边说着，一边上蹿下跳。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	have	it	!
”	我	有	它	!

“我有了！”

[aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [sɪv] .

I	know	where	I	can	borrow	a	sieve	.
我	知道	在哪里	我	能	借	一个	筛	.

我知道哪里可以借到筛子。

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]

I'll	run	and	get	it
患病的	跑步	和	得到	它

我去把它拿过来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪp] [ʌp] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

and	then	we	can	dip	up	the	moon	in	no	time	.
和	然后	我们	能	蘸	向上	这	月亮	在	不	时间	.

然后我们很快就能登上月球了。

[wiːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] [jet] !

We'll	have	our	fishing	party	yet	!
出色地	有	我们的	钓鱼	派对	然而	!

我们的钓鱼派对还没开始呢！

” [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [ræn] .
”　and　off　he　ran　.
”　和　离开　他　跑　.

于是他拔腿就跑。

['brʌðər]　['terəpɪn]　[wʌz; wəz]　['θɪŋkɪŋ]　.
Brother　Terrapin　was　thinking　.
兄弟　龟　曾是　思维　.

特拉平兄弟正在思考。

[ɪn] [ə; eɪ]　little25
In　a　little25
在　一个　little25

在小25

[waɪl]　[hiː; hi]　[lʊkt]　[ʌp] [ænd; ənd] [sed]　,　“ [maɪ]　[frendz]　,
while　he　looked　up　and　said　,　“　My　friends　,
尽管　他　看起来　向上　和　说　,　“　我的　朋友们　,

他抬起头说：“我的朋友们，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n]　[hɜːrd]　[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði]　[muːn]　.　”
I　have　often　heard　that　there　is　a　pot　of　gold　in　the　moon　.　”
我　有　经常　听到　那　那里　是　一个　锅　的　金子　在　这　月亮　.　”

我常听说月亮里藏着一罐金子。

“　[wɒts]　[ðæt]　?　”　[sed]　['brʌðər]　[fɑːks] ,　['kwɪkli]　.
“　What's　that　?　”　said　Brother　Fox　,　quickly　.
“　是什么　那　?　”　说　兄弟　狐狸　,　迅速地　.

“那是什么？”狐狸哥连忙问道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz]　['seɪɪŋ]　[ðæt] [maɪ]　['grænmʌðər]　[hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt]
“　I　was　saying　that　my　grandmother　has　often　told　me　that　there　is　a　pot
”　我　曾是　说　那　我的　祖母　有　经常　讲述　我　那　那里　是　一个　锅
[ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]　.
of　gold　in　the　moon　.
的　金子　在　这　月亮　.

“我刚才说的是，我奶奶经常告诉我，月亮上有罐金子。”

[bʌt; bət]　[hɪr]　[kʌmz]　['brʌðər]　['ræbɪt]　[wɪð; wɪθ] [ðə; ði]　[sɪv]　.　”
But　here　comes　Brother　Rabbit　with　the　sieve　.　”
但　这里　来　兄弟　兔子　和　这　筛　.　”

兔兄弟拿着筛子来了。”

“ [maɪ]　[gʊd]　[frend]　,　”　[sed]　['brʌðər]　[fɑːks] ,
“　My　good　friend　,　”　said　Brother　Fox　,
”　我的　好的　朋友　,　”　说　兄弟　狐狸　,

“我的好朋友，”狐狸兄弟说道。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kaɪnd]　[ɪ'nʌf]　[tuː; tə] [goʊ] ['æftər] [ðæt]　[sɪv]　[ænd; ənd]　[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let]
“　you　were　kind　enough　to　go　after　that　sieve　and　now　you　must　let
”　你　是　种类　足够的　到　去　后　那　筛　和　现在　你　必须　让
['brʌðər]　[ber]　,
Brother　Bear　,
兄弟　熊　,

“你好心去拿那个筛子，现在你必须放熊兄弟走。”

['brʌðər]　[wʊlf]　, [ænd; ənd] [maɪ'self] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk]　.
Brother　Wolf　,　and　myself　do　the　work　.
兄弟　狼　,　和　我　做　这　工作　.

我和狼兄弟一起干活。

[noʊ] , [dəunt] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [koʊt] .

No	,	don't	take	off	your	coat	.
不	,	不	拿	离开	你的	外套	.

不，别脱外套。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

You	are	such	a	little	fellow	that	it	would	be	dangerous	for	you	to	go	into	the	water	.
你	是	这样的	一个	小的	同伴	那	它	会	是	危险的	为了	你	到	去	进入	这	水	.

你个子这么小，下水很危险。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['terəpɪn] [stænd] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

You	and	Brother	Terrapin	stand	here	on	the	bank	and	watch	us	.
你	和	兄弟	龟	站立	这里	在	这	银行	和	手表	我们	.

你和特拉平兄弟站在河岸上看着我们。

[kʌm] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sɪv] .

Come	,	give	me	the	sieve	.
来	,	给	我	这	筛	.

来，把筛子给我。

" [soʊ] ['brʌðər] ['terəpɪn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['ræbɪt] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] .

"	So	Brother	Terrapin	and	Brother	Rabbit	stood	on	the	bank	and	watched	the	others	wade	into	the	pond	.
"	所以	兄弟	龟	和	兄弟	兔子	站立	在	这	银行	和	观看	这	其他的	涉水	进入	这	池塘	.

于是，乌龟兄弟和兔子兄弟站在岸边，看着其他动物涉水进入池塘。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ðə; ði] [sɪv] [daʊn] [wʌns] .

They	dipped	the	sieve	down	once	.
他们	浸入	这	筛	向下	一次	.

他们将筛子向下浸了一次。

" [noʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðər] [ber] .

"	No	moon	,	"	said	Brother	Bear	.
"	不	月亮	,	"	说	兄弟	熊	.

"没有月亮，"熊哥哥说。

[ə'gen] [ðeɪ] ['dɪpt] .

Again	they	dipped	.
再次	他们	浸入	.

他们又一次跌倒了。

" [noʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðər] [wʊlf] . -

"	No	moon	,	"	said	Brother	Wolf	.	26
"	不	月亮	,	"	说	兄弟	狼	.	-

"没有月亮，"狼兄说道。26

" [kʌm] , " [sed] ['brʌðər] [fɑːks] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['fɑːrðər] [ɪn] . "

"	Come	,	"	said	Brother	Fox	,	"	we	must	go	farther	in	.	"
"	来	,	"	说	兄弟	狐狸	,	"	我们	必须	去	更远	在	.	"

"来吧，"狐狸兄弟说，"我们必须继续往里走。"

" [oʊ] , [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [frendz] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɪr] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [hoʊl] .

"	Oh	,	do	be	careful	,	my	friends	,	"	called	the	rabbit	,	"	you	are	near	a	very	deep	hole	.
"	哦	,	做	是	小心	,	我的	朋友们	,	"	称为	这	兔子	,	"	你	是	靠近	一个	非常	深的	洞	.

"哦，我的朋友们，一定要小心，"兔子说，"你们靠近一个很深的洞。"

" [bʌz] , [bʌz] !
" **Buzz , buzz !**
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

“嗡嗡嗡！”

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] ['brʌðər] ['bɛrz] [ɪrz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
The water was roaring in Brother Bear's ears and he shook his head violently .
这 水 曾是 咆哮 在 兄弟 熊的 耳朵 和 他 摇晃 他的 头 暴力 .

熊哥哥耳边轰鸣着水声，他猛烈地摇了摇头。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [sɪv] [ə'gen] .
Down went the sieve again .
向下 去 这 筛 再次 .

筛子又被放下来了。

“ [noʊ] [muːn] , " [said] ['brʌðər] [fɑːks] .
“ No moon , " sighed Brother Fox .
“ 不 月亮 , " 叹了口气 兄弟 狐狸 .

“没有月亮，”狐狸哥哥叹了口气。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [aʊt] , [frendz] .
“ A little farther out , friends .
“ 一个 小的 更远 出去 , 朋友们 .

“再往前走一点，朋友们。”

[naʊ] , [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪv] .
Now , down again with the sieve .
现在 , 向下 再次 和 这 筛 .

现在，再用筛子筛一下。

" [splæʃ] ! [splæʃ] ! [splæʃ] !
" Splash ! Splash ! Splash !
" 溅 ! 溅 ! 溅 !

“哗啦！哗啦！哗啦！”

[daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪv] .
Down they all went with the sieve .
向下 他们 全部 去 和 这 筛 .

它们都随着筛子一起沉了下去。

[ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [splæʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər]
They kicked and tumbled and splashed as if they would throw all the water
他们 踢 和 翻滚 和 溅起 作为 如果 他们 会 扔 全部 这 水
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .
out of the mill pond .
出去 的 这 磨 池塘 .

他们踢打、翻滚、溅起水花，仿佛要把磨坊池塘里的水全部泼出去。

[ðen] [ðeɪ] [swæm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [aʊt] ['drɪpɪŋ] [wet] .
Then they swam for the shore and all came out dripping wet .
然后 他们 游泳 为了 这 支撑 和 全部 来了 出去 滴落 湿的 .

然后他们游向岸边，出来时都浑身湿透了。

“ [noʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðər] [fɑːks] , ['sʌlkɪli] .
“ No moon , " said Brother Fox , sulkily .
“ 不 月亮 , " 说 兄弟 狐狸 , 闷闷不乐 .

“没有月亮，”狐狸哥哥闷闷不乐地说。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[noʊ] [muːn] ?
No moon ?
不 月亮 ?

没有月亮?

[wel] , [wel] , [wel] ! ” [sed] ['brʌðər] ['ræbɪt] .
Well , well , well ! ” said Brother Rabbit .
出色地 , 出色地 , 出色地 ! ” 说 兄弟 兔子 .

“哟，哟，哟！”兔哥哥说道。

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
” 也 坏的 !

“太糟糕了!

[tuː] [bæd] ! ” [sed] ['brʌðər] ['terəpɪn] .
Too bad ! ” said Brother Terrapin .
也 坏的 ! ” 说 兄弟 龟 .

“太可惜了！”龟兄弟说道。

“ [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sɪriəsli] ,
“ My friends , ” said the rabbit , seriously ,
” 我的 朋友们 , ” 说 这 兔子 , 严重地 ,

“我的朋友们,”兔子一本正经地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm][draɪ] [kloʊðz] .
“ I think you ought to go home and put on some dry clothes .
” 我 思考 你 应该 到 去 家 和 放 在 一些 干燥 衣服 .

“我觉得你应该回家换身干衣服。”

[aɪ][duː] , [ɪn'diːd] .
I do , indeed .
我 做 , 的确 .

确实如此。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
And I hope we shall have better luck next time .
和 我 希望 我们 将 有 更好的 运气 下一个 时间 .

希望我们下次能有更好的运气。

[gʊd] [naɪt] . ” -
Good night . ” 27
好的 夜晚 . ” -

晚安。”27

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['beɪlɪf]
THE FOREST BAILIFF
这 森林 法警

森林管理员

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [oʊnd] [ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]
Once upon a time a peasant owned a cat which was so disagreeable and
一次 之上 一个 时间 一个 农民 拥有 一个 猫 哪个 曾是 所以 令人不快的 和
['mɪstʃɪvəs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
mischievous that all the neighbors complained about him .
恶作剧 那 全部 这 邻居 抱怨 关于 他 .

从前，有个农夫养了一只猫，这只猫非常淘气顽皮，惹得邻居们都很不高兴。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Finally the peasant became impatient and said to his wife ,
最后 这 农民 成为 不耐烦 和 说 到 他的 妻子 ,

最后，农夫不耐烦了，对妻子说:

“ [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kæt] .

“	I	have	decided	to	get	rid	of	our	cat	.
”	我	有	决定	到	得到	摆脱	的	我们的	猫	.

我决定把我们的猫送走。

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər] . ”

He	is	such	a	nuisance	that	I	feel	we	ought	not	to	keep	him	any	longer	.	”
他	是	这样的	一个	滋扰	那	我	感觉	我们	应该	不是	到	保持	他	任何	更长	.	”

他实在太碍事了，我觉得我们不应该再留着他了。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [bleɪm] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	I	do	not	blame	you	,	”	replied	his	wife	.
”	我	做	不是	责备	你	,	”	回复	他的	妻子	.

“我不怪你，”他的妻子回答说。

“ [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [tu:] , [ɪz][wɔ:rn][aʊt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [toʊld][ə'baʊt] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs]

“	My	patience	,	too	,	is	worn	out	listening	to	the	stories	told	about	that	mischievous
”	我的	耐心	,	也	,	是	磨损	出去	聆听	到	这	故事	讲述	关于	那	恶作剧

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

“听了那么多关于那只淘气动物的故事，我的耐心也快耗尽了。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [pʊt] [ðə; ði][kæt]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [fɑ:r]['ɪntu:]

”	In	a	few	days	the	peasant	put	the	cat	into	a	large	sack	and	walked	far	into
”	在	一个	很少	天	这	农民	放	这	猫	进入	一个	大的	解雇	和	步行	远的	进入

[ə; eɪ] ['li:fi] ['fɔ:rɪst] .

a	leafy	forest	.
一个	绿叶	森林	.

几天后，农夫把猫装进一个大麻袋里，走进了茂密的森林深处。

[ðen] [hi:; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][let][ðə; ði][kæt] [baʊnd] [ə'weɪ] .

Then	he	opened	the	sack	and	let	the	cat	bound	away	.
然后	他	打开	这	解雇	和	让	这	猫	边界	离开	.

然后他打开麻袋，放猫跑开了。

[haʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊd] ! -

How	many	interesting	things	there	were	in	the	depths	of	the	beautiful	wood	!	28
如何	许多	有趣的	事物	那里	是	在	这	深度	的	这	美丽的	木头	!	-

美丽的森林深处藏着多少有趣的东西啊！28

['æftər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz][ðə; ði][kæt][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm] ,

After	wandering	about	for	a	few	hours	the	cat	began	to	feel	quite	at	home	,
后	漫游	关于	为了	一个	很少	小时	这	猫	开始	到	感觉	相当	在	家	,

猫咪四处游荡了几个小时后，开始感到很自在。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['kæbɪn] [wer] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd]

especially	when	he	found	a	little	deserted	cabin	where	he	took	up	his	abode
尤其	什么时候	他	成立	一个	小的	荒凉的	舱	在哪里	他	采取	向上	他的	住所

[ænd; ənd] [daind] ['bauntifəli] [ɑ:n] [maɪs] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .

and	dined	bountifully	on	mice	and	birds	.
和	用餐	丰盛地	在	小鼠	和	鸟类	.

尤其是当他找到一间废弃的小木屋，在那里安家落户，大吃老鼠和鸟类时。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mæstər][kæt][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['praʊdli] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:nd]

One	day	when	Master	Cat	was	walking	proudly	along	a	path	which	led	to	a	pond
一	天	什么时候	掌握	猫	曾是	步行	自豪地	沿着	一个	小路	哪个	引领	到	一个	池塘

,

,

,

有一天，猫老大骄傲地沿着通往池塘的小路走着，

[hiː; hi] [met] [mɪs] [fɑːks] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

he	met	Miss	Fox	,	who	looked	at	him	with	great	interest	and	curiosity	.
他	遇见	错过	狐狸	,	WHO	看起来	在	他	和	伟大的	兴趣	和	好奇心	.

他遇到了福克斯小姐，福克斯小姐饶有兴趣地、充满好奇地看着他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [gʊd] [sɜːr] ,

When	she	came	close	enough	to	be	heard	,	she	said	,	"	Your	pardon	,	good	sir	,
什么时候	她	来了	关闭	足够的	到	是	听到	,	她	说	,	"	你的	赦免	,	好的	先生	,

当她走近到足以被人听见时，她说："对不起，先生。"

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ?

but	may	I	ask	who	you	are	,	and	why	you	are	walking	in	the	forest	?
但	可能	我	问	WHO	你	是	,	和	为什么	你	是	步行	在	这	森林	?

请问您是谁？为什么您会在森林里散步？

" ['mæstər][kæt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['beɪlɪf]

"	Master	Cat	raised	his	head	very	high	and	replied	proudly	:	"	I	am	the	bailiff
"	掌握	猫	提高	他的	头	非常	高的	和	回复	自豪地	:	"	我	是	这	法警

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

猫老大高高昂起头，骄傲地回答说："我是森林的管家。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['aɪvn] ,

My	name	is	Ivan	,
我的	姓名	是	伊万	,

我叫伊万，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][saɪ'bɪriə][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [wʊd] .

and	I	have	been	sent	from	Siberia	to	become	governor	of	this	vast	wood	.
和	我	有	到过	发送	从	西伯利亚	到	变得	州长	的	这	广阔的	木头	.

"
"
"

我从西伯利亚被派来担任这片广袤森林的管理者。"

" [oʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [mɪs] [fɑːks] .

"	Oh	,	indeed	,	"	said	Miss	Fox	.
"	哦	,	的确	,	"	说	错过	狐狸	.

"哦，的确如此，"福克斯小姐说道。

" [dɪr] ['mæstər] ['beɪlɪf] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['dɪnər] ?

"	Dear	Master	Bailiff	,	will	you	not	honor	me	with	your	presence	at	dinner	?
"	亲爱的	掌握	法警	,	将要	你	不是	荣誉	我	和	你的	在场	在	晚餐	?

"尊敬的法警大人，您能否莅临晚宴，以示对我的荣幸？"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] [praʊd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] . "

I	shall	be	most	proud	to	entertain	such	a	distinguished	guest	.	"
我	将	是	最多	自豪的	到	招待	这样的	一个	杰出的	客人	.	"

能接待如此尊贵的客人，我感到无比荣幸。

" ['leɪdi] , [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mæstər][kæt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] .

"	Lady	,	I	accept	your	invitation	,	"	replied	Master	Cat	,	making	a	profound	bow	.
"	女士	,	我	接受	你的	邀请	,	"	回复	掌握	猫	,	制作	一个	深刻的	弓	.

"夫人，我接受您的邀请。"猫先生说着，深深鞠了一躬。

[naʊ] [mɪs] [fɑːks] [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .

Now	Miss	Fox	knew	well	how	to	entertain	.
现在	错过	狐狸	知道	出色地	如何	到	招待	.

福克斯小姐很懂得如何招待客人。

[ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gretɪst] delicacies29

She	not	only	provided	the	greatest	delicacies29
她	不是	仅有的	假如	这	最	delicacies29

她不仅提供了最美味的佳肴29

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['teɪbl] ,

for	her	table	,
为了	她	桌子	,

为了她的桌子，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɛrɪɪst] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['beɪlɪf] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

but	she	chatted	in	the	merriest	fashion	and	told	the	bailiff	many	interesting
但	她	聊天	在	这	最快乐的	时尚	和	讲述	这	法警	许多	有趣的

[θɪŋz] [ə'baʊt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

things	about	life	in	the	forest	.
事物	关于	生活	在	这	森林	.

但她谈笑风生，跟法警讲了很多关于森林生活的趣事。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ['beɪlɪf] , [duː][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪvəri] [paɪ] .

“	My	dear	Sir	Bailiff	,	do	have	another	serving	of	this	savory	pie	.
“	我的	亲爱的	先生	法警	,	做	有	其他	服务	的	这	美味的	馅饼	.

“我亲爱的法警先生，请再来一份这美味的馅饼。”

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

The	forest	,	you	know	,	gives	one	a	good	appetite	,	”	said	she	,
这	森林	,	你	知道	,	给予	一	一个	好的	食欲	,	”	说	她	,

“你知道，森林会让人胃口大开，”她说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

with	a	side	glance	at	her	visitor	.
和	一个	边	瞥一眼	在	她	游客	.

她侧目看了一眼来访者。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] ['leɪdi] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mæstər] ['aɪvn] .

“	Thank	you	,	dear	lady	,	”	returned	Master	Ivan	.
“	感谢	你	,	亲爱的	女士	,	”	返回	掌握	伊万	.

“谢谢你，亲爱的女士，”伊万少爷回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'lɪʃəs] .

“	It	is	indeed	delicious	.
“	它	是	的确	可口的	.

“确实很好吃。”

[aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [wiːks] .

I	have	tasted	nothing	so	good	for	weeks	.
我	有	尝过	没有什么	所以	好的	为了	周	.

我已经好几个星期没尝到这么美味的东西了。

[wʌt] [ə; eɪ]['koʊzi] [hoʊm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] . ”

What	a	cozy	home	you	have	here	.	”
什么	一个	舒适	家	你	有	这里	.	”

你家真温馨啊！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [fɑːks] .

“	It	is	very	comfortable	,	”	replied	Miss	Fox	.
“	它	是	非常	舒服的	,	”	回复	错过	狐狸	.

“非常舒适，”福克斯小姐回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] .

“	But	I	am	often	a	little	lonely	.
“	但	我	是	经常	一个	小的	孤独	.

但我常常感到有些孤独。

[meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mærid] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l] ? ″

May	I	ask	,	sir	,	are	you	married	or	single	?	″
可能	我	问	，	先生	，	是	你	已婚	或者	单身的	？	″

先生，请问您已婚还是单身?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪŋg(ə)l] , ″ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['beɪlɪf] .

“	I	am	single	,	”	replied	Mr	.	Bailiff	.
″	我	是	单身的	，	″	回复	先生	.	法警	.

“我是单身，”法警先生回答道。

“ [waɪ] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ″ [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪli] .

“	Why	,	so	am	I	,	”	said	his	companion	,	dropping	her	eyes	shyly	.
″	为什么	，	所以	是	我	，	″	说	他的	伴侣	，	下降	她	眼睛	害羞地	.

“我也是，”他的同伴害羞地垂下眼帘说道。

“ ['mæstər] ['aɪvn] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ['mæri] [ˌem 'iː] ?

“	Master	Ivan	,	the	Bailiff	,	will	you	not	marry	me	?
″	掌握	伊万	，	这	法警	，	将要	你	不是	结婚	我	?

“伊万少爷，管家，您不肯娶我吗？”

″ [ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] [fɑːks] .

″	The	guest	was	a	little	astonished	,	but	he	finally	consented	to	marry	Miss
″	这	客人	曾是	一个	小的	惊讶	，	但	他	最后	同意	到	结婚	错过

Fox	.
狐狸	.

“这位客人有些惊讶，但最终还是同意娶福克斯小姐为妻。”

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] ,

Their	wedding	was	attended	with	much	ceremony	,
他们的	婚礼	曾是	参加	和	很多	仪式	，

他们的婚礼非常隆重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪlɪf] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['koʊzi] [hoʊm] .

and	the	bailiff	came	to	live	in	his	wife's	cozy	home	.
和	这	法警	来了	到	居住	在	他的	妻子的	舒适	家	.

于是，法警搬进了他妻子舒适的家中居住。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ['aɪvn] [sed] : -

A	few	days	after	their	marriage	Ivan	said	:	30
一个	很少	天	后	他们的	婚姻	伊万	说	:	-

结婚几天后，伊万说：30

“ ['mædəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

“	Madam	,	I	am	very	hungry	.
″	女士	，	我	是	非常	饥饿的	.

夫人，我好饿。

[goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] .

Go	on	a	little	hunting	trip	and	bring	me	home	a	fine	dinner	.
去	在	一个	小的	打猎	旅行	和	带来	我	家	一个	美好的	晚餐	.

去打猎，给我带回一顿丰盛的晚餐。

″ [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [waɪf] [tɔːrd] [ə; eɪ] [diːp] ['hɑːloʊ] .

″	Away	went	the	wife	toward	a	deep	hollow	.
″	离开	去	这	妻子	朝向	一个	深的	空洞的	.

妻子朝着一个深谷走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər][oʊld] [frend] [ðə; ði] [wʊlf] .

She	had	not	gone	very	far	when	she	met	her	old	friend	the	wolf	.
她	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	她	遇见	她	老的	朋友	这	狼	.

她没走多远就遇到了她的老朋友——狼。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

“	Good	morning	,	my	dear	friend	,	”	he	began	.
”	好的	早晨	,	我的	亲爱的	朋友	,	”	他	开始	.

“早上好，我亲爱的朋友，”他开口说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

“	I	have	been	looking	in	vain	for	you	in	the	forest	.
”	我	有	到过	寻找	在	徒劳	为了	你	在	这	森林	.

“我在森林里找了你，却一无所获。”

[duː] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] .

Do	tell	me	where	you	have	been	.
做	告诉	我	在哪里	你	有	到过	.

请告诉我你都去了哪里。

” ['mædəm] [fɑːks] [rɪ'plaɪd] ['kɔɪli] : “ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mærid] , [juː; jʊ] [noʊ] .

”	Madam	Fox	replied	coyly	:	“	Oh	,	I	am	married	,	you	know	.
”	女士	狐狸	回复	羞涩地	:	“	哦	,	我	是	已婚	,	你	知道	.

狐狸夫人娇羞地回答说：“哦，你知道，我已经结婚了。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] . ”

My	husband	is	the	bailiff	of	the	forest	.	”
我的	丈夫	是	这	法警	的	这	森林	.	”

我丈夫是森林管理员。

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .

“	Indeed	,	”	said	the	wolf	.
”	的确	,	”	说	这	狼	.

“的确如此，”狼说道。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . ”

“	How	I	should	like	to	see	his	honor	,	your	husband	.	”
”	如何	我	应该	喜欢	到	看	他的	荣誉	,	你的	丈夫	.	”

“我多么希望看到你的丈夫获得荣誉啊。”

“ [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ['kloʊsli] .

“	That	can	be	managed	if	you	will	follow	my	advice	closely	.
”	那	能	是	管理	如果	你	将要	跟随	我的	建议	密切	.

“如果你认真听取我的建议，这个问题是可以解决的。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [fə'roʊʃəs] ,

You	see	,	my	husband	is	very	ferocious	,
你	看	,	我的	丈夫	是	非常	凶猛	,

你看，我丈夫非常凶猛。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaʊər] [juː; jʊ] .

and	unless	you	do	as	I	say	he	might	devour	you	.
和	除非	你	做	作为	我	说	他	可能	吞食	你	.

除非你按我说的做，否则他可能会把你吞噬。

[haʊ'evər] , [aɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .

However	,	I'll	see	what	can	be	done	.
然而	,	患病的	看	什么	能	是	完毕	.

不过，我会看看能做些什么。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dɔːrstep] .

You	had	better	get	a	lamb	and	place	it	on	our	doorstep	.
你	有	更好的	得到	一个	羊肉	和	地方	它	在	我们的	家门口	.

你最好弄只羊羔放在我们家门口。

[ðen] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [groʊ] [nɪr] .

Then	hide	in	the	bushes	which	grow	near	.
然后	隐藏	在	这	灌木丛	哪个	生长	靠近	.

然后躲进附近的灌木丛里。

[wen] [maɪ] ['hʌzbənd] ['əupənz] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

When	my	husband	opens	the	door	,	you	can	get	a	very	good	look	at	him	,
什么时候	我的	丈夫	打开	这	门	,	你	能	得到	一个	非常	好的	看	在	他	,

当我丈夫打开门时，你可以很清楚地看到他。

" [sed] ['mædəm] [fɑ:ks] , ['praʊdli] .

"	said	Madam	Fox	,	proudly	.
"	说	女士	狐狸	,	自豪地	.

“福克斯夫人自豪地说。”

[ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] ['mædəm] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [wei] .

The	wolf	ran	away	in	search	of	a	lamb	,	and	Madam	continued	on	her	way	.
这	狼	跑	离开	在	搜索	的	一个	羊肉	,	和	女士	持续	在	她	方式	.

狼跑去找羊羔了，夫人继续赶路。

[ɪn] [ə; eɪ] short31

In	a	short31
在	一个	short31

在短短31分钟内

[taɪm] [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [ber] .

time	she	met	a	bear	.
时间	她	遇见	一个	熊	.

她遇到熊的那次。

“ [gʊd] [deɪ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , " [hi:; hi] [sed] .

“	Good	day	,	my	good	friend	,	"	he	said	.
"	好的	天	,	我的	好的	朋友	,	"	他	说	.

“你好，我的好朋友，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

“	I	have	missed	you	for	some	time	.
"	我	有	错过	你	为了	一些	时间	.

“我已经很久没见到你了。”

[meɪ] [aɪ] [æsk] [wer] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ? "

May	I	ask	where	you	have	been	?	"
可能	我	问	在哪里	你	有	到过	?	"

请问您去了哪里?

“ [oʊ] , " [sed] ['mædəm] , “ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [maɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

“	Oh	,	"	said	Madam	,	“	is	it	possible	you	have	not	heard	of	my	marriage	with
"	哦	,	"	说	女士	,	“	是	它	可能的	你	有	不是	听到	的	我的	婚姻	和

['aɪvn] ,

Ivan	,
伊万	,

“哦，”夫人说，“难道您还没有听说我和伊万的婚事吗？”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ? "

the	bailiff	of	the	forest	?	"
这	法警	的	这	森林	?	"

森林管理员?

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] ?

“	Is	it	true	?
"	是	它	真的	?

“这是真的吗？”

[ðen] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ] [sɪn'sɪr] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Then	I	offer	you	my	sincere	congratulations	!
然后	我	提供	你	我的	真诚	恭喜!	!

那么，我向你致以最诚挚的祝贺!

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ber] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] .

The	bailiff	of	the	forest	,	you	say	?	”	said	the	bear	,	in	a	puzzled	tone	.
这	法警	的	这	森林	,	你	说	?	”	说	这	熊	,	在	一个	困惑	语气	.

“你说他是森林的管理员？”熊疑惑地问道。

“ ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [jʊr; jər]

“	Madam	,	it	would	give	me	the	greatest	pleasure	to	see	his	honor	,	your
“	女士	,	它	会	给	我	这	最	乐趣	到	看	他的	荣誉	,	你的

['hʌzbənd] . ”

husband	.	”
丈夫	.	”

“夫人，能见到您的丈夫，我的荣幸，将是我最大的乐趣。”

“ [jes] , ” [sed] ['mædəm] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] ,

“	Yes	,	”	said	Madam	,	“	that	would	be	a	great	privilege	,
“	是的	,	”	说	女士	,	“	那	会	是	一个	伟大的	特权	,

“是的，”夫人说，“那将是我的荣幸。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪz] ['veri] [fɪrs] .

but	I	must	tell	you	that	the	bailiff	is	very	fierce	.
但	我	必须	告诉	你	那	这	法警	是	非常	凶猛的	.

但我必须告诉你，这位法警非常凶狠。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] ['eniwʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

In	fact	,	he	is	likely	to	devour	anyone	who	does	not	please	him	.
在	事实	,	他	是	可能	到	吞食	任何人	WHO	做	不是	请	他	.

事实上，他很可能会吞噬任何令他不悦的人。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

But	perhaps	I	can	help	you	out	a	little	.
但	也许	我	能	帮助	你	出去	一个	小的	.

或许我可以帮上一点忙。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [prə'kjʊr] [æn; ən][ɑːks] .

You	had	better	procure	an	ox	.
你	有	更好的	采购	一个	牛	.

你最好弄来一头牛。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [gɪft] ['veri] ['hʌmbli] .

And	be	sure	to	offer	your	gift	very	humbly	.
和	是	当然	到	提供	你的	礼物	非常	谦卑地	.

务必以谦逊的态度赠送礼物。

[ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

The	wolf	,	who	is	also	most	anxious	to	see	my	husband	,
这	狼	,	WHO	是	还	最多	焦虑的	到	看	我的	丈夫	,

那只狼也同样非常渴望见到我的丈夫，

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

is	going	to	bring	a	lamb	for	a	present	.
是	去	到	带来	一个	羊肉	为了	一个	展示	.

他打算带一只小羊羔作为礼物。

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [ber] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪft] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] ;

"	Away	went	the	bear	in	search	of	his	gift	,	which	he	soon	found	;
"	离开	去	这	熊	在	搜索	的	他的	礼物	,	哪个	他	很快	成立	;

"熊出发去寻找他的礼物，很快就找到了;

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['klʌmzɪli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪð; wɪθ]

then	he	hurried	clumsily	along	,	and	in	a	little	while	he	met	the	wolf	with
然后	他	慌忙	笨拙地	沿着	,	和	在	一个	小的	尽管	他	遇见	这	狼	和

[ə; eɪ] [læm] . -

a	lamb	.	32
一个	羊肉	.	-

然后他笨拙地匆匆赶路，没过多久就遇到了叼着羔羊的狼。32

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [wʊlf] .

"	Good	day	to	you	,	my	friend	,	"	began	the	wolf	.
"	好的	天	到	你	,	我的	朋友	,	"	开始	这	狼	.

"祝你今天愉快，我的朋友，"狼开口说道。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ? "

"	May	I	ask	where	you	are	going	with	such	a	burden	?	"
"	可能	我	问	在哪里	你	是	去	和	这样的	一个	负担	?	"

请问您背负着如此重担要去哪里?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]['mædəm][fɑːks] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðɪs]

"	I	am	going	to	see	the	husband	of	Madam	Fox	,	to	whom	I	shall	give	this
"	我	是	去	到	看	这	丈夫	的	女士	狐狸	,	到	谁	我	将	给	这

[ɑːks] .

ox	.
牛	.

"我要去见狐狸夫人的丈夫，我要把这头牛送给他。"

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [ber] .

Will	you	tell	me	where	you	are	going	?	"	said	the	bear	.
将要	你	告诉	我	在哪里	你	是	去	?	"	说	这	熊	.

"你能告诉我你要去哪里吗？"熊问道。

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [maɪ] [frend] .

"	Why	,	I	am	bound	for	the	same	place	,	my	friend	.
"	为什么	,	我	是	边界	为了	这	相同的	地方	,	我的	朋友	.

"为什么呢，我的朋友，我也要去同一个地方。"

['mædəm][fɑːks][toʊld][ˌem 'iː][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz]['terəb(ə)l] .

Madam	Fox	told	me	her	husband	is	terrible	.
女士	狐狸	讲述	我	她	丈夫	是	糟糕的	.

福克斯夫人告诉我她丈夫很糟糕。

[hiː; hi] [di'vaʊəz] ['eniwʌn] [huː] [dɪs'pliːziz] [hɪm; ɪm] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	devours	anyone	who	displeases	him	,	so	I	am	taking	a	lamb	for	a
他	吞噬	任何人	WHO	不悦	他	,	所以	我	是	采取	一个	羊肉	为了	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他会吞噬任何惹他不高兴的人，所以我带了一只羔羊作为礼物。

" [ðə; ði] ['wʊlfs] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	wolf's	voice	trembled	a	little	as	he	continued	,
"	这	狼的	嗓音	颤抖	一个	小的	作为	他	持续	,

"狼的声音微微颤抖着继续说道，

" [aɪ][duː] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	do	hope	he	will	take	kindly	to	me	.
"	我	做	希望	他	将要	拿	亲切地	到	我	.

"我真心希望他能善待我。"

" [ðə; ði] [frendz] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
" The friends went on their way ,
" 这 朋友们 去 在 他们的 方式 ,

朋友们继续他们的旅程。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] .
and in a short time they came to the house of the cat .
和 在 一个 短的 时间 他们 来了 到 这 房子 的 这 猫 .

不久，他们就来到了猫的家。

[ðə; ði] [wʊlf] [pʊʃt] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [goʊ] , [maɪ] [gʊd] ['kɑːmræd] ,
The wolf pushed the bear a little ahead and whispered , " Go , my good comrade ,
这 狼 推动 这 熊 一个 小的 前方 和 低声说道 , " 去 , 我的 好的 同志 ,

狼推了推熊往前走一点，低声说道："走吧，我的好伙伴。"

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]['mædəm][fɑːks] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
knock on the door and say to the husband of Madam Fox that we have
敲 在 这 门 和 说 到 这 丈夫 的 女士 狐狸 那 我们 有
[brɔːt] [æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [æz; əz] [gɪfts] . "
brought an ox and a lamb as gifts . "
带来 一个 牛 和 一个 羊肉 作为 礼物 . "

敲门告诉狐狸夫人的丈夫，我们带来了一头牛和一只羊羔作为礼物。

" [oʊ] , " ['ʃɪvəd] [ðə; ði] [ber] , " [aɪ] [der] [nɑːt] !
" Oh , " shivered the bear , " I dare not !
" 哦 , " 瑟瑟发抖 这 熊 , " 我 敢 不是 !

"哦，"熊颤抖着说，"我不敢！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I am so filled with fear .
我 是 所以 已填 和 害怕 .

我感到无比恐惧。

[ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['kænɑːt] .
Indeed , indeed , I cannot .
的确 , 的确 , 我 不能 .

确实，我确实不能。

[juː; jʊ][goʊ] , [gʊd] [wʊlf] !
You go , good wolf !
你 去 , 好的 狼 !

好样的，好狼！

[duː] . "
Do . "
做 . "

做。"

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪkɪŋ] [vɔɪs] .
" Impossible , " returned the wolf , in a quaking voice .
" 不可能的 , " 返回 这 狼 , 在 一个 震动 嗓音 .

"不可能，"狼颤抖着声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .
" I am trembling all over .
" 我 是 发抖 全部 超过 .

我浑身都在颤抖。

I33
I33
I33

[ˈhævnt] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

haven't	strength	enough	to	walk	there	much	less	to	rap	on	the	door	.
还没有	力量	足够的	到	走	那里	很多	较少的	到	说唱	在	这	门	.

我连走到那儿的力气都没有，更别说敲门了。

[kʌm] , [let] [juː ˈes] [haɪd] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd] [baɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .

Come	,	let	us	hide	ourselves	and	bide	our	time	.
来	,	让	我们	隐藏	我们自己	和	比德	我们的	时间	.

来吧，我们躲起来，等待时机。

" [soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [hɪd] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [sʌm; səm][draɪ] [liːvz] ,

"	So	the	wolf	hid	himself	under	some	dry	leaves	,
"	所以	这	狼	隐藏	他自己	在下面	一些	干燥	树叶	,

于是，狼躲到了一些枯叶下面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [hɪd] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz]

and	the	bear	jumped	into	a	tree	and	carefully	hid	himself	among	the	branches
和	这	熊	跳了起来	进入	一个	树	和	小心	隐藏	他自己	之中	这	分支

.

:

.

于是，熊跳到树上，小心翼翼地把自己藏在树枝间。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈmædəm][fɑːks][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn]

In	a	few	moments	Madam	Fox	and	her	husband	,	who	had	been	walking	in
在	一个	很少	时刻	女士	狐狸	和	她	丈夫	,	WHO	有	到过	步行	在

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

过了一会儿，狐狸夫人和她的丈夫，他们一直在森林里散步，

[keɪm] [hoʊm] .

came	home	.
来了	家	.

回家了。

“ [haʊ] [ˈveri] [smɔːl] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ɪz] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	How	very	small	the	bailiff	is	,	”	whispered	the	wolf	.
"	如何	非常	小的	这	法警	是	,	"	低声说道	这	狼	.

“这个法警真矮小啊，”狼低声说道。

“ [hiː; hi][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ber] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔːrnfəli] .

“	He	is	,	indeed	,	”	gasped	the	bear	,	a	little	scornfully	.
"	他	是	,	的确	,	"	倒吸一口气	这	熊	,	一个	小的	轻蔑地	.

“他确实是，”熊喘着气说，语气中带着一丝轻蔑。

[ðə; ði][kæt] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [step] [ˈseɪɪŋ] , “ [oʊ] ,

The	cat	now	saw	the	ox	and	leaped	to	the	step	saying	,	“	Oh	,
这	猫	现在	锯	这	牛	和	跳跃	到	这	步	说	,	“	哦	,

猫看见了牛，便跳到台阶上说：“哦，

[ə; eɪ] [smɔːl] [miːl] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”

a	small	meal	for	me	.	”
一个	小的	一顿饭	为了	我	.	”

请给我准备一顿简餐。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [miːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .

“	A	small	meal	,	”	said	the	bear	,	with	surprise	.
"	一个	小的	一顿饭	,	"	说	这	熊	,	和	惊喜	.

“一顿小餐，”熊惊讶地说。

“ [haʊ] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [mʌst; məst][biː; bi] !

“	How	very	,	very	hungry	the	bailiff	must	be	!
”	如何	非常	,	非常	饥饿的	这	法警	必须	是	!

“法警一定非常非常饿吧！”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] [smɔːl] , [tuː] .

And	he	is	so	small	,	too	.
和	他	是	所以	小的	,	也	.

而且他个子也很小。

[waɪ] , [ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] [fɔːr] [berz] .

Why	,	a	bull	is	a	good	meal	for	four	bears	.
为什么	,	一个	公牛	是	一个	好的	一顿饭	为了	四	熊	.

为什么呢？一头公牛足够四头熊吃掉。

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] !

What	an	immense	appetite	he	must	have	!
什么	一个	巨大	食欲	他	必须	有	!

他食量一定非常大！

” [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] .

”	The	wolf	was	too	much	frightened	to	answer	.
”	这	狼	曾是	也	很多	害怕	到	回答	.

“狼吓得说不出话来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs]

There	was	a	slight	rustling	sound	in	the	dry	leaves	and	,	thinking	a	mouse
那里	曾是	一个	轻微	沙沙声	声音	在	这	干燥	树叶	和	,	思维	一个	老鼠

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ,

was	hidden	there	,
曾是	隐	那里	,

枯叶间传来轻微的沙沙声，我以为有老鼠藏在那里。

[ðə; ði][kæt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] claws34

the	cat	gave	a	bound	and	fastened	his	claws34
这	猫	给予	一个	边界	和	系紧	他的	claws34

猫猛地一跃，爪子紧紧地抓着地面。34

[ɪn][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

in	the	snout	of	the	wolf	.
在	这	鼻子	的	这	狼	.

在狼的鼻子里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [fɪr] [ðə; ði] [wʊlf] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

With	a	gasp	of	fear	the	wolf	leaped	up	and	ran	away	as	fast	as	he
和	一个	喘气	的	害怕	这	狼	跳跃	向上	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd][goʊ] .

could	go	.
可以	去	.

狼惊恐地倒吸一口气，跳起来拼命逃跑了。

[naʊ] , [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,

Now	,	the	cat	was	very	much	afraid	of	a	wolf	,
现在	,	这	猫	曾是	非常	很多	害怕的	的	一个	狼	,

这只猫非常害怕狼。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] [ber] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

and	so	he	gave	one	leap	into	the	tree	where	the	bear	lay	hidden	.
和	所以	他	给予	一	飞跃	进入	这	树	在哪里	这	熊	躺	隐	.

于是他纵身一跃，跳到熊藏身的那棵树上。

“ [oʊ] , ['mɜːrsi] , ['mɜːrsi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ber] .

“	Oh	,	mercy	,	mercy	!	”	cried	the	bear	.
”	哦	,	怜悯	,	怜悯	!	”	哭	这	熊	.

“哦，天哪，天哪！”熊喊道。

“ [ðə; ði] [kæt] [ɪz] ['æftər] [ˌem 'iː] .

“	The	cat	is	after	me	.
”	这	猫	是	后	我	.

“猫在追我。”

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊər] [ˌem 'iː] .

He	will	devour	me	.
他	将要	吞食	我	.

他将吞噬我。

[oʊ] , [help] , [help] !

Oh	,	help	,	help	!
哦	,	帮助	,	帮助	!

哦，救命，救命！

” [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ['skræmbld] [ðə; ði] [ber] .

”	and	down	the	tree	scrambled	the	bear	.
”	和	向下	这	树	打乱	这	熊	.

于是，熊从树上跳了下来。

[ɔːf] [hiː; hi] [ræn] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] , ['æftər] [ðə; ði] [wʊlf] .

Off	he	ran	,	as	fast	as	he	could	go	,	after	the	wolf	.
离开	他	跑	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	后	这	狼	.

他拔腿就跑，拼尽全力追赶那匹狼。

['mædəm] [fɑːks] [skriːmd] [aʊt] : “ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['terəb(ə)l] !

Madam	Fox	screamed	out	:	“	My	husband	is	terrible	!
女士	狐狸	尖叫	出去	:	”	我的	丈夫	是	糟糕的	!

福克斯夫人尖叫道：“我丈夫太糟糕了！”

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊər] [juː; jʊ] !

He	will	devour	you	!
他	将要	吞食	你	!

他会吞噬你！

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊər] [juː; jʊ] !

He	will	devour	you	!
他	将要	吞食	你	!

他会吞噬你！

” [ə'weɪ] [sped] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] ,

”	Away	sped	the	wolf	and	the	bear	,
”	离开	加速	这	狼	和	这	熊	,

狼和熊飞快地跑开了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	they	told	their	adventure	to	the	other	animals	of	the	forest	,
和	他们	讲述	他们的	冒险	到	这	其他	动物	的	这	森林	,

他们把自己的冒险经历告诉了森林里的其他动物。

[huː] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['beɪlɪf] .

who	took	good	care	to	stay	far	away	from	the	terrible	bailiff	.
WHO	采取	好的	关心	到	停留	远的	离开	从	这	糟糕的	法警	.

他小心翼翼地远离了可怕的法警。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ,

Meanwhile	the	cat	and	the	fox	were	very	happy	,
同时	这	猫	和	这	狐狸	是	非常	快乐的	,

与此同时，猫和狐狸都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . -

and	they	had	plenty	to	eat	for	a	long	time	.	35
和	他们	有	很多	到	吃	为了	一个	长的	时间	.	-

他们吃得很饱，持续了很长时间。35

['bruːɪn] [ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['pɑːrtnərz]

BRUIN	AND	REYNARD	PARTNERS
棕熊	和	雷纳德	合作伙伴

布鲁因和雷纳德合伙公司

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['bruːɪn][ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-][wɜːr; wər][tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] ['kɑːmən]

Once	upon	a	time	Bruin	and	Reynard	were	to	plant	a	field	in	common
一次	之上	一个	时间	布鲁因	和	雷纳德	是	到	植物	一个	场地	在	常见的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][krɑːps][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] .

and	to	share	the	crops	in	a	fair	way	.
和	到	分享	这	农作物	在	一个	公平的	方式	.

从前，布鲁因和雷纳德要共同耕种一块田地，并公平地分配收成。

“ [ɪf] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ruːt] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

“	If	you'll	have	the	root	,	I'll	take	the	top	,	”	said	Reynard	.
“	如果	你会	有	这	根	,	患病的	拿	这	顶部	,	”	说	雷纳德	.

“如果你要根，我就要顶，”雷纳德说。

['bruːɪn] [θɔːt] [ðæt] [plæn] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .

Bruin	thought	that	plan	would	do	very	well	.
布鲁因	想法	那	计划	会	做	非常	出色地	.

布鲁因认为这个计划会非常成功。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd] [raɪ] .

The	first	year	they	sowed	rye	.
这	第一的	年	他们	播种	黑麦	.

第一年他们种的是黑麦。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θræʃt] [aʊt] [ðə; ði][krɑːp] ,

But	when	they	had	thrashed	out	the	crop	,
但	什么时候	他们	有	痛击	出去	这	庄稼	,

但当他们把庄稼打散后，

['renəd; -nɑːd; 'rei-][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd]['bruːɪn][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːts] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] .

Reynard	got	all	the	grain	and	Bruin	got	nothing	but	roots	and	rubbish	.
雷纳德	得到	全部	这	粮食	和	布鲁因	得到	没有什么	但	根	和	垃圾	.

雷纳德得到了所有的谷物，而布鲁因只得到了树根和垃圾。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ,

He	did	not	like	that	at	all	,
他	做过	不是	喜欢	那	在	全部	,

他对此非常不满意。

[bʌt; bət]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][krɑːp] ,

but	Reynard	said	that	was	how	they	had	agreed	to	share	the	crop	,
但	雷纳德	说	那	曾是	如何	他们	有	同意	到	分享	这	庄稼	,

但雷纳德说，他们就是这样约定好分享收成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] [raɪt] .

and	it	was	fair	and	right	.
和	它	曾是	公平的	和	正确的	.

这公平合理。

“ [ðə; ði][tɑːps] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [jɪr] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ,

“	The	tops	come	to	me	this	year	,	”	said	Reynard	,
“	这	最高额	来	到	我	这	年	,	”	说	雷纳德	,

“今年我运气最好，”雷纳德说。

“ [bʌt; bət][nekst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn] .
“ but next year it will be your turn .
” 但 下一个 年 它 将要 是 你的 转动 .

但明年就轮到你了。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][tɑːps][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːts] .
Then you will have the tops and I shall have to put up with the roots .
然后 你 将要 有 这 最高额 和 我 将 有 到 放 向上 和 这 根 .
” -
” 36
” -

这样一来，你就能看到树梢，而我却要忍受树根了。”36

[sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [soʊ] [ə'gen] .
Spring came and it was time to sow again .
春天 来了 和 它 曾是 时间 到 母猪 再次 .

春天来了，又到了播种的时候。

[slaɪ]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [æskt] ['bruːɪn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ['tɜːrnɪp] [siːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Sly Reynard asked Bruin what he thought of sowing turnip seed for the
狡猾 雷纳德 问 布鲁因 什么 他 想法 的 播种 芜菁 种子 为了 这
['sekənd] ['jɪrz] [krɑːp] .
second year's crop .
第二 年 庄稼 .

斯莱·雷纳德问布鲁因，他对播种第二年的芜菁种子有什么看法。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] ['bruːɪn] , “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['tɜːnɪps] .
“ Yes , yes , ” said Bruin , “ we will have turnips .
” 是的 , 是的 , ” 说 布鲁因 , “ 我们 将要 有 萝卜 .

“是的，是的，”布鲁因说，“我们会有萝卜的。”

['tɜːnɪps] [ɑːr; ər] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən] [raɪ] .
Turnips are better food than rye .
萝卜 是 更好的 食物 比 黑麦 .

芜菁比黑麦更营养。

” ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” Reynard agreed with him .
” 雷纳德 同意 和 他 .

雷纳德同意他的说法。

['hɑːrvɪst] [taɪm] [keɪm] .
Harvest time came .
收成 时间 来了 .

收获的季节到了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][krɑːps][æz; əz][ɪz] [fer] [ænd; ənd] [raɪt] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
“ We will divide the crops as is fair and right , ” said Reynard .
” 我们 将要 划分 这 农作物 作为 是 公平的 和 正确的 , ” 说 雷纳德 .

雷纳德说：“我们将按照公平合理的方式分配农作物。”

“ [aɪ][get][ðə; ði] [ruːts] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðə; ði][tɑːps] .
“ I get the roots this time and you get the tops .
” 我 得到 这 根 这 时间 和 你 得到 这 最高额 .

“这次我得到根，你得到地上部分。”

” [soʊ]['renəd; -nɑːd; 'rei-][gɑːt][ɔːl][ðə; ði]['tɜːrnɪp] [ruːts] [ænd; ənd]['bruːɪn][ðə; ði]['tɜːrnɪp][tɑːps] .
” So Reynard got all the turnip roots and Bruin the turnip tops .
” 所以 雷纳德 得到 全部 这 芜菁 根 和 布鲁因 这 芜菁 最高额 .

“所以雷纳德得到了所有的萝卜根，而布鲁因得到了萝卜的叶子。”

[wen] ['bruːɪn] [sɔː] [wʌt] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

When	Bruin	saw	what	Reynard	had	done	,	he	was	very	angry	,
什么时候	布鲁因	锯	什么	雷纳德	有	完毕	,	他	曾是	非常	生气的	,

布鲁因看到雷纳德的所作所为后，非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . -

and	he	put	an	end	to	his	partnership	with	him	at	once	.	3839
和	他	放	一个	结尾	到	他的	合伙	和	他	在	一次	.	-

他立即终止了与他的合作关系。3839

[ðə; ði] [θriː] [wɪʃɪz]

THE	THREE	WISHES
这	三	愿望

三个愿望

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [lɪvd] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Once	upon	a	time	in	the	heart	of	a	forest	lived	a	woodcutter	and	his	wife
一次	之上	一个	时间	在	这	心	的	一个	森林	居住地	一个	樵夫	和	他的	妻子

.

:

.

从前，在森林深处住着一位伐木工和他的妻子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] [ɪn'diːd] .

They	were	very	poor	indeed	.
他们	是	非常	贫穷的	的确	.

他们当时非常贫穷。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [bɪlt] [ʌv; əv] [rʌf] - [hjuːn] [lɔːgz] , [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [ruːm] ,

Their	little	cabin	,	built	of	rough	-	hewn	logs	,	had	only	one	room	,
他们的	小的	舱	,	建造	的	粗糙的	-	凿	日志	,	有	仅有的	一	房间	,

他们的小木屋是用粗糙的原木搭建的，只有一个房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['skæntəli][ænd; ənd]['pʊrli,'pɔːrli] ['fɜːrnɪʃt] .

which	was	very	scantily	and	poorly	furnished	.
哪个	曾是	非常	稀疏地	和	差	提供	.

房间非常简陋，家具也很差。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

One	day	the	woodcutter	said	to	his	wife	,
一	天	这	樵夫	说	到	他的	妻子	,

有一天，樵夫对妻子说：

“ [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

“	How	miserable	we	are	!
“	如何	悲惨的	我们	是	!

我们真是太惨了！

[wiː; wi][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['berli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf][ɪn]['aʊər; ɑːr]

We	work	all	day	,	and	we	have	barely	enough	food	to	keep	life	in	our
我们	工作	全部	天	,	和	我们	有	仅仅	足够的	食物	到	保持	生活	在	我们的

['bɑːdɪz] !

bodies	!
身体	!

我们整天工作，却连维持生命所需的食物都勉强够用！

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [huː] [wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][duː][ænd; ənd][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] !

Surely	there	are	few	who	work	as	hard	as	we	do	and	have	so	little	!
一定	那里	是	很少	WHO	工作	作为	难的	作为	我们	做	和	有	所以	小的	!

肯定很少有人像我们这样努力工作却拥有的如此之少！

" [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] . "
" The housewife replied , " Yes , indeed , we are very miserable . "
" 这 家庭主妇 回复 , " 是的 , 的确 , 我们 是 非常 悲惨的 . "

家庭主妇回答说："是的，我们确实很悲惨。"

" [wel] , [aɪm] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['deɪz] [wɜ:rk] , " [said] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
" Well , I'm off for another day's work , " sighed the husband .
" 出色地 , 我是 离开 为了 其他 天 工作 , " 叹了口气 这 丈夫 .

"唉，我又得去上班了。"丈夫叹了口气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第2/7页

“ [maɪ][lɑːt][ɪz] [tuː] [hɑːrd] .
“ My lot is too hard .
“ 我的 很多 是 也 难的 .

“我的命运太艰难了。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] to40
” He picked up his ax and made his way to40
” 他 挑选 向上 他的 斧头 和 制成 他的 方式 to40

他拿起斧头，朝40号走去。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz][tæsk] .
the place in the forest where he was to perform his task .
这 地方 在 这 森林 在哪里 他 曾是 到 履行 他的 任务 .

他将在森林中执行任务的地点。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feri] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] [dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd]
a dear little fairy whose face was wreathed in smiles danced into the path and
一个 亲爱的 小的 仙女 谁 脸 曾是 花环 在 微笑 跳舞 进入 这 小路 和
[stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
stood before him .
站立 前 他 .

一位面带微笑的可爱小仙女翩翩起舞地来到小路边，站在他面前。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] ['feri] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .
“ I am the wishing fairy , ” she began .
“ 我 是 这 祝 仙女 , ” 她 开始 .

“我是许愿仙女，”她开口说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ænd; ənd][jʊr; jər] [laɪf] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [eɪks]
“ I heard what you said about your work and your life , and my heart aches
“ 我 听到 什么 你 说 关于 你的 工作 和 你的 生活 , 和 我的 心 疼痛
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“我听到了你谈及你的工作和生活，我为你感到心痛。”

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][grænt][juː; jʊ] [θriː] [wɪʃɪz] .
Now , because I am a fairy , it is in my power to grant you three wishes .
现在 , 因为 我 是 一个 仙女 , 它 是 在 我的 力量 到 授予 你 三 愿望 .

因为我是仙女，所以我有能力满足你三个愿望。

[æsk][fɔːr; fər] ['eni] [θriː] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] .
Ask for any three things you desire and your wishes shall be granted .
问 为了 任何 三 事物 你 欲望 和 你的 愿望 将 是 的确 .

随便提出三个你想要的东西，你的愿望都会实现。

” [ðə; ði] ['feri] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
” The fairy disappeared in the twinkling of an eye ,
” 这 仙女 消失 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,

“仙女眨眼间就消失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wʌz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

and	**the**	**woodcutter**	**was**	**left**	**standing**	**alone**	**in**	**the**	**forest**	**.**
和	这	樵夫	曾是	左边	常设	独自的	在	这	森林	.

樵夫独自一人站在森林里。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['driːmiŋ] ?

Was	**he**	**dreaming**	**?**
曾是	他	做梦	?

他是在做梦吗?

[hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sensɪz] !

He	**couldn't**	**believe**	**his**	**own**	**senses**	**!**
他	不能	相信	他的	自己的	感官	!

他简直不敢相信自己的眼睛!

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɪʃɪz] [ɔːl][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	**thought**	**of**	**a**	**thousand**	**wishes**	**all**	**in**	**an**	**instant**	**.**
他	想法	的	一个	千	愿望	全部	在	一个	立即的	.

他瞬间想到了上千个愿望。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	**would**	**go**	**home**	**and**	**talk**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**his**	**wife**	**.**
他	会	去	家	和	讲话	这	事情	超过	和	他的	妻子	.

他会回家和妻子商量这件事。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	**turned**	**in**	**his**	**path**	**and**	**retraced**	**his**	**steps**	**to**	**the**	**cabin**	**.**
他	转向	在	他的	小路	和	重走	他的	步骤	到	这	舱	.

他转身，沿着原路返回小屋。

“ [ɑːrt] [ðaʊ] [ɪl] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Art**	**thou**	**ill**	**?**	**”**	**demanded**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
”	艺术	你	患病的	?	”	要求	他的	妻子	,	WHO	来了	到	这	门	.

“你生病了吗？”他的妻子走到门口问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪl] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['hæpi] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**am**	**not**	**ill**	**;**	**I**	**am**	**very**	**,**	**very**	**happy**	**!**
”	哦	,	不	,	的确	,	我	是	不是	患病的	;	我	是	非常	,	非常	快乐的	!

“哦，不，我并没有生病；我非常非常高兴！”

” [hiː; hi][bɜːrst] [fɔːrθ] .

”	**he**	**burst**	**forth**	**.**
”	他	爆裂	前进	.

他突然说道。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['feri] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	**I**	**met**	**a**	**fairy**	**in**	**the**	**forest**	**.**
”	我	遇见	一个	仙女	在	这	森林	.

我在森林里遇到了一位仙女。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help]

She	**told**	**me**	**that**	**she**	**was**	**very**	**,**	**very**	**sorry**	**for**	**me**	**,**	**and**	**that**	**she**	**would**	**help**
她	讲述	我	那	她	曾是	非常	,	非常	对不起	为了	我	,	和	那	她	会	帮助

me41

me41

me41

她告诉我她非常非常同情我，并且她会帮助我。41

[baɪ] [g'rɑːntɪŋ] [θriː] [wɪʃɪz] .

by	**granting**	**three**	**wishes**	**.**
经过	授予	三	愿望	.

通过实现三个愿望。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

['eni] [θriː] [wɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feri] . ”
Any three wishes in the world will be granted by the charming fairy . ”
任何 三 愿望 在 这 世界 将要 是 的确 经过 这 迷人 仙女 . ”

世界上任何三个愿望，这位迷人的仙女都会满足你。

“ ['wʌndərf(ə)l] ! ” [riˈspɔndid] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] .
“ Wonderful ! ” responded the housewife .
“ 精彩的 ! ” 回应 这 家庭主妇 .

“太好了！”家庭主妇回答道。

“ [oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] !
“ Oh , how happy the very thought of it makes me !
“ 哦 , 如何 快乐的 这 非常 想法 的 它 制作 我 !

“哦，光是想到这件事就让我感到无比高兴！”

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ;
Come , let us sit down and talk the matter over ;
来 , 让 我们 坐 向下 和 讲话 这 事情 超过 ;

来，我们坐下来好好谈谈这件事；

[fɔːr; fər][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
for I assure you it is not easy to come to a decision .
为了 我 保证 你 它 是 不是 简单的 到 来 到 一个 决定 .

因为我向你保证，做出决定并不容易。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] , ['veri] , ['veri] ['hæpi] .
I am indeed , very , very happy .
我 是 的确 , 非常 , 非常 快乐的 .

我真的非常非常高兴。

” [ðeɪ] [druː] [ʌp][ðer; ðər] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
” They drew up their chairs to the little table and sat down .
” 他们 画 向上 他们的 椅子 到 这 小的 桌子 和 卫星 向下 .

他们把椅子拉到小桌子旁坐下。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
“ I am so hungry , ” began the woodcutter .
“ 我 是 所以 饥饿的 , ” 开始 这 樵夫 .

“我好饿啊，”樵夫开口说道。

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ,
“ Let us have dinner , and then , while we are eating ,
“ 让 我们 有 晚餐 , 和 然后 , 尽管 我们 是 吃 ,

“我们先吃晚饭，然后，在我们吃饭的时候，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [θriː] [ɑːr; ər] ['nɪrəst] ['aʊər; ɑːr]
we can talk about our wishes and see which three are nearest our
我们 能 讲话 关于 我们的 愿望 和 看 哪个 三 是 最近的 我们的
['hɑːrts] - [dɪ'zaɪɝz] .
hearts ' desires .
心 - 欲望 .

我们可以谈谈自己的愿望，看看哪三个最接近我们内心的渴望。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [miːl] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [kən'tɪnjuːd] :
” They began their humble meal immediately , and the husband continued :
” 他们 开始 他们的 谦逊的 一顿饭 立即地 , 和 这 丈夫 持续 :

他们随即开始享用这顿简单的饭菜，丈夫接着说道：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
“ **Of course one of our wishes must be great riches .**
“ 的 课程 一 的 我们的 愿望 必须 是 伟大的 财富 .

“当然，我们的愿望之一一定是拥有巨额财富。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Oh , yes , indeed , ” said his wife .
“ 哦 , 是的 , 的确 , ” 说 他的 妻子 .

“哦，是的，的确如此，”他的妻子说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['ɔːlsoʊ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] ,
“ I should love a beautiful house to live in , also carriages and fine clothes ,
“ 我 应该 爱 一个 美丽的 房子 到 居住 在 , 还 马车 和 美好的 衣服 ,
[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] — ”
and servants and — ”
和 仆人 和 — ”

“我渴望拥有一座漂亮的房子，还有马车、华服、仆人，以及——”

“ [oʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , “ [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]['empaɪər] .
“ Oh , for that matter , ” said the husband , “ we could wish for an empire .
“ 哦 , 为了 那 事情 , ” 说 这 丈夫 , “ 我们 可以 希望 为了 一个 帝国 .
” -
” 42
” -

“哦，说到这个，”丈夫说，“我们倒是可以奢望建立一个帝国。”42

“ [ɔːr] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd]['daiəmənds] !
“ Or rich jewels , such as great numbers of pearls and diamonds !
“ 或者富有的 珠宝 , 这样的 作为 伟大的 数字 的 珍珠 和 钻石 !

“或者珍贵的珠宝，例如大量的珍珠和钻石！”

[wʌt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'gloʊ] .
What a wish that would be , ” said the wife , whose face was all aglow .
什么 一个 希望 那 会 是 , ” 说 这 妻子 , 谁 脸 曾是 全部 闪耀 .

“那该是多么美好的愿望啊！”妻子说道，脸上洋溢着幸福的笑容。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['wʊdmən] , “ [let][ˌjuː 'es] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ]
“ I have it , ” burst forth the woodman , “ let us wish for a fine large
“ 我 有 它 , ” 爆裂 前进 这 樵夫 , “ 让 我们 希望 为了 一个 美好的 大的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

“我明白了，”樵夫突然说道，“让我们祈求一个美满的大家庭吧！”

[faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [faɪv] ['dɔtɚz] , [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ? ”
five sons and five daughters , What say you to that ? ”
五 儿子们 和 五 女儿们 , 什么 说 你 到 那 ? ”

五个儿子和五个女儿，你对此有何看法?

“ [oʊ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dɔtɚz] .
“ Oh ! ” returned his wife , “ I think I prefer six sons and four daughters .
“ 哦 ! ” 返回 他的 妻子 , “ 我 思考 我 更喜欢 六 儿子们 和 四 女儿们 .

“哦！”他的妻子回答说，“我想我更喜欢六个儿子和四个女儿。”

" [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['weɪɪŋ] [wʌn] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪn]
" So they continued weighing one wish with another until they seemed almost in
" 所以 他们 持续 称重 一 希望 和 其他 直到 他们 似乎 几乎 在
[dɪ'sper] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wɪtʃ] [θriː] [wɪʃɪz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
despair about coming to a decision regarding which three wishes would be the
绝望 关于 未来 到 一个 决定 关于 哪个 三 愿望 会 是 这
['waɪzɪst][ænd; ənd][best] .
wisest and best .
最明智的 和 最好的 .

于是，他们继续权衡着一个愿望和一个愿望，直到他们似乎几乎绝望了，不知道该如何决定哪三个愿望才是最明智、最好的。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ɪn] ['saɪləns] .
They finally stopped talking and ate their simple food in silence .
他们 最后 停止 说 和 吃 他们的 简单的 食物 在 沉默 .

他们最终停止了交谈，默默地吃着简单的食物。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz] [suːp] [ænd; ənd][draɪ] [bred] .
The woodcutter did not seem to relish his soup and dry bread .
这 樵夫 做过 不是 似乎 到 尽情享用 他的 汤 和 干燥 面包 .

樵夫似乎并不喜欢他的汤和干面包。

" [oʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] ['seɪvəri] ['sɔːsɪdʒ]
" Oh , " he cried out suddenly , " how I wish I had some nice savory sausage
" 哦 , " 他 哭 出去 突然 , " 如何 我 希望 我 有 一些 好的 美味的 香肠
[fɔːr; fər] ['dɪnər] !
for dinner !
为了 晚餐 !

"哦，"他突然喊道，"我多么希望晚餐能吃到美味的香肠啊！"

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrdz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [faɪn]
" No sooner had the words fallen from his lips than a large dish of fine
" 不 很快 有 这 字 倒下 从 他的 嘴唇 比 一个 大的 盘子 的 美好的
['sɒsɪdʒɪz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
sausages appeared on the table .
香肠 出现 在 这 桌子 .

"话音刚落，桌上就出现了一大盘上等香肠。"

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] !
What a surprise !
什么 一个 惊喜 !

真是个惊喜！

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
The two were so astonished that for a few moments they could not speak .
这 二 是 所以 惊讶 那 为了 一个 很少 时刻 他们 可以 不是 说话 .

两人震惊不已，一时说不出话来。

[ðen] [ðə; ði] [waɪf] [sed] [ɪm'peɪʃntli] : -
Then the wife said impatiently : 43
然后 这 妻子 说 不耐烦地 : -

妻子不耐烦地说：43

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wɪʃ] ?
" What do you mean by making such a foolish wish ?
" 什么 做 你 意思是 经过 制作 这样的 一个 愚蠢 希望 ?

你许下如此愚蠢的愿望是什么意思?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sɔːsɪdʒ] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['grɑːntɪd]

Do	you	not	see	that	this	dish	of	sausage	means	that	one	wish	has	been	granted
做	你	不是	看	那	这	盘子	的	香肠	方法	那	一	希望	有	到过	的确

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [left] ?

and	that	there	are	but	two	left	?
和	那	那里	是	但	二	左边	?

难道你看不出这盘香肠意味着一个愿望已经实现，只剩下两个愿望了吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd] , ['stuːpɪd] [wɪʃ] ? ”

How	could	you	make	such	a	stupid	,	stupid	wish	?	”
如何	可以	你	制作	这样的	一个	愚蠢的	,	愚蠢的	希望	?	”

你怎么能许下这么愚蠢的愿望呢?

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , “ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] .

“	Well	,	”	replied	the	husband	,	“	to	be	sure	I	have	been	foolish	.
“	出色地	,	”	回复	这	丈夫	,	“	到	是	当然	我	有	到过	愚蠢	.

丈夫回答说：“好吧，我的确很愚蠢。”

[aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

I	really	did	not	think	what	I	was	saying	.
我	真的	做过	不是	思考	什么	我	曾是	说	.

我当时说话的时候真的没经过思考。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['empaɪər] . ”

However	,	we	may	still	wish	for	great	riches	and	an	empire	.	”
然而	,	我们	可能	仍然	希望	为了	伟大的	财富	和	一个	帝国	.	”

然而，我们或许仍然渴望拥有巨额财富和建立帝国。

“ [həmf] ! ” ['grʌmbld] [ðə; ði] [waɪf] , “ [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['empaɪər] ,

“	Humph	!	”	grumbled	the	wife	,	“	we	may	wish	for	riches	and	an	empire	,
“	哼	!	”	咕哝	这	妻子	,	“	我们	可能	希望	为了	财富	和	一个	帝国	,

“哼！”妻子咕哝道，“我们或许渴望财富和帝国，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ]['fæməli] ?

but	what	about	a	fine	large	family	?
但	什么	关于	一个	美好的	大的	家庭	?

但是，一个幸福的大家庭又该如何呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['sɔːsɪdʒ] .

You	have	certainly	been	foolish	in	wishing	for	that	horrid	sausage	.
你	有	当然	到过	愚蠢	在	祝	为了	那	可怕的	香肠	.

你当初想要吃那种难吃的香肠，真是太愚蠢了。

[aɪ] [sə'poʊz] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ['sɔːsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] ;

I	suppose	,	however	,	you	prefer	sausage	to	a	fine	family	;
我	认为	,	然而	,	你	更喜欢	香肠	到	一个	美好的	家庭	;

不过，我猜你宁愿要香肠也不要一个幸福的家庭;

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [terz] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] , ['kraɪɪŋ] : “ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

”	and	she	burst	out	into	tears	of	lamentation	,	crying	:	“	How	could	you	?
”	和	她	爆裂	出去	进入	眼泪	的	哀叹	,	哭泣	:	“	如何	可以	你	?

她突然嚎啕大哭，哭着说：“你怎么能这样？”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] ?

How	could	you	be	so	foolish	?
如何	可以	你	是	所以	愚蠢	?

你怎么能这么愚蠢?

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[haʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['stuːpɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] .
How very foolish and stupid you have been .
如何 非常 愚蠢 和 愚蠢的 你 有 到过 .

你真是太愚蠢了。

〞 ['faɪnəli] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɔːst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : 〝 [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][jʊr; jər]
〞 Finally her husband lost all patience and cried out : 〝 I'm tired of your
〞 最后 她 丈夫 丢失的全部 耐心 和 哭 出去 : 〝 我是 疲劳的 的 你的
['grʌmblɪŋ] !
grumbling !
抱怨 !

最后，她的丈夫失去了耐心，大声喊道：“我受够了你的抱怨！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][noʊz] ! 〞 -
I wish the sausage were on the end of your nose ! 〞 44
我 希望 这 香肠 是 在 这 结尾 的 你的 鼻子 ! 〞 -

我真希望香肠长在你鼻尖上！“44

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz]
In an instant the sausage was fastened to the end of the poor woman's
在 一个 立即的 这 香肠 曾是 系紧 到 这 结尾 的 这 贫穷的 女性的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

瞬间，香肠就被固定在了这位可怜妇女的鼻尖上。

[haʊ] ['kɑːmɪk(ə)l][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] !
How comical she did look !
如何 滑稽 她 做过 看 !

她看起来真是滑稽极了!

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
The husband and wife were so astonished that they could not speak .
这 丈夫 和 妻子 是 所以 惊讶 那 他们 可以 不是 说话 .

夫妻俩惊愕不已，说不出话来。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ə'gen] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
The poor woman again burst into tears .
这 贫穷的 女士 再次 爆裂 进入 眼泪 .

可怜的女人又一次嚎啕大哭起来。

〝 [oʊ] !
〝 Oh !
〞 哦 !

“哦!

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〞 she cried .
〞 她 哭 .

她哭了起来。

〝 [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
〝 How could you ?
〞 如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
How could you ?
如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['sɔːsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,
First , you wished for sausage , and second ,
第一的 , 你 希望 为了 香肠 , 和 第二 ,

首先，你想要香肠；其次，

[juː; jʊ] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɔːsɪdʒ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] [noʊz] .
you wished that the sausage were fastened to my poor nose .
你 希望 那 这 香肠 是 系紧 到 我的 贫穷的 鼻子 .

你真希望那根香肠能绑在我可怜的鼻子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .
It is terrible .
它 是 糟糕的 .

太糟糕了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl] .
It is cruel .
它 是 残忍的 .

这太残忍了。

[tuː] [wɪʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] .
Two wishes have been granted .
二 愿望 有 到过 的确 .

两个愿望已经实现。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][wʌn] !
There remains but one !
那里 遗迹 但 一 !

只剩最后一个了!

[oʊ] , [dɪr] , [dɪr] !
Oh , dear , dear !
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 !

哦，天哪!

" [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [naʊ] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [sed] ['miːkli]
" The husband , who now saw what a dreadful mistake he had made , said meekly
" 这 丈夫 , WHO 现在 锯 什么 一个 可怕 错误 他 有 制成 , 说 温顺地
,
,
,

丈夫这才意识到自己犯了多么可怕的错误，他温顺地说:

" [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [greɪt] ['rɪtʃɪz] . "
" We may still wish for great riches . "
" 我们 可能 仍然 希望 为了 伟大的 财富 . "

"我们或许仍然渴望拥有巨额财富。"

" ['rɪtʃɪz] [ɪn'diːd] ! " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Riches indeed ! " snapped his wife .
" 财富 的确 ! " 啪啪 他的 妻子 .

"真是富得流油啊！"他妻子厉声说道。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['sɔːsɪdʒ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ][noʊz] .
" Here I am with this great sausage fastened to the end of my nose .
" 这里 我 是 和 这 伟大的 香肠 系紧 到 这 结尾 的 我的 鼻子 .

"瞧，我鼻子上绑着这么一根大香肠。"

[wʌt] [gʊd] [wʊd] ['rɪtʃɪz] [duː][ˌem 'iː] ?
What good would riches do me ?
什么 好的 会 财富 做 我 ?

财富对我有什么好处?

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
How ridiculous I am .
如何 荒谬的 我 是 .

我真是太荒唐了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] .
It is all your fault .
它 是 全部 你的 过错 .

都是你的错。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]
I was so happy at the thought of great riches , beautiful jewels , and
我 曾是 所以 快乐的 在 这 想法 的 伟大的 财富 , 美丽的 珠宝 , 和
[ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] ,
a fine family ,
一个 美好的 家庭 ,

想到自己将拥有巨额财富、精美珠宝和美满家庭，我就感到无比幸福。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
and now I am sad and miserable .
和 现在 我 是 伤心 和 悲惨的 .

现在我感到悲伤和痛苦。

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wiːp] [soʊ] ['pɪtɪfəli] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] . -
" She continued to weep so pitifully that her husband's heart was touched . 45
" 她 持续 到 哭泣 所以 可怜地 那 她 丈夫的 心 曾是 感动 . -

“她哭得那么凄惨，深深打动了她的丈夫。”45

“ [aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [noʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
“ I wish with all my heart that the sausage were not on your nose , " he said .
“ 我 希望 和 全部 我的 心 那 这 香肠 是 不是 在 你的 鼻子 , " 他 说 .

“我真心希望你的鼻子上没有那根香肠，”他说。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] ['dɪsə'pɪrd] .
In an instant the sausage disappeared .
在 一个 立即的 这 香肠 消失 .

香肠瞬间消失了。

[ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [sæt] [lə'mentɪŋ] ;
There the two sat lamenting ;
那里 这 二 卫星 哀叹 ;

两人坐在那里哀叹；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['grɑːntɪd] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi]
but as the three wishes had been granted there is nothing further to be
但 作为 这 三 愿望 有 到过 的确 那里 是 没有什么 更远 到 是
[sed] . -
said . 46
说 . -

但既然三个愿望都已实现，也就没有什么可再说的了。[46]

[ðə; ði] ['pɪgteɪl]
THE PIGTAIL
这 猪尾巴

猪尾巴

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] ,

There	lived	a	sage	in	days	of	yore	,
那里	居住地	一个	圣人	在	天	的	昔时	,

很久以前，住着一位智者。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪgteɪl] [wɔːr] ;

And	he	a	handsome	pigtail	wore	;
和	他	一个	英俊的	猪尾巴	穿着	;

他扎着一条帅气的辫子；

[bʌt; bət] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['sɔːroʊd] [mɔːr]

But	wondered	much	and	sorrowed	more
但	想知道	很多	和	悲伤的	更多的

但他疑惑良多，悲伤不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Because	it	hung	behind	him	.
因为	它	悬挂	在后面	他	.

因为它挂在他身后。

[hiː; hi] [mjuːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [keɪs] ,

He	mused	upon	the	curious	case	,
他	沉思	之上	这	好奇的	案件	,

他沉思着这起奇特的案件。

[ænd; ənd] ['vaʊd] ['hiːd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] - [pleɪs] ,

And	vowed	he'd	change	the	pigtail's	place	,
和	发誓	他会	改变	这	-	地方	,

他发誓要改变辫子的位置，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	have	it	hanging	at	his	face	,
和	有	它	绞刑	在	他的	脸	,

让它挂在他的脸上，

[nɑːt] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Not	dangling	there	behind	him	.
不是	悬挂	那里	在后面	他	.

不会悬挂在他身后。

[sez] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] ['mɪstəri] [aɪv] [faʊnd] .

Says	he	,	“	The	mystery	I've	found	.
说道	他	,	“	这	神秘	我已经	成立	.

他说：“我发现的谜团。”

[aɪl] [tɜːrn][ˌem 'iː] [raʊnd] , ” — [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] , —

I'll	turn	me	round	,	”	—	He	turned	him	round	,	—
患病的	转动	我	圆形的	,	”	—	他	转向	他	圆形的	,	—

“我转过身去，”——他把他转了过来，——

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

But	still	it	hung	behind	him	.
但	仍然	它	悬挂	在后面	他	.

但它仍然挂在他身后。

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ,

Then	round	and	round	and	out	and	in	,
然后	圆形的	和	圆形的	和	出去	和	在	,

然后绕来绕去，来回折腾，

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [seɪdʒ][dɪd] [spɪn]

All	day	the	puzzled	sage	did	spin
全部	天	这	困惑	圣人	做过	旋转

困惑的智者整日都在旋转

[ɪn] [veɪn] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['mætəd] [nɑːt][ə; eɪ][pɪn] ,

In	vain	;	it	mattered	not	a	pin	,
在	徒劳	;	它	重要	不是	一个	别针	,

徒劳无功；哪怕一根针都无关紧要。

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -

The	pigtail	hung	behind	him	.	47
这	猪尾巴	悬挂	在后面	他	.	-

他的辫子垂在身后。[47]

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]

And	up	and	down	and	in	and	out
和	向上	和	向下	和	在	和	出去

上上下下，进进出出

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['pɪgteɪl] [staʊt]

He	turned	,	but	still	the	pigtail	stout
他	转向	,	但	仍然	这	猪尾巴	肥硕

他转过身，但那条粗壮的辫子依然竖立着。

[hʌŋ] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;

Hung	dangling	there	behind	him	;
洪	悬挂	那里	在后面	他	;

挂在他身后；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['efərts] ['nevər] [slæk] ,

And	though	his	efforts	never	slack	,
和	尽管	他的	努力	绝不	松弛	,

尽管他从未懈怠，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [twɪst] [ænd; ənd][twɜːrl][ænd; ənd] [tæk] ,

And	though	he	twist	and	twirl	and	tack	,
和	尽管	他	捻	和	捻	和	钉	,

尽管他扭动、旋转、躲闪，

[ə'læs] ! [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]

Alas	!	still	faithful	to	his	back
唉	!	仍然	忠实	到	他的	后退

唉！他依然忠于自己的背影

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [hæŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -

The	pigtail	hangs	behind	him	.	48
这	猪尾巴	悬挂	在后面	他	.	-

他的辫子垂在身后。[48]

[ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən]

THE	STONE	LION
这	石头	狮子

石狮

[wʌns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɑːn]

Once	there	were	two	brothers	who	lived	with	their	mother	in	a	large	house	on
一次	那里	是	二	兄弟	WHO	居住地	和	他们的	母亲	在	一个	大的	房子	在

[ə; eɪ][fɑːrm] .

a	farm	.
一个	农场	.

从前有两兄弟和他们的母亲住在农场里的一栋大房子里。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .

Their	father	was	dead	.
他们的	父亲	曾是	死的	.

他们的父亲去世了。

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['klevər][ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz][kaɪnd]

The	older	brother	was	clever	and	selfish	,	but	the	younger	was	kind
这	老	兄弟	曾是	聪明的	和	自私	,	但	这	年轻	曾是	种类

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

and	gentle	.
和	温和的	.

哥哥聪明自私，弟弟善良温柔。

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːnɪst] [ðæt][hiː; hi]

The	older	brother	did	not	like	the	younger	because	he	was	so	honest	that	he
这	老	兄弟	做过	不是	喜欢	这	年轻	因为	他	曾是	所以	诚实的	那	他

['nevər][kʊd; kəd][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːrgən] .

never	could	get	the	best	of	a	bargain	.
绝不	可以	得到	这	最好的	的	一个	便宜货	.

哥哥不喜欢弟弟，因为弟弟为人太诚实，总是无法在交易中占到便宜。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] .

One	day	he	said	to	him	:	“	You	must	go	away	.
一	天	他	说	到	他	:	“	你	必须	去	离开	.

有一天，他对他说：“你必须离开。”

[aɪ]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ]['eni] [lɔːŋgər] .

I	cannot	afford	to	support	you	any	longer	.
我	不能	买得起	到	支持	你	任何	更长	.

我再也负担不起你的开销了。

” [soʊ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [pækt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz]

”	So	the	younger	brother	packed	all	his	belongings	,	and	went	to	bid	his
”	所以	这	年轻	兄弟	包装	全部	他的	财物	,	和	去	到	出价	他的

['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] .

mother	good	-	by	.
母亲	好的	-	经过	.

于是，弟弟收拾好所有行李，去向母亲告别。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ]

When	she	heard	what	the	older	brother	had	done	,	she	said	,	“	I	will	go	with
什么时候	她	听到	什么	这	老	兄弟	有	完毕	,	她	说	,	“	我	将要	去	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

当她听到哥哥的所作所为后，她说：“我跟你一起去。”

[maɪ] [sʌn] .

my	son	.
我的	儿子	.

我的儿子。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][soʊ][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðər] .

I	will	not	live	here	any	longer	with	so	hard	-	hearted	a	man	as	your	brother	.
我	将要	不是	居住	这里	任何	更长	和	所以	难的	-	心地	一个	男人	作为	你的	兄弟	.

” -

”	49
”	-

我再也不想和你哥哥这种铁石心肠的人住在一起了。”49

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tə'geðər] .

The	next	morning	the	mother	and	the	younger	brother	started	out	together	.
这	下一个	早晨	这	母亲	和	这	年轻	兄弟	开始	出去	一起	.

第二天早上，母亲和弟弟一起出发了。

[tɔːrd] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Toward **night** **when** **they** **reached** **the** **foot** **of** **the** **hill** **,**
朝向 夜晚 什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 爬坡道 ,

临近傍晚，当他们到达山脚时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [æn; ən][æks] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
they **came** **to** **a** **hut** **with** **nothing** **in** **it** **except** **an** **ax** **which** **stood** **behind** **the**
他们 来了 到 一个 小屋 和 没有什么 在 它 除了 一个 斧头 哪个 站立 在后面 这
[dɔːr] .
door **.**
门 .

他们来到一间小屋，里面空无一物，只有一把斧头放在门后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɔːl] [naɪt] .
But **they** **managed** **to** **get** **their** **supper** **and** **stayed** **in** **the** **hut** **all** **night** **.**
但 他们 管理 到 得到 他们的 晚餐 和 入住 在 这 小屋 全部 夜晚 .

但他们还是设法吃了晚饭，并在小屋里待了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In **the** **morning** **they** **saw** **that** **on** **the** **side** **of** **the** **hill** **near** **the** **hut** **was** **a**
在 这 早晨 他们 锯 那 在 这 边 的 这 爬坡道 靠近 这 小屋 曾是 一个
[greɪt] ['fɔːrɪst] .
great **forest** **.**
伟大的 森林 .

早上他们发现，小屋附近的山坡上有一片茂密的森林。

[ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] [æks] ,
The **son** **took** **the** **ax** **,**
这 儿子 采取 这 斧头 ,

儿子接过斧头，

[went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ɪ'nʌf] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]
went **up** **on** **the** **hillside** **and** **chopped** **enough** **wood** **for** **a** **load** **to** **carry** **to**
去 向上 在 这 山坡 和 切碎 足够的 木头 为了 一个 加载 到 携带 到
[ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
the **town** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **hill** **.**
这 镇 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 .

他爬上山坡，砍了足够的木柴，装满一车运到山另一边的镇上。

[hiː; hi] ['iːzəli] [soʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
He **easily** **sold** **it** **,**
他 容易地 卖 它 ,

他轻而易举地就把它卖掉了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːrt] [brɔːt] [bæk] [fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
and **with** **a** **happy** **heart** **brought** **back** **food** **and** **some** **clothing** **to** **make**
和 和 一个 快乐的 心 带来 后退 食物 和 一些 衣服 到 制作
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
his **mother** **and** **himself** **comfortable** **.**
他的 母亲 和 他自己 舒服的 .

他满心欢喜地带回了食物和一些衣服，好让自己和母亲过得舒适些。

“ [naʊ] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][bəuθ] ,
“ **Now** **,** **mother** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **I** **can** **earn** **enough** **to** **keep** **us** **both** **,**
“ 现在 , 母亲 , ” 他 说 , “ 我 能 赚 足够的 到 保持 我们 两个都 ,

“现在，母亲，”他说，“我可以挣足够的钱养活我们两个人了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [hɪr] [tə'geðər] .
and **we** **shall** **be** **happy** **here** **together** **.**
和 我们 将 是 快乐的 这里 一起 .

我们将在这里幸福地生活下去。

" [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,
" One day , in search of timber ,
" 一 天 , 在 搜索 的 木材 ,

"有一天，在寻找木材时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .
the boy went farther up the hill than he had ever gone before .
这 男生 去 更远 向上 这 爬坡道 比 他 有 曾经 已消失 前 .

男孩爬上了山坡，这次他爬得比以往任何时候都高。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['laɪən] [kaːvd]
As he climbed up the steep hillside , he suddenly came upon a lion carved
作为 他 攀登 向上 这 陡 山坡 , 他 突然 来了 之上 一个 狮子 雕刻
[frʌm; frəm] [stoʊn] .
from stone .
从 石头 .

当他爬上陡峭的山坡时，突然发现了一尊石雕狮子。

" [oʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" Oh , " thought the boy , " this must be the guardian spirit of the mountain .
" 哦 , " 想法 这 男生 , " 这 必须 是 这 监护人 精神 的 这 山 .

"哦，"男孩心想，"这一定是这座山的守护神。"

[aɪ] [wɪl] make50
I will make50
我 将要 make50

我将制作50

[hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
him some offering to - morrow morning without fail .
他 一些 提供 到 - 明天 早晨 没有 失败 .

明天早上务必给他一些供品。

" [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['kændlz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] .
" That night he bought two candles and carried them to the lion .
" 那 夜晚 他 买 二 蜡烛 和 携带 他们 到 这 狮子 .

"那天晚上他买了两个蜡烛，带着它们去找狮子。"

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] , [pʊt] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,
He lighted them , put one on each side of the lion ,
他 照明 他们 , 放 一 在 每个 边 的 这 狮子 ,

他点燃了蜡烛，把蜡烛放在狮子的两侧，

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [maɪt] [kən'tɪnjuː] .
and asked that his own good fortune might continue .
和 问 那 他的 自己的 好的 财富 可能 继续 .

并祈求自己的好运能够继续下去。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['laɪən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stoʊn] [maʊθ] [ænd; ənd]
As he stood there , suddenly , the lion opened his great stone mouth and
作为 他 站立 那里 , 突然 , 这 狮子 打开 他的 伟大的 石头 嘴 和
[sed] :
said :
说 :

他站在那里，突然，狮子张开它巨大的石嘴说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['kruːəl][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ;

"	The	boy	told	him	how	cruel	the	elder	brother	had	been	;
"	这	男生	讲述	他	如何	残忍的	这	长老	兄弟	有	到过	;

男孩告诉他哥哥有多么残忍；

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

how	the	mother	and	himself	had	been	obliged	to	leave	home	and	live	in
如何	这	母亲	和	他自己	有	到过	有义务	到	离开	家	和	居住	在

[ə; eɪ] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

a	hut	at	the	foot	of	the	hill	.
一个	小屋	在	这	脚	的	这	爬坡道	.

他和母亲被迫离开家乡，住在山脚下的小屋里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] :

When	he	had	heard	all	of	the	story	,	the	lion	said	:
什么时候	他	有	听到	全部	的	这	故事	,	这	狮子	说	:

狮子听完故事后说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ] [maʊθ] ,

"	If	you	will	bring	a	bucket	here	to	-	morrow	and	put	it	under	my	mouth	,
"	如果	你	将要	带来	一个	桶	这里	到	-	明天	和	放	它	在下面	我的	嘴	,

“如果你明天能拿个桶来，放在我嘴底下，

[aɪ] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][goʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	fill	it	with	gold	for	you	.
我	将要	充满	它	和	金子	为了	你	.

我会把它装满黄金。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .

"	The	next	day	the	boy	brought	the	bucket	.
"	这	下一个	天	这	男生	带来	这	桶	.

第二天，男孩带来了水桶。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [fʊl] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən]

"	You	must	be	very	careful	to	tell	me	when	it	is	nearly	full	,	"	said	the	lion
"	你	必须	是	非常	小心	到	告诉	我	什么时候	它	是	几乎	满的	,	"	说	这	狮子

,

,

,

“你一定要非常小心，快要装满的时候一定要告诉我，”狮子说。

" [fɔːr; fər] [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	for	if	even	one	piece	of	gold	should	fall	to	the	ground	,
"	为了	如果	甚至	一	片	的	金子	应该	落下	到	这	地面	,

“即使一块金子掉在地上，

[greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

great	trouble	would	be	in	store	for	you	.
伟大的	麻烦	会	是	在	店铺	为了	你	.

你将面临巨大的麻烦。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði]['laɪən][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	The	boy	was	very	careful	to	do	exactly	as	the	lion	told	him	,
"	这	男生	曾是	非常	小心	到	做	确切地	作为	这	狮子	讲述	他	,

“男孩非常小心地完全按照狮子的指示去做。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] way51

and	soon	he	was	on	his	way51
和	很快	他	曾是	在	他的	way51

很快他就上路了51

[hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkətˌfʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

home	**to**	**his**	**mother**	**with**	**a**	**bucketful**	**of**	**gold**	**.**
家	到	他的	母亲	和	一个	一桶	的	金子	.

他带着满满一桶金子回到家，去找他的母亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪtʃ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːrm][ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][tuː; tə]

They	**were**	**so**	**rich**	**now**	**that**	**they**	**bought**	**a**	**beautiful**	**farm**	**and**	**went**	**there**	**to**
他们	是	所以	富有的	现在	那	他们	买	一个	美丽的	农场	和	去	那里	到

[lɪv; laɪv] .

live	**.**
居住	.

他们现在非常富有，买了一座漂亮的农场，搬到那里居住。

[æt; ət][læst][ðə; ði][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['brʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

At	**last**	**the**	**hard**	**-**	**hearted**	**brother**	**heard**	**of**	**their**	**good**	**fortune**	**.**
在	最后的	这	难的	-	心地	兄弟	听到	的	他们的	好的	财富	.

最终，铁石心肠的哥哥听说了他们的好运。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

He	**had**	**married**	**since**	**his**	**mother**	**and**	**brother**	**had**	**gone**	**away**	**,**
他	有	已婚	自从	他的	母亲	和	兄弟	有	已消失	离开	,

他母亲和哥哥离开后，他就结婚了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

so	**he**	**took**	**his**	**wife**	**and**	**went**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**his**	**younger**	**brother**	**.**
所以	他	采取	他的	妻子	和	去	到	支付	一个	访问	到	他的	年轻	兄弟	.

于是他带着妻子去拜访他的弟弟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**their**	**good**	**fortune**
它	曾是	不是	长的	前	他	有	听到	这	所有的	故事	的	他们的	好的	财富

,

,

,

没过多久，他就听完了他们好运的整个故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][goʊld] .

and	**how**	**the**	**lion**	**had**	**given**	**them**	**all**	**the**	**gold**	**.**
和	如何	这	狮子	有	给定	他们	全部	这	金子	.

以及狮子是如何把所有的黄金都给了他们。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðæt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**will**	**try**	**that**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	将要	尝试	那	,	也	,	”	他	说	.

“我也会试试，”他说。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [hʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ,

He	**and**	**his**	**wife**	**went**	**to**	**the**	**same**	**hut**	**his**	**brother**	**had**	**lived**	**in**	**,**
他	和	他的	妻子	去	到	这	相同的	小屋	他的	兄弟	有	居住地	在	,

他和妻子去了他哥哥以前住过的那间小屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .

and	**there**	**they**	**passed**	**the**	**night**	**.**
和	那里	他们	通过了	这	夜晚	.

他们当晚就在那里过夜了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .

The	**next**	**morning**	**he**	**started**	**out**	**with**	**a**	**bucket**	**to**	**visit**	**the**	**stone**	**lion**	**.**
这	下一个	早晨	他	开始	出去	和	一个	桶	到	访问	这	石头	狮子	.

第二天早上，他提着水桶去拜访那尊石狮。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['laɪən][hɪz; ɪz] ['erənd] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] :

When	he	had	told	the	lion	his	errand	,	the	lion	said	:
什么时候	他	有	讲述	这	狮子	他的	差事	,	这	狮子	说	:

当他把使命告诉狮子后，狮子说：

“ [aɪ] [wɪl] [grænt][jʊr; jər] [wɪʃ] ,

“	I	will	grant	your	wish	,
”	我	将要	授予	你的	希望	,

“我会满足你的愿望，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['nɪrli] [fʊl] ;

but	you	must	be	very	careful	to	tell	me	when	the	bucket	is	nearly	full	;
但	你	必须	是	非常	小心	到	告诉	我	什么时候	这	桶	是	几乎	满的	;

但是你一定要非常小心，在桶快满的时候告诉我；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

for	if	even	one	little	piece	of	gold	touches	the	ground	,
为了	如果	甚至	一	小的	片	的	金子	触摸	这	地面	,

因为即使只有一小块金子掉在地上，

[greɪt] ['mɪzəri] [wɪl] ['ʃʊrli] [fɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

great	misery	will	surely	fall	upon	you	.
伟大的	苦难	将要	一定	落下	之上	你	.

你必将遭受巨大的苦难。

” [naʊ] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['griːdi] that52

”	Now	the	elder	brother	was	so	greedy	that52
”	现在	这	长老	兄弟	曾是	所以	贪婪的	that52

“现在哥哥非常贪婪，以至于52

[hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] ['kloʊzər] [tə'geðər] .

he	kept	shaking	the	bucket	to	get	the	gold	pieces	closer	together	.
他	保留	摇晃	这	桶	到	得到	这	金子	件	更近	一起	.

他不停地摇晃水桶，让金块聚拢在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði]['laɪən] ,

And	when	the	bucket	was	full	he	did	not	tell	the	lion	,
和	什么时候	这	桶	曾是	满的	他	做过	不是	告诉	这	狮子	,

当水桶装满水时，他并没有告诉狮子。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [get]

as	the	younger	brother	had	done	,	for	he	wanted	all	he	could	possibly	get
作为	这	年轻	兄弟	有	完毕	,	为了	他	通缉	全部	他	可以	可能	得到

.

:
.

就像弟弟那样，因为他想要得到一切他能得到的东西。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	one	of	the	gold	pieces	fell	upon	the	ground	.
突然	一	的	这	金子	件	跌倒	之上	这	地面	.

突然，一块金子掉到了地上。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['laɪən] , “ [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .

“	Oh	,	”	cried	the	lion	,	“	a	big	piece	of	gold	is	stuck	in	my	throat	.
“	哦	,	”	哭	这	狮子	,	“	一个	大的	片	的	金子	是	卡住	在	我的	喉	.

“哦，”狮子叫道，“一大块金子卡在我的喉咙里了。”

[pʊt] [jʊr; jər][hænd][ɪn][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Put	your	hand	in	and	get	it	out	.
放	你的	手	在	和	得到	它	出去	.

把手伸进去再拿出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [piːs] [ʌv; əv][ɔːl] .

It	is	the	largest	piece	of	all	.
它	是	这	最大	片	的	全部	.

这是所有碎片中最大的一块。

" [ðə; ði] ['griːdi] [mæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

"	The	greedy	man	thrust	his	hand	at	once	into	the	lion's	mouth	and	the	lion
"	这	贪婪的	男人	推力	他的	手	在	一次	进入	这	狮子的	嘴	和	这	狮子

[snæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [təˈgeðər] !

snapped	his	jaws	together	!
啪啪	他的	下颚	一起	!

“贪婪的人立刻把手伸进狮子的嘴里，狮子张开大嘴咬了起来！”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][mæn] [steɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

And	there	the	man	stayed	,	for	the	lion	would	not	let	him	go	.
和	那里	这	男人	入住	,	为了	这	狮子	会	不是	让	他	去	.

于是，那人就待在那里，因为狮子不肯放他走。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

And	the	gold	in	the	bucket	turned	into	earth	and	stones	.
和	这	金子	在	这	桶	转向	进入	地球	和	石头	.

桶里的黄金变成了泥土和石头。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,

When	night	came	and	the	husband	did	not	return	,
什么时候	夜晚	来了	和	这	丈夫	做过	不是	返回	,

夜幕降临，丈夫仍未归来，

[ðə; ði] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	wife	became	anxious	and	went	out	to	search	for	him	.
这	妻子	成为	焦虑的	和	去	出去	到	搜索	为了	他	.

妻子焦急万分，出去找他。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][held] [fæst][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .

At	last	she	found	him	with	his	arm	held	fast	in	the	lion's	mouth	.
在	最后的	她	成立	他	和	他的	手臂	握住	快速地	在	这	狮子的	嘴	.

最后她发现他时，他的手臂正被狮子咬住。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

He	was	tired	and	cold	and	hungry	.
他	曾是	疲劳的	和	寒冷的	和	饥饿的	.

他又累又冷又饿。

“ [əˈlæs] !

“	Alas	!
”	唉	!

“唉！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][goʊld] .

”	she	said	,	“	I	wish	we	had	not	tried	to	get	the	gold	.
”	她	说	,	“	我	希望	我们	有	不是	尝试	到	得到	这	金子	.

她说：“我真希望我们当初没有尝试去获取黄金。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] .

There	is	no	food	in	the	hut	for	us	and	we	shall	have	to	die	.
那里	是	不	食物	在	这	小屋	为了	我们	和	我们	将	有	到	死	.

小屋里没有食物，我们只能等死。

" [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , -

”	The	lion	was	listening	to	all	that	was	said	,	53
”	这	狮子	曾是	聆听	到	全部	那	曾是	说	,	-

“狮子把大家都在说的话都听了一遍。”53

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [læf] [æt; ət]

and	he	was	so	pleased	at	their	misfortune	that	he	began	to	laugh	at
和	他	曾是	所以	高兴	在	他们的	不幸	那	他	开始	到	笑	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他因他们的不幸而感到无比高兴，开始嘲笑他们。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

” [æz; əz][hiː; hi] [læft] , [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːdi] [mæn] ['kwɪkli] [druː] [aʊt]

”	As	he	laughed	,	he	opened	his	mouth	and	the	greedy	man	quickly	drew	out
”	作为	他	笑了	,	他	打开	他的	嘴	和	这	贪婪的	男人	迅速地	画	出去

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他笑着张开嘴，贪婪的人迅速伸出手来，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [əˈgen] .

before	the	lion	had	a	chance	to	close	his	jaws	again	.
前	这	狮子	有	一个	机会	到	关闭	他的	下颚	再次	.

狮子还没来得及再次合上嘴巴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['brʌðɚz] [haʊs]

They	were	glad	enough	to	get	away	,	and	they	went	to	their	brother's	house
他们	是	高兴的	足够的	到	得到	离开	,	和	他们	去	到	他们的	兄弟	房子

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

他们很高兴能够逃脱，于是又去了他们哥哥家。

[ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ]

The	brother	was	sorry	for	them	and	gave	them	enough	money	to	buy
这	兄弟	曾是	对不起	为了	他们	和	给予	他们	足够的	钱	到	买

[ə; eɪ] [hoʊm] .

a	home	.
一个	家	.

哥哥很同情他们，给了他们足够的钱去买房子。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] ,

The	younger	brother	and	his	mother	lived	very	happily	in	their	beautiful	home	,
这	年轻	兄弟	和	他的	母亲	居住地	非常	快乐地	在	他们的	美丽的	家	,

弟弟和母亲在美丽的家中过着幸福的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [huː] [geɪv] [ðem; ðəm]

but	they	always	remembered	the	Stone	Lion	on	the	hillside	,	who	gave	them
但	他们	总是	记得	这	石头	狮子	在	这	山坡	,	WHO	给予	他们

[ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . -

their	good	fortune	.	54
他们的	好的	财富	.	-

但他们始终铭记山坡上的石狮，是它赐予了他们好运。54

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [end]

THE	STORY	THAT	HAD	NO	END
这	故事	那	有	不	结尾

一个没有结局的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['stɔːriz]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**king**	**who**	**was**	**so**	**fond**	**of**	**hearing**	**stories**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	曾是	所以	喜爱	的	听力	故事

[toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

told	**that**	**he**	**would**	**listen**	**to**	**them**	**all**	**day**	**long**	**.**
讲述	那	他	会	听	到	他们	全部	天	长的	.

从前有一位国王，他非常喜欢听故事，他可以整天听故事。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri] [wen]

He	**cared**	**for**	**no**	**other**	**kind**	**of**	**amusement**	**and**	**he**	**was**	**always**	**angry**	**when**
他	关心	为了	不	其他	种类	的	娱乐	和	他	曾是	总是	生气的	什么时候

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

the	**story**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
这	故事	来了	到	一个	结尾	.

他不喜欢其他任何娱乐方式，故事讲完后他总是很生气。

“ [jʊr; jər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['menɪ] ['stɔːri] - ['teləz] [huː] [traɪd] [tuː; tə]

“	**Your**	**stories**	**are**	**too**	**short**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**many**	**story**	**-**	**tellers**	**who**	**tried**	**to**
“	你的	故事	是	也	短的	,	”	他	说	到	这	许多	故事	-	柜员	WHO	尝试	到

[ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] .

amuse	**him**	**.**
娱乐	他	.

“你们的故事太短了，”他对那些试图逗他开心的讲故事的人说。

[ɪn'diːd] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['evər] [bɪn] [faʊnd] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt]

Indeed	**no**	**one**	**had**	**ever**	**been**	**found**	**who**	**was**	**able**	**to**	**tell**	**him**	**a**	**story**	**that**
的确	不	一	有	曾经	到过	成立	WHO	曾是	有能力的	到	告诉	他	一个	故事	那

['læstɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

lasted	**long**	**enough**	**.**
持续	长的	足够的	.

事实上，从来没有人能给他讲一个足够长的故事。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [hæd; həd] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

All	**the**	**people**	**of**	**his**	**court**	**had**	**tried**	**again**	**and**	**again**	**to**	**please**	**him**	**.**
全部	这	人们	的	他的	法庭	有	尝试	再次	和	再次	到	请	他	.

他朝廷中的所有人都曾一再试图取悦他。

[sʌm; səm][hæd; həd][toʊld] ['stɔːriz] [ðæt] ['læstɪd] [θriː] [mʌnθs] , [sʌm; səm][hæd; həd][toʊld] ['stɔːriz] [ðæt]

Some	**had**	**told**	**stories**	**that**	**lasted**	**three**	**months**	**,**	**some**	**had**	**told**	**stories**	**that**
一些	有	讲述	故事	那	持续	三	几个月	,	一些	有	讲述	故事	那

['læstɪd] [sɪks] [mʌnθs] ,

lasted	**six**	**months**	**,**
持续	六	几个月	,

有些人讲述的故事持续了三个月，有些人讲述的故事持续了六个月。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][wʌn]

and	**a**	**few**	**courtiers**	**had**	**been**	**able**	**to**	**carry**	**on**	**their**	**stories**	**for**	**one**
和	一个	很少	朝臣	有	到过	有能力的	到	携带	在	他们的	故事	为了	一

[hoʊl] [jɪr] .

whole	**year**	**.**
所有的	年	.

一些朝臣甚至能够将他们的故事讲述整整一年。

[stɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kəm'pleɪnd] , [fɔːr; fər] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

Still	**the**	**king**	**complained**	**,**	**for**	**sooner**	**or**	**later**	**the**	**story**	**was**	**sure**	**to**	**come**	**to**
仍然	这	国王	抱怨	,	为了	很快	或者	之后	这	故事	曾是	当然	到	来	到

[æn; ən][end] . -

an	**end**	**.**	**5557**
一个	结尾	.	-

国王仍然抱怨，因为故事迟早会结束。5557

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

At	last	he	sent	out	the	following	proclamation	to	all	the	people	of	his
在	最后的	他	发送	出去	这	下列的	公告	到	全部	这	人们	的	他的

['kɪŋdəm] :

kingdom	:
王国	:

最后，他向全国人民颁布了以下公告：

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

PROCLAMATION

公告

公告

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [læst] [fər'evər] ,

TO	THE	MAN	WHO	WILL	TELL	ME	A	STORY	WHICH	SHALL	LAST	FOREVER	,
到	这	男人	WHO	将要	告诉	我	一个	故事	哪个	将	最后的	永远	,

致那位将为我讲述一个永恒故事的人，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ɪn] ['mærɪdʒ] ; ['ɔːlsoʊ] ,

I	WILL	GIVE	THE	PRINCESS	,	MY	DAUGHTER	,	IN	MARRIAGE	;	ALSO	,
我	将要	给	这	公主	,	我的	女儿	,	在	婚姻	;	还	,

我将把我的女儿，也就是公主，嫁给他；此外，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] [maɪ] [er] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] ['æftər] [ˌem 'iː] .

I	WILL	MAKE	THE	SUCCESSFUL	ONE	MY	HEIR	AND	HE	SHALL	BE	KING	AFTER	ME	.
我	将要	制作	这	成功的	一	我的	继承人	和	他	将	是	国王	后	我	.

我将立成功者为我的继承人，他将继位为王。

[bʌt; bət] [mɑːrk] , [let] [noʊ] [mæn] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [soʊ] , [ænd; ənd] [feɪl] ; [fɔːr; fər] ,

BUT	MARK	,	LET	NO	MAN	PRETEND	THAT	HE	CAN	DO	SO	,	AND	FAIL	;	FOR	,
但	标记	,	让	不	男人	假装	那	他	能	做	所以	,	和	失败	;	为了	,

但是，马可福音，任何人都不要妄称自己能做到这一点，而最终却失败；因为，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː]

IF	THE	STORY	COMES	TO	AN	END	,	THE	STORY	-	TELLER	SHALL	BE	THROWN	INTO
如果	这	故事	来	到	一个	结尾	,	这	故事	-	出纳员	将	是	抛掷	进入

['prɪzn] .

PRISON	.
监狱	.

如果故事讲完了，讲故事的人将被投入监狱。

[ðə; ði] [kɪŋ] .

THE	KING	.
这	国王	.

国王。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ,

The	king's	daughter	was	a	very	beautiful	princess	,
这	国王的	女儿	曾是	一个	非常	美丽的	公主	,

国王的女儿是一位非常美丽的公主。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['suːtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [hoʊp]

and	there	were	many	suitors	in	the	kingdom	who	came	to	the	court	in	hope
和	那里	是	许多	求婚者	在	这	王国	WHO	来了	到	这	法庭	在	希望

[ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .

of	winning	such	a	prize	.
的	获胜	这样的	一个	奖	.

王国里有很多求婚者来到宫廷，希望能赢得这样的美人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .

But	it	was	all	of	no	use	.
但	它	曾是	全部	的	不	使用	.

但这全都没用。

[iːtʃ] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][spɪn][ðə; ði]['stɔːri] [aʊt] ,

Each	tried	as	hard	as	he	could	to	spin	the	story	out	,
每个	尝试	作为	难的	作为	他	可以	到	旋转	这	故事	出去	,

每个人都竭尽全力地编造故事，

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] [met] [ðə; ði]

but	sooner	or	later	it	came	to	an	end	and	the	unfortunate	one	met	the
但	很快	或者	之后	它	来了	到	一个	结尾	和	这	不幸	一	遇见	这

[feɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['θretnd] .

fate	the	king	had	threatened	.
命运	这	国王	有	威胁	.

但这一切迟早都会结束，那个不幸的人最终还是遭遇了国王所预言的命运。

[ðɪs] [griːvd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	grieved	the	princess	very	much	,
这	伤心	这	公主	非常	很多	,

这令公主非常伤心。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

and	each	time	she	begged	the	king	to	lighten	the	punishment	of	the	poor
和	每个	时间	她	乞求	这	国王	到	减轻	这	惩罚	的	这	贫穷的

['stɔːri] - ['telər] [huː] [hæd; həd] ['rɪskt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] . -

story	-	teller	who	had	risked	so	much	for	her	sake	.	58
故事	-	出纳员	WHO	有	冒险	所以	很多	为了	她	清酒	.	-

她每次都恳求国王减轻对那位为她冒了巨大风险的可怜说书人的惩罚。58

[æt; ət] [læst] [wʌn] [mæn] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wʊd]

At	last	one	man	sent	word	to	the	king	that	he	had	a	story	which	would
在	最后的	一	男人	发送	单词	到	这	国王	那	他	有	一个	故事	哪个	会

[læst] [fər'evər] [ænd; ənd] ['evər] ,

last	forever	and	ever	,
最后的	永远	和	曾经	,

最后，有一个人派人去告诉国王，他有一个故事，这个故事将流传千古。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [wʌns] .

and	that	he	was	ready	to	come	to	the	court	at	once	.
和	那	他	曾是	准备好	到	来	到	这	法庭	在	一次	.

他表示随时准备出庭。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɪnses] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	hearing	this	the	princess	sent	for	the	man	and	warned	him	of	his
在	听力	这	这	公主	发送	为了	这	男人	和	警告	他	的	他的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

公主听到这话，便派人去叫那人，警告他有危险。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['peɪʃ(ə)ns] ,

She	begged	him	not	to	be	so	rash	as	to	try	the	king's	patience	,
她	乞求	他	不是	到	是	所以	皮疹	作为	到	尝试	这	国王的	耐心	,

她恳求他不要如此鲁莽，以免触怒国王。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

for	no	one	had	ever	pleased	his	majesty	,
为了	不	一	有	曾经	高兴	他的	威严	,

因为从来没有人取悦过陛下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd]

and	**she**	**feared**	**he**	**would**	**meet**	**the**	**fate**	**of**	**all**	**those**	**who**	**had**	**tried**	**and**
和	她	害怕	他	会	见面	这	命运	的	全部	那些	WHO	有	尝试	和

[feɪld] .

failed	**.**
失败的	.

她担心他会像所有尝试过但失败的人一样，遭遇同样的命运。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] ,

But	**he**	**said**	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**,**
但	他	说	他	曾是	不是	害怕的	,

但他表示自己并不害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**he**	**asked**	**to**	**be**	**taken**	**at**	**once**	**before**	**the**	**king**	**.**
和	他	问	到	是	已采取	在	一次	前	这	国王	.

他请求立即觐见国王。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][end] ?

“ So	**you**	**are**	**the**	**man**	**who**	**is**	**to**	**tell**	**me**	**a**	**story**	**that**	**will**	**have**	**no**	**end**	**?**
“ 所以	你	是	这	男人	WHO	是	到	告诉	我	一个	故事	那	将要	有	不	结尾	?

“所以，你就是那个要给我讲一个没有尽头的故事的人吗？”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

” said	**the**	**king**	**.**
” 说	这	国王	.

国王说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

“ If	**it**	**please**	**your**	**majesty**	**,**	**” answered**	**the**	**man**	**.**
“ 如果	它	请	你的	威严	,	” 回答	这	男人	.

“陛下，如果这能让您满意的话，”那人回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['æftər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri]

“ If	**you**	**can**	**do**	**this**	**,**	**you**	**shall**	**be**	**king**	**after**	**me**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**marry**
“ 如果	你	能	做	这	,	你	将	是	国王	后	我	,	和	你	将	结婚

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	**princess**	**,**
这	公主	,

“如果你能做到这一点，你将成为我的王后，并迎娶公主。”

[maɪ] ['dɔːtər] .

my	**daughter**	**.**
我的	女儿	.

我的女儿。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] . ”

But	**if**	**you**	**fail**	**,**	**you**	**shall**	**be**	**cast**	**into**	**prison**	**.**	**”**
但	如果	你	失败	,	你	将	是	投掷	进入	监狱	.	”

但如果你失败了，你将被投入监狱。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [oʊ] [kɪŋ] .

“ I	**understand**	**,**	**O**	**king**	**.**
“ 我	理解	,	哦	国王	.

“我明白了，国王陛下。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] ['lɒʊkəsts] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

I	**have**	**a**	**story**	**about**	**locusts**	**which**	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**to**	**tell**	**you**	**.**	**”**
我	有	一个	故事	关于	蝗虫	哪个	我	将	是	高兴	到	告诉	你	.	”

我有一个关于蝗虫的故事，我很乐意讲给你听。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . ” -
Begin the story . ” 59
开始 这 故事 . ” -

开始讲故事。”59

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
The story - teller began his tale .
这 故事 - 出纳员 开始 他的 故事 .

讲故事的人开始讲述他的故事。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['ru:lər] [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪrənt] .
“ O king , there was once a ruler who was a great tyrant .
” 哦 国王 , 那里 曾是 一次 一个 统治者 WHO 曾是 一个 伟大的 暴君 .

“国王啊，从前有一位暴君。”

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,
He wished to be the richest in the land ,
他 希望 到 是 这 最富有的 在 这 土地 ,

他想成为全国最富有的人。

[soʊ] [hi:; hi] [si:zd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [stɔ:rd]
so he seized all the corn and grain in his kingdom and had it stored
所以 他 查获 全部 这 玉米 和 粮食 在 他的 王国 和 有 它 存储
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是他征用了王国里所有的粮食，并将它们储存起来。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['grænəri:z] [wɜ:r; wər] [fɪld] [fʊl] .
Year after year he did this until all his granaries were filled full .
年 后 年 他 做过 这 直到 全部 他的 粮仓 是 已填 满的 .

他年复一年地这样做，直到所有的粮仓都装满了。

[bʌt; bət] [wʌn] [jɪr] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [wer] [ɔ:l]
But one year there came a swarm of locusts and they discovered where all
但 一 年 那里 来了 一个 蜂群 的 蝗虫 和 他们 发现 在哪里 全部
[ðə; ði] [greɪn] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:rd] .
the grain had been stored .
这 粮食 有 到过 存储 .

但有一年，蝗虫成群结队而来，人们发现了所有粮食的储存地点。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rtʃ] ,
After a long search ,
后 一个 长的 搜索 ,

经过长时间的寻找，

[ðeɪ] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪnəriˌgrænəri] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
they found near the top of the granary a very small hole that was just
他们 成立 靠近 这 顶部 的 这 粮仓 一个 非常 小的 洞 那 曾是 只是
[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['loʊkəst] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [pæs] [θru:] .
large enough for one locust at a time to pass through .
大的 足够的 为了 一 刺槐 在 一个 时间 到 经过 通过 .

他们在粮仓顶部附近发现了一个很小的洞，一次只够一只蝗虫通过。

[soʊ] [wʌn] ['loʊkəst] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔ:rn] ;
So one locust went in and carried off one grain of corn ;
所以 一 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

于是一只蝗虫进去，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
then another locust went in and carried off one grain of corn ;
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
then another locust went in and carried off one grain of corn ;
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] —
then another locust went in and carried off one grain of corn —
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 —

然后，另一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米——

" [ðʌs] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [went] [ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
" Thus the story - teller went on day after day , week after week , from morning till night .
" 因此 这 故事 - 出纳员 去 在 天 后 天 , 星期 后 星期 , 从 早晨 直到 夜晚 .

于是，讲故事的人日复一日、周复一周地从早到晚讲着故事。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['loʊkəsts] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['ræðər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
After hearing about the locusts for nearly a year the king became rather tired of them ,
后 听力 关于 这 蝗虫 为了 几乎 一个 年 这 国王 成为 相当 疲劳的 的 他们 ,

国王听了将近一年的蝗灾消息后，已经相当厌烦了。

['peɪʃ(ə)nt] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [wɪð; wɪθ] : - **60** -
patient though he was , and one day he interrupted the story - teller with : - 60 -
病人 尽管 他 曾是 , 和 一 天 他 中断 这 故事 - 出纳员 和 : - - .

他虽然很有耐心，但有一天，他还是打断了讲故事的人，说道：60

" [jes] , [jes] , [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['loʊkəsts] .
" Yes , yes , we've had enough of those locusts .
" 是的 , 是的 , 我们已经 有 足够的 的 那些 蝗虫 .

“是的，是的，我们已经受够了那些蝗虫。”

[let] [juː 'es] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
Let us take for granted that they got all the grain they wanted .
让 我们 拿 为了 的确 那 他们 得到 全部 这 粮食 他们 通缉 .

让我们假设他们得到了他们想要的所有粮食。

[naʊ] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Now go on with the story .
现在 去 在 和 这 故事 .

现在继续讲故事。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərdz] ? "
What happened afterwards ? "
什么 发生 然后 ? "

之后发生了什么?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
" If it please your majesty ,
" 如果 它 请 你的 威严 ,

“陛下，如果这能让陛下满意的话，

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərdz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

I	cannot	tell	you	what	happened	afterwards	until	I	have	told	you	all	that	took	place
我	不能	告诉	你	什么	发生	然后	直到	我	有	讲述	你	全部	那	采取	地方

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

in	the	beginning	.
在	这	开始	.

在我把事情的开头全部讲完之前，我无法告诉你们之后发生的事情。

[aɪ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] .

I	go	on	with	the	story	.
我	去	在	和	这	故事	.

我继续讲故事。

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ;

Then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	;
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	;

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] .

then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	.
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	.

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米。

” [ə'nʌðər] [mʌnθ] [pæst] [baɪ] .

”	Another	month	passed	by	.
”	其他	月	通过了	经过	.

又一个月过去了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] , “ [kʌm] , [sɜːr] ,

At	the	end	of	this	time	the	king	asked	impatiently	,	“	Come	,	sir	,
在	这	结尾	的	这	时间	这	国王	问	不耐烦地	,	“	来	,	先生	,

时间到了，国王不耐烦地问道：“陛下，请进。”

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðoʊz] ['loʊkəsts][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] ? ”

how	long	will	it	take	those	locusts	to	carry	away	all	the	corn	?	”
如何	长的	将要	它	拿	那些	蝗虫	到	携带	离开	全部	这	玉米	?	”

这些蝗虫要多久才能把所有的玉米都吃光?

“ [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

“	O	king	,	I	cannot	tell	.
“	哦	国王	,	我	不能	告诉	.

“哦，国王，我无法告诉你。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [klɪrd] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

They	have	cleared	away	but	a	small	space	round	the	inside	of	the	hole	,
他们	有	已清除	离开	但	一个	小的	空间	圆形的	这	里面	的	这	洞	,

他们只清理了洞口内周围的一小部分空间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['loʊkəsts][ɑːn][ðə; ði]

and	there	are	still	thousands	and	thousands	of	locusts	on	the
和	那里	是	仍然	数千	和	数千	的	蝗虫	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

外面仍然有成千上万只蝗虫。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [greɪnz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['loʊkəst][tuː; tə][hæv; həv][wʌn]

Have	patience	,	O	king	,	there	are	enough	grains	for	each	locust	to	have	one
有	耐心	,	哦	国王	,	那里	是	足够的	谷物	为了	每个	刺槐	到	有	一

,

,

,

王啊，请耐心些，谷粒足够每只蝗虫吃到一粒。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] , [noʊ] [daʊt] ,
and in time they , no doubt ,
和 在 时间 他们 , 不 怀疑 ,

随着时间的推移，毫无疑问，

[wɪl] [ɔːl] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] ['kæri] [ə'weɪ] [wʌn] [greɪn][ʌv; əv][kɔːrn] .
will all pass in and each in turn carry away one grain of corn .
将要 全部 经过 在 和 每个 在 转动 携带 离开 一 粮食 的 玉米 .

所有人都会进去，然后每个人依次带走一粒玉米。

[pər'mɪt][ˌem 'iː] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔːri] . -
Permit me , O king , to go on with my story . 61
允许 我 , 哦 国王 , 到 去 在 和 我的 故事 . -

请允许我继续讲述我的故事，国王陛下。[61]

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
Then another locust went in and carried off one grain of corn ;
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðər] ['loʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] — ”
then another locust went in and carried off one grain of corn — ”
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 — ”

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米——”

“ [stɑːp] , [stɑːp] , ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] .
“ Stop , stop , ” called out the king at last .
“ 停止 , 停止 , ” 称为 出去 这 国王 在 最后的 .

“住手，住手！”国王终于喊道。

“ [aɪ]['kænɑːt][stænd] [ðoʊz] ['loʊkəsts]['eni] [lɔːŋgər] .
“ I cannot stand those locusts any longer .
“ 我 不能 站立 那些 蝗虫 任何 更长 .

“我再也无法忍受这些蝗虫了。”

[teɪk] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [biː; bi] [kɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] , ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] , [teɪk] ['evriθɪŋ] ,
Take my kingdom , be king after me , marry my daughter , take everything ,
拿 我的 王国 , 是 国王 后 我 , 结婚 我的 女儿 , 拿 一切 ,

夺取我的王国，继承我的王位，娶我的女儿，夺取一切。

['oʊnli]['nevər] [let][ˌem 'iː] [hɪr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['loʊkəsts] [ə'gen] .
only never let me hear about those ridiculous locusts again .
仅有的 绝不 让 我 听到 关于 那些 荒谬的 蝗虫 再次 .

千万别再让我听到那些可笑的蝗虫的事。

” [soʊ][ðə; ði]['stɔːri] - ['telər] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn]
” So the story - teller married the princess and succeeded to the throne
” 所以 这 故事 - 出纳员 已婚 这 公主 和 成功了 到 这 王座
[ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . -
upon the death of the king . 62
之上 这 死亡 的 这 国王 . -

于是，说书人娶了公主，并在国王驾崩后继承了王位。[62]

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ræbɪt] ['kiːpər]
THE KING'S RABBIT KEEPER
这 国王的 兔子 守门员

国王的兔子饲养员

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræbɪt] ['kiːpər] .
Once upon a time a king wanted a good rabbit keeper .
一次 之上 一个 时间 一个 国王 通缉 一个 好的 兔子 守门员 .

从前，一位国王想要一位优秀的养兔人。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [nɑːt]['oʊnli] [gʊd] [peɪ] ,

He	made	it	known	throughout	the	country	that	he	would	give	not	only	good	pay	,
他	制成	它	已知	自始至终	这	国家	那	他	会	给	不是	仅有的	好的	支付	,

他向全国宣布，他不仅会提供优厚的薪水，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

but	also	the	hand	of	the	princess	,
但	还	这	手	的	这	公主	,

但也包括公主的手，

[tuː; tə] ['eni] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['ræbəts] .

to	any	youth	who	could	take	good	care	of	his	wonderful	rabbits	.
到	任何	青年	WHO	可以	拿	好的	关心	的	他的	精彩的	兔子	.

献给任何能够好好照顾他可爱兔子的年轻人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən][oʊld]['fɑːrmər][hæd; həd] [θriː] ['veri] ['leɪzi] [sʌnz] , [dʒæn] , [hæns] ,

Now	it	happened	that	an	old	farmer	had	three	very	lazy	sons	,	Jan	,	Hans	,
现在	它	发生	那	一个	老的	农民	有	三	非常	懒惰的	儿子们	,	一月	,	汉斯	,

[ænd; ənd]['əuləf, 'ɔl-] .

and	Olaf	.
和	奥拉夫	.

碰巧有一位老农夫，他有三个非常懒惰的儿子，分别是扬、汉斯和奥拉夫。

[ðeɪ] [dis'laikt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ə'mjuːzɪŋ]

They	disliked	the	work	on	the	farm	and	spent	most	of	their	time	amusing
他们	不喜欢	这	工作	在	这	农场	和	花费	最多	的	他们的	时间	有趣

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们不喜欢农场里的活儿，大部分时间都用来消遣娱乐。

[ɔːr] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

or	doing	as	they	pleased	.
或者	正在做	作为	他们	高兴	.

或者随心所欲。

[wen] [dʒæn] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['kiːpər] ,

When	Jan	heard	that	the	king	wanted	a	rabbit	keeper	,
什么时候	一月	听到	那	这	国王	通缉	一个	兔子	守门员	,

当简听说国王想要一个养兔人时，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][treɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪs] .

he	told	his	father	he	would	go	to	the	palace	and	try	to	get	the	place	.
他	讲述	他的	父亲	他	会	去	到	这	宫殿	和	尝试	到	得到	这	地方	.

他告诉父亲，他会去王宫，争取得到那个地方。

“ [wʌt] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	What	!	”	cried	the	old	man	.
“	什么	！	”	哭	这	老的	男人	.

“什么！”老人喊道。

“ [ðə; ði] king63

“	The	king63
“	这	king63

“国王63

[dʌz] [nɑːt][wɑːnt][æn; ən]['aɪdlər] .

does	not	want	an	idler	.
做	不是	想	一个	惰轮	.

不需要惰轮。

[ðə; ði] ['ræbəts] [ɑːr; ər] [brɪsk] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ænd; ənd] [niːd] [ker] ['evri] ['moʊmənt] .

The	**rabbits**	**are**	**brisk**	**and**	**lively**	**and**	**need**	**care**	**every**	**moment**	**.**
这	兔子	是	轻快	和	热闹	和	需要	关心	每一个	片刻	.

这些兔子活泼好动，需要时刻照料。

[ə; eɪ] ['leɪziboʊnz] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['ræbɪt] ['kiːpər] . ”

A	**lazybones**	**like**	**you**	**could**	**never**	**be**	**His**	**Majesty's**	**rabbit**	**keeper**	**.**	**”**
一个	懒骨头	喜欢	你	可以	绝不	是	他的	陛下的	兔子	守门员	.	”

像你这样的懒汉永远也当不了陛下的兔子饲养员。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**determined**	**to**	**go**	**.**
”	出色地	,	我	是	决定	到	去	.

“嗯，我决心要去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɑːrm] ['drʌdʒəri] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæn] .

I	**should**	**like**	**the**	**work**	**better**	**than**	**the**	**farm**	**drudgery**	**,**	**”**	**replied**	**Jan**	**.**
我	应该	喜欢	这	工作	更好的	比	这	农场	苦役	,	”	回复	一月	.

“我应该更喜欢这份工作，而不是农场的苦差事，”扬回答说。

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] ,

He	**filled**	**a**	**bag**	**with**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**a**	**few**	**clothes**	**,**
他	已填	一个	包	和	事物	到	吃	,	和	一个	很少	衣服	,

他把一袋食物和几件衣服装了起来。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**started**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**.**
和	开始	到	这	宫殿	的	这	国王	.

然后启程前往国王的宫殿。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] : “ [help] !

After	**he**	**had**	**traveled**	**a**	**few**	**miles**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**him**	**:**	**“**	**Help**	**!**
后	他	有	旅行	一个	很少	英里	他	听到	一个	嗓音	呼叫	他	:	“	帮助	!

他走了几英里后，听到有人在喊他：“救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

” [dʒæn] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

”	**Jan**	**hurried**	**toward**	**the**	**sound**	**and**	**came**	**to**	**a**	**deep**	**pit**	**.**
”	一月	慌忙	朝向	这	声音	和	来了	到	一个	深的	坑	.

简循着声音匆匆赶去，来到一个深坑前。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [oʊld] ['wʊmən] .

He	**looked**	**down**	**into**	**it**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**shriveled**	**old**	**woman**	**.**
他	看起来	向下	进入	它	,	和	那里	曾是	一个	干瘪	老的	女士	.

他低头一看，发现里面有一个干瘪的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['veri] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	**spoke**	**very**	**sharply**	**to**	**him**	**.**
她	辐	非常	尖锐地	到	他	.

她对他说话非常严厉。

“ [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] !

“	**Pull**	**me**	**up**	**!**
”	拉	我	向上	!

“拉我上去！”

[pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] !

Pull	**me**	**up**	**!**
拉	我	向上	!

拉我上去!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
" I have been here for one year , and have had no food in all that time .
" 我 有 到过 这里 为了 一 年 , 和 有 有 不 食物 在 全部 那 时间 .

"我在这里已经一年了，这一年里我没有吃过任何东西。"

[pʊl] [ˌem ˈiː] [ʌp] ! "
Pull me up ! "
拉 我 向上 ! "

把我拉上去!

" [nɑːt][aɪ] ,
" Not I ,
" 不是 我 ,

"不是我，

" [rɪˈplaɪd] [dʒæn] . " ['oʊnli][ə; eɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
" replied Jan . " Only a witch could live a year in such a place without food .
" 回复 一月 . " 仅有的 一个 巫婆 可以 居住 一个 年 在 这样的 一个 地方 没有 食物 .

简回答说："只有女巫才能在这种地方一年不吃东西活下去。"

[aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] .
I'll have nothing to do with you , " and on he went .
患病的 有 没有什么 到 做 和 你 , " 和 在 他 去 .

"我不想跟你有任何瓜葛，"说完，他继续说道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]
At length he came to the palace of the king and asked to serve as
在 长度 他 来了 到 这 宫殿 的 这 国王 和 问 到 服务 作为
['ræbɪt] ['kiːpər] .
rabbit keeper .
兔子 守门员 .

最后他来到国王的宫殿，请求担任养兔人。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [kɪŋ] [sed] , " [hiː; hi] [huː] guards64
The delighted king said , " He who guards64
这 高兴极了 国王 说 , " 他 WHO guards64

欣喜的国王说："守护者64

[ðə; ði] ['ræbəts] [wel] [ænd; ənd] [lets] [nʌn] [ɪ'skeɪp] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [fuːd] , [gʊd] [peɪ] ,
the rabbits well and lets none escape shall have fine food , good pay ,
这 兔子 出色地 和 让我们 没有任何 逃脱 将 有 美好的 食物 , 好的 支付 ,

兔子们训练有素，不让任何一只逃脱，它们将得到美味的食物和丰厚的报酬。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .
and perhaps the hand of a beautiful princess .
和 也许 这 手 的 一个 美丽的 公主 .

或许还能赢得一位美丽公主的芳心。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒæn] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbəts] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [tuː; tə] [braʊz] .
" The next day Jan took the rabbits into a large field to browse .
" 这 下一个 天 一月 采取 这 兔子 进入 一个 大的 场地 到 浏览 .

第二天，简把兔子们带到一片大田野里吃草。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] ['nɪbəld] [ðə; ði] ['tendər] [græs] [ænd; ənd] [steɪd] [tə'geðər] ,
During the daytime they nibbled the tender grass and stayed together ,
期间 这 白天 他们 轻咬 这 投标 草 和 入住 一起 ,

白天，它们啃食着嫩草，形影不离。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] ,

but	when	the	sun	began	to	set	,
但	什么时候	这	太阳	开始	到	放	,

但当太阳开始落山时，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [lɔːst]

they	darted	toward	a	wood	which	bordered	a	meadow	and	they	soon	became	lost
他们	飞镖	朝向	一个	木头	哪个	带边框	一个	草地	和	他们	很快	成为	丢失的

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

in	the	shadows	of	the	trees	.
在	这	阴影	的	这	树木	.

他们朝着草地旁的一片树林飞奔而去，很快就消失在树影之中。

[dʒæn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

Jan	called	to	them	and	ran	after	them	until	he	was	out	of	breath	,
一月	称为	到	他们	和	跑	后	他们	直到	他	曾是	出去	的	气息	,

扬一边喊着他们的名字，一边追着他们跑，直到气喘吁吁为止。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

but	he	could	not	bring	them	together	.
但	他	可以	不是	带来	他们	一起	.

但他无法让他们走到一起。

[hiː; hi] ['restɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

He	rested	awhile	and	tried	again	.
他	休息	一会儿	和	尝试	再次	.

他休息了一会儿，然后再次尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

It	was	of	no	use	;	they	had	scattered	in	every	direction	.
它	曾是	的	不	使用	;	他们	有	疏散	在	每一个	方向	.

这样做毫无用处；他们已经四散奔逃。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] , [ænd; ənd] [dʒæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

Surely	they	were	playing	hide	and	seek	,	and	Jan	was	not	in	the	game	.
一定	他们	是	玩耍	隐藏	和	寻找	,	和	一月	曾是	不是	在	这	游戏	.

他们肯定是在玩捉迷藏，而简并没有参与其中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	he	reached	the	palace	,	he	told	his	story	to	the	king	,
什么时候	他	达到	这	宫殿	,	他	讲述	他的	故事	到	这	国王	,

他到达宫殿后，把自己的遭遇告诉了国王。

[huː] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [dʒæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

who	burst	into	a	rage	and	banished	Jan	from	the	country	.
WHO	爆裂	进入	一个	愤怒	和	被放逐	一月	从	这	国家	.

他勃然大怒，将扬驱逐出境。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːt] [ə'nʌðər] ['wɔrən] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

In	a	short	time	the	king	got	another	warren	of	rabbits	and	again	made	it
在	一个	短的	时间	这	国王	得到	其他	沃伦	的	兔子	和	再次	制成	它

[noʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['kiːpər] .

known	that	he	wanted	a	keeper	.
已知	那	他	通缉	一个	守门员	.

不久之后，国王又得到了一处兔子窝，并再次宣布他需要一名饲养员。

['dʒænz] ['brʌðər] , [hæns] ,

Jan's	brother	,	Hans	,
简的	兄弟	,	汉斯	,

扬的兄弟汉斯

[naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps] [geɪn][ðə; ði] [rɪtʃ]

now	determined	that	he	would	try	to	serve	the	king	and	perhaps	gain	the	rich
现在	决定	那	他	会	尝试	到	服务	这	国王	和	也许	获得	这	富有的

[rɪ'wɔːrd] .

reward	.
报酬	.

他现在下定决心要为国王效力，或许还能获得丰厚的奖赏。

[ɔːf] [hiː; hi] [wɔːkt] .

Off	he	walked	.
离开	他	步行	.

他走开了。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] old65

He	passed	the	pit	and	heard	the	old65
他	通过了	这	坑	和	听到	这	old65

他经过矿坑，听到了65号老矿坑的声音

['wʊmən] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ,

woman	calling	for	help	,
女士	呼叫	为了	帮助	,

女子呼救

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

but	he	hurried	on	without	even	stopping	to	see	what	was	the	matter	with
但	他	慌忙	在	没有	甚至	停止	到	看	什么	曾是	这	事情	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但他甚至没有停下来看看她出了什么事，就匆匆离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] ,

The	king	made	him	keeper	of	the	rabbits	,
这	国王	制成	他	守门员	的	这	兔子	,

国王任命他为兔子管理员。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [braʊz] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

but	the	first	time	he	took	them	out	to	browse	he	failed	in	his	work	.
但	这	第一的	时间	他	采取	他们	出去	到	浏览	他	失败的	在	他的	工作	.

但他第一次带它们出去浏览时，工作却失败了。

[ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

All	was	well	during	the	day	,	but	when	the	sun	sank	,
全部	曾是	出色地	期间	这	天	,	但	什么时候	这	太阳	沉没	,

白天一切都很顺利，但当太阳落山后，

[ðə; ði] ['ræbəts] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

the	rabbits	scurried	away	to	the	woods	,	and	no	matter	what	he	did	,
这	兔子	匆匆跑过	离开	到	这	树林	,	和	不	事情	什么	他	做过	,

兔子们四散奔逃进树林，无论他做什么，

[hæns][kʊd; kəd][nɑːt] ['gæðər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] .

Hans	could	not	gather	them	together	again	.
汉斯	可以	不是	收集	他们	一起	再次	.

汉斯再也无法将他们召集起来了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ræbɪt] , [ðə; ði] ['fjʊriəs] [kɪŋ] ['bænɪʃt] [hɪm; ɪm] ,

When	he	returned	to	the	palace	without	a	single	rabbit	,	the	furious	king	banished	him	,
什么时候	他	返回	到	这	宫殿	没有	一个	单身的	兔子	,	这	狂怒	国王	被放逐	他	,

当他空手而归，一只兔子也没带回宫殿时，愤怒的国王将他驱逐了。

[tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

too	,	from	the	country	.
也	,	从	这	国家	.

来自该国的也有。

[ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ræbəts] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

A	third	time	the	king	got	beautiful	rabbits	and	made	it	known	that	he	wanted
一个	第三	时间	这	国王	得到	美丽的	兔子	和	制成	它	已知	那	他	通缉

[ə; eɪ] ['kiːpər] .

a	keeper	.
一个	守门员	.

国王第三次得到了漂亮的兔子，并宣布他需要一位饲养员。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] ['əuləf, 'ɔl-] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə]

“	Father	,	”	said	Olaf	,	the	youngest	of	the	three	brothers	,	“	it	is	my	turn	to
“	父亲	,	”	说	奥拉夫	,	这	最小的	的	这	三	兄弟	,	“	它	是	我的	转动	到

[traɪ] .

try	.
尝试	.

“父亲，”三兄弟中最小的奥拉夫说，“该我试试了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ræbəts] . ”

I	am	sure	I	could	guard	the	king's	rabbits	.	”
我	是	当然	我	可以	警卫	这	国王的	兔子	.	”

我确信我能看守国王的兔子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	It	will	be	the	same	old	story	,	”	said	the	farmer	.
“	它	将要	是	这	相同的	老的	故事	,	”	说	这	农民	.

“这又是老一套了，”农夫说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] ,

“	If	you	take	no	better	care	of	the	rabbits	than	you	do	of	the	calves	,
“	如果	你	拿	不	更好的	关心	的	这	兔子	比	你	做	的	这	小牛	,

“如果你对兔子的照顾不如对小牛的照顾，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃer] [jʊr; jər] ['brʌðərz] - [feɪt] . ”

you	will	share	your	brothers	'	fate	.	”
你	将要	分享	你的	兄弟	-	命运	.	”

你们将与你们的兄弟们同归于尽。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['əuləf, 'ɔl-] .

“	At	any	rate	I	mean	to	try	,	”	replied	Olaf	.
“	在	任何	速度	我	意思是	到	尝试	,	”	回复	奥拉夫	.

“无论如何，我打算试试。”奥拉夫回答道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Throwing	his	bag	over	his	shoulder	,	he	set	out	for	the	palace	of	the	king	.
投掷	他的	包	超过	他的	肩膀	,	他	放	出去	为了	这	宫殿	的	这	国王	.

-

66

-

他把行囊甩到肩上，向国王的宫殿进发。[66]

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] .

"	called	a	voice	from	the	field	near	the	road	.
"	称为	一个	嗓音	从	这	场地	靠近	这	路	.

“路边田野里传来一个声音。”

['əuləf, 'ɔl-][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [pɪt] .

Olaf	ran	in	the	direction	of	the	sound	and	saw	the	old	woman	in	the	pit	.
奥拉夫	跑	在	这	方向	的	这	声音	和	锯	这	老的	女士	在	这	坑	.

奥拉夫循着声音跑去，看见老妇人在坑里。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ?

“	What	can	I	do	for	you	,	my	good	woman	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	我的	好的	女士	?

“我能为你做些什么，我的好女人？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [pliːz] [riːtʃ] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

“	Please	reach	me	your	hand	and	help	me	out	.
"	请	抵达	我	你的	手	和	帮助	我	出去	.

请伸出援手，帮帮我。

[aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] .

I've	had	nothing	to	eat	for	a	year	and	I	can't	get	out	without	help	.
我已经	有	没有什么	到	吃	为了	一个	年	和	我	不能	得到	出去	没有	帮助	.

我已经一年没吃过东西了，没有帮助我根本出不去。

" ['əuləf, 'ɔl-] ['wɪlɪŋli] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʌp] .

"	Olaf	willingly	reached	down	and	pulled	the	old	woman	up	.
"	奥拉夫	心甘情愿	达到	向下	和	拉	这	老的	女士	向上	.

奥拉夫心甘情愿地弯下腰，把老妇人拉了起来。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [fuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Then	he	gave	her	food	from	his	bag	and	brought	her	water	from	a	spring	.
然后	他	给予	她	食物	从	他的	包	和	带来	她	水	从	一个	春天	.

然后他从包里拿出食物给她吃，又从泉眼给她打水。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv]['oʊləfs] [stɔːr] [waɪl] [hiː; hi] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [lʊkt] [ɑːn] .

She	ate	a	large	share	of	Olaf's	store	while	he	good	-	naturedly	looked	on	.
她	吃	一个	大的	分享	的	奥拉夫的	店铺	尽管	他	好的	-	自然地	看起来	在	.

她吃掉了奥拉夫商店里的大部分食物，而奥拉夫则在一旁和蔼地看着。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['mædʒɪk][hɔːrn] .

When	she	had	finished	,	she	drew	from	her	pocket	a	magic	horn	.
什么时候	她	有	完成的	,	她	画	从	她	口袋	一个	魔法	喇叭	.

完事后，她从口袋里掏出一个魔法号角。

“ [teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [peɪnz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Take	this	for	your	pains	,	"	said	she	.
"	拿	这	为了	你的	疼痛	,	"	说	她	.

“这是给你的补偿，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrn][ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['meni] [weɪz] .

“	It	is	a	wonderful	horn	and	will	help	you	in	many	ways	.
”	它	是	一个	精彩的	喇叭	和	将要	帮助	你	在	许多	方式	.

“这是一支很棒的号角，它会在很多方面帮助你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	blow	into	the	small	end	of	it	,
如果	你	吹	进入	这	小的	结尾	的	它	,

如果你对着它较小的一端吹气，

[juː; jʊ] [wɪl] ['skætər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

you	will	scatter	to	the	four	winds	whatever	you	wish	away	from	you	.
你	将要	分散	到	这	四	风	任何	你	希望	离开	从	你	.

你会将你想要远离的一切散落到四面八方。

[ɪf] [juː; jʊ] [bloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [nɪr] [juː; jʊ] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ]

If	you	blow	into	the	large	end	of	it	,	you	will	bring	near	you	whatever	you	wish
如果	你	吹	进入	这	大的	结尾	的	它	,	你	将要	带来	靠近	你	任何	你	希望

.

:
.

如果你对着它的大端吹气，就能把你想要的一切吸引到你身边。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['stoʊlən][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

If	you	should	lose	it	,	or	if	by	chance	it	should	be	stolen	from	you	,
如果	你	应该	失去	它	,	或者	如果	经过	机会	它	应该	是	被盗	从	你	,

如果你弄丢了它，或者万一它被偷了，

[ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] . ” -

a	wish	will	bring	it	back	again	.	”	67
一个	希望	将要	带来	它	后退	再次	.	”	-

许个愿就能把它找回来。”67

“ [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['əuləf, 'ɔl-] ,

“	A	wonderful	help	it	will	be	to	me	,	”	said	Olaf	,
”	一个	精彩的	帮助	它	将要	是	到	我	,	”	说	奥拉夫	,

“这对我来说将是莫大的帮助，”奥拉夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [hænd] .

as	he	took	it	eagerly	from	the	old	woman's	hand	.
作为	他	采取	它	急切地	从	这	老的	女性的	手	.

他急切地从老妇人手中接过它。

[hiː; hi] ['sɔːntəd] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

He	sauntered	on	again	,	and	after	some	time	he	came	to	the	palace	of
他	漫步	在	再次	,	和	后	一些	时间	他	来了	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他继续悠闲地走着，过了一会儿，他来到了国王的宫殿。

[ðə; ði] ['ræbəts] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

The	rabbits	were	put	into	his	charge	,
这	兔子	是	放	进入	他的	收费	,

兔子们交由他照管。

[ænd; ənd]['oʊləfs] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn] .

and	Olaf's	heart	beat	high	when	he	thought	of	the	princess	he	might	win	.
和	奥拉夫的	心	打	高的	什么时候	他	想法	的	这	公主	他	可能	赢	.

奥拉夫一想到自己可能会赢得公主的芳心，心跳就加速了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbəts] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['medoʊ] .

The	next	morning	he	took	the	rabbits	out	into	the	meadow	.
这	下一个	早晨	他	采取	这	兔子	出去	进入	这	草地	.

第二天早上，他把兔子们带到了草地上。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [gli:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

They	danced	about	in	high	glee	for	several	hours	.
他们	跳舞	关于	在	高的	高兴	为了	一些	小时	.

他们兴高采烈地跳舞了好几个小时。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nu:n] , ['əuləf, 'ɔl-] ['noʊtɪst] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['skæmpər] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

But	about	noon	,	Olaf	noticed	two	of	them	scamper	away	to	the	woods	.
但	关于	中午	,	奥拉夫	注意到	二	的	他们	疾走	离开	到	这	树林	.

但到了中午，奥拉夫注意到其中两个小家伙溜进了树林。

[ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['ʌðər] .

These	two	were	soon	followed	by	others	.
这些	二	是	很快	随后	经过	其他的	.

随后，又有其他人跟了上来。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['əuləf, 'ɔl-] , “ [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

“	Very	well	,	”	said	Olaf	,	“	go	away	from	me	if	you	like	.
“	非常	出色地	,	”	说	奥拉夫	,	“	去	离开	从	我	如果	你	喜欢	.

“好吧，”奥拉夫说，“如果你愿意，就离开我吧。”

” [hi:; hi] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][hɔ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] , “ [bi:; bi] [ɔ:f] ,

”	He	blew	into	the	small	end	of	the	magic	horn	,	and	then	cried	out	,	“	Be	off	,
”	他	吹	进入	这	小的	结尾	的	这	魔法	喇叭	,	和	然后	哭	出去	,	“	是	离开	,

他对着魔号的小头吹了口气，然后喊道：“走开！”

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] !

every	one	of	you	!
每一个	一	的	你	!

你们每一个人！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

”	and	away	they	scattered	in	every	direction	.
”	和	离开	他们	疏散	在	每一个	方向	.

于是他们四散奔逃。

['əuləf, 'ɔl-] [ðen] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['nu:ndeɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp][ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:ft] [gri:n] [bæŋk] .

Olaf	then	ate	his	noonday	lunch	and	stretched	himself	out	for	a	nap	on	the	soft	green	bank	.
奥拉夫	然后	吃	他的	午	午餐	和	拉伸	他自己	出去	为了	一个	午睡	在	这	柔软的	绿色的	银行	.

奥拉夫吃完午饭后，便在柔软的绿色河岸上伸展身体打了个盹。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

When	he	awoke	,	the	sun	was	low	in	the	west	.
什么时候	他	醒来	,	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	.

他醒来时，太阳已经西沉。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['mædʒɪk][hɔ:rn][ænd; ənd] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

He	took	up	the	magic	horn	and	blew	into	the	large	end	of	it	.
他	采取	向上	这	魔法	喇叭	和	吹	进入	这	大的	结尾	的	它	.

他拿起魔号，对着号角的大头吹了一口气。

[frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['frɪski] ['ræbəts] dancing68

From	every	direction	came	the	frisky	rabbits	dancing68
从	每一个	方向	来了	这	活泼的	兔子	dancing68

四面八方都涌来了活泼的兔子，它们跳着舞。68

[ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	hopping	about	him	.
和	跳跃	关于	他	.

他蹦蹦跳跳地围着他转。

['əuləf, 'ɔl-] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbər]

Olaf	counted	them	and	was	well	pleased	to	find	exactly	the	right	number
奥拉夫	计数	他们	和	曾是	出色地	高兴	到	寻找	确切地	这	正确的	数字

.

:

.

奥拉夫数了一遍，很高兴地发现数量正好正确。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbəts] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn]

When	he	reached	the	palace	with	the	rabbits	,	he	saw	that	the	king	,	the	queen
什么时候	他	达到	这	宫殿	和	这	兔子	,	他	锯	那	这	国王	,	这	女王

,

,

,

当他带着兔子到达宫殿时，他看到国王、王后、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	the	princess	were	on	the	lookout	for	him	.
和	这	公主	是	在	这	瞭望台	为了	他	.

公主一直在寻找他。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]

Also	he	noticed	that	each	one	counted	the	rabbits	and	then	glanced	at	the
还	他	注意到	那	每个	一	计数	这	兔子	和	然后	瞥了一眼	在	这

['ʌðər] [ɪn] ['wʌndər] .

others	in	wonder	.
其他的	在	想知道	.

他还注意到，每个人都数了数兔子，然后惊奇地看着其他人。

“ [ə'læs] ! ” [said] [ðə; ði] ['prɪnses] , “ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] !

“	Alas	!	”	sighed	the	princess	,	“	how	I	wish	he	were	of	noble	birth	!
“	唉	!	”	叹了口气	这	公主	,	“	如何	我	希望	他	是	的	高贵	出生	!

“唉！”公主叹了口气，“我多么希望他出身高贵啊！”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [læd] !

But	a	farmer's	lad	!
但	一个	农民的	小伙子	!

但他可是个农家子弟！

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

” [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['əuləf, 'ɔl-] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbəts] [aʊt] [tuː; tə] [braʊz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

”	Day	after	day	Olaf	took	the	rabbits	out	to	browse	in	the	meadow	.
”	天	后	天	奥拉夫	采取	这	兔子	出去	到	浏览	在	这	草地	.

“奥拉夫每天都带着兔子到草地上吃草。”

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] ['skætərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊd] ,

At	noon	he	scattered	them	in	the	deep	wood	,
在	中午	他	疏散	他们	在	这	深的	木头	,

正午时分，他把它们散落在茂密的树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋk] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

and	when	the	sun	began	to	sink	behind	a	distant	hill	,
和	什么时候	这	太阳	开始	到	下沉	在后面	一个	遥远	爬坡道	,

当太阳开始落到远处的山后时，

[hi:; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

he	gathered	them	together	and	led	them	back	to	the	palace	.
他	聚集	他们	一起	和	引领	他们	后退	到	这	宫殿	.

他把他们召集起来，带领他们回到了宫殿。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['verɪ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [spaɪ]

The	king	was	very	much	puzzled	and	determined	to	send	a	servant	to	spy
这	国王	曾是	非常	很多	困惑	和	决定	到	发送	一个	仆人	到	间谍

[ə'pɑ:n] ['əuləf, 'ɔl-] .

upon	Olaf	.
之上	奥拉夫	.

国王非常困惑，决定派一名仆人去监视奥拉夫。

[wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ker] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] ['əuləf, 'ɔl-] [ə'sli:p] [ɑ:n]

With	greatest	care	the	servant	slipped	into	the	field	and	noticed	Olaf	asleep	on
和	最	关心	这	仆人	滑倒了	进入	这	场地	和	注意到	奥拉夫	睡着了	在

[ðə; ðɪ] [sɔ:ft] [gri:n] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

the	soft	green	bank	near	the	edge	of	the	wood	.
这	柔软的	绿色的	银行	靠近	这	边缘	的	这	木头	.

仆人小心翼翼地溜进田野，发现奥拉夫睡在树林边缘柔软的绿色河岸上。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [loʊ] ['ʌndərbrʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] until69

The	servant	hid	himself	in	the	low	underbrush	of	the	wood	and	waited	until69
这	仆人	隐藏	他自己	在	这	低的	草丛	的	这	木头	和	等待	until69

仆人躲在树林低矮的灌木丛中，等到69

['i:vnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

晚上。

[æt; ət] ['sʌnset] , ['əuləf, 'ɔl-] [ə'woʊk] , [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [hɔ:rn] , ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ðɪ] ['ræbəts]

At	sunset	,	Olaf	awoke	,	drew	out	his	magic	horn	,	gathered	together	the	rabbits
在	日落	,	奥拉夫	醒来	,	画	出去	他的	魔法	喇叭	,	聚集	一起	这	兔子

,

,

,

日落时分，奥拉夫醒来，拔出他的魔法号角，召集了兔子们。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

and	led	them	back	to	the	palace	.
和	引领	他们	后退	到	这	宫殿	.

然后带领他们返回宫殿。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ,

The	servant	explained	to	the	king	what	he	had	seen	,
这	仆人	解释	到	这	国王	什么	他	有	已见	,

仆人将他所看到的一切告诉了国王。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [toʊld] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] .

and	the	king	told	his	queen	and	the	princess	.
和	这	国王	讲述	他的	女王	和	这	公主	.

国王把这件事告诉了王后和公主。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sti:l] [hɪz; ɪz] [hɔ:rn] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

“	I	shall	steal	his	horn	while	he	is	asleep	in	the	meadow	,	”	said	the	princess	,
“	我	将	偷	他的	喇叭	尽管	他	是	睡着了	在	这	草地	,	”	说	这	公主	,

“我要趁他在草地上睡觉的时候偷走他的号角，”公主说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fɑːrmɝz] [sʌn] .

“	for	I	am	determined	not	to	marry	a	common	farmer's	son	.
”	为了	我	是	决定	不是	到	结婚	一个	常见的	农民的	儿子	.

“因为我决心不嫁给一个普通农夫的儿子。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['kerfəli] [tuː; tə]['oʊləfs] [saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

”	The	next	day	she	stole	carefully	to	Olaf's	side	while	he	lay	asleep	and	took	the
”	这	下一个	天	她	偷窃	小心	到	奥拉夫的	边	尽管	他	躺	睡着了	和	采取	这

['mædʒɪk][hɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

magic	horn	from	his	pocket	.
魔法	喇叭	从	他的	口袋	.

“第二天，她小心翼翼地走到熟睡的奥拉夫身边，从他的口袋里拿出了魔法号角。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔːr] ['əuləf, 'ɔl-] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

She	had	not	reached	the	palace	before	Olaf	awoke	and	thought	of	his
她	有	不是	达到	这	宫殿	前	奥拉夫	醒来	和	想法	的	他的

['ræbəts] .

rabbits	.
兔子	.

她还没到达宫殿，奥拉夫就醒了，想起了他的兔子们。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hɔːrn] ?

But	where	was	his	horn	?
但	在哪里	曾是	他的	喇叭	?

但他的号角呢?

[hiː; hi] [səːtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæŋks][ɪn][veɪn] .

He	searched	about	the	banks	in	vain	.
他	搜索	关于	这	银行	在	徒劳	.

他徒劳地在各家银行寻找。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['mædʒɪk][hɔːrn] !

“	Oh	,	how	I	wish	I	had	my	magic	horn	!
”	哦	,	如何	我	希望	我	有	我的	魔法	喇叭	!

“哦，我多么希望我拥有我的魔法号角啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

No	sooner	had	he	made	his	wish	than	he	found	the	horn	in	his	hands	.
不	很快	有	他	制成	他的	希望	比	他	成立	这	喇叭	在	他的	双手	.

他刚许下愿望，就发现号角在手里了。

[hiː; hi] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ræbəts] [dɑːnst] [ænd; ənd]

He	blew	into	the	larger	end	of	it	and	again	the	rabbits	danced	and
他	吹	进入	这	更大的	结尾	的	它	和	再次	这	兔子	跳舞	和

[frɪskt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

frisked	about	him	ready	to	return	.
搜身	关于	他	准备好	到	返回	.

他对着管子较大的一端吹气，兔子们又在他周围欢快地跳跃嬉戏，准备返回。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][hɜːr; hər] [skɪl] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊləfs][hɔːrn] .

Now	the	queen	thought	she	would	try	her	skill	in	getting	Olaf's	horn	.
现在	这	女王	想法	她	会	尝试	她	技能	在	获得	奥拉夫的	喇叭	.

现在，女王决定试试自己的本事，看看能不能拿到奥拉夫的角。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , but70

She	had	no	trouble	in	getting	it	from	his	pocket	,	but70
她	有	不	麻烦	在	获得	它	从	他的	口袋	,	but70

她毫不费力地就从他口袋里掏出了它，但是70

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði][hɔːrn] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

as	she	neared	the	palace	,	the	horn	slipped	away	from	her	.
作为	她	接近	这	宫殿	,	这	喇叭	滑倒了	离开	从	她	.

当她靠近宫殿时，号角从她手中滑落了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['əuləf, 'ɔl-] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑːk] [æz; əz]['juːʒuəl] .

In	the	evening	,	Olaf	returned	with	his	flock	as	usual	.
在	这	晚上	,	奥拉夫	返回	和	他的	群	作为	通常	.

傍晚，奥拉夫像往常一样带着他的羊群回来了。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	see	that	I	must	do	the	thing	myself	,	”	muttered	the	king	.
“	我	看	那	我	必须	做	这	事物	我	,	”	低声说道	这	国王	.

“看来我必须亲自去做这件事了。”国王喃喃自语道。

“ [ðæt] ['fɑːrmɚz] [læd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː] .

“	That	farmer's	lad	shall	not	outwit	me	.
“	那	农民的	小伙子	将	不是	智胜	我	.

“那个农家小子休想胜过我。”

[aɪl] [taɪ][ðə; ði][hɔːrn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] [bægz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tie	the	horn	in	one	of	my	hunting	bags	to	make	sure	of	it	.
患病的	领带	这	喇叭	在	一	的	我的	打猎	包	到	制作	当然	的	它	.

为了确保安全，我会把号角绑在我的一个狩猎包里。

” ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'tɜːrn] .

”	Anxiously	the	queen	and	princess	awaited	the	king's	return	.
”	焦虑地	这	女王	和	公主	等待中	这	国王的	返回	.

“王后和公主焦急地等待着国王的归来。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] , [ʌn'taɪd] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrn] .

At	last	he	came	,	untied	the	bag	,	and	reached	in	for	the	horn	.
在	最后的	他	来了	,	解开	这	包	,	和	达到	在	为了	这	喇叭	.

他终于来了，解开袋子，伸手去拿号角。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

it	had	disappeared	.
它	有	消失	.

它消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] ['əuləf, 'ɔl-][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] .

And	there	in	the	distance	came	Olaf	and	the	rabbits	.
和	那里	在	这	距离	来了	奥拉夫	和	这	兔子	.

远处出现了奥拉夫和兔子们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [wɜːrd][fɔːr; fər]['əuləf, 'ɔl-][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

The	king	sent	word	for	Olaf	to	appear	before	the	royal	family	.
这	国王	发送	单词	为了	奥拉夫	到	出现	前	这	皇家	家庭	.

国王派人传话，要奥拉夫觐见王室成员。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [hɔːrn][ʌv; əv] [jɔːrz] .

“	Tell	me	about	that	horn	of	yours	.
“	告诉	我	关于	那	喇叭	的	你的	.

“跟我说说你的号角吧。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	did	you	get	it	?
在哪里	做过	你	得到	它	?

你从哪里弄来的?

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː]['mædʒɪk] ['paʊər] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪm'peɪʃntli] .

Hasn't	it	magic	power	?	”	said	the	king	,	impatiently	.
还没有	它	魔法	力量	?	”	说	这	国王	,	不耐烦地	.

“它难道没有魔力吗？”国王不耐烦地问道。

“ ['saɪər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][hɔːrn] , ” [bɪ'gæn]['əuləf, 'ɔl-] .

“	Sire	,	it	is	a	magic	horn	,	”	began	Olaf	.
“	父系	,	它	是	一个	魔法	喇叭	,	”	开始	奥拉夫	.

“陛下，这是一支魔法号角，”奥拉夫开口说道。

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Prove	it	,	”	said	the	king	.
“	证明	它	,	”	说	这	国王	.

“拿出证据来，”国王说。

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] , ” [sed] ['əuləf, 'ɔl-] .

“	I	would	rather	not	,	”	said	Olaf	.
“	我	会	相当	不是	,	”	说	奥拉夫	.

“我宁愿不这么做，”奥拉夫说。

“ [duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ]

“	Do	as	I	bid	you	,	without	a	word	!	”	roared	the	king	,	becoming	red	with
“	做	作为	我	出价	你	,	没有	一个	单词	!	”	咆哮	这	国王	,	成为	红色的	和

['æŋgər] .

anger	.
愤怒	.

“不许说话，照我说的做！”国王怒吼道，气得脸都红了。

['əuləf, 'ɔl-] [reɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [blæst]

Olaf	raised	the	little	end	of	his	horn	to	his	lips	and	blew	a	strong	blast
奥拉夫	提高	这	小的	结尾	的	他的	喇叭	到	他的	嘴唇	和	吹	一个	强的	爆炸

,

,

,

奥拉夫将号角的末端举到嘴边，吹响了一声响亮的号角。

[waɪl] secretly71

while	secretly71
尽管	secretly71

秘密地71

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .

he	made	a	wish	.
他	制成	一个	希望	.

他许了个愿。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['skætərd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

In	a	moment	the	royal	family	scattered	in	all	directions	.
在	一个	片刻	这	皇家	家庭	疏散	在	全部	方向	.

刹那间，皇室成员四散奔逃。

“ [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] !

“	Bring	us	back	!
“	带来	我们	后退	!

“带我们回来！”

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] !

Bring	us	back	!
带来	我们	后退	!

带我们回来!

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ?
How dare you ?
如何 敢 你 ?

你竟敢如此?

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
I'll have you punished for this !
患病的 有 你 受到惩罚 为了 这 !

我一定会惩罚你的!

" [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" roared the king , as he tumbled into the distance .
" 咆哮 这 国王 , 作为 他 翻滚 进入 这 距离 .

“国王咆哮着，向远方倒去。”

['əuləf, 'ɔl-] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜːr; wər]
Olaf blew into the big end of his horn and instantly the royal family were
奥拉夫 吹 进入 这 大的 结尾 的 他的 喇叭 和 即刻 这 皇家 家庭 是
[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
back at the palace .
后退 在 这 宫殿 .

奥拉夫吹响了号角的大头，皇室成员瞬间回到了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [traɪd] [tuː; tə] [siːz] ['əuləf, 'ɔl-] ,
The king , in a rage , tried to seize Olaf ,
这 国王 , 在 一个 愤怒 , 尝试 到 抢占 奥拉夫 ,

国王勃然大怒，试图抓住奥拉夫。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kiːpər] [reɪzd] [ðə; ði] [smɔːl] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
but just then the rabbit keeper raised the small end of the horn to his lips .
但 只是 然后 这 兔子 守门员 提高 这 小的 结尾 的 这 喇叭 到 他的 嘴唇 .

但就在这时，养兔人把号角的细端举到嘴边。

“ [hoʊld] , [hoʊld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Hold , hold ! " cried the king .
“ 抓住 , 抓住 ! " 哭 这 国王 .

“住手！住手！”国王喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðæt] ['wɪkɪd] [hɔːrn][frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] .
“ I will do you no harm if you will keep that wicked horn from your lips .
“ 我 将要 做 你 不 伤害 如果 你 将要 保持 那 邪恶 喇叭 从 你的 嘴唇 .

“只要你闭上嘴，别再吹响那邪恶的号角，我就不会伤害你。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [gɪv] [ʌp] [hæf] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən] [teɪk] [ə'nʌðər] ['flaɪti] [trɪp] .
I would rather give up half my kingdom than take another flighty trip .
我 会 相当 给 向上 一半 我的 王国 比 拿 其他 轻浮 旅行 .

我宁愿放弃半个王国，也不愿再进行一次轻率的旅行。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ræbɪt] ['kiːpəz] .
You are a wonderful lad and the best of rabbit keepers .
你 是 一个 精彩的 小伙子 和 这 最好的 的 兔子 守门员 .

你真是个很棒的小伙子，也是最优秀的养兔人。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [jɔːrz] .
The reward is yours .
这 报酬 是 你的 .

奖励是你的。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
" In a short time there was a beautiful wedding at the palace .
" 在 一个 短的 时间 那里 曾是 一个 美丽的 婚礼 在 这 宫殿 .

“不久之后，宫殿里举行了一场盛大的婚礼。”

['əuləf, 'ɔl-][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] . -

Olaf	**had**	**won**	**the**	**princess**	**.**	**72**
奥拉夫	有	韩元	这	公主	.	-

奥拉夫赢得了公主的芳心。[72]

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [mætʃ]

THE	**LEAPING**	**MATCH**
这	跳跃	匹配

跳跃比赛

[ə; eɪ] [fliː] , [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

A	**flea**	**,**	**a**	**grasshopper**	**,**
一个	跳蚤	,	一个	蚱蜢	,

跳蚤，蚱蜢，

[ænd; ənd][ə; eɪ][frɑːg][wʌns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][dʒʌmp][ðə; ði]

and	**a**	**frog**	**once**	**wanted**	**to**	**see**	**which**	**one**	**of**	**them**	**could**	**jump**	**the**
和	一个	青蛙	一次	通缉	到	看	哪个	一	的	他们	可以	跳	这

[haɪɪst; 'haɪəst] .

highest	**.**
最高	.

曾经有一只青蛙想看看它们之中谁能跳得最高。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

So	**they**	**made**	**a**	**festival**	**and**	**invited**	**the**	**whole**	**world**	**and**	**everybody**
所以	他们	制成	一个	节日	和	受邀	这	所有的	世界	和	大家

[els] [bɪ'saɪdz] ,

else	**besides**	**,**
别的	除了	,

于是他们举办了一个节日，邀请了全世界以及其他所有人。

[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['frɑːlɪk] .

who	**would**	**like**	**to**	**come**	**,**	**to**	**see**	**the**	**frolic**	**.**
WHO	会	喜欢	到	来	,	到	看	这	嬉戏	.

谁想来观看这场嬉戏呢?

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kɑːntest] [ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] [θriː]

When	**the**	**people**	**assembled**	**to**	**see**	**the**	**contest**	**they**	**all**	**admitted**	**that**	**these**	**three**
什么时候	这	人们	组装	到	看	这	竞赛	他们	全部	承认	那	这些	三

['feɪməs] [d'ʒʌmpəz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [wel] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

famous	**jumpers**	**were**	**indeed**	**well**	**worth**	**seeing**	**.**
著名的	套头衫	是	的确	出色地	值得	看到	.

聚集起来观看比赛的人们一致认为，这三位著名的跳远运动员确实值得一看。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] , [maɪ] ['dɔːtər] , [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən][dʒʌmp][ðə; ði]

“	**I**	**will**	**give**	**the**	**princess**	**,**	**my**	**daughter**	**,**	**to**	**the**	**one**	**who**	**can**	**jump**	**the**
“	我	将要	给	这	公主	,	我的	女儿	,	到	这	一	WHO	能	跳	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ,

highest	**,**
最高	,

“我会把我的女儿，也就是公主，送给跳得最高的人。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	**said**	**the**	**king**	**.**
”	说	这	国王	.

国王说道。

“ [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [ri'wɔːdid] .

“	**The**	**champion**	**in**	**such**	**a**	**trial**	**of**	**skill**	**must**	**be**	**rewarded**	**.**
”	这	冠军	在	这样的	一个	审判	的	技能	必须	是	奖励	.

“在这种技能考验中获胜的人必须得到奖励。”

" [ðə; ði] [fliː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .

"	The	flea	was	the	first	to	come	forward	.
"	这	跳蚤	曾是	这	第一的	到	来	向前	.

“跳蚤是第一个站出来的。”

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

His	manners	were	perfect	and	he	bowed	to	the	company	on	every	side	,
他的	礼仪	是	完美的	和	他	鞠躬	到	这	公司	在	每一个	边	,

他举止得体，向周围的每个人都鞠躬致意。

[fɔːr; fər]['noʊb(ə)l] [blʌd] [floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	noble	blood	flowed	in	his	veins	;	and	,	besides	,
为了	高贵	血	流动	在	他的	静脉	;	和	,	除了	,

因为他的血管里流淌着高贵的血统；而且，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

he	had	been	accustomed	to	associating	with	human	beings	,	which	was
他	有	到过	习惯	到	关联	和	人类	生物	,	哪个	曾是

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] . -

much	to	his	advantage	.	7475
很多	到	他的	优势	.	-

他一直习惯于与人交往，这对他大有裨益。7475

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [keɪm] [nekst] .

The	grasshopper	came	next	.
这	蚱蜢	来了	下一个	.

接下来是蚱蜢。

[ðə; ði] [griːn] ['juːnɪfɔːrm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] , [set] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['veri] [wel] .

The	green	uniform	,	which	he	always	wore	,	set	off	his	figure	very	well	.
这	绿色的	制服	,	哪个	他	总是	穿着	,	放	离开	他的	数字	非常	出色地	.

他总是穿着那身绿色制服，衬托出他很好的身材。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]

He	carried	himself	with	great	dignity	,	for	he	belonged	to	a	very	old
他	携带	他自己	和	伟大的	尊严	,	为了	他	属于	到	一个	非常	老的

[i'dʒɪpʃn] ['fæməli] ,

Egyptian	family	,
埃及人	家庭	,

他举止端庄，因为他出身于一个非常古老的埃及家族。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haɪli] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

he	said	,	and	was	highly	thought	of	in	the	house	in	which	he	lived	.
他	说	,	和	曾是	高度	想法	的	在	这	房子	在	哪个	他	居住地	.

他说，他在所居住的家中备受尊敬。

[ɪn][fækt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːrd]

In	fact	when	he	was	brought	out	of	the	fields	he	was	put	into	a	card
在	事实	什么时候	他	曾是	带来	出去	的	这	字段	他	曾是	放	进入	一个	卡片

[haʊs] ,

house	,
房子	,

事实上，当他被从田里带出来时，就被关进了一间纸牌屋里。

[θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .

three	stories	high	.
三	故事	高的	.

三层楼高。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrdz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz]

The	colored	sides	of	the	cards	were	turned	in	and	the	doors	and	windows
这	有色	侧面	的	这	牌	是	转向	在	和	这	门	和	视窗

[wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

were	cut	out	of	the	Queen	of	Hearts	.
是	切	出去	的	这	女王	的	红心	.

将扑克牌的彩色面朝内翻过来，然后从红心皇后牌上剪出门窗。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It	was	built	on	purpose	for	me	,	”	he	said	,
“	它	曾是	建造	在	目的	为了	我	,	”	他	说	,

“这房子是专门为我建的，”他说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [sɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌsɪks'tiːn] ['krikits] [huː] [hæd; həd] [tʃɜːpt] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪf] ,

“	and	I	sing	so	well	that	sixteen	crickets	who	had	chirped	all	their	life	,
“	和	我	唱歌	所以	出色地	那	十六	蟋蟀	WHO	有	啁啾	全部	他们的	生活	,

“我歌声如此动听，以至于十六只一生都在鸣叫的蟋蟀，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [noʊ] [kɑːrd] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,

and	still	had	no	card	house	to	live	in	,
和	仍然	有	不	卡片	房子	到	居住	在	,

而且他仍然没有可以居住的牌屋。

[wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋgri] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] ['θɪnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər] [hæd; həd]

were	so	angry	at	hearing	me	that	they	grew	thinner	than	they	ever	had
是	所以	生气的	在	听力	我	那	他们	生长	更薄	比	他们	曾经	有

[bɪn] [bɪ'fɔːr] .

been	before	.
到过	前	.

听到我的话，他们非常生气，变得比以前任何时候都瘦。

” [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [fliː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['preɪzɪz] ,

”	In	this	way	the	flea	and	the	grasshopper	went	on	with	their	long	praises	,
”	在	这	方式	这	跳蚤	和	这	蚱蜢	去	在	和	他们的	长的	赞扬	,

就这样，跳蚤和蚱蜢继续长篇大论地赞美着彼此。

[iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [æn; ən] ['eksələnt] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪnses] . -

each	thinking	himself	quite	an	excellent	match	for	the	princess	.	76
每个	思维	他自己	相当	一个	出色的	匹配	为了	这	公主	.	-

两人都认为自己与公主非常般配。76

[ðə; ði] [frɑːg] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]

The	frog	said	nothing	,	but	his	silence	only	made	the	people	think	he	knew	a
这	青蛙	说	没有什么	,	但	他的	沉默	仅有的	制成	这	人们	思考	他	知道	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

青蛙一言不发，但它的沉默反而让人们觉得它知道很多事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [dɔːg] [huː] [snɪft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]

and	the	house	dog	who	sniffed	at	him	walked	away	with	an	air	of
和	这	房子	狗	WHO	嗅了嗅	在	他	步行	离开	和	一个	空气	的

[ə'pruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

那只嗅了嗅他的家犬带着赞许的神情走开了。

[ðə; ði] [oʊld] ['kaʊnsələr] [huː] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [θriː] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] , [sed] [æt; ət] [læst] ,

The	old	counselor	who	had	issued	three	orders	for	keeping	quiet	,	said	at	last	,
这	老的	顾问	WHO	有	发布	三	订单	为了	保持	安静的	,	说	在	最后的	,

那位曾三次下令保持沉默的老顾问最后说道：

[ðæt] [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ,
that the frog was a prophet ,
那 这 青蛙 曾是 一个 先知 ,

青蛙是先知。

[fɔːr; fər][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ['weðər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'vɪr]
for one could tell from his back whether the coming winter would be severe
为了 一 可以 告诉 从 他的 后退 无论 这 未来 冬天 会 是 严重
[ɔːr][maɪld] .
or mild .
或者 温和的 .

从他的背影就能看出即将到来的冬天是严寒还是温和。

[sʌtʃ] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [raɪts]
Such wisdom could never be gained from the back of the man who writes
这样的 智慧 可以 绝不 是 获得 从 这 后退 的 这 男人 WHO 写
['ælmənæk] .
almanacs .
年鉴 .

这种智慧绝不可能从编纂年鉴的人身上获得。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] ;
“ I shall say nothing , ” said the king , “ but I have my own opinion ;
“ 我 将 说 没有什么 , ” 说 这 国王 , “ 但 我 有 我的 自己的 观点 ;

“我什么也不说，”国王说，“但我有自己的看法；

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] ['evriθɪŋ] .
for I see everything .
为了 我 看 一切 .

因为我什么都看得见。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [mætʃ] [bɪ'gæn] .
” And now the leaping match began .
” 和 现在 这 跳跃 匹配 开始 .

“现在，跳跃比赛开始了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第3/7页

[ðə; ði] [fliː] [dʒʌmpt] [fɜːrst] .

The	flea	jumped	first	.
这	跳蚤	跳了起来	第一的	.

跳蚤先跳了起来。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	jumped	so	high	that	no	one	could	see	what	had	become	of	him	.
他	跳了起来	所以	高的	那	不	一	可以	看	什么	有	变得	的	他	.

他跳得那么高，以至于没有人能看清他跳到哪里去了。

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dʒʌmp][æt; ət][ɔːl] .

So	the	people	said	he	did	not	jump	at	all	.
所以	这	人们	说	他	做过	不是	跳	在	全部	.

所以人们说他根本没有跳下去。

[haʊ] ['ʃeɪmfl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] !

How	shameful	it	was	of	him	after	all	his	boasting	!
如何	可耻	它	曾是	的	他	后	全部	他的	吹嘘	!

他之前吹嘘得那么厉害，结果却如此丢人，真是太可耻了!

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [dʒʌmpt] ['oʊnli][hæf][æz; əz] [haɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] .

The	grasshopper	jumped	only	half	as	high	;	but	he	jumped	right	into	the	king's	face	.
这	蚱蜢	跳了起来	仅有的	一半	作为	高的	;	但	他	跳了起来	正确的	进入	这	国王的	脸	.

蚱蜢只跳了一半高，却径直跳到了国王的脸上。

[ðɪs] [ækt][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ɪk'striːmli] [ruːd] .

This	act	the	king	thought	extremely	rude	.
这	行为	这	国王	想法	极其	粗鲁的	.

国王认为这种行为极其无礼。

[ðə; ði][frɑːg] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; some77

The	frog	stood	still	for	a	long	time	;	some77
这	青蛙	站立	仍然	为了	一个	长的	时间	;	some77

青蛙一动不动地站了很久；一些77

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ɔːl] .

began	to	think	that	he	did	not	mean	to	jump	at	all	.
开始	到	思考	那	他	做过	不是	意思是	到	跳	在	全部	.

开始觉得他根本不是故意跳下去的。

“ [pər'hæps] ['hiːz] [ɪl] ， ” [sed] [ðə; ði] [haʊs] [dɔːg] ;

“	Perhaps	he's	ill	,	”	said	the	house	dog	;
“	也许	他是	患病的	,	”	说	这	房子	狗	;

“也许他生病了，”家犬说道；

[soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði][frɑːg] [ə'gen] ;

so	he	went	up	to	sniff	at	the	frog	again	;
所以	他	去	向上	到	嗅	在	这	青蛙	再次	;

于是他走上前去，又去闻了闻青蛙；

[wen] “ [pɑːp] ” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪd] [dʒʌmp] [wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv]

when	“	pop	”	he	made	a	side	jump	which	landed	him	right	into	the	lap	of
什么时候	“	流行音乐	”	他	制成	一个	边	跳	哪个	登陆	他	正确的	进入	这	膝	的

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	princess	,
这	公主	,

“砰”的一声，他侧身跳了起来，正好落在了公主的腿上。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [stuːl] .

who	was	sitting	on	a	little	golden	stool	.
WHO	曾是	坐着	在	一个	小的	金的	凳子	.

他当时正坐在一个金色的小凳子上。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['haɪər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['dɔːtər] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	There	is	nothing	in	the	world	higher	than	my	daughter	,	”	called	out	the	king	.
“	那里	是	没有什么	在	这	世界	更高	比	我的	女儿	,	”	称为	出去	这	国王	.

“世界上没有任何东西比我的女儿更伟大，”国王高声说道。

“ [ðə; ði] [frɑːg] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dʒʌmp] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

“	The	frog	has	made	the	highest	jump	that	can	be	made	.
“	这	青蛙	有	制成	这	最高	跳	那	能	是	制成	.

“这只青蛙跳出了人类所能跳出的最高高度。”

['oʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['klevər] [æz; əz] [ðæt] .

Only	one	who	has	a	good	mind	could	have	done	anything	so	clever	as	that	.
仅有的	一	WHO	有	一个	好的	头脑	可以	有	完毕	任何事物	所以	聪明的	作为	那	.

只有头脑聪明的人才能想出如此巧妙的办法。

” [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [frɑːg] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] .

”	And	so	the	leaping	frog	won	the	princess	.
”	和	所以	这	跳跃	青蛙	韩元	这	公主	.

“就这样，跳蛙赢得了公主的芳心。”

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] , ” [sed] [ðə; ði] [fliː] , “ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

“	I	jumped	the	highest	,	”	said	the	flea	,	“	in	spite	of	what	the	king	said	,
“	我	跳了起来	这	最高	,	”	说	这	跳蚤	,	“	在	尽管如此	的	什么	这	国王	说	,

“尽管国王说了那些话，但我还是跳得最高，”跳蚤说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

but	the	decision	does	not	matter	to	me	.
但	这	决定	做	不是	事情	到	我	.

但这个决定对我来说并不重要。

[ðə; ði] ['prɪnses] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] ['hevi] , [stɪf] - [legd] , ['ʌgli] ['kriːtʃər] [ɪf] ['hiːz] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

The	princess	may	have	that	heavy	,	stiff	-	legged	,	ugly	creature	if	he's	to	her
这	公主	可能	有	那	重的	,	僵硬的	-	腿	,	丑陋的	生物	如果	他是	到	她

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

如果公主喜欢，她也可以养那个笨重、四肢僵硬、相貌丑陋的生物。

['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['hevinəs] [wɪn] [ɪn] [ðɪs] ['stuːpɪd] [wɜːrld] .

Dullness	and	heaviness	win	in	this	stupid	world	.
乏味	和	沉重	赢	在	这	愚蠢的	世界	.

在这个愚蠢的世界里，沉闷和沉重占据了上风。

[aɪm] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] .

I'm	too	light	and	airy	.
我是	也	光	和	轻盈的	.

我太轻盈飘逸了。

" [soʊ][ðə; ði] [fliː] [went] ['ɪntuː] ['fɔːrən] [lændz] .

"	So	the	flea	went	into	foreign	lands	.
"	所以	这	跳蚤	去	进入	外国的	土地	.

于是跳蚤就去了异国他乡。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [griːn] [bæŋk][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]

The	grasshopper	sat	down	upon	a	green	bank	and	thought	about	the	world
这	蚱蜢	卫星	向下	之上	一个	绿色的	银行	和	想法	关于	这	世界

[ænd; ənd][ɪts] [weɪz] .

and	its	ways	.
和	它是	方式	.

蚱蜢坐在绿色的河岸上，思考着这个世界及其运行规律。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " dullness78

"	Yes	,	"	he	said	to	himself	,	"	dullness78
"	是的	,	"	他	说	到	他自己	,	"	dullness78

"是的，"他自言自语道，"迟钝78

[ænd; ənd] ['hevinəs] [duː] [wɪn] [ɪn] [ðɪs] ['stuːpɪd] [wɜːrld] .

and	heaviness	do	win	in	this	stupid	world	.
和	沉重	做	赢	在	这	愚蠢的	世界	.

在这个愚蠢的世界里，沉重最终还是会获胜。

['piːp(ə)l] [ker] [moʊst] [ə'baʊt] [faɪn] [lʊks] ['naʊədeɪz] .

People	care	most	about	fine	looks	nowadays	.
人们	关心	最多	关于	美好的	看起来	如今	.

如今人们最看重的是外表。

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [weɪ] ;

"	Then	he	began	to	sing	in	the	grasshopper	way	;
"	然后	他	开始	到	唱歌	在	这	蚱蜢	方式	;

"然后他开始用蚱蜢的方式唱歌;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . -

and	from	his	song	we	have	taken	this	little	story	.	79
和	从	他的	歌曲	我们	有	已采取	这	小的	故事	.	-

我们从他的歌中汲取了这个小故事。79

[ðə; ði] ['klevər] ['tɜːrt(ə)l]

THE	CLEVER	TURTLE
这	聪明的	龟

聪明的乌龟

[ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [leɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .

A	turtle	lay	upon	a	large	rock	sunning	himself	.
一个	龟	躺	之上	一个	大的	岩石	日光浴	他自己	.

一只乌龟趴在一块大石头上晒太阳。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]

His	eyes	were	turned	toward	the	palace	of	the	king	which	overlooked	the
他的	眼睛	是	转向	朝向	这	宫殿	的	这	国王	哪个	被忽视的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] .

beautiful	river	.
美丽的	河	.

他的目光转向了俯瞰着美丽河流的国王宫殿。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːrtjɑːrd]

He	could	hear	the	merry	voices	of	the	little	princes	playing	in	the	royal	courtyard
他	可以	听到	这	欢乐	声音	的	这	小的	王子们	玩耍	在	这	皇家	庭院

.

:

.

他能听到小王子们在皇家庭院里玩耍的欢快声音。

“ [wʌt] ['hæpi] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] .

“	What	happy	times	they	have	!	”	thought	the	turtle	.
”	什么	快乐的	时代	他们	有	！	”	想法	这	龟	.

“他们过得真幸福啊！”乌龟心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsəz] - ['pleɪgraʊnd] ,

“	I	have	heard	that	there	is	a	lovely	little	lake	in	the	princes	'	playground	,
”	我	有	听到	那	那里	是	一个	迷人的	小的	湖	在	这	王子们	-	操场	,

“我听说王子们的游乐场里有一个很漂亮的小湖，

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [faɪn] [fʌn] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['taɪni]['boʊts] .

where	they	have	fine	fun	,	swimming	and	sailing	tiny	boats	.
在哪里	他们	有	美好的	乐趣	,	游泳	和	帆船	微小的	船	.

他们在那里玩得很开心，游泳、划小船。

[haʊ] [dʌl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] !

How	dull	it	is	living	out	here	on	the	rocks	!
如何	乏味的	它	是	活的	出去	这里	在	这	岩石	！

住在这岩石上真无聊！

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpi:ɚ] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

I'm	sure	I	should	be	happier	if	I	lived	in	a	royal	courtyard	.
我是	当然	我	应该	是	更快乐	如果	我	居住地	在	一个	皇家	庭院	.

如果我住在皇家庭院里，我肯定会更快乐。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər]

”	At	that	moment	the	turtle	was	startled	by	the	voices	of	two	men	who	were
”	在	那	片刻	这	龟	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	二	男人	WHO	是

['kæriɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [nets] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['bʌkits] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] . -

carrying	fishing	nets	and	large	buckets	to	the	river	.	80
携带	钓鱼	网	和	大的	水桶	到	这	河	.	-

“就在这时，乌龟被两个扛着渔网和大桶往河边走的男人的声音吓了一跳。”80

[hi:; hi] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	slipped	under	the	rock	and	lay	very	still	and	listened	.
他	滑倒了	在下面	这	岩石	和	躺	非常	仍然	和	听着	.

他钻到岩石底下，一动不动地躺着，侧耳倾听。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

“	You	see	,	”	said	one	of	the	men	,
”	你	看	,	”	说	一	的	这	男人	,

“你看，”其中一个男人说道，

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [leɪk] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	we	are	to	put	the	fishes	into	the	courtyard	lake	and	surprise	the	young
”	我们	是	到	放	这	鱼	进入	这	庭院	湖	和	惊喜	这	年轻的

['prɪnsəz] .

princes	.
王子们	.

“我们要把鱼放到院子里的湖里，给年轻的王子们一个惊喜。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [swæm][ɪn][ðer; ðər] [leɪk] ,

His	majesty	,	the	king	,	heard	them	wish	that	fishes	swam	in	their	lake	,
他的	威严	,	这	国王	,	听到	他们	希望	那	鱼	游泳	在	他们的	湖	,

国王陛下听到了他们希望湖里有鱼儿游来游去的愿望。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] . ”

and	he	decided	to	surprise	them	.	”
和	他	决定	到	惊喜	他们	.	”

于是他决定给他们一个惊喜。

“ [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] !
“ How happy they will be in the morning !
“ 如何 快乐的 他们 将要 是 在 这 早晨 !

“他们明天早上该有多高兴啊！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
” replied the other man .
” 回复 这 其他 男人 .

“另一个人回答道。”

“ [kʌm] , [let] [ju: 'es] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] [ænd; ənd] [θroʊ] ['aʊər; ɑːr] [nets] ['ɪntuː]
“ Come , let us climb to the edge of these rocks and throw our nets into
“ 来 , 让 我们 爬 到 这 边缘 的 这些 岩石 和 扔 我们的 网 进入
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

“来吧，我们爬到这些岩石的边缘，把网撒到河里去。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn] , ['empti] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['bʌkits] ,
Then we will draw them in , empty the fishes into those buckets ,
然后 我们 将要 画 他们 在 , 空的 这 鱼 进入 那些 水桶 ,

然后我们把它们引过来，把鱼倒进那些桶里，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [leɪk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
and carry them to the courtyard lake this evening .
和 携带 他们 到 这 庭院 湖 这 晚上 .

今晚把它们搬到庭院湖边。

” [wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
” When the turtle heard that some of his neighbors were to live in the
” 什么时候 这 龟 听到 那 一些 的 他的 邻居 是 到 居住 在 这
['rɔɪəl] ['kɔːrtjɑːrd] ,
royal courtyard ,
皇家 庭院 ,

“当乌龟听说它的一些邻居要住在皇家庭院里时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ɪn'diːd] !
he was very jealous indeed !
他 曾是 非常 嫉妒的 的确 !

他真是嫉妒得要命！

“ ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] !
“ Fishes are such stupid creatures !
“ 鱼类 是 这样的 愚蠢的 生物 !

“鱼真是愚蠢的生物！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['prɪnsəz] .
“ How much more delight a turtle would give those young princes .
“ 如何 很多 更多的 喜 一个 龟 会 给 那些 年轻的 王子们 .

“如果能有一只乌龟，那该给那些小王子们带来多少快乐啊。”

[aɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] ['eni] [lɔːŋgər] .
I'll not live on this rock any longer .
患病的 不是 居住 在 这 岩石 任何 更长 .

我不会再住在这个星球上了。

[aɪl] [slɪp] ['veri] ['kwaɪətli]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌkits] ,

I'll	slip	very	quietly	into	one	of	those	buckets	,
患病的	滑	非常	悄悄	进入	一	的	那些	水桶	,

我会悄悄溜进其中一个桶里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːrtjɑːrd] .

and	the	men	will	carry	me	into	the	royal	courtyard	.
和	这	男人	将要	携带	我	进入	这	皇家	庭院	.

男人们会把我抬进皇家庭院。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] ['noʊtɪs] [ˌem 'iː] .

They	will	never	notice	me	.
他们	将要	绝不	注意	我	.

他们永远不会注意到我。

['fɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] !

Fishes	for	the	delight	of	royalty	!
鱼类	为了	这	喜	的	皇室	!

供皇室享用的鱼类!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd] ! ” -

It	is	absurd	!	”	81
它	是	荒诞	!	”	-

真是荒谬!“81

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] [tʊk] [ðer; ðər] ['seɪlˌboʊts] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

The	next	morning	the	little	princes	took	their	sailboats	and	ran	to	the	lake	in
这	下一个	早晨	这	小的	王子们	采取	他们的	帆船	和	跑	到	这	湖	在

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

the	courtyard	.
这	庭院	.

第二天早上，小王子们带着他们的帆船跑到院子里的湖边。

“ [siː] , [siː] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	See	,	see	!	”	cried	one	of	them	.
“	看	,	看	!	”	哭	一	的	他们	.

“看，看！”其中一人喊道。

“ ['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [truː] !

“	Our	wish	has	come	true	!
“	我们的	希望	有	来	真的	!

“我们的愿望实现了！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

There	are	fishes	swimming	about	in	the	water	.
那里	是	鱼	游泳	关于	在	这	水	.

水里有鱼在游来游去。

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] ? ”

Oh	,	what	fun	?	”
哦	,	什么	乐趣	?	”

哦，真有趣!

“ [kʌm] [ə'weɪ] !

“	Come	away	!
“	来	离开	!

“走吧！”

[kʌm] , [kʌm] , ['brʌðər] !

Come	,	come	,	brother	!
来	,	来	,	兄弟	!

来吧，来吧，兄弟!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [ɪn] ['terər] .
" shouted the other little prince in terror .
" 喊叫 这 其他 小的 王子 在 恐怖 .

"！"另一个小王子惊恐地喊道。

" [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['diːmən][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] !
" See , there is a demon on the bank !
" 看 , 那里 是 一个 恶魔 在 这 银行 !

"看，河岸上有恶魔！"

[pər'hæps][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Perhaps the fishes belong to him !
也许 这 鱼 属于 到 他 !

也许这些鱼是他的!

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [tuː; tə][ðə; ði] ['tɝːtəlz] [greɪt] [sər'praɪz] [ɔːf][ræn][ðə; ði] [lædz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
" To the turtle's great surprise off ran the lads , crying out ,
" 到 这 乌龟的 伟大的 惊喜 离开 跑 这 小伙子们 , 哭泣 出去 ,

"令乌龟大吃一惊的是，小伙子们一边喊叫一边跑开了，

" [ə; eɪ] ['diːmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [leɪk] !
" A demon has come to live on the bank of our lake !
" 一个 恶魔 有 来 到 居住 在 这 银行 的 我们的 湖 !

"一个恶魔来到我们湖边居住！"

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ,
" When the king saw how frightened the princes were ,
" 什么时候 这 国王 锯 如何 害怕 这 王子们 是 ,

"国王看到王子们惊恐万分，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
he ordered an attendant to capture the demon and bring him to the
他 订购 一个 服务员 到 捕获 这 恶魔 和 带来 他 到 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

他命令一名侍从去捉住恶魔，并把他带到宫殿里。

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pʊr] ['tɜːrt(ə)l][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
So , before the poor turtle could make up his mind what to do ,
所以 , 前 这 贫穷的 龟 可以 制作 向上 他的 头脑 什么 到 做 ,

所以，可怜的乌龟还没来得及决定该怎么办，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
he was caught and brought before the king .
他 曾是 捕捉 和 带来 前 这 国王 .

他被抓住了，并被带到国王面前。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [æn; ən] [ə'tendənt] .
" How shall we kill him ? " asked an attendant .
" 如何 将 我们 杀 他 ? " 问 一个 服务员 .

"我们该怎么杀他呢？"一名侍从问道。

" [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , " [sed] [wʌn] .
" Throw him into the fire , " said one .
" 扔 他 进入 这 火 , " 说 一 .

"把他扔进火里去！"一人说道。

“ [drɑːp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ə'nʌðər] . -

“	Drop	a	large	rock	on	his	head	and	crush	him	,	”	said	another	.	82
”	降低	一个	大的	岩石	在	他的	头	和	压碎	他	,	”	说	其他	.	-

“扔块大石头砸在他的头上，把他砸死，”另一个人说道。82

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] .

“	Oh	,	that	would	not	do	,	”	said	one	of	the	princes	.
”	哦	,	那	会	不是	做	,	”	说	一	的	这	王子们	.

“哦，那可不行，”其中一位王子说道。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[hiː; hi][hæz; həz] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃel] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	has	pulled	his	head	inside	that	shell	back	of	his	.
他	有	拉	他的	头	里面	那	壳	后退	的	他的	.

他把头缩回了自己身后的那个壳里。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rɑːk] . ”

Perhaps	his	back	is	too	strong	to	be	crushed	by	a	rock	.	”
也许	他的	后退	是	也	强的	到	是	碎	经过	一个	岩石	.	”

或许他的背骨太过坚硬，石头压不碎他。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [æn; ən][oʊld]['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

“	I	have	it	,	”	said	an	old	servant	who	was	afraid	of	the	water	,
”	我	有	它	,	”	说	一个	老的	仆人	WHO	曾是	害怕的	的	这	水	,

“我有了，”一位怕水的老仆人说道。

“ [let][ˌjuː 'es] [flɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

“	let	us	fling	him	over	the	rocks	into	the	river	.
”	让	我们	一扔	他	超过	这	岩石	进入	这	河	.

“让我们把他从岩石上扔进河里。”

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [draʊnd] .

Then	he	will	be	swept	away	into	the	sea	and	drowned	.
然后	他	将要	是	扫荡	离开	进入	这	海	和	溺水	.

然后他将被卷入大海淹死。

” [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['tɜːtəlz] [hed] .

”	In	a	twinkling	out	came	the	turtle's	head	.
”	在	一个	闪烁	出去	来了	这	乌龟的	头	.

“眨眼间，乌龟的头就露出来了。”

“ [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	My	friends	,	”	he	said	,
”	我的	朋友们	,	”	他	说	,

“我的朋友们，”他说，

“ [preɪ] [duː][nɑːt] [θroʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] !

“	pray	do	not	throw	me	into	the	river	that	flows	to	the	great	wide	sea	!
”	祈祷	做	不是	扔	我	进入	这	河	那	流量	到	这	伟大的	宽的	海	!

“求求你不要把我扔进那条流向大海的河流里！”

[ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][plænz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] !

Of	all	your	plans	to	punish	me	,	that	is	the	worst	!
的	全部	你的	计划	到	惩治	我	,	那	是	这	最差	!

在你所有惩罚我的计划中，这是最糟糕的！

[bɜːrn][ˌem 'iː] , [ɔːr] [krʌʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

Burn	me	,	or	crush	me	if	you	will	,
烧伤	我	,	或者	压碎	我	如果	你	将要	,

烧死我，或者碾碎我，随你便。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [θroʊ] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] !

but	do	not	throw	me	into	the	river	that	flows	to	the	great	wide	sea	!
但	做	不是	扔	我	进入	这	河	那	流量	到	这	伟大的	宽的	海	!

但不要把我扔进那条流向大海的河流里!

[aɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	shudder	at	the	thought	of	it	.	”
我	不寒而栗	在	这	想法	的	它	.	”

一想到这件事我就不寒而栗。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['diːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ]

“	Take	the	demon	to	the	rocks	and	throw	him	into	the	river	,	”	said	the	king
“	拿	这	恶魔	到	这	岩石	和	扔	他	进入	这	河	,	”	说	这	国王

.

:

.

“把那恶魔带到岩石边，扔进河里去，”国王说。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [læft] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɜːrl] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə]

”	laughed	the	turtle	when	he	whirled	about	in	the	water	and	swam	back	to
”	笑了	这	龟	什么时候	他	旋转	关于	在	这	水	和	游泳	后退	到

[ðə; ði] ['frendli] ['rɑːks] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] . -

the	friendly	rocks	where	he	had	lived	so	long	.	83
这	友好的	岩石	在哪里	他	有	居住地	所以	长的	.	-

“哈哈，”乌龟笑着，在水中打了个转，游回了它生活了很久的那片友好的岩石边。83

['rɑːbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ]

ROBIN	GOODFELLOW
罗宾	好伙伴

罗宾·古德费洛

[frʌm; frəm]['oʊbərɑːn] , [ɪn] ['feri] [lænd] ,

From	Oberon	,	in	fairy	land	,
从	奥伯龙	,	在	仙女	土地	,

来自仙境的奥伯龙

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ðer; ðər] ,

The	king	of	ghosts	and	shadows	there	,
这	国王	的	鬼魂	和	阴影	那里	,

那里的鬼魂和阴影之王，

[mæd]['rɑːbɪn] , [aɪ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

Mad	Robin	,	I	,	at	his	command	,
疯狂的	罗宾	,	我	,	在	他的	命令	,

疯罗宾，我，奉他的命令，

[ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [naɪt] [spɔːrts] [hɪr] .

Am	sent	to	view	the	night	sports	here	.
是	发送	到	看法	这	夜晚	运动的	这里	.

我被派来这里观看夜间体育赛事。

[wʌt] ['revl] [raʊt]

What	revel	rout
什么	陶醉	路线

什么狂欢路线

[ɪz] [kept] [ə'baʊt]
Is kept about
是 保留 关于

一直保存着

[ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] [wer] [aɪ][goʊ] ,
In every corner where I go ,
在 每一个 角落 在哪里 我 去 ,

无论我走到哪里，

[aɪ] [wɪl] -
I will o'ersee
我 将要 -

我将监督

[ænd; ənd] ['meri] [biː; bi] ,
And merry be ,
和 欢乐 是 ,

愿你快乐，

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [spɔːrt] , [wɪð; wɪθ][hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
And make good sport , with ho , ho , ho !
和 制作 好的 运动 , 和 何 , 何 , 何 !

尽情享受比赛吧，哈哈哈哈！

[mɔːr] [swɪft] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] [kæn; kən][aɪ][flaɪ]
More swift than lightning can I fly
更多的 迅速 比 闪电 能 我 飞

我能飞得比闪电还快

[ə'baʊt] [ðɪs] ['eri] ['welkɪn] [suːn] ;
About this airy welkin soon ;
关于 这 轻盈的 威尔金 很快 ;

关于这片开阔的天空，我们稍后再谈；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnəts] [speɪs] , [dɪ'skraɪ]
And , in a minute's space , descry
和 , 在 一个 分钟 空间 , 描述

并且，在一分钟之内，发现

[iːtʃ] [θɪŋ] [ðæts] [dʌn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [muːn] .
Each thing that's done below the moon .
每个 事物 那就是 完毕 以下 这 月亮 .

月亮之下发生的一切。

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][hæg]
There's not a hag
有 不是 一个 魔女

这里没有老巫婆。

[ɔːr] [goʊst] [ʃæl; ʃəl] wag84
Or ghost shall wag84
或者 鬼 将 wag84

或者鬼魂会摇晃84

[ɔːr][kraɪ] , - [wer] ['gɔblɪnz] !
Or cry , ' ware goblins !
或者 哭 , - 仓库 哥布林 !

或者喊道：“提防地精！”

[wer] [aɪ][goʊ] ;
where I go ;
在哪里 我 去 ;

我去的地方；

[bʌt; bət] , ['rɑːbɪn] , [aɪ] ,

But	**,**	**Robin**	**,**	**I**	**,**
但	,	罗宾	,	我	,

但是，罗宾，我，

[ðer; ðər] [fiːts] [wɪl] [spaɪ]

Their	**feats**	**will**	**spy**
他们的	壮举	将要	间谍

他们的功绩将窥探

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

And	**send**	**them**	**home**	**with**	**ho**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**
和	发送	他们	家	和	何	,	何	,	何	!

然后让他们带着“嚯嚯嚯！”的欢呼声回家！

[hwen'eə(r),hwən-] [sʌtʃ] ['wɔndərəz] [aɪ] [miːt] ,

Whene'er	**such**	**wanderers**	**I**	**meet**	**,**
无论何时	这样的	流浪者	我	见面	,

每当我遇到这样的流浪者，

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [naɪt] [spɔːrts] [ðeɪ] [trʌdʒ] [hoʊm] ,

As	**from**	**their**	**night**	**sports**	**they**	**trudge**	**home**	**,**
作为	从	他们的	夜晚	运动的	他们	跋涉	家	,

他们结束夜间运动后，拖着疲惫的身躯回家。

[wɪð; wɪθ] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [vɔɪs] [aɪ] [griːt] ,

With	**counterfeiting**	**voice**	**I**	**greet**	**,**
和	伪造	嗓音	我	迎接	,

我用假声问候，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [roʊm] ;

And	**call**	**them**	**on**	**with**	**me**	**to**	**roam**	**;**
和	称呼	他们	在	和	我	到	漫游	;

并召唤他们与我一同漫游；

[θruː] [wʊdz] , [θruː] [leɪks] ,

Through	**woods**	**,**	**through**	**lakes**	**,**
通过	树林	,	通过	湖泊	,

穿过树林，穿过湖泊，

[θruː] [bɑːgz] , [θruː] [breɪks] ,

Through	**bogs**	**,**	**through**	**brakes**	**,**
通过	沼泽	,	通过	刹车	,

穿过沼泽，穿过刹车道，

[ɔːr] [els] , [ˌʌn'siːn] , [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ] [goʊ] ,

Or	**else**	**,**	**unseen**	**,**	**with**	**them**	**I**	**go**	**,**
或者	别的	,	看不见	,	和	他们	我	去	,

否则，我就悄悄地和他们一起走。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk]

All	**in**	**the**	**nick**
全部	在	这	缺口

全部都在监狱里

[tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] ,

To	**play**	**some**	**trick**	**,**
到	玩	一些	诡计	,

为了耍些花招，

[ænd; ənd] ['frɑːlɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

And	**frolic**	**it**	**,**	**with**	**ho**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**
和	嬉戏	它	,	和	何	,	何	,	何	!

尽情嬉戏，嚯嚯嚯！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

Sometimes	I	meet	them	like	a	man	,
有时	我	见面	他们	喜欢	一个	男人	,

有时我像对待男人一样对待他们，

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɑːks] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [haʊnd] ;

Sometimes	an	ox	,	sometimes	a	hound	;
有时	一个	牛	,	有时	一个	猎犬	;

有时是牛，有时是猎犬；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] [aɪ] [tɜːrn] [ˌem ˈiː] [kæn; kən] ,

And	to	a	horse	I	turn	me	can	,
和	到	一个	马	我	转动	我	能	,

我把我的罐子转向一匹马，

[tuː; tə] [trɪp] [ænd; ənd] [trɑːt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [raʊnd] .

To	trip	and	trot	about	them	round	.
到	旅行	和	小跑	关于	他们	圆形的	.

绊倒并绕着它们小跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː; tə] [raɪd] ,

But	if	to	ride	,
但	如果	到	骑	,

但如果要骑车的话，

[maɪ] [bæk] [ðeɪ] [straɪd] ,

My	back	they	stride	,
我的	后退	他们	步幅	,

他们迈步走来，我的背影也随之起伏。

[mɔːr] [swɪft] [ðæn; ðən] [wɪnd] [əˈweɪ] [aɪ] [goʊ] ,

More	swift	than	wind	away	I	go	,
更多的	迅速	比	风	离开	我	去	,

我比风更快离去，

[ɔː(r)] [hedʒ] [ænd; ənd] [lændz]

O'er	hedge	and	lands
超过	对冲	和	土地

越过树篱和土地

[θruː] [puːlz] [ænd; ənd] [pɑːndz]

Through	pools	and	ponds
通过	游泳池	和	池塘

穿过水池和池塘

[aɪ] ['hɜːri] ['læfɪŋ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! -

I	hurry	laughing	,	ho	,	ho	,	ho	!	85
我	匆忙	笑	,	何	,	何	,	何	!	-

我赶紧笑，嗬嗬，嗬！85

[baɪ] [welz] [ænd; ənd] [rɪlz] [ɪn] [medəuz] [griːn]

By	wells	and	rills	in	meadows	green
经过	水井	和	小溪	在	草地	绿色的

在绿草茵茵的草地上，水井和小溪旁

[wiː; wi] ['naɪtli] [dæns] ['aʊər; ɑːr] ['heɪdeɪ] [gaɪz] ;

We	nightly	dance	our	heyday	guise	;
我们	每晚	舞蹈	我们的	鼎盛时期	伪装	;

我们每晚都跳起昔日辉煌的舞蹈；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['feri] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]

And	to	our	fairy	King	and	Queen
和	到	我们的	仙女	国王	和	女王

致我们仙子国王和王后

[wiː; wi] [tʃænt] ['aʊər; ɑːr] ['muːnlaɪt] ['mɪnstrəlsi] .

We	chant	our	moonlight	minstrelsies	.
我们	呗	我们的	月光	吟游诗人	.

我们吟唱着月光下的歌谣。

[wen] [lɑːks] - [dʒɪn] [sɪŋ]

When	larks	'	gin	sing
什么时候	云雀	-	杜松子酒	唱歌

当云雀开始歌唱

[ə'weɪ] [wiː; wi] [flɪŋ] ;

Away	we	fling	;
离开	我们	一扔	;

我们抛开一切;

[ænd; ənd] ['beɪbz] [nuː] [bɔːrn] [stiːl] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] ;

And	babes	new	born	steal	as	we	go	;
和	宝贝们	新的	出生	偷	作为	我们	去	;

新生儿在我们前进的路上偷东西;

[ænd; ənd][elf][ɪn][bed] ,

And	elf	in	bed	,
和	精灵	在	床	,

还有床上的小精灵,

[wiː; wi] [liːv] [ɪn'sted] ,

We	leave	instead	,
我们	离开	反而	,

我们选择离开。

[ænd; ənd] [wend] [ˌjuː 'es] , ['læfɪŋ] [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

And	wend	us	,	laughing	ho	,	ho	,	ho	!
和	温德	我们	,	笑	何	,	何	,	何	!

我们一起走吧,笑着嗬,嗬,嗬!

[frʌm; frəm][hæg] - [bred] ['mɜːrlɪnz] [taɪm] [hæv; həv][aɪ]

From	hag	-	bred	Merlin's	time	have	I
从	魔女	-	繁殖	梅林的	时间	有	我

从梅林那个由老巫婆养大的时代起,我就一直.....

[ðʌs] ['naɪtli] - [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;

Thus	nightly	revel'd	to	and	fro	;
因此	每晚	-	到	和	弗	;

于是每晚都狂欢作乐,来来往往;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][præŋks] [men] [kɔːl] [ˌem 'iː][baɪ]

And	for	my	pranks	men	call	me	by
和	为了	我的	恶作剧	男人	称呼	我	经过

男人们都叫我"恶作剧男"。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ] .

The	name	of	Robin	Goodfellow	.
这	姓名	的	罗宾	古德费洛	.

罗宾·古德费洛的名字。

[fiːndz] , ['goʊsts] , [ænd; ənd] [spraɪts]

Fiends	,	ghosts	,	and	sprites
恶魔	,	鬼魂	,	和	精灵

恶魔、幽灵和精灵

[huː] [hɔːnt] [ðə; ði] [naɪts] ,

Who	haunt	the	nights	,
WHO	出没	这	夜晚	,

谁在夜里出没?

[ðə; ði] [hæg] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [duː][ˌem 'iː] [noʊ] ;

The	hags	and	goblins	do	me	know	;
这	老巫婆	和	哥布林	做	我	知道	;

那些女巫和妖精都明白我的意思；

[ænd; ənd] [bɛl'deɪmz] [oʊld]

And	beldames	old
和	贝尔达姆斯	老的

还有老贝尔达姆斯

[maɪ] [fiːts] [hæv; həv][toʊld] ,

My	feats	have	told	,
我的	壮举	有	讲述	,

我的功绩已足以证明，

[soʊ] [veɪl] , [veɪl] , [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! -

So	vale	,	vale	,	ho	,	ho	,	ho	!	86
所以	谷	,	谷	,	何	,	何	,	何	!	86

所以，再见，再见，嚯，嚯，嚯！86

['mɜːrlɪnz] [kræg]

MERLIN'S	CRAG
梅林的	岩

梅林岩

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːrm]['leɪbərər][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ]

One	evening	the	master	of	a	fine	estate	and	a	farm	laborer	were	walking
一	晚上	这	掌握	的	一个	美好的	财产	和	一个	农场	劳动者	是	步行

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .

over	the	fields	.
超过	这	字段	.

一天傍晚，一位庄园主和一位农场工人正在田野里散步。

[ðə; ði]['mæstər] [sed] , “ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [piːt] [kʌt] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] [kræg] ,

The	master	said	,	“	To	-	morrow	I	want	the	peat	cut	from	yonder	crag	,
这	掌握	说	,	“	到	-	明天	我	想	这	泥炭	切	从	远处	岩	,

师傅说：“明天我要从那边的峭壁上挖出泥炭来。”

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrlənd] . ”

which	rises	at	the	end	of	the	moorland	.	”
哪个	上升	在	这	结尾	的	这	荒原	.	”

它耸立在荒原的尽头。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] ['mɜːrlɪnz] [kræg] , ['mæstər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['leɪbərər] .

“	Do	you	mean	Merlin's	Crag	,	master	?	”	asked	the	laborer	.
“	做	你	意思是	梅林的	岩	,	掌握	?	”	问	这	劳动者	.

“您说的是梅林峭壁吗，主人？”劳工问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

“	You	have	been	here	but	a	short	time	.
“	你	有	到过	这里	但	一个	短的	时间	.

“你来这里的时间还不长。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [neɪm] ? ” [sed] [ðə; ði]['mæstər][ɪn] [sər'praɪz] .

How	did	you	learn	that	name	?	”	said	the	master	in	surprise	.
如何	做过	你	学习	那	姓名	?	”	说	这	掌握	在	惊喜	.

“你是怎么知道这个名字的？”师傅惊讶地问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .

“	One	of	the	old	servants	told	me	about	it	,	sir	.
“	一	的	这	老的	仆人	讲述	我	关于	它	,	先生	.

“先生，是一位老仆人告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ][æn; ən] [ɪnˈtʃæntər] [neɪmd] [ˈmɜːrlɪn] [lɪvd] [ðer; ðər] .

He	said	that	long	,	long	ago	an	enchanter	named	Merlin	lived	there	.
他	说	那	长的	,	长的	前	一个	魔法师	命名	梅林	居住地	那里	.

他说很久很久以前，那里住着一位名叫梅林的魔法师。

[ænd; ənd] , [ˈmæstər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪd] [keɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][kræg] [wer] — ”

And	,	master	,	there	is	a	haunted	cave	under	the	crag	where	—	”
和	,	掌握	,	那里	是	一个	闹鬼的	洞穴	在下面	这	岩	在哪里	—	”

师父，峭壁下面有个闹鬼的洞穴，那里——”

“ [ˈnɑːnsens] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] the87

Pay	no	attention	to	the87
支付	不	注意力	到	the87

别理会87

[ˈstɔːriz] [ˈsɜːrvənt] [tel] , [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [piːt] [ɪz] [kʌt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,

stories	servants	tell	,	but	see	to	it	that	the	peat	is	cut	to	-	morrow	,
故事	仆人	告诉	,	但	看	到	它	那	这	泥炭	是	切	到	-	明天	,

听听仆人们讲的故事，但务必确保明天有人来割泥炭。

” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪmˈpeɪʃntli] .

”	said	the	owner	impatiently	.
”	说	这	所有者	不耐烦地	.

“店主不耐烦地说。”

[ðə; ði][nekst] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði][ˈleɪbərər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [piːt] [wɪtʃ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈkjʊriəsli]

The	next	afternoon	the	laborer	began	to	cut	the	peat	which	covered	the	curiously
这	下一个	下午	这	劳动者	开始	到	切	这	泥炭	哪个	涵盖	这	奇怪的是

[ʃeɪpt] [kræg] .

shaped	crag	.
形状	岩	.

第二天下午，工人开始切割覆盖在形状奇特的岩石上的泥炭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf] [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,

He	was	about	to	lift	up	a	piece	of	turf	when	,	suddenly	,
他	曾是	关于	到	举起	向上	一个	片	的	草皮	什么时候	,	突然	,

他正要掀起一块草皮，突然，

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdeɪntiɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

there	appeared	before	him	the	daintiest	little	creature	he	had	ever	seen	.
那里	出现	前	他	这	最精致的	小的	生物	他	有	曾经	已见	.

他眼前出现了一个他见过的最娇小的生物。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] [ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [ˈspɑːrklɪŋ] [griːn] .

She	was	twelve	inches	tall	and	was	dressed	in	a	gown	of	sparkling	green	.
她	曾是	十二	英寸	高的	和	曾是	穿着	在	一个	袍	的	闪闪发光	绿色的	.

她身高十二英寸，身穿一件闪亮的绿色礼服。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [red] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [red] [ˈsænd(ə)lz][wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːəld] [ˈbʌklz] .

She	wore	red	stockings	and	dainty	red	sandals	with	jeweled	buckles	.
她	穿着	红色的	长筒袜	和	纤巧	红色的	凉鞋	和	珠宝	扣环	.

她穿着红色长袜和精致的红色凉鞋，鞋面上镶嵌着珠宝搭扣。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] , [ˈdæzlɪŋ] [ˌkɔːrəˈnet] .

On	her	head	was	a	tiny	,	dazzling	coronet	.
在	她	头	曾是	一个	微小的	,	耀眼的	冠	.

她头上戴着一顶小巧玲珑、闪闪发光的冠冕。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] ['goʊldən] [her] ['rɪpld] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['oʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] .

Her	lovely	golden	hair	rippled	down	under	the	crown	and	over	her	shoulders	.
她	迷人的	金的	头发	涟漪	向下	在下面	这	王冠	和	超过	她	肩膀	.

她那美丽的金色秀发如波浪般垂落到头顶和肩头。

[ðə; ði]['leɪbərər] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [geɪzd] ['saɪləntli][æt; ət] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt]

The	laborer	stopped	his	work	and	in	amazement	gazed	silently	at	this	exquisite
这	劳动者	停止	他的	工作	和	在	惊愕	凝视	默默	在	这	精美的

['lɪt(ə)l] [kwiːn] .

little	queen	.
小的	女王	.

工人停下手中的活，惊叹地默默凝视着这位精致的小女王。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər]['taɪni][wɑːnd][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [smɔːl] [vɔɪs] :

She	raised	her	tiny	wand	in	warning	and	said	in	a	silvery	small	voice	:
她	提高	她	微小的	魔杖	在	警告	和	说	在	一个	银色	小的	嗓音	:

她举起小小的魔杖发出警告，用银铃般的细小声音说道：

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] ,

“	Now	tell	me	,	pray	,
“	现在	告诉	我	,	祈祷	,

“现在告诉我，祈祷吧，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌn'rʊf] [jʊr; jər] [hoʊm] ?

what	would	you	think	if	I	should	send	one	of	my	people	to	unroof	your	home	?
什么	会	你	思考	如果	我	应该	发送	一	的	我的	人们	到	揭开屋顶	你的	家	?

如果我派人去拆你家的屋顶，你觉得怎么样?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['mɔːtəlz] !

I	am	out	of	patience	with	you	mortals	!
我	是	出去	的	耐心	和	你	凡人	!

我对你们这些凡人已经失去了耐心!

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn'diːd] .

I	am	,	indeed	.
我	是	,	的确	.

的确如此。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['selfɪʃ] ['kriːtʃərz] .

You	are	selfish	creatures	.
你	是	自私	生物	.

你们这些自私的人。

[juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pliːziz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [jɔːr'selvz] . ” -

You	do	anything	that	pleases	you	and	you	consider	no	one	but	yourselves	.	”	88
你	做	任何事物	那	请	你	和	你	考虑	不	一	但	你们自己	.	”	-

你们只做自己喜欢的事，眼里只有自己。”88

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; hər]['taɪni] ['sændəld] [fʊt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , “ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

Here	she	stamped	her	tiny	sandaled	foot	and	continued	,	“	Now	listen	to	me	!
这里	她	盖章	她	微小的	凉鞋	脚	和	持续	,	“	现在	听	到	我	!

她跺了跺穿着凉鞋的小脚，继续说道：“现在听我说！”

[pʊt] [bæk] [ðæt] [tɜːrf] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,

Put	back	that	turf	this	instant	,
放	后退	那	草皮	这	立即的	,

立即把草皮放回原位。

[ɔːr][aɪ] [dɪ'kler] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['mɜːrlɪnz] [kræg] .

or	I	declare	you	shall	rue	the	day	that	you	disturbed	the	roof	of	Merlin's	Crag	.
或者	我	宣布	你	将	后悔	这	天	那	你	不安	这	屋顶	的	梅林的	岩	.

否则我宣布，你必将后悔扰乱了梅林峭壁的屋顶。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] .
" **Then she vanished .**
" 然后 她 消失了 .

然后她就消失了。

[ðə; ði] [pʊr] [bɪ'wɪldərd] ['leɪbərər][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
The poor bewildered laborer could hardly believe his senses .
这 贫穷的 困惑 劳动者 可以 几乎 相信 他的 感官 .

这位可怜的、茫然无措的工人简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi][pʊt] [bæk] [ðə; ði][tɜːrf][ɪg'zæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [speɪd] ,
He put back the turf exactly where it belonged , took up his spade ,
他 放 后退 这 草皮 确切地 在哪里 它 属于 , 采取 向上 他的 铲 ,

他把草皮放回原位，然后拿起铁锹。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
and went back to his master .
和 去 后退 到 他的 掌握 .

然后他回到了主人那里。

" [waɪ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [piːt] ? " [bɪ'gæn][ðə; ði]['lændlɔːrd] .
" Why , where is the peat ? " began the landlord .
" 为什么 , 在哪里 是 这 泥炭 ? " 开始 这 房东 .

"怎么，泥炭在哪儿？"房东开口问道。

" [oʊ]['mæstər] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , " [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['mɜːrlɪnz] [kræg] !
" O master , " said the poor man , " the fairies live in Merlin's Crag !
" 哦 掌握 , " 说 这 贫穷的 男人 , " 这 仙女 居住 在 梅林的 岩 !

"哦，主人，"可怜的人说，"仙女们住在梅林的峭壁上！"

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tɜːrf][frʌm; frəm]
I have seen the queen , and she warned me not to take the turf from
我 有 已见 这 女王 , 和 她 警告 我 不是 到 拿 这 草皮 从
[ðə; ði][tɑːp] .
the top .
这 顶部 .

我见过女王，她警告我不要从顶端夺取草皮。

[meɪ] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [piːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊr] ? "
May I cut the peat from the other side of the moor ? "
可能 我 切 这 泥炭 从 这 其他 边 的 这 泊 ? "

我可以把沼泽另一边的泥炭挖出来吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['sensɪz] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] [θɪŋz] ,
I believe your senses are wandering , or you would not say such stupid things ,
我 相信 你的 感官 是 漫游 , 或者 你 会 不是 说 这样的 愚蠢的 事物 ,

我觉得你神志不清，否则不会说出这么愚蠢的话。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mæstər] .
" replied the master .
" 回复 这 掌握 .

"师傅回答道。"

" [goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [piːt] [frʌm; frəm] ['mɜːrlɪnz] [kræg] .
" Go back immediately and cut all the peat from Merlin's Crag .
" 去 后退 立即地 和 切 全部 这 泥炭 从 梅林的 岩 .

"立即返回，将梅林峭壁上的所有泥炭全部挖走。"

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['wɪzərd] [hɪm'self] [ə'pɪrz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][aɪ] [kə'mænd] .

Even	if	the	old	wizard	himself	appears	,	you	must	do	as	I	command	.
甚至	如果	这	老的	巫师	他自己	出现	,	你	必须	做	作为	我	命令	.

即使老巫师亲自现身，你也必须听从我的命令。

" [ðə; ði] [pʊr] ['leɪbərər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'beɪ] ,

"	The	poor	laborer	was	obliged	to	obey	,
"	这	贫穷的	劳动者	曾是	有义务	到	服从	,

“可怜的劳动者不得不服从，

[soʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kræg][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [pi:t] . -

so	he	went	back	to	the	crag	and	cut	the	peat	.	89
所以	他	去	后退	到	这	岩	和	切	这	泥炭	.	-

于是他回到岩壁上，开挖泥炭。89

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ['veri] [fæst] , [fɔ:r; fər] ['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['feri] [tu:; tə] [ˌri:ə'pɪr]

His	heart	beat	very	fast	,	for	every	minute	he	expected	the	fairy	to	reappear
他的	心	打	非常	快速地	,	为了	每一个	分钟	他	预期的	这	仙女	到	再现

[ænd; ənd] [ʌp'breɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	upbraid	him	,
和	吒	他	,

他的心跳得很快，因为他每过一分钟都担心仙女会再次出现责备他。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] .

but	strange	to	say	,	nothing	of	the	kind	happened	.
但	奇怪的	到	说	,	没有什么	的	这	种类	发生	.

但奇怪的是，这类事情并没有发生。

[ɪg'zæktli] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [pi:t] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

Exactly	one	year	from	the	day	when	the	peat	was	cut	from	the	top	of
确切地	一	年	从	这	天	什么时候	这	泥炭	曾是	切	从	这	顶部	的

['mɜ:rlɪnz] [kræg] ,

Merlin's	Crag	,
梅林的	岩	,

从梅林峭壁顶部的泥炭被开采出来那天起，整整一年了。

[ðə; ði]['leɪbərər] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] .

the	laborer	started	on	his	way	home	across	the	fields	.
这	劳动者	开始	在	他的	方式	家	穿过	这	字段	.

工人开始穿过田野回家。

[ðə; ði]['mæstər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm]

The	master	had	given	him	a	present	of	a	can	of	milk	and	some
这	掌握	有	给定	他	一个	展示	的	一个	能	的	牛奶	和	一些

[tʃi:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

cheese	for	his	wife	and	children	;
奶酪	为了	他的	妻子	和	孩子们	;

主人送给他一罐牛奶和一些奶酪，让他给妻子和孩子吃。

[soʊ][hi:; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] ['meri] [tu:n] [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] .

so	he	whistled	a	merry	tune	as	he	hurried	along	.
所以	他	吹口哨	一个	欢乐	调	作为	他	慌忙	沿着	.

于是他一边吹着欢快的曲子，一边快步走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kwɪrli] - [ʃeɪpt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['mɜ:rlɪnz] [kræg] [ə'genst] [ə; eɪ]

In	the	distance	he	noticed	the	queerly	-	shaped	outline	of	Merlin's	Crag	against	a
在	这	距离	他	注意到	这	奇怪地	-	形状	大纲	的	梅林的	岩	反对	一个

[peɪl] ['æmbər][skaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['wɔndəd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] .

pale	amber	sky	and	his	thoughts	wandered	back	to	the	day	one	year	ago	.
苍白	琥珀色	天空	和	他的	想法	漫步	后退	到	这	天	一	年	前	.

他远远地看到梅林峭壁在淡琥珀色的天空映衬下呈现出奇特的轮廓，思绪不禁飘回到了一年前的那一天。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ə'gen] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['feri] !

How	**strange**	**that**	**he**	**had**	**never**	**again**	**seen**	**the**	**exquisite**	**little**	**fairy**	**!**
如何	奇怪的	那	他	有	绝不	再次	已见	这	精美的	小的	仙女	!

多么奇怪，他之后再也没有见过那位美丽的小仙女！

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θret] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] !

What	**a**	**funny**	**threat**	**she**	**had**	**made**	**!**
什么	一个	有趣的	威胁	她	有	制成	!

她发出的威胁真可笑！

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][kræg][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['streɪndʒli] ['taɪərd] .

As	**he**	**drew**	**near**	**the**	**crag**	**he**	**began**	**to**	**feel**	**strangely**	**tired**	**.**
作为	他	画	靠近	这	岩	他	开始	到	感觉	奇怪的	疲劳的	.

当他靠近峭壁时，他开始感到莫名的疲倦。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] ['ledn] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [gruː] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]

He	**seemed**	**to**	**drag**	**his**	**leaden**	**feet**	**,**	**and**	**his**	**eyelids**	**grew**	**heavier**	**and**
他	似乎	到	拖	他的	铅灰色	脚	,	和	他的	眼睑	生长	较重	和

['hevɪərðən'er] .

heavier	**.**
较重	.

他迈着沉重的步伐，眼皮也越来越沉重。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rest] [ə; eɪ][bɪt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**I**	**must**	**rest**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“	我	必须	休息	一个	少量	,	”	他	想法	.

“我得休息一会儿了，”他心想。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [siːmz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !

“	**How**	**long**	**the**	**road**	**seems**	**this**	**evening**	**!**
“	如何	长的	这	路	似乎	这	晚上	!

“今晚这条路似乎好长啊！”

” [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [nɪr] [ðə; ði][kræg][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

”	**So**	**he**	**sat**	**down**	**in**	**a**	**shadow**	**near**	**the**	**crag**	**and**	**fell**	**into**	**a**	**deep**	**sleep**	**.**
”	所以	他	卫星	向下	在	一个	阴影	靠近	这	岩	和	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

于是，他坐在峭壁附近的阴凉处，沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ðə; ði] [sɔːft] ['sɪlvəri] moonlight90

When	**he**	**awoke**	**,**	**the**	**soft**	**silvery**	**moonlight90**
什么时候	他	醒来	,	这	柔软的	银色	moonlight90

他醒来时，柔和的银色月光洒在身上。

['flʌdɪd] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bel] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

flooded	**the**	**fields**	**,**	**and**	**he**	**heard**	**distinctly**	**the**	**village**	**bell**	**striking**	**the**	**midnight**
被淹	这	字段	,	和	他	听到	明显地	这	村庄	钟	引人注目	这	午夜

['aʊər] .

hour	**.**
小时	.

田野被洪水淹没，他清楚地听到村里的钟声敲响了午夜时分。

[ðen] [ðer; ðər] ['floʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] .

Then	**there**	**floated**	**to**	**his**	**ears**	**the**	**happiest**	**ripple**	**of**	**laughter**	**.**
然后	那里	漂浮	到	他的	耳朵	这	最快乐	波纹	的	笑声	.

然后，他耳边传来一阵最快乐的笑声。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .

He	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**aroused**	**himself**	**.**
他	摩擦	他的	眼睛	和	被唤醒	他自己	.

他揉了揉眼睛，然后勃起了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swiːt] , [smɔːl] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

He	heard	a	sweet	,	small	voice	singing	:
他	听到	一个	甜的	,	小的	嗓音	歌唱	:

他听到一个甜美、细小的声音在唱歌:

" [kʌm] , ['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]

"	Come	,	follow	,	follow	me
"	来	,	跟随	,	跟随	我

来，跟我来，跟我来

[jiː; ji] ['feri] [elvz] [ðæt] [biː; bi] ,

Ye	fairy	elves	that	be	,
叶	仙女	精灵	那	是	,

各位仙灵精灵们，

[wɪtʃ] ['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [griːn] ,

Which	circle	on	the	green	,
哪个	圆圈	在	这	绿色的	,

绿茵场上的哪个圆圈?

[kʌm] ['fɑːloʊ] [mæb] , [jʊr; jər] [kwiːn] ;

Come	follow	Mab	,	your	queen	;
来	跟随	梅布	,	你的	女王	;

来跟随你们的女王梅芙吧;

[hænd] [ɪn] [hænd] , [lets] [dæns] [ə'raʊnd] ,

Hand	in	hand	,	let's	dance	around	,
手	在	手	, 我们来吧		舞蹈	大约	,

手牵手，我们一起跳舞吧!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['feri] [graʊnd] .

For	the	place	is	fairy	ground	.
为了	这	地方	是	仙女	地面	.

因为这里是仙境。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feri] ['kɔːrəs] ['ænsər] :

"	And	a	fairy	chorus	answered	:
"	和	一个	仙女	合唱	回答	:

“于是仙女们齐声应道:”

" [ɔː(r)] [tɑːps][ʌv; əv] ['duːi] [græs]

"	O'er	tops	of	dewy	grass
"	超过	最高额	的	露水	草

“越过沾满露水的草尖

[soʊ] ['nɪmbli] [duː][wiː; wi] [pæs] ,

So	nimbly	do	we	pass	,
所以	敏捷地	做	我们	经过	,

我们如此敏捷地传递，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [stɔːk]

The	young	and	tender	stalk
这	年轻的	和	投标	茎

幼嫩的茎

[nɛə] [bendz] [wen] [wiː; wi][duː] [wɔːk] ;

Ne'er	bends	when	we	do	walk	;
从未	弯曲	什么时候	我们	做	走	;

我们行走时从不弯腰;

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

Yet	in	the	morning	may	be	seen
然而	在	这	早晨	可能	是	已见

然而，早上可能会看到

[wer] [wiː; wi][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] .

Where	we	the	night	before	have	been	.
在哪里	我们	这	夜晚	前	有	到过	.

我们昨晚去了哪里。

" [rɪŋd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['deɪnti] ['fɛəriz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

"	Ringed	about	him	was	a	host	of	dainty	fairies	singing	and	dancing	,
"	环状	关于	他	曾是	一个	主持人	的	纤巧	仙女	歌唱	和	跳舞	,

“他周围环绕着一群娇俏可爱的仙女，她们载歌载舞，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wiː] ['elfɪn] ['fɪŋgərz] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði]

and	laughing	and	pointing	wee	elfin	fingers	at	him	as	if	he	were	the
和	笑	和	指向	哇	精灵	手指	在	他	作为	如果	他	是	这

['fʌniːəst] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

funniest	object	in	the	whole	world	.
最搞笑	目的	在	这	所有的	世界	.

他们笑着，用精灵般的小手指指着他，仿佛他是世界上最滑稽的东西。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] ? -

What	could	it	all	mean	?	9193
什么	可以	它	全部	意思是	?	-

这一切究竟意味着什么？9193

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [bʌt; bət] ,

He	determined	to	break	through	their	circle	and	make	for	home	,	but	,
他	决定	到	休息	通过	他们的	圆圈	和	制作	为了	家	,	但	,

他决心突破他们的包围圈，返回家园，但是，

[wen] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] ,

when	he	rose	and	tried	to	walk	away	,
什么时候	他	玫瑰	和	尝试	到	走	离开	,

当他起身试图离开时，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [griːn] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['fɛəriz] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held]

the	magic	green	ring	and	the	dancing	fairies	accompanied	him	and	held
这	魔法	绿色的	戒指	和	这	跳舞	仙女	伴随	他	和	握住

[hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .

him	prisoner	.
他	囚犯	.

神奇的绿色戒指和跳舞的仙女们陪伴着他，并将他囚禁起来。

[haʊ] [ðə; ði] [wiː] [foʊks] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈlemə] !

How	the	wee	folks	enjoyed	his	dilemma	!
如何	这	哇	各位	享受	他的	困境	!

小家伙们多么喜欢看他陷入这种困境啊！

[ðeɪ] ['ferli] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

They	fairly	shrieked	with	laughter	.
他们	相当	尖叫	和	笑声	.

他们几乎是尖叫着大笑起来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met] [bɪˈfɔːr] , [dɑːnst] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]

In	a	little	while	the	queen	,	whom	he	had	met	before	,	danced	forward	and
在	一个	小的	尽管	这	女王	,	谁	他	有	遇见	前	,	跳舞	向前	和

[sed] ['slaɪli] ,

said	slyly	,
说	狡猾地	,

过了一会儿，那位他之前见过面的王后翩翩上前，狡黠地说：

“ [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [tred] [ə; eɪ] ['meʒər] , [oʊ]['mɔːrt(ə)l] ?

“	Wilt	thou	not	tread	a	measure	,	O	mortal	?
"	枯萎	你	不是	踏	一个	措施	,	哦	凡人	?

“凡人啊，你难道不愿踏出一小步吗？”

[kʌm] , [ðaʊ] ['meiist, meist][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['lʌvliɪst] ['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .

Come	**,**	**thou**	**mayest**	**have**	**our**	**loveliest**	**maiden**	**for**	**a**	**partner**	**.**
来	,	你	五月	有	我们的	最可爱的	少女	为了	一个	伙伴	.

来吧，你可以与我们最美丽的少女结为伴侣。

[dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][spɔːrt] , [duː] .

Join	**our**	**sport**	**,**	**do**	**.**
加入	我们的	运动	,	做	.

加入我们的运动吧。

[ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

Then	**thou**	**wilt**	**not**	**be**	**so**	**eager**	**to**	**depart**	**.**
然后	你	枯萎	不是	是	所以	渴望的	到	离开	.

那时你就不会那么急着离开了。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

"	**She**	**waved**	**her**	**wand**	**to**	**the**	**circle**	**of**	**fairies**	**,**
"	她	挥手	她	魔杖	到	这	圆圈	的	仙女	,

她向仙女们挥了挥魔杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [flitid] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**a**	**charming**	**little**	**creature**	**flitted**	**up**	**to**	**him**	**.**
和	一个	迷人	小的	生物	飞掠	向上	到	他	.

一只可爱的小动物飞到他身边。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] [wiː] ['dænsər] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv]

Before	**the**	**poor**	**man**	**realized**	**what**	**was**	**happening**	**the**	**wee**	**dancer**	**took**	**one**	**of**
前	这	贫穷的	男人	已实现	什么	曾是	发生	这	哇	舞蹈家	采取	一	的

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['taɪni][hændz][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

his	**fingers**	**in**	**each**	**of**	**her**	**tiny**	**hands**	**and**	**away**	**they**	**went**	**,**
他的	手指	在	每个	的	她	微小的	双手	和	离开	他们	去	,

可怜的男人还没反应过来，小舞女就用她的小手各夹起他的一根手指，然后他们就飞走了。

['swɪŋɪŋ] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , [wɔːltsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['geɪɪst] ['mænər] .

swinging	**,**	**whirling**	**,**	**waltzing**	**about**	**in**	**the**	**gayest**	**manner**	**.**
摇摆	,	旋转	,	华尔兹	关于	在	这	同性恋	方式	.

以最欢快的方式摇摆、旋转、翩翩起舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃriːkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['elfɪn] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

The	**little**	**people**	**shrieked**	**again**	**and**	**again**	**with**	**elfin**	**laughter**	**at**	**the**	**sight**	**of**
这	小的	人们	尖叫	再次	和	再次	和	精灵	笑声	在	这	视线	的

[ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌp(ə)l] [tredɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] .

this	**strange**	**couple**	**treading**	**a**	**measure**	**.**
这	奇怪的	夫妻	踩踏	一个	措施	.

看到这对奇怪的夫妇迈着小步，小矮人们发出一阵阵尖锐的笑声。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['merimənt] [kən'tɪnjuːd] .

All	**night**	**long**	**the**	**merriment**	**continued**	**.**
全部	夜晚	长的	这	欢乐	持续	.

欢庆的气氛持续了一整夜。

['faɪnəli] [ðə; ði] [muːn] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɑːrk][kræg] , [ænd; ənd]['roʊzi] [striːks] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]

Finally	**the**	**moon**	**set**	**behind**	**the**	**dark**	**crag**	**,**	**and**	**rosy**	**streaks**	**broke**	**through**	**the**
最后	这	月亮	放	在后面	这	黑暗的	岩	,	和	红润	连胜	打破	通过	这

gray94

gray94

gray94

最后，月亮落到了黑暗的峭壁后面，玫瑰色的光芒穿透了灰蒙蒙的天空。

['kɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

curtain	**in**	**the**	**east**	**.**
窗帘	在	这	东方	.

东边的帘子。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] ['taɪni] [wɑːnd] [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] , [ðə; ði] [kɑːk] [ɪz] ['welkəmɪŋ]

Then	the	queen	held	up	her	tiny	wand	and	said	,	“	Come	,	the	cock	is	welcoming
然后	这	女王	握住	向上	她	微小的	魔杖	和	说	,	“	来	,	这	公鸡	是	欢迎

[ðə; ði] [dɑːn] .

the	dawn	.
这	黎明	.

然后女王举起她的小魔杖说：“来吧，雄鸡正在迎接黎明。”

” [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] [fɔːrst] ['aʊər; ɑːr] [frend] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

”	She	led	the	way	and	the	other	fairies	forced	our	friend	to	accompany
”	她	引领	这	方式	和	这	其他	仙女	强制	我们的	朋友	到	陪伴

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她带头，其他仙女强迫我们的朋友陪同她们。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [kræg] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['truːpt]

As	she	drew	near	the	crag	a	mysterious	door	opened	and	the	fairies	trooped
作为	她	画	靠近	这	岩	一个	神秘	门	打开	和	这	仙女	成群结队

[θruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːl] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [mɔːs] [ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [gloʊ]

through	into	a	beautiful	hall	carpeted	with	velvet	moss	and	dimly	lighted	by	glow
通过	进入	一个	美丽的	大厅	铺地毯的	和	天鹅绒	苔藓	和	依稀	照明	经过	辉光

- [wəːmz, vɔːrms] .

-	worms	.
-	蠕虫	.

当她靠近峭壁时，一扇神秘的门打开了，仙女们鱼贯而入，进入一个铺着天鹅绒苔藓地毯、萤火虫发出昏暗光芒的美丽大厅。

[ɑːn] ['taɪni] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [wiː] ['piːp(ə)l] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

On	tiny	couches	the	wee	people	soon	fell	asleep	.
在	微小的	沙发	这	哇	人们	很快	跌倒	睡着了	.

小人们在小小的沙发上很快就睡着了。

['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Our	friend	the	countryman	sat	on	a	fragment	of	rock	in	the	corner	of	the
我们的	朋友	这	同胞	卫星	在	一个	分段	的	岩石	在	这	角落	的	这

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

我们的乡下朋友坐在大厅角落里的一块碎石头上。

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [woʊk] [iːtʃ] [went] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [tæsk] .

When	the	fairies	woke	each	went	,	about	some	special	task	.
什么时候	这	仙女	觉醒	每个	去	,	关于	一些	特别的	任务	.

仙子们醒来后，各自去执行一些特殊的任务。

[sʌm; səm] [mɪkst] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər] ['flaʊər] [petlz] , [bɜːrdz] - [egz] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['ʃɛlz] ,

Some	mixed	wonderful	colors	for	flower	petals	,	birds	'	eggs	,	and	delicate	shells	,
一些	混合	精彩的	颜色	为了	花	花瓣	,	鸟类	-	鸡蛋	,	和	精美的	贝壳	,

有些颜料混合在一起，色彩绚丽，可以用来画花瓣、鸟蛋和精致的贝壳。

['ʌðər] ['paʊdərd] [goʊld] [dʌst] [fɔːr; fər] ['pɑːlən] [ænd; ənd] [spʌn] ['gɑːsəmər] [θredz] ,

others	powdered	gold	dust	for	pollen	and	spun	gossamer	threads	,
其他的	粉末状	金子	灰尘	为了	花粉	和	旋转	游丝	线程	,

其他人则将金粉磨成粉末用作花粉，并纺成薄纱。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðər] [mɪkst] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz][fɔ:r; fər]['vaiəlits] , [waɪld]['roʊziz] , [ænd; ənd]

while	still	others	mixed	the	most	delicious	odors	for	violets	,	wild	roses	,	and
尽管	仍然	其他的	混合	这	最多	可口的	气味	为了	紫罗兰	,	荒野	玫瑰	,	和

['haiəsinθs] .

hyacinths	.
风信子	.

还有一些人将紫罗兰、野玫瑰和风信子的最美妙的香气混合在一起。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]

The	countryman	was	so	charmed	with	the	sight	that	he	desired	nothing	more
这	同胞	曾是	所以	迷住了	和	这	视线	那	他	想要的	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['watʃɪŋ] [ði:z] ['elfɪn] ['pi:p(ə)l] [fər'evər] .

than	the	joy	of	watching	these	elfin	people	forever	.
比	这	喜悦	的	观看	这些	精灵	人们	永远	.

这位乡下人被眼前的景象深深吸引，他最大的愿望就是永远欣赏这些精灵般的人们。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wɑ:nd][ænd; ənd] [sed] , -

Toward	evening	the	queen	touched	his	arm	with	her	wand	and	said	,	95
朝向	晚上	这	女王	感动	他的	手臂	和	她	魔杖	和	说	,	-

傍晚时分，女王用魔杖轻触他的手臂，说道：95

“ [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['oʊvər] . ”

“	Your	punishment	is	over	.	”
“	你的	惩罚	是	超过	.	”

“你的惩罚结束了。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	our	friend	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	我们的	朋友	.

“你什么意思？”我们的朋友问道。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðə; ði][tɜ:rf][ju:; jʊ] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] ['mɜ:rlɪnz] [kræg][hæz; həz] [groʊn] [ə'gen]

She	replied	,	“	The	turf	you	cut	from	the	roof	of	Merlin's	Crag	has	grown	again
她	回复	,	“	这	草皮	你	切	从	这	屋顶	的	梅林的	岩	有	生长	再次

.

:
.

她回答说：“你从梅林峭壁屋顶割下的草皮又长出来了。”

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hɔ:l] [ɪz] [hoʊl] .

Once	more	the	roof	of	our	hall	is	whole	.
一次	更多的	这	屋顶	的	我们的	大厅	是	所有的	.

我们的大厅屋顶又完好无损了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [frendz] [naʊ] .

You	may	go	back	to	your	friends	now	.
你	可能	去	后退	到	你的	朋友们	现在	.

你现在可以回去找你的朋友们了。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [oʊθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [dɪs'kloʊz] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l]

But	first	you	must	take	a	solemn	oath	that	you	will	never	disclose	to	mortal
但	第一的	你	必须	拿	一个	庄严	誓言	那	你	将要	绝不	透露	到	凡人

[ɪrz] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ,

ears	where	you	have	been	,
耳朵	在哪里	你	有	到过	,

但首先你必须郑重发誓，绝不向凡人透露你去过哪里。

[ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] .

or	what	you	have	seen	.
或者	什么	你	有	已见	.

或者你所看到的。

[duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ？ ”

Do	**you**	**promise**	**？**	**”**
做	你	承诺	？	”

你保证吗？

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kʌntrimən] 。

“	**I**	**promise**	**，**	**”**	**said**	**the**	**countryman**	**.**
”	我	承诺	，	”	说	这	同胞	。

“我保证，”这位乡下人说道。

[ðen] [ðə; ði] ['feri] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvz] [dɔːr] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] ，

Then	**the**	**fairy**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**cave's**	**door**	**which**	**opened**	**of**	**its**	**own**	**accord**	**，**
然后	这	仙女	引领	这	方式	到	这	洞穴的	门	哪个	打开	的	它是自己的		符合	，

然后，仙女领着我们来到洞口，洞口自行打开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] 。

and	**he**	**passed**	**out**	**into**	**the**	**fields**	**.**
和	他	通过了	出去	进入	这	字段	。

他昏倒在田野里。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，

As	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**village**	**，**
作为	他	制成	他的	方式	到	这	村庄	，

当他前往村庄的途中，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] 。

he	**noticed**	**that**	**the**	**people**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**.**
他	注意到	那	这	人们	看起来	在	他	在	惊讶	。

他注意到人们都惊讶地看着他。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ， [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ，

When	**he**	**reached**	**his**	**cottage**	**his**	**wife**	**，**	**who**	**came**	**to**	**the**	**door**	**，**
什么时候	他	达到	他的	小屋	他的	妻子	，	WHO	来了	到	这	门	，

当他回到小屋时，他的妻子出来开门了。

[druː] [bæk] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] 。

drew	**back**	**in**	**fear**	**and**	**wonder**	**.**
画	后退	在	害怕	和	想知道	。

恐惧和惊奇让我们退缩了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ？

“	**Is**	**it**	**indeed**	**you**	**，**	**my**	**husband**	**？**
”	是	它	的确	你	，	我的	丈夫	？

“真的是你吗，我的丈夫？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] 。

”	**she**	**cried**	**out**	**.**
”	她	哭	出去	。

她喊道。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ？ ”

“	**Where**	**have**	**you**	**been**	**so**	**long**	**？**	**”**
”	在哪里	有	你	到过	所以	长的	？	”

“你这段时间都去哪儿了？”

“ [soʊ] [lɔːŋ] ？

“	**So**	**long**	**？**
”	所以	长的	？

“这么久？

” [ðə; ði] [deɪzd] ['kʌntrimən] ['ekəud] 。

”	**the**	**dazed**	**countryman**	**echoed**	**.**
”	这	茫然	同胞	回声	。

“那个茫然的乡下人重复道。”

“ [soʊ] [lɔːŋ] ?
“ So long ?
” 所以 长的 ?

“这么久?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不明白。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ” -
Where are the children ? ” 96
在哪里 是 这 孩子们 ? ” -

孩子们在哪里? 96

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .
“ There they are , ” said his wife , pointing to a well - grown boy and girl .
” 那里 他们 是 , ” 说 他的 妻子 , 指向 到 一个 出色地 - 生长 男生 和 女孩 .

“他们在那儿,”他的妻子指着一个已经长大的男孩和一个女孩说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
“ You have been gone from us seven years .
” 你 有 到过 已消失 从 我们 七 年 .

“你已经离开我们七年了。”

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌjuː 'es] . ”
No wonder you do not know us . ”
不 想知道 你 做 不是 知道 我们 . ”

难怪你们不认识我们。

“ ['sev(ə)n] ['jɪrz] !
“ Seven years !
” 七 年 !

“七年了! ”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['sev(ə)n] ['jɪrz] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ Seven years do you say ?
” 七 年 做 你 说 ?

“你说七年? ”

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
Let me think .
让 我 思考 .

让我想想。

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
” Then suddenly he knew what the fairy queen meant by his punishment .
” 然后 突然 他 知道 什么 这 仙女 女王 意思是 经过 他的 惩罚 .

“然后他突然明白了仙后对他的惩罚是什么意思。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] ['sev(ə)n] [lɔːŋ] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] [wiː] [foʊk][ʌv; əv] ['ferilænd] .
He had been imprisoned seven long years by the wee folk of fairyland .
他 有 到过 被监禁 七 长的 年 经过 这 哇 民间 的 仙境 .

他被仙境的小精灵们囚禁了整整七年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈsidʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [wen] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɜːrnɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn]

He	**was**	**besieged**	**with**	**questions**	**when**	**the**	**village**	**people**	**learned**	**about**	**his**	**return**
他	曾是	被围困	和	问题	什么时候	这	村庄	人们	学习	关于	他的	返回

,

,

,

村民们得知他回来后，纷纷向他提出各种问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

but	**he**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**said**	**nothing**	**.**
但	他	摇晃	他的	头	和	说	没有什么	.

但他摇了摇头，什么也没说。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] ,

He	**never**	**explained**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**long**	**absence**	**,**
他	绝不	解释	这	神秘	的	他的	长的	缺席	,

他从未解释过自己长期失踪之谜。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [neɪm] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə]

but	**many**	**noticed**	**that**	**there**	**was**	**one**	**name**	**which**	**always**	**made**	**him**	**hasten**	**to**
但	许多	注意到	那	那里	曾是	一	姓名	哪个	总是	制成	他	趋	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

change	**the**	**subject**	**,**
改变	这	主题	,

但许多人注意到，有一个名字总是让他急于转移话题。

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] — [ˈmɜːrlɪnz] [kræg] . -

and	**that**	**name**	**was**	**—**	**Merlin's**	**Crag**	**.**	**97**
和	那	姓名	曾是	—	梅林的	岩	.	-

而那个名字就是——梅林峭壁。97

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [lɪl] - [ˈhænəbəl]

THE	**STORY**	**OF**	**LI'L**	**'**	**HANNIBAL**
这	故事	的	小	-	汉尼拔

小汉尼拔的故事

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , - [wei] [daʊn] [saʊθ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['hænəbəl] , [lɪl] -

Once	**on**	**a**	**time**	**,**	**'**	**way**	**down**	**South**	**,**	**there**	**lived**	**a**	**little**	**boy**	**named**	**Hannibal**	**,**	**Li'l**	**'**
一次	在	一个	时间	,	-	方式	向下	南	,	那里	居住地	一个	小的	男生	命名	汉尼拔	,	小	-

['hænəbəl] .

Hannibal	**.**
汉尼拔	.

从前，在遥远的南方，住着一个名叫汉尼拔的小男孩，小汉尼拔。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɪn][ə; eɪ] [lɪl] - [wʌn] - ['stɔːri]

He	**lived**	**along**	**with**	**his**	**gran'mammy**	**and**	**his**	**gran'daddy**	**in**	**a**	**li'l**	**'**	**one**	**-**	**story**
他	居住地	沿着	和	他的	-	和	他的	-	在	一个	小	-	一	-	故事

[lɔːg]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [set] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [fiːld] .

log	**cabin**	**that**	**was**	**set**	**right**	**down**	**in**	**a**	**cotton**	**field**	**.**
日志	舱	那	曾是	放	正确的	向下	在	一个	棉布	场地	.

他和外婆、外公住在棉花地里一间小小的单层木屋里。

[wel] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [lɪl] - ['hænɪbəlz] - [kept] [hɪm; ɪm] [təut] [θɪŋz]

Well	**,**	**from**	**morning**	**until**	**night**	**,**	**Li'l**	**'**	**Hannibal's**	**gran'mammy**	**kept**	**him**	**toting**	**things**
出色地	,	从	早晨	直到	夜晚	,	小	-	汉尼拔的	-	保留	他	携带	事物

.

:

.

从早到晚，小汉尼拔的奶奶都让他搬东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :

As	soon	as	he	woke	up	in	the	morning	it	was	:
作为	很快	作为	他	觉醒	向上	在	这	早晨	它	曾是	:

他早上醒来后的第一件事就是：

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [fetʃ] [ə; eɪ] [paɪn] [nɑːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] . "

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	fetch	a	pine	knot	and	light	the	kitchen	fire	.	"
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿来	一个	松树	结	和	光	这	厨房	火	.	"

“哦，小汉尼拔，去拿个松木结来，把厨房的火点着。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [fetʃ] [ðə; ði] ['tiːketl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [fɔːr; fər]

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	fetch	the	teakettle	to	the	well	and	get	some	water	for
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿来	这	茶壶	到	这	出色地	和	得到	一些	水	为了

[ðə; ði] [tiː] . "

the	tea	.	"
这	茶	.	"

“哦，小汉尼拔，去井边把茶壶打些水来泡茶。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [mɪks] [ə; eɪ] [lɪl] - ['hoʊˌkeɪk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] - - - . "

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	mix	a	li'l	'	hoecake	for	your	gran'daddy's	brea'fus	'	.	"
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	混合	一个	小	-	玉米饼	为了	你的	-	-	-	.	"

“哦，小汉尼拔，给你爷爷做点玉米饼，让他早上好。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [teɪk] [ðə; ði] [bʌntʃ] of98

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	take	the	bunch	of98
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿	这	束	of98

“哦，小汉尼拔，带上那群98

['tɜːkɪz] - ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

turkeys	'	feathers	and	dust	the	ashes	off	the	hearth	.
火鸡	-	羽毛	和	灰尘	这	灰烬	离开	这	炉	.

掸去火鸡的羽毛，并掸去壁炉上的灰烬。

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [lɪl] - ['hænɪbəlz] - [kept] [hɪm; ɪm] [təut]

"	And	from	morning	until	night	,	Li'l	'	Hannibal's	gran'daddy	kept	him	toting
"	和	从	早晨	直到	夜晚	,	小	-	汉尼拔的	-	保留	他	携带

[θɪŋz] , [tuː] .

things	,	too	.
事物	,	也	.

“从早到晚，小汉尼拔的爷爷也让他不停地搬东西。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , " [hɪz; ɪz] - [wʊd] [seɪ] , " [fetʃ] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	"	his	gran'daddy	would	say	,	"	fetch	the	corn	and	feed	the
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	"	他的	-	会	说	,	"	拿来	这	玉米	和	喂养	这

['tɜːkɪz] . "

turkeys	.	"
火鸡	.	"

“哦，小汉尼拔，”他爷爷会说，“去摘玉米，喂火鸡。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [teɪk] [jʊr; jər] [lɪl] - [æks] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [sʌm; səm] ['laɪtˌwʊd] [fɔːr; fər]

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	take	your	li'l	'	ax	and	chop	some	lightwood	for
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿	你的	小	-	斧头	和	劈	一些	莱特伍德	为了

- ['faɪər] . "

gran'mammy's	fire	.	"
-	火	.	"

“哦，小汉尼拔，拿起你的小斧头，去砍些柴火给奶奶生火吧。”

" [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [rʌn] - [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['flaʊər] . "

"	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	run	'	round	to	the	store	and	buy	a	bag	of	flour	.	"
"	哦	,	小	-	汉尼拔	,	跑步	-	圆形的	到	这	店铺	和	买	一个	包	的	面粉	.	"

“哦，小汉尼拔，快去商店买袋面粉吧。”

“ [oʊ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [fetʃ] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [lɪl] - ['kɑːt(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

“	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	fetch	your	basket	and	pick	a	li'l	'	cotton	off	the	edge	of
”	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿来	你的	篮子	和	挑选	一个	小	-	棉布	离开	这	边缘	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

“哦，小汉尼拔，拿你的篮子去田边摘点棉花吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [kept] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['hænəbəl] [təut] - [moʊst] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

”	So	they	kept	poor	little	Hannibal	toting	'	most	all	day	long	,
”	所以	他们	保留	贫穷的	小的	汉尼拔	携带	-	最多	全部	天	长的	,

所以他们让可怜的小汉尼拔整天背着“大部分”东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['aʊərz] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	he	had	only	four	or	five	hours	to	play	.
和	他	有	仅有的	四	或者	五	小时	到	玩	.

他只有四五个小时的比赛时间。

[wel] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [lɪl]

Well	,	one	morning	when	Li'l
出色地	,	一	早晨	什么时候	小

一天早上，莉莉

- ['hænəbəl] [woʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

'	Hannibal	woke	up	,	he	made	up	his	mind	to	something	.
-	汉尼拔	觉醒	向上	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	某物	.

汉尼拔醒了过来，他下定决心要做某件事。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] , [ɔːr] [fɪl] [ðə; ði] ['tiːketl] ,

Before	they	could	ask	him	to	light	the	kitchen	fire	,	or	fill	the	teakettle	,
前	他们	可以	问	他	到	光	这	厨房	火	,	或者	充满	这	茶壶	,

他们还没来得及请他生火或烧水，

[ɔːr] [mɪks] [ðə; ði] ['hoʊˌkeɪk] , [ɔːr] [dʌst] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [ɔːr] [fiːd] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [ɔːr] [tʃɑːp] ['eni] [wʊd] ,

or	mix	the	hoecake	,	or	dust	the	hearth	,	or	feed	the	turkeys	,	or	chop	any	wood	,
或者	混合	这	玉米饼	,	或者	灰尘	这	炉	,	或者	喂养	这	火鸡	,	或者	劈	任何	木头	,

或者搅拌玉米饼，或者给炉灶撒灰，或者喂火鸡，或者劈柴，

[ɔːr] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] , [ɔːr] [pɪk] ['eni] ['kɑːt(ə)n] ,

or	go	to	the	store	,	or	pick	any	cotton	,
或者	去	到	这	店铺	,	或者	挑选	任何	棉布	,

或者去商店，或者随便摘些棉花，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [toʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

he	had	made	up	his	mind	that	he	was	not	going	to	tote	for	his
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是	不是	去	到	手提袋	为了	他的

gran'mammy	-	and99
-		and99

他已经下定决心不为他奶奶打工了。

[hɪz; ɪz] - ['eni] [lɔːŋgər] .

his	gran'daddy	any	longer	.
他的	-	任何	更长	.

他的祖父已经不在了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

He	was	going	to	run	away	!
他	曾是	去	到	跑步	离开	!

他打算逃跑！

[soʊ] [lɪl]
So **Li'l**
所以 小

所以莉莉

- ['hænəbəl] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ['veri] ['kwaɪətli] .
' **Hannibal** **got** **out** **of** **bed** **very** **quietly** **.**
- 汉尼拔 得到 出去 的 床 非常 悄悄 .

汉尼拔悄无声息地下了床。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪl] - ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [sə'spendərz] ,
He **put** **on** **his** **li'l** **'** **trousers** **,** **and** **his** **li'l** **'** **shirt** **,** **and** **his** **li'l** **'** **suspenders** **,**
他 放 在 他的 小 - 裤子 , 和 他的 小 - 衬衫 , 和 他的 小 - 吊带 ,

他穿上了他的小裤子、小衬衫和小背带。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [ʃuːz] — [hiː; hi] ['nevər] [wɔːr] ['stɑːkɪŋz] .
and **his** **li'l** **'** **shoes** **—** **he** **never** **wore** **stockings** **.**
和 他的 小 - 鞋 — 他 绝不 穿着 长筒袜 .

还有他的小鞋子——他从来不穿长袜。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [strɔː] [hæt] [daʊn] [taɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [lɪl]
He **pulled** **his** **li'l** **'** **straw** **hat** **down** **tight** **over** **his** **ears** **,** **and** **then** **Li'l**
他 拉 他的 小 - 稻草 帽子 向下 紧的 超过 他的 耳朵 , 和 然后 小

他把小草帽拉低，紧紧地盖住耳朵，然后小

- ['hænəbəl] [ræn] [ə'weɪ] !
' **Hannibal** **ran** **away** **!**
- 汉尼拔 跑 离开 !

汉尼拔逃跑了!

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [pæst] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæbinz] .
He **went** **down** **the** **road** **past** **all** **the** **cabins** **.**
他 去 向下 这 路 过去的 全部 这 小木屋 .

他沿着路走过所有的小木屋。

[hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [fiːldz] .
He **went** **under** **the** **fence** **and** **across** **the** **cotton** **fields** **.**
他 去 在下面 这 栅栏 和 穿过 这 棉布 字段 .

他从栅栏下钻过去，穿过棉花地。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [groʊv] [pæst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,
He **went** **through** **the** **pine** **grove** **past** **the** **schoolhouse** **,**
他 去 通过 这 松树 树林 过去的 这 校舍 ,

他穿过松树林，经过了学校。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [loʊ] — [soʊ] [ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
stooping **down** **low** **—** **so** **the** **schoolmistress** **couldn't** **see** **him** **—** **and** **then** **he**
弯腰 向下 低的 — 所以 这 女教师 不能 看 他 — 和 然后 他
[went] - [wei] , - [wei] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
went **'** **way** **,** **'** **way** **off** **into** **the** **country** **.**
去 - 方式 , - 方式 离开 进入 这 国家 .

他弯下腰，不让女教师看见他，然后就"走"到很远很远的乡下去了。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [taʊn] ,
When **he** **was** **a** **long** **way** **from** **town** **,**
什么时候 他 曾是 一个 长的 方式 从 镇 ,

当他离城镇很远的时候，

[lɪl] - ['hænəbəl] [met] [ə; eɪ] ['pɑːsəm] ['loʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
Li'l **'** **Hannibal** **met** **a** **possum** **loping** **along** **by** **the** **edge** **of** **the** **road** **,**
小 - 汉尼拔 遇见 一个 负鼠 慢跑 沿着 经过 这 边缘 的 这 路 ,

小汉尼拔遇到了一只沿着路边慢跑的负鼠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsəm] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [lɪl] - ['hænəbəl] .

and	the	possum	stopped	and	looked	at	Li'l	-	Hannibal	.
和	这	负鼠	停止	和	看起来	在	小	-	汉尼拔	.

负鼠停了下来，看着小汉尼拔。

" [haʊ] [duː] ?

"	How	do	?
"	如何	做	?

"怎么做？"

[wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - , [lɪl] - ['hænəbəl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑːsəm] .

Where	you	goin	'	,	Li'l	'	Hannibal	?	"	asked	the	possum	.
在哪里	你	去	-	,	小	-	汉尼拔	?	"	问	这	负鼠	.

"你要去哪儿，小汉尼拔？"负鼠问道。

[lɪl] - ['hænəbəl] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][tuː; tə]

Li'l	'	Hannibal	sat	down	by	the	side	of	the	road	and	took	off	his	straw	hat	to
小	-	汉尼拔	卫星	向下	经过	这	边	的	这	路	和	采取	离开	他的	稻草	帽子	到

[fæn] [hɪm'self] ,

fan	himself	,
扇子	他自己	,

小汉尼拔坐在路边，摘下草帽给自己扇风。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [wɔːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

for	he	felt	quite	warm	,	and	he	said	,
为了	他	毛毡	相当	温暖的	,	和	他	说	,

因为他觉得很暖和，于是他说：

" [aɪ] [dʌn] [rʌn] [ə'weɪ] , ['brɛr] ['pɑːsəm] , [maɪ] -

"	I	done	run	away	,	Br'er	Possum	,	my	gran'mammy100
"	我	完毕	跑步	离开	,	兄弟	负鼠	,	我的	-

"我逃跑了，Br'er Possum，我的奶奶100

[ænd; ənd][maɪ] - [kept] [ˌem 'iː]['toʊtɪn] - , ['toʊtɪn] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	my	gran'daddy	kept	me	totin	'	,	totin	'	for	them	all	the	time	.
和	我的	-	保留	我	托廷	-	,	托廷	-	为了	他们	全部	这	时间	.

我爷爷总是让我帮他们扛东西，一直扛着。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['brɛr] ['pɑːsəm] . "

I	don't	like	to	work	,	Br'er	Possum	.	"
我	不	喜欢	到	工作	,	兄弟	负鼠	.	"

"我不喜欢工作，负鼠兄弟。"

" [ˌpiː 'oʊ] - [lɪl] - ['hænəbəl] ! " [sed] [ðə; ði] ['pɑːsəm] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] .

"	Po	'	Li'l	'	Hannibal	!	"	said	the	possum	,	sitting	up	and	scratching	himself	.
"	波	-	小	-	汉尼拔	!	"	说	这	负鼠	,	坐着	向上	和	抓挠	他自己	.

"可怜的小汉尼拔！"负鼠一边说着，一边坐起来挠痒痒。

" ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] ? "

"	Any	special	place	you	bound	for	?	"
"	任何	特别的	地方	你	边界	为了	?	"

"你打算去哪个特别的地方？"

" [aɪ][dəunt] ['rekən] [soʊ] , " [sed] [lɪl] - ['hænəbəl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] ,

"	I	don't	reckon	so	,	"	said	Li'l	'	Hannibal	,	for	he	was	getting	tired	,
"	我	不	估计	所以	,	"	说	小	-	汉尼拔	,	为了	他	曾是	获得	疲劳的	,

"我不这么认为，"小汉尼拔说道，因为他已经有些疲倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brekfəst] .

and	he	had	come	away	without	any	breakfast	.
和	他	有	来	离开	没有	任何	早餐	.

他离开的时候还没吃早饭。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [lɪl] - [ˈhænəbəl] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːsəm] ;

“	You	come	along	with	me	,	Li'l	'	Hannibal	,	”	said	the	possum	;
”	你	来	沿着	和	我	,	小	-	汉尼拔	,	”	说	这	负鼠	;

“你跟我来，小汉尼拔，”负鼠说道；

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kɪn] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈsʌmwer] .

“	I	reckon	I	kin	take	you	somewhere	.
”	我	估计	我	亲属	拿	你	某处	.

“我想我可以带你去某个地方。”

” [soʊ][ðə; ðɪ] [ˈpɑːsəm] [ænd; ənd] [lɪl] - [ˈhænəbəl] [went] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] ,

”	So	the	possum	and	Li'l	'	Hannibal	went	along	together	,
”	所以	这	负鼠	和	小	-	汉尼拔	去	沿着	一起	,

于是，负鼠和小汉尼拔就一起出发了。

[ðə; ðɪ] [ˈpɑːsəm] [ˈloʊpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd] [lɪl]

the	possum	loping	along	by	the	side	of	the	road	and	Li'l
这	负鼠	慢跑	沿着	经过	这	边	的	这	路	和	小

负鼠沿着路边慢跑，还有小家伙

- [ˈhænəbəl] [ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊd] ,

'	Hannibal	going	very	slowly	in	the	middle	of	the	road	,
-	汉尼拔	去	非常	缓慢地	在	这	中间	的	这	路	,

“汉尼拔在路中央缓慢行驶。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪz; ɪz][toʊz] .

for	his	shoes	were	full	of	sand	and	it	hurt	his	toes	.
为了	他的	鞋	是	满的	的	沙	和	它	伤害	他的	脚趾	.

因为他的鞋子里全是沙子，磨得他的脚趾头疼。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

They	went	on	and	on	until	they	came	,	all	at	once	,
他们	去	在	和	在	直到	他们	来了	,	全部	在	一次	,

他们一直走啊走，直到突然全部到达目的地。

[tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] .

to	a	sort	of	open	space	in	the	woods	and	then	they	stopped	.
到	一个	种类	的	打开	空间	在	这	树林	和	然后	他们	停止	.

他们走到树林中的一片空地，然后停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈkʌmpəni] [ðer; ðər] — [ˈbrɛr] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɛr] [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd]

There	was	a	big	company	there	—	Br'er	Rabbit	and	Br'er	Partridge	,	and
那里	曾是	一个	大的	公司	那里	—	兄弟	兔子	和	兄弟	鹧鸪	,	和

[ˈbrɛr] [dʒeɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [ˈbrɛr] [ˈrɑːbɪn] ,

Br'er	Jay	Bird	and	Br'er	Robin	,
兄弟	杰伊	鸟	和	兄弟	罗宾	,

那里有一家大公司——兔兄弟、鹧鸪兄弟、杰伊鸟兄弟和罗宾兄弟。

[ænd; ənd][oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] .

and	Ol	'	Miss	Guinea	Hen	.
和	ol	-	错过	几内亚	母鸡	.

还有老珍珠鸡小姐。

“ [hɪəz] [ˌpiː ˈoʊ] - [lɪl] - ['hænəbəl] [kʌm] [tuː; tə] see101

“	Here's	po	'	Li'l	'	Hannibal	come	to	see101
”	这里是	波	-	小	-	汉尼拔	来	到	see101

“瞧，小汉尼拔来了101

[juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['pɑːsəm] .

you	,	”	said	the	possum	.
你	,	”	说	这	负鼠	.

“你，”负鼠说道。

“ [lɪl] - ['hænəbəl] [dʌn] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - .
“ Li'l - Hannibal done run away from his gran'mammy and gran'daddy .
“ 小 - 汉尼拔 完毕 跑步 离开 从 他的 - 和 - .

“小汉尼拔已经从他奶奶和爷爷家逃走了。”

” [lɪl]
” Li'l
” 小

“小

- ['hænəbəl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .
- Hannibal hung his head as if he was ashamed , but nobody noticed him .
- 汉尼拔 悬挂 他的 头 作为 如果 他 曾是 羞愧 , 但 无人 注意到 他 .

汉尼拔低下了头，好像很羞愧，但没有人注意到他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
They were all as busy as they could be ,
他们 是 全部 作为 忙碌的 作为 他们 可以 是 ,

他们都非常忙碌。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪn] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
and so he just sat down on a pine stump and watched them .
和 所以 他 只是 卫星 向下 在 一个 松树 树桩 和 观看 他们 .

于是他就坐在一个松树桩上，看着他们。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
Each one had his own special work and he was keeping at it right
每个 一 有 他的 自己的 特别的 工作 和 他 曾是 保持 在 它 正确的
[smɑːrt] .
smart .
聪明的 .

每个人都有自己擅长的工作，而且他都做得非常出色。

['brɛr] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːli] ['beriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːli]
Br'er Robin was gathering all the holly berries from the south side of the holly
兄弟 罗宾 曾是 采集 全部 这 冬青 浆果 从 这 南 边 的 这 冬青
[triː] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] :
tree and singing as he worked :
树 和 歌唱 作为 他 工作 :

罗宾兄弟正在冬青树南侧采摘冬青浆果，一边干活一边唱歌：

“ [tʃɪr] [ʌp] , [tʃɪr] - [juː] - [ʌp] !
“ Cheer up , cheer - u - up !
“ 欢呼 向上 , 欢呼 - 你 - 向上 !

“振作起来，振作起来！”

” ['brɛr] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [daʊn] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
” Br'er Partridge was building a new house down low in the bushes .
” 兄弟 鹧鸪 曾是 建筑 一个 新的 房子 向下 低的 在 这 灌木丛 .

“布雷尔·帕特里奇正在灌木丛深处建造一座新房子。”

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [twɪgz] , [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [drʌm] [ə; eɪ]
As he hurried back and forth with twigs , he would stop and drum a
作为 他 慌忙 后退 和 前进 和 树枝 , 他 会 停止 和 鼓 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

他拿着树枝来回奔跑时，会停下来轻轻敲击几下。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .
he felt so happy to be busy .
他 毛毡 所以 快乐的 到 是 忙碌的 .

他很高兴自己能忙碌起来。

['brɛr] [dʒeɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [kɔːrn] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

Br'er	**Jay**	**Bird**	**was**	**taking**	**corn**	**down**	**below**	**.**
兄弟	杰伊	鸟	曾是	采取	玉米	向下	以下	.

布雷尔·杰伊·伯德正在下面吃玉米。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['brɛr] [dʒeɪ][bɜːrd] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

You	**know**	**that**	**is**	**what**	**Br'er**	**Jay**	**Bird**	**does**	**all**	**the**	**time**	**.**
你	知道	那	是	什么	兄弟	杰伊	鸟	做	全部	这	时间	.

你知道布雷尔·杰伊·伯德一直都是这么做的。

[hiː; hi] [teɪks] [wʌn]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðen]

He	**takes**	**one**	**kernel**	**of**	**corn**	**in**	**his**	**bill**	**to**	**the**	**people**	**down**	**below**	**and**	**then**
他	需要	一	核心	的	玉米	在	他的	账单	到	这	人们	向下	以下	和	然后

[kʌmz] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

comes	**back**	**for**	**another**	**.**
来	后退	为了	其他	.

他拿着账单给下面的人一粒玉米，然后又回来拿了一粒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [trɪp] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][wʌn]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn] , but102

It	**is**	**a**	**very**	**long**	**trip**	**to**	**take**	**with**	**one**	**kernel**	**of**	**corn**	**,**	**but102**
它	是	一个	非常	长的	旅行	到	拿	和	一	核心	的	玉米	,	but102

带着一粒玉米走这么远的路，真是太难了，但是102

['brɛr] [dʒeɪ][bɜːrd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [wɜːrks] .

Br'er	**Jay**	**Bird**	**doesn't**	**seem**	**to**	**mind**	**how**	**hard**	**he**	**works**	**.**
兄弟	杰伊	鸟	不	似乎	到	头脑	如何	难的	他	作品	.

布雷尔·杰伊·伯德似乎并不在意自己有多努力。

[oʊl]

Ol
ol

奥尔

- [mɪs] ['gɪni] [hen] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['bɪziːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

'	**Miss**	**Guinea**	**Hen**	**was**	**almost**	**the**	**busiest**	**of**	**the**	**whole**	**company**	**,**	**for**	**she**
-	错过	几内亚	母鸡	曾是	几乎	这	最繁忙	的	这	所有的	公司	,	为了	她

[wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [egz] .

was	**laying**	**eggs**	**.**
曾是	躺下	鸡蛋	.

“珍珠鸡小姐几乎是整个公司里最忙碌的，因为她正在下蛋。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [brænʧ] [ænd; ənd] [skriːʧ] ,

As	**soon**	**as**	**ever**	**she**	**laid**	**one**	**she**	**would**	**get**	**up**	**on**	**a**	**low**	**branch**	**and**	**screech**	**,**
作为	很快	作为	曾经	她	铺设	一	她	会	得到	向上	在	一个	低的	分支	和	尖叫	,

她每次产卵后都会跳到低矮的树枝上尖叫。

“ [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Catch**	**it**	**!**
“	抓住	它	!

“抓住它！”

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Catch	**it**	**!**
抓住	它	!

抓住它！

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Catch	**it**	**!**
抓住	它	!

抓住它！

" [laɪk] [tuː; tə] ['defn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	like	to	deafen	everybody	.
"	喜欢	到	耳聋	大家	.

“就像要震聋所有人一样。”

[bʌt; bət] [lɪl] - ['hænəbəl] [wʌz; wəz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['brɛr] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	Li'l	-	Hannibal	was	most	interested	to	see	what	Br'er	Rabbit	was	doing	.
但	小	-	汉尼拔	曾是	最多	感兴趣的	到	看	什么	兄弟	兔子	曾是	正在做	.

但小汉尼拔最感兴趣的是看看兔兄弟在做什么。

['brɛr] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪl] - ['eɪprən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .

Br'er	Rabbit	had	on	a	li'l	-	apron	,	and	he	kept	bringing	things	in	his	market	basket	.
兄弟	兔子	有	在	一个	小	-	围裙	,	和	他	保留	带来	事物	在	他的	市场	篮子	.

兔兄弟穿着小围裙，不停地用他的购物篮装着东西。

[ðen] [hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	cooked	the	things	over	a	fire	back	in	the	bushes	,
然后	他	煮熟	这	事物	超过	一个	火	后退	在	这	灌木丛	,

然后他回到灌木丛里，用火把那些东西烤熟了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	when	it	got	to	be	late	in	the	afternoon	,
和	什么时候	它	得到	到	是	晚的	在	这	下午	,

到了下午晚些时候，

[hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] ['teɪblklɔːθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stjuːpæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [suːp] ['leɪdl] .

he	spread	a	tablecloth	on	a	big	stump	and	then	he	pounded	on	his	stewpan	with	his	soup	ladle	.
他	传播	一个	桌布	在	一个	大的	树桩	和	然后	他	猛击	在	他的	炖锅	和	他的	汤	勺子	.

他把桌布铺在大树桩上，然后用汤勺敲打炖锅。

“ ['sʌpərz] ['redi] , " [sed] ['brɛr] ['ræbɪt] .

“	Supper's	ready	,	"	said	Br'er	Rabbit	.
"	晚餐	准备好	,	"	说	兄弟	兔子	.

“晚饭准备好了，”兔兄弟说道。

[ðen] ['brɛr] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] ['brɛr] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['brɛr] [dʒeɪ] [bɜːrd] , [ænd; ənd] ['brɛr] ['pɑːsəm] ,

Then	Br'er	Robin	,	and	Br'er	Partridge	,	and	Br'er	Jay	Bird	,	and	Br'er	Possum	,
然后	兄弟	罗宾	,	和	兄弟	鹧鸪	,	和	兄弟	杰伊	鸟	,	和	兄弟	负鼠	,

然后是罗宾兄弟、鹧鸪兄弟、松鸦鸟兄弟和负鼠兄弟，

[ænd; ənd] [oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] [ɔːl] ['skræmbld] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lɪl]

and	Ol	'	Miss	Guinea	Hen	all	scrambled	to	their	places	at	the	table	and	Li'l
和	ol	-	错过	几内亚	母鸡	全部	打乱	到	他们的	地方	在	这	桌子	和	小

老几内亚母鸡小姐和莉莉都争先恐后地爬到桌边各自的位置上。

- ['hænəbəl] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .

'	Hannibal	tried	to	find	a	place	to	sit	at	,	but	there	wasn't	any	.
-	汉尼拔	尝试	到	寻找	一个	地方	到	坐	在	,	但	那里	不是	任何	.

汉尼拔想找个地方坐下，但一个也没有。

“ [ˌpiː 'oʊ] - [lɪl] - ['hænəbəl] ! " [sed] ['brɛr] ['ræbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [suːp] .

“	Po	'	Li'l	'	Hannibal	!	"	said	Br'er	Rabbit	as	he	poured	the	soup	.
"	波	-	小	-	汉尼拔	!	"	说	兄弟	兔子	作为	他	倾倒	这	汤	.

“可怜的小汉尼拔！”兔兄弟一边倒汤一边说道。

“ ['dʌznt] [laɪk] [wɜːrk] ！ -
“ Doesn't like work ！ 103
“ 不 喜欢 工作 ！ -

“不喜欢工作！103

['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [toʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] - .
Doesn't like to tote for his gran'mammy .
不 喜欢 到 手提袋 为了 他的 - .

他不喜欢帮奶奶拎东西。

[kɑːnt] [hæv; həv] [noʊ] ['sʌpər] ！ ”
Can't have no supper ！ ”
不能 有 不 晚餐 ！ ”

晚饭吃不了！

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
“ Catch him !
“ 抓住 他 !

抓住他！

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

” [sed] [oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
” said Ol ' Miss Guinea Hen , but no one did it .
” 说 ol - 错过 几内亚 母鸡 , 但 不 一 做过 它 .

“老珍珠母鸡小姐说，但是没人照做。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] .
They were all too busy eating .
他们 是 全部 也 忙碌的 吃 .

他们都忙着吃东西呢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] ['sʌpər] .
They had a grand supper .
他们 有 一个 盛大 晚餐 .

他们享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['brekfəst] [strɪp] , [ænd; ənd] [roʊst] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd]
There was breakfast strip , and roast turkey , and fried chicken , and
那里 曾是 早餐 条 , 和 烤 火鸡 , 和 油煎 鸡 , 和
['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [raɪs] ,
mutton and rice ,
羊肉 和 米 ,

有早餐条、烤火鸡、炸鸡和羊肉饭。

[ænd; ənd] ['hɑːmɪni] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd] [beɪkt]
and hominy and sweet potatoes , and peas and beans , and baked
和 玉米粥 和 甜的 土豆 , 和 豌豆 和 豆子 , 和 烘焙
['æplz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [hoʊ] [keɪk] ,
apples , and cabbage , and hoe cake ,
苹果 , 和 卷心菜 , 和 锄 蛋糕 ,

还有玉米粥、红薯、豌豆、豆类、烤苹果、卷心菜和玉米饼。

[ænd; ənd] [hɑːt] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [kɔːrn] ['mʌfɪn] , [ænd; ənd] ['bʌtər] [keɪks] [ænd; ənd] ['wɔfəlz] [ænd; ənd]
and hot biscuits , and corn muffins , and butter cakes and waffles and
和 热的 饼干 , 和 玉米 松饼 , 和 黄油 蛋糕 和 华夫饼 和
['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
maple syrup .
枫 糖浆 .

还有热乎乎的饼干、玉米松饼、黄油蛋糕、华夫饼和枫糖浆。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] ,

When	they	were	through	eating	,	it	was	dark	,	and	they	all	went	home	,
什么时候	他们	是	通过	吃	,	它	曾是	黑暗的	,	和	他们	全部	去	家	,

他们吃完饭后，天色已黑，于是都回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [lɪl] - ['hænəbəl] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	they	left	Li'l	'	Hannibal	all	by	himself	.
和	他们	左边	小	-	汉尼拔	全部	经过	他自己	.

他们把小汉尼拔一个人留下了。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['dɑːrkər] .

Well	,	after	a	while	it	began	to	get	darker	.
出色地	,	后	一个	尽管	它	开始	到	得到	较暗	.

过了一会儿，天色渐渐暗了下来。

['brɛr] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [lɪl]

Br'er	Mocking	Bird	came	out	,	and	he	looked	at	Li'l
兄弟	嘲讽	鸟	来了	出去	,	和	他	看起来	在	小

布雷尔·莫金伯德走了出来，他看着莉莉。

- ['hænəbəl]

'	Hannibal
-	汉尼拔

《汉尼拔》

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] , [dʒʌst][laɪk][oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] ,

and	then	he	began	to	scream	,	just	like	Ol	'	Miss	Guinea	Hen	,
和	然后	他	开始	到	尖叫	,	只是	喜欢	ol	-	错过	几内亚	母鸡	,

然后他就开始尖叫，就像那只老珍珠鸡一样。

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

“	Catch	him	!
“	抓住	他	!

抓住他！

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Catch	him	!
抓住	他	!

抓住他！

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Catch	him	!
抓住	他	!

抓住他！

” ['brɛr] [skriːtʃ] [aʊl] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['veri] ['hɔːrsli] :

”	Br'er	Screech	Owl	looked	down	from	a	tree	and	he	said	very	hoarsely	:
”	兄弟	尖叫	猫头鹰	看起来	向下	从	一个	树	和	他	说	非常	沙哑地	:

“猫头鹰兄弟从树上往下看，声音嘶哑地说：”

“ [huː] !

“	Who	!
“	WHO	!

“WHO！

[huː] !

Who	!
WHO	!

WHO！

[huː] - ['əu'əu] !

Who	-	oo	!
WHO	-	oo	!

呜呜！

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['frɑːgz][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , [laʊd] and104
" Then all the frogs began to say , loud and104
" 然后 全部 这 青蛙 开始 到 说 , 大声 and104

然后所有的青蛙都开始大声说出来，104

[ʃrɪl] , " [lɪl] - ['hænəbəl] !
shrill , " Li'l ' Hannibal !
尖锐 , " 小 - 汉尼拔 !

尖声喊道："小汉尼拔！"

[lɪl] - ['hænəbəl] !
Li'l ' Hannibal !
小 - 汉尼拔 !

小汉尼拔!

" [laɪk] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [def] .
" like they thought he was deaf .
" 喜欢 他们 想法 他 曾是 聋 .

"好像他们以为他是聋子似的。"

[soʊ] [lɪl]
So Li'l
所以 小

所以莉莉

- ['hænəbəl] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪn] [stʌmp] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
' Hannibal got up from his pine stump and he said ,
- 汉尼拔 得到 向上 从 他的 松树 树桩 和 他 说 ,

汉尼拔从松树桩上站起来，说道：

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] - .
" I reckon I better go home to my gran'mammy .
" 我 估计 我 更好的 去 家 到 我的 - .

"我想我最好还是回家找奶奶吧。"

" [wel] , [lɪl] - ['hænəbəl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ['sloʊli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrt][ænd; ənd][hiː; hi]
" Well , Li'l ' Hannibal started for home slowly , because his feet hurt and he
" 出色地 , 小 - 汉尼拔 开始 为了 家 缓慢地 , 因为 他的 脚 伤害 和 他
[wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
was hungry .
曾是 饥饿的 .

"嗯，小汉尼拔慢慢地往家走去，因为他的脚很疼，而且他饿了。"

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪn] [groʊv] [baɪ][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] [aʊt]
When he came to the pine grove by the schoolhouse the shadows came out
什么时候 他 来了 到 这 松树 树林 经过 这 校舍 这 阴影 来了 出去
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
from behind the trees and followed him ,
从 在后面 这 树木 和 随后 他 ,

当他来到校舍旁的松树林时，树后的影子渐渐显现，跟着他走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] .
and that was much worse than seeing the schoolmistress .
和 那 曾是 很多 更糟 比 看到 这 女教师 .

那比见到女教师还要糟糕得多。

[bʌt; bət] [lɪl] - ['hænəbəl] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .
But Li'l ' Hannibal got away from them all right .
但 小 - 汉尼拔 得到 离开 从 他们 全部 正确的 .

但小汉尼拔最终还是逃脱了他们的魔爪。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [fiːld] ,

He	crawled	under	the	fence	and	ran	across	the	cotton	field	,
他	爬行	在下面	这	栅栏	和	跑	穿过	这	棉布	场地	,

他从栅栏底下爬过去，跑过棉花地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] .

and	there	in	the	door	of	the	cabin	was	his	gran'daddy	with	a	lantern	.
和	那里	在	这	门	的	这	舱	曾是	他的	-	和	一个	灯笼	.

只见他的爷爷提着灯笼站在小屋门口。

[hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [lɪl] - ['hænəbəl] .

His	gran'daddy	had	been	out	looking	for	Li'l	'	Hannibal	.
他的	-	有	到过	出去	寻找	为了	小	-	汉尼拔	.

他爷爷出去寻找小汉尼拔了。

“ [waɪ] , [lɪl] - ['hænəbəl] , [wer] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] - .

“	Why	,	Li'l	'	Hannibal	,	where	you	been	all	day	?	”	asked	his	gran'daddy	.
“	为什么	,	小	-	汉尼拔	,	在哪里	你	到过	全部	天	?	”	问	他的	-	.

“小汉尼拔，你今天一整天都去哪儿了？”他爷爷问道。

“ [oʊ] , [lɪl] - [hæn] - , ” [sed] [hɪz; ɪz] - , “ [hɪəz] [jʊr; jər][kɔːrn] [mʌʃ] .

“	Oh	,	Li'l	'	Han	'	,	”	said	his	gran'mammy	,	“	here's	your	corn	mush	.
“	哦	,	小	-	韩	-	,	”	说	他的	-	,	“	这里是	你的	玉米	糊状物	.

“哦，小汉，”他的奶奶说，“这是你的玉米粥。”

[aɪ] [kep] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [bʌt; bət] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [iːt] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [lɪl] - [hæn] ,

I	kep	'	it	warm	on	the	hearth	,	but	afore	you	eat	your	supper	,	Li'l	'	Han	,
我	保持	-	它	温暖的	在	这	炉	,	但	之前	你	吃	你的	晚餐	,	小	-	韩	,

我把它放在炉子上保温着，但是小汉，在你吃晚饭之前，

[ʒuːˌdʒuːs] - [teɪk] [jʊr; jər] [lɪl] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [rʌn] - [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

jus	'	take	your	li'l	'	basket	and	run	'	round	to	the	chicken	house	for	a
果汁	-	拿	你的	小	-	篮子	和	跑步	-	圆形的	到	这	鸡	房子	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [egz] . ” -

couple	of	eggs	.	”	105
夫妻	的	鸡蛋	.	”	-

你就拿着你的小篮子去鸡舍摘几个鸡蛋吧。”105

[soʊ] [lɪl]

So	Li'l
所以	小

所以莉莉

- ['hænəbəl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɪl] - ['bæskɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [egz] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

-	Hannibal	took	his	li'l	'	basket	,	and	he	started	for	those	eggs	singing	all	the
-	汉尼拔	采取	他的	小	-	篮子	,	和	他	开始	为了	那些	鸡蛋	歌唱	全部	这

[wei] .

way	.
方式	.

汉尼拔拿着他的小篮子，一路唱歌，朝着那些鸡蛋走去。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['rekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [təut]

You	see	,	he	reckoned	he	was	mighty	glad	to	be	at	home	,	and	toting
你	看	,	他	估计	他	曾是	强大的	高兴的	到	是	在	家	,	和	携带

[ə'gen] . -

again	.	106
再次	.	-

你看，他觉得能回家真是太好了，而且又能重新开始搬运东西了。[106]

[haʊ] ['tɪməθi] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses]

HOW	TIMOTHY	WON	THE	PRINCESS
如何	蒂莫西	韩元	这	公主

蒂莫西是如何赢得公主的

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['tɪməθi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ]

Once	upon	a	time	a	poor	widow	and	her	son	Timothy	lived	in	a	little	cottage
一次	之上	一个	时间	一个	贫穷的	寡妇	和	她	儿子	蒂莫西	居住地	在	一个	小的	小屋

[nɪr] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

near	a	village	.
靠近	一个	村庄	.

从前，一位贫穷的寡妇和她的儿子蒂莫西住在村庄附近的一间小屋里。

[wʌn] [deɪ] ['tɪmz] ['mʌðər] [sed] : “ [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

One	day	Tim's	mother	said	:	“	Tim	,	my	boy	,
一	天	蒂姆的	母亲	说	:	“	蒂姆	,	我的	男生	,

有一天，蒂姆的母亲说：“蒂姆，我的孩子，

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [rent] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]

the	landlord's	rent	must	be	paid	and	I	haven't	a	bit	of	money	in	the
这	房东的	租	必须	是	有薪酬的	和	我	还没有	一个	少量	的	钱	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

房租必须交，但我家里一分钱都没有。

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [sel] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θriː] [kaʊz] .

I've	made	up	my	mind	to	sell	one	of	our	three	cows	.
我已经	制成	向上	我的	头脑	到	卖	一	的	我们的	三	牛	.

我已经决定卖掉我们家三头牛中的一头。

” [tɪm] [rɪ'plaɪd] : “ [ɔːl] [raɪt] !

”	Tim	replied	:	“	All	right	!
”	蒂姆	回复	:	“	全部	正确的	!

蒂姆回答说：“好的！”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][oʊld] [red] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

I'll	take	the	old	red	cow	to	the	fair	in	the	morning	,
患病的	拿	这	老的	红色的	奶牛	到	这	公平的	在	这	早晨	,

明天早上我要把那头老红牛牵到集市去。

[ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , ['mʌðər] [maɪn] .

and	sell	her	for	a	good	price	,	mother	mine	.
和	卖	她	为了	一个	好的	价格	,	母亲	矿	.

把她高价卖掉，我的母亲。

” [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tɪm] [wʌz; wəz] ['redi] .

”	Bright	and	early	Tim	was	ready	.
”	明亮的	和	早期的	蒂姆	曾是	准备好	.

“蒂姆一大早就准备好了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

It	was	a	fine	spring	morning	,	and	the	birds	sang	merrily	in	the	trees	.
它	曾是	一个	美好的	春天	早晨	,	和	这	鸟类	唱	兴高采烈地	在	这	树木	.

这是一个美好的春日早晨，鸟儿在树上欢快地歌唱。

[ðə; ði] ['hedʒroʊ] [wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [meɪ] ['blɔsəmz] .

The	hedgerows	were	white	with	May	blossoms	.
这	树篱	是	白色的	和	可能	花朵	.

五月的花朵将树篱染成了白色。

[tɪm] [droʊv] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɔːsi] [griːn] [leɪnz] [ʌn'tɪl] he107

Tim	drove	the	old	cow	along	the	mossy	green	lanes	until	he107
蒂姆	驾驶	这	老的	奶牛	沿着	这	苔藓	绿色的	车道	直到	he107

蒂姆赶着那头老母牛沿着长满青苔的绿色小路走，直到他107

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ə; eɪ] [fer] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

came	to	the	village	,	where	a	fair	was	being	held	.
来了	到	这	村庄	,	在哪里	一个	公平的	曾是	存在	握住	.

来到村里，那里正在举办集市。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

A	great	crowd	had	gathered	in	a	ring	near	the	main	road	,
一个	伟大的	人群	有	聚集	在	一个	戒指	靠近	这	主要的	路	,

大批人群聚集在主路附近，形成一个环形。

[ænd; ənd] ['tɪməθi] ['hɜːrid] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	Timothy	hurried	there	to	see	what	caused	the	excitement	.
和	蒂莫西	慌忙	那里	到	看	什么	导致	这	激动	.

蒂莫西赶紧跑过去看看发生了什么事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ]['taɪni]['plætfɔːrm] ,

In	the	middle	of	this	ring	,	on	a	tiny	platform	,
在	这	中间	的	这	戒指	,	在	一个	微小的	平台	,

在这个环形区域的中央，在一个小平台上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][hɑːrp][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [stuːl] .

was	a	little	man	with	a	tiny	harp	and	a	tiny	stool	.
曾是	一个	小的	男人	和	一个	微小的	竖琴	和	一个	微小的	凳子	.

他是个身材矮小的人，带着一把小竖琴和一个小凳子。

[ðə; ði][dwɔːrf] [riːtʃt] [daʊn] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [biː] ,

The	dwarf	reached	down	deep	into	his	pocket	and	brought	out	a	bee	,
这	矮人	达到	向下	深的	进入	他的	口袋	和	带来	出去	一个	蜜蜂	,

矮人伸手探入口袋深处，掏出一只蜜蜂。

[ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['bʌtnz] [ænd; ənd][goʊld] [breɪd] .

all	dressed	up	in	a	blue	suit	of	clothes	with	bright	buttons	and	gold	braid	.
全部	穿着	向上	在	一个	蓝色的	套装	的	衣服	和	明亮的	按钮	和	金子	编织	.

她身穿一套蓝色西装，上面有鲜艳的纽扣和金色的滚边。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][kæp] [wɪtʃ] [mætʃt] [hɪz; ɪz]

Perched	on	one	side	of	his	head	was	a	cunning	little	cap	which	matched	his
栖息	在	一	边	的	他的	头	曾是	一个	狡猾	小的	帽	哪个	匹配	他的

[suːt] .

suit	.
套装	.

他头上戴着一顶别致的小帽子，与他的西装很搭。

[ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] ['kɑːkroʊtʃ]

Again	the	little	man	reached	down	into	his	pocket	and	drew	out	a	cockroach
再次	这	小的	男人	达到	向下	进入	他的	口袋	和	画	出去	一个	蟑螂

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [maʊs] .

and	a	tiny	mouse	.
和	一个	微小的	老鼠	.

小个子男人再次伸手进口袋，掏出一只蟑螂和一只小老鼠。

[ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [skɜːrt][ʌv; əv] ['flaʊərd] [sɪlk] , [ə; eɪ] [leɪs] ['bɑːdɪs] ,

The	cockroach	was	dressed	in	a	very	full	skirt	of	flowered	silk	,	a	lace	bodice	,
这	蟑螂	曾是	穿着	在	一个	非常	满的	裙子	的	开花的	丝绸	,	一个	蕾丝	紧身胸衣	,

这只蟑螂穿着一条非常蓬松的碎花丝绸裙，上身是一件蕾丝紧身胸衣。

[ænd; ənd] [braɪt] ['pæniər] [ʌv; əv] ['velvɪt] .

and	bright	panniers	of	velvet	.
和	明亮的	车袋	的	天鹅绒	.

还有亮丽的天鹅绒裙撑。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] [riːðd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

On	her	head	was	a	dainty	bit	of	a	hat	wreathed	with	flowers	.
在	她	头	曾是	一个	纤巧	少量	的	一个	帽子	花环	和	花朵	.

她头上戴着一顶精致的小帽子，上面装饰着鲜花。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [sɪlk][hæt] .

The	little	mouse	wore	a	dress	suit	and	a	tall	silk	hat	.
这	小的	老鼠	穿着	一个	裙子	套装	和	一个	高的	丝绸	帽子	.

小老鼠穿着一套礼服，戴着一顶高高的丝绸帽子。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

At	a	sign	from	the	little	man	,
在	一个	符号	从	这	小的	男人	,

在小矮人的示意下，

[ðə; ði] [biː] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] .

the	bee	jumped	on	the	stool	and	began	to	play	a	tune	on	the	harp	.
这	蜜蜂	跳了起来	在	这	凳子	和	开始	到	玩	一个	调	在	这	竖琴	.

蜜蜂跳到凳子上，开始弹奏竖琴。

[ðen] ['mɪstər] . [maʊs] [boʊd] [tuː; tə] [mɪs] ['kɑːkroʊtʃ] .

Then	Mr	.	Mouse	bowed	to	Miss	Cockroach	.
然后	先生	.	老鼠	鞠躬	到	错过	蟑螂	.

然后，老鼠先生向蟑螂小姐鞠躬。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtɪsɪ] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːlts][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] . -

She	courtesied	gracefully	,	and	the	two	began	to	waltz	to	the	music	.	108
她	礼貌	优雅地	,	和	这	二	开始	到	华尔兹	到	这	音乐	.	-

她优雅地行了个礼，两人随即伴着音乐跳起了华尔兹。108

[naʊ] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [juːθ] [ænd; ənd][meɪd]

Now	the	moment	they	began	to	dance	every	man	and	woman	,	youth	and	maid
现在	这	片刻	他们	开始	到	舞蹈	每一个	男人	和	女士	,	青年	和	女佣

, [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

,	joined	them	.
,	加入	他们	.

他们一开始跳舞，所有男人和女人，青年和少女，都加入了他们的行列。

[suːn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] , [dʌks] [ænd; ənd][henz] ,

Soon	everything	in	sight	,	pots	and	pans	,	pigs	and	cows	,	ducks	and	hens	,
很快	一切	在	视线	,	锅	和	平底锅	,	猪	和	牛	,	鸭子	和	母鸡	,

很快，目之所及的一切，锅碗瓢盆，猪牛，鸭鸡，都成了猎物。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [riːl] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [mæd] !

began	to	reel	about	as	if	they	had	all	gone	mad	!
开始	到	卷轴	关于	作为	如果	他们	有	全部	已消失	疯狂的	!

他们开始摇摇晃晃，仿佛都疯了一样！

[ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪməθi] ['stɑːrtɪd] .

The	old	cow	began	to	whirl	round	and	round	,	and	then	Timothy	started	.
这	老的	奶牛	开始	到	旋转	圆形的	和	圆形的	,	和	然后	蒂莫西	开始	.

老母牛开始不停地转圈，然后蒂莫西也跟着转了起来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd]['fæstər][æz; əz][ðə; ði][spɔːrt]

His	feet	kept	time	to	the	music	which	grew	louder	and	faster	as	the	sport
他的	脚	保留	时间	到	这	音乐	哪个	生长	更大声	和	快点	作为	这	运动

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

随着比赛的进行，音乐越来越响亮、越来越快，他的脚步也随着音乐的节奏而摆动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hɑːrp] , [stuːl] ,

In	a	short	time	the	little	man	picked	up	the	harp	,	stool	,
在	一个	短的	时间	这	小的	男人	挑选	向上	这	竖琴	,	凳子	,

很快，矮个子男人就拿起了竖琴和凳子。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	animals	and	put	them	back	into	his	pocket	.
和	动物	和	放	他们	后退	进入	他的	口袋	.

把动物们放回他的口袋里。

['ɪnstəntli] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] !

Instantly	,	everybody	and	everything	came	to	a	standstill	!
即刻	,	大家	和	一切	来了	到	一个	停顿	!

瞬间，所有人和所有事都静止了！

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [bɜːrst] [fɔːrθ] [æz; əz][wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

Then	such	a	roar	of	laughter	burst	forth	as	was	never	heard	before	.
然后	这样的	一个	吼	的	笑声	爆裂	前进	作为	曾是	绝不	听到	前	.

随后爆发出一阵前所未闻的哄堂大笑。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [læft] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][saɪdz] [eɪkt] , [ænd; ənd] ['tɪməθiz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv]

The	people	laughed	until	their	sides	ached	,	and	Timothy's	voice	was	heard	above
这	人们	笑了	直到	他们的	侧面	疼痛	,	和	蒂莫西的	嗓音	曾是	听到	多于

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

all	the	others	.
全部	这	其他的	.

人们笑得肚子都疼了，蒂莫西的声音盖过了所有人的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	little	man	walked	up	to	him	.
这	小的	男人	步行	向上	到	他	.

矮个子男人走到他跟前。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][spɔːrt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	do	you	think	of	that	for	sport	?	”	he	asked	.
“	什么	做	你	思考	的	那	为了	运动	?	”	他	问	.

“你觉得这项运动怎么样？”他问道。

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [fʌn] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [tɪm] .

“	Oh	,	indeed	,	it	was	fine	fun	,	sir	,	”	answered	Tim	.
“	哦	,	的确	,	它	曾是	美好的	乐趣	,	先生	,	”	回答	蒂姆	.

“哦，确实很有趣，先生，”蒂姆回答道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ? ” -

“	And	how	would	you	like	to	own	my	little	animals	?	”	110111
“	和	如何	会	你	喜欢	到	自己的	我的	小的	动物	?	”	-

“你想拥有我的小动物吗？”

“ [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] , [sɜːr] ?

“	Like	to	own	them	,	sir	?
“	喜欢	到	自己的	他们	,	先生	?

“先生，您想拥有它们吗？”

[ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	I	should	,	but	I	have	no	money	,	nor	have	I	any	way	of	getting	it	.
的确	我	应该	,	但	我	有	不	钱	,	也不	有	我	任何	方式	的	获得	它	.

”

”

”

我确实应该这么做，但我没钱，也没有办法弄到钱。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [ðoʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['kʌmɪŋ]
“ I'll tell you how to make a good bargain though , ” said the little man , coming
“ 患病的 告诉 你 如何 到 制作 一个 好的 便宜货 尽管 , ” 说 这 小的 男人 , 未来
['kloʊzər] .
closer .
更近 .

“不过，我会告诉你如何才能买到物美价廉的东西，”矮个子男人说着，走近了些。

“ [aɪl] [treɪd] [juː; jʊ][ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd][maɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [biː] ,
“ I'll trade you the harp and my musician , the bee ,
“ 患病的 贸易 你 这 竖琴 和 我的 音乐家 , 这 蜜蜂 ,

“我愿意用竖琴和我的音乐家——蜜蜂——跟你交换，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [juːv] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [sel] .
for the cow you've brought to the fair to sell .
为了 这 奶牛 你已经 带来 到 这 公平的 到 卖 .

给你带到集市上去卖的那头牛。

[kʌm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
Come , what do you say to that ? ”
来 , 什么 做 你 说 到 那 ? ”

你对此有何看法?

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [sɜːr] !
“ Oh , how I should like to have them , sir !
“ 哦 , 如何 我 应该 喜欢 到 有 他们 , 先生 !

“哦，先生，我多么希望拥有它们啊！”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd] .
But mother must have money for the landlord .
但 母亲 必须 有 钱 为了 这 房东 .

但母亲必须要有钱付房租。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kænɑːt] [peɪ] [ðə; ði] [rent] . ”
She is very sad and downhearted because we cannot pay the rent . ”
她 是 非常 伤心 和 消沉 因为 我们 不能 支付 这 租 . ”

她非常难过和沮丧，因为我们交不起房租。

“ [jes] , [jes] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði]['taɪni][mju'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Yes , yes , but think how the tiny musician will make her laugh , my boy .
“ 是的 , 是的 , 但 思考 如何 这 微小的 音乐家 将要 制作 她 笑 , 我的 男生 .

“是啊，是啊，但是想想这个小音乐家会如何逗她开心，我的孩子。”

[ʃiː; ʃi] [niːdz] ['tʃɪrɪŋ] , ” [pə'sweidid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
She needs cheering , ” persuaded the little man .
她 需求 欢呼 , ” 被说服 这 小的 男人 .

“她需要鼓励，”矮个子男人劝道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第4/7页

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [sɜːr] , ” [sed] [tɪm] .
“ So she does , sir , ” said Tim .
“ 所以 她 做 , 先生 , ” 说 蒂姆 .

“确实如此，先生，”蒂姆说道。

“ [aɪl] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ I'll trade with you .
“ 患病的 贸易 和 你 .

“我愿意和你交易。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] [pʊt][ðə; ði][hɑːrp] ,
” The little man took the cow and disappeared , and Timothy put the harp ,
” 这 小的 男人 采取 这 奶牛 和 消失 , 和 蒂莫西 放 这 竖琴 ,
[ðə; ði] [stuːl] ,
the stool ,
这 凳子 ,

“那个矮个子男人牵着牛消失了，蒂莫西把竖琴和凳子放好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
and the bee into his pocket and went home .
和 这 蜜蜂 进入 他的 口袋 和 去 家 .

他把蜜蜂放进口袋，然后回家了。

“ [juːv] [soʊld][ðə; ði] [kaʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['æŋkʃəsli] .
“ You've sold the cow , my boy ? ” said his mother , anxiously .
“ 你已经 卖 这 奶牛 , 我的 男生 ? ” 说 他的 母亲 , 焦虑地 .

“孩子，你把牛卖掉了？”他母亲焦急地问道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ][get][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ”
“ How much money did you get for her ? ”
“ 如何 很多 钱 做过 你 得到 为了 她 ? ”

你把她卖了多少钱?

“ ['mʌni] , ['mʌðər] !
“ Money , mother !
“ 钱 , 母亲 !

“钱啊，妈妈！”

[aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['mʌni] , ” [sed] [tɪm] , [ɪk'saɪtɪdli] . -
I got something much better than money , ” said Tim , excitedly . 112
我 得到 某物 很多 更好的 比 钱 , ” 说 蒂姆 , 兴奋地 . -

“我得到了比金钱好得多的东西，”蒂姆兴奋地说。112

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hɑːrp] , [ðə; ði] [stuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ,
Then out of his pocket he took the harp , the stool , and the bee ,
然后 出去 的 他的 口袋 他 采取 这 竖琴 , 这 凳子 , 和 这 蜜蜂 ,

然后他从口袋里掏出竖琴、凳子和蜜蜂。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and set them on the floor .
和 放 他们 在 这 地面 .

并将它们放在地板上。

['æftər][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [biː] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] , [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn]

After	**a**	**deep**	**bow**	**the**	**bee**	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**stool**	**,**	**cocked**	**his**	**head**	**on**	**one**
后	一个	深的	弓	这	蜜蜂	坐着	他自己	在	这	凳子	,	上膛	他的	头	在	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

蜜蜂深深鞠了一躬，然后坐在凳子上，歪着头。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] .

and	**began**	**to**	**play**	**a**	**lively**	**tune**	**.**
和	开始	到	玩	一个	热闹	调	.

于是开始演奏一首欢快的曲子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [lʊkt] [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l] [ðæt] ['tɪməθiz] ['mʌðər] ['kudnt] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

The	**little**	**fellow**	**looked**	**so**	**comical**	**that**	**Timothy's**	**mother**	**couldn't**	**keep**	**a**	**straight**	**face**	**.**
这	小的	同伴	看起来	所以	滑稽	那	蒂莫西的	母亲	不能	保持	一个	直的	脸	.

这个小家伙看起来太滑稽了，蒂莫西的妈妈忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] .

She	**burst**	**into**	**a**	**peal**	**of**	**laughter**	**.**
她	爆裂	进入	一个	皮尔	的	笑声	.

她突然爆发出一阵大笑。

[ðə; ði] [læd] [dʒɔɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][ðə; ði][pænz] , [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]

The	**lad**	**joined**	**her**	**,**	**and**	**then**	**the**	**pots**	**and**	**the**	**pans**	**,**	**the**	**table**	**and**
这	小伙子	加入	她	,	和	然后	这	锅	和	这	平底锅	,	这	桌子	和

[tʃerz] ,

chairs	**,**
椅子	,

男孩加入了她，然后是锅碗瓢盆、桌子和椅子。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːl] [ænd; ənd][dʒɪg] .

everything	**in**	**the**	**house**	**began**	**to**	**reel**	**and**	**jig**	**.**
一切	在	这	房子	开始	到	卷轴	和	夹具	.

屋子里的所有东西都开始摇晃和摆动。

[tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['mænər] .

Tim	**and**	**his**	**mother**	**began**	**to**	**hop**	**up**	**and**	**down**	**in**	**the**	**funniest**	**manner**	**.**
蒂姆	和	他的	母亲	开始	到	跳	向上	和	向下	在	这	最搞笑	方式	.

蒂姆和他的母亲开始以最滑稽的方式蹦蹦跳跳。

[ðɪs] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][hɑːrp] , [ðə; ði] [stuːl] ,

This	**kept**	**on**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**then**	**Tim**	**took**	**up**	**the**	**harp**	**,**	**the**	**stool**	**,**
这	保留	在	为了	一些	时间	,	和	然后	蒂姆	采取	向上	这	竖琴	,	这	凳子	,

这种情况持续了一段时间，然后蒂姆拿起竖琴和凳子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	**the**	**bee**	**,**	**and**	**put**	**them**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
和	这	蜜蜂	,	和	放	他们	进入	他的	口袋	.

还有蜜蜂，他把它们放进了口袋里。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] .

In	**a**	**second**	**,**	**everything**	**quieted**	**down**	**.**
在	一个	第二	,	一切	安静	向下	.

瞬间，一切都安静了下来。

['tɪmz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [kept] [ɑːn] ['læfɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

Tim's	**mother**	**,**	**however**	**,**	**kept**	**on**	**laughing**	**for**	**some**	**minutes**	**.**
蒂姆的	母亲	,	然而	,	保留	在	笑	为了	一些	分钟	.

然而，蒂姆的母亲却笑了好几分钟。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .

Finally	**she**	**stopped**	**,**	**and**	**then**	**she**	**grew**	**very**	**angry**	**.**
最后	她	停止	,	和	然后	她	生长	非常	生气的	.

最后她停了下来，然后她变得非常生气。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['bɑːrgən] [juːv] [meɪd] !

“ What	**a**	**foolish**	**bargain**	**you've**	**made**	**!**
” 什么	一个	愚蠢	便宜货	你已经	制成	!

你做了一笔多么愚蠢的交易啊!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

” she	**cried**	**.**
” 她	哭	.

她哭了起来。

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] ['mʌni] ,

“ Here	**we**	**are**	**without**	**food**	**or**	**money**	**,**
” 这里	我们	是	没有	食物	或者	钱	,

“我们现在既没吃的也没钱，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['treɪdɪd] [ðə; ði] [red] [kaʊ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wɜːrθləs] [tɔɪz] !

and	**you**	**have**	**traded**	**the**	**red**	**cow**	**for**	**such**	**worthless**	**toys**	**!**
和	你	有	交易	这	红色的	奶牛	为了	这样的	毫无价值	玩具	!

你竟然用那头红牛换了这些毫无价值的玩具!

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

Oh	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [sel] the113

You	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**fair**	**and**	**sell**	**the113**
你	必须	去	后退	到	这	公平的	和	卖	the113

你必须回到集市上卖掉113号。

[waɪt] [kaʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

white	**cow**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
白色的	奶牛	,	我	认为	.

我想应该是白牛吧。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

See	**that**	**you**	**keep**	**your**	**wits**	**about**	**you**	**this**	**time**	**.**
看	那	你	保持	你的	智慧	关于	你	这	时间	.

这次你一定要保持清醒的头脑。

” ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['tɪməθi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] .

” Early	**next**	**morning**	**Timothy**	**started**	**to**	**the**	**fair**	**,**	**driving**	**the**	**white**	**cow**	**.**
” 早期的	下一个	早晨	蒂莫西	开始	到	这	公平的	,	驾驶	这	白色的	奶牛	.

第二天一大早，蒂莫西赶着白牛去了集市。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] ['gæðərd] .

They	**soon**	**arrived**	**,**	**and**	**there**	**in**	**the**	**main**	**road**	**he**	**saw**	**a**	**big**	**crowd**	**gathered**	**.**
他们	很快	到达的	,	和	那里	在	这	主要的	路	他	锯	一个	大的	人群	聚集	.

他们很快到达，他看到大路上聚集了一大群人。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

He	**pushed**	**forward**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
他	推动	向前	到	看	什么	曾是	去	在	.

他上前查看发生了什么事。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ring**	**stood**	**the**	**little**	**man**	**with**	**twinkling**	**eyes**	**.**
在	这	中间	的	这	戒指	站立	这	小的	男人	和	闪烁	眼睛	.

擂台中央站着一个眼睛闪闪发光的小个子男人。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [skruːd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['veri] [kwɪr] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

His	mouth	was	screwed	up	in	a	very	queer	way	,	and	he	was	whistling	.
他的	嘴	曾是	螺丝	向上	在	一个	非常	酷儿	方式	,	和	他	曾是	吹口哨	.

他的嘴巴以一种非常奇怪的方式扭曲着，而且还在吹口哨。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] ; ['bəuiŋ] , ['riːlɪŋ] ,

The	mouse	and	the	cockroach	were	dancing	an	Irish	jig	;	bowing	,	reeling	,
这	老鼠	和	这	蟑螂	是	跳舞	一个	爱尔兰	夹具	;	鞠躬	,	卷轴	,

['skreɪpɪŋ] ,

scraping	,
刮擦	,

老鼠和蟑螂跳着爱尔兰吉格舞；鞠躬、踉跄、刮擦，

['kɜːtɪsɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mænər] .

courtesying	in	the	finest	manner	.
礼貌	在	这	最好的	方式	.

以最得体的方式表达敬意。

['tɪmz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Tim's	heart	beat	fast	at	the	sight	.
蒂姆的	心	打	快速地	在	这	视线	.

看到这一幕，蒂姆的心跳加速。

[suːn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fer] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['muːvmənts]

Soon	everybody	and	everything	in	the	fair	began	to	imitate	the	movements
很快	大家	和	一切	在	这	公平的	开始	到	模拟	这	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

of	the	queer	little	creatures	.
的	这	酷儿	小的	生物	.

很快，集市上的所有人和物都开始模仿这些古怪小生物的动作。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] , [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [kɑːrts][ænd; ənd]['gɪgz] ,

Men	and	women	,	youths	and	maidens	,	pots	and	pans	,	carts	and	gigs	,
男人	和	女性	,	青年	和	少女们	,	锅	和	平底锅	,	购物车	和	演出	,

男人和女人，青年和少女，锅碗瓢盆，手推车和马车，

[ɔːl] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [dʒɪgd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] ;

all	hopped	about	and	jigged	exactly	like	the	mouse	and	the	cockroach	;
全部	跳跃	关于	和	抖动	确切地	喜欢	这	老鼠	和	这	蟑螂	;

它们都像老鼠和蟑螂一样蹦蹦跳跳、扭来扭去；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

even	the	stalls	and	the	buildings	seemed	to	hop	up	and	down	in	time	with
甚至	这	摊位	和	这	建筑物	似乎	到	跳	向上	和	向下	在	时间	和

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .

the	music	.
这	音乐	.

就连摊位和建筑物似乎也随着音乐的节奏上下跳动。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['taɪni][mæn] [stɑːpt] ['wɪslɪŋ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

In	a	little	while	the	tiny	man	stopped	whistling	,	picked	up	the	little	animals	,
在	一个	小的	尽管	这	微小的	男人	停止	吹口哨	,	挑选	向上	这	小的	动物	,

过了一会儿，矮个子男人停止了吹口哨，抱起了小动物们。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	put	them	into	his	pocket	.
和	放	他们	进入	他的	口袋	.

然后把它们放进口袋里。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['dænsɪŋ] , [bʌt; bət] everybody114

Then	there	was	no	more	dancing	,	but	everybody114
然后	那里	曾是	不	更多的	跳舞	,	但	everybody114

然后就没人再跳舞了，但每个人114

[bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

burst	into	a	hearty	roar	of	laughter	.
爆裂	进入	一个	爽朗	吼	的	笑声	.

爆发出一阵爽朗的笑声。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [læf] !

How	they	did	laugh	!
如何	他们	做过	笑	!

他们笑得多么开心啊!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [naʊ] [spaɪd] [tɪm] .

The	little	man	now	spied	Tim	.
这	小的	男人	现在	间谍	蒂姆	.

小个子男人这时发现了蒂姆。

“ [ɑː] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ? ”

“	Ah	,	my	lad	,	”	he	said	,	“	wouldn't	you	like	to	own	those	wonderful	little	creatures	?	”
“	啊	,	我的	小伙子	,	”	他	说	,	“	不会	你	喜欢	到	自己的	那些	精彩的	小的	生物	?	”

“啊，孩子，”他说，“你难道不想拥有这些可爱的小家伙吗？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] , ” [sed] [tɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Indeed	I	should	,	sir	,	but	I	have	no	money	,	”	said	Tim	,	shaking	his	head	.
“	的确	我	应该	,	先生	,	但	我	有	不	钱	,	”	说	蒂姆	,	摇晃	他的	头	.

“我当然应该去，先生，但我没钱，”蒂姆摇着头说。

“ [oʊ] ! [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [aɪl] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	Oh	!	that	makes	no	difference	,	I'll	trade	with	you	again	.
“	哦	!	那	制作	不	不同之处	,	患病的	贸易	和	你	再次	.

“哦！那没关系，我还会再跟你交易的。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] [kaʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [maʊs] . ”

Give	me	the	old	white	cow	,	and	I'll	give	you	the	mouse	.	”
给	我	这	老的	白色的	奶牛	,	和	患病的	给	你	这	老鼠	.	”

把那头老白牛给我，我就把老鼠给你。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [kɑːnt] , [sɜːr] .

“	Indeed	I	can't	,	sir	.
“	的确	我	不能	,	先生	.

“确实，我不能，先生。”

['mʌðər] [ɪz] [soʊ] [sæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kɑːnt] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rent] [ɔːr] [bai] ['eni] [fuːd] .

Mother	is	so	sad	because	we	can't	pay	our	rent	or	buy	any	food	.
母亲	是	所以	伤心	因为	我们	不能	支付	我们的	租	或者	买	任何	食物	.

妈妈很难过，因为我们交不起房租，也买不起食物。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

I	must	get	money	to	pay	the	landlord	,	”	replied	Tim	,
我	必须	得到	钱	到	支付	这	房东	,	”	回复	蒂姆	,

“我得弄点钱来付房租，”蒂姆回答说。

['lʊkɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] ['pɑːkɪt] .

looking	longingly	at	the	little	man's	pocket	.
寻找	渴望地	在	这	小的	男人的	口袋	.

他满怀渴望地望着小个子男人的口袋。

“ [oʊ] , [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] !

“	Oh	,	stuff	and	nonsense	!
“	哦	,	东西	和	废话	!

“哦，胡说八道！”

['betər] [bi:; bi] [ˌlaɪt'hɑ:rtɪd] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] !
Better **be** **lighthearted** **than** **rich** **!**
更好的 是 轻快 比 富有的 !

与其富有，不如保持轻松愉快的心态!

[wʌt] [wɪl] [tʃɪr] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [maʊs] ['dænsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
What **will** **cheer** **her** **like** **the** **sight** **of** **my** **little** **gentleman** **mouse** **dancing** **to** **the**
什么 将要 欢呼 她 喜欢 这 视线 的 我的 小的 绅士 老鼠 跳舞 到 这
['mju:zɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
music **of** **your** **musician** **,**
音乐 的 你的 音乐家 ,

还有什么比看到我的小绅士老鼠随着你们音乐家的音乐翩翩起舞更能让她高兴的呢?

[ðə; ði] [bi:] ? ”
the **bee** **?** **”**
这 蜜蜂 ? ”

蜜蜂?

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , ” ['ænsər] [tɪm] , ['mi:kli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['treɪdɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [fɔ:r; fər]
“ **All** **right** **,** **sir** **,** **”** **answered** **Tim** **,** **meekly** **,** **and** **he** **traded** **the** **white** **cow** **for**
“ 全部 正确的 , 先生 , ” 回答 蒂姆 , 温顺地 , 和 他 交易 这 白色的 奶牛 为了
[ðə; ði] [maʊs] .
the **mouse** **.**
这 老鼠 .

“好的，先生，”蒂姆温顺地回答道，然后用那头白牛换了那只老鼠。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪd] [aʊt] , “ [ju:v] [soʊld] [ðə; ði] [kaʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
When **he** **reached** **home** **,** **his** **mother** **cried** **out** **,** **“** **You've** **sold** **the** **cow** **,** **my** **boy** **?** **”**
什么时候 他 达到 家 , 他的 母亲 哭 出去 , “ 你已经 卖 这 奶牛 , 我的 男生 ? ”

他回到家时，母亲喊道：“孩子，你把牛卖了？”

“ [jes] , ['mʌðər] . ” -
“ **Yes** **,** **mother** **.** **”** **115**
“ 是的 , 母亲 . ” -

“是的，母亲。”115

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] ?
“ **How** **much** **money** **did** **you** **get** **?**
“ 如何 很多 钱 做过 你 得到 ?

你拿到了多少钱?

” ['tɪməθi] [sed] [nɑ:t] [wʌn] [wɜ:rd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [hɑ:rp] ,
” **Timothy** **said** **not** **one** **word** **,** **but** **took** **the** **mouse** **,** **the** **harp** **,**
” 蒂莫西 说 不是 一 单词 , 但 采取 这 老鼠 , 这 竖琴 ,

“蒂莫西一句话也没说，只是拿起了老鼠和竖琴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
and **the** **bee** **out** **of** **his** **pocket** **and** **put** **them** **on** **the** **floor** **.**
和 这 蜜蜂 出去 的 他的 口袋 和 放 他们 在 这 地面 .

他从口袋里掏出蜜蜂，把它们放在地板上。

[tɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] .
Tim **began** **to** **whistle** **.**
蒂姆 开始 到 哨 .

蒂姆开始吹口哨。

[ðə; ði] [bi:] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɔrdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rp] .
The **bee** **accompanied** **him** **with** **beautiful** **chords** **on** **the** **harp** **.**
这 蜜蜂 伴随 他 和 美丽的 和弦 在 这 竖琴 .

蜜蜂用竖琴奏出优美的和弦，为他伴奏。

['æftər][ə; eɪ][grænd] ['swiːpɪŋ] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [maʊs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪ] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

After	a	grand	sweeping	bow	the	mouse	fell	into	a	gay	Irish	jig	.
后	一个	盛大	扫荡	弓	这	老鼠	跌倒	进入	一个	同性恋	爱尔兰	夹具	.

老鼠行了一个盛大的鞠躬礼后，跳起了欢快的爱尔兰吉格舞。

[suːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪgɪŋ] [ə'baʊt] .

Soon	everything	in	the	house	seemed	to	be	hopping	and	jigging	about	.
很快	一切	在	这	房子	似乎	到	是	跳跃	和	抖动	关于	.

很快，屋子里的所有东西似乎都开始蹦蹦跳跳了。

['iːv(ə)n] [tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðer; ðər] [fiːt] [stɪl] .

Even	Tim	and	his	mother	could	not	hold	their	feet	still	.
甚至	蒂姆	和	他的	母亲	可以	不是	抓住	他们的	脚	仍然	.

就连蒂姆和他的母亲都忍不住跟着节奏走动。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [biː] ,

In	a	little	while	Tim	took	up	the	mouse	,	the	bee	,
在	一个	小的	尽管	蒂姆	采取	向上	这	老鼠	,	这	蜜蜂	,

过了一会儿，蒂姆拿起了老鼠和蜜蜂。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	the	harp	and	put	them	into	his	pocket	.
和	这	竖琴	和	放	他们	进入	他的	口袋	.

他还把竖琴放进了口袋里。

[ðen] ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt][stɑːp] .

Then	everything	quieted	down	except	the	peals	of	laughter	which	his	mother	could	not	stop	.
然后	一切	安静	向下	除了	这	果皮	的	笑声	哪个	他的	母亲	可以	不是	停止	.

然后一切都安静了下来，只剩下他母亲止不住的笑声。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [saɪdz] [eɪkt] .

She	laughed	and	laughed	until	her	sides	ached	.
她	笑了	和	笑了	直到	她	侧面	疼痛	.

她笑个不停，直到肚子都疼了。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] .

After	some	time	she	began	to	look	serious	;	then	she	grew	very	,	very	angry	.
后	一些	时间	她	开始	到	看	严肃的	;	然后	她	生长	非常	,	非常	生气的	.

过了一会儿，她开始神情严肃起来；然后她变得非常非常生气。

“ [tɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

“	Tim	,	you	are	the	most	foolish	boy	in	the	whole	world	,	”	she	began	.
“	蒂姆	,	你	是	这	最多	愚蠢	男生	在	这	所有的	世界	,	”	她	开始	.

“蒂姆，你是全世界最愚蠢的男孩，”她开口说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] ['wɜːrθləs] [tɔɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [faɪn] [oʊld] [waɪt] [kaʊ] ?

“	How	could	you	take	such	worthless	toys	for	our	fine	old	white	cow	?
“	如何	可以	你	拿	这样的	毫无价值	玩具	为了	我们的	美好的	老的	白色的	奶牛	?

“你们怎么能用这么没用的玩具来换我们这头漂亮的老白牛呢？”

[oʊ] , [dɪr] .

Oh	,	dear	.
哦	,	亲爱的	.

哦亲爱的。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːrd] [wɪl] [tɜːrn][ˌjuː 'es] [aʊt] .

There	is	no	money	,	and	the	landlord	will	turn	us	out	.
那里	是	不	钱	,	和	这	房东	将要	转动	我们	出去	.

我们没钱了，房东会把我们赶出去的。

[ðə; ði][oʊld] ['spɑːtɪd] [kaʊ] [mʌst; məst][goʊ] , [aɪ] [siː] . -

The	old	spotted	cow	must	go	,	I	see	.	116
这	老的	斑	奶牛	必须	去	,	我	看	.	-

看来，那头老花牛必须走了。116

[teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Take	her	to	the	fair	to	-	morrow	and	see	you	bring	back	nothing	but
拿	她	到	这	公平的	到	-	明天	和	看	你	带来	后退	没有什么	但

['mʌni] . ”

money	.	”
钱	.	”

明天带她去集市，你就会发现除了钱什么也带不回来。

“ [aɪl] [duː] [ðæt] ['mʌðər] , ” [sed] [tɪm] .

“	I'll	do	that	mother	,	”	said	Tim	.
“	患病的	做	那	母亲	,	”	说	蒂姆	.

“我会的，妈妈。”蒂姆说。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [gʊd] , [bʌt; bət][ə'læs] !

His	intentions	were	good	,	but	alas	!
他的	意图	是	好的	,	但	唉	!

他的出发点是好的，但是唉！

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fer] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ]

when	he	reached	the	fair	,	there	was	the	little	man	again	with	the	cockroach
什么时候	他	达到	这	公平的	,	那里	曾是	这	小的	男人	再次	和	这	蟑螂

.

:
.

当他到达集市时，又看到了那个带着蟑螂的小矮人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fer] [went] ['dʒɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt]

He	was	whistling	merrily	and	the	whole	fair	went	jigging	and	dancing	about
他	曾是	吹口哨	兴高采烈地	和	这	所有的	公平的	去	抖动	和	跳舞	关于

,

,
,

他快乐地吹着口哨，整个集市上的人都跟着跳起了舞。

[ɔːl] [led][baɪ][ðə; ði] ['laɪvli] ['kɑːkroʊtʃ] .

all	led	by	the	lively	cockroach	.
全部	引领	经过	这	热闹	蟑螂	.

这一切都由那只活泼的蟑螂领导。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][pʊt][ðə; ði]['taɪni] , ['greɪsf(ə)l]['dænsər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Soon	the	little	man	put	the	tiny	,	graceful	dancer	into	his	pocket	.
很快	这	小的	男人	放	这	微小的	,	优美	舞蹈家	进入	他的	口袋	.

很快，这个矮个子男人就把这位娇小优雅的舞者放进了自己的口袋里。

[ðen] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [stɑːpt] .

Then	,	as	before	,	the	dancing	stopped	.
然后	,	作为	前	,	这	跳舞	停止	.

然后，和之前一样，舞蹈停止了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['læftər] !

But	the	laughter	!
但	这	笑声	!

但是笑声！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['meri] [piːlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

You	should	have	heard	the	merry	peals	in	every	direction	.
你	应该	有	听到	这	欢乐	果皮	在	每一个	方向	.

你应该听见四面八方传来欢快的钟声。

“ [hɑː] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Ha	,	my	boy	!
”	哈	,	我的	男生	!

“哈，我的孩子！”

[hɪr] [ə'gen] !

Here	again	!
这里	再次	!

又来了！

[juːv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kaʊ] , [aɪ] [siː] !

You've	brought	me	the	spotted	cow	,	I	see	!
你已经	带来	我	这	斑	奶牛	,	我	看	!

我看到你给我带来了那头花斑牛！

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['wʌndɝz] .

You	ought	to	have	the	cockroach	to	complete	your	wonders	.
你	应该	到	有	这	蟑螂	到	完全的	你的	奇迹	.

你应该弄到一只蟑螂来完成你的奇迹。

[teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] . ”

Take	her	along	.	”
拿	她	沿着	.	”

带她一起去。

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , [aɪ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] , ” [bɪ'gæn] [tɪm] , “ [ðæt] — — ”

“	But	,	sir	,	I	promised	mother	,	”	began	Tim	,	“	that	—	—	”
”	但	,	先生	,	我	承诺	母亲	,	”	开始	蒂姆	,	“	那	—	—	”

“可是，先生，我答应过母亲，”蒂姆开口道，“那——”

“ [siː] [hɜːr; hər] ['prɪti] [braɪt] [dres] .

“	See	her	pretty	bright	dress	.
”	看	她	漂亮的	明亮的	裙子	.

“看她那件漂亮的亮色裙子。”

['mæstər] [maʊs]

Master	Mouse
掌握	老鼠

鼠标大师

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kʌp(ə)l] .

and	she	make	a	charming	couple	.
和	她	制作	一个	迷人	夫妻	.

他们真是令人羡慕的一对。

[haʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [tʃɪrd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] [tə'geðər] .

How	your	mother	will	be	cheered	when	she	sees	them	dancing	together	.
如何	你的	母亲	将要	是	欢呼	什么时候	她	看到	他们	跳舞	一起	.

你妈妈看到他们一起跳舞，一定会非常高兴。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	sight	like	it	.
那里	是	不	视线	喜欢	它	.

世上没有比这更壮观的景象了。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Here	you	are	.
这里	你	是	.

给你。

" ['kerfəli] he117

"	Carefully	he117
"	小心	he117

“小心翼翼地他117

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] , [ænd; ənd] [tɪm] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

lifted	the	cockroach	,	and	Tim	could	not	resist	the	offer	of	such	a	wonderful
抬起	这	蟑螂	,	和	蒂姆	可以	不是	抵抗	这	提供	的	这样的	一个	精彩的

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

little	creature	.
小的	生物	.

他拿起那只蟑螂，蒂姆无法抗拒这样一只可爱的小生物的诱惑。

[hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	put	her	into	his	pocket	,	and	the	little	man	disappeared	with	the
他	放	她	进入	他的	口袋	,	和	这	小的	男人	消失	和	这

['spɑːtɪd] [kaʊ] .

spotted	cow	.
斑	奶牛	.

他把她放进口袋里，然后那个矮个子男人带着那头花斑母牛消失了。

[tɪm] ['hɜːrid] [hoʊm] .

Tim	hurried	home	.
蒂姆	慌忙	家	.

蒂姆匆匆赶回家。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	slipped	into	the	house	.
他	滑倒了	进入	这	房子	.

他溜进了房子。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [mɪs] ['kɑːkroʊtʃ] , ['mæstər] [maʊs] , [mju'zɪʃ(ə)n] [biː] , [ðə; ði][hɑːrp]

He	took	out	of	his	pocket	Miss	Cockroach	,	Master	Mouse	,	Musician	Bee	,	the	harp
他	采取	出去	的	他的	口袋	错过	蟑螂	,	掌握	老鼠	,	音乐家	蜜蜂	,	这	竖琴

, [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] ,

,	and	the	stool	,
,	和	这	凳子	,

他从口袋里掏出蟑螂小姐、老鼠大师、音乐家蜜蜂、竖琴和凳子。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	arranged	them	in	a	corner	of	the	room	,
和	安排	他们	在	一个	角落	的	这	房间	,

然后把它们摆放在房间的一个角落里。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

telling	them	to	remain	quiet	until	he	came	back	.
讲述	他们	到	保持	安静的	直到	他	来了	后退	.

他让他们保持安静，直到他回来。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	he	went	into	the	kitchen	.
然后	他	去	进入	这	厨房	.

然后他走进了厨房。

“ [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] , “ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ][get] ? ”

“	Tim	,	my	boy	,	”	cried	the	mother	,	“	how	much	money	did	you	get	?	”
“	蒂姆	,	我的	男生	,	”	哭	这	母亲	,	“	如何	很多	钱	做过	你	得到	?	”

“蒂姆，我的孩子，”母亲喊道，“你得到了多少钱？”

“ ['mʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , “ [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] .
“ Mother , ” replied Tim , “ don't talk about money .
“ 母亲 , ” 回复 蒂姆 , “ 不 讲话 关于 钱 .

“妈妈,”蒂姆回答说，“不要谈钱。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

” [hiː; hi][led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
” He led her into the next room .
” 他 引领 她 进入 这 下一个 房间 .

他领着她进了隔壁房间。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['entərd] , [tɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
The minute they entered , Tim began to whistle .
这 分钟 他们 进入 , 蒂姆 开始 到 哨 .

他们刚一进门，蒂姆就开始吹口哨。

[ðə; ði] [biː] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] ; [ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp]
The bee joined him with a lively tune on the harp ; the mouse made a deep
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

蜜蜂用竖琴弹奏起欢快的曲子加入进来；老鼠深深鞠了一躬。

[hæt][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] ['kɜːtɪsɪ] [moʊst] ['greɪsfəli] .
hat in hand , and the cockroach courtesied most gracefully .
帽子 在 手 , 和 这 蟑螂 礼貌 最多 优雅地 .

低声下气地向蟑螂行礼。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['riːəl] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] ,
Then the two danced toward each other and began a real Irish jig ,
然后 这 二 跳舞 朝向 每个 其他 和 开始 一个 真实的 爱尔兰 夹具 ,

然后两人翩翩起舞，互相靠近，跳起了真正的爱尔兰吉格舞。

['kiːpɪŋ] ['eksələnt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
keeping excellent time to the music .
保持 出色的 时间 到 这 音乐 .

与音乐节奏完美契合。

['evriθɪŋ] [ɪn] the118
Everything in the118
一切 在 the118

118 中的所有内容

[haʊs] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['merimənt] , [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz] , [fɔːks] [ænd; ənd]
house joined in the merriment , pots and pans , chairs and tables , forks and
房子 加入 在 这 欢乐 , 锅 和 平底锅 , 椅子 和 表格 , 叉子 和
[spuːnz] ,
spoons ,
勺子 ,

整栋房子都沉浸在欢乐之中，锅碗瓢盆、桌椅刀叉，都热闹非凡。

[ɔːl] [went] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪgɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] .
all went hopping and jigging about in the most comical way .
全部 去 跳跃 和 抖动 关于 在 这 最多 滑稽 方式 .

他们都以最滑稽的方式蹦蹦跳跳。

[tɪm] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Tim	**clapped**	**his**	**hands**	**.**
蒂姆	鼓掌	他的	双手	.

蒂姆拍了拍手。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl]

His	**mother**	**nodded**	**her**	**head**	**in**	**time**	**with**	**the**	**music**	**and**	**a**	**broad**	**smile**
他的	母亲	点头	她	头	在	时间	和	这	音乐	和	一个	广阔	微笑

[spred] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

spread	**over**	**her**	**face**	**,**
传播	超过	她	脸	,

他的母亲随着音乐的节奏点头，脸上绽放出灿烂的笑容。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fraʊn] .

although	**she**	**tried**	**and**	**tried**	**to**	**frown**	**.**
虽然	她	尝试	和	尝试	到	皱眉	.

尽管她努力想皱起眉头。

['faɪnəli] [tɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['taɪni] ['dɑːnsəz] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp] ,

Finally	**Tim**	**took**	**up**	**the**	**tiny**	**dancers**	**,**	**the**	**musician**	**,**	**and**	**the**	**harp**	**,**
最后	蒂姆	采取	向上	这	微小的	舞者	,	这	音乐家	,	和	这	竖琴	,

最后，蒂姆抱起了那些小舞者、乐师和竖琴。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	**put**	**them**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
和	放	他们	进入	他的	口袋	.

然后把它们放进口袋里。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] .

In	**an**	**instant**	**everything**	**quieted**	**down**	**.**
在	一个	立即的	一切	安静	向下	.

瞬间，一切都安静了下来。

[ðen] [haʊ] ['tɪmz] ['mʌðər] [dɪd] [læf] !

Then	**how**	**Tim's**	**mother**	**did**	**laugh**	**!**
然后	如何	蒂姆的	母亲	做过	笑	!

蒂姆的妈妈当时笑得多开心啊！

[ʃiː; ʃi] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

She	**laughed**	**until**	**the**	**tears**	**streamed**	**down**	**her**	**cheeks**	**.**
她	笑了	直到	这	眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	.

她笑得眼泪都流出来了。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['kwaiətid] [hɜːr'self] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [fraund] [ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .

After	**some**	**time**	**she**	**quieted**	**herself**	**;**	**then**	**she**	**frowned**	**and**	**grew**	**very**	**angry**	**.**
后	一些	时间	她	安静	她自己	;	然后	她	皱眉	和	生长	非常	生气的	.

过了一会儿，她安静了下来；然后她皱起眉头，变得非常生气。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ;

“	**Oh**	**!**	**you**	**foolish**	**,**	**foolish**	**boy**	**,**	**”**	**she**	**began**	**;**
“	哦	!	你	愚蠢	,	愚蠢	男生	,	”	她	开始	;

“哦！你这个愚蠢的、愚蠢的男孩，”她开口说道；

“ [juːv] ['treɪdɪd] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] [kaʊz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wɜːrθləs] [θɪŋz] .

“	**you've**	**traded**	**away**	**all**	**my**	**cows**	**for**	**those**	**worthless**	**things**	**.**
“	你已经	交易	离开	全部	我的	牛	为了	那些	毫无价值	事物	.

“你用我所有的牛换了那些没用的东西。”

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ?

Where	**shall**	**I**	**get**	**money**	**to**	**pay**	**the**	**rent**	**?**
在哪里	将	我	得到	钱	到	支付	这	租	?

我上哪儿弄钱来交房租?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

We	are	much	worse	off	than	before	.
我们	是	很多	更糟	离开	比	前	.

我们现在的处境比以前糟糕得多。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [tɪm] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][kraɪ] ,

"	Tim	couldn't	bear	to	hear	her	cry	,
"	蒂姆	不能	熊	到	听到	她	哭	,

蒂姆不忍心听她哭泣，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['heɪsnd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

and	so	he	took	his	hat	and	hastened	out	of	doors	.
和	所以	他	采取	他的	帽子	和	加快	出去	的	门	.

于是他拿起帽子，匆匆出了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['strəulɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː]

He	was	strolling	down	the	lane	toward	the	distant	hills	when	suddenly	he	saw
他	曾是	漫步	向下	这	车道	朝向	这	遥远	丘陵	什么时候	突然	他	锯

[ə; eɪ]['taɪni] ['wʊmən] [huː] [held] [ʌp][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][ə; eɪ] very119

a	tiny	woman	who	held	up	her	finger	in	a	very119
一个	微小的	女士	WHO	握住	向上	她	手指	在	一个	very119

他沿着小路向远处的山丘漫步，突然看到一个身材矮小的女人举起一根手指，非常.....

[mɪˈstɪriəs] [wei] .

mysterious	way	.
神秘	方式	.

神秘的方式。

[tɪm] [pəˈlaɪtli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [boʊd] .

Tim	politely	raised	his	hat	and	bowed	.
蒂姆	礼貌地	提高	他的	帽子	和	鞠躬	.

蒂姆礼貌地脱帽致敬并鞠躬。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

“	Good	morning	!
“	好的	早晨	!

“早上好!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .

"	she	said	pleasantly	.
"	她	说	愉快	.

她语气温和地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['gælənt] [jʊθs] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . ”

“	I	thought	all	gallant	youths	were	at	the	palace	of	the	king	.	”
“	我	想法	全部	英勇	青年	是	在	这	宫殿	的	这	国王	.	”

“我以为所有英俊潇洒的青年都去了国王的宫殿。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ? ” [æskt] [tɪm] [əˈstɑːnɪʃt] .

“	And	why	should	they	be	there	?	”	asked	Tim	astonished	.
“	和	为什么	应该	他们	是	那里	?	”	问	蒂姆	惊讶	.

“他们为什么会在那里？”蒂姆惊讶地问道。

“ [oʊ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] ,
“ Oh , haven't you heard that the king is in great trouble about his beautiful daughter ,
“ 哦 , 还没有 你 听到 那 这 国王 是 在 伟大的 麻烦 关于 他的 美丽的 女儿 ,
[ðə; ði] ['prɪnses] ?
the princess ?
这 公主 ?

“哦，你没听说国王因为他美丽的女儿，也就是公主，遇到了很大的麻烦吗？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][sæd][ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɪ'zɪʃnz] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] .
She is so sad and downhearted that the court physicians fear she will die .
她 是 所以 伤心 和 消沉 那 这 法庭 医生 害怕 她 将要 死 .

她非常悲伤沮丧，以至于宫廷医生担心她会死。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [læft] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
She hasn't laughed for years ,
她 还没有 笑了 为了 年 ,

她已经好几年没笑过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [wɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪnses]
and the king has sent word throughout the land that he will give the princess
和 这 国王 有 发送 单词 自始至终 这 土地 那 他 将要 给 这 公主
[ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] [θriː] [taɪmz] .
in marriage to any youth who can make her laugh three times .
在 婚姻 到 任何 青年 WHO 能 制作 她 笑 三 时代 .

国王下令全国通告，谁能逗公主笑三次，就把公主嫁给谁。

” [tɪm] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
” Tim didn't wait to hear another word .
” 蒂姆 没有 等待 到 听到 其他 单词 .

蒂姆没等对方再说一句话就开口了。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He darted away and ran as fast as he could to the palace .
他 飞镖 离开 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 宫殿 .

他拔腿就跑，拼命地向宫殿跑去。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [geɪts] ,
After a time he reached the outer gates ,
后 一个 时间 他 达到 这 外 大门 ,

过了一会儿，他到达了外门。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and told the guards who were stationed there why he had come .
和 讲述 这 守卫 WHO 是 驻 那里 为什么 他 有 来 .

他向驻守在那里的警卫说明了他来的原因。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ You had better think twice before you try , ” said one of them ,
“ 你 有 更好的 思考 两次 前 你 尝试 , ” 说 一 的 他们 ,

“你最好三思而后行，”其中一人说道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ['kæsts][ɔːl] [huː] [feɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] . ”
“ for the king casts all who fail into a dungeon . ”
“ 为了 这 国王 演员 全部 WHO 失败 进入 一个 地牢 . ”

“因为国王会将所有失败者投入地牢。”

“ [noʊ] ['mætər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] , ” [sed] ['tɪməθi] . -
“ No matter , I shall try , ” said Timothy . 120
“ 不 事情 , 我 将 尝试 , ” 说 蒂莫西 . -

“没关系，我会试试的。”提摩太说。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['suːtər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

Word	**was**	**sent**	**to**	**the**	**king**	**that**	**a**	**new**	**suitor**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**palace**	**.**
单词	曾是	发送	到	这	国王	那	一个	新的	求婚者	有	到达的	在	这	宫殿	.

消息传到国王耳中，说有一位新的求婚者已经抵达宫中。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪ'miːdiətli] .

The	**king**	**commanded**	**the**	**newcomer**	**to**	**appear**	**immediately**	**.**
这	国王	命令	这	新人	到	出现	立即地	.

国王命令新来者立即出现。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['penəlti] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [læf] [θriː] [taɪmz] ?

“	**You**	**know**	**the**	**penalty**	**if**	**you**	**fail**	**to**	**make**	**the**	**princess**	**laugh**	**three**	**times**	**?**
”	你	知道	这	惩罚	如果	你	失败	到	制作	这	公主	笑	三	时代	?

“你知道如果三次都逗不笑公主会受到什么惩罚吗？”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

”	**said**	**his**	**majesty**	**.**
”	说	他的	威严	.

陛下说道。

“ [aɪ] [duː] , [moʊst] ['greɪʃəs] ['saɪər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , ['bəuiŋ] ['veri] ['hʌmbli] .

“	**I**	**do**	**,**	**most**	**gracious**	**sire**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**,**	**bowing**	**very**	**humbly**	**.**
”	我	做	,	最多	亲切	父系	,	”	回复	蒂姆	,	鞠躬	非常	谦卑地	.

“我愿意，最仁慈的陛下，”蒂姆回答道，并非常谦卑地鞠了一躬。

“ [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['traɪəl] .

“	**Then**	**,**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**be**	**ready**	**to**	**make**	**your**	**trial**	**.**
”	然后	,	在	一个	短的	时间	,	是	准备好	到	制作	你的	审判	.

“然后，在短时间内，做好接受审判的准备。”

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .

”	**With**	**a**	**gesture**	**the**	**king**	**dismissed**	**him**	**.**
”	和	一个	手势	这	国王	解雇	他	.

国王做了个手势，示意他可以走了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ðə; ðɪ] [sæd] ['prɪnses] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**messenger**	**brought**	**word**	**that**	**the**	**king**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**the**	**sad**	**princess**	**,**
在	一个	很少	分钟	一个	信使	带来	单词	那	这	国王	,	这	女王	,	这	伤心	公主	,

几分钟后，信使带来消息，国王、王后、悲伤的公主.....

[ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['traɪəl] .

and	**attendants**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**trial**	**.**
和	服务员	是	准备好	为了	这	审判	.

陪同人员已做好审判准备。

[tɪm] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ðɪ] [maʊs] , [ðə; ðɪ] ['kɑːkroʊtʃ] , [ðə; ðɪ] [biː] , [ðə; ðɪ] [hɑːrp] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stuːl] .

Tim	**took**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**the**	**mouse**	**,**	**the**	**cockroach**	**,**	**the**	**bee**	**,**	**the**	**harp**	**,**	**and**	**the**	**stool**	**.**
蒂姆	采取	出去	的	他的	口袋	这	老鼠	,	这	蟑螂	,	这	蜜蜂	,	这	竖琴	,	和	这	凳子	.

蒂姆从口袋里掏出老鼠、蟑螂、蜜蜂、竖琴和凳子。

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] .

He	**tied**	**them**	**all**	**together**	**with**	**a**	**long**	**string**	**.**
他	系	他们	全部	一起	和	一个	长的	细绳	.

他用一根长绳子把它们都绑在一起。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːm] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

Then	he	marched	into	the	king's	room	,	holding	the	end	of	the	string	in	his	hand
然后	他	行军	进入	这	国王的	房间	,	保持	这	结尾	的	这	细绳	在	他的	手

.

:

.

然后他手里拿着绳子的一端，大步走进国王的房间。

[ɔːl] [ðə; ði] [kwɪr] [mə'nædʒəri] ['fɑːloʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

All	the	queer	menagerie	followed	after	him	.
全部	这	酷儿	动物园	随后	后	他	.

所有这些古怪的家伙都跟着他走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['kɑːmɪk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

He	looked	so	comical	as	he	approached	that	the	king	,	the	queen	,
他	看起来	所以	滑稽	作为	他	接近	那	这	国王	,	这	女王	,

他走近时的样子滑稽极了，以至于国王和王后都觉得他很滑稽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

and	the	courtiers	burst	into	a	hearty	laugh	.
和	这	朝臣	爆裂	进入	一个	爽朗	笑	.

朝臣们哄堂大笑。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [lɪft] [hɜːr; hər] [boʊd] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] .

This	made	the	princess	lift	her	bowed	head	and	look	.
这	制成	这	公主	举起	她	鞠躬	头	和	看	.

这让公主抬起低垂的头，看向前方。

[wen] [hɜːr; hər] [aɪz] fell121

When	her	eyes	fell121
什么时候	她	眼睛	fell121

当她的目光落下时121

[ɑːn] [tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɔːləuəz] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜːr; hər] [hed]

on	Tim	and	his	string	of	queer	little	followers	,	she	threw	back	her	head
在	蒂姆	和	他的	细绳	的	酷儿	小的	追随者	,	她	扔	后退	她	头

[ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .

and	laughed	heartily	.
和	笑了	衷心地	.

看到蒂姆和他那群古怪的小跟班，她仰头大笑起来。

“ [ðæts] [wʌns] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɪm] .

“	That's	once	,	”	nodded	Tim	.
“	那就是	一次	,	”	点头	蒂姆	.

“那是一次，”蒂姆点点头。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] .

Then	he	untied	the	string	.
然后	他	解开	这	细绳	.

然后他解开了绳子。

[mju'zɪʃ(ə)n] [biː] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrp] .

Musician	Bee	at	once	took	his	place	on	the	stool	near	the	harp	.
音乐家	蜜蜂	在	一次	采取	他的	地方	在	这	凳子	靠近	这	竖琴	.

音乐家比伊立刻在竖琴旁的凳子上坐了下来。

['mɪstər] . [maʊs] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] [baʊ; boʊ] .

Mr	.	Mouse	made	his	deepest	bow	.
先生	.	老鼠	制成	他的	最深处	弓	.

老鼠先生深深鞠了一躬。

[mɪs] ['kɑːkroʊtʃ] ['kɜːtɪsɪ] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

Miss	Cockroach	courtesied	deep	and	long	.
错过	蟑螂	礼貌	深的	和	长的	.

蟑螂小姐深情而悠长地致意。

[tɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

Tim	began	to	whistle	.
蒂姆	开始	到	哨	.

蒂姆开始吹口哨。

[ðə; ði] [biː] [tjʊnd] [ðə; ði] [hɑːrp] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['kɔrdz] .

The	bee	tuned	the	harp	and	joined	him	with	silvery	chords	.
这	蜜蜂	调谐	这	竖琴	和	加入	他	和	银色	和弦	.

蜜蜂调好竖琴，用银铃般的和弦加入到他的演奏中。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [stept] ['greɪsfəli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	mouse	and	the	cockroach	stepped	gracefully	in	time	to	the	music	until	they
这	老鼠	和	这	蟑螂	步	优雅地	在	时间	到	这	音乐	直到	他们

[keɪm] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] .

came	near	each	other	.
来了	靠近	每个	其他	.

老鼠和蟑螂随着音乐的节奏优雅地迈着步子，直到它们走到彼此身边。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['meri] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

Then	they	began	to	perform	their	merry	Irish	jig	.
然后	他们	开始	到	履行	他们的	欢乐	爱尔兰	夹具	.

然后他们开始跳欢快的爱尔兰吉格舞。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] .

The	sight	was	too	much	for	the	king	and	queen	and	courtiers	.
这	视线	曾是	也	很多	为了	这	国王	和	女王	和	朝臣	.

国王、王后和朝臣们都无法接受眼前的景象。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [læf] [ðæt] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wɔːlz] [ræŋ] .

They	all	burst	into	such	a	merry	laugh	that	the	castle	walls	rang	.
他们	全部	爆裂	进入	这样的	一个	欢乐	笑	那	这	城堡	墙壁	响铃	.

他们都爆发出一阵欢快的笑声，响彻城堡的墙壁。

[ðə; ði] ['prɪnses] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] !

The	princess	tried	to	look	serious	but	she	couldn't	!
这	公主	尝试	到	看	严肃的	但	她	不能	!

公主努力想摆出严肃的表情，但她做不到！

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] ['hɑːrtɪli] .

She	joined	the	others	and	they	all	laughed	heartily	.
她	加入	这	其他的	和	他们	全部	笑了	衷心地	.

她加入其他人，大家都开怀大笑。

“ [ðæts] [twaɪs] , ” [sed] [tɪm] ['smaɪlɪŋ] .

“	That's	twice	,	”	said	Tim	smiling	.
“	那就是	两次	,	”	说	蒂姆	微笑	.

“那是两次了，”蒂姆笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['fæstər] ; [ðə; ði] [biː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [taɪm] .

Then	he	began	to	whistle	faster	;	the	bee	followed	him	in	time	.
然后	他	开始	到	哨	快点	;	这	蜜蜂	随后	他	在	时间	.

然后他开始吹得更快了；蜜蜂也跟着他一起吹。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [boʊd] [ænd; ənd] [dʒɪgd] [ænd; ənd] [riːld] [ænd; ənd] [wɜːrl] ,

The	mouse	and	the	cockroach	bowed	and	jigged	and	reeled	and	whirled	,
这	老鼠	和	这	蟑螂	鞠躬	和	抖动	和	卷曲	和	旋转	,

— [ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

—	all	to	no	purpose	.
—	全部	到	不	目的	.

老鼠和蟑螂鞠躬、扭动、摇摆、旋转——但这一切都毫无意义。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [læft] ['hɑːrtɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði] princess122

The	king	,	queen	,	and	courtiers	laughed	heartily	,	but	the	princess122
这	国王	,	女王	,	和	朝臣	笑了	衷心地	,	但	这	princess122

国王、王后和朝臣们都开怀大笑，但公主122

[kept] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

kept	a	grave	expression	.
保留	一个	严重	表达	.

表情严肃。

['faɪnəli] [ðə; ði] [maʊs] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ɑːn][wʌn] [hiːl] [θriː] [taɪmz] ,

Finally	the	mouse	whirled	around	on	one	heel	three	times	,
最后	这	老鼠	旋转	大约	在	一	脚跟	三	时代	,

最后，老鼠单脚原地转了三圈。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][læst][tɜːrn][hɪz; ɪz][teɪl] [swept] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkˌroʊtʃɪz] [maʊθ] .

and	on	the	last	turn	his	tail	swept	right	into	the	cockroach's	mouth	.
和	在	这	最后的	转动	他的	尾巴	扫荡	正确的	进入	这	蟑螂的	嘴	.

最后一次转弯时，他的尾巴径直扫进了蟑螂的嘴里。

[ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kɔːf] ['vaɪələntli] .

The	cockroach	started	to	cough	violently	.
这	蟑螂	开始	到	咳嗽	暴力	.

蟑螂开始剧烈咳嗽。

[ʃiː; ʃi] [kɔft] [ænd; ənd] [kɔft] ,

She	coughed	and	coughed	,
她	咳嗽	和	咳嗽	,

她不停地咳嗽，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər]['taɪni][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] .

and	took	out	her	tiny	bit	of	a	handkerchief	to	hold	to	her	mouth	.
和	采取	出去	她	微小的	少量	的	一个	手帕	到	抓住	到	她	嘴	.

她掏出一小块手帕捂住嘴。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [θruː] [bæk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

When	the	princess	and	her	ladies	saw	this	,	they	threw	back	their	heads	and
什么时候	这	公主	和	她	女士们	锯	这	,	他们	扔	后退	他们的	头部	和

[ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

shrieked	with	laughter	.
尖叫	和	笑声	.

公主和她的侍女们看到这一幕，都仰头大笑起来。

“ [ðæts] [θraɪs] , ” [sed] ['tɪməθi] .

“	That's	thrice	,	”	said	Timothy	.
”	那就是	三次	,	”	说	蒂莫西	.

“那是三次，”蒂莫西说。

“ [aɪv] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] .

“	I've	won	the	Princess	.
”	我已经	韩元	这	公主	.

“我赢得了公主的芳心。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [teɪk] ['tɪməθi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dresɪŋ] [ruːm] .

"	The	king	now	ordered	the	courtiers	to	take	Timothy	to	a	royal	dressing	room	.
"	这	国王	现在	订购	这	朝臣	到	拿	蒂莫西	到	一个	皇家	敷料	房间	.

“国王随即命令侍臣们将提摩太带到皇家更衣室。”

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sætn] [suːt][wɪð; wɪθ][goʊld] [leɪs] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	he	was	dressed	in	a	satin	suit	with	gold	lace	trimmings	and	beautiful
那里	他	曾是	穿着	在	一个	缎	套装	和	金子	蕾丝	装饰	和	美丽的

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

他身穿缎面西装，饰有金色蕾丝花边和精美饰品。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	looked	so	handsome	in	his	new	clothes	that	the	Princess	fell	in	love	with	him
他	看起来	所以	英俊的	在	他的	新的	衣服	那	这	公主	跌倒	在	爱	和	他

.

:
.

他穿上新衣服后英俊潇洒，公主一下子就爱上了他。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['wedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

A	glorious	wedding	feast	was	prepared	.
一个	辉煌	婚礼	盛宴	曾是	准备	.

一场盛大的婚宴已经准备就绪。

['tɪməθiz] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [koʊtʃ] [drɔːn] [baɪ][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['hɔːrsɪz] .

Timothy's	mother	came	in	a	wonderful	coach	drawn	by	six	beautiful	white	horses	.
蒂莫西的	母亲	来了	在	一个	精彩的	教练	绘制	经过	六	美丽的	白色的	马匹	.

蒂莫西的母亲乘坐一辆由六匹漂亮的白马拉着的华丽马车来了。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ðə; ði] [biː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ]

At	the	wedding	,	the	bee	furnished	the	music	;	the	mouse	and	the	cockroach
在	这	婚礼	,	这	蜜蜂	提供	这	音乐	;	这	老鼠	和	这	蟑螂

[led][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ;

led	the	dancing	;
引领	这	跳舞	;

婚礼上，蜜蜂负责演奏音乐；老鼠和蟑螂领舞；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['merimənt] [ðæt] [ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]

and	such	was	the	merriment	that	the	peals	of	laughter	are	still	ringing	in
和	这样的	曾是	这	欢乐	那	这	果皮	的	笑声	是	仍然	铃声	在

[ðə; ði] ['væli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] . -

the	valley	around	the	palace	.	123
这	谷	大约	这	宫殿	.	-

欢声笑语如此热烈，以至于宫殿周围的山谷里至今仍回荡着人们的笑声。[123]

[ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrt]

THE	OVERTURNED	CART
这	翻覆	大车

翻倒的马车

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] ['wɪzərd] , [went] ['oʊvər] [θriː] - [triː] ['kɑːmən] , [hɪz; ɪz] [ʃuː]

One	day	,	as	Oh	-	I	-	Am	,	the	wizard	,	went	over	Three	-	Tree	Common	,	his	shoe
一	天	,	作为	哦	-	我	-	是	,	这	巫师	,	去	超过	三	-	树	常见的	,	他的	鞋

[bɪ'keɪm] [ʌn'taɪd] ,

became	untied	,
成为	解开	,

有一天，当巫师欧伊姆经过三棵树荒地时，他的鞋带开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bent] [daʊn] [tuː; tə] [riˈfæsən] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	bent	down	to	refasten	it	.
和	他	弯曲	向下	到	重新系紧	它	.

他弯下腰重新系好它。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [raɪ] - [feɪs] , [ðə; ði] [noʊm] , [ˈhaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrækən] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz]

Then	he	saw	Wry	-	Face	,	the	gnome	,	hiding	among	the	bracken	and	looking	as
然后	他	锯	讽刺	-	脸	,	这	侏儒	,	隐藏	之中	这	蕨类植物	和	寻找	作为

[ˈmɪstʃɪvəs] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .

mischievous	as	anything	.
恶作剧	作为	任何事物	.

然后他看见了小矮人歪脸，躲在蕨丛里，一副调皮捣蛋的样子。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [flʌf] - [ˈfeðər] .

In	one	hand	he	held	a	white	fluff	-	feather	.
在	一	手	他	握住	一个	白色的	起毛	-	羽毛	.

他一只手拿着一根白色的绒毛。

[naʊ] [ðiːz] [ˈfɛðɚz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ;

Now	these	feathers	are	as	light	as	anything	,	and	will	blow	in	the	wind	;
现在	这些	羽毛	是	作为	光	作为	任何事物	,	和	将要	吹	在	这	风	;

这些羽毛非常轻，会随风飘扬；

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˈʌndər] , ['weðər] [laɪt] [ɔːr] ['hevi] ,

and	whatever	they	are	placed	under	,	whether	light	or	heavy	,
和	任何	他们	是	放置	在下面	,	无论	光	或者	重的	,

无论它们被放置在什么地方，无论是轻的还是重的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .

they	are	bound	to	topple	over	as	soon	as	the	wind	blows	.
他们	是	边界	到	倾倒	超过	作为	很快	作为	这	风	打击	.

风一吹，它们就肯定会倒塌。

[æz; əz] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [taɪd] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [hiː; hi] [sɔː] [raɪ] - [feɪs] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [flʌf] - ['feðər] ['kerfəli]

As	Oh	-	I	-	Am	tied	his	shoe	he	saw	Wry	-	Face	place	his	fluff	-	feather	carefully
作为	哦	-	我	-	是	系	他的	鞋	他	锯	讽刺	-	脸	地方	他的	起毛	-	羽毛	小心

[ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

in	the	roadway	,
在	这	道路	,

当Oh-I-Am系鞋带时，他看到Wry-Face小心翼翼地把他的绒毛放在路面上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [waɪf] ,

and	at	the	same	moment	there	came	along	One	-	Eye	,	the	potato	wife	,
和	在	这	相同的	片刻	那里	来了	沿着	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	,

就在这时，独眼土豆太太出现了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [pəˈtetoz] .

with	her	cart	full	of	potatoes	.
和	她	大车	满的	的	土豆	.

她推着满满一车土豆。

[ðə; ði][kɑːrt] [went] ['rʌmb(ə)l] , -

The	cart	went	rumble	,	124
这	大车	去	隆隆	,	-

马车隆隆作响，124

['krʌmb(ə)l] , [kræk] , [kræk] , [kræk] , ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [wʌn] - [aɪ] [sæŋ]

crumble	,	crack	,	crack	,	crack	,	over	the	leaves	and	twigs	,	and	One	-	Eye	sang
崩溃	,	裂缝	,	裂缝	,	裂缝	,	超过	这	树叶	和	树枝	,	和	一	-	眼睛	唱

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɑːŋki] :

to	her	donkey	:
到	她	驴	:

树叶和树枝碎裂、嘎吱作响、嘎吱作响，独眼对着她的驴子唱着歌：

" ['stedi] , ['stedi] ,
" Steady , steady ,
" 稳定的 , 稳定的 ,

"稳住，稳住，

[wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] , —
We're always ready , —
是 总是 准备好 , —

我们随时准备着。

" [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] .
" in a most cheerful voice .
" 在 一个 最多 快乐 嗓音 .

"用非常欢快的语气。"

[ðen] [ðə; ði][kɑːrt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [flʌf] - ['feðər] , [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [went] — [kræʃ] , [bæŋ] ,
Then the cart came to the fluff - feather , and over it went — crash , bang ,
然后 这 大车 来了 到 这 起毛 - 羽毛 , 和 超过 它 去 — 碰撞 , 砰 ,
['splʌtər] ;
splutter ;
溅射 ;

然后小车撞上了绒毛，绒毛翻了过去——砰、啪、噗通；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] [fluː] ['evriwer] , [laɪk] [reɪn] .
and the potatoes flew everywhere , like rain .
和 这 土豆 飞翔 到处 , 喜欢 雨 .

土豆像雨点一样四处飞溅。

[raɪ] - [feɪs] , [ðə; ði] [noʊm] , [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪkt] ,
Wry - Face , the gnome , laughed to himself so that he ached ,
讽刺 - 脸 , 这 侏儒 , 笑了 到 他自己 所以 那 他 疼痛 ,

小矮人歪脸笑得浑身酸痛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] .
and he rolled over the ground with mirth .
和 他 滚动 超过 这 地面 和 欢笑 .

他高兴地在地上打滚。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
Then he flew away , laughing as he went .
然后 他 飞翔 离开 , 笑 作为 他 去 .

然后他笑着飞走了。

[bʌt; bət] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [waɪf] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['læfɪŋ] .
But One - Eye , the potato wife , was not laughing .
但 一 - 眼睛 , 这 土豆 妻子 , 曾是 不是 笑 .

但是独眼土豆太太却笑不出来。

[hɜːr; hər] [terz] [went] [drɪp] - [drɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [hɜːr; hər] [pə'tetoz] [tə'geðər] .
Her tears went drip - drip as she started to gather her potatoes together .
她 眼泪 去 滴 - 滴 作为 她 开始 到 收集 她 土豆 一起 .

她一边收拾土豆，一边流着泪。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][kɑːrt] [streɪt] [ə'gen] ,
And as to getting her cart straight again ,
和 作为 到 获得 她 大车 直的 再次 ,

至于如何让她重新摆正购物车，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
she did not know how she was to do it .
她 做过 不是 知道 如何 她 曾是 到 做 它 .

她不知道该怎么做。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [pə'tetoz] ,

But	,	when	she	turned	round	from	gathering	together	the	potatoes	,
但	,	什么时候	她	转向	圆形的	从	采集	一起	这	土豆	,

但是，当她转身离开，不再捡土豆时，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] ,

she	found	that	the	cart	was	all	right	again	,
她	成立	那	这	大车	曾是	全部	正确的	再次	,

她发现手推车又恢复正常了。

[sɪns] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['wɪzərd] [hæd; həd] ['streɪtnd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

since	Oh	-	I	-	Am	the	wizard	had	straightened	it	for	her	,	and	the
自从	哦	-	我	-	是	这	巫师	有	拉直	它	为了	她	,	和	这

['dɑ:ŋki] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [legz] ,

donkey	was	standing	on	his	legs	,
驴	曾是	常设	在	他的	腿	,

因为巫师欧伊姆已经帮她把驴扶正了，驴也站了起来。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] . -

none	the	worse	for	his	fall	.	125
没有任何	这	更糟	为了	他的	落下	.	-

他摔倒后毫发无损。125

[oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [lʊkt] [stɜ:rn] [ænd; ənd] [streɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braʊn] [roʊb] [wɪtʃ] [treɪld] [bɪ'haɪnd]

Oh	-	I	-	Am	looked	stern	and	straight	in	his	brown	robe	which	trailed	behind
哦	-	我	-	是	看起来	船尾	和	直的	在	他的	棕色的	长袍	哪个	拖着	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Oh-I-Am身穿棕色长袍，长袍拖曳在身后，他看起来神情严肃而挺拔。

[hi:; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

“ [wʌn] - [aɪ] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ɔ:l] [jʊr; jər] [pə'tetoz] [tə'geðər] ?

“	One	-	Eye	,	have	you	got	all	your	potatoes	together	?
“	一	-	眼睛	,	有	你	得到	全部	你的	土豆	一起	?

“独眼，你的土豆都准备好了吗？”

” [wʌn] - [aɪ] [stɪl] [wept] .

”	One	-	Eye	still	wept	.
”	一	-	眼睛	仍然	哭泣	.

独眼还在哭泣。

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [faʊnd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [hæv; həv] ['wɔndəd]

She	said	,	“	No	,	I	have	not	found	all	of	them	,	for	some	have	wandered
她	说	,	“	不	,	我	有	不是	成立	全部	的	他们	,	为了	一些	有	漫步

[fɑ:r] .

far	.
远的	.

她说：“不，我还没有找到他们所有人，因为有些人走得很远。”

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [si:k] ['fɜ:rðər] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] ['mɑ:rkɪt] [deɪ] ,

And	I	must	not	seek	further	,	for	this	is	market	day	,
和	我	必须	不是	寻找	更远	,	为了	这	是	市场	天	,

我不能再继续寻找了，因为今天是集市日。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

and	I	must	away	to	the	town	.
和	我	必须	离开	到	这	镇	.

我必须去镇上。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,

"	And	she	began	to	gather	up	the	potatoes	,	and	drop	them	into	the	cart	,
"	和	她	开始	到	收集	向上	这	土豆	,	和	降低	他们	进入	这	大车	,

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

thud	,	thud	,	thud	.
砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

于是她开始把土豆捡起来，扔进车里，砰、砰、砰。

[oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [stuːpt] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [pə'tetoz] ; [ænd; ənd]

Oh	-	I	-	Am	stooped	then	,	and	he	,	too	,	gathered	up	the	potatoes	;	and
哦	-	我	-	是	弯腰	然后	,	和	他	,	也	,	聚集	向上	这	土豆	;	和

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,

he	threw	them	into	the	cart	,
他	扔	他们	进入	这	大车	,

哦，我当时也弯下腰，把土豆捡起来，扔进车里。

[splɪʃ] , [splæʃ] , ['splʌtər] !

splish	,	splash	,	splutter	!
水花四溅	,	溅	,	溅射	!

哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦！

" [ə'læs] ! " [sed] [wʌn] - [aɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , [splɪʃ] , [splæʃ] ,

"	Alas	!	"	said	One	-	Eye	,	"	if	you	throw	them	into	the	cart	,	splish	,	splash	,
"	唉	!	"	说	一	-	眼睛	,	"	如果	你	扔	他们	进入	这	大车	,	水花四溅	,	溅	,

['splʌtər] ,

splutter	,
溅射	,

“唉！”独眼说道，“如果你把它们扔进车里，哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦，

[juː; jʊ] [wɪl] [bruːz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] .

you	will	bruise	and	break	them	.
你	将要	挫伤	和	休息	他们	.

你会把它们弄伤、弄断。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn]['dʒentli] , [θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

You	must	throw	them	in	gently	,	thud	,	thud	,	thud	.
你	必须	扔	他们	在	轻轻地	,	砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

你必须轻轻地把它们扔进去，咚咚咚。

" [soʊ][oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][held] [bæk] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn]['dʒentli] ,

"	So	Oh	-	I	-	Am	held	back	his	anger	,	and	he	threw	the	potatoes	in	gently	,
"	所以	哦	-	我	-	是	握住	后退	他的	愤怒	,	和	他	扔	这	土豆	在	轻轻地	,

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

thud	,	thud	,	thud	.
砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

“所以 Oh-I-Am 强忍着怒火，轻轻地把土豆扔了进去，砰、砰、砰。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][waɪf][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,

But	,	when	the	potato	wife	had	gone	on	her	way	,
但	,	什么时候	这	土豆	妻子	有	已消失	在	她	方式	,

但是，当土豆太太离开后，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊn] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [braʊn] ['bræmbl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

he	flew	to	his	Brown	House	by	the	Brown	Bramble	;	and	he	began	to
他	飞翔	到	他的	棕色的	房子	经过	这	棕色的	荆棘	;	和	他	开始	到

[wiːv] [ə; eɪ] [spel] .

weave	a	spell	.
编织	一个	拼写	.

他飞到棕色荆棘丛旁的棕色房子里；然后他开始施展魔法。

[hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [daʊn] [frʌm; frəm]

He	put	into	it	a	potato	,	and	a	grain	of	earth	,	and	a	down	from
他	放	进入	它	一个	土豆	,	和	一个	粮食	的	地球	,	和	一个	向下	从

[ə; eɪ] ['pɪloʊ] ,

a	pillow	,
一个	枕头	,

他往里面放了一个土豆、一粒泥土和一团枕头上的绒毛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ænd; ənd] an126

and	a	pearl	and	an126
和	一个	珍珠	和	an126

还有一颗珍珠和126

['æp(ə)l] [pɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paɪ] .

apple	pip	from	a	pie	.
苹果	管道	从	一个	馅饼	.

馅饼里的苹果籽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

And	when	the	spell	was	ready	,	he	lay	down	,	and	fell	asleep	.
和	什么时候	这	拼写	曾是	准备好	,	他	躺	向下	,	和	跌倒	睡着了	.

咒语准备就绪后，他躺下睡着了。

[raɪ] - [feɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [grænd] [dʒoʊk]

Wry	-	Face	had	gone	round	to	all	the	neighbors	to	tell	them	the	grand	joke
讽刺	-	脸	有	已消失	圆形的	到	全部	这	邻居	到	告诉	他们	这	盛大	开玩笑

[ə'baʊt] [wʌn] - [aɪ] ,

about	One	-	Eye	,
关于	一	-	眼睛	,

歪脸先生挨家挨户地给邻居们讲了关于独眼的那个绝妙笑话，

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [waɪf] .

the	potato	wife	.
这	土豆	妻子	.

土豆老婆

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði]

Sometimes	he	told	it	through	the	window	,	and	sometimes	he	stood	at	the
有时	他	讲述	它	通过	这	窗户	,	和	有时	他	站立	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

有时他隔着窗户讲故事，有时他站在门口讲故事。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [noʊm] [huː] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] ['feðəri] ,

Sometimes	he	told	it	to	a	gnome	who	was	fine	and	feathery	,
有时	他	讲述	它	到	一个	侏儒	WHO	曾是	美好的	和	羽毛状的	,

有时他会把这个故事讲给一个漂亮又长着羽毛的小矮人听。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bred] .

and	sometimes	to	one	who	was	making	bread	.
和	有时	到	一	WHO	曾是	制作	面包	.

有时还会对正在做面包的人说。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [læft] , [læft] , [læft] , [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skersli] [fɪt] [tuː; tə]

But	all	the	time	he	laughed	,	laughed	,	laughed	,	till	he	was	scarcely	fit	to
但	全部	这	时间	他	笑了	,	笑了	,	笑了	,	直到	他	曾是	几乎	合身	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

但他一直笑个不停，笑个不停，直到几乎站都站不稳了。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl][æt; ət][oʊ] - [aɪ] - ['æmz, 'eɪˈɛmz][faɪn] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][hiː; hi] !

Now	he	did	not	call	at	Oh	-	I	-	Am's	fine	house	to	tell	him	,	not	he	!
现在	他	做过	不是	称呼	在	哦	-	我	-	上午	美好的	房子	到	告诉	他	,	不是	他	!

他当然不会去拜访 Oh-I-Am 的豪宅告诉他，他绝对不会！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] , [sɪns] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [nuː] [ðə; ðɪ][dʒoʊk] [ɔːl'redi] , ['evri] [bɪt] .

And	it	was	quite	unnecessary	,	since	Oh	-	I	-	Am	knew	the	joke	already	,	every	bit	.
和	它	曾是	相当	不必要	,	自从	哦	-	我	-	是	知道	这	开玩笑	已经	,	每一个	少量	.

而且这完全没必要，因为 Oh-I-Am 早就知道这个笑话的每一个细节了。

[oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ðɪ] [spel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌbərd] .

Oh	-	I	-	Am	had	hidden	the	spell	in	his	cupboard	.
哦	-	我	-	是	有	隐	这	拼写	在	他的	橱柜	.

哦，我是把咒语藏在了他的橱柜里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [stoʊl] [aʊt] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [raɪ] - ['feɪsɪz] [dɔːr] .

When	it	was	evening	time	,	he	stole	out	and	laid	it	by	Wry	-	Face's	door	.
什么时候	它	曾是	晚上	时间	,	他	偷窃	出去	和	铺设	它	经过	讽刺	-	脸的	门	.

到了晚上，他偷偷溜出去，把东西放在了歪脸的门边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

Then	he	went	home	,	and	went	to	bed	.
然后	他	去	家	,	和	去	到	床	.

然后他回家睡觉了。

[raɪ] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Wry	-	Face	was	making	a	pie	for	his	supper	.
讽刺	-	脸	曾是	制作	一个	馅饼	为了	他的	晚餐	.

歪脸正在做馅饼当晚餐。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'keɪm] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz][dɑːrk] .

Suddenly	the	room	became	as	dark	as	dark	.
突然	这	房间	成为	作为	黑暗的	作为	黑暗的	.

房间突然变得漆黑一片。

[ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

The	darkness	was	not	night	coming	on	,
这	黑暗	曾是	不是	夜晚	未来	在	,

那并非夜幕降临的黑暗。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmər] [taɪm] [ænd; ənd] [naɪt] ['nevər] [keɪm] [ɑːn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

for	this	was	summer	time	and	night	never	came	on	as	quickly	as	all	that	.
为了	这	曾是	夏天	时间	和	夜晚	绝不	来了	在	作为	迅速地	作为	全部	那	.

-
127129
-

因为这是夏天，夜晚从来不会来得这么快。127129

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mætər] ? ” [θɔːt] [raɪ] - [feɪs] ;

“	Dear	me	,	what	can	be	the	matter	?	”	thought	Wry	-	Face	;
“	亲爱的	我	,	什么	能	是	这	事情	?	”	想法	讽刺	-	脸	;

“哎呀，这是怎么回事呢？”苦笑脸心想；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [siː] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪ] .

for	he	could	barely	see	to	finish	making	his	pie	.
为了	他	可以	仅仅	看	到	结束	制作	他的	馅饼	.

因为他几乎看不清东西，所以没能完成他的馅饼。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , ['kraɪɪŋ] , “ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [raɪ] -

Then	**he**	**heard**	**a**	**little**	**voice**	**from**	**his**	**window**	**,**	**crying**	**,**	**“**	**Here**	**I**	**am**	**,**	**Wry**	**-**
然后	他	听到	一个	小的	嗓音	从	他的	窗户	,	哭泣	,	“	这里	我	是	,	讽刺	-

[feɪs] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Face	**,**	**here**	**I**	**am**	**!**
脸	,	这里	我	是	!

然后他听到窗户里传来一个细小的声音，哭着说：“我在这里，歪脸，我在这里！”

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [ə'waɪl] .

”	**But**	**he**	**could**	**not**	**go**	**out**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**yet**	**awhile**	**.**
”	但	他	可以	不是	去	出去	到	看	什么	它	曾是	然而	一会儿	.

但他暂时还不能出去看看究竟是什么。

[wen] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

When	**the**	**apple**	**pie**	**was**	**finished**	**and**	**in**	**the**	**oven**	**,**
什么时候	这	苹果	馅饼	曾是	完成的	和	在	这	烤箱	,

当苹果派做好并放入烤箱后，

[raɪ] - [feɪs] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Wry	**-**	**Face**	**ran**	**outside**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
讽刺	-	脸	跑	外部	作为	快速地	作为	他	可以	.

歪脸以最快的速度跑了出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

But	**he**	**did**	**not**	**see**	**the**	**spell**	**which**	**Oh**	**-**	**I**	**-**	**Am**	**had**	**placed**	**by**	**his**	**door**	**.**
但	他	做过	不是	看	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	经过	他的	门	.

但他没有看到 Oh-I-Am 在他家门口施的魔法。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'teɪtoʊ][plænt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [kloʊz]

What	**he**	**did**	**see**	**was**	**a**	**great**	**potato**	**plant**	**which**	**had**	**sprung**	**up**	**suddenly**	**close**
什么	他	做过	看	曾是	一个	伟大的	土豆	植物	哪个	有	弹簧	向上	突然	关闭

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

to	**his**	**window**	**,**
到	他的	窗户	,

他看到的是一株巨大的土豆植株，突然出现在他窗户附近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['fɜːrðər] [stɪl] , [haɪ] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['haɪər] .

and	**was**	**springing**	**up**	**further**	**still**	**,**	**high**	**,**	**high**	**,**	**and**	**higher**	**.**
和	曾是	弹簧	向上	更远	仍然	,	高的	,	高的	,	和	更高	.

而且它还在不断向上生长，越来越高，越来越高。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , “ [aɪ] ['nevər] [pla:ntid][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][plænt]

“	**Good**	**gracious**	**me**	**!**	**”**	**cried**	**Wry**	**-**	**Face**	**in**	**a**	**rage**	**,**	**“**	**I**	**never**	**planted**	**a**	**potato**	**plant**
“	好的	亲切	我	!	”	哭	讽刺	-	脸	在	一个	愤怒	,	“	我	绝不	已种植	一个	土豆	植物

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

“我的天哪！”歪脸先生愤怒地喊道，“我从来没在那里种过土豆！”

[nɑːt][ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] !

not	**in**	**my**	**whole**	**life**	**!**
不是	在	我的	所有的	生活	!

我这辈子都没遇到过！

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [baɪ][maɪ] ['wɪndoʊ] ?

Now	**I**	**should**	**just**	**like**	**to**	**know**	**what**	**you**	**are**	**doing**	**by**	**my**	**window**	**?**
现在	我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	是	正在做	经过	我的	窗户	?

我现在只想知道你在我的窗边做什么？

" [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][plænt] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [haɪ] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['haɪər]
" The potato plant took no notice , but went on climbing high , high , and higher
" 这 土豆 植物 采取 不 注意 , 但 去 在 攀登 高的 , 高的 , 和 更高
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

“土豆植株毫不在意，继续向上攀爬，越爬越高，而且，

['evər][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [feɪnt] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ,
ever so far above , he heard a tiny faint voice crying ,
曾经 所以 远的 多于 , 他 听到 一个 微小的 头晕的 嗓音 哭泣 ,

在遥远的上方，他听到一个微弱的哭声。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [raɪ] - [feɪs] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”
“ Here I am , Wry - Face , here I am ! ”
“ 这里 我 是 , 讽刺 - 脸 , 这里 我 是 ! ”

“我来了，苦笑脸，我来了！”

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] ! ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , and130
“ Well , I never did ! ” cried Wry - Face , and130
“ 出色地 , 我 绝不 做过 ! ” 哭 讽刺 - 脸 , and130

“哼，我从来没做过！”歪脸喊道，130

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ;
he began to weep ;
他 开始 到 哭泣 ;

他开始哭泣；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][plænt] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːf] [ænd; ənd] [raʊnd]
for he saw that the potato plant would climb up to his roof and round
为了 他 锯 那 这 土豆 植物 会 爬 向上 到 他的 屋顶 和 圆形的
[hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
his chimney and he would never be able to get rid of it .
他的 烟囱 和 他 会 绝不 是 有能力的 到 得到 摆脱 的 它 .

因为他看到土豆植株会爬到他的屋顶上，绕着他的烟囱生长，他永远也无法摆脱它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [wept] .
And he wept and wept .
和 他 哭泣 和 哭泣 .

他哭啊哭。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
At last he went in , and took his pie out of the oven ,
在 最后的 他 去 在 , 和 采取 他的 馅饼 出去 的 这 烤箱 ,

他终于走了进去，把馅饼从烤箱里拿出来。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [dʌn] .
and set it in the pantry , for it was quite done .
和 放 它 在 这 食品储藏室 , 为了 它 曾是 相当 完毕 .

把它放在食品储藏室里，因为它已经完全做好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
And he found a spade , and went out ,
和 他 成立 一个 铲 , 和 去 出去 ,

他找到一把铁锹，就出去了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][dɪg][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][plænt] .
and began to dig and dig at the root of the potato plant .
和 开始 到 挖 和 挖 在 这 根 的 这 土豆 植物 .

于是开始不停地挖马铃薯植株的根部。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪgɪŋ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn]

But	his	digging	did	not	seem	to	make	any	difference	,	and	the	evening	began
但	他的	挖掘	做过	不是	似乎	到	制作	任何	不同之处	,	和	这	晚上	开始

[tuː; tə] [groʊ] ['dɑːrkər] .

to	grow	darker	.
到	生长	较暗	.

但他的挖掘似乎没有任何效果，夜幕也渐渐降临。

[raɪ] - [feɪs] [fetʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][læmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] [braɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

Wry	-	Face	fetched	his	little	lamp	,	which	is	named	Bright	Beauty	and	which	always
讽刺	-	脸	已获取	他的	小的	灯	,	哪个	是	命名	明亮的	美丽	和	哪个	总是

[bɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['flɪkərɪŋ] .

burns	without	flickering	.
烧伤	没有	闪烁	.

歪脸先生取来了他的小灯，这盏灯名叫“明美”，它总是明亮地燃烧，从不闪烁。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [dɪgɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] .

Then	he	went	on	digging	,	and	he	dug	and	dug	and	dug	.
然后	他	去	在	挖掘	,	和	他	挖	和	挖	和	挖	.

然后他就继续挖，不停地挖啊挖啊挖。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ,

And	when	he	had	dug	for	hours	and	hours	,	so	that	he	was	very	,
和	什么时候	他	有	挖	为了	小时	和	小时	,	所以	那	他	曾是	非常	,

['veri] ['taɪərd] ,

very	tired	,
非常	疲劳的	,

当他连续挖了几个小时，累得筋疲力尽的时候，

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ][plænt] [bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l][ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] .

the	potato	plant	began	suddenly	to	dwindle	and	dwindle	.
这	土豆	植物	开始	突然	到	减少	和	减少	.

马铃薯植株突然开始逐渐衰弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['dwindld] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

It	dwindled	as	fast	as	anything	,
它	减少	作为	快速地	作为	任何事物	,

它消逝得比任何事物都快。

[ðə; ði] [liːvz] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stem] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['stretʃɪŋ]

the	leaves	disappeared	and	the	stem	disappeared	and	all	the	horrid	stretching
这	树叶	消失	和	这	干	消失	和	全部	这	可怕的	伸展

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

叶子消失了，茎也消失了，所有可怕的伸展枝条也都消失了。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,

They	sank	down	,	down	,	and	down	,
他们	沉没	向下	,	向下	,	和	向下	,

它们不断下沉，下沉，再下沉。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] — [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [pə'teɪtoʊ] ! -

till	at	last	there	was	nothing	left	at	all	but	—	a	big	brown	potato	!	131
直到	在	最后的	那里	曾是	没有什么	左边	在	全部	但	—	一个	大的	棕色的	土豆	!	-

最后什么都没剩下——只剩下一个大棕色的土豆！131

“ [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !

“	Well	,	I	do	declare	!
“	出色地	,	我	做	宣布	!

“好吧，我承认！”

" [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] .
" cried Wry - Face .
" 哭 讽刺 - 脸 .

“歪脸喊道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] .
" I should like to know what you have to do with my fine garden .
" 我 应该 喜欢 到 知道 什么 你 有 到 做 和 我的 美好的 花园 .

“我想知道你与我美丽的花园有何干系。”

" [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [dʒʌmpt] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːrt] [ʌv; əv] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [waɪf] ,
" The potato replied , " I jumped here from the cart of One - Eye , the potato wife ,
" 这 土豆 回复 , " 我 跳了起来 这里 从 这 大车 的 一 - 眼睛 , 这 土豆 妻子 ,

土豆回答说：“我是从独眼土豆太太的马车上跳下来的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] ,
and it is quite certain that unless I am taken back to her immediately ,
和 它 是 相当 肯定 那 除非 我 是 已采取 后退 到 她 立即地 ,

而且可以肯定的是，除非我立刻被送回她身边，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɑːrt] [ə'gen] , ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] . "
I shall start again , growing and growing and growing . "
我 将 开始 再次 , 生长 和 生长 和 生长 . "

我将重新开始，不断成长、成长、再成长。

" [dɪr] [pə'teɪtoʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [stɑːrt] ['groʊɪŋ] [ə'gen] , " [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .
" Dear potato , you must not start growing again , " cried Wry - Face , in a great way .
" 亲爱的 土豆 , 你 必须 不是 开始 生长 再次 , " 哭 讽刺 - 脸 , 在 一个 伟大的 方式 .

“亲爱的土豆，你千万不能再长了！”苦笑脸大声喊道，语气十分夸张。

" [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['taɪərd] , [aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] ,
" To - night I am so tired , I cannot do anything ,
" 到 - 夜晚 我 是 所以 疲劳的 , 我 不能 做 任何事物 ,

“今晚我太累了，什么都做不了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] ,
but if you will but wait till to - morrow I will take you back to One - Eye ,
但 如果 你 将要 但 等待 直到 到 - 明天 我 将要 拿 你 后退 到 一 - 眼睛 ,

但是，如果你愿意等到明天，我就带你回独眼镇。

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [waɪf] — [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] .
the potato wife — I will , indeed .
这 土豆 妻子 — 我 将要 , 的确 .

土豆老婆——我肯定会的。

" [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] ; [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
" At first the potato would not listen to this at all ; but after a while it said ,
" 在 第一的 这 土豆 会 不是 听 到 这 在 全部 ; 但 后 一个 尽管 它 说 ,

“起初，土豆根本不听这些话；但过了一会儿，它说，

" [wel] , [wel] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Well , well , I will wait till to - morrow .
" 出色地 , 出色地 , 我 将要 等待 直到 到 - 明天 .

“好吧，好吧，我等到明天。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [waɪf] ,

But	remember	,	if	you	do	not	carry	me	home	to	One	-	Eye	,	the	potato	wife	,
但	记住	,	如果	你	做	不是	携带	我	家	到	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	,

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

但是记住，如果你明天不把我带回家交给独眼土豆太太，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [triː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

I	shall	grow	into	a	potato	tree	,	without	a	doubt	.
我	将	生长	进入	一个	土豆	树	,	没有	一个	怀疑	.

我一定会长成一棵土豆树，这一点毋庸置疑。

" [soʊ] [raɪ] - [feɪs] ['kærid] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪn] .

"	So	Wry	-	Face	carried	the	potato	into	his	house	,	and	stored	it	in	his	bin	.
"	所以	讽刺	-	脸	携带	这	土豆	进入	他的	房子	,	和	存储	它	在	他的	垃圾桶	.

于是，歪脸先生把土豆搬进了屋里，放在了他的箱子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

But	he	never	noticed	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	by	his	door	.
但	他	绝不	注意到	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	经过	他的	门	.

-

132

-

但他始终没有注意到“我是欧伊”在他家门口施的魔法。[132]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] , [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [jɔːn] , " [sed] [raɪ] - [feɪs] .

“	I	am	so	tired	,	I	can	scarcely	yawn	,	"	said	Wry	-	Face	.
"	我	是	所以	疲劳的	,	我	能	几乎	打哈欠	,	"	说	讽刺	-	脸	.

“我太累了，连打个哈欠都费劲，”歪脸说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

“	It	is	quite	time	for	me	to	have	my	supper	and	go	to	bed	.
"	它	是	相当	时间	为了	我	到	有	我的	晚餐	和	去	到	床	.

“我该吃晚饭睡觉了。”

" [soʊ][hiː; hi] [fetʃt] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	So	he	fetched	the	apple	pie	from	the	pantry	and	set	it	upon	the	table	,
"	所以	他	已获取	这	苹果	馅饼	从	这	食品储藏室	和	放	它	之上	这	桌子	,

于是他从食品柜里拿出苹果派，放在桌子上。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːl] .

and	presently	he	sat	down	to	his	meal	.
和	目前	他	卫星	向下	到	他的	一顿饭	.

于是他坐下来开始吃饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

And	he	forgot	for	a	moment	how	tired	he	was	,
和	他	忘了	为了	一个	片刻	如何	疲劳的	他	曾是	,

他一时忘记了自己有多累。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ] .

thinking	how	delightful	it	was	to	sit	down	to	a	supper	of	apple	pie	.
思维	如何	愉快	它	曾是	到	坐	向下	到	一个	晚餐	的	苹果	馅饼	.

想着坐下来享用一顿美味的苹果派晚餐是多么令人愉悦。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

Then	he	lifted	his	knife	and	fork	to	cut	off	a	large	piece	,	but	alas	,
然后	他	抬起	他的	刀	和	叉	到	切	离开	一个	大的	片	,	但	唉	,

然后他举起刀叉想切下一大块，但可惜的是，

[ðə; ði][fɔːrk] [stʌk] [fæst] .

the	fork	stuck	fast	.
这	叉	卡住	快速地	.

叉子卡住了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [muːv] ['iːðər] , [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] .

As	for	the	knife	,	it	would	not	move	either	,	not	an	inch	.
作为	为了	这	刀	,	它	会	不是	移动	任何一个	,	不是	一个	英寸	.

至于那把刀，它也纹丝不动，一寸都动不了。

[raɪ] - [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] .

Wry	-	Face	began	to	weep	.
讽刺	-	脸	开始	到	哭泣	.

歪脸开始哭泣。

“ [ə'læk] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]['æp(ə)l][paɪ] ? ” [kraɪd][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [fel] ,

“	Alack	,	what	has	happened	to	my	apple	pie	?	”	cried	he	,	and	his	tears	fell	,
“	呜呼	,	什么	有	发生	到	我的	苹果	馅饼	?	”	哭	他	,	和	他的	眼泪	跌倒	,

“唉，我的苹果派怎么了？”他哭喊着，眼泪夺眶而出。

[raʊnd] [æz; əz] [raʊnd] .

round	as	round	.
圆形的	作为	圆形的	.

圆得像圆一样。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Then	he	got	upon	his	feet	,
然后	他	得到	之上	他的	脚	,

然后他站了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld]

and	he	caught	hold	of	the	knife	and	fork	and	pulled	and	pulled
和	他	捕捉	抓住	的	这	刀	和	叉	和	拉	和	拉

[ænd; ənd] [pʊld] .

and	pulled	.
和	拉	.

他抓住刀叉，使劲拉啊拉啊拉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [pʊl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] [keɪm] [ɔːf] ,

And	with	the	last	pull	the	top	of	the	apple	pie	came	off	,
和	和	这	最后的	拉	这	顶部	的	这	苹果	馅饼	来了	离开	,

随着最后一下拉，苹果派的顶部被取了下来。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ,

sticking	to	the	knife	and	fork	,
粘性	到	这	刀	和	叉	,

坚持使用刀叉，

[ænd; ənd] [raɪ] - [feɪs] [sɔː] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][paɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l] ,

and	Wry	-	Face	saw	that	within	the	pie	there	was	not	one	piece	of	apple	,
和	讽刺	-	脸	锯	那	之内	这	馅饼	那里	曾是	不是	一	片	的	苹果	,

歪脸先生发现馅饼里竟然没有一块苹果。

[bʌt; bət] — [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [pə'teɪtoʊ] !

but	—	a	big	brown	potato	!
但	—	一个	大的	棕色的	土豆	!

但是——一个大棕色的土豆！

[raɪ] - [feɪs] [wept] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] . -

Wry	-	Face	wept	again	with	horror	at	the	sight	.	133
讽刺	-	脸	哭泣	再次	和	恐怖	在	这	视线	.	-

看到这一幕，歪脸又惊恐地哭了起来。[133]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn] [maɪ] [faɪn] ['æp(ə)l] [paɪ] ?

"	I	should	like	to	know	,	"	cried	he	,	"	what	you	are	doing	in	my	fine	apple	pie	?
"	我	应该	喜欢	到	知道	,	"	哭	他	,	"	什么	你	是	正在做	在	我的	美好的	苹果	馅饼	?

"我想知道，"他喊道，"你在我的美味苹果派里做什么？"

" [ðə; ðɪ] [braʊn] [pə'teɪtoʊ] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [kuːl] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'tetoz]

"	The	brown	potato	replied	,	as	cool	as	cool	,	"	I	am	one	of	the	potatoes
"	这	棕色的	土豆	回复	,	作为	凉爽的	作为	凉爽的	,	"	我	是	一	的	这	土豆

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] ,

belonging	to	One	-	Eye	,
属于	到	一	-	眼睛	,

"那颗棕色的土豆冷静地回答说：'我是独眼土豆的其中一颗。'"

[ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ][waɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['æplz] [aʊt] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [haɪd] [hɪr] [ə'waɪl] .

the	potato	wife	,	and	I	turned	the	apples	out	,	that	I	might	hide	here	awhile	.
这	土豆	妻子	,	和	我	转向	这	苹果	出去	,	那	我	可能	隐藏	这里	一会儿	.

我和土豆妻子把苹果都翻了出来，这样我就可以在这里躲一会儿了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [raɪ] - [feɪs] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

But	this	I	must	tell	you	,	Wry	-	Face	,	unless	you	take	me	home	to	the
但	这	我	必须	告诉	你	,	讽刺	-	脸	,	除非	你	拿	我	家	到	这

[pə'teɪtoʊ] [waɪf] [ɪ'miːdiətli] ,

potato	wife	immediately	,
土豆	妻子	立即地	,

但是，除非你立刻带我回家见你那土豆老婆，否则我必须告诉你，苦笑脸。

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [paɪ] [dɪʃ] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] . "

here	,	in	this	pie	dish	,	I	intend	to	remain	.	"
这里	,	在	这	馅饼	盘子	,	我	打算	到	保持	.	"

我打算留在这里，在这个馅饼盘里。

" [ə'læs] ! " [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , " [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [faɪnd] [wʌn] -

"	Alas	!	"	cried	Wry	-	Face	,	"	to	-	night	I	am	so	tired	I	could	never	find	One	-
"	唉	!	"	哭	讽刺	-	脸	,	"	到	-	夜晚	我	是	所以	疲劳的	我	可以	绝不	寻找	一	-

[aɪ] ;

Eye	;
眼睛	;

"唉！"歪脸喊道，"今晚我太累了，根本找不到独眼；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

but	if	you	will	but	wait	till	to	-	morrow	,
但	如果	你	将要	但	等待	直到	到	-	明天	,

但如果你愿意等到明天，

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [waɪf] — [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] .

I	will	carry	you	home	to	the	potato	wife	—	I	will	,	indeed	.
我	将要	携带	你	家	到	这	土豆	妻子	—	我	将要	,	的确	.

我会把你带回家给你的土豆老婆——我一定会这么做。

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

"	At	first	the	potato	would	not	agree	to	this	at	all	,	but	after	a	while	it
"	在	第一的	这	土豆	会	不是	同意	到	这	在	全部	,	但	后	一个	尽管	它

[sed] ,

said	,
说	,

"起初土豆根本不同意，但过了一会儿，它说："

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Very well , I will wait till to - morrow .
" 非常 出色地 , 我 将要 等待 直到 到 - 明天 .

"好的，我等到明天。"

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [maɪ] [raɪ] - [feɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] [tuː; tə]
But remember , my Wry - Face , if you do not carry me home to One - Eye to
但 记住 , 我的 讽刺 - 脸 , 如果 你 做 不是 携带 我 家 到 一 - 眼睛 到
- ['mɔːroʊ] ,
- morrow ,
- 明天 ,

但是记住，我的苦笑脸，如果你明天不把我送回独眼老家，

[aɪ] [wɪl] [kriːp] ['ɪntuː] ['evri] [paɪ][juː; jʊ] [meɪk] ;
I will creep into every pie you make ;
我 将要 潜行者 进入 每一个 馅饼 你 制作 ;

我会偷偷溜进你做的每一个馅饼里；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][æt; ət][læst] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
and you will die at last of starvation without a doubt .
和 你 将要 死 在 最后的 的 饥饿 没有 一个 怀疑 .

毫无疑问，你最终会死于饥饿。

" [soʊ] [raɪ] - [feɪs] [stɔːrd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [went] ['sʌpəlis] [tuː; tə][bed]
" So Wry - Face stored the potato in the potato bin and went supperless to bed
" 所以 讽刺 - 脸 存储 这 土豆 在 这 土豆 垃圾桶 和 去 无晚餐 到 床
.
:
.

于是，歪脸先生把土豆放进了土豆箱，没吃晚饭就上床睡觉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
And he knew nothing of the spell which Oh - I - Am had placed by his
和 他 知道 没有什么 的 这 拼写 哪个 哦 - 我 - 是 有 放置 经过 他的
[dɔːr] . -
door . 134
门 . -

他对"我是"在他家门口施的魔法一无所知。[134]

[naʊ] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][bed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ; [bʌt; bət][oʊ] ,
Now he got into bed , and thought he would go to sleep ; but oh ,
现在 他 得到 进入 床 , 和 想法 他 会 去 到 睡觉 ; 但 哦 ,

他躺到床上，以为自己要睡觉了；但是，唉，

[haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] ['mætrəs] [wʌz; wəz] !
how hard the mattress was !
如何 难的 这 床垫 曾是 !

床垫好硬啊！

[raɪ] - [feɪs] [leɪ] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] [ðæt] , [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [leɪ] ,
Wry - Face lay this way , then that , but no matter which way he lay ,
讽刺 - 脸 躺 这 方式 , 然后 那 , 但 不 事情 哪个 方式 他 躺 ,

歪脸一会儿这样躺着，一会儿那样躺着，但不管他怎么躺，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌmp] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hɑːrd] ,
he found a great hump just beneath him which was as hard as hard ,
他 成立 一个 伟大的 驼峰 只是 下面 他 哪个 曾是 作为 难的 作为 难的 ,

他发现脚下有个巨大的隆起，硬得像石头一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɑːbli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
and as nobbly as could be .
和 作为 粗糙的 作为 可以 是 .

而且非常结实。

[raɪ] - [feɪs] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɔːst] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ;

Wry	-	Face	tossed	and	tossed	till	it	was	nearly	morning	;
讽刺	-	脸	抛掷	和	抛掷	直到	它	曾是	几乎	早晨	;

歪脸辗转反侧，直到天快亮了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɜːr; wər][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ][noʊ] [lɔːŋgər] .

and	his	bones	were	so	sore	that	he	could	lie	no	longer	.
和	他的	骨头	是	所以	疮	那	他	可以	说谎	不	更长	.

他浑身疼痛难忍，再也无法躺下。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈmætrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Then	he	pulled	the	mattress	from	the	bed	and	cut	a	great	hole	in	it	,
然后	他	拉	这	床垫	从	这	床	和	切	一个	伟大的	洞	在	它	,

然后他把床垫从床上扯下来，在上面剪了一个大洞。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]

and	when	he	had	searched	and	searched	he	found	in	the	middle	of
和	什么时候	他	有	搜索	和	搜索	他	成立	在	这	中间	的

[ðə; ði] [ˈmætrəs] — [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [pəˈteɪtoʊ] !

the	mattress	—	a	big	brown	potato	!
这	床垫	—	一个	大的	棕色的	土豆	!

他翻遍了床垫，终于在床垫中间发现了一个大棕色的土豆！

“ [ðɪs] , ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , “ [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [slept] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [θruː] !

“	This	,	”	cried	Wry	-	Face	,	“	is	why	I	have	not	slept	the	whole	night	through	!
“	这	,	”	哭	讽刺	-	脸	,	“	是	为什么	我	有	不是	睡着了	这	所有的	夜晚	通过	!

“这就是我整夜没睡好的原因，”苦笑脸喊道！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] .

”	And	he	wept	like	anything	.
”	和	他	哭泣	喜欢	任何事物	.

他哭得撕心裂肺。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [kuːl] .

But	the	potato	was	as	cool	as	cool	.
但	这	土豆	曾是	作为	凉爽的	作为	凉爽的	.

但那颗土豆真是酷毙了。

“ [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , “ [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [waɪf] ; [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ]

“	I	belong	,	”	it	said	,	“	to	One	-	Eye	,	the	potato	wife	;	and	let	me	tell	you
“	我	属于	,	”	它	说	,	“	到	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	;	和	让	我	告诉	你

,

,

,

“我属于独眼土豆太太，”它说；让我告诉你，

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [noʊm] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪˈmiːdiətli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [ˈɪntuː]

my	little	gnome	,	unless	you	take	me	to	her	immediately	,	I	shall	climb	into
我的	小的	侏儒	,	除非	你	拿	我	到	她	立即地	,	我	将	爬	进入

[jʊr; jər] [ˈmætrəs] [əˈgen] ,

your	mattress	again	,
你的	床垫	再次	,

我的小矮人，除非你立刻带我去见她，否则我就要再爬到你的床垫上去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] . ”

and	there	I	shall	remain	.	”
和	那里	我	将	保持	.	”

我将留在那里。

“ [əˈlæs] , ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , “ [aɪ][hæv; həv] [tɔːst] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ænd; ənd]
“ Alas , ” cried Wry - Face , “ I have tossed about for hours and hours and
“ 唉 , ” 哭 讽刺 - 脸 , “ 我 有 抛掷 关于 为了 小时 和 小时 和
[ˌeɪ ˈem] [tuː] tired135
am too tired135
是 也 tired135

“唉，”苦脸叫道，“我翻来覆去折腾了好几个小时，太累了。”

[tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
to do anything .
到 做 任何事物 .

做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [dɪr] [pəˈteɪtoʊ] , [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [wʌn] -
But if you will wait till to - morrow , dear potato , I will carry you to One -
但 如果 你 将要 等待 直到 到 - 明天 , 亲爱的 土豆 , 我 将要 携带 你 到 一 -
[aɪ] ,
Eye ,
眼睛 ,

但是，亲爱的土豆，如果你能等到明天，我就把你带到独眼那里去。

[ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [waɪf] — [aɪ] [wɪl] , [ɪnˈdiːd] .
the potato wife — I will , indeed .
这 土豆 妻子 — 我 将要 , 的确 .

土豆老婆——我肯定会的。

” [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl]
” At first the potato was unwilling to listen to this , but after a while
” 在 第一的 这 土豆 曾是 不情愿 到 听 到 这 , 但 后 一个 尽管
[ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,
it said ,
它 说 ,

“起初土豆不愿听这些话，但过了一会儿，它说道：

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ Very well , then , I will wait till the morning .
” 非常 出色地 , 然后 , 我 将要 等待 直到 这 早晨 .

“好吧，那我就等到明天早上。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [raɪ] - [feɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [ðen] [tuː; tə] [wʌn] -
But this much I know , my Wry - Face , if you do not carry me then to One -
但 这 很多 我 知道 , 我的 讽刺 - 脸 , 如果 你 做 不是 携带 我 然后 到 一 -
[aɪ] ,
Eye ,
眼睛 ,

但我知道，我的苦笑鬼，如果你不带我去独眼那里，

[ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [waɪf] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [get] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈmætrəs] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][roʊl] [əˈgen] [ˈevri]
the potato wife , I shall get into your mattress and you shall roll again every
这 土豆 妻子 , 我 将 得到 进入 你的 床垫 和 你 将 卷 再次 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

土豆老婆，我要钻进你的床垫，让你每晚都翻来覆去地睡。

” [soʊ] [raɪ] - [feɪs] [pʊt] [ðə; ði][pəˈteɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪn] .
” So Wry - Face put the potato in the bin .
” 所以 讽刺 - 脸 放 这 土豆 在 这 垃圾桶 .

于是，歪脸先生把土豆放进了垃圾桶。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] .

When	he	had	done	that	he	went	to	bed	,	and	slept	and	slept	.
什么时候	他	有	完毕	那	他	去	到	床	,	和	睡着了	和	睡着了	.

他做完这件事后就上床睡觉，睡啊睡啊睡。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [hiː; hi] [ə'woʊk] ,

When	the	sun	was	shining	he	awoke	,
什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	他	醒来	,

当太阳升起时，他醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pə'tetoz] [bæk] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ]

and	he	remembered	that	he	had	to	carry	the	potatoes	back	to	One	-	Eye
和	他	记得	那	他	有	到	携带	这	土豆	后退	到	一	-	眼睛

, [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [waɪf] ;

,	the	potato	wife	;
,	这	土豆	妻子	;

他想起自己必须把土豆带回给独眼土豆太太那里；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	he	was	as	cross	as	anything	.
和	他	曾是	作为	叉	作为	任何事物	.

他当时非常生气。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	suppose	I	must	,	”	he	said	.
“	出色地	,	我	认为	我	必须	,	”	他	说	.

“好吧，我想我必须这么做，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌbərd] [tuː; tə]

And	when	he	had	had	his	breakfast	,	he	went	to	his	cupboard	to
和	什么时候	他	有	有	他的	早餐	,	他	去	到	他的	橱柜	到

[get][ə; eɪ] [sæk] .

get	a	sack	.
得到	一个	解雇	.

吃完早饭后，他走到橱柜前去拿了一个麻袋。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sæk] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd]

Then	he	found	that	his	sack	was	full	of	pearls	which	he	had	gathered
然后	他	成立	那	他的	解雇	曾是	满的	的	珍珠	哪个	他	有	聚集

[tə'geðər] [fɔːr; fər][haɪ; heɪ] - ['hevi] ,

together	for	Heigh	-	Heavy	,
一起	为了	身高	-	重的	,

然后他发现自己的袋子里装满了珍珠，这些珍珠是他为海格-海维收集的。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːz] ['dɔːtər] , [soʊ] - [smɔːl] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] . -

the	giant	,	whose	daughter	,	So	-	Small	,	he	wished	to	marry	.	136
这	巨大的	,	谁	女儿	,	所以	-	小的	,	他	希望	到	结婚	.	-

那个巨人，他想娶他的女儿小小（So-Small）为妻。[136]

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] , “ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [pɜːrlz] [tuː; tə][haɪ; heɪ] - ['hevi] ,

So	he	thought	,	“	First	of	all	I	will	carry	the	pearls	to	Heigh	-	Heavy	,
所以	他	想法	,	“	第一的	的	全部	我	将要	携带	这	珍珠	到	身高	-	重的	,

于是他想：“首先，我要把珍珠带到海高海维那里，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

for	that	is	more	important	.
为了	那	是	更多的	重要的	.

因为那更重要。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

”	And	away	he	went	with	the	sack	upon	his	back	.
”	和	离开	他	去	和	这	解雇	之上	他的	后退	.

于是他背着麻袋走了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [oʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

And	he	never	saw	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	beside	his	door	.
和	他	绝不	锯	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	旁	他的	门	.

他始终没有看到“我是欧伊”在他门边施下的魔法。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'nɔːrməs] [haʊs] [ʌv; əv][haɪ; heɪ] - ['hevi] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

When	he	reached	the	Most	Enormous	House	of	Heigh	-	Heavy	,	the	Giant	,
什么时候	他	达到	这	最多	巨大的	房子	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	,

当他到达巨人最庞大的房子时，

[ðer; ðər][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrlər] ['leɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

there	the	giant	was	sitting	in	his	parlor	lacing	his	shoes	.
那里	这	巨大的	曾是	坐着	在	他的	客厅	系带	他的	鞋	.

巨人正坐在客厅里系鞋带。

[soʊ] [raɪ] - [feɪs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , “ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [haɪ; heɪ] - ['hevi] , [hɪr] [aɪ]

So	Wry	-	Face	cried	out	in	a	gay	little	voice	,	“	Here	I	am	,	Heigh	-	Heavy	,	here	I
所以	讽刺	-	脸	哭	出去	在	一个	同性恋	小的	嗓音	,	“	这里	我	是	,	身高	-	重的	,	这里	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

于是，歪脸用欢快的嗓音喊道：“我在这里，重磅来，我在这里。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]

And	here	is	a	bag	of	pearls	which	I	have	brought	you	in	exchange	for
和	这里	是	一个	包	的	珍珠	哪个	我	有	带来	你	在	交换	为了

[jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] ,

your	beautiful	daughter	,
你的	美丽的	女儿	,

这是我带来的一袋珍珠，用来交换你美丽的女儿。

[soʊ] - [smɔːl] .

So	-	Small	.
所以	-	小的	.

如此渺小。

” [wen] [haɪ; heɪ] - ['hevi] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['leɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	When	Heigh	-	Heavy	heard	this	,	he	stopped	lacing	his	shoes	,	and	said	,
”	什么时候	身高	-	重的	听到	这	,	他	停止	系带	他的	鞋	,	和	说	,

“当重重听到这话时，他停下了系鞋带的动作，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] [soʊ] - [smɔːl] [æz; əz] ['meni] [pɜːrlz]

“	You	must	bring	me	in	exchange	for	my	daughter	So	-	Small	as	many	pearls
“	你	必须	带来	我	在	交换	为了	我的	女儿	所以	-	小的	作为	许多	珍珠

[æz; əz] [wɪl] ['kʌvər] [maɪ][pɑːm] .

as	will	cover	my	palm	.
作为	将要	覆盖	我的	棕榈	.

“你必须给我带来足够多的珍珠，才能把我的女儿小小交换回来，这些珍珠的数量要能盖满我的手掌。”

” [ðen] [raɪ] - [feɪs] [ræn]['fɔːrwərd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] ; [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [haɪ]

”	Then	Wry	-	Face	ran	forward	and	he	tipped	up	the	sack	;	and	,	standing	high
”	然后	讽刺	-	脸	跑	向前	和	他	倾斜	向上	这	解雇	;	和	,	常设	高的

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] ,

upon	his	toes	,
之上	他的	脚趾	,

“然后，歪脸跑上前去，掀翻了麻袋；他踮起脚尖，高高地站了起来，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][haɪ; heɪ] - ['hevi] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

he	shook	out	all	that	it	held	into	the	hand	of	Heigh	-	Heavy	,	the	Giant	.
他	摇晃	出去	全部	那	它	握住	进入	这	手	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	.

他把里面所有的东西都抖到了巨人海格-海维的手里。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [wʌz; wəz] — [wʌn] [braʊn] [pəˈteɪtoʊ] !

Now	**all**	**that**	**it**	**held**	**was**	**—**	**one**	**brown**	**potato**	**!**
现在	全部	那	它	握住	曾是	—	一	棕色的	土豆	!

现在里面只有——一个棕色的土豆!

[raɪ] - [feɪs] [ðə; ði] [noʊm] [stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] and137

Wry	**-**	**Face**	**the**	**gnome**	**stared**	**and**	**stared**	**and137**
讽刺	-	脸	这	侏儒	凝视	和	凝视	and137

小矮人歪脸盯着看了又看，然后137

[stɛərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['groʊɪŋ] ['raʊndər] [ænd; ənd] ['raʊndər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]

stared	**,**	**his**	**eyes**	**growing**	**rounder**	**and**	**rounder**	**;**	**but**	**he**	**had**	**no**	**time**	**to**
凝视	,	他的	眼睛	生长	圆润	和	圆润	;	但	他	有	不	时间	到

[wiːp] ,

weep	**,**
哭泣	,

他呆呆地望着前方，眼睛越来越圆；但他没有时间哭泣。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][haɪ; heɪ] - ['hevi] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ]['terəb(ə)l][tuː; tə]

on	**account**	**of**	**Heigh**	**-**	**Heavy**	**the**	**giant**	**who**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**rage**	**terrible**	**to**
在	帐户	的	身高	-	重的	这	巨大的	WHO	有	倒下	进入	一个	愤怒	糟糕的	到

[siː] .

see	**.**
看	.

因为巨人海格-海维勃然大怒，场面极其可怕。

“ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] , ” [sed] [haɪ; heɪ] - ['hevi] ,

“	**Now**	**there**	**is**	**one**	**thing**	**quite**	**certain**	**,**	**”**	**said**	**Heigh**	**-**	**Heavy**	**,**
“	现在	那里	是	一	事物	相当	肯定	,	”	说	身高	-	重的	,

“现在有一件事是完全可以肯定的，”海格-海维说道，

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] [soʊ] - [smɔːl] , [fɔːr; fər] , [maɪ] [raɪ] -

“	**and**	**that**	**is**	**that**	**you**	**shall**	**never**	**marry**	**my**	**daughter**	**So**	**-**	**Small**	**,**	**for**	**,**	**my**	**Wry**	**-**
“	和	那	是	那	你	将	绝不	结婚	我的	女儿	所以	-	小的	,	为了	,	我的	讽刺	-

[feɪs] ,

Face	**,**
脸	,

“那就是你永远不能娶我的女儿小不点，因为，我的苦脸，

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [pəˈteɪtoʊ] ,

I	**will**	**turn**	**you**	**into**	**a**	**brown**	**potato**	**,**
我	将要	转动	你	进入	一个	棕色的	土豆	,

我会把你变成一颗棕色的土豆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [pəˈteɪtoʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] [θruː] .

and	**a**	**brown**	**potato**	**you**	**shall**	**remain**	**your**	**whole**	**life**	**through**	**.**
和	一个	棕色的	土豆	你	将	保持	你的	所有的	生活	通过	.

你一生都将像一颗棕色的土豆。

” [wen] [raɪ] - [feɪs] [hɜːrd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θret] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

”	**When**	**Wry**	**-**	**Face**	**heard**	**this**	**terrible**	**threat**	**he**	**took**	**to**	**his**	**heels**	**,**
”	什么时候	讽刺	-	脸	听到	这	糟糕的	威胁	他	采取	到	他的	高跟鞋	,

“当歪脸听到这可怕的威胁时，他拔腿就跑。”

[ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɪˈnɔːrməs] [haʊs] [ʌv; əv][haɪ; heɪ] - ['hevi] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

and	**ran**	**from**	**the**	**Most**	**Enormous**	**House**	**of**	**Heigh**	**-**	**Heavy**	**,**	**the**	**giant**	**.**
和	跑	从	这	最多	巨大的	房子	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	.

然后从巨人海格-赫维的巨型房子里逃了出来。

[hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ræn] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [red] ;

He	**ran**	**,**	**and**	**ran**	**,**	**till**	**his**	**coat**	**was**	**torn**	**and**	**his**	**ears**	**were**	**red**	**;**
他	跑	,	和	跑	,	直到	他的	外套	曾是	撕裂	和	他的	耳朵	是	红色的	;

他跑啊跑，直到外套破了，耳朵也红了；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['restɪd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

and	he	never	rested	till	he	reached	his	cottage	door	,	and	got	inside	.
和	他	绝不	休息	直到	他	达到	他的	小屋	门	,	和	得到	里面	.

他一刻也不想停歇，直到走到小屋门口，进了屋。

[haɪ; heɪ] - ['hevi] [læft] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊm] [rʌn] .

Heigh	-	Heavy	laughed	till	he	cried	to	see	the	little	gnome	run	.
身高	-	重的	笑了	直到	他	哭	到	看	这	小的	侏儒	跑步	.

看到小地精奔跑，高重哥笑得眼泪都出来了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] [noʊ] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	He	will	play	no	tricks	on	me	!	”	said	he	.
“	他	将要	玩	不	技巧	在	我	!	”	说	他	.

“他休想骗过我！”他说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	he	went	in	and	shut	the	door	.
和	他	去	在	和	关闭	这	门	.

然后他走了进去，把门关上了。

[bʌt; bət] [raɪ] - [feɪs] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [pə'tetoz] , ['wiːpɪŋ] , [tuː; tə]

But	Wry	-	Face	said	to	himself	,	as	he	carried	the	potatoes	,	weeping	,	to
但	讽刺	-	脸	说	到	他自己	,	作为	他	携带	这	土豆	,	哭泣	,	到

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - [waɪf] :

the	potato	-	wife	:
这	土豆	-	妻子	:

但歪脸一边哭着，一边抱着土豆去找土豆太太，心里想着：

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['eniwʌn] [ə'gen] , [nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! ” -

“	I	will	never	play	a	trick	on	anyone	again	,	not	as	long	as	I	live	!	”	138
“	我	将要	绝不	玩	一个	诡计	在	任何人	再次	,	不是	作为	长的	作为	我	居住	!	”	-

“我这辈子再也不会捉弄任何人了！”138

[ˌtʃænti'kliə]

CHANTICLEER
公鸡

公鸡

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ]

Once	upon	a	time	a	widow	and	her	two	daughters	lived	in	a	little	cottage
一次	之上	一个	时间	一个	寡妇	和	她	二	女儿们	居住地	在	一个	小的	小屋

[nɪr] [ə; eɪ] [groʊv] .

near	a	grove	.
靠近	一个	树林	.

从前，一位寡妇和她的两个女儿住在树林附近的一间小屋里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]

They	were	so	poor	that	it	took	the	most	careful	managing	to	earn	a	humble
他们	是	所以	贫穷的	那	它	采取	这	最多	小心	管理	到	赚	一个	谦逊的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

他们非常贫穷，需要精打细算才能勉强糊口。

[ðer; ðər] [miːlz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ; [ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] [ænd; ənd]

Their	meals	were	very	simple	;	indeed	,	they	often	had	nothing	but	milk	and
他们的	餐	是	非常	简单的	;	的确	,	他们	经常	有	没有什么	但	牛奶	和

[braʊn] [bred] ,

brown	bread	,
棕色的	面包	,

他们的伙食非常简单；事实上，他们经常只有牛奶和黑面包。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [æn; ən] [eg] [ɔːr] [tuː] .

and	once	in	a	while	a	bit	of	bacon	and	an	egg	or	two	.
和	一次	在	一个	尽管	一个	少量	的	熏肉	和	一个	蛋	或者	二	.

偶尔还会来点培根和一两个鸡蛋。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɛnˌjɑːrd] , [fenst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪ] [dɪtʃ] ,

Around	the	cottage	was	a	henyard	,	fenced	in	with	sticks	and	a	dry	ditch	,
大约	这	小屋	曾是	一个	鸡舍	,	围栏	在	和	棍子	和	一个	干燥	沟	,

小屋周围是一个鸡舍，用木棍围起来，还有一条干涸的沟渠。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['wɪdoʊ] [kept] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ruːstər] [kɔːld] [.tʃænti'kliə] .

and	here	the	old	widow	kept	a	handsome	rooster	called	Chanticleer	.
和	这里	这	老的	寡妇	保留	一个	英俊的	公鸡	称为	公鸡	.

老寡妇在这里养了一只名叫尚蒂克利尔的漂亮公鸡。

[hɪz; ɪz] [mætʃ] [fɔːr; fər] [krəuɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ;

His	match	for	crowing	could	not	be	found	;
他的	匹配	为了	鸣叫	可以	不是	是	成立	;

无人能与他匹敌；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mɛriːɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['meri] ['ɔːrgən] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [mæs] [deɪz] ,

his	voice	was	merrier	than	the	merry	organ	heard	in	the	church	on	Mass	days	,
他的	嗓音	曾是	更快乐	比	这	欢乐	器官	听到	在	这	教会	在	大量的	天	,

他的声音比弥撒日教堂里传来的欢快管风琴声还要悦耳动听。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðɪ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz]

and	the	wonder	of	it	was	one	could	tell	the	hour	of	the	day	by	his
和	这	想知道	的	它	曾是	一	可以	告诉	这	小时	的	这	天	经过	他的

[krəuɪŋ] !

crowing	!
鸣叫	!

更令人惊奇的是，人们可以通过他的啼叫声来判断时间！

[hɪz; ɪz] comb139

His	comb139
他的	comb139

他的梳子139

[wʌz; wəz] ['rɛdɝ] [ðæn; ðən] [faɪn] ['kɔːrəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [nɑːtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [wɔːl] .

was	redder	than	fine	coral	,	and	all	notched	like	a	castle	wall	.
曾是	更红	比	美好的	珊瑚	,	和	全部	缺口	喜欢	一个	城堡	墙	.

比上等珊瑚还要红，而且表面布满了像城堡墙壁一样的凹槽。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] [dʒet] , [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɜːr; wər] [laɪk]

His	bill	was	black	and	shone	like	jet	,	his	legs	and	his	toes	were	like
他的	账单	曾是	黑色的	和	闪耀	喜欢	喷射	,	他的	腿	和	他的	脚趾	是	喜欢

['æʒər] ,

azure	,
蔚蓝	,

他的喙是黑色的，像黑曜石一样闪亮；他的腿和脚趾是蔚蓝色的。

[hɪz; ɪz] [neɪlz] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['lɪli] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv]

his	nails	whiter	than	the	lily	flower	,	and	his	feathers	the	color	of
他的	指甲	更白	比	这	百合	花	,	和	他的	羽毛	这	颜色	的

['bɜːrnɪʃt] [goʊld] .

burnished	gold	.
抛光	金子	.

他的指甲比百合花还要白，他的羽毛像抛光的黄金一样闪亮。

[.tʃænti'kliə] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

Chanticleer	lived	a	happy	life	.
公鸡	居住地	一个	快乐的	生活	.

公鸡过着幸福的生活。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['sev(ə)n] [plʌmp] [waɪvz] , [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌlər] ,

He	had	with	him	seven	plump	wives	,	all	very	much	like	him	in	color	,
他	有	和	他	七	丰满	妻子们	,	全部	非常	很多	喜欢	他	在	颜色	,

他身边有七个身材丰腴的妻子，她们的肤色都和他非常相似。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['tʃɪriːəst] [kəm'pænjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌdemwɑː'zel] ['pɑːtlit] ,

but	by	far	the	cheeriest	companion	among	them	was	Demoiselle	Partlet	,
但	经过	远的	这	最快乐的	伴侣	之中	他们	曾是	少女	帕特莱	,

但其中最令人愉快的同伴当属帕特莱小姐。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] .

who	was	not	only	beautiful	but	also	wise	and	courteous	.
WHO	曾是	不是	仅有的	美丽的	但	还	明智的	和	有礼貌	.

她不仅容貌美丽，而且智慧有礼。

[.tʃænti'kliə] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .

Chanticleer	loved	her	dearly	.
公鸡	喜爱	她	亲爱的	.

公鸡深爱着她。

[wʌt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

What	joy	it	was	to	hear	them	sing	together	at	sunrise	,
什么	喜悦	它	曾是	到	听到	他们	唱歌	一起	在	日出	,

听到他们在日出时分一起歌唱，真是令人无比喜悦！

“ [maɪ] [lʌv] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .

“	My	love	is	far	away	.
“	我的	爱	是	远的	离开	.

我的爱人远在天边。

” ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [.tʃænti'kliə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [henz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɜːrtʃ] , ['pɑːtlit]

”	Early	one	morning	when	Chanticleer	and	his	seven	hens	sat	on	the	perch	,	Partlet
”	早期的	一	早晨	什么时候	公鸡	和	他的	七	母鸡	卫星	在	这	栖息	,	帕特莱

,

,

,

“一天清晨，当公鸡尚蒂克莱尔和他的七只母鸡栖息在栖木上时，帕特莱特……”

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][lɔːrd] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [groʊn] .

who	was	beside	her	lord	,	heard	a	loud	groan	.
WHO	曾是	旁	她	主	,	听到	一个	大声	呻吟	.

她身旁的主人听到一声响亮的呻吟。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] , “ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər]

“	My	dear	,	”	she	said	,	astonished	and	alarmed	,	“	what	can	be	the	matter
“	我的	亲爱的	,	”	她	说	,	惊讶	和	惊慌	,	“	什么	能	是	这	事情

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

“亲爱的，”她惊讶又惊恐地说，“你怎么了？”

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ！ ”

For	shame	,	to	wake	us	all	up	in	this	way	!	”
为了	耻辱	,	到	唤醒	我们	全部	向上	在	这	方式	！	”

真丢人，竟然用这种方式叫醒我们！

“ ['mædəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ruːstər] , “ [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	Madam	,	”	replied	the	rooster	,	“	do	not	be	anxious	about	me	.
“	女士	,	”	回复	这	公鸡	,	“	做	不是	是	焦虑的	关于	我	.

“夫人，”公鸡回答说，“请不要为我担心。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

It	was	only	a	dream	,	but	it	has	frightened	me	almost	beyond	words	.
它	曾是	仅有的	一个	梦	,	但	它	有	害怕	我	几乎	超过	字	.

那只是一场梦，但它却让我感到无比恐惧。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd] , -

I	thought	I	was	roaming	up	and	down	the	yard	,	140
我	想法	我	曾是	漫游	向上	和	向下	这	院子	,	-

我以为我在院子里来回闲逛，140

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

when	suddenly	I	saw	a	beast	somewhat	like	a	hound	ready	to	spring	at	me	.
什么时候	突然	我	锯	一个	兽	有些	喜欢	一个	猎犬	准备好	到	春天	在	我	.

突然，我看到一只像猎犬一样的野兽，准备向我扑来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [ɪn] ['kʌlər] , [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

He	was	between	yellow	and	red	in	color	,	his	tail	and	ears	were	tipped	with	black	,
他	曾是	之间	黄色的	和	红色的	在	颜色	,	他的	尾巴	和	耳朵	是	倾斜	和	黑色的	,

他的毛色介于黄色和红色之间，尾巴和耳朵的尖端是黑色的。

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz][smɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [laɪk]['faɪər] .

his	nose	was	small	and	his	eyes	glowed	like	fire	.
他的	鼻子	曾是	小的	和	他的	眼睛	发光	喜欢	火	.

他的鼻子很小，眼睛像火一样闪闪发光。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][daɪd][ʌv; əv] [fraɪt] !

I	almost	died	of	fright	!
我	几乎	死亡	的	惊吓	!

我差点吓死了！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [groʊn] . ”

That	is	what	made	me	groan	.	”
那	是	什么	制成	我	呻吟	.	”

这让我忍不住呻吟了一声。

“ [faɪ] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ! ” [rɪ'tɔːtid] ['pɑːtlit] .

“	Fie	for	shame	!	”	retorted	Partlet	.
“	菲	为了	耻辱	!	”	反驳	帕特莱	.

“真丢人！”帕特莱特反驳道。

“ [duː][juː; jʊ][æd'mɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [lʌv] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [fɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ?

“	Do	you	admit	to	your	love	that	anything	could	fill	your	heart	with	fear	?
“	做	你	承认	到	你的	爱	那	任何事物	可以	充满	你的	心	和	害怕	?

你是否承认，任何事都可能让你的内心充满恐惧?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [driːmz] [miːn] ['nʌθɪŋ] .

You	know	that	dreams	mean	nothing	.
你	知道	那	梦境	意思是	没有什么	.

你知道梦境毫无意义。

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] .

Let	me	explain	what	causes	them	.
让	我	解释	什么	原因	他们	.

让我解释一下造成这些现象的原因。

[ˌoʊvər'iːtɪŋ] [kri'eɪts] [tuː] [mʌtʃ] [blæk] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

Overeating	creates	too	much	black	humor	,	and	in	consequence	one	is	likely	to
暴饮暴食	创建	也	很多	黑色的	幽默	,	和	在	结果	一	是	可能	到

[driːm] [ðæt] [blæk] [berz] ,

dream	that	black	bears	,
梦	那	黑色的	熊	,

暴饮暴食会滋生过多的黑色幽默，因此，人们可能会梦见黑熊。

[ɔːr] [blæk] ['bʊlz] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['dɛvəlz] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

or	black	bulls	,	or	even	devils	will	catch	him	.
或者	黑色的	公牛	, 或者		甚至	魔鬼	将要	抓住	他	.

或者黑牛，甚至魔鬼都会抓住他。

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [red] ['hjuːmər][hiː; hi] [meɪ] [driːm] [ʌv; əv]['ærəus] ,

Then	again	,	if	one	has	too	much	red	humor	he	may	dream	of	arrows	,
然后	再次	, 如果		一	有	也	很多	红色的	幽默	他	可能	梦	的	箭头	,

不过话说回来，如果一个人幽默感太过强烈，他可能会梦见箭矢。

[ʌv; əv]['faɪər][wɪð; wɪθ] [red] ['bleɪzɪz] , [ɔːr][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [welp] [ðæt] [wɪl] [baɪt] .

of	fire	with	red	blazes	,	or	of	great	and	small	whelps	that	will	bite	.
的	火	和	红色的	火焰	, 或者		的	伟大的	和	小的	幼犬	那	将要	咬	.

熊熊燃烧的火焰，或是会咬人的大幼崽和小幼崽。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] , [bʌt; bət] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ɪz] [ʌn'nesəseri] .

I	could	go	on	,	but	further	talk	is	unnecessary	.
我	可以	去	在	,	但	更远	讲话	是	不必要	.

我还可以继续说下去，但没有必要再多说了。

['dɪrɪst] ,

Dearest	,
亲爱的	,

亲爱的，

[wen] [wiː; wi][flai] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ræftəz][aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɜːrb] [ænd; ənd]

when	we	fly	down	from	these	rafters	I	will	point	out	to	you	herbs	and
什么时候	我们	飞	向下	从	这些	椽子	我	将要	观点	出去	到	你	草药	和

['beriz] [ðæt] [wɪl] [kjʊr] [juː; jʊ] ;

berries	that	will	cure	you	;
浆果	那	将要	治愈	你	;

当我们从这些椽子上飞下来时，我会向你们指出哪些草药和浆果可以治好你们的病；

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['daɪət][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] .

also	for	a	day	or	two	you	shall	have	a	light	diet	of	worms	.
还	为了	一个	天	或者	二	你	将	有	一个	光	饮食	的	蠕虫	.

此外，接下来的一两天里，你将以少量蚯蚓为食。

[tʃɪr] [ʌp] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

Cheer	up	,	I	say	,	and	in	a	little	while	all	will	be	well	.
欢呼	向上	,	我	说	,	和	在	一个	小的	尽管	全部	将要	是	出色地	.

振作起来，我说，过一会儿一切都会好起来的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ə'kɜːr] [ə'gen] , remember141

Should	this	occur	again	,	remember141
应该	这	发生	再次	,	remember141

如果再次发生这种情况，请记住141

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ['keɪtoʊ] : - [teɪk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [driːmz] ! - ″

the	words	of	the	wise	Cato	:	-	Take	no	heed	of	dreams	!	-	″
这	字	的	这	明智的	卡托	:	-	拿	不	注意	的	梦境	!	-	″

正如智者卡托所说："不要理会梦境！"

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['eksələnt] [əd'vaɪs] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [.tʃænti'kliə] .

"	Thank	you	for	your	excellent	advice	,	my	dear	,	"	replied	Chanticleer	.
"	感谢	你	为了	你的	出色的	建议	,	我的	亲爱的	,	"	回复	公鸡	.

"谢谢你的宝贵建议，亲爱的，"公鸡回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['keɪtoʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] ,

"	I	know	that	Cato	had	much	wisdom	,
"	我	知道	那	卡托	有	很多	智慧	,

我知道加图很有智慧，

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['veri] [waɪz] [men] [huː] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

but	I	can	give	you	examples	of	other	very	wise	men	who	did	not	agree	with
但	我	能	给	你	示例	的	其他	非常	明智的	男人	WHO	做过	不是	同意	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但我可以举出一些其他非常有智慧的人的例子，他们并不认同他的观点。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dænjəl] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] ?

Do	you	not	remember	the	story	of	Daniel	in	the	Old	Testament	?
做	你	不是	记住	这	故事	的	丹尼尔	在	这	老的	遗嘱	?

你难道不记得旧约圣经中但以理的故事吗?

[dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [driːmz] [miːn] ['nʌθɪŋ] ?

Did	he	think	dreams	mean	nothing	?
做过	他	思考	梦境	意思是	没有什么	?

他认为梦境毫无意义吗?

['ɔːlsoʊ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [driːm] [held]

Also	read	the	story	of	Joseph	and	you	will	see	that	a	dream	held
还	读	这	故事	的	约瑟夫	和	你	将要	看	那	一个	梦	握住

['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [θɪŋz] .

warnings	of	future	things	.
警告	的	未来	事物	.

再读读约瑟的故事，你就会发现梦境蕴含着对未来的警告。

[rɪ'kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['feroʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz] ['beɪkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʌtlər] !

Recall	for	a	moment	Pharaoh	,	King	of	Egypt	,	his	baker	and	his	butler	!
记起	为了	一个	片刻	法老	,	国王	的	埃及	,	他的	面包师	和	他的	管家	!

请回想一下埃及法老、他的面包师和他的管家!

[siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [driːmz] .

See	what	they	thought	about	the	meaning	of	dreams	.
看	什么	他们	想法	关于	这	意义	的	梦境	.

看看他们对梦的含义有什么看法。

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [aɪ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Wonderful	stories	on	this	subject	I	could	point	out	to	you	,
精彩的	故事	在	这	主题	我	可以	观点	出去	到	你	,

关于这个主题，我可以给你讲一些精彩的故事。

[soʊ] [duː] [nɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [ʌv; əv] [maɪn] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəs] .

so	do	not	be	surprised	that	this	dream	of	mine	makes	me	anxious	.
所以	做	不是	是	惊讶	那	这	梦	的	矿	制作	我	焦虑的	.

所以，我的这个梦让我感到焦虑，你也不要感到惊讶。

[bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ] ['dɪrɪst] ['pɑːtlit] , [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɛriːɝ] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] ,

But	now	,	my	dearest	Partlet	,	let	us	talk	about	merrier	things	,	for	,
但	现在	,	我的	亲爱的	帕特莱	,	让	我们	讲话	关于	更快乐	事物	,	为了	,

但是现在，我最亲爱的帕特莱特，让我们来谈谈更快乐的事情吧，因为，

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['skɑːrlət] [hjuː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [aɪz] ,

when	I	see	the	beauty	of	your	face	and	the	lovely	scarlet	hue	about	your	eyes	,
什么时候	我	看	这	美丽	的	你的	脸	和	这	迷人的	猩红	色调	关于	你的	眼睛	,

当我看到你美丽的脸庞和你眼睛周围迷人的绯红色光晕时，

[ɔːl] [maɪ] [fɪrz] [liːv] [ˌem 'iː] .

all	my	fears	leave	me	.
全部	我的	恐惧	离开	我	.

我所有的恐惧都消失了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðæt] [aɪ] [fər'get] [driːmz] .

I	am	so	full	of	joy	and	comfort	in	your	company	that	I	forget	dreams	.
我	是	所以	满的	的	喜悦	和	舒适	在	你的	公司	那	我	忘记	梦境	.

与你相伴，我感到无比的快乐和舒适，以至于忘记了梦想。

" ['deɪbreɪk] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [waɪvz] [fluː] [daʊn]

"	Daybreak	had	come	and	the	rooster	and	his	seven	wives	flew	down
"	拂晓	有	来	和	这	公鸡	和	他的	七	妻子们	飞翔	向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] . -

from	the	perch	.	142
从	这	栖息	.	-

“天亮了，公鸡和它的七个妻子从栖木上飞了下来。”142

“ [klʌk] ! [klʌk] !

“	Cluck	!	Cluck	!
"	咕	!	咕	!

“咯咯！咯咯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['geili] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɪdbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

"	he	called	gayly	when	he	found	a	tidbit	in	the	yard	.
"	他	称为	同性恋地	什么时候	他	成立	一个	小插曲	在	这	院子	.

“当他在院子里发现一点小东西时，他高兴地喊道。”

[bɪ'hoʊld] [ˌtʃænti'kliə] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] !

Behold	Chanticleer	in	all	his	glory	!
看哪	公鸡	在	全部	他的	荣耀	!

瞧瞧雄鸡的荣光！

[breɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] , [hiː; hi] [rəumd] ['praʊdli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tɪpˌtəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] ,

Brave	as	a	lion	,	he	roamed	proudly	on	his	tiptoes	up	and	down	the	henyard	,
勇敢的	作为	一个	狮子	,	他	漫游	自豪地	在	他的	踮起脚尖	向上	和	向下	这	鸡舍	,

他像狮子一样勇敢，骄傲地踮着脚尖在鸡舍里来回踱步。

['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] ['ɪntrəst] .

never	dreaming	that	an	enemy	was	watching	him	with	cunning	interest	.
绝不	做梦	那	一个	敌人	曾是	观看	他	和	狡猾	兴趣	.

他做梦也没想到，敌人正阴险地、饶有兴趣地注视着他。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [fɑːks] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Now	it	happened	that	a	wicked	fox	had	lived	for	three	years	in	the	grove	near	the	cottage	.
现在	它	发生	那	一个	邪恶	狐狸	有	居住地	为了	三	年	在	这	树林	靠近	这	小屋	.

碰巧的是，一只邪恶的狐狸在小屋附近的树林里住了三年。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hænsəm]

All	this	time	he	had	been	watching	his	chance	to	fall	upon	the	handsome
全部	这	时间	他	有	到过	观看	他的	机会	到	落下	之上	这	英俊的

['ruːstər] .

rooster	.
公鸡	.

他一直伺机而动，想要猎杀那只英俊的公鸡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['tʃæntɪklɪrz] [driːm] ,

During	the	night	of	Chanticleer's	dream	,
期间	这	夜晚	的	公鸡的	梦	,

在公鸡做梦的那个夜晚，

[ðə; ði] [fɑːks] [hæd; həd] [pʊʃt] ['slaɪli] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [hæd; həd]

the	fox	had	pushed	slyly	through	the	hedge	into	the	garden	and	had
这	狐狸	有	推动	狡猾地	通过	这	对冲	进入	这	花园	和	有

['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

carefully	hidden	himself	among	the	vegetables	.
小心	隐	他自己	之中	这	蔬菜	.

狐狸偷偷地穿过树篱进入花园，小心翼翼地把自己藏在蔬菜丛中。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔːriəsli] !

The	sun	was	shining	gloriously	!
这	太阳	曾是	灼灼	辉煌地	!

阳光灿烂！

['pɑːtlit] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] ['merəli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sænd] !

Partlet	and	her	sisters	were	bathing	merrily	in	the	warm	sand	!
帕特莱	和	她	姐妹	是	洗澡	兴高采烈地	在	这	温暖的	沙	!

帕特莱特和她的姐妹们正在温暖的沙滩上快乐地沐浴！

['gælənt] [.tʃænti'kliə] , ['sɪŋɪŋ] ['mɛriːɝ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] ,

Gallant	Chanticleer	,	singing	merrier	than	a	mermaid	,
英勇	公鸡	,	歌唱	更快乐	比	一个	美人鱼	,

英勇的公鸡，歌声比美人鱼还欢快，

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɜːrb] [wen]

was	watching	a	butterfly	flitting	about	in	the	sunshine	among	the	herbs	when
曾是	观看	一个	蝴蝶	飞掠	关于	在	这	阳光	之中	这	草药	什么时候

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] ['laɪɪŋ] [loʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] !

suddenly	his	eye	caught	sight	of	the	fox	lying	low	among	the	leaves	!
突然	他的	眼睛	捕捉	视线	的	这	狐狸	说谎	低的	之中	这	树叶	!

他正看着一只蝴蝶在阳光下的草丛中翩翩起舞，突然，他的目光瞥见一只狐狸正低伏在树叶间！

['terər] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

Terror	seized	him	.
恐怖	查获	他	.

他感到极度恐惧。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

The	song	died	in	his	throat	.
这	歌曲	死亡	在	他的	喉	.

歌声哽在了他的喉咙里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第5/7页

“ [kɑːk] ! [kɑːk] !
“ Cok ! Cok !
” 可乐 ！ 可乐 ！

“咕咕！咕咕！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fled] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks][bɪ'gæn] right143
In a moment he would have fled , but the fox began right143
在 一个 片刻 他 会 有 逃亡 , 但 这 狐狸 开始 right143

他本想立刻逃走，但狐狸却径直朝右走了143

[ə'weɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pər'sweɪsɪv] [toʊn] .
away to speak to him in a very persuasive tone .
离开 到 说话 到 他 在 一个 非常 有说服力的 语气 .

走到他跟前，用极具说服力的语气与他交谈。

“ ['dʒent(ə)l][sɜːr] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [frend] .
“ Gentle sir , I hope you are not afraid of me , your own good friend .
” 温和的 先生 , 我 希望 你 是 不是 害怕的 的 我 , 你的 自己的 好的 朋友 .

“先生，我希望您不要害怕我，您自己的好朋友。”

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪf] [aɪ] [hɑːmd] [juː; jʊ] .
Certainly I should be worse than a fiend if I harmed you .
当然 我 应该 是 更糟 比 一个 恶魔 如果 我 受到伤害 你 .

如果我伤害了你，那我岂不是比魔鬼还邪恶?

[ɪn'diːd] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] , ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] ,
Indeed I did not come here to spy upon you , but , pardon me ,
的确 我 做过 不是 来 这里 到 间谍 之上 你 , 但 , 赦免 我 ,

我来这里并非为了窥探你们，而是，恕我直言，

[tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['glɔːriəs] [vɔɪs] .
to hear your glorious voice .
到 听到 你的 辉煌 嗓音 .

聆听你美妙的歌声。

[noʊ]['eɪndʒl][ɪn] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [swiːtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
No angel in heaven could sing sweeter than you do .
不 天使 在 天堂 可以 唱歌 更甜 比 你 做 .

天上没有哪个天使的歌声能比你更甜美。

[haʊ] [wel] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ][lɔːrd] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] , [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mʌðər] .
How well I remember my lord , your father , and my lady , your honorable mother .
如何 出色地 我 记住 我的 主 , 你的 父亲 , 和 我的 女士 , 你的 光荣的 母亲 .

我多么记得我的大人，您的父亲，还有我的夫人，您尊贵的母亲。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gests] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ['meni] [taɪmz] .
They have been guests at my house many times .
他们 有 到过 客人 在 我的 房子 许多 时代 .

他们曾多次到我家做客。

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [ə'gen] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wen] [hiː; hi] ['griːtɪd]

Shall	**I**	**ever**	**again**	**hear**	**a**	**voice**	**as**	**beautiful**	**as**	**your**	**father's**	**when**	**he**	**greeted**
将	我	曾经	再次	听到	一个	嗓音	作为	美丽的	作为	你的	父亲的	什么时候	他	问候

[ðə; ði] ['sʌnraɪz] !

the	**sunrise**	**!**
这	日出	!

我还能再听到像你父亲迎接日出时那样动听的声音吗?

[aɪ] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] .

I	**remember**	**exactly**	**how**	**he**	**looked**	**.**
我	记住	确切地	如何	他	看起来	.

我清楚地记得他的样子。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpˌtəʊz] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] ,

He	**stood**	**on**	**his**	**tiptoes**	**,**	**shut**	**his**	**eyes**	**tightly**	**,**
他	站立	在	他的	踮起脚尖	,	关闭	他的	眼睛	紧紧	,

他踮起脚尖，紧紧闭上双眼。

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['slendər] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [sɔːŋ] .

stretched	**out**	**his**	**long**	**slender**	**neck**	**and**	**then**	**poured**	**forth**	**his**	**glorious**	**song**	**.**
拉伸	出去	他的	长的	苗条	脖子	和	然后	倾倒	前进	他的	辉煌	歌曲	.

他伸长了脖子，然后倾泻出他那美妙的歌声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndər] .

He	**was**	**indeed**	**a**	**wonder**	**.**
他	曾是	的确	一个	想知道	.

他真是个奇才。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] .

Also	**,**	**he**	**was**	**very**	**wise**	**and**	**careful**	**.**
还	,	他	曾是	非常	明智的	和	小心	.

此外，他非常睿智谨慎。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sər'pæs] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɔːŋ] [ɔːr] ['wɪzdəm] .

I	**have**	**heard**	**it**	**said**	**that**	**no**	**one**	**could**	**surpass**	**him**	**in**	**song**	**or**	**wisdom**	**.**
我	有	听到	它	说	那	不	一	可以	超过	他	在	歌曲	或者	智慧	.

我曾听人说，在歌喉和智慧方面，无人能超越他。

[aɪ] ['wʌndər] , [kaɪnd][sɜːr] , [ɪf] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] .

I	**wonder**	**,**	**kind**	**sir**	**,**	**if**	**your**	**voice**	**is**	**as**	**beautiful**	**as**	**your**	**father's**	**.**
我	想知道	,	种类	先生	,	如果	你的	嗓音	是	作为	美丽的	作为	你的	父亲的	.

先生，我想知道，您的嗓音是否像您父亲一样动听。

[fɔːr; fər] [swiːt] ['tʃɛrətiːz] [seɪk] ,

For	**sweet**	**charity's**	**sake**	**,**
为了	甜的	慈善机构的	清酒	,

看在慈善的份上，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [sɪŋ] [wʌn] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [kəm'per] [ðə; ði] [tuː] ['vɔɪsɪz] ? ” -

will	**you**	**not**	**sing**	**one**	**song**	**for**	**me**	**and**	**let**	**me**	**compare**	**the**	**two**	**voices**	**?**	**”**	**144**
将要	你	不是	唱歌	一	歌曲	为了	我	和	让	我	比较	这	二	声音	?	”	-

你难道不能为我唱一首歌，让我比较一下你们俩的嗓音吗？”144

[haʊ] [kʊd; kəd] [.tʃænti'kliə] [rɪ'fjuːz] [wʌn][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ?

How	**could**	**Chanticleer**	**refuse**	**one**	**so**	**kind**	**and**	**courteous**	**?**
如何	可以	公鸡	拒绝	一	所以	种类	和	有礼貌	?

公鸡怎么会拒绝如此善良有礼的人呢?

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

He	**began**	**to**	**flap**	**his**	**wings**	**.**
他	开始	到	瓣膜	他的	翅膀	.

他开始拍打翅膀。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

He	stood	on	tiptoe	.
他	站立	在	脚尖	.

他踮起脚尖。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['slendər] [nek] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kroʊ] .

He	stretched	his	long	,	slender	neck	and	began	to	crow	.
他	拉伸	他的	长的	,	苗条	脖子	和	开始	到	乌鸦	.

他伸长了脖子，开始啼叫。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断!

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [fɑːks] [siːzd] [.tʃænti'kliə] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] , [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

In	a	twinkling	the	fox	seized	Chanticleer	by	the	throat	,	swung	him	across	his
在	一个	闪烁	这	狐狸	查获	公鸡	经过	这	喉	,	摇摆	他	穿过	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

眨眼间，狐狸就抓住了公鸡尚蒂克利尔的喉咙，把他甩到背上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	was	off	to	the	woods	with	him	.
和	曾是	离开	到	这	树林	和	他	.

然后就和他一起去了树林。

['nevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] !

Never	was	there	such	a	commotion	!
绝不	曾是	那里	这样的	一个	骚动	!

从未有过如此大的骚动!

[ðə; ði] [henz] [skriːmd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['pɪtɪfəli] .

The	hens	screamed	and	cried	pitifully	.
这	母鸡	尖叫	和	哭	可怜地	.

母鸡们发出凄惨的尖叫和哭声。

['pɑːtlit] [ʃriːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

Partlet	shrieked	at	the	top	of	her	voice	.
帕特莱	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

帕特莱特发出了一声撕心裂肺的尖叫。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

This	brought	the	widow	and	her	daughters	to	the	door	,
这	带来	这	寡妇	和	她	女儿们	到	这	门	,

这引来了寡妇和她的女儿们，她们来到了门口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fɑːks] [wɪð; wɪθ] [.tʃænti'kliə] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	then	they	saw	the	wicked	fox	with	Chanticleer	across	his	back	making	for
和	然后	他们	锯	这	邪恶	狐狸	和	公鸡	穿过	他的	后退	制作	为了

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

然后他们看见那只邪恶的狐狸背上驮着公鸡，正朝树林走去。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[ə; eɪ][fɑːks] !
A fox !
一个 狐狸 !

一只狐狸!

[ə; eɪ][fɑːks] !
A fox !
一个 狐狸 !

一只狐狸!

” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .
” they cried , and started after him as fast as they could go .
” 他们 哭 , 和 开始 后 他 作为 快速地 作为 他们 可以 去 .

他们喊着，然后拼命地追了上去。

[men] [snætʃt] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Men snatched up sticks and joined them .
男人 抢夺 向上 棍子 和 加入 他们 .

男人们抓起棍子，加入了他们的行列。

[ðə; ði][dɔːg]['kɑːl][ræn] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] .
The dog Coll ran yelping and barking .
这 狗 科尔 跑 尖叫 和 叫声 .

狗科尔边跑边叫。

['mɔːlkin] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstæf] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Malkin started with the distaff in her hand .
马尔金 开始 和 这 女 在 她 手 .

马尔金手里拿着纺锤开始了她的工作。

[ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kælf][ræn] .
The cow and the calf ran .
这 奶牛 和 这 小牛 跑 .

母牛和小牛跑了起来。

[ðə; ði][hɔːgz] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv]
The hogs , frightened at the loud barking of the dogs and the screaming of
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 猪 , 害怕 在 这 大声 叫声 的 这 狗 和 这 尖叫 的
这 人们 ,

猪群被狗的狂吠和人们的尖叫声吓坏了，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [laɪk] [fiːndz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
set up a squealing like fiends and followed in the chase .
放 向上 一个 尖叫 喜欢 恶魔 和 随后 在 这 追赶 .

像恶魔一样尖叫着，然后追了上去。

[ðə; ði] [dʌks] [kwækt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['mə:dəd] ,
The ducks quacked as if they were being murdered ,
这 鸭子 嘎嘎叫 作为 如果 他们 是 存在 被谋杀 ,

鸭子们嘎嘎叫着，仿佛正在被谋杀。

[ðə; ði] [giːs] [ɪn] ['terər] [tʊk] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

the	geese	in	terror	took	flight	over	the	tree	tops	.
这	鹅	在	恐怖	采取	航班	超过	这	树	最高额	.

惊恐万分的鹅群飞过树梢。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['defnɪŋ] [nɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪv] .

The	hideous	deafening	noise	started	a	swarm	of	bees	forth	from	their	hive	.
这	可怕	震耳欲聋	噪音	开始	一个	蜂群	的	蜜蜂	前进	从	他们的	蜂巢	.

震耳欲聋的巨响惊动了一群蜜蜂，它们纷纷从蜂巢中飞出。

[suːn] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɔːrnz][ʌv; əv] [bræs] , [wʊd] , [ænd; ənd][boʊn] .

Soon	other	people	followed	with	horns	of	brass	,	wood	,	and	bone	.
很快	其他	人们	随后	和	角	的	黄铜	,	木头	,	和	骨	.

不久，其他人也纷纷效仿，制作了黄铜、木头和骨头制成的号角。

[ðeɪ] [bluː] , [ðeɪ] [beˈləud] , [ðeɪ] [kraɪd] , [ðeɪ] [skriːmd] , [ðeɪ] [huːpt] , [ðeɪ] [ʃriːkt] ,

They	blew	,	they	bellowed	,	they	cried	,	they	screamed	,	they	whooped	,	they	shrieked	,
他们	吹	,	他们	咆哮	,	他们	哭	,	他们	尖叫	,	他们	欢呼	,	他们	尖叫	,

他们吹气，他们咆哮，他们哭泣，他们尖叫，他们欢呼，他们嘶吼，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bedləm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] [wʊd] [fɔːl] .

and	made	such	a	bedlam	that	it	seemed	the	very	heavens	would	fall	.
和	制成	这样的	一个	疯人院	那	它	似乎	这	非常	天	会	落下	.

现场一片混乱，仿佛天都要塌下来了。

[ænd; ənd][ɑːn][ræn][ðə; ði][fɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːstər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . -

And	on	ran	the	fox	with	the	rooster	on	his	back	.	146147
和	在	跑	这	狐狸	和	这	公鸡	在	他的	后退	.	-

于是，狐狸驮着公鸡继续往前跑。146147

[naʊ] [ˌtʃænti'kliə] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['breθləs] ['terər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

Now	Chanticleer	in	all	his	breathless	terror	was	rapidly	turning	over	in	his	mind
现在	公鸡	在	全部	他的	喘不过气	恐怖	曾是	快速	转弯	超过	在	他的	头脑

[haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

how	he	could	help	his	friends	to	rescue	him	.
如何	他	可以	帮助	他的	朋友们	到	救援	他	.

现在，惊恐万分的公鸡尚蒂克利尔正在拼命思考如何帮助他的朋友们来救他。

[kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] ,

Controlling	his	fright	as	best	he	could	,	he	said	,
控制	他的	惊吓	作为	最好的	他	可以	,	他	说	,

他努力控制住自己的恐惧，说道：

“ [sɜːr] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ'd][skɑːf][æt; ət] [ðiːz] ['fɔːləuəz] .

“	Sir	,	if	I	were	you	,	I'd	scoff	at	these	followers	.
“	先生	,	如果	我	是	你	,	ID	嘲笑	在	这些	追随者	.

“先生，如果我是您，我会对这些追随者嗤之以鼻。”

[seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [tɜːrn] [bæk] [juː; jʊ] [praʊd] [tʃɜːrlz] !

Say	to	them	,	'	Turn	back	you	proud	churls	!
说	到	他们	,	-	转动	后退	你	自豪的	粗人	!

对他们说：“滚回去吧，你们这些骄傲的粗鄙之徒！”

[ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɑːn][juː; jʊ] !

A	plague	upon	you	!
一个	瘟疫	之上	你	!

诅咒你！

[ðə; ði] ['ruːstər] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [wer] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [hɪm; ɪm] . - ”

The	rooster	is	mine	and	I'll	soon	be	where	I	can	eat	him	.	'	”
这	公鸡	是	矿	和	患病的	很快	是	在哪里	我	能	吃	他	.	-	”

这只公鸡是我的，我很快就能把它吃掉了。

“ [ɪn] [feɪθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɑːks] , “ [aɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

“	In	faith	,	”	replied	the	fox	,	“	I'll	do	what	you	say	.
”	在	信仰	,	”	回复	这	狐狸	,	“	患病的	做	什么	你	说	.

“凭着信心，”狐狸回答说，“我会照你说的做。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

”	As	soon	as	the	fox	opened	his	mouth	,
”	作为	很快	作为	这	狐狸	打开	他的	嘴	,

“狐狸刚一张开嘴，

[.tʃænti'kliə] [fluː] [haɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] .

Chanticleer	flew	high	up	into	a	tree	which	stood	near	.
公鸡	飞翔	高的	向上	进入	一个	树	哪个	站立	靠近	.

公鸡飞到附近一棵高高的树上。

[naʊ] [ðə; ði][fɑːks] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

Now	the	fox	saw	his	mistake	,	but	was	not	ready	to	give	up	.
现在	这	狐狸	锯	他的	错误	,	但	曾是	不是	准备好	到	给	向上	.

现在狐狸意识到了自己的错误，但还不打算放弃。

“ [ə'læs] , [ə'læs] , [.tʃænti'kliə] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ -

“	Alas	,	alas	,	Chanticleer	,	”	he	began	,	“	I've148
”	唉	,	唉	,	公鸡	,	”	他	开始	,	“	-

“唉，唉，Chanticleer，”他开始说道，“我已经148

[dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] .

done	you	a	great	wrong	.
完毕	你	一个	伟大的	错误的	.

我对你做了件非常糟糕的事。

[aɪ] [siːzd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kærid] [juː; jʊ] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['rʌfli] .

I	seized	you	and	carried	you	entirely	too	roughly	.
我	查获	你	和	携带	你	完全	也	大致	.

我抓住你，把你抱起来，动作太粗暴了。

[fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] .

Forgive	me	for	frightening	you	.
原谅	我	为了	令人恐惧	你	.

对不起，吓到你了。

[kʌm] [naʊ] , [flai] [daʊn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] . ”

Come	now	,	fly	down	a	moment	and	let	me	explain	.	”
来	现在	,	飞	向下	一个	片刻	和	让	我	解释	.	”

来，稍等片刻，让我解释一下。

“ [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [kroʊd] [.tʃænti'kliə] .

“	No	thank	you	,	”	crowed	Chanticleer	.
”	不	感谢	你	,	”	人群	公鸡	.

“不用了，谢谢。”公鸡叫道。

“ [jʊr; jər] ['flætəri] [wɪl] [nɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

“	Your	flattery	will	not	catch	me	a	second	time	,
”	你的	奉承	将要	不是	抓住	我	一个	第二	时间	,

“你的奉承不会再让我上当第二次了。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] .

and	make	me	sing	again	with	my	eyes	closed	.
和	制作	我	唱歌	再次	和	我的	眼睛	关闭	.

让我闭上眼睛再次歌唱。

[fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [kləuziz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

For	no	good	can	come	to	anyone	who	closes	his	eyes	when	they	should	be
为了	不	好的	能	来	到	任何人	WHO	关闭	他的	眼睛	什么时候	他们	应该	是

['oʊpən] . ”

open	.	”
打开	.	”

“当应该睁开眼睛的时候却闭上眼睛，这对任何人都没有好处。”

“ [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [tɔːks] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði]

“	Bad	luck	to	the	one	who	talks	when	he	should	hold	his	peace	,	”	grumbled	the
”	坏的	运气	到	这	一	WHO	会谈	什么时候	他	应该	抓住	他的	和平	,	”	咕哝	这

[fɑːks] . -

fox	.	149
狐狸	.	-

“该闭嘴的时候还多嘴，真是倒霉透了。”狐狸嘟囔道。[149]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər]

THE	JACKAL	AND	THE	ALLIGATOR
这	豺狼	和	这	鳄鱼

豺狼与鳄鱼

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

A	little	Jackal	,
一个	小的	豺狼	,

一只小豺狼，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][kræbz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd]

who	was	very	fond	of	crabs	and	bits	of	fish	and	whatever	else	he	could
WHO	曾是	非常	喜爱	的	螃蟹	和	比特	的	鱼	和	任何	别的	他	可以

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

他非常喜欢螃蟹、鱼块以及其他任何他能找到的东西。

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

went	down	to	the	riverside	one	morning	in	search	of	something	for	his	dinner	.
去	向下	到	这	河边	一	早晨	在	搜索	的	某物	为了	他的	晚餐	.

一天早上，他走到河边，想找点东西做晚餐。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

He	ran	up	and	down	the	bank	,	here	and	there	,	but	he	could	find
他	跑	向上	和	向下	这	银行	,	这里	和	那里	,	但	他	可以	寻找

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

nothing	to	eat	.
没有什么	到	吃	.

他在河岸上跑来跑去，到处找吃的，但什么也找不到。

[æt; ət][læst] , [nɪr] [sʌm; səm][tɔːl] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd]['ʌndər] [klɪr] ,

At	last	,	near	some	tall	bulrushes	and	under	clear	,
在	最后的	,	靠近	一些	高的	芦苇	和	在下面	清除	,

最后，在几丛高高的芦苇丛附近，在一片晴朗的天空下，

['ʃæloʊ] ['wɔːtər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kræb] [huː] [wʌz; wəz] [saidl] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz]

shallow	water	he	saw	a	little	crab	who	was	sidling	along	as	fast	as	his	legs
浅的	水	他	锯	一个	小的	螃蟹	WHO	曾是	侧身	沿着	作为	快速地	作为	他的	腿

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

could	carry	him	.
可以	携带	他	.

在浅水中，他看到一只小螃蟹正用它那双小腿拼命地横着往前爬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ,

The	little	jackal	was	so	very	hungry	that	,	without	looking	,
这	小的	豺狼	曾是	所以	非常	饥饿的	那	,	没有	寻找	,

这只小豺狼饿极了，连头都没抬，就

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]['æftər][ðə; ði][kræb] .

he	put	his	paw	into	the	water	after	the	crab	.
他	放	他的	爪子	进入	这	水	后	这	螃蟹	.

他把爪子伸进水里去抓螃蟹。

“ [snæp] !

“	Snap	!
”	折断	!

“折断!

” [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd][ðə; ði] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .

”	A	great	big	alligator	who	lived	in	the	river	,	had	the	paw	in	his	jaws	.
”	一个	伟大的	大的	鳄鱼	WHO	居住地	在	这	河	,	有	这	爪子	在	他的	下颚	.

“河里住着一只体型巨大的鳄鱼，它的嘴里叼着一只爪子。”

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [θɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , “ a150

“	Oh	,	dear	,	”	thought	the	little	jackal	,	“	a150
”	哦	,	亲爱的	,	”	想法	这	小的	豺狼	,	“	a150

“哦，天哪，”小豺狼心想，“a150

[bɪg]['ælɪgeɪtər][hæz; həz][maɪ] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

big	alligator	has	my	paw	in	his	mouth	.
大的	鳄鱼	有	我的	爪子	在	他的	嘴	.

一只大鳄鱼把我的爪子叼在嘴里。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wɪl] [dræg][ˌem 'i:] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['swɑ:loʊ] [ˌem 'i:] .

In	another	minute	he	will	drag	me	down	under	the	water	and	swallow	me	.
在	其他	分钟	他	将要	拖	我	向下	在下面	这	水	和	吞	我	.

再过一分钟，他就会把我拖到水下吞下去。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

” [ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,

”	Then	a	thought	came	to	the	little	jackal	,
”	然后	一个	想法	来了	到	这	小的	豺狼	,

“这时，小豺狼脑海中突然闪过一个念头，

“ [aɪl] [fu:l] [ðæt] [oʊld]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

“	I'll	fool	that	old	alligator	and	get	away	from	him	.
“	患病的	傻子	那	老的	鳄鱼	和	得到	离开	从	他	.

“我要骗过那只老鳄鱼，然后摆脱它。”

” [soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] , “ ['klevər] ['ælɪgeɪtər] !

”	So	he	called	out	in	a	very	cheerful	voice	,	“	Clever	Alligator	!
”	所以	他	称为	出去	在	一个	非常	快乐	嗓音	,	“	聪明的	鳄鱼	!

于是他用非常欢快的声音喊道：“聪明的鳄鱼！”

['klevər] ['ælɪgeɪtər] !

Clever	Alligator	!
聪明的	鳄鱼	!

聪明的鳄鱼!

[tu:; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['bʊlrʌʃ] [ru:t] [fɔ:r; fər][maɪ] [pɔ:] !

To	catch	hold	of	that	bulrush	root	for	my	paw	!
到	抓住	抓住	的	那	芦苇	根	为了	我的	爪子	!

我要用爪子抓住那根香蒲根!

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['tendər] .

I	hope	you	will	find	it	very	tender	.
我	希望	你	将要	寻找	它	非常	投标	.

希望你会觉得它非常嫩。

" [ðə; ði] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː]

"	The	old	alligator	was	so	hidden	among	the	bulrushes	that	he	could	scarcely	see
"	这	老的	鳄鱼	曾是	所以	隐	之中	这	芦苇	那	他	可以	几乎	看

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“那只老鳄鱼藏在芦苇丛中，几乎什么也看不见。”

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kɔːl] [aʊt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [dɪr] [ˌem 'iː] ,

On	hearing	the	little	jackal	call	out	he	said	to	himself	,	"	Dear	me	,
在	听力	这	小的	豺狼	称呼	出去	他	说	到	他自己	,	"	亲爱的	我	,

听到小豺狼的叫声，他自言自语道：“哎呀，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəlz] [pɔː] ;

I	thought	I	had	caught	hold	of	the	jackal's	paw	;
我	想法	我	有	捕捉	抓住	的	这	豺狼的	爪子	;

我以为我抓住了豺狼的爪子；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] .

but	there	he	is	calling	out	in	a	cheerful	voice	.
但	那里	他	是	呼叫	出去	在	一个	快乐	嗓音	.

但他却在那里用欢快的声音喊叫着。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	suppose	I	have	made	a	mistake	.
我	认为	我	有	制成	一个	错误	.

我想我犯了个错误。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [goʊ] .

"	So	saying	he	opened	his	mouth	and	let	the	little	jackal	go	.
"	所以	说	他	打开	他的	嘴	和	让	这	小的	豺狼	去	.

“说着，他张开嘴，放走了那只小豺狼。”

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

The	jackal	ran	away	as	fast	as	he	could	.
这	豺狼	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

豺狼拼命逃跑了。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] [waɪz] ['ælɪgeɪtər] !

When	he	was	at	a	safe	distance	he	called	out	,	"	O	wise	Alligator	!
什么时候	他	曾是	在	一个	安全的	距离	他	称为	出去	,	"	哦	明智的	鳄鱼	!

当他走到安全距离后，他喊道：“哦，聪明的鳄鱼！”

[oʊ] [waɪz] ['ælɪgeɪtər] !

O	wise	Alligator	!
哦	明智的	鳄鱼	!

睿智的鳄鱼啊！

[soʊ] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ə'gen] .

So	you	let	me	go	again	.
所以	你	让	我	去	再次	.

所以你又一次放我走了。

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd][rʌn] [tu:] [fɑ:r]

" The alligator was very angry , but the little jackal had run too far

" 这 鳄鱼 曾是 非常 生气的 , 但 这 小的 豺狼 有 跑步 也 远的

[ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] . -

away to be caught . 151

离开 到 是 捕捉 . -

"鳄鱼非常生气，但小豺跑得太远，抓不到了。"151

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æz; əz]

The next day the jackal returned to the riverside to get his dinner as

这 下一个 天 这 豺狼 返回 到 这 河边 到 得到 他的 晚餐 作为

[bɪ'fɔ:r] .

before .

前 .

第二天，豺狼像往常一样回到河边觅食。

[ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

The old alligator was nowhere to be seen ,

这 老的 鳄鱼 曾是 无处 到 是 已见 ,

那条老鳄鱼不见了踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , [soʊ][hi:; hi]

but the little jackal thought it best not to take any chances , so he

但 这 小的 豺狼 想法 它 最好的 不是 到 拿 任何 机会 , 所以 他

[kɔ:ld] [aʊt] ,

called out ,

称为 出去 ,

但小豺狼觉得最好不要冒险，于是它喊道：

" [wer'evər] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɪnər] ,

" Wherever I go to look for my dinner ,

" 无论 我 去 到 看 为了 我的 晚餐 ,

无论我去哪里找晚餐，

[aɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l][fæt][kræbz] [ðæt] [kʌm] ['pi:pɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .

I search for the nice little fat crabs that come peeping up through the mud .

我 搜索 为了 这 好的 小的 胖的 螃蟹 那 来 偷窥 向上 通过 这 泥 .

我寻找那些从泥里探出头来的肥美小螃蟹。

[ðen] [aɪ][pʊt][maɪ] [pɔ:] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Then I put my paw down and catch them .

然后 我 放 我的 爪子 向下 和 抓住 他们 .

然后我伸出爪子抓住它们。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [naʊ] .

I wish I could see one now .

我 希望 我 可以 看 一 现在 .

我真希望现在就能看到一个。

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

" The old alligator was down in the mud at the bottom of the river ,

" 这 老的 鳄鱼 曾是 向下 在 这 泥 在 这 底部 的 这 河 ,

"那条老鳄鱼沉在河底的淤泥里。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] ['evri] [wɜ:rd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] .

and he heard every word the jackal said .

和 他 听到 每一个 单词 这 豺狼 说 .

他听到了豺狼说的每一个字。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ɑ:'hɑ:] !

He thought to himself , " Aha !

他 想法 到 他自己 , " 啊哈 !

他心想："啊哈！

[aɪl] [dʒʌst] [ʃoʊ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ][noʊz][ʌp] [θruː] [ðə; ði][mʌd] .

I'll	just	show	the	tip	of	my	nose	up	through	the	mud	.
患病的	只是	展示	这	提示	的	我的	鼻子	向上	通过	这	泥	.

我只会把鼻尖从泥里露出来一点。

['hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][kræb][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

He'll	take	it	for	a	little	fat	crab	and	put	his	paw	in	to	catch	me	.
地狱	拿	它	为了	一个	小的	胖的	螃蟹	和	放	他的	爪子	在	到	抓住	我	.

他会把它当成一只肥小螃蟹，然后把爪子伸进去抓我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ] , [aɪl] ['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] !

As	soon	as	he	does	so	,	I'll	gobble	him	up	!
作为	很快	作为	他	做	所以	,	患病的	咕噜	他	向上	！

他一这么做，我就把他一口吞掉！

" [soʊ][hiː; hi] [pɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	he	popped	the	little	point	of	his	nose	out	of	the	mud	and	waited	.
"	所以	他	爆裂	这	小的	观点	的	他的	鼻子	出去	的	这	泥	和	等待	.

于是他把鼻子尖从泥里探出来，然后等待。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [siː] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [noʊz][ðæn; ðən][hiː; hi] [kɔːld]

No	sooner	did	the	jackal	see	the	tip	of	the	alligator's	nose	than	he	called
不	很快	做过	这	豺狼	看	这	提示	的	这	鳄鱼的	鼻子	比	他	称为

[aʊt] ,

out	,
出去	,

豺狼刚一看到鳄鱼的鼻尖，就叫了起来：

“ [oʊ] [frend] ['ælɪgeɪtər] , [soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	O	Friend	Alligator	,	so	there	you	are	.
"	哦	朋友	鳄鱼	,	所以	那里	你	是	.

“哦，鳄鱼朋友，你来了。”

[noʊ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

No	dinner	for	me	here	,	thank	you	.
不	晚餐	为了	我	这里	,	感谢	你	.

谢谢，我今晚不吃晚饭了。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [fiʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt]

"	And	off	he	ran	and	fished	for	his	dinner	a	long	,	long	way	from	that
"	和	离开	他	跑	和	钓鱼	为了	他的	晚餐	一个	长的	,	长的	方式	从	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

于是他便跑去，在离那个地方很远很远的地方钓到了晚餐。

[ðə; ði] old152

The	old152
这	old152

旧152

['ælɪgeɪtər] [snæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

alligator	snapped	his	jaws	again	and	again	.
鳄鱼	啪啪	他的	下颚	再次	和	再次	.

鳄鱼一次又一次地张开大嘴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

He	was	very	angry	at	missing	his	dinner	a	second	time	,
他	曾是	非常	生气的	在	丢失的	他的	晚餐	一个	第二	时间	,

他第二次错过晚餐，非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .

and	he	made	up	his	mind	not	to	let	the	jackal	escape	again	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	不是	到	让	这	豺狼	逃脱	再次	.

他下定决心绝不让那只豺狼再次逃脱。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] [æz; əz]['juːʒuəl]

The	following	day	,	the	little	jackal	went	down	to	the	waterside	as	usual
这	下列的	天	,	这	小的	豺狼	去	向下	到	这	水边	作为	通常

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][kræbz] .

to	look	for	crabs	.
到	看	为了	螃蟹	.

第二天，小豺狼像往常一样来到水边找螃蟹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] ,

He	was	rather	afraid	to	go	too	near	the	river's	edge	,
他	曾是	相当	害怕的	到	去	也	靠近	这	河流的	边缘	,

他不太敢靠近河边。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði][oʊld] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] .

for	he	felt	sure	the	old	enemy	was	hiding	somewhere	.
为了	他	毛毡	当然	这	老的	敌人	曾是	隐藏	某处	.

因为他确信那个老对手正躲藏在某个地方。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

So	he	stayed	back	at	a	safe	distance	and	called	out	,
所以	他	入住	后退	在	一个	安全的	距离	和	称为	出去	,

于是他退后一段安全距离，喊道：

“ [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræbz] [gɔːn] ?

“	Where	are	all	the	little	crabs	gone	?
“	在哪里	是	全部	这	小的	螃蟹	已消失	?

小螃蟹都去哪儿了?

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

There	is	not	one	here	and	I	am	very	hungry	.
那里	是	不是	一	这里	和	我	是	非常	饥饿的	.

这里没有，我好饿。

[wen] [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] ['piːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm]

When	I	don't	see	them	on	the	shore	or	peeping	up	through	the	mud	I	see	them
什么时候	我	不	看	他们	在	这	支撑	或者	偷窥	向上	通过	这	泥	我	看	他们

['bloʊɪŋ] ['bʌb(ə)l] ,

blowing	bubble	,
吹	气泡	,

当我在岸边看不到它们，或者看不到它们从淤泥里探出头来的时候，我就会看到它们在吹泡泡。

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [goʊ] [pɑːp] !

bubble	,	bubble	,	and	all	the	little	bubbles	go	pop	!
气泡	,	气泡	,	和	全部	这	小的	气泡	去	流行音乐	!

泡泡，泡泡，所有的小泡泡都破了!

[pɑːp] !

pop	!
流行音乐	!

流行音乐!

[pɑːp] !

pop	!
流行音乐	!

流行音乐!

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] ['laɪɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	The	old	alligator	lying	low	in	the	mud	heard	this	and	he	said	to	himself	,
"	这	老的	鳄鱼	说谎	低的	在	这	泥	听到	这	和	他	说	到	他自己	,

“那只趴在泥里的老鳄鱼听到了这话，自言自语道：

" [aɪ][kæn; kən] [fuːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	can	fool	that	little	jackal	easy	enough	this	time	.
"	我	能	傻子	那	小的	豺狼	简单的	足够的	这	时间	.

“这次我肯定能轻易骗过那只小豺狼。”

[aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kræb] .

I'll	pretend	to	be	a	little	crab	.
患病的	假装	到	是	一个	小的	螃蟹	.

我来假装成一只小螃蟹。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] , [pʌf] , [pʌf] !

"	Then	he	began	to	blow	,	puff	,	puff	!
"	然后	他	开始	到	吹	,	噗	,	噗	!

然后他开始吹气，噗噗噗！

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] !

Bubble	,	bubble	,	bubble	!
气泡	,	气泡	,	气泡	!

泡泡，泡泡，泡泡！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bʌblz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][bɜːrst][ðer; ðər]

And	all	the	great	bubbles	rushed	to	the	top	of	the	river	,	and	burst	there
和	全部	这	伟大的	气泡	匆忙	到	这	顶部	的	这	河	,	和	爆裂	那里

,

,

,

所有巨大的气泡都涌到河面，并在那里破裂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɜːrl] [ænd; ənd] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] place153

and	the	water	whirled	and	whirled	round	and	round	just	above	the	place153
和	这	水	旋转	和	旋转	圆形的	和	圆形的	只是	多于	这	place153

水在上方不停地旋转、盘旋。153

[wer] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

where	the	old	alligator	lay	hidden	.
在哪里	这	老的	鳄鱼	躺	隐	.

老鳄鱼藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lɔːŋ] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ðoʊz] ['bʌblz] ,

It	didn't	take	the	jackal	long	to	know	who	was	underneath	those	bubbles	,
它	没有	拿	这	豺狼	长的	到	知道	WHO	曾是	下	那些	气泡	,

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][ræn] ,

and	off	he	ran	,
和	离开	他	跑	,

豺狼很快就知道了那些气泡下面是谁，然后就拔腿就跑。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

as	fast	as	he	could	go	,	calling	out	,
作为	快速地	作为	他	可以	去	,	呼叫	出去	,

他以最快的速度跑着，边跑边喊着：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['ælɪgeɪtər] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	,	kind	Alligator	,	thank	you	,	thank	you	!
"	感谢	你	,	种类	鳄鱼	,	感谢	你	,	感谢	你	!

“谢谢你，善良的鳄鱼，谢谢，谢谢！”

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

Indeed	**it**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**show**	**me**	**just**	**where**	**you**	**are**	**.**
的确	它	是	非常	种类	的	你	到	展示	我	只是	在哪里	你	是	.

真是太感谢你告诉我你在哪里了。

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌns]

"	**The**	**old**	**alligator**	**was**	**furious**	**at**	**being**	**deceived**	**by**	**the**	**little**	**jackal**	**once**
"	这	老的	鳄鱼	曾是	狂怒	在	存在	受骗	经过	这	小的	豺狼	一次

[mɔ:r] .

more	**.**
更多的	.

“老鳄鱼对小豺狼再次欺骗它感到非常愤怒。”

“ [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['kʌnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

“	**Next**	**time**	**I**	**will**	**be**	**very**	**cunning**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	下一个	时间	我	将要	是	非常	狡猾	,	"	他	说	.

“下次我会更加狡猾，”他说。

[soʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [tu:; tə]

So	**,**	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**waited**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**jackal**	**,**	**to**
所以	,	为了	一个	长的	时间	他	等待	和	等待	为了	这	豺狼	,	到

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

come	**to**	**the**	**riverside**	**,**
来	到	这	河边	,

于是，他等了很久很久，等着豺狼来到河边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .

but	**the**	**jackal**	**never**	**returned**	**.**
但	这	豺狼	绝不	返回	.

但那只豺狼再也没有回来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['i:tn] [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] [oʊld]['ælɪgeɪtər][sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]

“	**I**	**shall**	**be**	**caught**	**and**	**eaten**	**by**	**that**	**wicked**	**old**	**alligator**	**some**	**day**	**if**	**I**	**am**
"	我	将	是	捕捉	和	吃	经过	那	邪恶	老的	鳄鱼	一些	天	如果	我	是

[nɑ:t] ['kerf(ə)l] .

not	**careful**	**.**
不是	小心	.

“如果我不小心，总有一天会被那只邪恶的老鳄鱼抓住吃掉。”

[aɪ][mʌst; məst]['kɑ:ntent][maɪ'self][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [kræbz] .

I	**must**	**content**	**myself**	**to**	**do**	**without**	**crabs**	**.**
我	必须	内容	我	到	做	没有	螃蟹	.

我只能接受没有螃蟹的生活了。

" [hi:; hi] [went] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	**He**	**went**	**no**	**more**	**to**	**the**	**river**	**,**
"	他	去	不	更多的	到	这	河	,

他再也没有去河边了，

[bʌt; bət] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [eɪt] [waɪld] [fɪgz] [ænd; ənd] [ru:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌg] [ʌp]

but	**stayed**	**in**	**the**	**jungle**	**and**	**ate**	**wild**	**figs**	**and**	**roots**	**which**	**he**	**dug**	**up**
但	入住	在	这	丛林	和	吃	荒野	无花果	和	根	哪个	他	挖	向上

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] .

with	**his**	**paws**	**.**
和	他的	爪子	.

但他留在丛林里，吃着用爪子挖出来的野生无花果和树根。

[wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ə'gen] ,

When	**the**	**alligator**	**found**	**this**	**out**	**he**	**was**	**angry**	**again**	**,**
什么时候	这	鳄鱼	成立	这	出去	他	曾是	生气的	再次	,

鳄鱼发现这件事后，又生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɑːn][lænd] .

and	he	determined	to	try	to	catch	the	jackal	on	land	.
和	他	决定	到	尝试	到	抓住	这	豺狼	在	土地	.

于是他决定尝试在陆地上捕捉这只豺狼。

[soʊ][hiː; hi] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][fɪg] [triːz] [gruː] .

So	he	crawled	over	the	ground	to	a	place	where	the	largest	of	the	wild	fig	trees	grew	.
所以	他	爬行	超过	这	地面	到	一个	地方	在哪里	这	最大	的	这	荒野	如图	树木	生长	.

于是他爬过地面，来到一棵最大的野生无花果树生长的地方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] heap154

He	made	a	great	heap154
他	制成	一个	伟大的	heap154

他堆了一大堆154

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [fɪgz]

of	the	fallen	figs
的	这	倒下	无花果

掉落的无花果

[ænd; ənd]

and
和

和

[hɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

hid	himself	under	it	,	and	there	he	waited	for	the	jackal	.
隐藏	他自己	在下面	它	,	和	那里	他	等待	为了	这	豺狼	.

他把自己藏在树下，在那里等待豺狼。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][spaɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [fɪgz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] ,

No	sooner	did	the	cunning	little	animal	spy	the	great	pile	of	figs	than	he	thought	,
不	很快	做过	这	狡猾	小的	动物	间谍	这	伟大的	桩	的	无花果	比	他	想法	,

这只狡猾的小动物刚一发现那一大堆无花果，就想：

“ [oʊ] , [hoʊ] , [ðæt] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][maɪ] [frend] [ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər] .

“	Oh	,	ho	,	that	looks	much	like	my	friend	the	alligator	.
“	哦	,	何	,	那	看起来	很多	喜欢	我的	朋友	这	鳄鱼	.

“哦，嚯，那看起来很像我的鳄鱼朋友。”

[aɪl] [siː] .

I'll	see	.
患病的	看	.

我看看。

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

”	So	he	called	out	,
”	所以	他	称为	出去	,

于是他喊道：

“ [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] [fɪgz] [aɪ] [laɪk] [best] ['ɔːlweɪz] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] ,

“	The	little	wild	figs	I	like	best	always	tumble	down	from	the	tree	,
“	这	小的	荒野	无花果	我	喜欢	最好的	总是	翻滚	向下	从	这	树	,

“我最喜欢的那些野生小无花果总是从树上掉下来，

[ænd; ənd][roʊl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['draɪvz] [ðem; ðəm] .

and	roll	here	and	there	as	the	wind	drives	them	.
和	卷	这里	和	那里	作为	这	风	驱动	他们	.

随风滚动。

[ðæt] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [fɪgz] [ɪz] [kwaɪt] [stɪl] .

That	great	heap	of	figs	is	quite	still	.
那	伟大的	堆	的	无花果	是	相当	仍然	.

那一大堆无花果静静地立在那里。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɪgz] .

They	can	not	be	good	figs	.
他们	能	不是	是	好的	无花果	.

它们不可能是好无花果。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	will	not	eat	one	of	them	.
我	将要	不是	吃	一	的	他们	.

我不会吃它们中的任何一个。

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [θɔːt] , " [oʊ] , [hoʊ] !

"	The	old	alligator	thought	,	"	Oh	,	ho	!
"	这	老的	鳄鱼	想法	,	"	哦	,	何	!

老鳄鱼心想："哦，嗬！"

[haʊ] [sə'spɪʃəs] [ðɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz] .

How	suspicious	this	jackal	is	.
如何	可疑的	这	豺狼	是	.

这只豺狼真可疑。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪgz] [roʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

I	will	make	the	figs	roll	about	a	little	,	then	he	will	come	and	eat	them	.
我	将要	制作	这	无花果	卷	关于	一个	小的	,	然后	他	将要	来	和	吃	他们	.

我会让无花果滚动一会儿，然后他就会过来吃它们。

" [soʊ][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪgz] [went] [roʊl] , [roʊl] , [roʊl] ,

"	So	the	great	beast	shook	himself	and	all	the	little	figs	went	roll	,	roll	,	roll	,
"	所以	这	伟大的	兽	摇晃	他自己	和	全部	这	小的	无花果	去	卷	,	卷	,	卷	,

于是，那头巨兽抖了抖身子，所有的小无花果都滚滚滚地掉了下来。

[ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] ['blʌstərɪŋ] [wɪnd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] .

this	way	and	that	,	farther	than	the	most	blustering	wind	could	have	driven	them	.
这	方式	和	那	,	更远	比	这	最多	虚张声势	风	可以	有	驱动	他们	.

四处游荡，比最猛烈的狂风所能吹到的还要远。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [nuː] [huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hiːp] .

The	jackal	knew	who	was	under	the	heap	.
这	豺狼	知道	WHO	曾是	在下面	这	堆	.

豺狼知道堆下是谁。

[ə'weɪ] [hiː; hi] ['skæmpəd] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] , [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] !

Away	he	scampered	,	calling	back	,	"	Thank	you	,	Mr	.	Alligator	,	for	letting	me	know	you	are	there	!
离开	他	四处逃窜	,	呼叫	后退	,	"	感谢	你	,	先生	.	鳄鱼	,	为了	出租	我	知道	你	是	那里	!

他飞快地跑开了，边跑边喊道："谢谢你，鳄鱼先生，让我知道你在那里！"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	scarcely	have	guessed	it	.
我	应该	几乎	有	猜对了	它	.

我几乎不可能猜到。

" [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] hearing155

"	The	alligator	hearing155
"	这	鳄鱼	hearing155

“鳄鱼听证会155

[ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

this	was	so	angry	that	he	ran	after	the	jackal	,
这	曾是	所以	生气的	那	他	跑	后	这	豺狼	,

他气得追着豺狼跑去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

but	the	jackal	ran	away	too	quickly	to	be	caught	.
但	这	豺狼	跑	离开	也	迅速地	到	是	捕捉	.

但是豺狼跑得太快，没能被抓住。

[ðə; ði] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .

The	old	alligator	was	now	in	a	rage	.
这	老的	鳄鱼	曾是	现在	在	一个	愤怒	.

老鳄鱼现在怒不可遏。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

“	I	will	not	let	him	make	fun	of	me	another	time	and	then	run	away	out	of
"	我	将要	不是	让	他	制作	乐趣	的	我	其他	时间	和	然后	跑步	离开	出去	的

[maɪ] [riːtʃ] .

my	reach	.
我的	抵达	.

“我不会再让他嘲笑我一次，然后逃之夭夭。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɪŋks] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

I	will	show	him	I	can	be	more	cunning	than	he	thinks	,	"	he	declared	.
我	将要	展示	他	我	能	是	更多的	狡猾	比	他	思考	,	"	他	声明	.

“我会让他知道我比他想象的更狡猾，”他宣称。

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [krɔːld] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Early	the	next	morning	he	crawled	as	fast	as	he	could	till	he	came	to
早期的	这	下一个	早晨	他	爬行	作为	快速地	作为	他	可以	直到	他	来了	到

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] [den] .

the	little	jackal's	den	.
这	小的	豺狼的	丹	.

第二天一大早，他拼命爬行，直到来到小豺狼的洞穴。

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

The	jackal	was	away	,
这	豺狼	曾是	离开	,

豺狼不见了。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [krept] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

and	so	he	crept	in	and	hid	himself	to	wait	until	the	little	animal	should
和	所以	他	悄悄地爬	在	和	隐藏	他自己	到	等待	直到	这	小的	动物	应该

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

于是他悄悄溜进去，躲了起来，等待小动物回来。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [hoʊm] .

By	and	by	the	jackal	came	home	.
经过	和	经过	这	豺狼	来了	家	.

过了一会儿，豺狼回家了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

He	looked	all	about	the	place	,
他	看起来	全部	关于	这	地方	,

他环顾四周，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][tɔːrn][ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['veri] ['hevi]

for	the	ground	around	his	house	was	torn	up	as	though	some	very	heavy
为了	这	地面	大约	他的	房子	曾是	撕裂	向上	作为	尽管	一些	非常	重的

['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [ðer; ðər] .

animal	had	been	crawling	there	.
动物	有	到过	爬行	那里	.

他家周围的地面被翻得乱七八糟，好像有什么很重的动物在那里爬过一样。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Dear	me	,	”	he	said	.
“	亲爱的	我	,	”	他	说	.

“我的天哪，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den][hæd; həd] [bɪn]

Then	he	saw	that	the	earth	on	each	side	of	the	door	of	his	den	had	been
然后	他	锯	那	这	地球	在	每个	边	的	这	门	的	他的	丹	有	到过

[nɑːkt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bɪg][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

knocked	down	as	if	something	very	big	had	tried	to	squeeze	through	it	.
敲门	向下	作为	如果	某物	非常	大的	有	尝试	到	挤	通过	它	.

然后他看到，他洞穴门两侧的泥土都被撞倒了，好像有什么庞然大物试图从那里挤过去一样。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ðer; ðər] .

“	I	certainly	will	not	go	inside	until	I	know	who	has	gone	in	there	.
“	我	当然	将要	不是	去	里面	直到	我	知道	WHO	有	已消失	在	那里	.

“在知道是谁进去之前，我肯定不会进去。”

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] answer156

”	So	he	called	out	,	“	Little	house	,	why	do	you	not	give	me	an	answer156
”	所以	他	称为	出去	,	“	小的	房子	,	为什么	做	你	不是	给	我	一个	answer156

于是他喊道：“小房子，你为什么不回答我呢？”

[wen] [aɪ] [kɔːl] ?

when	I	call	?
什么时候	我	称呼	?

我什么时候打电话?

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [ɔːl][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [raɪt] .

You	always	call	out	to	me	if	all	is	safe	and	right	.
你	总是	称呼	出去	到	我	如果	全部	是	安全的	和	正确的	.

你总会在一切安全正常的时候呼唤我。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk] ?

Is	anything	wrong	that	you	do	not	speak	?
是	任何事物	错误的	那	你	做	不是	说话	?

你不说话有什么错吗?

” [ðen] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [θɔːt] ,

”	Then	the	alligator	who	was	inside	thought	,
”	然后	这	鳄鱼	WHO	曾是	里面	想法	,

“这时，里面的鳄鱼心想，

“ [aɪ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] .

“	I	must	pretend	to	be	the	little	house	and	call	out	.
“	我	必须	假装	到	是	这	小的	房子	和	称呼	出去	.

“我必须假装成那栋小房子，大声喊叫。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ən'les] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [hɪr] .

He	will	not	come	in	unless	he	thinks	all	is	right	in	here	.
他	将要	不是	来	在	除非	他	思考	全部	是	正确的	在	这里	.

除非他认为这里一切都没问题，否则他是不会进来的。

" [soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [swiːt] ['lɪt(ə)l]

"	So	he	called	out	in	as	pleasant	a	voice	as	he	could	,	"	Sweet	little
"	所以	他	称为	出去	在	作为	令人愉快的	一个	嗓音	作为	他	可以	,	"	甜的	小的

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	.
豺狼	.

于是他用尽可能悦耳的声音喊道："可爱的小豺狼。"

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'diːd] .

"	When	the	little	jackal	heard	that	he	was	frightened	indeed	.
"	什么时候	这	小的	豺狼	听到	那	他	曾是	害怕	的确	.

"小豺狼听到这话，着实吓了一跳。"

" [soʊ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .

"	So	that	dreadful	old	alligator	is	in	my	house	.
"	所以	那	可怕	老的	鳄鱼	是	在	我的	房子	.

"所以，那只可怕的老鳄鱼在我家。"

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,

I	must	try	to	kill	him	if	I	can	,
我	必须	尝试	到	杀	他	如果	我	能	,

如果可以，我必须想办法杀了他。

[ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [deɪ] .

or	he	will	certainly	make	an	end	of	me	some	day	.
或者	他	将要	当然	制作	一个	结尾	的	我	一些	天	.

否则他总有一天会杀了我。

" [ðen] [hiː; hi] ['ænsər] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

"	Then	he	answered	,	"	Thank	you	,	my	dear	little	house	.
"	然后	他	回答	,	"	感谢	你	,	我的	亲爱的	小的	房子	.

然后他回答说："谢谢你，我亲爱的小房子。"

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['prɪti] [vɔɪs] .

I	like	to	hear	your	pretty	voice	.
我	喜欢	到	听到	你的	漂亮的	嗓音	.

我喜欢听你甜美的声音。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [kə'lekt] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [kʊk]

I	am	coming	in	a	minute	,	but	first	I	must	collect	some	firewood	to	cook
我	是	未来	在	一个	分钟	,	但	第一的	我	必须	收集	一些	柴	到	厨师

[maɪ] ['dɪnər] .

my	dinner	.
我的	晚餐	.

我马上就来，但首先我得去捡些柴火做晚饭。

" [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

"	As	fast	as	he	could	,
"	作为	快速地	作为	他	可以	,

"他以最快的速度，

[hiː; hi] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] [draɪ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp]

he	gathered	all	the	dry	branches	and	bits	of	sticks	and	piled	them	up
他	聚集	全部	这	干燥	分支	和	比特	的	棍子	和	堆积	他们	向上

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] .

close	to	the	mouth	of	the	den	.
关闭	到	这	嘴	的	这	丹	.

他收集了所有的干树枝和碎木棍，并把它们堆放在洞穴口附近。

[ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][ˌɪn'saɪd][kept][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ][maʊs] ,

The	old	alligator	inside	kept	as	quiet	as	a	mouse	,
这	老的	鳄鱼	里面	保留	作为	安静的	作为	一个	老鼠	,

里面那只老鳄鱼像老鼠一样安静。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm'self] ,

but	he	could	not	help	laughing	a	little	to	himself	,
但	他	可以	不是	帮助	笑	一个	小的	到	他自己	,

但他还是忍不住低声笑了笑。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] [di'siːvd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][æt; ət][læst] . -

“	So	I	have	deceived	that	little	jackal	at	last	.	157
”	所以	我	有	受骗	那	小的	豺狼	在	最后的	.	-

“我终于骗过了那只小豺狼。”157

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] , [wəʊnt][aɪ][snæp][hɪm; ɪm][ʌp] !

In	a	few	minutes	he	will	run	in	here	,	and	then	,	won't	I	snap	him	up	!
在	一个	很少	分钟	他	将要	跑步	在	这里	,	和	然后	,	惯于	我	折断	他	向上	!

几分钟后他就会跑进来，到时候我肯定会把他抓起来!

” [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] ['gæðərd] [æz; əz] ['meni] [stɪks] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

”	When	the	jackal	had	gathered	as	many	sticks	as	he	could	find	,
”	什么时候	这	豺狼	有	聚集	作为	许多	棍子	作为	他	可以	寻找	,

“当豺狼收集了它能找到的所有树枝后，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪks] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] .

he	ran	back	and	placed	the	sticks	all	round	the	outside	of	his	den	.
他	跑	后退	和	放置	这	棍子	全部	圆形的	这	外部	的	他的	丹	.

他跑回去，把木棍摆放在他的窝周围。

[ðen] [hiː; hi][set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	he	set	fire	to	them	.
然后	他	放	火	到	他们	.

然后他放火烧了它们。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [bleizd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði][den][ænd; ənd] ['smʌðəd] [ðæt]

The	great	fire	blazed	up	,	and	the	smoke	filled	the	den	and	smothered	that
这	伟大的	火	燃烧的	向上	,	和	这	抽烟	已填	这	丹	和	窒息	那

['wɪkɪd] [oʊld]['ælɪgeɪtər] . -

wicked	old	alligator	.	158
邪恶	老的	鳄鱼	.	-

大火熊熊燃烧，浓烟弥漫了鳄鱼窝，将那只邪恶的老鳄鱼闷死了。158

[fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər]

FINN	AND	THE	FAIRY	SHOEMAKER
芬恩	和	这	仙女	鞋匠

芬恩和仙女鞋匠

[fɪn] [oʊ'ʃeɪz] ['grænmʌðər] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['fɛəriz] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Finn	O'Shea's	grandmother	knew	more	about	fairies	than	anyone	else	in	the	village	.
芬恩	奥谢的	祖母	知道	更多的	关于	仙女	比	任何人	别的	在	这	村庄	.

芬恩·奥谢的祖母比村里的任何人都更了解仙女。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] ,

One	afternoon	when	the	sun	was	shining	on	the	tops	of	the	Nine	Hills	,
一	下午	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	在	这	最高额	的	这	九	丘陵	,

一天下午，阳光照耀着九座山丘的山顶，

[wɪtʃ] [roʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːldz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

which	rose	up	a	few	fields	beyond	the	edge	of	the	village	,
哪个	玫瑰	向上	一个	很少	字段	超过	这	边缘	的	这	村庄	,

它从村边几块田地外拔地而起，

[fɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] .

Finn	**and**	**his**	**grandmother**	**were**	**coming**	**home**	**from**	**a**	**walk**	**.**
芬恩	和	他的	祖母	是	未来	家	从	一个	走	.

芬恩和他的祖母散步回家了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['feðər] .

Suddenly	**the**	**old**	**woman**	**darted**	**forward**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**tiniest**	**bit**	**of**	**a**	**gray**	**feather**	**.**
突然	这	老的	女士	飞镖	向前	和	挑选	向上	这	最小的	少量	的	一个	灰色的	羽毛	.

老妇人突然冲上前去，捡起了一小撮灰色的羽毛。

[hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːksglʌv] .

Her	**sharp**	**eyes**	**had**	**spied**	**it**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**foxglove**	**.**
她	锋利的	眼睛	有	间谍	它	在下面	这	阴影	的	一个	毛地黄	.

她敏锐的目光在一株毛地黄的阴影下发现了它。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['græni] ? ” [æskt] [fɪn] .

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Granny**	**?**	**”**	**asked**	**Finn**	**.**
“	什么	是	它	,	奶奶	?	”	问	芬恩	.

“奶奶，什么事？”芬恩问道。

“ [æn; ən] [aʊlz] ['feðər] , [læd] .

“	**An**	**owl's**	**feather**	**,**	**lad**	**.**
“	一个	猫头鹰的	羽毛	,	小伙子	.

“那是一根猫头鹰的羽毛，小伙子。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [wiː] [red] [kæps] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['læfɪŋ] ['kwaɪətli] .

It	**fell**	**out**	**of**	**one**	**of**	**their**	**wee**	**red**	**caps**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**laughing**	**quietly**	**.**
它	跌倒	出去	的	一	的	他们的	哇	红色的	帽子	,	”	说	她	,	笑	悄悄	.

“它从其中一个人的红色小帽子里掉了出来，”她笑着轻声说道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [læst] [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪd'sʌmər] [iːv] .

“	**They**	**had**	**a**	**fine**	**revel**	**in**	**the**	**fields**	**last**	**night**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**for**	**it**	**was**	**Midsummer**	**Eve**	**.**
“	他们	有	一个	美好的	陶醉	在	这	字段	最后的	夜晚	,	我的	男生	,	为了	它	曾是	盛夏	前夕	.

“孩子，昨晚他们在田野里尽情狂欢，因为那是仲夏夜。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wiː] [foʊks][ɑːr; ər] ['geɪɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] . ” -

That	**is**	**the**	**time**	**when**	**the**	**wee**	**folks**	**are**	**gayest**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**	**159**
那	是	这	时间	什么时候	这	哇	各位	是	同性恋	,	你	知道	.	”	-

你知道，那时候小家伙们最开心了。”159

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] , ” [sed] [fɪn] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**them**	**dancing**	**,**	**”**	**said**	**Finn**	**.**
“	我	希望	我	可以	看	他们	跳舞	,	”	说	芬恩	.

“我真希望能看到他们跳舞，”芬恩说。

“ [ɑː] , [maɪ] [læd] ,

“	**Ah**	**,**	**my**	**lad**	**,**
“	啊	,	我的	小伙子	,

“啊，我的孩子，

[noʊ]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [wiː] [red] [kæps][ɑːn] ,

no	**mortal**	**can**	**see**	**them**	**so**	**long**	**as**	**they**	**keep**	**their**	**wee**	**red**	**caps**	**on**	**,**
不	凡人	能	看	他们	所以	长的	作为	他们	保持	他们的	哇	红色的	帽子	在	,

只要他们戴着那顶小红帽，凡人就看不到他们。

" [sed] ['grænmʌðər] .
" said grandmother .
" 说 祖母 .

"奶奶说。"

" ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðer; ðər]['revəlz] [ðeɪ] [tɔːs] [ðer; ðər][kæps][ə'saɪd] ,
" Sometimes in their revels they toss their caps aside ,
" 有时 在 他们的 揭秘 他们 折腾 他们的 帽子 旁边 ,

"有时在狂欢中，他们会把帽子扔到一边，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['frɑːgz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪf] ['mɔːrt(ə)l]
but you see the frogs are always on the lookout to warn the fairies if mortal
但 你 看 这 青蛙 是 总是 在 这 瞭望台 到 警告 这 仙女 如果 凡人
[steps] [ɑːr; ər] [nɪr] .
steps are near .
步骤 是 靠近 .

但你看，青蛙们总是时刻警惕，一旦有凡人靠近，就会警告仙子们。

[ðiːz] ['taɪni] [elvz] [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] .
These tiny elves are very clever .
这些 微小的 精灵 是 非常 聪明的 .

这些小精灵非常聪明。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [θriː] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [griːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən]
Do you see those three circles of green which are a little lighter in color than
做 你 看 那些 三 界 的 绿色的 哪个 是 一个 小的 打火机 在 颜色 比
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ?
the rest of the grass ?
这 休息 的 这 草 ?

你看到那三块比草地其他部分颜色稍浅的绿色圆圈了吗?

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɑːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] .
That is where they danced until the village cocks began to crow .
那 是 在哪里 他们 跳舞 直到 这 村庄 公鸡 开始 到 乌鸦 .

他们就在那里跳舞，直到村里的公鸡开始啼鸣。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
Then they made off to the Nine Hills .
然后 他们 制成 离开 到 这 九 丘陵 .

然后他们前往了九丘。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiː] [foʊks]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ]
It would be a wonderful sight to see the wee folks whirling and gliding
它 会 是 一个 精彩的 视线 到 看 这 哇 各位 旋转 和 滑翔
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['muːnlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːtəst] ['feri] ['mjuːzɪk] .
about in the white moonlight to the sweetest fairy music .
关于 在 这 白色的 月光 到 这 最甜美的 仙女 音乐 .

想象一下，在皎洁的月光下，伴着甜美的仙乐，小精灵们旋转滑翔，那该是多么美妙的景象啊!

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , [fjuː] ['mɔːtəlz] [hæv; həv]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] . "
But as I said , few mortals have ever seen them . "
但 作为 我 说 , 很少 凡人 有 曾经 已见 他们 . "

但正如我所说，很少有凡人见过它们。

" [duː] [ðeɪ] [dæns] ['evri] [naɪt] , ['grænmʌðər] ? "
" Do they dance every night , grandmother ? "
" 做 他们 舞蹈 每一个 夜晚 , 祖母 ? "

"奶奶，她们每天晚上都跳舞吗？"

“ ['evri] [naɪt] , [fɪn] .
“ Every night , Finn .
“ 每一个 夜晚 , 芬恩 .

“每晚，芬恩。”

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] [ðeɪ] ['frɑːlɪk][ɑːn][ðə; ði] [griːn] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] .
If the weather is fine they frolic on the green , especially if the moon is bright .
如果 这 天气 是 美好的 他们 嬉戏 在 这 绿色的 , 尤其 如果 这 月亮 是 明亮的 .

如果天气晴朗，它们会在绿地上嬉戏玩耍，尤其是在月光皎洁的时候。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [wet] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [hɪlz] ,
When the nights are wet and stormy they keep inside the hills ,
什么时候 这 夜晚 是 湿的 和 暴风雨 他们 保持 里面 这 丘陵 ,

当夜晚阴雨连绵时，他们就躲进山里。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['elfɪn] ['vɪlɪdʒ] . ” -
where there is an elfin village . ” 160
在哪里 那里 是 一个 精灵 村庄 . ” -

那里有一个精灵村庄。”160

[fɪn] [lʊk] ['veri] ['sɪriəs] .
Finn look very serious .
芬恩 看 非常 严肃的 .

芬恩看起来很严肃。

“ ['grænmʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðiːz] [wiː] [foʊks][mʌst; məst] [wer] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [perz]
“ Grandmother , ” he said , “ these wee folks must wear out a good many pairs
“ 祖母 , ” 他 说 , “ 这些 哇 各位 必须 穿 出去 一个 好的 许多 对
[ʌv; əv] [ʃuːz] . ”
of shoes . ”
的 鞋 . ”

“奶奶，”他说，“这些小家伙们肯定要穿坏很多双鞋。”

“ [ðæt] [ðeɪ] [duː] , [maɪ] [læd] .
“ That they do , my lad .
“ 那 他们 做 , 我的 小伙子 .

“的确如此，孩子。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] , [ðə; ði] ['feri]
I'm sure I don't know what they would do without little Leprechaun , the Fairy
我是 当然 我 不 知道 什么 他们 会 做 没有 小的 小妖精 , 这 仙女
['ʃuːmeɪkər] .
Shoemaker .
鞋匠 .

我真不知道如果没有小妖精——那个仙女鞋匠，他们会怎么办。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'dʌstriəs] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”
He is the only industrious one among them . ”
他 是 这 仅有的 勤劳 一 之中 他们 . ”

他是他们当中唯一勤奋的人。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['græni] , ” [sed] [fɪn] .
“ Tell me about him , Granny , ” said Finn .
“ 告诉 我 关于 他 , 奶奶 , ” 说 芬恩 .

“奶奶，跟我说说他吧。”芬恩说道。

['grænmʌðər] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
Grandmother sat down on a large stone and looked toward the Nine Hills .
祖母 卫星 向下 在 一个 大的 石头 和 看起来 朝向 这 九 丘陵 .

祖母坐在一块大石头上，眺望着九丘。

“ [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [fɪn] ,
“ The Fairy Shoemaker is very rich , Finn ,
“ 这 仙女 鞋匠 是 非常 富有的 , 芬恩 ,

“仙女鞋匠非常富有，芬恩。”

['rɪtʃər] [ðæn; ðən][maɪ][lɔːrd] [oʊ'tuːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [siː] .
richer than my lord O'Toole who lives in the castle by the sea .
更富有 比 我的 主 奥图尔 WHO 生活 在 这 城堡 经过 这 海 .

比住在海边城堡里的奥图尔勋爵还要富有。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl]['aɪərlənd] [huː] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz] [ðɪs] ['elfɪn] ['ʃuːmeɪkər]
there is no one in all Ireland who has as much gold as this elfin shoemaker
那里 是 不 一 在 全部 爱尔兰 WHO 有 作为 很多 金子 作为 这 精灵 鞋匠
[huː] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] .
who spends his days working for the fairies .
WHO 花费 他的 天 在职的 为了 这 仙女 .

整个爱尔兰没有人比这位精灵鞋匠拥有更多的黄金，他每天为仙女们工作。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ʃuːz] [hiː; hi] [meɪks] , — [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['broʊgən] [ænd; ənd] ['bʌskɪn] , [haɪ] ['hʌntɪŋ]
All kinds of shoes he makes , — stout little brogans and buskins , high hunting
全部 种类 的 鞋 他 制作 , — 肥硕 小的 布罗根 和 短靴 , 高的 打猎
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

他制作各种各样的鞋子——结实的小木屐和短靴，高筒猎靴，

['bɪts][ʌv; əv]['sætn] ['slɪpərz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ə; eɪ] ['peni] ,
bits of satin slippers that you could stand on a penny ,
比特 的 缎 拖鞋 那 你 可以 站立 在 一个 一分钱 ,

薄如蝉翼的缎面拖鞋，轻得可以踩在一便士硬币上。

['taɪni]['sænd(ə)lz][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['leɪsiz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['bʌklz] , — [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ʃuːz] .
tiny sandals with silver laces and diamond buckles , — all kinds of shoes .
微小的 凉鞋 和 银 鞋带 和 钻石 扣环 , — 全部 种类 的 鞋 .

带有银色鞋带和钻石扣的小凉鞋，——各种各样的鞋子。

[oʊ] [fɪn] , [maɪ] [læd] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wiː] [oʊld][mæn] . ”
O Finn , my lad , he is a wonderful wee old man . ”
哦 芬恩 , 我的 小伙子 , 他 是 一个 精彩的 哇 老的 男人 . ”

哦，芬恩，我的孩子，他是一位了不起的小老头。

“ [wer] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['græni] ? ”
“ Where does he keep his money , Granny ? ”
“ 在哪里 做 他 保持 他的 钱 , 奶奶 ? ”

“奶奶，他把钱藏在哪儿呢？”

“ [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [maɪ] [læd] !
“ Why , what a question , my lad !
“ 为什么 , 什么 一个 问题 , 我的 小伙子 !

“哎呀，真是个好问题，我的孩子！”

[duː] you161
Do you161
做 you161

你是161吗?

[θɪŋk] [ðɪs] [slaɪ]['lɪt(ə)l] [elf] [wʊd] [let] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] [noʊ] [ðæt] ['siːkrət] ?

think	this	sly	little	Elf	would	let	any	mortal	know	that	secret	?
思考	这	狡猾	小的	精灵	会	让	任何	凡人	知道	那	秘密	?

你觉得这个狡猾的小精灵会把这个秘密告诉凡人吗?

[nɑːt][hiː; hi] ! ”

Not	he	!	”
不是	他	!	”

不是他!

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [fɪn] .

“	I	wonder	if	anyone	has	ever	seen	him	,	”	said	Finn	.
“	我	想知道	如果	任何人	有	曾经	已见	他	,	”	说	芬恩	.

“我想知道是否有人见过他,”芬恩说道。

“ [maɪ] [læd] ,

“	My	lad	,
“	我的	小伙子	,

“我的孩子,

[jʊr; jər] [greɪt] - ['grænmʌðər] [ˌoʊ'ʃeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɑːrmər] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld]

your	great	-	grandmother	O'Shea	knew	a	poor	farmer	who	found	a	pot	of	gold
你的	伟大的	-	祖母	奥谢	知道	一个	贫穷的	农民	WHO	成立	一个	锅	的	金子

['berid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːldz] .

buried	in	one	of	his	fields	.
埋葬	在	一	的	他的	字段	.

你的曾祖母奥谢认识一位贫穷的农民，他在自己的一块田地里发现了一罐埋藏的金子。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kɔːt] ['lɪt(ə)l]

The	villagers	always	believed	that	the	man	had	in	some	way	caught	little
这	村民们	总是	相信	那	这	男人	有	在	一些	方式	捕捉	小的

['leprəkɔːn] ,

Leprechaun	,
小妖精	,

村民们一直认为这个人不知用什么方法抓住了小妖精。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz][goʊld][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] . ”

and	made	him	point	out	the	spot	where	his	gold	was	hidden	.	”
和	制成	他	观点	出去	这	点	在哪里	他的	金子	曾是	隐	.	”

并让他指出藏金子的地方。

“ ['græni] , ” [sed] [fɪn] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] .

“	Granny	,	”	said	Finn	,	“	I'd	like	to	catch	the	Fairy	Shoemaker	.
“	奶奶	,	”	说	芬恩	,	“	ID	喜欢	到	抓住	这	仙女	鞋匠	.

“奶奶,”芬恩说，“我想抓住仙女鞋匠。”

[wʌn] [pɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊld] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [rɪtʃ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

One	pot	of	his	gold	would	make	us	very	rich	,	wouldn't	it	?	”
一	锅	的	他的	金子	会	制作	我们	非常	富有的	,	不会	它	?	”

他要是能分到一罐金子，我们就能发大财了，不是吗?

“ [kætʃ] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] , [fɪn] !

“	Catch	little	Leprechaun	,	Finn	!
“	抓住	小的	小妖精	,	芬恩	!

“芬恩，抓住小妖精！”

[maɪ] [læd] , [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

My	lad	,	you	couldn't	do	it	.	”
我的	小伙子	,	你	不能	做	它	.	”

孩子，你做不到。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪni] , ['grænmʌðər] .
“ He is very tiny , grandmother .
” 他 是 非常 微小的 , 祖母 .

“奶奶，他个子很小。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] ['iːzəli] . ”
I'm sure I could hold him easily . ”
我是 当然 我 可以 抓住 他 容易地 . ”

我相信我能轻松抱住他。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [fɜːrst] , [fɪn] .
“ You would have to catch him , first , Finn .
” 你 会 有 到 抓住 他 , 第一的 , 芬恩 .

“芬恩，你得先抓住他才行。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['trɪkiːəst] [elf][ʌv; əv][ɔːl] .
He is the trickiest Elf of all .
他 是 这 最棘手的 精灵 的 全部 .

他是所有精灵中最狡猾的。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [werz] [hɪz; ɪz] [wiː] [red] [kæp] !
No one can see him as long as he wears his wee red cap !
不 一 能 看 他 作为 长的 作为 他 穿着 他的 哇 红色的 帽 !

只要他戴着那顶小红帽，就没人能看见他!

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And if you should chance to find him without it ,
和 如果 你 应该 机会 到 寻找 他 没有 它 ,

如果你碰巧发现他没有带上它，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ɔːf][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn] ['sekənd][ɔːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .
you wouldn't dare take your eyes off him for one second or away he would go .
你 不会 敢 拿 你的 眼睛 离开 他 为了 一 第二 或者 离开 他 会 去 .

你一秒钟都不敢把目光从他身上移开，否则他就会跑掉。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [bæd] [lʌk] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] mortals162
Some people say bad luck is sure to come to mortals162
一些 人们 说 坏的 运气 是 当然 到 来 到 mortals162

有人说，厄运终究会降临到凡人身上。162

[huː] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] , ” [sed] ['grænmʌðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .
who meddle with the fairies , ” said grandmother , looking about cautiously .
WHO 插手 和 这 仙女 , ” 说 祖母 , 寻找 关于 谨慎地 .

“谁敢招惹仙女呢？”奶奶一边说着，一边谨慎地环顾四周。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ɜːrn] [jʊr; jər][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] , [maɪ] [læd] .
“ It is better to earn your pot of gold , my lad .
” 它 是 更好的 到 赚 你的 锅 的 金子 , 我的 小伙子 .

“孩子，你最好靠自己的努力挣到这笔钱。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .
But come , the sun has gone behind the hills .
但 来 , 这 太阳 有 已消失 在后面 这 丘陵 .

但是，太阳已经落山了。

” [fɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
” Finn was very quiet all the way home .
” 芬恩 曾是 非常 安静的 全部 这 方式 家 .

芬恩一路都很安静地走在回家的路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

He	was	wondering	how	he	could	catch	the	Fairy	Shoemaker	and	make	the
他	曾是	好奇	如何	他	可以	抓住	这	仙女	鞋匠	和	制作	这

['lɪt(ə)l] [elf] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [krɔks] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .

little	Elf	tell	where	his	treasure	crocks	were	hidden	.
小的	精灵	告诉	在哪里	他的	宝藏	陶罐	是	隐	.

他想知道怎样才能抓住仙女鞋匠，让小精灵说出他藏宝罐的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

He	would	begin	the	search	in	good	earnest	the	very	next	day	.
他	会	开始	这	搜索	在	好的	认真	这	非常	下一个	天	.

第二天，他便会正式展开搜寻工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [fɪn] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

In	the	morning	when	Finn	drove	the	cow	to	the	pasture	,
在	这	早晨	什么时候	芬恩	驾驶	这	奶牛	到	这	牧场	,

早上芬恩赶着牛去牧场的时候，

[hiː; hi] [piːpt] ['kerfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] ['wiləuz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [brʊk] .

he	peeped	carefully	among	the	low	willows	that	bordered	the	brook	.
他	偷窥	小心	之中	这	低的	柳树	那	带边框	这	溪	.

他小心翼翼地从溪边低矮的柳树丛中窥视。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] .

He	looked	all	around	the	big	stones	in	the	meadow	.
他	看起来	全部	大约	这	大的	石头	在	这	草地	.

他环顾四周，看着草地上的大石头。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] !

Several	times	he	stopped	and	listened	!
一些	时代	他	停止	和	听着	!

他好几次停下来倾听！

[wʌns] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['elfɪn] ['hæmər] .

Once	he	felt	sure	he	caught	the	clicking	sound	of	an	elfin	hammer	.
一次	他	毛毡	当然	他	捕捉	这	点击	声音	的	一个	精灵	锤	.

他确信自己听到了精灵锤子的咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['rægwiːd] , [bʌt; bət] [wen]

It	seemed	to	come	from	the	direction	of	a	tall	ragweed	,	but	when
它	似乎	到	来	从	这	方向	的	一个	高的	豚草	,	但	什么时候

[fɪn] [druː] [nɪr] ,

Finn	drew	near	,
芬恩	画	靠近	,

声音似乎是从一株高大的豚草方向传来的，但当芬恩走近时，

[ðə; ði] [saʊnd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

the	sound	stopped	suddenly	and	he	could	see	nothing	.
这	声音	停止	突然	和	他	可以	看	没有什么	.

声音突然停止了，他什么也看不见了。

['peɪʃntli] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] .

Patiently	each	day	he	searched	for	the	little	Leprechaun	.
耐心	每个	天	他	搜索	为了	这	小的	小妖精	.

他每天都耐心地寻找小妖精。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔːntərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [glen] [nɪr] [ðə; ði] [naɪn] [hɪlz]

One	afternoon	when	he	was	sauntering	through	a	shady	glen	near	the	Nine	Hills
一	下午	什么时候	他	曾是	闲逛	通过	一个	阴凉	格伦	靠近	这	九	丘陵

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] .

he	stooped	down	to	quench	his	thirst	at	a	tiny	spring	of	clear	water	.
他	弯腰	向下	到	淬火	他的	口渴	在	一个	微小的	春天	的	清除	水	.

一天下午，当他漫步在九丘附近的一个阴凉山谷中时，他弯下腰，在一处清澈的小泉眼中解渴。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] !

He	fancied	he	heard	a	faint	clicking	sound	!
他	幻想	他	听到	一个	头晕的	点击	声音	!

他好像听到了一声微弱的咔哒声!

“ [tɪp] - [tæp] , [tɪp] - [tæp] .

“	Tip	-	tap	,	tip	-	tap	.
”	提示	-	轻敲	,	提示	-	轻敲	.

“嗒嗒，嗒嗒。”

” [fɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['lisnd] ! -

”	Finn	raised	his	head	quickly	and	listened	!	163165
”	芬恩	提高	他的	头	迅速地	和	听着	!	-

芬恩迅速抬起头，侧耳倾听!

“ [ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [tɪp] - [tæp]

“	Rip	-	rap	-	tip	-	tap
”	撕裂	-	说唱	-	提示	-	轻敲

“Rip-rap-tip-tap

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ;

Tick	-	a	-	tack	-	too	;
打钩	-	一个	-	钉	-	也	;

滴答滴答;

[tɪp] - [tæp] - [tɪp] ,

Tip	-	tap	-	tip	,
提示	-	轻敲	-	提示	,

轻敲轻敲，

[ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [ˌɑːr aɪ 'piː] ,

Rip	-	rap	-	rip	,
撕裂	-	说唱	-	撕裂	,

噼啪作响，

[tɪk] - [tæk] - [tuː] .

Tick	-	tack	-	too	.
打钩	-	钉	-	也	.

滴答滴答。

” [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

”	The	sound	came	from	behind	a	large	stone	near	the	spring	.
”	这	声音	来了	从	在后面	一个	大的	石头	靠近	这	春天	.

“声音是从泉水附近的一块大石头后面传来的。”

[suːn] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [sæŋ] [aʊt] :

Soon	the	tapping	stopped	and	the	shrill	voice	sang	out	:
很快	这	窃听	停止	和	这	尖锐	嗓音	唱	出去	:

敲击声很快停止，取而代之的是一声尖锐的歌声:

“ [tɪp] - [ə; eɪ][tæp] - [tɪp]

“	Tip	-	a	tap	-	tip
”	提示	-	一个	轻敲	-	提示

“轻敲一下”

[ænd; ənd] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ,

And	tick	-	a	-	tack	-	too	,
和	打钩	-	一个	-	钉	-	也	,

还有滴答滴答，

['evri] [stɪtʃ] ['hɛlps]

Every	stitch	helps
每一个	缝	帮助

每一针都至关重要

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [ʃuː] .

To	finish	a	shoe	.
到	结束	一个	鞋	.

完成一双鞋。

" [fɪn] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] .

"	Finn	could	hear	his	heart	beat	.
"	芬恩	可以	听到	他的	心	打	.

芬恩能听到他的心跳声。

[hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [stoʊn] .

He	crept	cautiously	along	and	peeped	around	the	stone	.
他	悄悄地爬	谨慎地	沿着	和	偷窥	大约	这	石头	.

他小心翼翼地蹑手蹑脚地走过去，从石头后面探头张望。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ]['taɪni] [stuːl] ,

There	,	on	a	tiny	stool	,
那里	,	在	一个	微小的	凳子	,

那里，在一个小凳子上，

[sæt][ðə; ðɪ] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [wiː] ['hʌntɪŋ] [buːt] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ['leðər]

sat	the	Fairy	Shoemaker	hammering	away	at	a	wee	hunting	boot	of	scarlet	leather
卫星	这	仙女	鞋匠	锤击	离开	在	一个	哇	打猎	启动	的	猩红	皮革

,

,

,

仙女鞋匠坐在那里，用锤子敲打着一双鲜红色的皮革小猎靴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

which	he	held	between	his	knees	.
哪个	他	握住	之间	他的	膝盖	.

他把它夹在两膝之间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [kæp][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [spɪr] [ʌv; əv][tɔːl] [græs] !

And	his	bit	of	a	red	cap	was	hanging	on	a	spear	of	tall	grass	!
和	他的	少量	的	一个	红色的	帽	曾是	绞刑	在	一个	矛	的	高的	草	!

他那顶红色的小帽子挂在一根高高的草茎上!

[fɪn] [liːpt] [tuː; tə] his166

Finn	leaped	to	his166
芬恩	跳跃	到	his166

芬恩跳到他的166

[fiːt] , [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] , [siːzd] [ðə; ðɪ] [red] [kæp] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] .

feet	,	faced	little	Leprechaun	,	seized	the	red	cap	,	and	said	,	"	Good	day	,	sir	.
脚	,	面对	小的	小妖精	,	查获	这	红色的	帽	,	和	说	,	"	好的	天	,	先生	.

脚，面对着小妖精，抓住了红帽子，说道："先生，您好。"

" ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][elf] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [æt; ət]

"	Instantly	the	little	Elf	jumped	up	and	looked	sharply	through	his	spectacles	at
"	即刻	这	小的	精灵	跳了起来	向上	和	看起来	尖锐地	通过	他的	眼镜	在

[fɪn] .

Finn	.
芬恩	.

"小精灵立刻跳了起来，透过眼镜锐利地看着芬恩。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

He	was	about	twelve	inches	tall	and	his	queer	little	face	was	full	of
他	曾是	关于	十二	英寸	高的	和	他的	酷儿	小的	脸	曾是	满的	的

['rɪŋklz] .

wrinkles	.
皱纹	.

他身高大约十二英寸，他那张奇特的小脸上布满了皱纹。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðərn] ['eɪprən] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd]
A long gray beard reached to the top of a leathern apron which almost covered
一个 长的 灰色的 胡须 达到 到 这 顶部 的 一个 皮革 围裙 哪个 几乎 涵盖
[hɪz; ɪz] [braʊn] [suːt] .
his brown suit .
他的 棕色的 套装 .

他长长的灰胡子垂到皮质围裙的顶端，几乎遮住了他的棕色西装。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] , " [rɪ'piːtɪd] [fɪn] .
" Good day , sir , " repeated Finn .
" 好的 天 , 先生 , " 重复 芬恩 .

"先生，您好。"芬恩重复道。

" [həmf] ! " [grʌntid] ['leprəkɔːn] .
" Humph ! " grunted Leprechaun .
" 哼 ! " 哼哼 小妖精 .

"哼！"小妖精哼了一声。

[fɪn] [went] ['kloʊzər] , [grɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɛlfs] ['ʃoʊldər] , [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] , [ænd; ənd][stɛərd]
Finn went closer , grasped the little Elf's shoulder , held him tightly , and stared
芬恩 去 更近 , 抓住 这 小的 精灵的 肩膀 , 握住 他 紧紧 , 和 凝视
['ʃɑːrpli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
sharply at him .
尖锐地 在 他 .

芬恩走近，抓住小精灵的肩膀，紧紧地抱着他，目光锐利地盯着他。

" [juːd] ['betər] [biː; bi] [ɔːf] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] ; " [aɪ][hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .
" You'd better be off , " said the Fairy Shoemaker ; " I have work to do .
" 你会 更好的 是 离开 , " 说 这 仙女 鞋匠 ; " 我 有 工作 到 做 .

"你最好赶紧走，"仙女鞋匠说，"我还有工作要做。"

" [fɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [wiː] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] , [naʊ] ,
" Finn kept his eyes fixed on the wee man , and said , " Come , now ,
" 芬恩 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 哇 男人 , 和 说 , " 来 , 现在 ,

芬恩的目光始终锁定在那个矮个子男人身上，说道："来吧，

[wer] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['treʒər] [krɔks] ?
where do you keep your treasure crocks ?
在哪里 做 你 保持 你的 宝藏 陶罐 ?

你把你的藏宝罐放在哪里?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] . "
I shall not let you go until you tell me . "
我 将 不是 让 你 去 直到 你 告诉 我 . "

你不告诉我，我就不放你走。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? " [læft] [ðə; ði] [elf] .
" Oh ! Is that all you want ? " laughed the Elf .
" 哦 ! 是 那 全部 你 想 ? " 笑了 这 精灵 .

"哦！你就只想要这个吗？"精灵笑着说。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Well , come along with me .
" 出色地 , 来 沿着 和 我 .

"好吧，跟我来。"

" [fɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Finn was delighted .
" 芬恩 曾是 高兴极了 .

芬恩欣喜若狂。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [siːmd] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
The old man seemed very easy to manage .
这 老的 男人 似乎 非常 简单的 到 管理 .

这位老人看起来很好相处。

['leprəkɔːn] [lʊkt] [ʌp] ['plezntli] [ænd; ənd] [sed] , " [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] .
Leprechaun looked up pleasantly and said , " Your pardon , sir .
小妖精 看起来 向上 愉快 和 说 , " 你的 赦免 , 先生 .

小妖精抬起头，和蔼地说："对不起，先生。"

" He167
" He167
" He167

"He167

[pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪni][goʊld]['snʌfbɑːks] , [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [sʌm; səm][tuː; tə] [fɪn] .
pulled out a tiny gold snuffbox , took a pinch and offered some to Finn .
拉 出去 一个 微小的 金子 鼻烟盒 , 采取 一个 捏 和 提供 一些 到 芬恩 .

他掏出一个小巧的金鼻烟盒，捏了一小撮鼻烟递给芬恩。

" [snʌf] , [sɜːr] ?
" Snuff , sir ?
" 鼻烟 , 先生 ?

"先生，您要吸鼻烟吗？"

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" he said with a smile .
" 他 说 和 一个 微笑 .

他笑着说。

" [waɪ] , [haʊ] ['frendli] [hiː; hi] [siːmz] , " [θɔːt] [fɪn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] .
" Why , how friendly he seems , " thought Finn , taking a pinch .
" 为什么 , 如何 友好的 他 似乎 , " 想法 芬恩 , 采取 一个 捏 .

"哎呀，他看起来真友善啊。"芬恩一边想着，一边捏了捏他的手。

" [puːf] - [ef] ! !
" Pouf - f ! !
" 蒲团 - f ! !

"噗——！

" [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [bluː] [ɔːl][ðə; ði] [snʌf] [raɪt] ['ɪntuː] ['fɪnz] [feɪs] .
" The Fairy Shoemaker blew all the snuff right into Finn's face .
" 这 仙女 鞋匠 吹 全部 这 鼻烟 正确的 进入 芬恩的 脸 .

"仙女鞋匠把所有的鼻烟都吹到了芬恩的脸上。"

" - - ['əu'əu] ! — - - ['əu'əu] !
" Tshoo - oo ! — Tshoo - oo !
" - - oo ! — - - oo !

"咻——咻——！"

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - - - ['əu'əu] - ['əu'əu] ! " [sniːzd] [fɪn] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] !
A - a - a - tshoo - oo - oo ! " sneezed Finn , shutting his eyes !
一个 - 一个 - 一个 - - - oo - oo ! " 打喷嚏 芬恩 , 关闭 他的 眼睛 !

啊--tshoo-oo-oo！芬恩打了个喷嚏，闭上了眼睛！

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [wiː] [mæn][hæd; həd] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [red] [kæp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] !
In a twinkling the wee man had snatched his red cap and was gone !
在 一个 闪烁 这 哇 男人 有 抢夺 他的 红色的 帽 和 曾是 已消失 !

眨眼间，小矮人一把抓起他的红帽子就跑了！

[fɪn] [went] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
Finn went home a little discouraged .
芬恩 去 家 一个 小的 灰心 .

芬恩有些沮丧地回了家。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['græni] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [trɪks] ?
“ Why didn't I remember what Granny told me about his tricks ?
” 为什么 没有 我 记住 什么 奶奶 讲述 我 关于 他的 技巧 ?

“为什么我记不起奶奶跟我讲过的关于他的诡计呢？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
“ I'll try again , and he shall not catch me a second time .
” 患病的 尝试 再次 , 和 他 将 不是 抓住 我 一个 第二 时间 .

“我会再试一次，他绝不会第二次抓住我。”

” [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] , [fɪn] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
” One afternoon a few weeks later , Finn walked as far as the Nine Hills .
” 一 下午 一个 很少 周 之后 , 芬恩 步行 作为 远的 作为 这 九 丘陵 .

几周后的一个下午，芬恩走到了九丘。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] [sloʊps] [tuː; tə] [rest] .
He was very tired , so he lay down on one of the grassy slopes to rest .
他 曾是 非常 疲劳的 , 所以 他 躺 向下 在 一 的 这 草丛 连续下坡 到 休息 .

他很累，于是躺在其中一个草坡上休息。

[haʊ] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['hɪlsaɪd] !
How quiet it was on the shady hillside !
如何 安静的 它 曾是 在 这 阴凉 山坡 !

山坡阴凉处真安静！

“ [tɪp] - [ə; eɪ] - [tæp] - [tɪp]
“ Tip - a - tap - tip
” 提示 - 一个 - 轻敲 - 提示

“轻敲轻敲”

[ænd; ənd] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ,
And tick - a - tack - too ,
和 打钩 - 一个 - 钉 - 也 ,

还有滴答滴答，

[ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [ˌɑːr aɪ 'piː]
Rip - rap - rip
撕裂 - 说唱 - 撕裂

砰砰砰

[tɪk] - [tæk] - [tuː] . ” -
Tick - tack - too . ” 168
打钩 - 钉 - 也 . ” -

滴答滴答。”168

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
The sound came from the crest of the hill .
这 声音 来了 从 这 波峰 的 这 爬坡道 .

声音是从山顶传来的。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [sæŋ] :
After a little pause a shrill voice sang :
后 一个 小的 暂停 一个 尖锐 嗓音 唱 :

短暂的停顿后，一个尖锐的声音唱道：

“ [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] [tuː; tə] - [naɪt]
“ A wedding feast to - night
” 一个 婚礼 盛宴 到 - 夜晚

今晚有婚宴

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] !

And	dancing	on	the	green	!
和	跳舞	在	这	绿色的	!

在草坪上跳舞!

[ɪn] ['muːnbiːmz] - ['sɪlvər] [laɪt]

In	moonbeams	'	silver	light
在	月光	-	银	光

在月光的银光中

[geɪ] ['fɛəriz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] !

Gay	fairies	will	be	seen	!
同性恋	仙女	将要	是	已见	!

同性恋仙子们将会出现!

['taɪni] ['sætn] ['sænd(ə)lz]

Tiny	satin	sandals
微小的	缎	凉鞋

小巧的缎面凉鞋

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['deɪnti] [braɪd] ;

To	grace	the	dainty	bride	;
到	优雅	这	纤巧	新娘	;

为娇嫩的新娘增添光彩;

[stɪtʃ] [ə'weɪ] ['leprəkɔːn]

Stitch	away	Leprechaun
缝	离开	小妖精

缝缝小妖精

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [praɪd] .

They	must	be	your	pride	.
他们	必须	是	你的	自豪	.

它们应该是你的骄傲。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] !

"	It	was	the	voice	of	little	Leprechaun	!
"	它	曾是	这	嗓音	的	小的	小妖精	!

“那是小妖精的声音!”

[ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [nɪr] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

The	Fairy	Shoemaker	was	working	away	near	the	crest	of	the	hill	.
这	仙女	鞋匠	曾是	在职的	离开	靠近	这	波峰	的	这	爬坡道	.

仙女鞋匠正在山顶附近忙碌着。

[fɪn] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] ,

Finn	crept	up	the	grassy	slope	,
芬恩	悄悄地爬	向上	这	草丛	坡	,

芬恩蹑手蹑脚地爬上了长满草的山坡,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] [sæt][ðə; ði]['taɪni][elf] .

and	there	in	the	shadow	of	some	low	bushes	sat	the	tiny	Elf	.
和	那里	在	这	阴影	的	一些	低的	灌木丛	卫星	这	微小的	精灵	.

在一丛低矮灌木的阴影里,坐着一个小精灵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [hiːl] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [waɪt] ['sætn] ['sænd(ə)l] .

He	was	putting	a	high	heel	on	the	daintiest	white	satin	sandal	.
他	曾是	推杆	一个	高的	脚跟	在	这	最精致的	白色的	缎	凉鞋	.

他正把高跟鞋套在最精致的白色缎面凉鞋上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [wiː] [red] [kæp] !

And	beside	him	lay	his	wee	red	cap	!
和	旁	他	躺	他的	哇	红色的	帽	!

他旁边还放着他那顶小红帽!

“ [tɪp] - [tæp] - [ˌɑːr aɪ ˈpiː] - [ræp]
“ Tip - tap - rip - rap
” 提示 - 轻敲 - 撕裂 - 说唱

“Tip-tap-rip-rap

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] .
Tick - a - tack - too .
打钩 - 一个 - 钉 - 也 .

滴答滴答。

” [ðə; ði] [ˈelfɪn] [ˈhæmər] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈbɪzɪli] — [ˈbɪzɪli] !
” The elfin hammer was working busily — busily !
” 这 精灵 锤 曾是 在职的 忙碌地 — 忙碌地 !

“精灵锤子正忙碌地工作着——忙碌地工作着！”

[fɪn] [slɪpt] [ʌp] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [red] [kæp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Finn slipped up quietly , and grasping the red cap in one hand laid hold of the
芬恩 滑倒了 向上 悄悄 , 和 抓握 这 红色的 帽 在 一 手 铺设 抓住 的 这
wee169
wee169
wee169

芬恩悄悄地溜了过来，一手抓住红色帽子，另一手抓住了wee169

[ˈmænz] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
man's shoulder with the other .
男人的 肩膀 和 这 其他 .

用另一只手托住男人的肩膀。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [elf] .
Up jumped the Elf .
向上 跳了起来 这 精灵 .

小精灵跳了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ˈkwɪkli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kæp] .
He looked round quickly for his cap .
他 看起来 圆形的 迅速地 为了 他的 帽 .

他迅速环顾四周，寻找自己的帽子。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] , ” [sed] [fɪn] .
“ Good day , sir , ” said Finn .
” 好的 天 , 先生 , ” 说 芬恩 .

“先生，您好。”芬恩说道。

[ˈleprəkɔːn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .
Leprechaun made a deep bow .
小妖精 制成 一个 深的 弓 .

小妖精深深鞠了一躬。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] , [aɪ] [siː] . ”
“ You are busy , I see . ”
” 你 是 忙碌的 , 我 看 . ”

看来你很忙啊。

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .
“ Always busy , sir , ” answered the wee man .
” 总是 忙碌的 , 先生 , ” 回答 这 哇 男人 .

“总是很忙，先生，”矮个子男人回答道。

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] . ”
“ Always busy . ”
” 总是 忙碌的 . ”

“总是很忙。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] ['deɪnti] [wʌnz] ?
“ I suppose you like to make shoes , especially such dainty ones ?
” 我 认为 你 喜欢 到 制作 鞋 , 尤其 这样的 纤巧 一个 ?

“我猜你喜欢做鞋子，尤其是这么精致的鞋子吧？”

” [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɛlfs] [feɪs] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm]
” And all the time Finn kept his eyes on the little Elf's face and held him
” 和 全部 这 时间 芬恩 保留 他的 眼睛 在 这 小的 精灵的 脸 和 握住 他
[fæst] .
fast .
快速地 .

“芬恩始终注视着小精灵的脸，紧紧地抱着他。”

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] ” [sed] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] ['slaɪli] .
“ I like to work ” said the Fairy Shoemaker slyly .
” 我 喜欢 到 工作 ” 说 这 仙女 鞋匠 狡猾地 .

“我喜欢工作，”仙女鞋匠狡黠地说。

“ [kʌm] , [naʊ] , [duː] [juː; jʊ] ?
“ Come , now , do you ?
” 来 , 现在 , 做 你 ?

“来吧，你愿意吗？”

” [fɪn] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [læst] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ænsər] ,
” Finn felt a little confused at this last question , but he answered ,
” 芬恩 毛毡 一个 小的 使困惑 在 这 最后的 问题 , 但 他 回答 ,

芬恩对最后一个问题感到有些困惑，但他还是回答道：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [sper] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
“ You have plenty of gold and some to spare , I should think .
” 你 有 很多 的 金子 和 一些 到 空闲的 , 我 应该 思考 .

“我想你有很多黄金，而且应该还有剩余吧。”

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['treʒər] [krɔks] . ”
Come , tell me where you keep your treasure crocks . ”
来 , 告诉 我 在哪里 你 保持 你的 宝藏 陶罐 . ”

来，告诉我你把藏宝罐放在哪儿了。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [aɪ] [kiːp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['leprəkɔːn] .
“ I will show you where I keep one of them , ” answered Leprechaun .
” 我 将要 展示 你 在哪里 我 保持 一 的 他们 , ” 回答 小妖精 .

“我带你去看看我把其中一个藏在哪里，”小妖精回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [fɪn] .
“ All right , ” answered Finn .
” 全部 正确的 , ” 回答 芬恩 .

“好的，”芬恩回答道。

“ [ɪf] [juːl] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [wʌn] [krɑːk] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪz] ['berid] ,
“ If you'll lead me to the spot where one crock of gold is buried ,
” 如果 你会 带领 我 到 这 点 在哪里 一 缸 的 金子 是 埋葬 ,

“如果你能带我找到埋藏一罐金子的地方，

[aɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
I'll not bother you again . ”
患病的 不是 打扰 你 再次 . ”

我不会再打扰你了。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [elf] . -
“ Come , then , ” said the Elf . 170
” 来 , 然后 , ” 说 这 精灵 . -

“那么，来吧，”精灵说道。

“ [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['snʌfbɑːks] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , ” [sed] [fɪn] .

“	Mind	that	you	keep	your	snuffbox	in	your	pocket	,	”	said	Finn	.
”	头脑	那	你	保持	你的	鼻烟盒	在	你的	口袋	,	”	说	芬恩	.

“记住，一定要把鼻烟盒放在口袋里。”芬恩说道。

“ [juː; jʊ] [ʃænt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] [ə'gen] . ”

“	You	shan't	catch	me	that	way	again	.	”
”	你	不会	抓住	我	那	方式	再次	.	”

“你休想再这样抓到我。”

“ [ðɪs] [wei] , ” [læft] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .

“	This	way	,	”	laughed	the	wee	man	.
”	这	方式	,	”	笑了	这	哇	男人	.

“这边走，”矮个子男人笑着说。

[daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] ['hɜːrid] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] ,

Down	the	hillside	and	over	the	fields	hurried	the	Fairy	Shoemaker	,
向下	这	山坡	和	超过	这	字段	慌忙	这	仙女	鞋匠	,

仙女鞋匠匆匆走下山坡，穿过田野，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɪn] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

leading	Finn	along	at	a	good	pace	.
领导	芬恩	沿着	在	一个	好的	步伐	.

带着芬恩以不错的速度前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kwɪr] [elf] [skɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] ,

It	was	wonderful	to	see	this	queer	Elf	skip	across	the	ditches	and	hedges	,
它	曾是	精彩的	到	看	这	酷儿	精灵	跳过	穿过	这	沟渠	和	对冲	,

看到这个古怪的小精灵蹦蹦跳跳地穿过沟渠和树篱，真是太棒了。

[ænd; ənd] [hɑːp] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] .

and	hop	over	the	stones	and	rough	places	in	the	meadow	.
和	跳	超过	这	石头	和	粗糙的	地方	在	这	草地	.

然后跳过草地上的石头和崎岖不平的地方。

[fɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['taɪərd] .

Finn	was	becoming	very	tired	.
芬恩	曾是	成为	非常	疲劳的	.

芬恩越来越累了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	much	farther	is	it	?
”	如何	很多	更远	是	它	?

还有多远?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [læft] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] .

“	Come	along	,	come	along	,	”	laughed	little	Leprechaun	.
”	来	沿着	,	来	沿着	,	”	笑了	小的	小妖精	.

“来吧，来吧，”小妖精笑着说。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ʌv; əv] ['rægwiːd] .

Finally	they	came	to	a	field	full	of	ragweed	.
最后	他们	来了	到	一个	场地	满的	的	豚草	.

最后，他们来到了一片长满豚草的田地。

[ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

The	Fairy	Shoemaker	stopped	suddenly	.
这	仙女	鞋匠	停止	突然	.

仙女鞋匠突然停了下来。

[ðen] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪni]['fɪŋgər] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	pointing	with	his	tiny	finger	,	he	said	,
然后	指向	和	他的	微小的	手指	,	他	说	,

然后他用小手指着说:

“ [ɪf] [juː; jʊ][dɪg] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiːd] ,

“ If	you	dig	deep	under	the	roots	of	this	weed	,
” 如果	你	挖	深的	在下面	这	根	的	这	杂草	,

“如果你深入挖掘这种杂草的根部，

[juːl] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['treʒər] [krɔks] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ][goʊld] . ”

you'll	find	one	of	my	treasure	crocks	filled	to	the	brim	with	gold	. ”
你会	寻找	一	的	我的	宝藏	陶罐	已填	到	这	帽檐	和	金子	. ”

你会发现我的一个宝罐，里面装满了黄金。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][dɪg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [speɪd] , ” [sed] [fɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	But	I	can't	dig	without	a	spade	, ”	said	Finn	excitedly	.
”	但	我	不能	挖	没有	一个	铲	, ”	说	芬恩	兴奋地	.

“可是没有铲子我怎么挖土呢？”芬恩兴奋地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['leprəkɔːn] .

“	Of	course	not	, ”	answered	Leprechaun	.
”	的	课程	不是	, ”	回答	小妖精	.

“当然不是，”小妖精回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][spɑːt][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði][goʊld] [wen'evər] [juː; jʊ][laɪk] . ”

“	But	now	that	you	know	the	spot	you	can	get	the	gold	whenever	you	like	. ”
”	但	现在	那	你	知道	这	点	你	能	得到	这	金子	每当	你	喜欢	. ”

-

171

-

“不过既然你知道了黄金的地点，你随时都可以去拿。”171

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [fɪn] .

“	I	shall	get	it	to	-	day	, ”	said	Finn	.
”	我	将	得到	它	到	-	天	, ”	说	芬恩	.

“我今天就能拿到，”芬恩说。

“ [aɪl] [rʌn] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd][get][maɪ] [speɪd] .

“	I'll	run	home	now	and	get	my	spade	.
”	患病的	跑步	家	现在	和	得到	我的	铲	.

“我现在就跑回家拿我的铲子。”

[bʌt; bət][aɪd] ['betər] [mɑːrk][ðə; ði] [wiːd] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

But	I'd	better	mark	the	weed	,	I	think	. ”
但	ID	更好的	标记	这	杂草	,	我	思考	. ”

但我觉得最好还是给杂草做个标记。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] .

“ That	would	be	a	good	plan	, ”	said	the	Shoemaker	.
” 那	会	是	一个	好的	计划	, ”	说	这	鞋匠	.

“那将是一个好主意，”鞋匠说道。

“ [hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] [red] [strɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

“ Here	I	have	a	bit	of	bright	red	string	in	my	pocket	.
” 这里	我	有	一个	少量	的	明亮的	红色的	细绳	在	我的	口袋	.

“我口袋里有一小段鲜红色的绳子。”

[let] [ˌjuː 'es][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

Let	us	tie	it	around	the	stem	near	the	top	.
让	我们	领带	它	大约	这	干	靠近	这	顶部	.

让我们把它绑在茎的顶端附近。

" [haʊ] ['deftli] [ðə; ði]['elfɪn] ['fɪŋgərz] [taɪd][ðə; ði][mɑːrk] !
" How deftly the elfin fingers tied the mark !
" 如何 巧妙地 这 精灵 手指 系 这 标记 !

"精灵的手指多么灵巧地系好了标记！"

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [sed] [fɪn] .
" Thank you very kindly , " said Finn .
" 感谢 你 非常 亲切地 , " 说 芬恩 .

"非常感谢，"芬恩说道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] ['leprəkɔːn] .
" Is there anything else I can do for you , sir ? " asked Leprechaun .
" 是 那里 任何事物 别的 我 能 做 为了 你 , 先生 ? " 问 小妖精 .

"先生，还有什么我能为您效劳的吗？"小妖精问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] ? "
" You will promise not to touch the string ? "
" 你 将要 承诺 不是 到 触碰 这 细绳 ? "

"你保证不会碰那根绳子吗？"

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
" I promise not to touch it , sir .
" 我 承诺 不是 到 触碰 它 , 先生 .

"我保证不会碰它，先生。"

['ɔːlsoʊ][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][noʊ][wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['leprəkɔːn] .
Also I assure you no one else shall touch it , " said Leprechaun .
还 我 保证 你 不 一 别的 将 触碰 它 , " 说 小妖精 .

"我还向你保证，不会有其他人碰它，"小妖精说道。

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
" Well , then , you may go .
" 出色地 , 然后 , 你 可能 去 .

"那么，你可以走了。"

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [red] [kæp] .
Here is your red cap .
这里 是 你的 红色的 帽 .

这是你的红帽子。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I thank you very much for your kindness .
我 感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

[gʊd] [deɪ] ! " [sed] [fɪn] ['plezntli] .
Good day ! " said Finn pleasantly .
好的 天 ! " 说 芬恩 愉快 .

"你好！"芬恩愉快地说。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['skæmpəd] , ['tʃʌklɪŋ]
" Good day , sir , " said the Fairy Shoemaker , and off he scampered , chuckling
" 好的 天 , 先生 , " 说 这 仙女 鞋匠 , 和 离开 他 四处逃窜 , 轻笑
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

"先生，您好，"仙女鞋匠说着，便轻快地跑开了，一边跑一边自言自语地笑着。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [fɪn] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [speɪd] .
You may be sure Finn hurried away to fetch his spade .
你 可能 是 当然 芬恩 慌忙 离开 到 拿来 他的 铲 .

芬恩肯定赶紧跑去拿他的铁锹了。

[haʊ] [sər'praɪzd] ['græni] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['feri]
How surprised Granny would be to hear that he had caught the Fairy
如何 惊讶 奶奶 会 是 到 听到 那 他 有 捕捉 这 仙女
['ʃuːmeɪkər] .
Shoemaker .
鞋匠 .

奶奶要是知道他抓住了仙女鞋匠，该有多惊讶啊！

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] he172
He would not tell her until he172
他 会 不是 告诉 她 直到 he172

他直到172年才告诉她。

['kærid] [hoʊm] [ðə; ði] ['treʒər] .
carried home the treasure .
携带 家 这 宝藏 .

把宝物带回了家。

[ɪn] ['breθləs] [heɪst] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
In breathless haste he got his spade and hurried back to the field of
在 喘不过气 匆忙 他 得到 他的 铲 和 慌忙 后退 到 这 场地 的
['rægwiːd] .
ragweed .
豚草 .

他气喘吁吁地拿起铁锹，匆匆赶回豚草田。

[ðen] [fɪn] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] !
Then Finn stood still and looked !
然后 芬恩 站立 仍然 和 看起来 !

然后芬恩站在那里，静静地看着！

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] [red] [strɪŋ] [wʌz; wəz][taɪd] [ə'raʊnd] ['evri] ['rægwiːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
A bit of bright red string was tied around every ragweed in the field !
一个 少量 的 明亮的 红色的 细绳 曾是 系 大约 每一个 豚草 在 这 场地 !

田里的每一株豚草上都系着一小段鲜红的绳子！

[ðə; ði] ['feri] ['ʃuːmeɪkər] [hæd; həd] [trikt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
The Fairy Shoemaker had tricked him again !
这 仙女 鞋匠 有 被骗了 他 再次 !

仙女鞋匠又骗了他！

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌklɪŋ] [læf] .
He thought he heard a low chuckling laugh .
他 想法 他 听到 一个 低的 轻笑 笑 .

他好像听到了一声低沉的轻笑。

[fɪn] ['lisnd] ['kerfəli] .
Finn listened carefully .
芬恩 听着 小心 .

芬恩认真地听着。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] ,
From among the weeds he heard a faint voice singing ,
从 之中 这 杂草 他 听到 一个 头晕的 嗓音 歌唱 ,

他从杂草丛中听到一个微弱的歌声，

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn]
“ How does the little Leprechaun
“ 如何 做 这 小的 小妖精

小妖精是怎么回事？

[fɪl] ['treʒər] [krɔks] [wɪð; wɪθ][goʊld] ?
Fill **treasure** **crocks** **with** **gold** **?**
充满 宝藏 陶罐 和 金子 ?

将宝藏罐装满黄金?

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːrks] [ə'weɪ]
The **live** **long** **day** **he** **works** **away**
这 居住 长的 天 他 作品 离开

他整天都在工作。

[frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] . " -
From **far** **-** **off** **times** **of** **old** **.** **"** **173**
从 远的 - 离开 时代 的 老的 . " -

从遥远的古代开始。"173

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
MAKING **THE** **BEST** **OF** **IT**
制作 这 最好的 的 它

充分利用它

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [guːs] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [hen] ,
" **What** **a** **pretty** **day** **this** **is** **!** **"** **said** **the** **old** **gray** **goose** **to** **the** **brown** **hen** **,**
" 什么 一个 漂亮的 天 这 是 ! " 说 这 老的 灰色的 鹅 到 这 棕色的 母鸡 ,

"今天天气真好啊！"老灰鹅对棕色母鸡说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['henˌhaʊs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [wɪtʃ]
as **they** **stood** **at** **the** **henhouse** **window** **and** **watched** **the** **falling** **snow** **which**
作为 他们 站立 在 这 鸡窝 窗户 和 观看 这 坠落 雪 哪个
['kʌvərd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] .
covered **every** **nook** **and** **corner** **of** **the** **farmyard** **.**
涵盖 每一个 角落 和 角落 的 这 农场 .

他们站在鸡舍的窗户边，看着飘落的雪花覆盖了农场的每一个角落。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [braʊn] [hen] ;
" **Yes** **,** **indeed** **,** **"** **said** **the** **brown** **hen** **;**
" 是的 , 的确 , " 说 这 棕色的 母鸡 ;

"是的，的确如此，"棕色母鸡说道；

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['tʃɪkɪn] [paɪ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **I** **would** **be** **almost** **willing** **to** **be** **made** **into** **chicken** **pie** **on** **such** **a** **day** **.**
" 我 会 是 几乎 愿意的 到 是 制成 进入 鸡 馅饼 在 这样的 一个 天 .

"在这样的日子里，我几乎愿意被做成鸡肉馅饼。"

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['piː'kin] [dʌk] [sed] , ['fretfəli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]
" **She** **had** **scarcely** **stopped** **talking** **,** **when** **the** **Pekin** **duck** **said** **,** **fretfully** **,** **"** **I** **am**
" 她 有 几乎 停止 说 , 什么时候 这 北京 鸭子 说 , 忧心忡忡地 , " 我 是
['dredfəli] ['hʌŋgri] ,
dreadfully **hungry** **,**
极其糟糕 饥饿的 ,

她话还没说完，那只北京鸭就焦躁地说："我饿极了。"

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] ['spekld] ['tʃɪkɪnz] [ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðər] [weɪld] [ɪn][sæd] ['kɔːrəs] ,
" **and** **a** **little** **flock** **of** **speckled** **chickens** **all** **huddled** **together** **wailed** **in** **sad** **chorus** **,**
" 和 一个 小的 群 的 斑驳的 鸡 全部 蜷缩着 一起 哀嚎 在 伤心 合唱 ,

一群斑点小鸡挤在一起，发出悲伤的合唱。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [soʊ] ['θɜːrsti] !
" **And** **we're** **so** **thirsty** **!**
" 和 是 所以 渴 !

"我们好渴啊！"

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['feðərd] [foʊks][ɪn][ðə; ði] ['hen,haʊs] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
" In fact , the feathered folks in the henhouse were very much inclined to be
" 在 事实 , 这 羽毛 各位 在 这 鸡窝 是 非常 很多 倾斜 到 是
[krɔːs] [ænd; ənd] [,dɪskən'tentɪd] . -
cross and discontented . 174
叉 和 不满 . -

事实上，鸡舍里的羽毛朋友们都很容易生气和不满。174

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɔɪ] [fed] [ðem; ðəm] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Since the farmer's boy fed them , early in the morning ,
自从 这 农民的 男生 美联储 他们 , 早期的 在 这 早晨 ,

自从农家男孩清晨喂饱了他们之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [went]
they had been given nothing to eat or drink , and , as hour after hour went
他们 有 到过 给定 没有什么 到 吃 或者 喝 , 和 , 作为 小时 后 小时 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

他们没有得到任何食物或水，时间一分一秒地过去，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] [wɪnd] [hauld] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [haʊs] , [,aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [felt]
and the cold winter wind howled around their house , it is no wonder they felt
和 这 寒冷的 冬天 风 嚎叫 大约 他们的 房子 , 它 是 不 想知道 他们 毛毡
[dɪ'zɜːrtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

凛冽的冬风呼啸着吹过他们的房子，难怪他们会感到孤单寂寞。

[ðə; ði] ['hænsəm] [waɪt] ['ruːstər] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [kwaɪt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
The handsome white rooster , however , appeared quite as happy as usual ,
这 英俊的 白色的 公鸡 , 然而 , 出现 相当 作为 快乐的 作为 通常 ,

然而，那只漂亮的白公鸡看起来却和往常一样快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɑːliər] ,
and that is saying a great deal , for a jollier ,
和 那 是 说 一个 伟大的 交易 , 为了 一个 更快乐 ,

对于一个欢乐的家伙来说，这评价相当高了。

['betər] - ['neɪtʃərd] [oʊld] ['feloʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi]['nevər] ['greɪst] [ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] .
better - natured old fellow than he never graced a farmyard .
更好的 - 自然 老的 同伴 比 他 绝不 恩赐 一个 农场 .

他是一位性情温和的老先生，从未给农场带来过光彩。

['sʌnʃaɪn] , [reɪn] , [ɔːr] [snoʊ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Sunshine , rain , or snow were all the same to him ,
阳光 , 雨 , 或者 雪 是 全部 这 相同的 到 他 ,

对他来说，晴天、雨天、雪天都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kroʊd] [kwaɪt] [æz; əz] ['lʌstɪli] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] [æz; əz][ɪn] [fer] .
and he crowed quite as lustily in stormy weather as in fair .
和 他 人群 相当 作为 热情地 在 暴风雨 天气 作为 在 公平的 .

即使在暴风雨天气里，他也能像在晴朗天气里一样，发出响亮的叫声。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Well , " he said , laughing heartily , as his bright eyes glanced about the
" 出色地 , " 他 说 , 笑 衷心地 , 作为 他的 明亮的 眼睛 瞥了一眼 关于 这
['hen,haʊs] ,
henhouse ,
鸡窝 ,

"嗯，"他爽朗地笑着说，明亮的眼睛扫视着鸡舍四周。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmps] .

“	you	all	seem	to	be	having	a	fit	of	the	dumps	.
”	你	全部	似乎	到	是	拥有	一个	合身	的	这	倾倒	.

你们看起来都情绪低落。

” ['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstər] ,

”	Nobody	answered	the	white	rooster	,
”	无人	回答	这	白色的	公鸡	,

“没有人回应白公鸡的叫声。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [klʌk] [ɔːr] [tuː] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [henz] [huː] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðer; ðər]

but	a	faint	cluck	or	two	came	from	some	hens	who	immediately	put	their
但	一个	头晕的	咕	或者	二	来了	从	一些	母鸡	WHO	立即地	放	他们的

['hedz] [bæk] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

heads	back	under	their	wings	,
头部	后退	在下面	他们的	翅膀	,

但有几只母鸡发出了一两声微弱的咯咯声，随即又把头缩回翅膀底下。

[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][æt; ət][ɔːl] .

as	if	ashamed	of	having	spoken	at	all	.
作为	如果	羞愧	的	拥有	说	在	全部	.

仿佛为自己开口说话而感到羞愧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['ruːstər] , [huː] ,

This	was	quite	too	much	for	the	white	rooster	,	who	,
这	曾是	相当	也	很多	为了	这	白色的	公鸡	,	WHO	,

这对那只白公鸡来说实在太过分了，它

['stændɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] ['jeloʊ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [sed] : “ [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər]

standing	first	on	one	yellow	foot	and	then	on	the	other	,	said	:	“	Well	,	we	are
常设	第一的	在	一	黄色的	脚	和	然后	在	这	其他	,	说	:	”	出色地	,	我们	是

a175

a175
a175

他先用一只黄脚站立，然后换另一只脚站立，说道：“嗯，我们是175

['laɪvli] [set] !

lively	set	!
热闹	放	!

精彩的演出!

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [hɪr] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

Anyone	would	think	,	to	look	in	here	,	that	we	were	surrounded	by	a	band	of
任何人	会	思考	,	到	看	在	这里	,	那	我们	是	包围	经过	一个	乐队	的

['hʌŋgri] [fɔksiz] .

hungry	foxes	.
饥饿的	狐狸	.

任何人往里看都会以为我们被一群饥饿的狐狸包围了。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bæntəm] ['ruːstər] [hɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

”	Just	then	a	daring	little	white	bantam	rooster	hopped	down	from	his	perch	,
”	只是	然后	一个	大胆	小的	白色的	矮脚鸡	公鸡	跳跃	向下	从	他的	栖息	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

就在这时，一只胆大的小白矮脚公鸡从栖木上跳了下来，

[strʌtɪŋ] ['pɑːmpəsli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] , [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

strutting	**pompously**	**over**	**to**	**the**	**big**	**rooster**	**,**	**created**	**quite**	**a**	**stir**	**among**	**the**
昂首阔步	傲慢地	超过	到	这	大的	公鸡	,	创建	相当	一个	搅拌	之中	这

['feðərd] [foʊk][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

feathered	**folk**	**by**	**saying**	**,**
羽毛	民间	经过	说	,

他趾高气扬地走到那只大公鸡跟前，说道：

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [wen] ['aʊər; ɑːr][krɑːps][ɑːr; ər] [fʊl] ,

" We're	**all**	**lively**	**enough**	**when**	**our**	**crops**	**are**	**full**	**,**
" 是	全部	热闹	足够的	什么时候	我们的	农作物	是	满的	,

"庄稼丰收的时候，我们都很精神抖擞。"

[bʌt; bət] [wen] [wɪə(r)] ['stɑːrvɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ʌp][æt; ət]

but	**when**	**we're**	**starving**	**the**	**wonder**	**is**	**that**	**we**	**can**	**hold**	**our**	**heads**	**up**	**at**
但	什么时候	是	饥饿	这	想知道	是	那	我们	能	抓住	我们的	头部	向上	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

但当我们饥寒交迫时，还能昂首挺胸简直是个奇迹。

[ɪf] [aɪ]['evər] [siː] [ðæt] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [ə'gen] , [aɪl] — [aɪl] [pek] [hɪz; ɪz] [fʊt] ! "

If	**I**	**ever**	**see**	**that**	**farmer's**	**boy**	**again**	**,**	**I'll**	**—**	**I'll**	**peck**	**his**	**foot**	**!**	**"**
如果	我	曾经	看	那	农民的	男生	再次	,	患病的	—	患病的	啄	他的	脚	!	"

如果我再见到那个农家小子，我就要——我要啄他的脚！

" [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstər] ,

" You	**won't**	**see**	**him**	**until**	**he**	**feeds**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**white**	**rooster**	**,**
" 你	惯于	看	他	直到	他	饲料	我们	,	"	说	这	白色的	公鸡	,

"他不喂我们吃东西，你们就见不到他，"白公鸡说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [pek] [hɪz; ɪz][kɔːrn] . "

" and	**then**	**I**	**think**	**you**	**will**	**peck**	**his**	**corn**	**.**	**"**
" 和	然后	我	思考	你	将要	啄	他的	玉米	.	"

"然后我想你会啄他的玉米。"

" [oʊ] , [oʊ] ! " [moʊn] [ðə; ði] [braʊn] [hen] , " [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][kɔːrn] . "

" Oh	**,**	**oh**	**!**	**"**	**moaned**	**the**	**brown**	**hen**	**,**	**"**	**don't**	**mention**	**a**	**peck**	**of**	**corn**	**.**	**"**
" 哦	,	哦	!	"	呻吟	这	棕色的	母鸡	,	"	不	提到	一个	啄	的	玉米	.	"

"哦，哦！"棕色母鸡哀叹道，"千万别提一小撮玉米。"

" ['mædəm] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstər] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] , " [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɪz][maɪ] [oʊn] —

" Madam	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**white**	**rooster**	**,**	**bowing**	**politely**	**,**	**"**	**your**	**trouble**	**is**	**my**	**own**	**—**
" 女士	,	"	评论	这	白色的	公鸡	,	鞠躬	礼貌地	,	"	你的	麻烦	是	我的	自己的	—

[ðæt] [ɪz] , [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .

that	**is**	**,**	**I'm**	**hungry**	**,**	**too**	**.**
那	是	,	我是	饥饿的	,	也	.

"夫人，"白公鸡恭敬地鞠了一躬，说道，"您的烦恼就是我的烦恼——也就是说，我也饿了。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf] ; [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ɪn][ə; eɪ]

But	**we**	**might**	**be**	**worse**	**off**	**;**	**we**	**might**	**be**	**on**	**our**	**way**	**to**	**market**	**in**	**a**
但	我们	可能	是	更糟	离开	;	我们	可能	是	在	我们的	方式	到	市场	在	一个

[bɑːks] .

box	**.**
盒子	.

但我们的处境可能会更糟；我们可能最终只能被装进盒子里运到市场上去。

[ðen] , [tuː] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [liːst] [wiː; wi]

Then	,	too	,	suppose	we	haven't	had	enough	to	eat	to	-	day	,	at	least	we
然后	,	也	,	认为	我们	还没有	有	足够的	到	吃	到	-	天	,	在	至少	我们

[hæv; həv] room176

have	room176
有	room176

此外，假设我们今天没吃饱，至少我们还有176号房间。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] , ['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . ”

enough	to	stretch	our	wings	and	a	good	,	quiet	place	to	sleep	in	.	”
足够的	到	拉紧	我们的	翅膀	和	一个	好的	,	安静的	地方	到	睡觉	在	.	”

足够我们舒展筋骨，还有一个安静舒适的睡觉的地方。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [braʊn] [hen] ;

“	Why	,	that	is	a	fact	,	”	answered	the	brown	hen	;
“	为什么	,	那	是	一个	事实	,	”	回答	这	棕色的	母鸡	;

“那的确是事实，”棕色母鸡回答道；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] ['fæməli] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪkɪnz] [ɪn'kluːdɪd] — [stretʃt] [ðer; ðər]

and	all	the	feathered	family	—	the	smallest	chickens	included	—	stretched	their
和	全部	这	羽毛	家庭	—	这	最小	鸡	包括	—	拉伸	他们的

[wɪŋz] , [priːnd] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,

wings	,	preened	their	feathers	,
翅膀	,	精心打扮	他们的	羽毛	,

所有长羽毛的鸟类——包括最小的鸡——都伸展翅膀，梳理羽毛，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] .

and	looked	a	trifle	more	animated	.
和	看起来	一个	琐事	更多的	动画	.

看起来也更有活力了。

“ [naʊ] [ðen] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːstər] ,

“	Now	then	,	”	went	on	the	rooster	,
“	现在	然后	,	”	去	在	这	公鸡	,

“好了，”公鸡叫道。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [pæs] [ðə; ði] ['aʊərz]

“	suppose	we	have	a	little	music	to	cheer	us	and	help	pass	the	hours
“	认为	我们	有	一个	小的	音乐	到	欢呼	我们	和	帮助	经过	这	小时

[ʌn'tɪl] [ruːstɪŋ] [taɪm] .

until	roosting	time	.
直到	栖息	时间	.

“假设我们听点音乐来振奋精神，帮助我们打发时间，直到归巢的时候。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kroʊ] — [ðer; ðər] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['leɪdiz] ;

We	will	all	crow	—	there	,	I	beg	your	pardon	,	ladies	;
我们	将要	全部	乌鸦	—	那里	,	我	求	你的	赦免	,	女士们	;

我们都会欢呼雀跃——好了，女士们，请原谅我打断一下；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kroʊ] — [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] .

I	am	sorry	you	can't	crow	—	we	will	sing	a	merry	song	.
我	是	对不起	你	不能	乌鸦	—	我们	将要	唱歌	一个	欢乐	歌曲	.

很遗憾你不能啼叫——我们会唱一首欢快的歌。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [hen] ?

Will	you	be	kind	enough	to	start	a	lively	tune	,	Mrs	.	Brown	Hen	?
将要	你	是	种类	足够的	到	开始	一个	热闹	调	,	太太	.	棕色的	母鸡	?

布朗母鸡太太，您能好心唱首欢快的曲子吗?

〃 [ðə; ði] [braʊn] [hen] [ʃʊk] [hɜːr'self] ['praʊdli] , [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] : “ [kʌt] -

〃 The brown hen shook herself proudly , tossed her head back , and began : “ Cut -

〃 这 棕色的 母鸡 摇晃 她自己 自豪地 , 抛掷 她 头 后退 , 和 开始 : “ 切 -

[kʌt] - [kʌt] - ['sɜːrkə] - [dæk] - [kʌt] ,

cut - cut - ca - dak - cut ,

切 - 切 - ca - 达克 - 切 ,

棕色的母鸡骄傲地抖了抖身子，仰起头，开始叫道：“咔咔咔咔咔咔，

〃 [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hen,haʊs] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] .

〃 and in less than two minutes every one in the henhouse had joined her .

〃 和 在 较少的 比 二 分钟 每一个 一 在 这 鸡窝 有 加入 她 .

不到两分钟，鸡舍里的所有鸡都加入了她的行列。

[naʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

Now the horses , cows , and sheep were not far away , and ,

现在 这 马匹 , 牛 , 和 羊 是 不是 远的 离开 , 和 ,

马、牛和羊离这里都不远，而且，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第6/7页

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] , [ðeɪ] , [tuː] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][grænd] ['kɔːrəs] ,

hearing	the	happy	voices	in	the	henhouse	,	they	,	too	,	joined	in	the	grand	chorus	,
听力	这	快乐的	声音	在	这	鸡窝	,	他们	,	也	,	加入	在	这	盛大	合唱	,

听到鸡舍里传来快乐的歌声，它们也加入了这欢快的合唱。

[waɪl] [ðə; ði][pɪgz][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [sɪŋ] ['laʊdər][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

while	the	pigs	did	their	best	to	sing	louder	than	all	the	rest	.
尽管	这	猪	做过	他们的	最好的	到	唱歌	更大声	比	全部	这	休息	.

而猪们则竭尽全力地想唱得比其他所有动物都更大声。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [roʊz][ðə; ði] ['kɔːrəs] ; ['laʊdər] and177

Higher	and	higher	,	stronger	and	stronger	,	rose	the	chorus	;	louder	and177
更高	和	更高	,	更强	和	更强	,	玫瑰	这	合唱	;	更大声	and177

合唱声越来越高，越来越强；越来越响亮，越来越响亮。

['laʊdər] [kwækt] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd] ['ʃrɪlər] [ænd; ənd] ['ʃrɪlər] [skwiːld] [ðə; ði][pɪgz] .

louder	quacked	the	ducks	,	and	shriller	and	shriller	squealed	the	pigs	.
更大声	嘎嘎叫	这	鸭子	,	和	更尖锐	和	更尖锐	尖叫	这	猪	.

鸭子的嘎嘎声越来越大，猪的尖叫声也越来越尖锐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz] [bɑːrkt] ['merəli] .

At	length	even	the	dogs	barked	merrily	.
在	长度	甚至	这	狗	吠叫	兴高采烈地	.

最后连狗也欢快地吠叫起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt][fər'gɑːt][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	all	so	happy	that	they	quite	forgot	their	hunger	until	the	door	of	the
他们	是	全部	所以	快乐的	那	他们	相当	忘了	他们的	饥饿	直到	这	门	的	这

['hen͵haʊs] [bɜːrst]['oʊpən] ,

henhouse	burst	open	,
鸡窝	爆裂	打开	,

他们高兴极了，完全忘记了饥饿，直到鸡舍的门猛地被推开。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [θriː] ['tʃʌbi] ['tʃɪldrən] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['tʃɪkɪn]

and	in	came	three	chubby	children	,	each	carrying	a	dish	full	of	steaming	chicken
和	在	来了	三	胖乎乎的	孩子们	,	每个	携带	一个	盘子	满的	的	蒸煮	鸡

[fuːd] .

food	.
食物	.

这时，三个胖乎乎的孩子走了进来，每人手里都端着一盘热气腾腾的鸡肉。

“ [dəunt][stɑːp][jʊr; jər]['mjuːzɪk] , ['mɪstər] . ['ruːstər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

“	Don't	stop	your	music	,	Mr	.	Rooster	,	”	said	the	little	girl	,
“	不	停止	你的	音乐	,	先生	.	公鸡	,	”	说	这	小的	女孩	,

“别停下你的音乐，公鸡先生，”小女孩说。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['snʌgli] ['bʌndəld] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .

who	was	so	snugly	bundled	up	that	you	could	scarcely	see	her	dear	little	face	.
WHO	曾是	所以	舒适地	捆绑式	向上	那	你	可以	几乎	看	她	亲爱的	小的	脸	.

她裹得严严实实，几乎看不见她可爱的小脸。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['loʊnsəm] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;

“	You	see	,	we	were	so	lonesome	that	we	didn't	know	what	to	do	;
“	你	看	,	我们	是	所以	寂寞	那	我们	没有	知道	什么	到	做	;

“你看，我们当时太孤独了，不知道该怎么办；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl][juː; jʊ][foʊks] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ,

but	when	we	heard	all	you	folks	singing	out	here	in	your	house	,
但	什么时候	我们	听到	全部	你	各位	歌唱	出去	这里	在	你的	房子	,

但是当我们听到你们大家在这里唱歌的时候，

[wiː; wi] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [kraɪd] .

we	laughed	and	laughed	until	we	almost	cried	.
我们	笑了	和	笑了	直到	我们	几乎	哭	.

我们笑个不停，几乎笑出了眼泪。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tel] [dʒæk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] ,

Then	we	went	to	tell	Jack	about	you	;	he	was	lonesome	,
然后	我们	去	到	告诉	杰克	关于	你	;	他	曾是	寂寞	,

然后我们去告诉了杰克你的事；他很孤独。

[tuː] — [pʊr] [dʒæk] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [waɪ] , [ðoʊz] [pʊr]

too	—	poor	Jack	sick	with	a	sore	throat	—	and	he	said	,	'	Why	,	those	poor
也	—	贫穷的	杰克	生病的	和	一个	疮	喉	—	和	他	说	,	-	为什么	,	那些	贫穷的

[henz] ;

hens	;
母鸡	;

可怜的杰克嗓子疼，他说："哎呀，那些可怜的母鸡们；

[ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [fed] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ! - ”

they	haven't	been	fed	since	morning	!	'	”
他们	还没有	到过	美联储	自从	早晨	!	-	”

它们从早上到现在都没吃过东西！

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstər] .

“	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!	”	said	the	white	rooster	.
“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!	”	说	这	白色的	公鸡	.

“喔喔喔！”白公鸡说道。

“ [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

“	This	comes	of	making	the	best	of	things	.
“	这	来	的	制作	这	最好的	的	事物	.

这是尽力做到最好的结果。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock	-	a	-	doodle	-	do	!
公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!

喔喔喔！

” [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [kraʊɪŋ] . -

”	And	nobody	asked	him	to	stop	his	crowing	.	178
”	和	无人	问	他	到	停止	他的	鸣叫	.	-

“而且没有人要求他停止叫嚣。”178

[ðə; ði] ['braʊni] [ʌv; əv] -

THE	BROWNIE	OF	BLEDNOCK
这	布朗尼	的	-

布莱德诺克的布朗尼

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [haʊ] [ə; eɪ] ['braʊni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Did	you	ever	hear	how	a	Brownie	came	to	the	village	of	Blednock	and	was
做过	你	曾经	听到	如何	一个	布朗尼	来了	到	这	村庄	的	-	和	曾是

['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ə'gen] ?

frightened	away	again	?
害怕	离开	再次	?

你听说过小女童军来到布莱德诺克村，然后又被吓跑的故事吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [noʊ'vembər] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	one	November	evening	,
它	曾是	一	十一月	晚上	,

那是一个十一月的夜晚，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .

just	when	the	milking	was	done	and	before	the	children	were	put	to	bed	.
只是	什么时候	这	挤奶	曾是	完毕	和	前	这	孩子们	是	放	到	床	.

就在挤奶结束、孩子们上床睡觉之前。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] ['dɔːrstep] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

The	people	of	the	village	were	standing	by	their	doorsteps	talking	about	their
这	人们	的	这	村庄	是	常设	经过	他们的	家门口	说	关于	他们的

[bæd] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ,

bad	harvest	and	the	turnips	,
坏的	收成	和	这	萝卜	,

村民们站在家门口，谈论着歉收和萝卜的歉收。

[ænd; ənd] [wʌt] ['tʃænsɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]

and	what	chances	there	were	of	a	good	price	for	their	cattle	at	the
和	什么	机会	那里	是	的	一个	好的	价格	为了	他们的	牛	在	这

['kʌmɪŋ] [fer] .

coming	fair	.
未来	公平的	.

以及他们的牛在即将到来的集市上卖个好价钱的机会有多大。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] .

All	at	once	the	queerest	humming	noise	seemed	to	come	up	from	the	riverside	.
全部	在	一次	这	最酷儿的	哼唱	噪音	似乎	到	来	向上	从	这	河边	.

突然间，河边似乎传来一阵奇怪的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

It	came	nearer	and	nearer	,
它	来了	更近	和	更近	,

它越来越近了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

and	all	the	good	people	stopped	talking	and	began	to	look	down	the	road	.
和	全部	这	好的	人们	停止	说	和	开始	到	看	向下	这	路	.

于是所有善良的人们都停止了交谈，开始眺望前方的道路。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [stɛərd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp]

And	,	indeed	,	it	was	no	wonder	that	they	stared	,	for	there	,	coming	up
和	,	的确	,	它	曾是	不	想知道	那	他们	凝视	,	为了	那里	,	未来	向上

[ðə; ði] middle179

the	middle179
这	middle179

的确，他们目不转睛地盯着看也就不足为奇了，因为那里，中间179号正在走来。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] ['hjuːmən] [aɪz] [hæd; həd] ['evər]

of	the	highway	,	was	the	strangest	little	creature	that	human	eyes	had	ever
的	这	公路	,	曾是	这	最奇怪的	小的	生物	那	人类	眼睛	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

在高速公路上，我看到了人类见过的最奇怪的小生物。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [mæn] .

He	looked	like	a	wee	,	wee	man	.
他	看起来	喜欢	一个	哇	,	哇	男人	.

他看起来像个非常非常矮小的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [bɪrd] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	a	long	blue	beard	which	almost	touched	the	ground	.
他	有	一个	长的	蓝色的	胡须	哪个	几乎	感动	这	地面	.

他留着长长的蓝色胡须，几乎垂到地上。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['twɪstɪd] , [hɪz; ɪz] [niːz] [nɑːkt] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,

His	legs	were	twisted	,	his	knees	knocked	together	as	he	walked	,
他的	腿	是	扭曲	,	他的	膝盖	敲门	一起	作为	他	步行	,

他双腿扭曲，走路时膝盖互相碰撞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]

and	his	arms	were	so	long	that	his	hands	trailed	in	the	mud	as	he	came
和	他的	武器	是	所以	长的	那	他的	双手	拖着	在	这	泥	作为	他	来了

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

他的手臂很长，以至于他走动时，双手拖在泥泞里。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌmɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

He	seemed	to	be	humming	something	over	and	over	.
他	似乎	到	是	哼唱	某物	超过	和	超过	.

他似乎一直在哼着什么歌。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][wɜːrdz] :

As	he	came	nearer	,	the	good	people	of	the	village	could	make	out	the	words	:
作为	他	来了	更近	,	这	好的	人们	的	这	村庄	可以	制作	出去	这	字	:

随着他走近，村里善良的村民们听清了那些字：

“ [hæv; həv][jiː; ji][wɜːrk][fɔːr; fər]['eɪkən] - [drʌm] ?

“	Have	ye	work	for	Aiken	-	Drum	?
”	有	是的	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

“你曾在艾肯-德拉姆公司工作过吗？”

['eni] [wɜːrk][fɔːr; fər]['eɪkən] - [drʌm] ?

Any	work	for	Aiken	-	Drum	?
任何	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

艾肯-德拉姆公司有工作吗?

” [oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] !

”	Oh	,	how	frightened	the	people	were	!
”	哦	,	如何	害怕	这	人们	是	!

“哦，人们当时是多么害怕啊！”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːmd] [ænd; ənd][hɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] ['mʌðərz] - [gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	children	screamed	and	hid	their	faces	in	their	mothers	'	gowns	and	the
这	孩子们	尖叫	和	隐藏	他们的	面孔	在	他们的	母亲们	-	礼服	和	这

['mɪlkmeɪd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][peɪlz][ʌv; əv][mɪlk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriŋ] .

milkmaids	threw	down	the	pails	of	milk	they	were	carrying	.
挤奶女工	扔	向下	这	水桶	的	牛奶	他们	是	携带	.

孩子们尖叫着，把脸埋进母亲的睡袍里，挤奶女工们扔掉了手里提着的牛奶桶。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz] [krept] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːz] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðer; ðər][teɪlz] [bɪ'twiːn]

Even	the	dogs	crept	in	behind	the	doors	,	whining	and	hiding	their	tails	between
甚至	这	狗	悄悄地爬	在	在后面	这	门	,	抱怨	和	隐藏	他们的	尾巴	之间

[ðer; ðər][legz] .

their	legs	.
他们的	腿	.

就连狗也偷偷溜到门后，呜咽着，把尾巴夹在两腿之间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wiː] [mæn][ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	men	who	were	not	too	frightened	to	look	the	wee	man	in	the
一些	的	这	男人	WHO	是	不是	也	害怕	到	看	这	哇	男人	在	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

有些男人并不害怕直视那个矮个子男人的脸，

[læft] [ænd; ənd] [huːtid] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

laughed	and	hooted	at	him	.
笑了	和	发出嘘声	在	他	.

他们对他大笑、起哄。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [aɪz] ? ” [kraɪd] [wʌn] .

“	Did	you	ever	see	such	eyes	?	”	cried	one	.
“	做过	你	曾经	看	这样的	眼睛	?	”	哭	一	.

“你见过这样的眼睛吗？”其中一人喊道。

“ [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][soʊ][bɪg][hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] the180

“	His	mouth	is	so	big	he	could	swallow	the180
“	他的	嘴	是	所以	大的	他	可以	吞	the180

“他的嘴巴太大了，能吞下180个

[muːn] [ænd; ənd] ['nevər] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

moon	and	never	even	notice	it	,	”	said	the	other	.
月亮	和	绝不	甚至	注意	它	,	”	说	这	其他	.

“月亮，我却从来没注意到它，”另一个人说道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bluː] [bɪrd] ! ” [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] .

“	Look	at	his	long	blue	beard	!	”	said	a	third	.
“	看	在	他的	长的	蓝色的	胡须	!	”	说	一个	第三	.

“瞧他那长长的蓝色胡子！”第三个人说道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , ['kraɪɪŋ] :

And	still	the	poor	little	man	came	slowly	up	the	road	,	crying	:
和	仍然	这	贫穷的	小的	男人	来了	缓慢地	向上	这	路	,	哭泣	:

可怜的小个子男人还是慢慢地沿着路走来，边走边哭：

“ [hæv; həv][jiː; ji][wɜːrk][fɔːr; fər]['eɪkən] - [drʌm] ?

“	Have	ye	work	for	Aiken	-	Drum	?
“	有	是的	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

“你曾在艾肯-德拉姆公司工作过吗？”

['eni] [wɜːrk][fɔːr; fər]['eɪkən] - [drʌm] ?

Any	work	for	Aiken	-	Drum	?
任何	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

艾肯-德拉姆公司有工作吗?

” [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] , [ðə; ði]['kaɪndɪst][oʊld]['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] [aʊt][æt; ət][læst] :

”	Good	Grannie	Duncan	,	the	kindest	old	woman	in	the	village	,	called	out	at	last	:
”	好的	奶奶	邓肯	,	这	最善良的	老的	女士	在	这	村庄	,	称为	出去	在	最后的	:

“好心的邓肯奶奶，村里最善良的老太太，终于开口喊道：”

“ ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['braʊni] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['kaɪndli] ['braʊni] .

“	He's	just	a	Brownie	,	a	simple	,	kindly	Brownie	.
“	他是	只是	一个	布朗尼	,	一个	简单的	,	亲切地	布朗尼	.

“他只是一只小布朗尼，一只简单善良的小布朗尼。”

[aɪv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['braʊniz] [bɪ'fɔːr] .

I've	heard	tell	of	Brownies	before	.
我已经	听到	告诉	的	布朗尼蛋糕	前	.

我以前听说过布朗尼蛋糕。

['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk] [wɪl] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .

Many	a	long	day's	work	will	they	do	for	the	people	who	treat	them	well	.
许多	一个	长的	天	工作	将要	他们	做	为了	这	人们	WHO	对待	他们	出色地	.

他们会为善待他们的人辛勤工作很多天。

" ['gæðərɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [foʊk] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	Gathering	courage	from	her	words	,	all	the	village	folk	crowded	around	the	little	man	.
"	采集	勇气	从	她	字	,	全部	这	村庄	民间	挤	大约	这	小的	男人	.

"村民们从她的话语中汲取勇气，都围拢到这个矮个子男人身边。"

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	they	were	close	to	him	,
什么时候	他们	是	关闭	到	他	,

当他们靠近他时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['taɪni] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

they	saw	that	his	face	was	kind	and	gentle	and	that	his	tiny	eyes	had	a	merry	twinkle	in	them	.
他们	锯	那	他的	脸	曾是	种类	和	温和的	和	那	他的	微小的	眼睛	有	一个	欢乐	闪烁	在	他们	.

他们看到他面容和善，眼神温柔，小小的眼睛里闪烁着快乐的光芒。

" [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , " [sed] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

"	Strange	little	creature	,	"	said	an	old	man	,
"	奇怪的	小的	生物	,	"	说	一个	老的	男人	,

"真是个奇怪的小家伙，"一位老人说道。

" [tel] [juː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ? " -

"	tell	us	what	you	want	and	where	you	came	from	?	"	182183
"	告诉	我们	什么	你	想	和	在哪里	你	来了	从	?	"	-

"告诉我们你想要什么，你来自哪里？"182183

" [aɪ] ['kænɑːt] [wel] [tel] [ðiː] [wens] [aɪ] [keɪm] , " [sed] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .

"	I	cannot	well	tell	thee	whence	I	came	,	"	said	the	wee	man	.
"	我	不能	出色地	告诉	你	何处	我	来了	,	"	说	这	哇	男人	.

"我不太清楚我来自哪里，"小矮人说道。

" [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪmləs] [lænd][ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	My	country	is	a	nameless	land	and	is	very	different	from	this	land	of	yours	.
"	我的	国家	是	一个	无名	土地	和	是	非常	不同的	从	这	土地	的	你的	.

"我的祖国是一个没有名字的土地，与你们的这片土地截然不同。"

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wiː; wi][ɔːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɜːrv] , [waɪl] [hɪr] ['evri] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

For	there	we	all	learn	to	serve	,	while	here	every	one	wishes	to	be	served	.
为了	那里	我们	全部	学习	到	服务	,	尽管	这里	每一个	一	愿望	到	是	服务	.

因为在那里我们都学会了服务他人，而在这里，每个人都希望被服务。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ,

When	there	is	no	work	for	us	to	do	at	home	,
什么时候	那里	是	不	工作	为了	我们	到	做	在	家	,

当家里没有工作可做的时候，

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [set] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðaɪ] [lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wɜːrk] [wiː; wi][kæn; kən] [duː][ðer; ðər] .

we	sometimes	set	out	to	visit	thy	land	to	see	if	there	is	any	work	we	can	do	there	.
我们	有时	放	出去	到	访问	你的	土地	到	看	如果	那里	是	任何	工作	我们	能	做	那里	.

我们有时会前往你的土地，看看那里是否有我们可以做的工作。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ə'waɪl] .

If	thou	wilt	,	I	will	stay	here	awhile	.
如果	你	枯萎	,	我	将要	停留	这里	一会儿	.

如果你愿意，我就在这里待一会儿。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][noʊ]['weɪdʒɪz] , [nɔːr] [kloʊðz] ,

I	do	not	wish	anyone	to	wait	on	me	,	for	I	want	no	wages	,	nor	clothes	,
我	做	不是	希望	任何人	到	等待	在	我	,	为了	我	想	不	工资	,	也不	衣服	,

我不希望任何人服侍我，因为我不需要工资，也不需要衣服。

[nɔːr] ['bedɪŋ] .

nor	bedding	.
也不	寝具	.

也没有床上用品。

[ɔːl] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

All	I	ask	for	is	a	corner	of	the	barn	to	sleep	in	,
全部	我	问	为了	是	一个	角落	的	这	谷仓	到	睡觉	在	,

我只求谷仓里有个角落可以睡觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [brɔːθ] [set] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] ['bedtaɪm] .

and	a	bowl	of	broth	set	down	on	the	floor	at	bedtime	.
和	一个	碗	的	肉汤	放	向下	在	这	地面	在	就寝时间	.

睡前会在地板上放一碗肉汤。

[ɪf] [noʊ][wʌn] ['medlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] ['eni] [wʌn] [huː] [niːdz] [ˌem 'iː] .

If	no	one	meddles	with	me	,	I	shall	be	ready	to	help	any	one	who	needs	me	.
如果	不	一	干预	和	我	,	我	将	是	准备好	到	帮助	任何	一	WHO	需求	我	.

只要没人招惹我，我愿帮助任何需要我的人。

[aɪl] ['gæðər] [jʊr; jər] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

I'll	gather	your	sheep	on	the	hill	.
患病的	收集	你的	羊	在	这	爬坡道	.

我会把你的羊群赶到山上来。

[aɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [baɪ] ['muːnlaɪt] .

I'll	take	in	the	harvest	by	moonlight	.
患病的	拿	在	这	收成	经过	月光	.

我将在月光下欣赏丰收的景象。

[aɪl] [sɪŋ] [jʊr; jər] [bɛənz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] ['kreidlz] .

I'll	sing	your	bairns	to	sleep	in	their	cradles	.
患病的	唱歌	你的	孩子们	到	睡觉	在	他们的	摇篮	.

我会唱歌哄你的孩子们在摇篮里入睡。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɛənz] [ɔːl] [lʌv] ['eɪkən] - [drʌm] .

You'll	find	that	the	bairns	all	love	Aiken	-	Drum	.
你会	寻找	那	这	孩子们	全部	爱	艾肯	-	鼓	.

你会发现孩子们都非常喜欢艾肯-德拉姆。

[ænd; ənd] , [gʊd] ['hauswaivz] , [aɪl] [tʃɜːrn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [beɪk] [jʊr; jər] [bred] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪzi]

And	,	good	housewives	,	I'll	churn	for	you	and	bake	your	bread	on	a	busy
和	,	好的	家庭主妇	,	患病的	搅动	为了	你	和	烤	你的	面包	在	一个	忙碌的

[deɪ] .

day	.
天	.

各位贤惠的家庭主妇们，忙碌的日子里，我会为你们搅乳酪、烤面包。

[ðə; ði][men] [foʊk] , [tuː] , [meɪ] [faɪnd][ˌem 'iː]['juːsf(ə)l] [wen] [ðer; ðər][ɪz][kɔːrn][tuː; tə] [θræʃ] ,

The	men	folk	,	too	,	may	find	me	useful	when	there	is	corn	to	thrash	,
这	男人	民间	,	也	,	可能	寻找	我	有用	什么时候	那里	是	玉米	到	鞭挞	,

男人们在脱粒玉米的时候，或许也会觉得我有用。

[ɔːr] [ˌʌn'teɪmd] [koʊlts][ɪn][ðə; ði]['steiblz] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][aʊt][ɪn] [flʌd] .

or	untamed	colts	in	the	stables	,	or	when	the	waters	are	out	in	flood	.
或者	未驯服的	小马驹	在	这	马厩	,	或者	什么时候	这	水	是	出去	在	洪水	.

或者马厩里未驯服的小马驹，或者洪水泛滥的时候。

" [noʊ][wʌn] [nuː] [kwaɪt] [wʌt] [tuː; tə][seɪ][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] .

"	No	one	knew	quite	what	to	say	in	answer	to	the	little	creature's	strange	request	.
"	不	一	知道	相当	什么	到	说	在	回答	到	这	小的	生物的	奇怪的	要求	.

“对于这个小家伙奇怪的要求，没有人知道该如何回答。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] offer184

It	was	an	unheard	-	of	thing	for	anyone	to	come	and	offer184
它	曾是	一个	闻所未闻	-	的	事物	为了	任何人	到	来	和	offer184

任何人都会来提供184，这在当时是闻所未闻的。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

his	services	for	nothing	.
他的	服务	为了	没有什么	.

他无偿为他服务。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [truː] ;

Some	thought	it	could	not	be	true	;
一些	想法	它	可以	不是	是	真的	;

有些人认为这不可能是真的；

['ʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

others	said	it	were	better	to	have	nothing	to	do	with	the	little	creature	.
其他的	说	它	是	更好的	到	有	没有什么	到	做	和	这	小的	生物	.

其他人则说最好不要和这个小家伙有任何瓜葛。

[ðen] [ʌp] [spoʊk] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [ə'gen] :

Then	up	spoke	good	Grannie	Duncan	again	:
然后	向上	辐	好的	奶奶	邓肯	再次	:

这时，和蔼可亲的邓肯奶奶又开口了：

“ ['hiːz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['braʊni] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['braʊni] .

“	He's	but	a	Brownie	,	I	tell	you	,	a	harmless	Brownie	.
“	他是	但	一个	布朗尼	,	我	告诉	你	,	一个	无害	布朗尼	.

“我告诉你，他只不过是一只小精灵，一只无害的小精灵。”

['meni] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪv] [hɜːrd] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ə; eɪ] ['braʊni] [kæn; kən][duː]

Many	a	story	I've	heard	in	my	young	days	about	the	work	that	a	Brownie	can	do
许多	一个	故事	我已经	听到	在	我的	年轻的	天	关于	这	工作	那	一个	布朗尼	能	做

,

,

,

我小时候听过很多关于女童子军能做的工作的故事，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['triːtɪd] [wel] [ænd; ənd] [let] [ə'loʊn] .

if	he	be	treated	well	and	let	alone	.
如果	他	是	治疗	出色地	和	让	独自的	.

如果他能得到善待，不被打扰的话。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [bæd] [taɪmz] , [smɔːl] ['weɪdʒɪz] ,

Have	we	not	all	been	complaining	about	bad	times	,	small	wages	,
有	我们	不是	全部	到过	抱怨	关于	坏的	时代	,	小的	工资	,

我们难道不都在抱怨时局艰难、工资微薄吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][duː] ?

and	the	hard	work	we	all	have	to	do	?
和	这	难的	工作	我们	全部	有	到	做	?

以及我们所有人必须付出的辛勤努力?

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [kʌmz] ['redi] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] ,

And	now	,	when	a	workman	comes	ready	to	your	hand	,
和	现在	,	什么时候	一个	工人	来	准备好	到	你的	手	,

现在，当一个工匠准备好为你效劳时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] .

you	will	have	nothing	to	do	with	him	just	because	he	is	strange	looking	.
你	将要	有	没有什么	到	做	和	他	只是	因为	他	是	奇怪的	寻找	.

仅仅因为他长相怪异，你就不想和他有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['braʊni] [kæn; kən] [stɔːk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ten] - ['eɪkər] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

And	I've	heard	that	a	Brownie	can	stalk	a	whole	ten	-	acre	field	in	a	single
和	我已经	听到	那	一个	布朗尼	能	茎	一个	所有的	十	-	英亩	场地	在	一个	单身的

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

我听说，一只小女童子军一晚上就能追踪整整十英亩的田野!

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [seɪ] [aɪ] ! ”

Shame	on	you	,	say	I	!	”
耻辱	在	你	,	说	我	!	”

我真要骂你!

“ [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkər] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] !

“	A	ten	-	acre	field	in	a	single	night	!
”	一个	十	-	英亩	场地	在	一个	单身的	夜晚	!

“一夜之间，十英亩的田地就被夷为平地！”

” [kraɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌns] .

”	cried	out	all	the	men	of	the	village	at	once	.
”	哭	出去	全部	这	男人	的	这	村庄	在	一次	.

“全村的男人们齐声喊道。”

“ [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkər] [fiːld] ! ” [rɪ'piːtɪd] [wʌn] .

“	A	ten	-	acre	field	!	”	repeated	one	.
”	一个	十	-	英亩	场地	!	”	重复	一	.

“十英亩的田地！”有人重复道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ! ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

“	And	in	a	single	night	!	”	added	another	.
”	和	在	一个	单身的	夜晚	!	”	额外	其他	.

“而且只用了一晚上！”另一个人补充道。

[ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] .

That	settled	the	matter	.
那	定居	这	事情	.

事情就此结束了。

[ðə; ði] ['mɪlər] [æt; ət][wʌns] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['braʊni] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːrn][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

The	miller	at	once	offered	the	Brownie	a	corner	of	his	barn	to	sleep	in	,
这	磨坊主	在	一次	提供	这	布朗尼	一个	角落	的	他的	谷仓	到	睡觉	在	,

磨坊主立刻让小精灵睡在他谷仓的一角。

[ænd; ənd] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [brɔːθ] [æt; ət] ['bedtaɪm]

and	good	Grannie	Duncan	promised	to	make	him	some	broth	at	bedtime
和	好的	奶奶	邓肯	承诺	到	制作	他	一些	肉汤	在	就寝时间

[ænd; ənd][tuː; tə][send][hɜːr; hər] ['græntʃaɪld] , -

and	to	send	her	grandchild	,	185
和	到	发送	她	孙子	,	-

善良的邓肯奶奶答应在睡前给他熬些肉汤，并把她的孙子送过来，185

[wiː] ['dʒeɪni] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

wee	Janie	,	down	to	the	barn	with	it	every	evening	.
哇	珍妮	,	向下	到	这	谷仓	和	它	每一个	晚上	.

小珍妮每天晚上都抱着它下到谷仓。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sed] , " [gʊd] [naɪt] , " [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]

Then	all	the	people	of	the	village	said	,	"	Good	night	,	"	and	went	to	their
然后	全部	这	人们	的	这	村庄	说	,	"	好的	夜晚	,	"	和	去	到	他们的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

然后全村人都说了声"晚安"，然后各自回家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	they	were	careful	to	look	over	their	shoulders	once	in	a	while	,
但	他们	是	小心	到	看	超过	他们的	肩膀	一次	在	一个	尽管	,

但他们时不时会小心翼翼地回头看看。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	fear	that	the	strange	little	man	was	following	them	.
为了	害怕	那	这	奇怪的	小的	男人	曾是	下列的	他们	.

他们害怕那个奇怪的小个子男人在跟踪他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ,

But	if	they	were	afraid	of	him	that	night	,
但	如果	他们	是	害怕的	的	他	那	夜晚	,

但如果那天晚上他们真的害怕他，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd]

they	had	a	very	different	story	to	tell	about	him	before	a	week	had
他们	有	一个	非常	不同的	故事	到	告诉	关于	他	前	一个	星期	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

不到一周，他们就对他有了截然不同的描述。

[wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr] [wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

Whatever	he	was	or	wherever	he	came	from	,
任何	他	曾是	或者	无论	他	来了	从	,

无论他是谁，无论他来自哪里，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkər] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['evər] [noʊn] .

he	was	the	most	wonderful	little	worker	that	these	people	had	ever	known	.
他	曾是	这	最多	精彩的	小的	工人	那	这些	人们	有	曾经	已知	.

他是这些人所认识的最棒的小工人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [naɪt] .

And	the	strange	thing	was	that	he	did	most	of	the	work	at	night	.
和	这	奇怪的	事物	曾是	那	他	做过	最多	的	这	工作	在	夜晚	.

奇怪的是，他大部分工作都是在晚上完成的。

['vɪlɪdʒ] [foʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðɪs]

Village	folk	came	from	all	parts	of	the	countryside	to	catch	a	glimpse	of	this
村庄	民间	来了	从	全部	部分	的	这	农村	到	抓住	一个	一瞥	的	这

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkər] ,

queer	little	worker	,
酷儿	小的	工人	,

村民们从乡间各地赶来，想一睹这位古怪小工人的风采。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [sək'sesf(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [wʌn]

but	they	were	never	successful	,	for	he	was	never	to	be	seen	when	one
但	他们	是	绝不	成功的	,	为了	他	曾是	绝不	到	是	已见	什么时候	一

[lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

looked	for	him	.
看起来	为了	他	.

但他们始终未能找到他，因为无论何时何地，都找不到他的踪影。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪlɚz] [bɑːrn] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

They	might	have	gone	to	the	miller's	barn	twenty	times	a	day	,
他们	可能	有	已消失	到	这	米勒的	谷仓	二十	时代	一个	天	,

他们可能一天要去磨坊主的谷仓二十次，

[ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

and	twenty	times	a	day	they	would	have	found	nothing	but	a	heap	of
和	二十	时代	一个	天	他们	会	有	成立	没有什么	但	一个	堆	的

[strɔː] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [brɔːθ] [boʊl] .

straw	and	an	empty	broth	bowl	.
稻草	和	一个	空的	肉汤	碗	.

他们一天二十次都会发现，除了几堆稻草和一个空汤碗之外，什么也找不到。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

But	whenever	there	was	work	to	be	done	,
但	每当	那里	曾是	工作	到	是	完毕	,

但每当有工作要做的时候，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərd] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə] , [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

whether	it	was	a	tired	child	to	be	sung	to	,	or	a	house	to	be	made
无论	它	曾是	一个	疲劳的	孩子	到	是	唱	到	,	或者	一个	房子	到	是	制成

['taɪdi] ,

tidy	,
整齐的	,

无论是给疲惫的孩子唱歌哄睡，还是打扫房子，

[ɔːr][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] bread186

or	a	batch	of	bread186
或者	一个	批	的	bread186

或者一批面包186

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp] , [ɔːr][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ]

to	be	worked	up	,	or	a	flock	of	sheep	to	be	gathered	together	on	a
到	是	工作	向上	,	或者	一个	群	的	羊	到	是	聚集	一起	在	一个

['stɔːrmi] [naɪt] ,

stormy	night	,
暴风雨	夜晚	,

激动起来，或者像暴风雨之夜聚集在一起的一群羊。

['eɪkən] - [drʌm] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['redi] [tuː; tə] [help] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ]

Aiken	-	Drum	always	knew	of	it	and	appeared	ready	to	help	just	at	the
艾肯	-	鼓	总是	知道	的	它	和	出现	准备好	到	帮助	只是	在	这

[raɪt] [taɪm] .

right	time	.
正确的	时间	.

艾肯-德拉姆一直都知道这件事，并且总能在关键时刻伸出援手。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] [pʊr] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld]

Many	a	time	some	poor	mother	who	had	been	up	all	night	with	a	crying	child
许多	一个	时间	一些	贫穷的	母亲	WHO	有	到过	向上	全部	夜晚	和	一个	哭泣	孩子

[wʊd] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

would	sit	down	with	it	on	her	lap	in	front	of	the	fire	in	the	morning	and
会	坐	向下	和	它	在	她	膝	在	正面	的	这	火	在	这	早晨	和

[fɔːl] [ə'sliːp] .

fall	asleep	.
落下	睡着了	.

很多时候，一些可怜的母亲整夜抱着哭闹的孩子，早上会抱着孩子坐在火炉前，然后睡着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['eɪkən] - [drʌm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

When	she	awoke	she	would	find	that	Aiken	-	Drum	had	made	a	visit	to	her
什么时候	她	醒来	她	会	寻找	那	艾肯	-	鼓	有	制成	一个	访问	到	她

[haʊs] ;

house	;
房子	;

当她醒来时，会发现艾肯-德拉姆已经来过她家了；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [flɔːr] [wʊd] [biː; bi] [skrʌbd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [waːʃt] ,

for	the	floor	would	be	scrubbed	and	the	dishes	washed	,
为了	这	地面	会	是	擦洗过	和	这	菜肴	洗过	,

因为地板会被擦洗，碗碟会被清洗。

[ðə; ði] ['faɪər] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [bɔɪl] .

the	fire	made	up	and	the	kettle	put	on	to	boil	.
这	火	制成	向上	和	这	壶	放	在	到	熬	.

火生好了，水壶也烧开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

But	the	little	Brownie	would	have	slipped	away	as	if	he	were	afraid	of
但	这	小的	布朗尼	会	有	滑倒了	离开	作为	如果	他	是	害怕的	的

['biːɪŋ] [θæŋkt] .

being	thanked	.
存在	谢谢	.

但小布朗尼却像害怕被感谢一样悄悄溜走了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt]

The	little	children	were	the	only	ones	who	ever	saw	him	when	he	was	not
这	小的	孩子们	是	这	仅有的	一个	WHO	曾经	锯	他	什么时候	他	曾是	不是

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

除了那些小孩子，只有在他不工作的时候才能见到他。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !

and	,	oh	,	how	they	loved	him	!
和	,	哦	,	如何	他们	喜爱	他	!

他们是多么爱他啊！

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] ['kraʊdɪŋ]

When	school	was	out	you	could	see	them	away	down	by	the	stream	crowding
什么时候	学校	曾是	出去	你	可以	看	他们	离开	向下	经过	这	溪流	拥挤

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːrk] [braʊn] ['fɪgjər] ,

around	the	little	dark	brown	figure	,
大约	这	小的	黑暗的	棕色的	数字	,

放学后，你可以看到他们在小溪边围着那个深棕色的小身影。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [loʊ] , [swiːt] ['sɪŋɪŋ] ;

and	you	could	hear	the	sound	of	low	,	sweet	singing	;
和	你	可以	听到	这	声音	的	低的	,	甜的	歌唱	;

还能听到低沉甜美的歌声；

[fɔːr; fər] ['eɪkən] - [drʌm] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] [wel] .

for	Aiken	-	Drum	knew	all	the	songs	that	children	love	well	.
为了	艾肯	-	鼓	知道	全部	这	歌曲	那	孩子们	爱	出色地	.

因为艾肯-德拉姆非常熟悉孩子们喜欢的所有歌曲。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eɪkən] - [drʌm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd] [ə'mʌŋ]

By	and	by	the	name	of	Aiken	-	Drum	came	to	be	a	household	word	among
经过	和	经过	这	姓名	的	艾肯	-	鼓	来了	到	是	一个	家庭	单词	之中

[ðə; ði] [gʊd] people187

the	good	people187
这	好的	people187

渐渐地，艾肯-德拉姆这个名字在善良的人们中间家喻户晓了。187

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [sɔː] [hɪm; ɪm] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

of	the	village	,	for	,	although	they	seldom	saw	him	near	at	hand	,
的	这	村庄	,	为了	,	虽然	他们	很少	锯	他	靠近	在	手	,

村里人虽然很少见到他，但

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

they	loved	him	like	one	of	their	own	people	.
他们	喜爱	他	喜欢	一	的	他们的	自己的	人们	.

他们像对待自己人一样爱他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɪf] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]

And	he	would	never	have	gone	away	if	every	one	in	the	village	had
和	他	会	绝不	有	已消失	离开	如果	每一个	一	在	这	村庄	有

[rɪ'membər] [wʌt] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['braʊniz] .

remembered	what	good	Grannie	Duncan	told	them	about	Brownies	.
记得	什么	好的	奶奶	邓肯	讲述	他们	关于	布朗尼蛋糕	.

如果村里的每个人都记得善良的邓肯奶奶告诉他们关于布朗尼童子军的事情，他就不会离开了。

“ [ə; eɪ] ['braʊni] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

“	A	Brownie	works	for	love	,	”	she	had	said	to	them	over	and	over
“	一个	布朗尼	作品	为了	爱	,	”	她	有	说	到	他们	超过	和	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“布朗尼为爱而工作，”她一遍又一遍地对他们说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [peɪ] .

“	He	will	not	work	for	pay	.
“	他	将要	不是	工作	为了	支付	.

他不会为了报酬而工作。

[ɪf] ['eniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [wiː] ['kriːtʃərz] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrt] ,

If	anyone	tries	to	pay	him	,	the	wee	creature's	feelings	will	be	hurt	,
如果	任何人	尝试	到	支付	他	,	这	哇	生物的	情怀	将要	是	伤害	,

如果有人想付钱给他，这小家伙会伤心的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	will	vanish	in	the	night	.
和	他	将要	消失	在	这	夜晚	.

他将在夜里消失。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [fər'gɑːt][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

”	But	a	good	man	of	the	village	and	his	wife	forgot	all	that	had	been
”	但	一个	好的	男人	的	这	村庄	和	他的	妻子	忘了	全部	那	有	到过

[sed] ,

said	,
说	,

“但是村里一位善良的男子和他的妻子忘记了之前说过的一切，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['eɪkən] - [drʌm] .

and	one	day	they	planned	to	make	something	for	Aiken	-	Drum	.
和	一	天	他们	计划	到	制作	某物	为了	艾肯	-	鼓	.

有一天，他们计划为艾肯-德拉姆做点什么。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] .

“	He	should	not	work	for	nothing	,	”	said	the	good	man	.
”	他	应该	不是	工作	为了	没有什么	,	”	说	这	好的	男人	.

“他不应该白干活，”好心人说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wɔːrn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ['sleɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ” [sed]

“	He	has	already	worn	out	his	coat	and	trousers	slaving	for	us	,	”	said
”	他	有	已经	磨损	出去	他的	外套	和	裤子	奴役	为了	我们	,	”	说

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

“他为了我们辛勤劳作，已经把外套和裤子都穿破了，”他的妻子说。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [griːn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

So	one	day	they	made	him	a	little	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown
所以	一	天	他们	制成	他	一个	小的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

有一天，他们给他做了一条绿色的小裤子和一件棕色的小外套。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] [leɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrs(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [brɔːθ]

That	night	the	two	good	people	laid	a	parcel	by	the	side	of	the	bowl	of	broth
那	夜晚	这	二	好的	人们	铺设	一个	包裹	经过	这	边	的	这	碗	的	肉汤

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɑːrn] .

in	the	miller's	barn	.
在	这	米勒的	谷仓	.

那天晚上，这两个好心人把一个包裹放在磨坊主谷仓里那碗肉汤旁边。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm] [wʌn] heard188

In	the	middle	of	the	night	some	one	heard188
在	这	中间	的	这	夜晚	一些	一	heard188

半夜有人听到188

[ðə; ði] ['braʊni] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

the	Brownie	saying	to	himself	,
这	布朗尼	说	到	他自己	,

布朗尼自言自语道：

“ [ə; eɪ] [naɪs] [per] [ʌv; əv] [griːn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

“	A	nice	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown	coat	for	me	.
”	一个	好的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的	外套	为了	我	.

“给我买一条漂亮的绿色裤子和一件棕色小外套。”

[aɪ] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['trævlz] [ðə; ði]

I	can	come	here	no	more	till	one	of	the	children	of	this	village	travels	the
我	能	来	这里	不	更多的	直到	一	的	这	孩子们	的	这	村庄	旅行	这

[wɜːrld] ['oʊvər] [ænd; ənd] [faindz] [ˌem 'iː] [fɜːrst] .

world	over	and	finds	me	first	.
世界	超过	和	发现	我	第一的	.

除非这个村子里的孩子走遍世界找到我，否则我再也不能来这里了。

” [soʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .

”	So	this	strange	little	creature	had	to	go	away	.
”	所以	这	奇怪的	小的	生物	有	到	去	离开	.

“所以，这个奇怪的小家伙不得不离开了。”

[hiː; hi] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz]['eni] ['braʊni] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [traɪz] [tuː; tə]

He	**vanished**	**in**	**the**	**night**	**as**	**any**	**Brownie**	**is**	**sure**	**to**	**do**	**if**	**some**	**one**	**tries**	**to**
他	消失了	在	这	夜晚	作为	任何	布朗尼	是	当然	到	做	如果	一些	一	尝试	到

[peɪ] [hɪm; ɪm] .

pay	**him**	**.**
支付	他	.

如果有人试图付钱给他，任何一个布朗尼童子军肯定都会这么做，他便在夜里消失了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	**all**	**the**	**good**	**people**	**of**	**Blednock**	**talked**	**of**	**the**	**kind**	**deeds**	**of**	**the**	**little**
和	全部	这	好的	人们	的	-	谈话	的	这	种类	契约	的	这	小的

[streɪndʒ] [mæn] [huː] [keɪm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] ,

strange	**man**	**who**	**came**	**one**	**evening**	**into**	**their**	**midst**	**,**
奇怪的	男人	WHO	来了	一	晚上	进入	他们的	中间	,

布莱德诺克镇所有善良的人们都在谈论那个傍晚来到他们中间的矮个子陌生人的善行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	**they**	**wondered**	**and**	**wondered**	**if**	**he**	**would**	**ever**	**come**	**back**	**to**	**them**
和	他们	想知道	和	想知道	如果	他	会	曾经	来	后退	到	他们

[ə'gen] . -

again	**.**	**189**
再次	.	-

他们不禁思忖，他是否还会回到他们身边。189

[haʊ] ['əuləf, 'ɔl-] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk]

HOW	**OLAF**	**BROUGHT**	**THE**	**BROWNIE**	**BACK**
如何	奥拉夫	带来	这	布朗尼	后退

奥拉夫是如何让布朗尼蛋糕回归的

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [haʊ] ['əuləf, 'ɔl-] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] ,

Did	**you**	**ever**	**hear**	**how**	**Olaf**	**,**	**one**	**of**	**the**	**village**	**children**	**,**
做过	你	曾经	听到	如何	奥拉夫	,	一	的	这	村庄	孩子们	,

你有没有听说过奥拉夫的故事？他是村里的一个孩子。

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

went	**in**	**search**	**of**	**the**	**Brownie**	**and**	**brought**	**him**	**back**	**to**	**the**	**good**	**people**	**of**
去	在	搜索	的	这	布朗尼	和	带来	他	后退	到	这	好的	人们	的

- ?

Blednock	**?**
-	?

你去找了小精灵，把他带回了布莱德诺克善良的人们身边?

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	**came**	**about**	**in**	**this**	**way**	**.**
它	来了	关于	在	这	方式	.

事情的经过是这样的。

['oʊləfs] ['fɑːðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

Olaf's	**father**	**had**	**often**	**told**	**him**	**of**	**the**	**Brownie**	**that**	**had**	**once**	**lived**	**in**	**the**
奥拉夫的	父亲	有	经常	讲述	他	的	这	布朗尼	那	有	一次	居住地	在	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] .

village	**and**	**had**	**helped**	**all**	**the**	**village**	**people**	**to**	**do**	**their**	**work**	**.**
村庄	和	有	帮助	全部	这	村庄	人们	到	做	他们的	工作	.

奥拉夫的父亲经常给他讲一个关于布朗尼的故事，布朗尼曾经住在村子里，帮助所有村民做事。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['laɪvli] [θɪŋ] [wʊd] [kʌm] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd]

“	**The**	**little**	**lively**	**thing**	**would**	**come**	**night**	**after**	**night**	**and**	**clean**	**the**	**floor**	**,**	**and**
“	这	小的	热闹	事物	会	来	夜晚	后	夜晚	和	干净的	这	地面	,	和

[skrʌb] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

scrub	**the**	**table**	**,**
擦洗	这	桌子	,

“那个活泼的小家伙每晚都会来打扫地板，擦桌子，

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [pɪn] .

and	wash	the	dishes	,	and	keep	the	whole	house	as	clean	as	a	new	pin	.
和	洗	这	菜肴	,	和	保持	这	所有的	房子	作为	干净的	作为	一个	新的	别针	.

把碗筷洗干净，把整个房子打扫得一尘不染。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] . ”

But	one	night	he	went	away	and	he	never	came	back	.	”
但	一	夜晚	他	去	离开	和	他	绝不	来了	后退	.	”

但有一天晚上他走了，就再也没有回来。

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ] [ə'weɪ] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] ['əuləf, 'ɔl-] . -

“	Why	did	he	go	away	,	father	?	”	asked	Olaf	.	190
”	为什么	做过	他	去	离开	,	父亲	?	”	问	奥拉夫	.	-

“父亲，他为什么走了？”奥拉夫问道。190

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðeəz; ðəz] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['braʊniz] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	there's	great	pride	in	Brownies	.
”	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	有	伟大的	自豪	在	布朗尼蛋糕	.

“嗯，”他父亲说，“布朗尼童子军成员都感到非常自豪。”

[ðeɪl] [wɜːrk][ðer; ðər]['fɪŋgərz] [ɔːf][fɔːr; fər] [lʌv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [θæŋk] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ,

They'll	work	their	fingers	off	for	love	,	but	you	must	never	thank	them	,	nor	give	them	anything	,
他们会	工作	他们的	手指	离开	为了	爱	,	但	你	必须	绝不	感谢	他们	,	也不	给	他们	任何事物	,

他们会为了爱拼命工作，但你永远不能感谢他们，也不能给他们任何东西。

[ɔːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] .

or	away	they	will	go	.
或者	离开	他们	将要	去	.

否则他们就会离开。

[gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [hæd; həd][toʊld][juː 'es] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

Good	Grannie	Duncan	had	told	us	that	over	and	over	again	,
好的	奶奶	邓肯	有	讲述	我们	那	超过	和	超过	再次	,

善良的邓肯奶奶一遍又一遍地告诉我们：

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər][waɪz] [wɜːrdz] .

but	your	mother	and	I	forgot	all	about	her	wise	words	.
但	你的	母亲	和	我	忘了	全部	关于	她	明智的	字	.

但是你母亲和我却把她那些富有智慧的话语全都忘了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

We	thought	that	the	little	thing	ought	not	to	work	for	nothing	.
我们	想法	那	这	小的	事物	应该	不是	到	工作	为了	没有什么	.

我们认为这件小事不应该白费力气。

[soʊ][wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braʊn] [klɔːθ] [ænd; ənd]

So	we	bought	a	piece	of	green	cloth	and	a	piece	of	brown	cloth	and
所以	我们	买	一个	片	的	绿色的	布	和	一个	片	的	棕色的	布	和

[jʊr; jər] ['mʌðər] [sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] .

your	mother	sat	up	all	night	cutting	and	stitching	.
你的	母亲	卫星	向上	全部	夜晚	切割	和	缝合	.

于是我们买了一块绿布和一块棕布，你妈妈熬了一整夜裁剪缝纫。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] [ænd; ənd][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][koʊt][æz; əz]['evər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

By	morning	she	had	made	as	neat	a	pair	of	little	trousers	and	as	fine	a	coat	as	ever	she	made	for	you	.
经过	早晨	她	有	制成	作为	整洁的	一个	一对	的	小的	裤子	和	作为	美好的	一个	外套	作为	曾经	她	制成	为了	你	.

到了早上，她已经为你缝制了一条和以往一样精致的小裤子和一件一样漂亮的外套。

“ [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [leɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrs(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [brɔːθ] ,

“	That	night	we	laid	the	clothes	in	a	little	parcel	beside	the	bowl	of	broth	,
”	那	夜晚	我们	铺设	这	衣服	在	一个	小的	包裹	旁	这	碗	的	肉汤	,

“那天晚上，我们把衣服放在一个小包裹里，放在肉汤碗旁边。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : “

and	we	heard	the	little	thing	saying	to	himself	:	“
和	我们	听到	这	小的	事物	说	到	他自己	:	”

我们听到那小家伙自言自语道：“

- [ə; eɪ] [naɪs] [per] [ʌv; əv] [griːn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

'	A	nice	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown	coat	for	me	.
-	一个	好的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的	外套	为了	我	.

“给我一条漂亮的绿色裤子和一件棕色小外套。”

[aɪ] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] — [noʊ] [mɔːr] — [tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

I	can	come	here	no	more	—	no	more	—	till	one	of	the	children	of	the	village
我	能	来	这里	不	更多的	—	不	更多的	—	直到	一	的	这	孩子们	的	这	村庄

['trævlz] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] [ænd; ənd] [faindz] [ˌem 'iː] [fɜːrst] . -

travels	the	world	over	and	finds	me	first	.	'
旅行	这	世界	超过	和	发现	我	第一的	.	-

我再也不能来这里了——再也不能来了——除非村里的孩子走遍世界，第一个找到我。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn]

“	And	the	strange	little	creature	vanished	in	the	night	and	no	one	has	seen
”	和	这	奇怪的	小的	生物	消失了	在	这	夜晚	和	不	一	有	已见

[ɔːr] heard191

or	heard191
或者	heard191

“那只奇怪的小生物在夜里消失了，没有人见过它，也没有人听过它的消息。”

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] .

of	him	since	though	we	have	missed	him	very	,	very	much	.
的	他	自从	尽管	我们	有	错过	他	非常	,	非常	很多	.

虽然我们一直都很想念他，但自从他去世后，我们就再也没有见过他了。

” ['əuləf, 'ɔl-] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊni] [ɔːl] [deɪ] .

”	Olaf	thought	about	the	Brownie	all	day	.
”	奥拉夫	想法	关于	这	布朗尼	全部	天	.

奥拉夫一整天都在想着布朗尼蛋糕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs]

He	felt	that	,	although	the	world	away	from	the	village	might	be	very	dangerous
他	毛毡	那	,	虽然	这	世界	离开	从	这	村庄	可能	是	非常	危险的

,

,

,

他觉得，虽然离开村庄的世界可能非常危险，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] , [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] ,

he	was	quite	willing	to	travel	in	it	if	,	by	so	doing	,
他	曾是	相当	愿意的	到	旅行	在	它	如果	,	经过	所以	正在做	,

如果这样做，他非常愿意乘坐这辆车旅行，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] [tuː; tə] - .

he	could	bring	the	Brownie	back	to	Blednock	.
他	可以	带来	这	布朗尼	后退	到	-	.

他可以把布朗尼号带回布莱德诺克。

['əuləf, 'ɔl-] [æskt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['braʊni] .

Olaf	asked	each	person	in	the	village	where	to	find	the	Brownie	.
奥拉夫	问	每个	人	在	这	村庄	在哪里	到	寻找	这	布朗尼	.

奥拉夫问村里的每个人布朗尼在哪里。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['oʊldɪst]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Also	**,**	**he**	**asked**	**the**	**oldest**	**apple**	**tree**	**in**	**the**	**orchard**	**,**	**but**	**it**	**said**	**nothing**	**.**
还	,	他	问	这	最老	苹果	树	在	这	果园	,	但	它	说	没有什么	.

他还问了果园里最古老的苹果树，但它什么也没说。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kaʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**asked**	**the**	**cows**	**,**	**but**	**they**	**said**	**nothing**	**.**
他	问	这	牛	,	但	他们	说	没有什么	.

他问了牛，但牛什么也没说。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɑːrkt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .

He	**asked**	**the**	**dog**	**,**	**but**	**he**	**barked**	**about**	**other**	**things**	**.**
他	问	这	狗	,	但	他	吠叫	关于	其他	事物	.

他问了狗，但狗却吠叫着说了些别的事情。

['oʊnli][ðə; ði] [ʃiːp] [helpt] [hɪm; ɪm] .

Only	**the**	**sheep**	**helped**	**him**	**.**
仅有的	这	羊	帮助	他	.

只有羊群帮助了他。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] .

They	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**they**	**looked**	**as**	**if**	**they**	**knew**	**.**
他们	说	没有什么	,	但	他们	看起来	作为	如果	他们	知道	.

他们什么也没说，但看起来好像都知道了。

['əuləf, 'ɔl-] [tendid] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

Olaf	**tended**	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**young**	**lambs**	**throughout**	**the**	**year**	**,**
奥拉夫	倾向于	这	羊	和	这	年轻的	羔羊	自始至终	这	年	,

奥拉夫一年到头都在照料羊群和小羊羔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [læmz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ʃiːp]

and	**he**	**wondered**	**and**	**wondered**	**if**	**the**	**lambs**	**learned**	**from**	**the**	**old**	**sheep**
和	他	想知道	和	想知道	如果	这	羔羊	学习	从	这	老的	羊

[wer] [ðə; ði] ['braʊni] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

where	**the**	**Brownie**	**was**	**hidden**	**.**
在哪里	这	布朗尼	曾是	隐	.

他不禁纳闷，小羊羔们是不是从老羊那里学到了布朗尼藏在哪里。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər][ænd; ənd]

“	**I**	**will**	**not**	**come**	**back**	**until**	**a**	**child**	**of**	**this**	**village**	**travels**	**the**	**world**	**over**	**and**
“	我	将要	不是	来	后退	直到	一个	孩子	的	这	村庄	旅行	这	世界	超过	和

[faindz][ˌem 'iː][fɜːrst] ,

finds	**me**	**first**	**,**
发现	我	第一的	,

“除非这个村子里的孩子走遍世界，第一个找到我，否则我不会回来。”

— ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər][ænd; ənd][faindz][ˌem 'iː][fɜːrst] , ” ['əuləf, 'ɔl-] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

—	**travels**	**the**	**world**	**over**	**and**	**finds**	**me**	**first**	**,**	**”**	**Olaf**	**kept**	**saying**	**to**	**himself**
—	旅行	这	世界	超过	和	发现	我	第一的	,	”	奥拉夫	保留	说	到	他自己

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] . -

over	**and**	**over**	**.**	**192**
超过	和	超过	.	-

“他走遍世界，却第一个找到我，”奥拉夫一遍又一遍地对自己说。192

[æt; ət] [læst] [wʌn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld]

At	**last**	**one**	**summer**	**evening**	**,**	**as**	**he**	**was**	**coming**	**home**	**from**	**the**	**sheepfolds**
在	最后的	一	夏天	晚上	,	作为	他	曾是	未来	家	从	这	羊圈

,

,

,

终于在一个夏日的傍晚，当他从羊圈回家时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv]['bægpaɪps] ['veri] [nɪr] .

he	heard	the	faint	sound	of	bagpipes	very	near	.
他	听到	这	头晕的	声音	的	风笛	非常	靠近	.

他听到附近传来微弱的风笛声。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [ðæt] ,

He	heard	it	again	the	next	night	,	and	the	next	,	and	the	night	after	that	,
他	听到	它	再次	这	下一个	夜晚	,	和	这	下一个	,	和	这	夜晚	后	那	,

第二天晚上他又听到了，第三天晚上也听到了，第四天晚上也听到了。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

and	every	night	,	until	,	at	last	,
和	每一个	夜晚	,	直到	,	在	最后的	,

每晚，直到最后，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt]

he	made	up	his	mind	to	follow	the	sound	and	find	out	who	it	was	that
他	制成	向上	他的	头脑	到	跟随	这	声音	和	寻找	出去	WHO	它	曾是	那

[pleɪd] [ðə; ði] [paɪps] [soʊ] ['swiːtli] .

played	the	pipes	so	sweetly	.
玩	这	管道	所以	甜蜜地	.

他下定决心循着声音去寻找是谁在吹奏如此美妙的风笛。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [pæθ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['wɔːkɪŋ] ['kerfəli] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

He	left	the	sheep	path	and	followed	the	music	,	walking	carefully	lest	he	should
他	左边	这	羊	小路	和	随后	这	音乐	,	步行	小心	免得	他	应该

[luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

lose	it	.
失去	它	.

他离开了羊肠小道，循着音乐走去，小心翼翼地走着，生怕跟丢了音乐。

[ðə; ði][sɔːft] [swiːt] [noʊts] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]

The	soft	sweet	notes	seemed	to	come	from	a	mass	of	rocks	which	lay	on	the
这	柔软的	甜的	笔记	似乎	到	来	从	一个	大量的	的	岩石	哪个	躺	在	这

[mʊr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

moor	behind	him	.
泊	在后面	他	.

柔和甜美的声音似乎来自他身后荒原上的一堆岩石。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	came	near	the	rocks	he	knew	the	music	was	directly	above	it	,
作为	他	来了	靠近	这	岩石	他	知道	这	音乐	曾是	直接地	多于	它	,

当他靠近岩石时，他知道音乐就在岩石正上方。

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

so	he	started	to	climb	up	.
所以	他	开始	到	爬	向上	.

于是他开始往上爬。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Halfway	up	the	path	was	easy	to	climb	,
半	向上	这	小路	曾是	简单的	到	爬	,

半山腰的路很好爬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wʌn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪtʃ] [θrʌst] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	soon	won	his	way	up	to	a	little	tree	which	thrust	itself	out	of	the
和	他	很快	韩元	他的	方式	向上	到	一个	小的	树	哪个	推力	本身	出去	的	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl] .

side	of	the	pile	.
边	的	这	桩	.

他很快就爬上了一棵从土堆侧面长出来的小树。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðer; ðər] ,

He	twisted	himself	over	the	tree	and	rested	there	,
他	扭曲	他自己	超过	这	树	和	休息	那里	,

他翻身倚靠在树上，在那里休息了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

wondering	how	he	could	get	up	the	rest	of	the	way	,
好奇	如何	他	可以	得到	向上	这	休息	的	这	方式	,

他心想自己该如何才能爬上去呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [smuːð] [rɑːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

for	he	saw	six	feet	of	smooth	rock	up	to	the	top	.
为了	他	锯	六	脚	的	光滑的	岩石	向上	到	这	顶部	.

因为他看到六英尺高的光滑岩石直达顶部。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['bægpaɪps] , ['skersli] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv]

All	the	time	the	music	of	the	bagpipes	,	scarcely	louder	than	a	concert	of
全部	这	时间	这	音乐	的	这	风笛	,	几乎	更大声	比	一个	音乐会	的

[biːz] [ænd; ənd] ['krikits] ,

bees	and	crickets	,
蜜蜂	和	蟋蟀	,

始终回荡着风笛声，声音轻柔得几乎比蜜蜂和蟋蟀的鸣叫声还要小。

['saʊndɪd] [kloʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

sounded	close	above	his	head	.
听起来	关闭	多于	他的	头	.

声音从他头顶上方传来。

“ [oʊ'hoʊ] , -

“	Oho	,	193
”	哦	,	-

“哦，193

[ðer; ðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['əuləf, 'ɔl-][æt; ət][læst] .

there	!	”	shouted	Olaf	at	last	.
那里	!	”	喊叫	奥拉夫	在	最后的	.

“找到了！”奥拉夫终于喊道。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

The	music	stopped	suddenly	.
这	音乐	停止	突然	.

音乐突然停止了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [bɪrd] [lʊkt] ['iːgərli] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

A	little	brown	face	with	a	long	blue	beard	looked	eagerly	over	the	top	of	the
一个	小的	棕色的	脸	和	一个	长的	蓝色的	胡须	看起来	急切地	超过	这	顶部	的	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

一张棕色的小脸，长着蓝色的长胡子，急切地从岩石顶上探出头来。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	So	it	is	you	,	is	it	?	”	said	a	voice	.
”	所以	它	是	你	,	是	它	?	”	说	一个	嗓音	.

“原来是你啊？”一个声音说道。

“ [hɪr] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [rɪst] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] .

“	Here	,	take	hold	of	my	wrist	and	then	pull	.
”	这里	,	拿	抓住	的	我的	手腕	和	然后	拉	.

“来，抓住我的手腕，然后拉。”

" ['əuləf, 'ɔl-] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [braʊn] [ɑ:rm] [stretʃt] [daʊn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

"	Olaf	caught	sight	of	a	long	brown	arm	stretched	down	toward	him	.
"	奥拉夫	捕捉	视线	的	一个	长的	棕色的	手臂	拉伸	向下	朝向	他	.

奥拉夫瞥见一条棕色的长手臂朝他伸了过来。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [pʊld] ,

He	caught	hold	of	the	wrist	and	pulled	,
他	捕捉	抓住	的	这	手腕	和	拉	,

他抓住她的手腕用力一拉，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['əuləf, 'ɔl-] [faʊnd] [hɪm'self] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv]

and	the	next	moment	Olaf	found	himself	scrambling	over	a	thick	mass	of
和	这	下一个	片刻	奥拉夫	成立	他自己	争抢	超过	一个	厚的	大量的	的

['heðər] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

heather	on	to	the	top	of	the	rocks	.
希瑟	在	到	这	顶部	的	这	岩石	.

下一刻，奥拉夫发现自己正手脚并用地爬过一大片石楠丛，登上岩石顶上。

[hi:; hi] [leɪ] ['sprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔ:lz] [ɑ:n]

He	lay	sprawling	on	the	edge	of	a	little	cleft	in	the	rock	with	high	walls	on
他	躺	蔓延	在	这	边缘	的	一个	小的	裂	在	这	岩石	和	高的	墙壁	在

[ðə; ði] [saɪdz] .

the	sides	.
这	侧面	.

他四仰八叉地躺在岩石缝隙的边缘，两侧是高高的岩壁。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wɔ:lz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] ,

In	one	of	these	walls	there	was	a	little	cave	,
在	一	的	这些	墙壁	那里	曾是	一个	小的	洞穴	,

其中一面墙上有一个小洞穴，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θri:] - [legd] [stu:l] [ðæt] [hæd; həd]

and	just	in	front	of	the	cave	was	a	little	three	-	legged	stool	that	had
和	只是	在	正面	的	这	洞穴	曾是	一个	小的	三	-	腿	凳子	那	有

[bɪn] [ˌʌp'set] ,

been	upset	,
到过	沮丧的	,

洞穴正前方放着一个被掀翻的小三脚凳。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [set] [ʌv; əv]['bægpaɪps][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	little	set	of	bagpipes	was	lying	on	the	ground	beside	it	.
和	一个	小的	放	的	风笛	曾是	说谎	在	这	地面	旁	它	.

旁边地上放着一小套风笛。

" [soʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kri:tʃər] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] ['əuləf, 'ɔl-][tu:; tə]

"	So	here	you	are	!	"	said	the	little	brown	creature	as	he	helped	Olaf	to
"	所以	这里	你	是	!	"	说	这	小的	棕色的	生物	作为	他	帮助	奥拉夫	到

[hɪz; ɪz] [fi:t] .

his	feet	.
他的	脚	.

"你终于站起来了！"那个棕色的小家伙一边说着，一边扶奥拉夫站了起来。

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

"	I've	been	waiting	for	you	a	long	time	.
"	我已经	到过	等待	为了	你	一个	长的	时间	.

我等你很久了。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [bruːm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

”	He	ran	into	the	cave	and	came	out	dragging	a	broom	behind	him	,
”	他	跑	进入	这	洞穴	和	来了	出去	拖拽	一个	扫帚	在后面	他	,

他跑进山洞，出来时拖着一把扫帚。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [soʊ] ['pɑːlɪʃt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] Olaf194

and	holding	a	stone	so	polished	that	even	in	the	dim	light	Olaf194
和	保持	一个	石头	所以	抛光	那	甚至	在	这	暗淡	光	Olaf194

手里拿着一块打磨得如此光滑的石头，即使在昏暗的光线下也能清晰可见。Olaf194

[kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

could	see	his	face	in	it	.
可以	看	他的	脸	在	它	.

能从中看到他的脸。

[ænd; ənd]['əuləf, 'ɔl-] ['wʌndɚd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] .

And	Olaf	wondered	and	wondered	.
和	奥拉夫	想知道	和	想知道	.

奥拉夫百思不得其解。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看!

[aɪv] [wɔːrn] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] [bruːmz] ,

I've	worn	out	two	hundred	and	thirty	of	these	brooms	,
我已经	磨损	出去	二	百	和	三十	的	这些	扫帚	,

我已经用坏了230把这样的扫帚。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ðæt] [rʌf] [stoʊn] [smuːð] — [ɔːl][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər][wɜːrk] ,

and	polished	that	rough	stone	smooth	—	all	for	want	of	proper	work	,
和	抛光	那	粗糙的	石头	光滑的	—	全部	为了	想	的	恰当的	工作	,

并将那块粗糙的石头打磨得光滑——这一切都是因为缺乏适当的加工。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”

since	I	had	to	leave	the	village	.	”
自从	我	有	到	离开	这	村庄	.	”

因为我不得不离开村子。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['braʊni] ? ” [æskt] ['əuləf, 'ɔl-] , ['dʒɔɪfəli] .

“	Are	you	the	Brownie	?	”	asked	Olaf	,	joyfully	.
”	是	你	这	布朗尼	?	”	问	奥拉夫	,	欣喜地	.

“你是小精灵吗？”奥拉夫高兴地问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['eɪkən] - [drʌm] ? ”

“	Are	you	Aiken	-	Drum	?	”
”	是	你	艾肯	-	鼓	?	”

“你是艾肯-德拉姆人吗？”

“ [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [ə'gen] .

“	Yes	,	”	came	the	answer	again	.
”	是的	,	”	来了	这	回答	再次	.

“是的，”对方再次回答。

“ [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

“	I've	been	looking	for	you	ever	since	I	can	remember	.
”	我已经	到过	寻找	为了	你	曾经	自从	我	能	记住	.

“我从记事起就一直在寻找你。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [nuː] , — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [mʊr] . ”

That	was	why	the	sheep	knew	,	—	because	you	live	on	the	moor	.	”
那	曾是	为什么	这	羊	知道	,	—	因为	你	居住	在	这	泊	.	”

这就是羊群知道的原因——因为你住在荒原上。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbraʊni] , “ [ðə; ði] [ʃiːp] [noʊ] [ˌem ˈiː] . ”

“	Yes	,	”	said	the	Brownie	,	“	the	sheep	know	me	.	”
”	是的	,	”	说	这	布朗尼	,	“	这	羊	知道	我	.	”

“是的，”小精灵说，“绵羊们都认识我。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [naʊ] ? ” [æskt] [ˈəuləf, ˈɔl-] .

“	Will	you	come	back	to	the	village	,	now	?	”	asked	Olaf	.
”	将要	你	来	后退	到	这	村庄	,	现在	?	”	问	奥拉夫	.

奥拉夫问道：“你现在愿意回村子了吗？”

“ [nɑːt] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbraʊni] .

“	Not	yet	,	”	said	the	Brownie	.
”	不是	然而	,	”	说	这	布朗尼	.

“还没呢，”小精灵说。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði][wɜːrld] [tə'geðər] .

“	You	and	I	must	travel	the	world	together	.
”	你	和	我	必须	旅行	这	世界	一起	.

你我必须一起环游世界。

[ðen] [aɪl] [goʊ] [bæk] .

Then	I'll	go	back	.
然后	患病的	去	后退	.

那我再回去。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈbraʊni] .

Your	father	should	have	known	better	than	to	pay	a	Brownie	.
你的	父亲	应该	有	已知	更好的	比	到	支付	一个	布朗尼	.

你父亲应该知道不该付钱给小黄人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [lʌv] .

He	should	have	known	that	we	work	for	love	.
他	应该	有	已知	那	我们	工作	为了	爱	.

他应该知道我们工作是为了热爱。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈwerɪŋ] [aʊt] brooms195

Here	I	have	been	all	this	time	wearing	out	brooms195
这里	我	有	到过	全部	这	时间	穿着	出去	brooms195

我一直在这里把扫帚用坏了195

[ɑːn] [ðiːz] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃaɪld][tuː; tə][faɪnd]

on	these	rocks	and	polishing	a	stone	,	waiting	for	the	village	child	to	find
在	这些	岩石	和	抛光	一个	石头	,	等待	为了	这	村庄	孩子	到	寻找

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

在这片岩石上，我打磨着一块石头，等待着村里的孩子找到我。

[ænd; ənd] [juːv] [kʌm] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈbraʊni] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

And	you've	come	!	”	said	the	Brownie	,	as	he	danced	into	the	cave	.
和	你已经	来	!	”	说	这	布朗尼	,	作为	他	跳舞	进入	这	洞穴	.

“你来了！”布朗尼一边说着，一边跳着舞走进了山洞。

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['kɑːkroʊtʃ] [ˌɪn'saɪd] .

He	soon	returned	carrying	a	little	wooden	cage	with	a	big	cockroach	inside	.
他	很快	返回	携带	一个	小的	木制的	笼	和	一个	大的	蟑螂	里面	.

他很快回来了，手里拿着一个小木笼子，里面装着一只大蟑螂。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

He	opened	the	cage	and	took	the	cockroach	on	his	finger	.
他	打开	这	笼	和	采取	这	蟑螂	在	他的	手指	.

他打开笼子，用手指捏起蟑螂。

“ [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , “ [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] !

“	You've	found	me	,	”	he	kept	saying	,	“	you've	found	me	!
”	你已经	成立	我	,	”	他	保留	说	,	“	你已经	成立	我	!

“你找到我了，”他不停地说，“你找到我了！ ”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['trævlz] .

Now	there's	nothing	left	but	the	travels	.
现在	有	没有什么	左边	但	这	旅行	.

现在只剩下旅行了。

[flaɪ] , ['kɑːkroʊtʃ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [flaɪ] [fæst] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['brʌðərz] [ðæt]

Fly	,	cockroach	,	”	he	cried	,	“	fly	fast	and	straight	,	and	tell	my	brothers	that
飞	,	蟑螂	,	”	他	哭	,	“	飞	快速地	和	直的	,	和	告诉	我的	兄弟	那

['əuləf, 'ɔl-] [hæz; həz] [kʌm] .

Olaf	has	come	.
奥拉夫	有	来	.

“飞吧，蟑螂，”他喊道，“飞得快点，飞得笔直，告诉我的兄弟们，奥拉夫来了。”

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] .

Tell	them	to	launch	the	boat	.
告诉	他们	到	发射	这	船	.

让他们把船下水。

[tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] — ['əuləf, 'ɔl-] [ænd; ənd] [aɪ] .

Tell	them	we	are	coming	—	Olaf	and	I	.
告诉	他们	我们	是	未来	—	奥拉夫	和	我	.

告诉他们我们来了——奥拉夫和我。

” [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['kɑːkroʊtʃ] [flaɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [buːmd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl]

”	He	let	the	cockroach	fly	from	his	hand	and	it	boomed	away	in	the	still
”	他	让	这	蟑螂	飞	从	他的	手	和	它	蓬勃发展	离开	在	这	仍然

[er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt] .

air	of	the	summer	night	.
空气	的	这	夏天	夜晚	.

他松手放飞了蟑螂，蟑螂在夏夜寂静的空气中轰然飞走。

['əuləf, 'ɔl-] [hɜːrd] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] .

Olaf	heard	a	kr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	in	the	pine	woods	.
奥拉夫	听到	一个	克尔	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	在	这	松树	树林	.

奥拉夫听到松树林里传来“咔-咔-咔”的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [biː; bi] [ðə; ði] ['braʊniz] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

It	might	,	he	thought	,	be	the	Brownies	launching	the	little	boat	.
它	可能	,	他	想法	,	是	这	布朗尼蛋糕	发射	这	小的	船	.

他心想，或许是女童子军在下水小船吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['əuləf, 'ɔl-] [faʊnd] [ðə; ði] ['braʊni] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['trævlz]

And	that	is	how	Olaf	found	the	Brownie	and	came	to	make	his	travels
和	那	是	如何	奥拉夫	成立	这	布朗尼	和	来了	到	制作	他的	旅行

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

就这样，奥拉夫找到了小精灵，并和它一起开始了旅行。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] — [ə'weɪ] [tuː; tə] ['glɪtərɪŋ] ['hɑːrbər] [wer] [greɪt] [ʃɪps] [leɪ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn]

They	sailed	away	—	away	to	Glittering	Harbor	where	great	ships	lay	close	together	in
他们	航行	离开	—	离开	到	闪闪发光	港口	在哪里	伟大的	船舶	躺	关闭	一起	在

[ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnset] ;

the	golden	sunset	;
这	金的	日落	;

他们扬帆远航——驶向波光粼粼的港口，那里巨大的船只在金色的夕阳下紧紧相依；

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] marvelous196

they	won	the	marvelous196
他们	韩元	这	marvelous196

他们赢得了精彩的196

[hɔːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [lʌv] —

horse	and	they	found	the	white	flower	that	can	be	bought	only	for	love	—
马	和	他们	成立	这	白色的	花	那	能	是	买	仅有的	为了	爱	—

[laɪk] [ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɜːrvɪsɪz] .

like	the	Brownies	'	services	.
喜欢	这	布朗尼蛋糕	-	服务	.

马儿和他们发现了只能用爱来换取的白色花朵——就像布朗尼的服务一样。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['trævlz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ænd; ənd] ['eɪkən] - [drʌm] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['əuləf, 'ɔl-]

By	and	by	their	travels	were	over	and	Aiken	-	Drum	returned	with	Olaf
经过	和	经过	他们的	旅行	是	超过	和	艾肯	-	鼓	返回	和	奥拉夫

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

to	the	village	of	Blednock	.
到	这	村庄	的	-	.

不久之后，他们的旅程结束了，艾肯-德拉姆和奥拉夫一起回到了布莱德诺克村。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] ['wʌndərfəli]

And	that	is	why	the	kitchen	floors	of	these	village	people	are	so	wonderfully
和	那	是	为什么	这	厨房	楼层	的	这些	村庄	人们	是	所以	太棒了

[skrʌbd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][pænz] [ʃaɪn] [braitə] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kitʃinz] [ʌv; əv]

scrubbed	and	why	the	pans	shine	brighter	than	those	in	any	other	kitchens	of
擦洗过	和	为什么	这	平底锅	闪耀	更亮	比	那些	在	任何	其他	厨房	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [saɪd] .

the	country	side	.
这	国家	边	.

这就是为什么这些村民的厨房地板擦得如此干净，锅碗瓢盆比乡村其他任何厨房里的都闪闪发亮的原因。

[ænd; ənd] ['eɪkən] - [drʌm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meri] [laɪf][æz; əz][hiː; hi] [skrʌbz] [ðə; ði][pænz][ænd; ənd] [wɑːʃiz]

And	Aiken	-	Drum	has	a	merry	life	as	he	scrubs	the	pans	and	washes
和	艾肯	-	鼓	有	一个	欢乐	生活	作为	他	磨砂膏	这	平底锅	和	洗涤

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

the	dishes	,
这	菜肴	,

艾肯-德拉姆一边刷锅洗碗，一边过着快乐的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] , ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	is	very	,	very	happy	to	know	that	he	will	never	be	paid	for	it	.
和	他	是	非常	,	非常	快乐的	到	知道	那	他	将要	绝不	是	有薪酬的	为了	它	.

-

197

-

他非常非常高兴知道自己永远不会因此获得报酬。197

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [gɜːrl]

THE	POOR	LITTLE	TURKEY	GIRL
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩

可怜的小火鸡女孩

[ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː]

All	alone	in	a	very	old	cottage	near	the	border	of	a	village	lived	a	little	girl	who
全部	独自的	在	一个	非常	老的	小屋	靠近	这	边界	的	一个	村庄	居住地	一个	小的	女孩	WHO

[həːdid] ['tɜːkɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

herded	turkeys	for	a	living	.
放牧	火鸡	为了	一个	活的	.

在村庄边界附近的一间非常古老的农舍里，住着一个靠放火鸡为生的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [pʊr] .

She	was	very	,	very	poor	.
她	曾是	非常	,	非常	贫穷的	.

她非常非常穷。

[hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [pætʃt] [ænd; ənd] ['tætərd] .

Her	clothes	were	patched	and	tattered	.
她	衣服	是	已修补	和	破烂	.

她的衣服破破烂烂，打满了补丁。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['evər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɑːn][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

Little	was	ever	given	to	her	except	the	food	she	lived	on	from	day	to	day
小的	曾是	曾经	给定	到	她	除了	这	食物	她	居住地	在	从	天	到	天

,

,

,

除了每天赖以生存的食物外，她几乎没有得到任何其他东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][wɔːrn] - [aʊt] ['kloʊðɪŋ] .

and	now	and	then	a	piece	of	old	worn	-	out	clothing	.
和	现在	和	然后	一个	片	的	老的	磨损	-	出去	衣服	.

偶尔还会有一件破旧的旧衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] .

But	the	child	had	a	winning	face	and	bright	eyes	.
但	这	孩子	有	一个	获胜	脸	和	明亮的	眼睛	.

但孩子长着一张讨人喜欢的脸和明亮的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

She	had	also	a	very	loving	disposition	.
她	有	还	一个	非常	爱	处置	.

她性格也很温柔善良。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	was	always	kind	to	the	turkeys	which	she	drove	to	and	from	the
她	曾是	总是	种类	到	这	火鸡	哪个	她	驾驶	到	和	从	这

[pleɪnz] ['evri] [deɪ] ,

plains	every	day	,
平原	每一个	天	,

她每天开车往返平原，对那些她照料过的火鸡总是很友善。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ['nevər]

giving	to	them	the	affection	she	longed	for	but	which	she	herself	never
给予	到	他们	这	感情	她	渴望	为了	但	哪个	她	她自己	绝不

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .

received	from	anyone	.
已收到	从	任何人	.

她将自己渴望却从未从任何人那里得到的爱给予了他们。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [lʌvd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

The	turkeys	loved	their	little	mistress	in	return	.
这	火鸡	喜爱	他们的	小的	情妇	在	返回	.

火鸡们也同样爱着它们的小女主人。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] immediately198

They	would	come	immediately198
他们	会	来	immediately198

他们会立即到来198

[æt; ət][hɜːr; hər][kɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ['wɪlɪŋli] ['eniwer] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][send][ðem; ðəm]

at	her	call	and	they	would	go	willingly	anywhere	she	wished	to	send	them
在	她	称呼	和	他们	会	去	心甘情愿	任何地方	她	希望	到	发送	他们

.

:

.

只要她一声令下，他们就会心甘情愿地前往她想派他们去的任何地方。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [ə'lɔːŋ] , ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] ,

One	day	as	the	little	girl	went	along	,	driving	her	turkeys	to	the	plains	,
一	天	作为	这	小的	女孩	去	沿着	,	驾驶	她	火鸡	到	这	平原	,

有一天，小女孩赶着她的火鸡去平原上，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

she	heard	a	great	commotion	in	the	village	.
她	听到	一个	伟大的	骚动	在	这	村庄	.

她听到村子里传来一阵骚动。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

She	stopped	to	see	the	cause	of	the	excitement	and	found	it	to	be	a
她	停止	到	看	这	原因	的	这	激动	和	成立	它	到	是	一个

['herəld] [huː] [wʌz; wəz] [prə'kleimɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tɑːp] ,

herald	who	was	proclaiming	from	the	house	top	,
先驱	WHO	曾是	宣告	从	这	房子	顶部	,

她停下来查看究竟是什么引起了骚动，发现是一位传令官正在屋顶上高声宣布消息。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .

“	The	great	festival	will	take	place	in	four	days	.
”	这	伟大的	节日	将要	拿	地方	在	四	天	.

盛大的节日将在四天后举行。

[kʌm] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] .

Come	youths	and	maidens	.
来	青年	和	少女们	.

青年男女们，快来吧!

[kʌm] [wʌn] , [kʌm] [ɔːl] .

Come	one	,	come	all	.
来	一	,	来	全部	.

欢迎大家前来。

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrd] !

Join	in	the	Dance	of	the	Sacred	Bird	!
加入	在	这	舞蹈	的	这	神圣	鸟	!

加入圣鸟之舞吧!

” [naʊ] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ɔːr]['iːv(ə)n] [wɑːtʃ] [ðɪs] [greɪt]

”	Now	this	child	had	never	been	permitted	to	join	in	or	even	watch	this	great
”	现在	这	孩子	有	绝不	到过	允许	到	加入	在	或者	甚至	手表	这	伟大的

[feˈstɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

festivity	of	the	people	,
节日	的	这	人们	,

“这个孩子以前从未被允许参与甚至观看这场盛大的民众节日。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	longed	with	all	her	heart	to	see	it	.
和	她	渴望	和	全部	她	心	到	看	它	.

她由衷地渴望见到它。

“ [maɪ] [dɪr] ['tɜːkɪz] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

“	My	dear	turkeys	,	how	I	should	love	to	watch	this	blessed	festival	,
”	我的	亲爱的	火鸡	,	如何	我	应该	爱	到	手表	这	蒙福	节日	,

“我亲爱的火鸡们，我多么希望能够观看这个美好的节日啊！”

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɜːrd] !

particularly	the	Dance	of	the	Sacred	Bird	!
特别	这	舞蹈	的	这	神圣	鸟	!

尤其是圣鸟之舞！

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [tɔːk] ['mætərz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] ,

”	It	was	her	custom	to	talk	matters	over	with	her	turkeys	,
”	它	曾是	她	风俗	到	讲话	事情	超过	和	她	火鸡	,

她习惯和她的火鸡们商量事情。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['oʊnli] [kəm'pænjənz] .

for	they	were	the	child's	only	companions	.
为了	他们	是	这	孩子的	仅有的	同伴	.

因为他们是孩子唯一的伙伴。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

She	told	them	day	after	day	of	the	wonderful	festival	that	was	to	be	,
她	讲述	他们	天	后	天	的	这	精彩的	节日	那	曾是	到	是	,

她日复一日地向他们讲述即将举行的盛大节日，

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	how	happy	she	would	feel	if	she	could	join	in	the	dance	with	the	others	.
和	如何	快乐的	她	会	感觉	如果	她	可以	加入	在	这	舞蹈	和	这	其他的	.

如果她能和其他人一起跳舞，她该有多么开心啊。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] , ['ʌgli] [ænd; ənd] [ɪl] - [klæd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ”

“	But	it	is	impossible	,	my	beloved	turkeys	,	ugly	and	ill	-	clad	as	I	am	,	”
”	但	它	是	不可能的	,	我的	心爱	火鸡	,	丑陋的	和	患病的	-	覆膜	作为	我	是	,	”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

she	would	say	,
她	会	说	,

“但是，我亲爱的火鸡们，即使我又丑又衣衫褴褛，这也不可能，”她会这样说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['bɪzi] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

when	she	saw	the	people	of	the	village	busy	in	cleaning	their	houses	and
什么时候	她	锯	这	人们	的	这	村庄	忙碌的	在	打扫	他们的	房屋	和

[prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

preparing	their	clothes	,
准备	他们的	衣服	,

当她看到村里的人们忙着打扫房屋和准备衣服时，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hɑːlədeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]

laughing	and	talking	as	they	made	ready	for	the	greatest	holiday	of	the	year
笑	和	说	作为	他们	制成	准备好	为了	这	最	假期	的	这	年

. -

.	199201

. -

他们一边说笑一边准备迎接一年中最盛大的节日。199201

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

The	poor	child	never	dreamed	that	her	turkeys	understood	every	word	she	said	to
这	贫穷的	孩子	绝不	梦见	那	她	火鸡	理解	每一个	单词	她	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这个可怜的孩子做梦也没想到，她养的火鸡竟然能听懂她说的每一个字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

But	they	did	,	and	more	.
但	他们	做过	,	和	更多的	.

但他们不仅做到了，而且还做得更多。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði]

The	fourth	day	came	,	and	all	the	people	of	the	village	went	to	join	in	the
这	第四	天	来了	,	和	全部	这	人们	的	这	村庄	去	到	加入	在	这

[fe'stɪvɪtiːz] .

festivities	.
庆祝活动	.

第四天到了，全村人都去参加庆祝活动。

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] ,

All	but	one	,
全部	但	一	,

除了一个以外，其余的

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [gɜːrl] [huː] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]

and	that	one	was	the	poor	little	turkey	girl	who	wandered	about	alone	with
和	那	一	曾是	这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	WHO	漫步	关于	独自的	和

[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [flɑːk] .

her	beloved	flock	.
她	心爱	群	.

而那只可怜的小火鸡女孩，独自一人带着她心爱的火鸡群四处游荡。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [rest] ,

Soon	she	sat	down	upon	a	stone	to	rest	,
很快	她	卫星	向下	之上	一个	石头	到	休息	,

她很快便坐在一块石头上休息。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sæd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['merimeɪkɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

for	she	was	sad	at	the	thought	of	all	the	merrymaking	while	she	was
为了	她	曾是	伤心	在	这	想法	的	全部	这	欢乐	尽管	她	曾是

[ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

alone	on	the	plains	.
独自的	在	这	平原	.

因为她一想到大家都在欢庆，而自己却独自一人在平原上，就感到难过。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪg] ['gɑːblər] ,

Suddenly	it	seemed	to	the	little	girl	that	one	of	her	big	gobblers	,
突然	它	似乎	到	这	小的	女孩	那	一	的	她	大的	火鸡	,

小女孩突然觉得，她的一只大火鸡，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [skəːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [strʌtid] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

making	a	fan	of	his	tail	,	and	skirts	of	his	wings	,	strutted	up	to	her
制作	一个	扇子	的	他的	尾巴	,	和	裙子	的	他的	翅膀	,	昂首阔步	向上	到	她

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他展开尾巴和翅膀，昂首阔步地走到她面前，

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

stretching	out	his	neck	said	,	“	Little	Mother	,
伸展	出去	他的	脖子	说	,	“	小的	母亲	,

他伸长脖子说：“小妈妈，

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

we	know	what	your	thoughts	and	wishes	are	and	we	are	truly	sorry	for
我们	知道	什么	你的	想法	和	愿望	是	和	我们	是	真的	对不起	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我们知道您的想法和愿望，我们真的为您感到难过。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] people202

We	wish	that	you	,	like	all	the	other	people202
我们	希望	那	你	,	喜欢	全部	这	其他	people202

我们希望你，像其他所有人一样202

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] .

of	the	village	,	might	enjoy	this	holiday	.
的	这	村庄	,	可能	享受	这	假期	.

村里的居民可能会喜欢这个假期。

['meni] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [æt; ət] [naɪt] ,

Many	times	we	have	said	to	ourselves	at	night	,
许多	时代	我们	有	说	到	我们自己	在	夜晚	,

我们曾在夜里多次对自己说：

['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] ['seɪfli] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

after	you	had	safely	placed	us	in	our	house	,
后	你	有	安全	放置	我们	在	我们的	房子	,

在你把我们安全安置到家之后，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['wɜːrði] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['geɪtaɪz] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

that	you	are	as	worthy	to	enjoy	these	gayeties	as	anyone	in	the	village	.
那	你	是	作为	值得	到	享受	这些	同性恋	作为	任何人	在	这	村庄	.

你和村里的其他人一样，都有资格享受这些欢乐时光。

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

Little	Mother	,
小的	母亲	,

小妈妈

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dæns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] [wɪð; wɪθ]

would	you	like	to	see	this	dance	and	even	join	in	it	and	be	merry	with
会	你	喜欢	到	看	这	舞蹈	和	甚至	加入	在	它	和	是	欢乐	和

[ðə; ði] [rest] ?

the	rest	?
这	休息	?

你想看看这场舞蹈，甚至加入其中，和大家一起欢庆吗?

" [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [sər'praɪzd] ,

"	The	poor	child	was	at	first	surprised	,
"	这	贫穷的	孩子	曾是	在	第一的	惊讶	,

“可怜的孩子起初很惊讶，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [soʊ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz]

then	it	all	seemed	so	very	natural	that	her	turkeys	should	talk	to	her	as
然后	它	全部	似乎	所以	非常	自然的	那	她	火鸡	应该	讲话	到	她	作为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

she	had	always	done	to	them	,
她	有	总是	完毕	到	他们	,

然后，一切都显得那么自然，她的火鸡和她说话就像她一直以来和它们说话一样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [dɪr] ['gɑːblər] ,

that	she	looked	up	and	said	,	"	My	dear	Gobbler	,
那	她	看起来	向上	和	说	,	"	我的	亲爱的	火鸡	,

她抬起头说：“我亲爱的火鸡，

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [tə'geðər] .
how glad I am that we may speak together .
如何 高兴的 我 是 那 我们 可能 说话 一起 .

我很高兴我们能有机会交谈。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . ”
But tell me what it all means . ”
但 告诉 我 什么 它 全部 方法 . ”

但请告诉我这一切意味着什么。

“ ['lɪs(ə)n] [wel] , [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
“ Listen well , then , for I speak the speech of my people .
“ 听 出色地 , 然后 , 为了 我 说话 这 演讲 的 我的 人们 .

“那么，你们要仔细听，因为我说的是我人民的语言。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ɜːrli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
If you will drive us in early this afternoon ,
如果 你 将要 驾驶 我们 在 早期的 这 下午 ,

如果您今天下午早些时候能开车送我们过去，

[wen] [ðə; ði] [dæns] [ɪz][moʊst] [geɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hæpiːəst] ,
when the dance is most gay and the people are happiest ,
什么时候 这 舞蹈 是 最多 同性恋 和 这 人们 是 最快乐 ,

当舞会最欢乐，人们最快乐的时候

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][soʊ] ['bjuːtɪfli] [drest] [ðæt] [noʊ]
we will help you to make yourself so pretty and so beautifully dressed that no
我们 将要 帮助 你 到 制作 你自己 所以 漂亮的 和 所以 非常漂亮 穿着 那 不
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我们将帮助你变得如此漂亮，穿得如此美丽动人，以至于没有男人会……

['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [dæns] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ] .
woman , or child among all those assembled at the dance will know you .
女士 , 或者 孩子 之中 全部 那些 组装 在 这 舞蹈 将要 知道 你 .

舞会上聚集的所有人，无论是女人还是孩子，都会认出你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][wiː; wi] ['tɜːkɪz] [seɪ] ? ”
Are you willing to do as we turkeys say ? ”
是 你 愿意的 到 做 作为 我们 火鸡 说 ? ”

你愿意听我们火鸡的话吗?

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tɜːkɪz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wel] [noʊ] [aɪ]
“ Oh , my dear turkeys , why should you tell me of things that you well know I
“ 哦 , 我的 亲爱的 火鸡 , 为什么 应该 你 告诉 我 的 事物 那 你 出色地 知道 我
long203
long203
long203

“哦，我亲爱的火鸡们，你们为什么要告诉我你们明明知道我渴望的事情呢？”

[tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['kænɑːt] [baɪ] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? ”
to do but cannot by any possible means in the world ? ”
到 做 但 不能 经过 任何 可能的 方法 在 这 世界 ? ”

想做却用尽世上所有办法都做不到的事?

“ [trʌst] [ɪn][juː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['gɑːblər] .
“ Trust in us , ” said the old gobbler .
“ 相信 在 我们 , ” 说 这 老的 火鸡 .

“相信我们吧，”老火鸡说道。

“ [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][ænd; ənd][tɜːrn] [tɔːrd] [hoʊm] ,

“	**When**	**we**	**begin**	**to**	**call**	**and**	**gobble**	**and**	**gobble**	**and**	**turn**	**toward**	**home**	**,**
〃	什么时候	我们	开始	到	称呼	和	咕噜	和	咕噜	和	转动	朝向	家	,

“当我们开始呼唤、咕咕叫、咕咕叫，然后转向家的时候，

['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] :

follow	**us**	**and**	**we**	**will**	**show**	**you**	**what**	**we**	**can**	**do**	**for**	**you**	**:**
跟随	我们	和	我们	将要	展示	你	什么	我们	能	做	为了	你	:

关注我们，我们将向您展示我们能为您做些什么：

['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

Only	**let**	**me**	**tell**	**you**	**one**	**thing**	**.**
仅有的	让	我	告诉	你	一	事物	.

我只想告诉你一件事。

[mʌtʃ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər]

Much	**happiness**	**and**	**good**	**fortune**	**may**	**come**	**to**	**you**	**through**	**the**	**chance**	**for**
很多	幸福	和	好的	财富	可能	来	到	你	通过	这	机会	为了

['pleʒər] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

pleasure	**which**	**we**	**turkeys**	**are**	**going**	**to**	**give**	**you**	**.**
乐趣	哪个	我们	火鸡	是	去	到	给	你	.

我们火鸡将带给你快乐的机会，这可能会给你带来很多幸福和好运。

[bʌt; bət] [ɪf] , [θruː] [jʊr; jər] [oʊn] [greɪt] ['hæpinəs] , [juː; jʊ] [fər'get] [ˌjuː 'es] ,

But	**if**	**,**	**through**	**your**	**own**	**great**	**happiness**	**,**	**you**	**forget**	**us**	**,**
但	如果	,	通过	你的	自己的	伟大的	幸福	,	你	忘记	我们	,

但是，如果你因为自己的幸福而忘记了我们，

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [huː] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

who	**are**	**your**	**friends**	**and**	**who**	**depend**	**so**	**much**	**upon**	**you**	**,**
WHO	是	你的	朋友们	和	WHO	依赖	所以	很多	之上	你	,

谁是你的朋友，谁又如此依赖你?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [ðoʊ] [soʊ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pʊr] , [dɪ'zɜːrvz]

we	**shall**	**think**	**that**	**our**	**Little**	**Mother**	**,**	**though**	**so**	**humble**	**and**	**poor**	**,**	**deserves**
我们	将	思考	那	我们的	小的	母亲	,	尽管	所以	谦逊的	和	贫穷的	,	值得

[hɜːr; hər][hɑːrd][laɪf] .

her	**hard**	**life**	**.**
她	难的	生活	.

我们会认为，我们的小母亲虽然卑微贫穷，但她罪有应得，理应过上艰苦的生活。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] , [sɪns] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

We	**shall**	**think**	**that**	**,**	**since**	**good**	**fortune**	**came**	**to**	**her**	**,**
我们	将	思考	那	,	自从	好的	财富	来了	到	她	,

我们会认为，既然好运降临到她身上，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌðər] [naʊ] [duː][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

she	**does**	**unto**	**others**	**as**	**others**	**now**	**do**	**to**	**her**	**.**	**”**
她	做	到	其他的	作为	其他的	现在	做	到	她	.	”

她以同样的方式对待别人。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['gɑːblər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

“	**Come**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**gobbler**	**,**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**followed**	**him**	**.**
〃	来	,	然后	,	”	说	这	老的	火鸡	,	和	这	小的	女孩	随后	他	.

“来吧，”老火鸡说，小女孩便跟着它走了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld] ['gɑːblər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]

All	**the**	**turkeys**	**of**	**their**	**own**	**accord**	**followed**	**the**	**old**	**gobbler**	**and**	**their**	**Little**
全部	这	火鸡	的	他们的	自己的	符合	随后	这	老的	火鸡	和	他们的	小的

['mʌðər] ['hoʊmwərd] .

Mother	**homeward**	**.**
母亲	回家	.

所有的火鸡都自觉地跟着老雄火鸡和它们的小妈妈一起回家了。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wel] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	knew	their	places	well	and	ran	to	them	as	soon	as	they	could	.
他们	知道	他们的	地方	出色地	和	跑	到	他们	作为	很快	作为	他们	可以	.

他们很清楚自己的位置，并尽快跑了过去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hoʊm] [ðə; ði] [oʊld] ['gɑːblər] [kɔːld] [aʊt] , “ [kʌm] [ɪn] .

When	they	had	all	gone	into	their	home	the	old	gobbler	called	out	,	“	Come	in	.
什么时候	他们	有	全部	已消失	进入	他们的	家	这	老的	火鸡	称为	出去	,	“	来	在	.

当它们都进了家门后，老火鸡喊道：“进来吧。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [ɪn] .

”	The	little	girl	went	in	.
”	这	小的	女孩	去	在	.

小女孩走了进去。

“ Now204

“	Now204
“	Now204

“Now204

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [kəm'pænjənz] [jʊr; jər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wʌn] [baɪ]

sit	down	and	give	me	and	my	companions	your	articles	of	clothing	one	by
坐	向下	和	给	我	和	我的	同伴	你的	文章	的	衣服	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

请坐下，把你的衣物一件一件地交给我和我的同伴们。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

You	will	see	what	we	can	do	with	them	.
你	将要	看	什么	我们	能	做	和	他们	.

你们将会看到我们能用它们做什么。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['rægɪd] [oʊld] [ʃɔːl] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [leɪd]

”	The	little	girl	took	off	the	ragged	old	shawl	that	covered	her	shoulders	and	laid
”	这	小的	女孩	采取	离开	这	破烂不堪	老的	披肩	那	涵盖	她	肩膀	和	铺设

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['gɑːblər] .

it	upon	the	ground	in	front	of	the	old	gobbler	.
它	之上	这	地面	在	正面	的	这	老的	火鸡	.

“小女孩脱下披在肩上的破旧披肩，把它放在老火鸡面前的地上。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	seized	it	in	his	beak	and	spread	it	out	.
他	查获	它	在	他的	喙	和	传播	它	出去	.

他用喙叼住它，把它展开。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ænd; ənd] [pɪkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [trɑːd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ]

Then	he	picked	and	picked	at	it	and	trod	upon	it	,	and	,	lowering
然后	他	挑选	和	挑选	在	它	和	践踏	之上	它	,	和	,	降低

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

his	wings	,
他的	翅膀	,

然后他啄食、践踏它，并垂下翅膀，

[strʌtid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːrn] - [aʊt] ['gɑːrmənt] .

strutted	back	and	forth	,	back	and	forth	over	the	old	worn	-	out	garment	.
昂首阔步	后退	和	前进	,	后退	和	前进	超过	这	老的	磨损	-	出去	服装	.

踱来踱去，踱过那件破旧的衣物。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [strʌtid] [ænd; ənd] [pʌft] [ænd; ənd] [pʌft]

Once	more	he	took	it	in	his	beak	and	strutted	and	puffed	and	puffed
一次	更多的	他	采取	它	在	他的	喙	和	昂首阔步	和	膨胀的	和	膨胀的

[ænd; ənd] [strʌtid] ,

and	strutted	,
和	昂首阔步	,

他又一次用喙叼着它，昂首阔步，喘着粗气，昂首阔步地走着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kloʊk] ,

until	he	finally	laid	it	at	the	feet	of	the	little	girl	—	a	beautiful	white	cloak	,
直到	他	最后	铺设	它	在	这	脚	的	这	小的	女孩	—	一个	美丽的	白色的	披风	,

[ɔːl] [sɪlk] - [im'brɔidəd] .

all	silk	-	embroidered	.
全部	丝绸	-	绣花	.

直到最后，他才把它放在小女孩的脚下——一件漂亮的白色斗篷，上面绣满了丝绸。

[ðen] [ə'nʌðər] ['gɑːblər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]

Then	another	gobbler	came	forward	and	took	an	article	of	the	little	girl's
然后	其他	火鸡	来了	向前	和	采取	一个	文章	的	这	小的	女孩们

['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ʌv; əv]['goʊldən] [klɔːθ] .

clothing	which	he	made	over	into	a	beautiful	gown	of	golden	cloth	.
衣服	哪个	他	制成	超过	进入	一个	美丽的	袍	的	金的	布	.

这时，另一只火鸡走了过来，叼走了小女孩的一件衣服，把它做成了一件漂亮的金色布料长袍。

[ðen] [ə'nʌðər] ['gɑːblər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Then	another	gobbler	came	,	and	another	and	another	,
然后	其他	火鸡	来了	,	和	其他	和	其他	,

然后又来了一只火鸡，接着又来了一只，又一只。

[ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['gɑːrmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][wɔːrn][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

until	each	garment	the	little	girl	had	worn	was	new	and	more	beautiful
直到	每个	服装	这	小的	女孩	有	磨损	曾是	新的	和	更多的	美丽的

[ðæn; ðən] ['eni] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

than	any	owned	by	the	richest	woman	of	the	land	.
比	任何	拥有	经过	这	最富有的	女士	的	这	土地	.

直到小女孩穿的每一件衣服都崭新漂亮，比全国最富有的女人拥有的任何一件衣服都要好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɜːr'self][ɪn] the205

The	little	girl	began	to	dress	herself	in	the205
这	小的	女孩	开始	到	裙子	她自己	在	the205

小女孩在205年开始自己穿衣服

['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] ['səːkld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

beautiful	clothes	,	but	before	she	finished	her	turkeys	circled	around	her	,
美丽的	衣服	,	但	前	她	完成的	她	火鸡	圈起来	大约	她	,

她穿着漂亮的衣服，但还没吃完，一群火鸡就围着她转圈了。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [klʌkɪŋ] [ænd; ənd] [klʌkɪŋ] ,

singing	and	singing	and	clucking	and	clucking	,
歌唱	和	歌唱	和	咯咯叫	和	咯咯叫	,

唱歌、唱歌、咯咯叫、咯咯叫，

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs]

and	brushing	her	with	their	wings	until	she	was	clean	and	her	face
和	刷牙	她	和	他们的	翅膀	直到	她	曾是	干净的	和	她	脸

[wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

was	as	smooth	and	bright	as	that	of	the	fairest	maiden	in	the	village	.
曾是	作为	光滑的	和	明亮的	作为	那	的	这	最公平	少女	在	这	村庄	.

它们用翅膀拂拭她的脸庞，直到她干净为止，她的脸像村里最美丽的少女一样光滑明亮。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['weɪvi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪmplz]

Her	**hair**	**was**	**soft**	**and**	**wavy**	**and**	**her**	**cheeks**	**were**	**full**	**of**	**dimples**
她	头发	曾是	柔软的	和	波浪状	和	她	脸颊	是	满的	的	酒窝

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,

and	**her**	**eyes**	**danced**	**with**	**smiles**	**,**
和	她	眼睛	跳舞	和	微笑	,

她的头发柔软而微卷，脸颊上布满了酒窝，眼睛里闪烁着笑意。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [truː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] .

for	**now**	**she**	**knew**	**how**	**true**	**were**	**the**	**words**	**of**	**her**	**beloved**	**turkeys**	**.**
为了	现在	她	知道	如何	真的	是	这	字	的	她	心爱	火鸡	.

现在她终于明白她心爱的火鸡们说的话是多么正确了。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [oʊld] ['tɜːrki] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rɪtʃ]

At	**last**	**one**	**old**	**turkey**	**came**	**forward**	**and**	**said**	**,**	**"**	**You**	**shall**	**have**	**rich**
在	最后的	一	老的	火鸡	来了	向前	和	说	,	"	你	将	有	富有的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ;

jewels	**,**	**Little**	**Mother**	**;**
珠宝	,	小的	母亲	;

最后，一只老火鸡走上前来说："小妈妈，你将拥有珍贵的珠宝；

[wiː; wi] ['tɜːkɪz] [hæv; həv] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

we	**turkeys**	**have**	**keen**	**eyes**	**and**	**have**	**picked**	**up**	**many**	**valuable**	**things**	**in**	**our**
我们	火鸡	有	敏锐的	眼睛	和	有	挑选	向上	许多	有价值的	事物	在	我们的

['wɑːndərɪŋz] .

wanderings	**.**
漫游	.

我们火鸡眼光敏锐，在游荡的过程中收集到了许多宝贵的东西。

[weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Wait	**a**	**moment**	**.**
等待	一个	片刻	.

稍等。

" [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [strʌtid] [ɔːf] ,

"	**He**	**spread**	**out**	**his**	**wings**	**and**	**strutted**	**off**	**,**
"	他	传播	出去	他的	翅膀	和	昂首阔步	离开	,

他展开双翼，昂首阔步地离开了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nekləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] .

but	**he**	**soon**	**returned**	**with**	**a**	**beautiful**	**necklace**	**in**	**his**	**beak**	**.**
但	他	很快	返回	和	一个	美丽的	项链	在	他的	喙	.

但他很快就叼着一条漂亮的项链回来了。

" [siː] , [ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	**See**	**,**	**this**	**is**	**for**	**you**	**.**
"	看	,	这	是	为了	你	.

"你看，这是给你的。"

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] .

"	**The**	**little**	**girl**	**could**	**scarcely**	**believe**	**her**	**own**	**eyes**	**.**
"	这	小的	女孩	可以	几乎	相信	她	自己的	眼睛	.

小女孩简直不敢相信自己的眼睛。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , " [sed] [ə'nʌðər] ['tɜːrki] ,

"	**And**	**this**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**another**	**turkey**	**,**
"	和	这	,	也	,	"	说	其他	火鸡	,

"还有这个，"另一只火鸡说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['iəriŋz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

as	**he**	**came**	**up**	**and**	**laid**	**a**	**pair**	**of**	**earrings**	**in**	**her**	**hand**	**.**
作为	他	来了	向上	和	铺设	一个	一对	的	耳环	在	她	手	.

他走上前去，把一副耳环放在她手里。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['dekəreɪtɪd] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ,

With	**these**	**beautiful**	**things**	**the**	**Little**	**Mother**	**decorated**	**herself**	**and**	**,**
和	这些	美丽的	事物	这	小的	母亲	装饰	她自己	和	,

小妈妈用这些漂亮的饰品装饰了自己，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] .

after	**thanking**	**her**	**beloved**	**turkeys**	**again**	**and**	**again**	**,**	**she**	**started**	**to**	**go**	**.**
后	谢谢	她	心爱	火鸡	再次	和	再次	,	她	开始	到	去	.

她一遍又一遍地感谢她心爱的火鸡们，然后开始往前走。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [siːmd] to206

As	**she**	**did**	**so**	**all**	**the**	**turkeys**	**seemed**	**to206**
作为	她	做过	所以	全部	这	火鸡	似乎	to206

当她这样做的时候，所有的火鸡似乎都206

[kɔːl] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] : “ [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

call	**out**	**in**	**one**	**voice**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**Little**	**Mother**	**,**
称呼	出去	在	一	嗓音	:	“	哦	,	小的	母亲	,

齐声喊道：“哦，小妈妈，

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

we	**love**	**you**	**and**	**we**	**would**	**bring**	**you**	**to**	**good**	**fortune**	**.**
我们	爱	你	和	我们	会	带来	你	到	好的	财富	.

我们爱你，我们会给你带来好运。

[liːv] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ['oʊpən] ,

Leave	**our**	**door**	**open**	**,**
离开	我们的	门	打开	,

请把门敞开着。

[fɔːr; fər] [huː] [noʊz] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['tɜːkɪz] [wen] [jʊr; jər] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər]

for	**who**	**knows**	**whether**	**you**	**will**	**remember**	**your**	**turkeys**	**when**	**your**	**fortunes**	**are**
为了	WHO	知道	无论	你	将要	记住	你的	火鸡	什么时候	你的	财富	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

谁知道当你的境遇好转时，你是否还会记得你的火鸡呢?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

Perhaps	**you**	**will**	**grow**	**ashamed**	**that**	**you**	**have**	**been**	**our**	**Little**	**Mother**	**.**
也许	你	将要	生长	羞愧	那	你	有	到过	我们的	小的	母亲	.

或许你会为自己曾是我们的小妈妈而感到羞愧。

[rɪ'membər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] ['tæri] [tuː] [lɔːŋ] . ”

Remember	**us**	**and**	**do**	**not**	**tarry**	**too**	**long**	**.**	**”**
记住	我们	和	做	不是	焦油	也	长的	.	”

请记住我们，不要耽搁太久。

“ [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'membər] , [oʊ] [maɪ] ['tɜːkɪz] ,

“	**I**	**will**	**surely**	**remember**	**,**	**O**	**my**	**turkeys**	**,**
“	我	将要	一定	记住	,	哦	我的	火鸡	,

“我一定会记住的，哦，我的火鸡们，

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

”	**and**	**with**	**that**	**she**	**was**	**on**	**her**	**way**	**to**	**the**	**great**	**festival**	**.**
”	和	和	那	她	曾是	在	她	方式	到	这	伟大的	节日	.

说完这些，她就出发去参加盛大的节日庆典了。

['heɪstɪli] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Hastily	**she**	**ran**	**down**	**the**	**river**	**path**	**toward**	**the**	**village**	**until**	**she**	**came**	**to**	**a**	**long**
草草	她	跑	向下	这	河	小路	朝向	这	村庄	直到	她	来了	到	一个	长的

['kʌvərd] [wei] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dæns] [kɔːrt] .

covered	**way**	**that**	**led**	**into**	**the**	**great**	**dance**	**court**	**.**
涵盖	方式	那	引领	进入	这	伟大的	舞蹈	法庭	.

她沿着河边小路匆匆跑向村庄，直到来到一条长长的有顶走廊，走廊尽头是宽敞的舞场。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːrt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒɝz] ['meɪkɪŋ]

When	**she**	**came**	**just**	**inside**	**the**	**court**	**she**	**could**	**see**	**the**	**crowd**	**of**	**villagers**	**making**
什么时候	她	来了	只是	里面	这	法庭	她	可以	看	这	人群	的	村民们	制作

['meri] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dæns] .

merry	**in**	**the**	**great**	**dance**	**.**
欢乐	在	这	伟大的	舞蹈	.

她刚走进院子，就看到村民们正在载歌载舞，欢庆场面。

[ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

She	**drew**	**nearer**	**as**	**if**	**to**	**join**	**the**	**others**	**,**
她	画	更近	作为	如果	到	加入	这	其他的	,

她走近了一些，似乎要加入其他人。

[wen] ['evri] [aɪ] [æt; ət][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	**every**	**eye**	**at**	**once**	**seemed**	**to**	**catch**	**sight**	**of**	**her**	**beauty**	**and**	**the**
什么时候	每一个	眼睛	在	一次	似乎	到	抓住	视线	的	她	美丽	和	这

['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

richness	**of**	**her**	**dress**	**.**
丰富	的	她	裙子	.

所有人的目光似乎都同时被她的美貌和华丽的服饰所吸引。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] ?

“	**Who**	**is**	**this**	**beautiful**	**maiden**	**?**
“	WHO	是	这	美丽的	少女	?

“这位美丽的少女是谁？”

” [ðeɪ] [æskt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

”	**they**	**asked**	**one**	**another**	**.**
”	他们	问	一	其他	.

他们互相问道。

“ [wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	**Where**	**did**	**she**	**come**	**from**	**?**	**”**
“	在哪里	做过	她	来	从	?	”

她来自哪里?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , ” [sed] [ə; eɪ] [prɪns] .

“	**She**	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**maiden**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**,**	**”**	**said**	**a**	**prince**	**.**
“	她	是	这	最多	美丽的	少女	我	有	曾经	已见	,	”	说	一个	王子	.

“她是我见过的最美丽的少女，”一位王子说道。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ” -

“	**She**	**shall**	**lead**	**the**	**dance**	**with**	**me**	**.**	**”**	**207**
“	她	将	带领	这	舞蹈	和	我	.	”	-

“她将与我共舞。”207

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

With	**a**	**smile**	**and**	**a**	**toss**	**of**	**her**	**hair**	**over**	**her**	**eyes**	**the**	**little**	**girl**
和	一个	微笑	和	一个	折腾	的	她	头发	超过	她	眼睛	这	小的	女孩

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

accepted	**the**	**prince's**	**invitation**	**and**	**stepped**	**forward**	**into**	**the**	**circle**	**.**
公认	这	王子的	邀请	和	步	向前	进入	这	圆圈	.

小女孩面带微笑，甩了甩头发遮住眼睛，接受了王子的邀请，走上前去，走进了人群中。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] ['meri] ,

Her	**heart**	**became**	**light**	**and**	**her**	**feet**	**merry**	**,**
她	心	成为	光	和	她	脚	欢乐	,

她心情轻松，脚步轻快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	**she**	**danced**	**and**	**danced**	**until**	**the**	**sun**	**sank**	**low**	**in**	**the**	**west**	**.**
和	她	跳舞	和	跳舞	直到	这	太阳	沉没	低的	在	这	西方	.

她一直跳舞，直到夕阳西下。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	**alas**	**!**
但	唉	!

但是，唉!

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tɜːkɪz] [æt; ət]

so	**great**	**was**	**her**	**own**	**happiness**	**that**	**she**	**thought**	**little**	**about**	**her**	**turkeys**	**at**
所以	伟大的	曾是	她	自己的	幸福	那	她	想法	小的	关于	她	火鸡	在

[hoʊm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

home	**and**	**her**	**promise**	**to**	**them**	**.**
家	和	她	承诺	到	他们	.

她沉浸在自己的幸福之中，几乎忘记了家里的火鸡以及她对它们的承诺。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['pleʒər] , [tuː; tə][maɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['gɔbəlɪŋ] ['tɜːkɪz]

“	**Why**	**should**	**I**	**go**	**away**	**from**	**all**	**this**	**pleasure**	**,**	**to**	**my**	**flock**	**of**	**gobbling**	**turkeys**
“	为什么	应该	我	去	离开	从	全部	这	乐趣	,	到	我的	群	的	狼吞虎咽	火鸡

?

?
?

“我为什么要离开这一切快乐，回到我那群咕咕叫的火鸡身边呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
”	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

“ [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [æt; ət] [liːst] .

“	**I**	**will**	**stay**	**a**	**little**	**longer**	**at**	**least**	**.**
”	我	将要	停留	一个	小的	更长	在	至少	.

“我至少还会再待一段时间。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [aɪl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Just	**before**	**the**	**sun**	**sets**	**I'll**	**run**	**back**	**to**	**them**	**.**
只是	前	这	太阳	套	患病的	跑步	后退	到	他们	.

太阳落山前，我会跑回去陪他们。

[ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Then	**these**	**people**	**will**	**never**	**know**	**who**	**I**	**am**	**,**
然后	这些	人们	将要	绝不	知道	WHO	我	是	,

这样这些人就永远不会知道我是谁了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	**I**	**shall**	**like**	**to**	**hear**	**them**	**talk**	**day**	**after**	**day**	**and**	**wonder**	**who**	**the**	**little**
和	我	将	喜欢	到	听到	他们	讲话	天	后	天	和	想知道	WHO	这	小的

[gɜːrl][wʌz; wəz] [huː] [dʒɔɪnd][ɪn][ðer; ðər] [dæns] .

girl	**was**	**who**	**joined**	**in**	**their**	**dance**	**.**
女孩	曾是	WHO	加入	在	他们的	舞蹈	.

我乐意日复一日地听他们聊天，并好奇那个加入他们跳舞的小女孩是谁。

” [soʊ][ðə; ði] [taɪm] [sped] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dæns] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

”	**So**	**the**	**time**	**sped**	**on**	**and**	**another**	**dance**	**was**	**called**	**,**	**and**	**another**	**,**
”	所以	这	时间	加速	在	和	其他	舞蹈	曾是	称为	,	和	其他	,

于是时间飞逝，又一场舞会开始了，接着又一场。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][stɑːp] .

and	**never**	**a**	**moment**	**did**	**the**	**little**	**girl**	**stop**	**.**
和	绝不	一个	片刻	做过	这	小的	女孩	停止	.

小女孩一刻也没有停下来。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

At	**last**	**she**	**noticed**	**that**	**the**	**sun**	**had**	**set**	**.**
在	最后的	她	注意到	那	这	太阳	有	放	.

她终于注意到太阳已经落山了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dæns] [kɔːrt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['kʌvərd]

Then	**,**	**suddenly**	**breaking**	**away**	**,**	**she**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**dance**	**court**	**down**	**the**	**long**	**covered**
然后	,	突然	打破	离开	,	她	跑	出去	的	这	舞蹈	法庭	向下	这	长的	涵盖

[wei] ,

way	**,**
方式	,

然后，她突然挣脱开来，沿着长长的有顶走廊跑出了舞场。

[ʌp] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [pæθ] [tɔːrd] [hoʊm] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] where208

up	**the**	**river**	**path**	**toward**	**home**	**,**	**before**	**any**	**one**	**could**	**see**	**where208**
向上	这	河	小路	朝向	家	,	前	任何	一	可以	看	where208

沿着河边小路往家走，在任何人看到208号之前，208

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːr] [wɪtʃ] [pæθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] .

she	**had**	**gone**	**or**	**which**	**path**	**she**	**had**	**taken**	**.**
她	有	已消失	或者	哪个	小路	她	有	已采取	.

她去了哪里，或者她走了哪条路。

[ɔːl] ['breθləs] , [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] - [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

All	**breathless**	**,**	**she**	**arrived**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**turkeys**	**'**	**house**	**and**	**looked**	**in**	**.**
全部	喘不过气	,	她	到达的	在	这	门	的	这	火鸡	-	房子	和	看起来	在	.

她气喘吁吁地来到火鸡舍门口，往里张望。

[nɑːt] [wʌn] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Not	**one**	**turkey**	**was**	**there**	**.**
不是	一	火鸡	曾是	那里	.

一只火鸡都没有。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

The	**little**	**girl**	**called**	**and**	**called**	**them**	**.**
这	小的	女孩	称为	和	称为	他们	.

小女孩不停地打电话。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðer; ðər] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

She	**ran**	**into**	**their**	**house**	**,**	**she**	**looked**	**around**	**,**
她	跑	进入	他们的	房子	,	她	看起来	大约	,

她跑进他们的房子，环顾四周。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	**not**	**one**	**of**	**her**	**beloved**	**turkeys**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
但	不是	一	的	她	心爱	火鸡	曾是	到	是	已见	.

但她心爱的火鸡一只也没看到。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	**Where**	**are**	**they**	**?**
“	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [vɔɪs]
" she kept saying to herself , at the same time calling them with all the voice
" 她 保留 说 到 她自己 , 在 这 相同的 时间 呼叫 他们 和 全部 这 嗓音
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
she had ,
她 有 ,

她一边对自己说着，一边用尽全力呼喊他们的名字。

" [kʌm] [maɪ] ['tɜːkɪz] , [kʌm] , [kʌm] .
" Come my turkeys , come , come .
" 来 我的 火鸡 , 来 , 来 .

"来吧，我的火鸡们，来吧，来吧。"

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" But there was no answer .
" 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

" [aɪ][mʌst; məst] [treɪl] [ðem; ðəm] .
" I must trail them .
" 我 必须 踪迹 他们 .

我必须跟踪他们。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .
Perhaps they have gone back to the plains .
也许 他们 有 已消失 后退 到 这 平原 .

或许他们已经回到了平原。

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] , [ðen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz]
" She ran to the plains , then on to the valley , but her flock of turkeys
" 她 跑 到 这 平原 , 然后 在 到 这 谷 , 但 她 群 的 火鸡
[wʌz; wəz][fɑːr] ,
was far ,
曾是 远的 ,

她跑到平原，然后又跑到山谷，但她的火鸡群离她很远。

[fɑːr] [ə'weɪ] .
far away .
远的 离开 .

离这很远。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] ,
After a long , long trail over the plains , up and down the valleys ,
后 一个 长的 , 长的 踪迹 超过 这 平原 , 向上 和 向下 这 山谷 ,

经过漫长而艰辛的跋涉，翻越平原，翻越山谷，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
she came within sound of their voices .
她 来了 之内 声音 的 他们的 声音 .

她走近了，听到了他们的声音。

" [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , [aɪ] [hɪr] [maɪ] ['tɜːkɪz] .
" I hear them , I hear my turkeys .
" 我 听到 他们 , 我 听到 我的 火鸡 .

"我听到了，我听到了我的火鸡。"

" ['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ræn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [flɑːk]
" Faster and faster ran the little girl until she caught sight of her beloved flock
" 快点 和 快点 跑 这 小的 女孩 直到 她 捕捉 视线 的 她 心爱 群
['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
hurrying away toward the woods ,
匆忙 离开 朝向 这 树林 ,

小女孩跑得越来越快，直到她看到她心爱的羊群正匆匆跑向树林。

[raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

round	the	mountain	and	on	up	the	valley	.
圆形的	这	山	和	在	向上	这	谷	.

绕山而行，沿着山谷向上走。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .

She	could	hear	them	saying	something	over	and	over	again	.
她	可以	听到	他们	说	某物	超过	和	超过	再次	.

她能听到他们一遍又一遍地重复着什么。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv]

As	she	drew	nearer	she	called	and	called	to	them	,	but	it	was	all	of
作为	她	画	更近	她	称为	和	称为	到	他们	,	但	它	曾是	全部	的

[noʊ] [juːz] . -

no	use	.	209
不	使用	.	-

她越走越近，不停地呼喊着，但一切都无济于事。209

[ðeɪ] ['oʊnli] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [steps] [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

They	only	quickened	their	steps	and	spread	their	wings	to	help	them	along	.
他们	仅有的	加速	他们的	步骤	和	传播	他们的	翅膀	到	帮助	他们	沿着	.

它们只是加快了脚步，展开了翅膀，帮助它们前进。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] .

“	She	has	forgotten	us	,	”	they	kept	saying	.
”	她	有	被遗忘的	我们	,	”	他们	保留	说	.

“她已经把我们忘了，”他们不停地说。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

“	She	is	not	worthy	of	better	things	than	those	she	has	been	accustomed	to	.
”	她	是	不是	值得	的	更好的	事物	比	那些	她	有	到过	习惯	到	.

“她不配拥有比她习惯的更好的东西。”

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Let	us	go	to	the	mountains	.
让	我们	去	到	这	山脉	.

我们去山上吧。

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [wiː; wi] [wʌns] [θɔːt] [hɜːr; hər] .

Our	Little	Mother	is	not	as	good	and	true	as	we	once	thought	her	.
我们的	小的	母亲	是	不是	作为	好的	和	真的	作为	我们	一次	想法	她	.

我们的小妈妈并不像我们曾经认为的那样善良真诚。

” [ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

”	Then	they	spread	their	wings	and	fluttered	away	over	the	plains	above	and
”	然后	他们	传播	他们的	翅膀	和	飘动	离开	超过	这	平原	多于	和

[wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [frʌm; frəm] [saɪt] .

were	soon	lost	from	sight	.
是	很快	丢失的	从	视线	.

“然后它们展开翅膀，扑扇着翅膀飞过平原，很快就消失在人们的视线中。”

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [gɜːrl] [pʊt] [hɜːr; hər] [hændz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

The	poor	little	turkey	girl	put	her	hands	over	her	face	,
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	放	她	双手	超过	她	脸	,

可怜的小火鸡女孩用双手捂住了脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [dres] .

then	she	looked	down	at	her	dress	.
然后	她	看起来	向下	在	她	裙子	.

然后她低头看了看自己的裙子。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ?
what did she see ?
什么 做过 她 看 ?

她看到了什么?

[hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] , [pætʃt] [ænd; ənd] [ˈtætərd] .
Her old clothes , patched and tattered .
她 老的 衣服 , 已修补 和 破烂 .

她那件旧衣服，打着补丁，破破烂烂的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːrki] [gɜːrl] [əˈgen] .
She was a poor little turkey girl again .
她 曾是 一个 贫穷的 小的 火鸡 女孩 再次 .

她又变回了那只可怜的小火鸡女孩。

[sæd][æt; ət] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [laʊd] [kɔːl] , “ [oʊ] ,
Sad at heart she looked toward the valley and gave one loud call , “ Oh ,
伤心 在 心 她 看起来 朝向 这 谷 和 给予 一 大声 称呼 , “ 哦 ,

她心中悲伤地望着山谷，大声喊道：“哦，

[maɪ] [ˈtɜːkɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [kʌm] [bæk] . ”
my turkeys come back to me , come back . ”
我的 火鸡 来 后退 到 我 , 来 后退 . ”

我的火鸡会回到我身边，会回来的。

“ [ˈgɑːb(ə)l] , [ˈgɑːb(ə)l] , [ˈgɑːb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
“ Gobble , gobble , gobble , ” she heard beside her .
“ 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 , ” 她 听到 旁 她 .

她听到身旁传来“咕噜咕噜咕噜”的声音。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
The poor little girl sat up , rubbed her eyes and looked about her .
这 贫穷的 小的 女孩 卫星 向上 , 摩擦 她 眼睛 和 看起来 关于 她 .

可怜的小女孩坐了起来，揉了揉眼睛，环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtɜːkɪz] [ˈgædərd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈkɔːlɪŋ] “ [ˈgɑːb(ə)l] , [ˈgɑːb(ə)l] ,
There were her beloved turkeys gathered around her calling “ Gobble , gobble ,
那里 是 她 心爱 火鸡 聚集 大约 她 呼叫 “ 咕噜 , 咕噜 ,
[ˈgɑːb(ə)l] !
gobble !
咕噜 !

她心爱的火鸡们围在她身边，叫着“咕咕咕！”

” [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
” They wanted to go home ,
” 他们 通缉 到 去 家 ,

他们想回家，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [set] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnɪŋ]
for the sun was ready to set and the village people were returning
为了 这 太阳 曾是 准备好 到 放 和 这 村庄 人们 是 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . -
from the festival . 210
从 这 节日 . -

因为太阳即将落山，村民们正从节日中返回。210

“ [oʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜ:kɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

“	Oh	,	my	beloved	turkeys	,	”	said	the	little	girl	,	when	she	understood	it	all	.
“	哦	,	我的	心爱	火鸡	,	”	说	这	小的	女孩	,	什么时候	她	理解	它	全部	.

“哦，我亲爱的火鸡们，”小女孩明白了这一切后说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['festəvəlz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

“	I	would	not	part	with	you	for	all	the	fine	dresses	and	festivals	in	the	whole
“	我	会	不是	部分	和	你	为了	全部	这	美好的	连衣裙	和	节日	在	这	所有的

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

“就算给我全世界所有的华服和节日，我也不会和你分开。”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dri:m] ! ” -

How	glad	I	am	it	was	only	a	dream	!	”	211
如何	高兴的	我	是	它	曾是	仅有的	一个	梦	!	”	-

我多么庆幸那只是一场梦！“211

['medoʊ] ['fidləz]

MEADOW	FIDDLERS
草地	小提琴手

草甸提琴手

[ðə; ði] [red] - [legd] ['loʊkəst] .

The	red	-	legged	locust	.
这	红色的	-	腿	刺槐	.

红腿蝗虫。

[oʊ] , [maɪ] , [oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	,	oh	,	my	!
哦	,	我的	,	哦	,	我的	!

我的天哪，我的天哪！

[hi:; hi] [pleɪz] [ɔ:l] [deɪ] .

He	plays	all	day	.
他	演出	全部	天	.

他整天都在玩。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[ju:; jʊ] [rʌb] [jʊr; jər] [legz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dʌsti] [wɪŋz] ;

You	rub	your	legs	with	your	dusty	wings	;
你	擦	你的	腿	和	你的	尘土飞扬	翅膀	;

你用沾满灰尘的翅膀摩擦双腿；

[jʊr; jər] ['fɪdl] [ʃri:ks] [tɪl] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋz] ;

Your	fiddle	shrieks	till	the	welkin	rings	;
你的	小提琴	尖叫	直到	这	威尔金	戒指	;

你的小提琴声尖锐刺耳，响彻云霄；

[ɑ:n] ['medoʊ] [gri:n] , [θru:] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ] ,

On	meadow	green	,	through	the	livelong	day	,
在	草地	绿色的	,	通过	这	终身	天	,

在绿茵茵的草地上，度过漫长的一天，

[juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [iːt] [tɪl] [ðeə(r)] [ber] [ænd; ənd] [greɪ]

You	saw	and	eat	till	they're	bare	and	gray
你	锯	和	吃	直到	它们是	裸	和	灰色的

你吃光了它们，直到它们变得光秃秃的。

[ziː] - [iː] - [iː] , [ziː] - [iː] - , [ziː] - [iː] - [iː] !

Zee	-	e	-	e	,	zee	-	e	-	,	zee	-	e	-	e	!
Zee	-	e	-	e	,	泽	-	e	-	,	泽	-	e	-	e	!

Zee-ee，zee-e-，zee-ee!

[ðə; ði] [griːn] ['keɪtidɪd] .

The	green	katydid	.
这	绿色的	螽斯	.

绿螽斯。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	,	dear	me	!
亲爱的	我	,	亲爱的	我	!

天哪，天哪!

[ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃæp] .

The	finest	chap	.
这	最好的	小伙子	.

最棒的小伙子。

[dʒʌst] [siː] , [dʒʌst] [siː] ;

Just	see	,	just	see	;
只是	看	,	只是	看	;

看看吧，看看吧;

[juː; jʊ] [pleɪ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][juː; jʊ] [trɪl] [soʊ] [lɔːŋ] ,

You	play	so	hard	and	you	trill	so	long	,
你	玩	所以	难的	和	你	颤音	所以	长的	,

你演奏得如此投入，演奏得如此持久，

[jʊr; jər] ['mɪdʒɪt] [waɪf] [nɛə] [kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

Your	midget	wife	ne'er	can	sing	a	song	,
你的	侏儒	妻子	从未	能	唱歌	一个	歌曲	,

你那矮个子妻子从来不会唱歌。

[stɪl] [juː; jʊ] [rʌb] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [drəʊl] [wei]

Still	you	rub	your	wings	in	the	drollest	way
仍然	你	擦	你的	翅膀	在	这	最滑稽的	方式

你依然以最滑稽的方式揉搓着你的翅膀

[waɪl] ['dænsɪŋ] ['kloʊvər] ['blɔsəmz] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ]

While	dancing	clover	blossoms	swing	and	sway
尽管	跳舞	三叶草	花朵	摇摆	和	摇摆

舞动的三叶草花朵摇曳摆动

[zɪg] , [zɪg] , [ziː] - [aɪ] - [dʒiː] , [zɪg] , [zɪg] , [ziː] - [aɪ] - [dʒiː] ! -

Zig	,	zig	,	z	-	i	-	g	,	zig	,	zig	,	z	-	i	-	g	!	212
之字形	,	之字形	,	z	-	我	-	克	,	之字形	,	之字形	,	z	-	我	-	克	!	-

锯齿，锯齿，锯齿，锯齿，锯齿！212

[koʊn] - ['hedɪd] ['græshɑːpər] , [zɪp] - [ziː] , [zɪp] - [ziː] ,

Cone	-	headed	grasshopper	,	zip	-	zee	,	zip	-	zee	,
锥体	-	标题	蚱蜢	,	拉链	-	泽	,	拉链	-	泽	,

锥头蚱蜢，zip-zee，zip-zee，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] - [klaʊn] [ɪz][hiː; hi] , [ɪz][hiː; hi] !

The	insects	'	clown	is	he	,	is	he	!
这	昆虫	-	小丑	是	他	,	是	他	!

昆虫界的丑角就是他，就是他!

[frʌm; frəm] [meɪn] [ɔ:(r)] [pleɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:kiz] [faʊnd] ,
From **Maine** **o'er** **plains** **to** **the** **Rockies** **found** **,**
从 缅因州 超过 平原 到 这 落基山脉 成立 ,

从缅因州越过平原到落基山脉，发现

[wɪð; wɪθ] ['fu:lskæp] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [ʃrɪlɪŋ] [saʊnd] ,
With **foolscap** **forehead** **and** **shrilling** **sound** **,**
和 活页纸 前额 和 尖锐的 声音 ,

额头宽阔，发出尖锐的声音，

[frʌm; frəm] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['bræmbl] [jʊr; jər] ['raundilei]
From **bush** **and** **bramble** **your** **roundelay**
从 衬套 和 荆棘 你的 轮舞

从灌木丛和荆棘中你的轮舞

[kʌmz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [klɪr] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] ,
Comes **sharp** **and** **clear** **through** **the** **summer** **day** **,**
来 锋利的 和 清除 通过 这 夏天 天 ,

夏日里声音清晰明亮。

[zi:] - - - [zi:] .
Z **-** **szip** **-** **zee** **.**
Z - - - 泽 .

Z-szip-zee。

[zi:] - - , [zi:] - - - [zi:] !
Z **-** **szip** **,** **z** **-** **szip** **-** **zee** **!**
Z - - , z - - - 泽 !

Z-szip，z-szip-zee!

[ðə; ði] [wi:] [tri:] ['krɪkɪt] .
The **wee** **tree** **cricket** **.**
这 哇 树 蟋蟀 .

小树蟋蟀。

[soʊ] [fri:] , [soʊ] [fri:] !
So **free** **,** **so** **free** **!**
所以 自由的 , 所以 自由的 !

太自由了，太自由了!

[sɪŋz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] !
Sings **night** **and** **day** **!**
唱歌 夜晚 和 天 !

日夜歌唱!

[wʌt] [gli:] , [wʌt] [gli:] !
What **glee** **,** **what** **glee** **!**
什么 高兴 , 什么 高兴 !

多么高兴啊，多么高兴啊!

[jʊr; jər] [haɪ] [held] [wɪŋz] [meɪk] [sʌtʃ] ['prestoʊ] [faɪn]
Your **high** **held** **wings** **make** **such** **presto** **fine**
你的 高的 握住 翅膀 制作 这样的 普雷斯托 美好的

你高高举起的翅膀，使如此迅捷无比。

[noʊ]['hju:mən] [skɪl] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ;
No **human** **skill** **can** **compare** **with** **thine** **;**
不 人类 技能 能 比较 和 你的 ;

没有任何人的技能可以与你的技能相媲美;

[soʊ][fæst] , [soʊ] [ʃrɪl] , [ænd; ənd][soʊ] ['wʌndrəs] [geɪ] ,
So **fast** **,** **so** **shrill** **,** **and** **so** **wondrous** **gay** **,**
所以 快速地 , 所以 尖锐 , 和 所以 奇妙的 同性恋 ,

如此之快，如此之尖锐，如此美妙的快乐，

[sʌtʃ] [tjuːnz] [ɑːr; ər][dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [feɪ] ,

Such	**tunes**	**are**	**joy**	**to**	**a**	**dancing**	**fay**	**,**
这样的	曲调	是	喜悦	到	一个	跳舞	仙女	,

这样的曲调令翩翩起舞的仙女们无比欢欣。

[tiː] - [riː] - [iː] , [tiː] - [ˌɑːr 'iː] - [iː] , [tiː] - [ˌɑːr 'iː] - [iː] ! [tiː] - [ˌɑːr 'iː] - [iː] , [tiː] - [ˌɑːr 'iː] - [iː] , [tiː] - [ˌɑːr 'iː] - [iː] !

T	-	**ree**	-	**ee**	**,**	**t**	-	**re**	-	**ee**	**,**	**t**	-	**re**	-	**ee**	**!**	**T**	-	**re**	-	**ee**	**,**	**t**	-	**re**	-	**ee**	**,**	**t**	-	**re**	-	**ee**	**!**
T	-	自由	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	!	T	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	!

三——，三——，三——！三——，三——，三——！

[swiːt] ['medoʊ] ['fidləz] , [zɪp] , [ziː] , [zɪp] , [ziː] !

Sweet	**meadow**	**fiddlers**	**,**	**zip**	**,**	**zee**	**,**	**zip**	**,**	**zee**	**!**
甜的	草地	小提琴手	,	拉链	,	泽	,	拉链	,	泽	!

甜美的草地提琴手们，嗖，嗖，嗖！

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [gliː] , [wɪð; wɪθ] [gliː] !

They	**fill**	**the**	**earth**	**with**	**glee**	**,**	**with**	**glee**	**!**
他们	充满	这	地球	和	高兴	,	和	高兴	!

他们让大地充满欢乐，充满欢乐！

[wiː; wi] [griːt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɑːnd] [dɪ'laɪt]

We	**greet**	**your**	**coming**	**with**	**fond**	**delight**
我们	迎接	你的	未来	和	喜爱	喜

我们满怀喜悦地欢迎您的到来。

[ænd; ənd] ['geili] [haɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] ,

And	**gayly**	**hie**	**in**	**the**	**sunshine**	**bright**	**,**
和	同性恋地	嗨	在	这	阳光	明亮的	,

在阳光下欢快地奔跑，

[wer] [biːz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɔːl] [deɪ]

Where	**bees**	**and**	**blossoms**	**and**	**birds**	**all**	**day**
在哪里	蜜蜂	和	花朵	和	鸟类	全部	天

蜜蜂、花朵和鸟儿整日飞翔的地方

[wɪŋ] , [swɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dʒɔɪfl] [leɪ] .

Wing	**,**	**swing**	**,**	**and**	**sing**	**to**	**your**	**joyful**	**lay**	**.**
翼	,	摇摆	,	和	唱歌	到	你的	快乐	躺	.

展翅高飞，翩翩起舞，放声歌唱，尽情享受你的快乐时光。

[zɪp] - [zɪp] - [ziː] - [iː] !

Zip	-	**zip**	-	**z**	-	**ee**	**!**
拉链	-	拉链	-	z	-	ee	!

拉链拉链！

[zɪp] - [zɪp] - [ziː] - [iː] ! -

zip	-	**zip**	-	**z**	-	**ee**	**!**	**213**
拉链	-	拉链	-	z	-	ee	!	-

zip-zip-z-ee！213

['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən]

CASTLE	**FORTUNE**
城堡	财富

财富城堡

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [tuː] [strɔːŋ] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː]

One	**fine**	**morning**	**at**	**sunrise**	**,**	**two**	**strong**	**young**	**men**	**were**	**sauntering**	**along**	**through**
一	美好的	早晨	在	日出	,	二	强的	年轻的	男人	是	闲逛	沿着	通过

[ðə; ði] [fiːldz] .

the	**fields**	**.**
这	字段	.

在一个阳光明媚的早晨，日出时分，两个身强力壮的年轻人悠闲地漫步在田野间。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɝːniːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [mɪst] [klɪrd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]

As	they	journeyed	toward	the	east	the	gray	morning	mist	cleared	away	in	the
作为	他们	旅程	朝向	这	东方	这	灰色的	早晨	薄雾	已清除	离开	在	这

[ˈdɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他们向东行进时，远处的晨雾渐渐散去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [hɪl] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkæs(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈwɪndoʊz]

and	there	on	a	very	high	hill	stood	a	beautiful	castle	with	sparkling	windows
和	那里	在	一个	非常	高的	爬坡道	站立	一个	美丽的	城堡	和	闪闪发光	视窗

[ænd; ənd] [ˈglɪsnɪŋ] [ˈtaʊərz] [ɔːl] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] .

and	glistening	towers	all	bathed	in	the	morning	light	.
和	闪闪发光	塔楼	全部	洗澡	在	这	早晨	光	.

在远处一座很高的山顶上，矗立着一座美丽的城堡，窗户闪闪发光，塔楼熠熠生辉，沐浴在晨光之中。

“ [kʌm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ˈiːgərli] , “ [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	Come	,	”	said	one	of	the	youths	eagerly	,	“	let	us	go	over	to	it	!	”
“	来	,	”	说	一	的	这	青年	急切地	,	“	让	我们	去	超过	到	它	!	”

“来吧，”其中一个年轻人急切地说，“我们过去看看！”

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪzi] [ˈfeloʊ] ,

“	What	!	”	exclaimed	the	other	,	who	was	a	lazy	fellow	,
“	什么	!	”	惊呼	这	其他	,	WHO	曾是	一个	懒惰的	同伴	,

“什么！”另一个懒汉惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪlz] [əˈweɪ] ?

“	do	you	not	know	that	it	is	miles	away	?
“	做	你	不是	知道	那	它	是	英里	离开	?

难道你不知道它离你很远吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [ˈkænɑːt] [wɔːk] [soʊ][fɑːr] . ”

I	am	sure	I	cannot	walk	so	far	.	”
我	是	当然	我	不能	走	所以	远的	.	”

我肯定走不了那么远。

“ [traɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

“	Try	,	”	said	a	sweet	strange	voice	.
“	尝试	,	”	说	一个	甜的	奇怪的	嗓音	.

“试试吧，”一个甜美而又陌生的声音说道。

[ɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] fairy214

On	turning	about	they	saw	a	lovely	fairy214
在	转弯	关于	他们	锯	一个	迷人的	fairy214

他们转过身，看到一个美丽的仙女214

[drest] [ɪn] [ˈgɔːzi] [waɪt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈgoʊldən][wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

dressed	in	gauzy	white	,	holding	a	golden	wand	in	her	hand	.
穿着	在	薄纱	白色的	,	保持	一个	金的	魔杖	在	她	手	.

她身着薄纱白衣，手中拿着一根金色魔杖。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈkrɪst(ə)l] [bɔːl] [wɪtʃ] [roʊld] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɔːrd]

She	was	standing	on	a	magic	crystal	ball	which	rolled	along	with	her	toward
她	曾是	常设	在	一个	魔法	水晶	球	哪个	滚动	沿着	和	她	朝向

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈkæs(ə)l] .

the	distant	castle	.
这	遥远	城堡	.

她站在一个魔法水晶球上，水晶球带着她滚向远处的城堡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第7/7页

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst]
As **she** **passed** **the** **travelers** **,** **she** **pointed** **with** **her** **wand** **toward** **the** **east**
作为 她 通过了 这 旅行者 , 她 尖 和 她 魔杖 朝向 这 东方
['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] ,
smilingly **,** **and** **said** **,**
微笑着 , 和 说 ,

她经过旅客们身边时，面带微笑地用魔杖指向东方，说道：

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ! ”
“ **Follow** **me** **!** **”**
“ 跟随 我 ! ”

“跟我来！ ”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][duː] , ” ['mʌmbld] [ðə; ði]['leɪzi] [juːθ] ,
“ **That** **would** **be** **easy** **to** **do** **,** **”** **mumbled** **the** **lazy** **youth** **,**
“ 那 会 是 简单的 到 做 , ” 喃喃自语 这 懒惰的 青年 ,

“那很容易做到，”懒散的年轻人咕哝道。

“ [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][roʊl] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][noʊ] ['efərt] .
“ **if** **one** **could** **roll** **along** **as** **you** **do** **with** **no** **effort** **.**
“ 如果 一 可以 卷 沿着 作为 你 做 和 不 努力 .

“如果一个人能够像你一样毫不费力地一路顺风就好了。”

” [hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [rest] .
” **He** **then** **threw** **himself** **down** **on** **the** **grass** **to** **rest** **.**
” 他 然后 扔 他自己 向下 在 这 草 到 休息 .

然后他便倒在草地上休息。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [haʊ'evər] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['æftər][ðə; ði] ['feri] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ,
His **companion** **,** **however** **,** **started** **off** **after** **the** **fairy** **as** **fast** **as** **he** **could** **run** **,**
他的 伴侣 , 然而 , 开始 离开 后 这 仙女 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 ,

然而，他的同伴却拼命地追着仙女跑去。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['floʊtɪŋ] [roʊb][hiː; hi][kraɪd] , “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
and **catching** **hold** **of** **her** **floating** **robe** **he** **cried** **,** **“** **Who** **are** **you** **?** **”**
和 捕捉 抓住 的 她 漂浮的 长袍 他 哭 , “ WHO 是 你 ? ”

他抓住她飘动的长袍，喊道：“你是谁？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ **I** **am** **Fortune** **,** **”** **she** **answered** **.**
“ 我 是 财富 , ” 她 回答 .

“我是命运女神，”她回答道。

“ ['jɑːndər] [ɪz][maɪ]['kæs(ə)l] .
“ **Yonder** **is** **my** **castle** **.**
“ 远处 是 我的 城堡 .

“那边是我的城堡。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
Follow **me** **there** **.**
跟随 我 那里 .

跟我来。

[weɪst] [noʊ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [aɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æz; əz]

Waste	**no**	**time**	**,**	**and**	**if**	**you**	**reach**	**the**	**castle**	**before**	**midnight**	**I'll**	**receive**	**you**	**as**
浪费	不	时间	,	和	如果	你	抵达	这	城堡	前	午夜	患病的	收到	你	作为

[ə; eɪ] [frend] .

a	**friend**	**.**
一个	朋友	.

不要浪费时间，如果你能在午夜前到达城堡，我将以朋友的身份接待你。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] !

But	**remember**	**!**
但	记住	!

但请记住!

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wʌn]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði][læst] [stroʊk] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

If	**you**	**come**	**one**	**moment**	**after**	**the**	**last**	**stroke**	**of**	**midnight**	**,**
如果	你	来	一	片刻	后	这	最后的	中风	的	午夜	,

如果你在午夜钟声敲响后一刻到来，

[ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [ə'genst] [juː; jʊ] .

the	**door**	**will**	**be**	**closed**	**against**	**you**	**.**
这	门	将要	是	关闭	反对	你	.

这扇门将对你紧闭。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['feri] [druː] [hɜːr; hər] [roʊb] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [roʊld] ['swɪftli] [ɑːn]

"	**With**	**these**	**words**	**the**	**fairy**	**drew**	**her**	**robe**	**about**	**her**	**and**	**rolled**	**swiftly**	**on**
"	和	这些	字	这	仙女	画	她	长袍	关于	她	和	滚动	迅速地	在

[ɪn] [ðə; ði] morning215

in	**the**	**morning215**
在	这	morning215

说完这些话，仙女裹紧长袍，在清晨迅速地滚走了。215

[briːz] .

breeze	**.**
微风	.

微风。

[ænd; ənd] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [bɔːl] ['spɑːkld] , ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

And	**the**	**crystal**	**ball**	**sparkled**	**,**	**sparkled**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
和	这	水晶	球	闪闪发光	,	闪闪发光	在	这	阳光	.

水晶球在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [juːθ] [naʊ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] ['breθləsli] , " ['jɑːndər] [ɪz] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

The	**youth**	**now**	**hurried**	**back**	**to**	**his**	**companion**	**and**	**said**	**breathlessly**	**,**	**"**	**Yonder**	**is**	**the**	**Castle**	**of**	**Fortune**	**.**
这	青年	现在	慌忙	后退	到	他的	伴侣	和	说	气喘吁吁	,	"	远处	是	这	城堡	的	财富	.

年轻人急忙跑回同伴身边，气喘吁吁地说："那边是财富之堡。"

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来!

[let] [juː 'es][goʊ] ! "

Let	**us**	**go**	**!**	**"**
让	我们	去	!	"

走吧!

" [wʌt] ['nɑːnsens] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪzi] [juːθ] .

"	**What**	**nonsense**	**!**	**"**	**said**	**the**	**lazy**	**youth**	**.**
"	什么	废话	!	"	说	这	懒惰的	青年	.

"胡说八道！"懒惰的年轻人说道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [wʌn] [maɪt] [get][ðer; ðər] ['iːzəli] ,
“ With a good horse one might get there easily ,
” 和 一个 好的 马 一 可能 得到 那里 容易地 ,

“如果有一匹好马，到达那里可能很容易。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɔːk][ɔːl][ðæt] [wei] . ”
but for my part I don't intend to try to walk all that way . ”
但 为了 我的 部分 我 不 打算 到 尝试 到 走 全部 那 方式 . ”

但我并不打算走那么远的路。

“ [ˌfer'wel] , [ðen] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ Farewell , then , ” said his friend ,
” 告别 , 然后 , ” 说 他的 朋友 ,

“那么，再见了，”他的朋友说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['brɪskli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['dɪstənt] ['taʊərz] .
and away he started briskly with his eyes fixed steadily on the distant towers .
和 离开 他 开始 轻快地 和 他的 眼睛 固定的 稳步 在 这 遥远 塔楼 .

于是他精神抖擞地出发了，目光始终紧盯着远处的塔楼。

[ðə; ði]['leɪzi] [juːθ] [said] ['wɪrəli] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] .
The lazy youth sighed wearily and threw himself down on the soft grass .
这 懒惰的 青年 叹了口气 疲劳 和 扔 他自己 向下 在 这 柔软的 草 .

懒散的青年疲惫地叹了口气，然后瘫倒在柔软的草地上。

“ [ɪf] ['oʊnli] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
“ If only good luck would show me an easy way to get there , ” he murmured .
” 如果 仅有的 好的 运气 会 展示 我 一个 简单的 方式 到 得到 那里 , ” 他 低声说道 .

“但愿好运能指引我找到一条通往那里的捷径，”他喃喃自语道。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [lʊks] !
“ How beautiful the castle looks !
” 如何 美丽的 这 城堡 看起来 !

城堡看起来真漂亮！

” [hiː; hi] [ðen] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
” He then stretched himself out and fell fast asleep .
” 他 然后 拉伸 他自己 出去 和 跌倒 快速地 睡着了 .

“然后他伸展了一下身体，很快就睡着了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wɔːrm] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ɪn]
In a little while he was awakened by something like a warm breeze blowing in
在 一个 小的 尽管 他 曾是 觉醒 经过 某物 喜欢 一个 温暖的 微风 吹 在
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .

过了一会儿，他感觉耳朵里好像吹来了一阵暖风，就醒了过来。

[hiː; hi] ['sloʊli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ə'laʊd] .
He slowly rubbed his eyes and yawned aloud .
他 缓慢地 摩擦 他的 眼睛 和 打哈欠 大声 .

他缓缓揉了揉眼睛，打了个哈欠。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,
Then he heard the neighing of a horse , and turning ,
然后 他 听到 这 嘶鸣 的 一个 马 , 和 转弯 ,

这时他听见马嘶声，便转过身去，

[hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪlk] [waɪt] [stiːd] [ɔːl] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] !
he saw standing near a beautiful milk white steed all saddled and bridled !
他 锯 常设 靠近 一个 美丽的 牛奶 白色的 骏马 全部 鞍 和 勒住 !

他看到旁边站着一匹漂亮的乳白色骏马，马鞍和缰绳都已备好！

“ [gʊd] [lʌk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Good luck , ” he cried .
“ 好的 运气 , ” 他 哭 .

“祝你好运！”他喊道。

“ [kʌm] [hɪr] , my216
“ Come here , my216
“ 来 这里 , my216

“过来，我的216

[faɪn] [frend] .
fine friend .
美好的 朋友 .

很好的朋友。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
You and I will soon reach the castle .
你 和 我 将要 很快 抵达 这 城堡 .

你我很快就会到达城堡。

” [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪn] [geɪt] .
” Then he jumped into the saddle and started off at a fine gait .
” 然后 他 跳了起来 进入 这 鞍 和 开始 离开 在 一个 美好的 步态 .

然后他跳上马鞍，迈着轻快的步伐出发了。

[hiː; hi] [suːn] [pæst] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] [stiːd]
He soon passed his comrade and called out , “ What do you think of my steed
他 很快 通过了 他的 同志 和 称为 出去 , “ 什么 做 你 思考 的 我的 骏马
?
?
?

他很快超过了他的同伴，并喊道：“你觉得我的马怎么样？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['tʃɪrəli] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stedi]
” The other did not speak , but nodded cheerily and kept on at a steady
” 这 其他 做过 不是 说话 , 但 点头 兴高采烈地 和 保留 在 在 一个 稳定的
[peɪs] .
pace .
步伐 .

另一个人没有说话，只是愉快地点了点头，继续以稳定的步伐前进。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .
About midday the horse and rider reached the summit of a hill .
关于 正午 这 马 和 骑士 达到 这 首脑 的 一个 爬坡道 .

大约中午时分，马和骑手到达了山顶。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['taʊərz] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] .
In the distance the castle towers shone brightly against the clear blue sky .
在 这 距离 这 城堡 塔楼 闪耀 明亮地 反对 这 清除 蓝色的 天空 .

远处，城堡的塔楼在湛蓝的天空映衬下熠熠生辉。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
Presently the horse turned into a shady grove on the hillside and stopped .
目前 这 马 转向 进入 一个 阴凉 树林 在 这 山坡 和 停止 .

这时，马儿走进山坡上的一片阴凉树林，停了下来。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] !
“ A very good idea !
” 一个 非常 好的 主意 !

“真是个好主意！”

〞 [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪzi][mæn] . “
〞 exclaimed the lazy man . “
〞 惊呼 这 懒惰的 男人 . 〞

“懒汉喊道。”

- [meɪk] [heɪst] ['sloʊli] - [ɪz] [gʊd] ['wɪzdəm] .
' Make haste slowly ' is good wisdom .
- 制作 匆忙 缓慢地 - 是 好的 智慧 .

“欲速则不达”是至理名言。

[ðɪs] ['ʃeɪdi] [sloʊp] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ə'waɪl] ,
This shady slope is a fine place to rest awhile ,
这 阴凉 坡 是 一个 美好的 地方 到 休息 一会儿 ,

这片阴凉的山坡是休息片刻的好地方。

[ænd; ənd][maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌntʃən] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .
and my appetite is keen enough to enjoy the luncheon I have in my pocket .
和 我的 食欲 是 敏锐的 足够的 到 享受 这 午餐 我 有 在 我的 口袋 .

我胃口很好，想好好享用口袋里的午餐。

〞 [soʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kuːl] ['ʃeɪdi] [nʊk] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
〞 So , jumping off , he found a cool shady nook and stretched himself out on the
〞 所以 , 跳 离开 , 他 成立 一个 凉爽的 阴凉 角落 和 拉伸 他自己 出去 在 这
[græs] .
grass .
草 .

于是，他跳了下去，找到一个凉爽阴凉的角落，便躺在草地上。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['seɪvəri] ['sænwɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [soʊ] ['draʊzi] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [fel]
After he had eaten his savory sandwich he felt so drowsy that he soon fell
后 他 有 吃 他的 美味的 三明治 他 毛毡 所以 昏昏欲睡 那 他 很快 跌倒
['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
into a sound sleep .
进入 一个 声音 睡觉 .

他吃完美味的三明治后，感到非常困倦，很快就睡着了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sliːp] [hiː; hi][hæd; həd] !
What a pleasant sleep he had !
什么 一个 令人愉快的 睡觉 他 有 !

他睡得真香！

[hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən] ['restɪŋ] [ɑːn] ['daʊni] ['kuʃənz] .
He dreamed he was in Castle Fortune resting on downy cushions .
他 梦见 他 曾是 在 城堡 财富 休息 在 绒毛状 靠垫 .

他梦见自己身处财富城堡，躺在柔软的绒垫上休息。

['evri] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] was217
Every wish he had was217
每一个 希望 他 有 was217

他所有的愿望都是217

['græntɪd] !
granted !
的确 !

的确！

[sɔːft] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [suːðd] [hɪm; ɪm] ,
Soft strains of music soothed him ,
柔软的 菌株 的 音乐 舒缓 他 ,

柔和的音乐抚慰着他。

[waɪl] ['brɪliənt] ['faɪərwɜːrks][ɔːl]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld][wɜːr; wər][set] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

while	brilliant	fireworks	all	crimson	and	gold	were	set	off	in	his	honor	.
尽管	杰出的	烟花	全部	赤红	和	金子	是	放	离开	在	他的	荣誉	.

同时，人们燃放了绚丽多彩的红色和金色烟花来向他致敬。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

This	continued	for	some	time	,	when	suddenly	the	explosion	of	a	beautiful
这	持续	为了	一些	时间	,	什么时候	突然	这	爆炸	的	一个	美丽的

['roʊmən]['kænd(ə)l] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .

Roman	candle	awoke	him	.
罗马	蜡烛	醒来	他	.

这种情况持续了一段时间，突然，一束美丽的罗马烟火爆炸声将他惊醒。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	sat	up	rubbing	his	eyes	.
他	卫星	向上	擦	他的	眼睛	.

他坐起身来，揉了揉眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,

In	the	west	the	sun	was	sinking	,
在	这	西方	这	太阳	曾是	下沉	,

西方的太阳正在西沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] !

and	he	could	hear	the	song	of	a	traveler	in	the	valley	below	!
和	他	可以	听到	这	歌曲	的	一个	游客	在	这	谷	以下	!

他能听到山谷下方旅人的歌声！

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] !

“	I	must	have	been	asleep	a	long	while	!
”	我	必须	有	到过	睡着了	一个	长的	尽管	!

我肯定睡了很久！

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .

“	It	is	high	time	to	be	off	.
”	它	是	高的	时间	到	是	离开	.

“是时候下班了。”

['redi] , [maɪ] [stiːd] !

Ready	,	my	steed	!
准备好	,	我的	骏马	!

预备，我的骏马！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [hiː; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][noʊ] [stiːd] [keɪm] .

”	He	whistled	and	shouted	again	and	again	,	but	no	steed	came	.
”	他	吹口哨	和	喊叫	再次	和	再次	,	但	不	骏马	来了	.

他吹着口哨，大声呼喊，但始终没有马儿过来。

[æn; ən][oʊld]['boʊni] [greɪ] ['dɑːŋki] ['braʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃər] [ɪn] [saɪt] .

An	old	bony	gray	donkey	browsing	on	the	hilltop	was	the	only	creature	in	sight	.
一个	老的	骨质	灰色的	驴	浏览	在	这	山顶	曾是	这	仅有的	生物	在	视线	.

山顶上只有一头瘦骨嶙峋的老灰驴在悠闲地吃草，它是周围唯一的生物。

“ ['betər] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [ðə; ði]['leɪzi][mæn] [θɔːt] .

“	Better	a	donkey	than	nothing	,	”	the	lazy	man	thought	.
“	更好的	一个	驴	比	没有什么	,	”	这	懒惰的	男人	想法	.

“有头驴总比没有强，”懒汉心想。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd]

So	he	walked	slowly	over	to	the	place	where	the	beast	was	grazing	,	and
所以	他	步行	缓慢地	超过	到	这	地方	在哪里	这	兽	曾是	放牧	,	和

['maʊntɪd] [hɪm; ɪm] .

mounted	him	.
安装	他	.

于是他慢慢走到野兽吃草的地方，骑了上去。

['æftər][sʌm; səm] [ɜːrdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [dʒɑːg] .

After	some	urging	,	the	donkey	set	off	at	a	slow	jog	.
后	一些	敦促	,	这	驴	放	离开	在	一个	慢的	慢跑	.

在人们的催促下，驴子慢跑起来。

[ðə; ði]['leɪzi][mæn] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	lazy	man	soon	found	that	this	kind	of	traveling	was	very	uncomfortable	.
这	懒惰的	男人	很快	成立	那	这	种类	的	旅行	曾是	非常	不舒服	.

这个懒人很快发现，这种旅行方式非常不舒服。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['trʌdʒd] ['sloʊli] [ɑːn] .

The	donkey	trudged	slowly	on	.
这	驴	艰难跋涉	缓慢地	在	.

驴子缓慢地向前走着。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] .

Soon	it	began	to	grow	dark	.
很快	它	开始	到	生长	黑暗的	.

天色很快暗了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ʌp] .

In	the	distance	he	could	see	that	the	castle	was	being	lighted	up	.
在	这	距离	他	可以	看	那	这	城堡	曾是	存在	照明	向上	.

他远远地看到城堡灯火通明。

How218

How218
How218

How218

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

beautiful	it	looked	.
美丽的	它	看起来	.

它看起来很漂亮。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋkʃəs] .

He	was	becoming	anxious	.
他	曾是	成为	焦虑的	.

他开始焦虑起来。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʊd] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] .

If	only	the	donkey	would	move	a	little	faster	.
如果	仅有的	这	驴	会	移动	一个	小的	快点	.

要是这头驴能走快点就好了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] ， ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər]

But	instead	he	seemed	to	be	going	slower	and	slower	,	slower	and	slower
但	反而	他	似乎	到	是	去	慢点	和	慢点	，	慢点	和	慢点

，

，

，

但他的速度却似乎越来越慢，越来越慢。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ðə; ði] [biːst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

until	in	the	midst	of	a	thick	wood	the	beast	stood	still	and	refused	to
直到	在	这	中间	的	一个	厚的	木头	这	兽	站立	仍然	和	拒绝	到

[muːv] .

move	.
移动	.

直到它来到一片茂密的树林深处，然后它就那样站着不动了。

[ðə; ði]['raɪdər] [kəukst] [ænd; ənd] ['θretnd] [ænd; ənd]['ɜːdʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] .

The	rider	coaxed	and	threatened	and	urged	and	kicked	.
这	骑士	哄骗	和	威胁	和	敦促	和	踢	.

骑手哄骗、威胁、催促、踢打。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

It	was	of	no	use	.
它	曾是	的	不	使用	.

毫无用处。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .

The	donkey	refused	to	move	.
这	驴	拒绝	到	移动	.

驴子拒绝移动。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['leɪzi][mæn][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] .

At	last	the	lazy	man	was	thoroughly	aroused	.
在	最后的	这	懒惰的	男人	曾是	彻底	被唤醒	.

懒汉终于被彻底唤醒了。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [biːst] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] ， ['skriːmɪŋ] ， “ [get][ɑːn] , [aɪ] [seɪ] .

He	struck	the	beast	a	hard	blow	with	his	fist	,	screaming	,	“	Get	on	,	I	say	.
他	击	这	兽	一个	难的	吹	和	他的	拳头	，	尖叫	，	“	得到	在	，	我	说	.

他用拳头狠狠地打了野兽一拳，大喊道：“上来！”

” [ʌp] [went] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hiːlz] [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər][ænd; ənd] [stoʊnz]

”	Up	went	the	donkey's	heels	and	over	his	head	into	the	briers	and	stones
”	向上	去	这	驴的	高跟鞋	和	超过	他的	头	进入	这	荆棘	和	石头

[went] [ðə; ði]['raɪdər] .

went	the	rider	.
去	这	骑士	.

“驴蹄一翘，骑手就从驴头上摔了下来，掉进了荆棘和石头堆里。”

[wʌt] [ə; eɪ] [plaɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] !

What	a	plight	to	be	in	!
什么	一个	困境	到	是	在	!

真是太不幸了！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd] [sɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] .

He	was	bruised	and	sore	and	bewildered	.
他	曾是	瘀伤	和	疮	和	困惑	.

他浑身是伤，疼痛难忍，而且一脸茫然。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

He	sat	up	and	tried	to	collect	his	thoughts	.
他	卫星	向上	和	尝试	到	收集	他的	想法	.

他坐起身，努力整理思绪。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən] .
There in the distance the lights were shining in Castle Fortune .
那里 在 这 距离 这 灯 是 灼灼 在 城堡 财富 .

远处，财富城堡的灯光闪耀。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [boʊnz] .
Oh , for a soft comfortable couch on which to rest his aching bones .
哦 , 为了 一个 柔软的 舒服的 长椅 在 哪个 到 休息 他的 疼痛 骨头 .

哦，多么希望有一张柔软舒适的沙发，让他可以好好休息一下酸痛的骨头。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [oʊld] ['dɑːŋki] !
The stubborn old donkey !
这 固执的 老的 驴 !

这头固执的老驴!

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?
Where could he be ?
在哪里 可以 他 是 ?

他会在哪里呢?

[hiː; hi] [krept] [ə'baʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] ,
He crept about in every direction , hoping to find his donkey ,
他 悄悄地爬 关于 在 每一个 方向 , 希望 到 寻找 他的 驴 ,

他蹑手蹑脚地四处寻找，希望能找到他的驴子。

[bʌt; bət]['æftər] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
but after tearing his clothes and bruising himself he gave up the search .
但 后 撕裂 他的 衣服 和 瘀伤 他自己 他 给予 向上 这 搜索 .

但他撕破了衣服，弄伤了自己，便放弃了寻找。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] that219
Suddenly his hand struck something that219
突然 他的 手 击 某物 that219

突然，他的手碰到了什么东西，219

[felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
felt a little like a saddle .
毛毡 一个 小的 喜欢 一个 鞍 .

感觉有点像马鞍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd]['slaɪmi] .
It was mounted on something soft and slimy .
它 曾是 安装 在 某物 柔软的 和 黏糊糊的 .

它被固定在某种柔软黏滑的东西上。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
He hesitated .
他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

['kæs(ə)l]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] .
Castle Fortune's clock was striking .
城堡 命运的 钟 曾是 引人注目 .

福琼城堡的钟声响起。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [stroʊks] .
He counted the strokes .
他 计数 这 笔画 .

他数了数击球次数。

“ [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] !
“ Eleven o'clock !
“ 十一 点钟 !

“十一点钟！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
” he exclaimed in amazement .
” 他 惊呼 在 惊愕 .

他惊叹道。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwɪr] ['sæd(ə)l] .
He threw himself into the queer saddle .
他 扔 他自己 进入 这 酷儿 鞍 .

他纵身跃入那奇特的马鞍之中。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ræðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [haɪ]
“ This is rather comfortable , ” he exclaimed as he leaned against a high
“ 这 是 相当 舒服的 , ” 他 惊呼 作为 他 倾斜 反对 一个 高的
[bæk] .
back .
后退 .

“这感觉真舒服，”他靠在高高的椅背上，赞叹道。

[haʊ] ['sloʊli] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [muːvd] .
How slowly the creature moved .
如何 缓慢地 这 生物 已搬 .

这生物移动得真慢。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ,
At last they reached a clearing ,
在 最后的 他们 达到 一个 清理 ,

最后，他们到达了一片空地。

[wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [roʊd] [led] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l]
where a long straight road led directly to Castle Fortune with its beautiful
在哪里 一个 长的 直的 路 引领 直接地 到 城堡 财富 和 它是 美丽的
['taʊərz] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɪndoʊz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .
towers and its windows ablaze with lights .
塔楼 和 它是 视窗 燃烧 和 灯 .

一条笔直的道路直通福琼城堡，城堡拥有美丽的塔楼，窗户里灯火通明。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
The sight of the castle filled him with longing .
这 视线 的 这 城堡 已填 他 和 渴望 .

城堡的景象让他心生向往。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
He turned his attention for a minute to the strange creature he was
他 转向 他的 注意力 为了 一个 分钟 到 这 奇怪的 生物 他 曾是
['raɪdɪŋ] .
riding .
骑术 .

他把注意力转向了他骑乘的那个奇怪的生物，持续了一会儿。

['hɔːrər] !
Horror !
恐怖 !

恐怖！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪl] , [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæf] .
He was mounted on a huge snail , quite as large as a calf .
他 曾是 安装 在 一个 巨大的 蜗牛 , 相当 作为 大的 作为 一个 小牛 .

他被安置在一只巨大的蜗牛身上，那只蜗牛和小牛犊一样大。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [peɪs] .

No	wonder	they	had	crept	along	at	a	snail's	pace	.
不	想知道	他们	有	悄悄地爬	沿着	在	一个	蜗牛	步伐	.

难怪他们进展缓慢。

[wʌn] !

One	!
一	!

一!

[ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] .

The	great	clock	struck	the	first	stroke	of	the	midnight	hour	.
这	伟大的	钟	击	这	第一的	中风	的	这	午夜	小时	.

大钟敲响了午夜的第一声钟响。

[hiː; hi] [pʊʃt] [bəuθ] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stiːdz] [sɔːft] [saɪdz] .

He	pushed	both	heels	into	his	steed's	soft	sides	.
他	推动	两个都	高跟鞋	进入	他的	骏马的	柔软的	侧面	.

他用双脚后跟用力蹬着马柔软的侧腹。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [sneɪl] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

In	an	instant	the	snail	drew	his	head	into	the	shell	and	rolled	over	on	the
在	一个	立即的	这	蜗牛	画	他的	头	进入	这	壳	和	滚动	超过	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

蜗牛瞬间将头缩回壳里，翻身滚到了地上。

[tuː] ! [strʌk] [ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] .

Two	!	struck	the	great	clock	.
二	!	击	这	伟大的	钟	.

二！大钟敲响了。

[hæd; həd] the220

Had	the220
有	the220

有220

['leɪzi][mæn]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [bɪ'fɔːr]

lazy	man	taken	to	his	heels	he	might	even	now	have	reached	the	castle	before
懒惰的	男人	已采取	到	他的	高跟鞋	他	可能	甚至	现在	有	达到	这	城堡	前

[ðə; ði][læst] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] .

the	last	stroke	of	the	great	clock	.
这	最后的	中风	的	这	伟大的	钟	.

如果一个懒汉被吓得拔腿就跑，他甚至可能在大钟敲响最后一下之前就到达城堡了。

[bʌt; bət][noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [fɪr] .

There	he	stood	filled	with	regret	and	fear	.
那里	他	站立	已填	和	后悔	和	害怕	.

他站在那里，心中充满了悔恨和恐惧。

“ [ə; eɪ] [biːst] !

“	A	beast	!
”	一个	兽	!

“一头野兽！”

[ə; eɪ] [biːst] !
A **beast** **!**
一个 兽 !

简直是个怪物!

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [oʊ] , [fɔːr; fər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] !
" **he** **cried** **,** **"** **Oh** **,** **for** **any** **kind** **of** **a** **beast** **to** **carry** **me** **to** **the** **castle** **!**
" 他 哭 , " 哦 , 为了 任何 种类 的 一个 兽 到 携带 我 到 这 城堡 !

他喊道:“哦,但愿任何一种野兽都能驮我到城堡去!”

" [θriː] !
" **Three** **!**
" 三 !

“三!

[wʌt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ?
What **was** **moving** **near** **him** **?**
什么 曾是 移动 靠近 他 ?

有什么东西在他附近移动?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] [stiːd] ?
Was **it** **the** **long** **lost** **steed** **?**
曾是 它 这 长的 丢失的 骏马 ?

那是那匹失散多年的骏马吗?

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [θɔːt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊ] ['sæd(ə)l] .
Without **further** **thought** **he** **jumped** **into** **something** **like** **a** **low** **saddle** **.**
没有 更远 想法 他 跳了起来 进入 某物 喜欢 一个 低的 鞍 .

他想都没想就跳上了一个类似低矮马鞍的东西。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] !
His **heart** **leaped** **as** **he** **looked** **up** **!**
他的 心 跳跃 作为 他 看起来 向上 !

他抬头望去,心跳加速!

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['fɔːrtʃən] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]
There **in** **the** **open** **door** **of** **Castle** **Fortune** **stood** **his** **friend** **waving** **his** **cap** **and**
那里 在 这 打开 门 的 城堡 财富 站立 他的 朋友 挥手 他的 帽 和
['bekəniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
beckoning **to** **him** **.**
招手 到 他 .

他的朋友站在福琼城堡敞开的大门前,挥舞着帽子向他招手。

[fɔːr] ! [tʃaɪmd] [ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] .
Four **!** **chimed** **the** **great** **clock** **.**
四 ! 齐声说道 这 伟大的 钟 .

“四!”大钟敲响了钟声。

[ðə; ði] [kwɪr] [stiːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] .
The **queer** **steed** **began** **to** **rouse** **himself** **.**
这 酷儿 骏马 开始 到 唤醒 他自己 .

那匹古怪的马开始躁动起来。

[faɪv] !
Five **!**
五 !

五!

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [muːvd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
The **creature** **moved** **slowly** **forward** **.**
这 生物 已搬 缓慢地 向前 .

那生物缓缓向前移动。

[sɪks] !
Six **!**
六 !

六!

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [stiːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
What **an** **awkward** **steed** **it** **was** **.**
什么 一个 尴尬的 骏马 它 曾是 .

那匹马真是笨拙。

['sev(ə)n] !
Seven **!**
七 !

七!

[wɪtʃ] [weɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] ?
Which **way** **were** **they** **going** **?**
哪个 方式 是 他们 去 ?

他们要往哪个方向走?

[eɪt] !
Eight **!**
八 !

八!

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['muːvɪŋ] ['bækwərd] ?
Were **they** **moving** **backward** **?**
是 他们 移动 落后 ?

他们是在倒退吗?

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Impossible **!**
不可能的 !

不可能的!

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɔːf] [ænd; ənd] [rʌn] .
He **would** **jump** **off** **and** **run** **.**
他 会 跳 离开 和 跑步 .

他会跳下去然后跑。

[naɪn] !
Nine **!**
九 !

九!

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['raɪdɚz] [greɪt] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [fæst] [baɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz]
To **our** **rider's** **great** **surprise** **he** **found** **he** **was** **held** **fast** **by** **the** **creature's**
到 我们的 骑手的 伟大的 惊喜 他 成立 他 曾是 握住 快速地 经过 这 生物的
claws221
claws221
claws221

令我们的骑手大吃一惊的是，他发现自己被这生物的爪子牢牢抓住了。221

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
which **extended** **on** **all** **sides** **.**
哪个 扩展 在 全部 侧面 .

它向四面八方延伸。

['hɔːrər] !
Horror !
恐怖 !

恐怖!

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kræb] !
He was riding on a giant crab !
他 曾是 骑术 在 一个 巨大的 螃蟹 !

他骑在一只巨蟹上!

[ten] !
Ten !
十 !

十!

['bækwərd] [ðeɪ] [muːvd] !
Backward they moved !
落后 他们 已搬 !

他们向后退了!

[ɪ'lev(ə)n] !
Eleven !
十一 !

十一!

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
Farther and farther they were going away from the castle .
更远 和 更远 他们 是 去 离开 从 这 城堡 .

他们离城堡越来越远了。

[twelv] !
TWELVE !
十二 !

十二!

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔːz] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .
The castle doors shut with a clang .
这 城堡 门 关闭 和 一个 铛 .

城堡大门哐当一声关上了。

['kæs(ə)l]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [fər'evər] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪzi][mæn] . -
Castle Fortune's doors were closed forever to the lazy man . 222
城堡 命运的 门 是 关闭 永远 到 这 懒惰的 男人 . -

财富城堡的大门永远向懒惰之人关闭了。222

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn]
A LITTLE DUTCH GARDEN
一个 小的 荷兰语 花园

荷兰小花园

[aɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] ,
I passed by a garden , a little Dutch garden ,
我 通过了 经过 一个 花园 , 一个 小的 荷兰语 花园 ,

我路过一个花园，一个小小的荷兰花园，

[wer] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] [gruː] ;
Where useful and pretty things grew ;
在哪里 有用 和 漂亮的 事物 生长 ;

生长着实用又美丽的事物的地方;

['hɑːts,iːz] [ænd; ənd][tə'meɪtoʊz] , [ænd; ənd] [pɪŋks] [ænd; ənd] [pə'tetoz] ,
Heartsease and tomatoes , and pinks and potatoes ,
心安 和 西红柿 , 和 粉色 和 土豆 ,

三色堇和西红柿，还有粉红玫瑰和土豆，

[ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ruː] .

And	lilies	and	onions	and	rue	.
和	百合花	和	洋葱	和	后悔	.

还有百合花、洋葱和芸香。

[aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] ,

I	saw	in	that	garden	,	that	little	Dutch	garden	,
我	锯	在	那	花园	,	那	小的	荷兰语	花园	,

我在那个花园里，那个小小的荷兰花园里看到了

[ə; eɪ] ['tʃʌbi] [dʌtʃ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] ;

A	chubby	Dutch	man	with	a	spade	;
一个	胖乎乎的	荷兰语	男人	和	一个	铲	;

一个身材矮胖的荷兰男人拿着一把铁锹;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊzi] [dʌtʃ] [fraʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃuː] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊ] ,

And	a	rosy	Dutch	frau	with	a	shoe	like	a	scow	,
和	一个	红润	荷兰语	弗劳	和	一个	鞋	喜欢	一个	平底驳船	,

还有一位面色红润的荷兰妇女，她的鞋子像一艘破船的船。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flæksn] - ['herd] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [meɪd] .

And	a	flaxen	-	haired	little	Dutch	maid	.
和	一个	亚麻色	-	头发	小的	荷兰语	女佣	.

还有一个亚麻色头发的荷兰小女仆。

[ðer; ðər] [gruː] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] ,

There	grew	in	that	garden	,	that	little	Dutch	garden	,
那里	生长	在	那	花园	,	那	小的	荷兰语	花园	,

那座花园里，那座小小的荷兰花园里，长着.....

[bluː] [flæg] ['flaʊərz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [tɔːl] ;

Blue	flag	flowers	lovely	and	tall	;
蓝色的	旗帜	花朵	迷人的	和	高的	;

蓝色的旗花美丽挺拔;

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [blʌʃ] ['roʊziz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['pəʊziːz] ,

And	early	blush	roses	,	and	little	pink	posies	,
和	早期的	脸红	玫瑰	,	和	小的	粉色的	花束	,

还有早春的淡粉色玫瑰，以及粉红色的小花束，

[ænd; ənd] ['gretʃən] [wʌz; wəz] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən][ɔːl] . -

And	Gretchen	was	fairer	than	all	.	223
和	格雷琴	曾是	更公平	比	全部	.	-

格雷琴比所有人都公平。223

[maɪ] ['hɑːrts] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] ,

My	heart's	in	that	garden	,	that	little	Dutch	garden	,
我的	心脏的	在	那	花园	,	那	小的	荷兰语	花园	,

我的心留在了那个花园里，那个小小的荷兰花园里。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [raɪt] [ɪn][æz; əz][aɪ] [pæst] ,

It	tumbled	right	in	as	I	passed	,
它	翻滚	正确的	在	作为	我	通过了	,

我经过时，它直接滚了进来。

- [mɪd] - ['waɪldərɪŋ] [meɪz] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd] ['deɪziz] ,

-	Mid	-	wildering	mazes	of	spinach	and	daisies	,
-	中	-	狂野	迷宫	的	菠菜	和	雏菊	,

“在野菠菜和雏菊交织而成的迷宫中，

[ænd; ənd] ['gretʃən] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fæst] . -

And	Gretchen	is	holding	it	fast	.	224
和	格雷琴	是	保持	它	快速地	.	-

格雷琴紧紧地抓着它。224

[truː] ['frendʃɪp]
TRUE **FRIENDSHIP**
真的 友谊

真挚的友谊

[daʊn] ['jɑːndər] [baɪ] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [flɔːrz] , [wer] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [θræʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [kɔːrn] ,
Down **yonder** **by** **the** **thrashing** **floors** **,** **where** **the** **husbandmen** **thrash** **out** **their** **corn** **,**
向下 远处 经过 这 猛烈抽打 楼层 , 在哪里 这 农夫 鞭挞 出去 他们的 玉米 ,

在那边打谷场旁，农夫们正在打谷。

[sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [blæk] [ænts] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] .
some **large** **black** **ants** **once** **established** **themselves** **and** **built** **their** **nests** **.**
一些 大的 黑色的 蚂蚁 一次 已确立的 他们自己 和 建造 他们的 巢穴 .

一些体型较大的黑蚂蚁曾经在这里定居并筑巢。

[ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm]
They **settled** **themselves** **in** **that** **place** **in** **order** **to** **be** **near** **good** **and** **wholesome**
他们 定居 他们自己 在 那 地方 在 命令 到 是 靠近 好的 和 健康
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

他们选择在那里定居，是为了能方便地获取优质健康的食物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiːt] , ['bɑːrli] , [ænd; ənd] [meɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ɔːf] ['weðər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz]
such **as** **wheat** **,** **barley** **,** **and** **maize** **,** **which** **they** **carried** **off** **whether** **the** **farmers**
这样的 作为 小麦 , 大麦 , 和 玉米 , 哪个 他们 携带 离开 无论 这 农民
[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] .
liked **it** **or** **not** **.**
喜欢 它 或者 不是 .

例如小麦、大麦和玉米，不管农民愿不愿意，他们都会把这些粮食抢走。

[ðiːz] [ænts] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
These **ants** **prospered** **and** **became** **so** **numerous** **that** **they** **formed** **themselves** **into** **a**
这些 蚂蚁 繁荣昌盛 和 成为 所以 很多的 那 他们 形成 他们自己 进入 一个
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

这些蚂蚁繁衍生息，数量如此之多，以至于它们形成了一个王国。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ] .
and **had** **their** **own** **king** **.**
和 有 他们的 自己的 国王 .

他们有自己的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ænt] , [wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
The **king** **,** **who** **was** **an** **old** **ant** **,** **was** **very** **wise** **and** **courageous** **.**
这 国王 , WHO 曾是 一个 老的 蚂蚁 , 曾是 非常 明智的 和 勇敢 .

这位蚁王是一只年老的蚂蚁，他非常睿智勇敢。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [kɪŋ] ,
As **he** **was** **a** **real** **king** **,**
作为 他 曾是 一个 真实的 国王 ,

因为他是一位真正的国王，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['goʊldən] [kraʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['septər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he **wore** **a** **golden** **crown** **upon** **his** **head** **and** **held** **a** **golden** **scepter** **in** **his**
他 穿着 一个 金的 王冠 之上 他的 头 和 握住 一个 金的 权杖 在 他的
[hænd] . -
hand **.** **225**
手 . -

他头戴金冠，手持金杖。225

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [raʊnd] [goʊld]['waɪər] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

His	crown	was	a	small	piece	of	round	gold	wire	,	which	fitted	his	head
他的	王冠	曾是	一个	小的	片	的	圆形的	金子	金属丝	,	哪个	适配	他的	头

['splendɪdli] .

splendidly	.
精彩地	.

他的王冠是一小段圆形的金丝，戴在他的头上非常合适。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][reɪdz][hæd; həd][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['meɪdnz] ['kæskɪt] .

His	soldiers	in	one	of	their	raids	had	found	it	in	a	country	maiden's	casket	.
他的	士兵	在	一	的	他们的	突袭	有	成立	它	在	一个	国家	少女的	棺材	.

他的士兵在一次突袭中，在一个乡村少女的棺材里发现了它。

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] .

They	took	possession	of	it	,	and	presented	it	to	their	sovereign	.
他们	采取	拥有	的	它	,	和	呈现	它	到	他们的	主权	.

他们占有了它，并将其献给了他们的君主。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['septər] ,

In	the	same	way	they	had	come	across	the	scepter	,
在	这	相同的	方式	他们	有	来	穿过	这	权杖	,

他们也是以同样的方式得到了权杖。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

which	they	saw	one	day	on	the	thrashing	floor	,	and	appropriated	in	like	manner	.
哪个	他们	锯	一	天	在	这	猛烈抽打	地面	,	和	挪用	在	喜欢	方式	.

有一天，他们在打谷场上看到了它，并以同样的方式占有了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [wɑːtʃ] [kiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf]

It	was	nothing	more	than	a	little	gold	watch	key	which	had	dropped	off
它	曾是	没有什么	更多的	比	一个	小的	金子	手表	钥匙	哪个	有	掉落	离开

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['stuːərd] ,

the	chain	of	the	village	steward	,
这	链	的	这	村庄	管家	,

那只不过是村管家项链上掉下来的一枚小小的金表钥匙而已。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd]

but	that	was	of	no	consequence	,	because	as	soon	as	the	royal	hand
但	那	曾是	的	不	结果	,	因为	作为	很快	作为	这	皇家	手

[grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] ,

grasped	it	,
抓住	它	,

但这无关紧要，因为当王室之手握住它时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] ['vælјuː][frʌm; frəm] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [ə'loʊn] .

it	derived	value	from	that	circumstance	alone	.
它	衍生的	价值	从	那	环境	独自的	.

它仅凭这一点就获得了价值。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærɪdʒ] .

The	king	had	his	own	carriage	.
这	国王	有	他的	自己的	运输	.

国王有自己的马车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [swɪft] [ænd; ənd] [wel]

It	was	made	out	of	a	nutshell	,	and	was	drawn	by	two	swift	and	well
它	曾是	制成	出去	的	一个	简而言之	,	和	曾是	绘制	经过	二	迅速	和	出色地

- ['hɑːnist] ['biːtlz] ,

-	harnessed	beetles	,
-	已掌握	甲虫	,

它由坚果壳制成，由两只敏捷且训练有素的甲虫拉动。

[huː] , [laɪk] [ɔːl] ['rɔɪəl] ['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər] [wel] [treɪnd] .

who	**,**	**like**	**all**	**royal**	**horses**	**,**	**were**	**well**	**trained**	**.**
WHO	,	喜欢	全部	皇家	马匹	,	是	出色地	受过训练	.

它们和所有皇家马匹一样，都训练有素。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [droʊv] [aʊt] ,

The	**king**	**generally**	**drove**	**out**	**,**
这	国王	一般来说	驾驶	出去	,

国王通常会驱逐他人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][eɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [waɪt]

because	**his**	**majesty**	**was**	**now**	**so**	**aged**	**that**	**he**	**had**	**become**	**quite**	**white**
因为	他的	威严	曾是	现在	所以	老年人	那	他	有	变得	相当	白色的

[ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

and	**feeble**	**.**
和	微弱	.

因为陛下年事已高，脸色苍白，身体虚弱。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['veri]

So	**you**	**see**	**that**	**he**	**had**	**every**	**blessing**	**,**	**and**	**his**	**people**	**loved**	**him**	**very**
所以	你	看	那	他	有	每一个	祝福	,	和	他的	人们	喜爱	他	非常

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

所以你看，他得到了所有的祝福，他的人民也非常爱戴他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd][noʊ] longer226

But	**he**	**was**	**not**	**happy**	**for**	**he**	**was**	**weary**	**and**	**no**	**longer226**
但	他	曾是	不是	快乐的	为了	他	曾是	厌倦	和	不	longer226

但他并不高兴，因为他很疲惫，而且不再……226

[faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

found	**pleasure**	**in**	**anything**	**.**
成立	乐趣	在	任何事物	.

他对任何事都充满乐趣。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] .

Perhaps	**this**	**was**	**because**	**he**	**had**	**so**	**much**	**.**
也许	这	曾是	因为	他	有	所以	很多	.

或许是因为他拥有太多了。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði][ænt] ['kɪŋdəm] .

One	**day**	**there**	**was**	**a**	**great**	**tumult**	**in**	**the**	**ant**	**kingdom**	**.**
一	天	那里	曾是	一个	伟大的	骚乱	在	这	蚂蚁	王国	.

有一天，蚂蚁王国发生了一场大骚动。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə'pɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [rɪ'tɜːrnd] ['æftər]

A	**regiment**	**of**	**soldiers**	**,**	**which**	**had**	**gone**	**out**	**upon**	**an**	**excursion**	**,**	**returned**	**after**
一个	团	的	士兵	,	哪个	有	已消失	出去	之上	一个	短途旅行	,	返回	后

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] ,

a	**brilliant**	**victory**	**,**
一个	杰出的	胜利	,

一支外出作战的部队凯旋而归，取得了辉煌的胜利。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [greɪt] [spɔɪlz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['prizənəz] .

and	**brought**	**back**	**great**	**spoils**	**,**	**and**	**also**	**four**	**prisoners**	**.**
和	带来	后退	伟大的	战利品	,	和	还	四	囚犯	.

他们带回了大量战利品，还俘虏了四名战俘。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

The	**king**	**,**	**from**	**the**	**balcony**	**of**	**his**	**palace**	**,**
这	国王	,	从	这	阳台	的	他的	宫殿	,

国王从宫殿的阳台上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['septər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	his	crown	on	his	head	and	his	scepter	in	his	hand	,
和	他的	王冠	在	他的	头	和	他的	权杖	在	他的	手	,

他头戴王冠，手持权杖，

['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] ['ɔːrdər] , [sə'luːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

greeted	his	army	as	it	marched	before	him	in	great	order	,	saluting	him	with
问候	他的	军队	作为	它	行军	前	他	在	伟大的	命令	,	敬礼	他	和

,

,

,

他迎接列队行进的军队，军队整齐划一地向他敬礼。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !

“	Long	live	the	King	!
“	长的	居住	这	国王	!

“国王万岁！”

” [ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi]

”	Then	he	ordered	that	the	four	prisoners	should	be	brought	before	him	,	that	he
”	然后	他	订购	那	这	四	囚犯	应该	是	带来	前	他	,	那	他

[maɪt] [traɪ][ðem; ðəm] .

might	try	them	.
可能	尝试	他们	.

“然后他下令将这四名囚犯带到他面前，以便审判他们。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['kæptɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spaɪdər] .

The	first	captive	was	a	spider	.
这	第一的	俘虏	曾是	一个	蜘蛛	.

第一个被俘虏的动物是一只蜘蛛。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	What	is	your	name	?	”	asked	the	king	.
“	什么	是	你的	姓名	?	”	问	这	国王	.

“你叫什么名字？”国王问道。

“ ['spaɪdər] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['hʌmbli] , [ænd; ənd][dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['fɔːrleg] .

“	Spider	,	”	she	answered	humbly	,	and	did	homage	with	her	two	forelegs	.
“	蜘蛛	,	”	她	回答	谦卑地	,	和	做过	尊敬	和	她	二	前腿	.

“蜘蛛，”她谦卑地回答，并用两条前腿行了个礼。

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Where	were	you	born	?	”	said	the	king	.
“	在哪里	是	你	出生	?	”	说	这	国王	.

国王问道：“你出生在哪里？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɪlz] [dɑːrk] ['selər] .

“	I	was	born	in	the	mill's	dark	cellar	.
“	我	曾是	出生	在	这	磨坊的	黑暗的	地窖	.

“我出生在磨坊阴暗的地窖里。”

” ['æftər] ['meni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [sed] , “ [wʌt] [ɑːrt][duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”

”	After	many	other	questions	the	king	again	said	,	“	What	art	do	you	know	?	”
”	后	许多	其他	问题	这	国王	再次	说	,	“	什么	艺术	做	你	知道	?	”

在问了许多其他问题之后，国王又问道：“你懂什么技艺？”

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .

“	I	know	how	to	weave	,	”	said	the	spider	.
“	我	知道	如何	到	编织	,	”	说	这	蜘蛛	.

“我会织网，”蜘蛛说。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən] [sərˈpæs] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈwiːvɪŋ] .
“ No one can surpass me in weaving .
“ 不 一 能 超过 我 在 编织 .

“在织布方面，没有人能超越我。”

[aɪ] am227
I am227
我 am227

我是227

[ðə; ði] [ˈveri] , [ˈveri] [best] [ˈwiːvər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] . ”
the very , very best weaver in the whole wide world . ”
这 非常 , 非常 最好的 织工 在 这 所有的 宽的 世界 . ”

全世界最最最棒的织工。”

“ [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Good ! ” said the king .
“ 好的 ! ” 说 这 国王 .

“好！”国王说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wiːv] [sʌm; səm] [klɔːθ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][wɜːrk][ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
“ You shall weave some cloth for my palace , and if your work is satisfactory ,
“ 你 将 编织 一些 布 为了 我的 宫殿 , 和 如果 你的 工作 是 令人满意的 ,

“你要为我的宫殿织一些布，如果你的作品令人满意，

[aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] ; [ɪf] [nɑːt] ,
I will set you free ; if not ,
我 将要 放 你 自由的 ; 如果 不是 ,

我会释放你；否则，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hænd][juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
I shall hand you over to my soldiers to be cut to pieces .
我 将 手 你 超过 到 我的 士兵 到 是 切 到 件 .

我会把你交给我的士兵，让他们把你剁成碎片。

[ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [wʌns] .
Shut her up in prison and let her begin at once .
关闭 她 向上 在 监狱 和 让 她 开始 在 一次 .

把她关进监狱，让她立刻开始。

” [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈkriːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [ˈseptər] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]
” As the king decreed this , he lowered his scepter and struck it on the
” 作为 这 国王 颁布 这 , 他 降低 他的 权杖 和 击 它 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“国王下达命令时，便放下权杖，将其击打在地上。”

[wen] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsoʊldʒərz] [ˈdrægd] [ɔːf][ðə; ði]['spaɪdər][baɪ][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn]
when immediately soldiers dragged off the spider by her feet , and put her in
什么时候 立即地 士兵 拖拽 离开 这 蜘蛛 经过 她 脚 , 和 放 她 在
[ə; eɪ] [sel] .
a cell .
一个 细胞 .

士兵们立即抓住蜘蛛的脚，把她拖走，关进了牢房。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈprɪz(ə)nər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] , [wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] .
The second prisoner , which was a bee , was then brought forward .
这 第二 囚犯 , 哪个 曾是 一个 蜜蜂 , 曾是 然后 带来 向前 .

第二个囚犯是一只蜜蜂，随后被带到了前面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] .

The	king	in	like	manner	questioned	her	.
这	国王	在	喜欢	方式	被质问	她	.

国王也以同样的方式质问了她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] “ [biː] , ” [ænd; ənd] [dɪd] [hɪm; ɪm] [oʊ'biːs(ə)ns] .

She	said	her	name	was	“	Bee	,	”	and	did	him	obeisance	.
她	说	她	姓名	曾是	“	蜜蜂	,	”	和	做过	他	服从	.

她说她的名字叫“小蜜蜂”，并向他行了礼。

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪn] [ə; eɪ] [haɪv] ,

Upon	his	inquiring	where	she	was	born	,	she	replied	,	“	In	a	hive	,
之上	他的	查询	在哪里	她	曾是	出生	,	她	回复	,	“	在	一个	蜂巢	,

当他问起她的出生地时，她回答说：“在一个蜂巢里。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . ”

which	was	a	house	built	for	a	number	of	bees	to	live	in	.	”
哪个	曾是	一个	房子	建造	为了	一个	数字	的	蜜蜂	到	居住	在	.	”

那是一座专为蜜蜂建造的蜂巢。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [treɪd] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Do	you	know	any	trade	or	profession	?	”	inquired	the	king	.
“	做	你	知道	任何	贸易	或者	职业	?	”	询问	这	国王	.

国王问道：“你懂什么手艺或职业吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

“	Certainly	,	your	majesty	,	I	know	how	to	make	a	most	delicious	food	.
“	当然	,	你的	威严	,	我	知道	如何	到	制作	一个	最多	可口的	食物	.

“陛下，当然，我知道如何做出最美味的食物。”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ɪk'sel] [ˌem 'iː] . ” -

No	one	can	excel	me	.	”	228
不	一	能	Excel	我	.	”	-

没有人能超越我。”228

“ [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Good	!	”	said	the	king	.
“	好的	!	”	说	这	国王	.

“好！”国王说道。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt'miːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ]

“	You	shall	make	all	the	sweetmeats	that	are	required	at	the	forthcoming
“	你	将	制作	全部	这	甜食	那	是	必需的	在	这	即将推出

['festɪvl; 'festəvəl] ,

festival	,
节日	,

“你们要制作即将到来的节日所需的所有甜点，

[wen] [ðə; ði] ['pesnts] [spred] [ðer; ðər] ['θræʃɪŋ] [flɔːrz] .

when	the	peasants	spread	their	thrashing	floors	.
什么时候	这	农民	传播	他们的	猛烈抽打	楼层	.

当农民们铺开他们的打谷场时。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

If	I	am	pleased	with	them	,	I	shall	release	you	;	but	if	not	,
如果	我	是	高兴	和	他们	,	我	将	发布	你	;	但	如果	不是	,

如果我对他们的表现满意，我会释放你们；但如果不满意，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːrdər] [maɪ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .

I	shall	order	my	soldiers	to	cut	off	your	head	.
我	将	命令	我的	士兵	到	切	离开	你的	头	.

我将命令我的士兵砍下你的头颅。

[ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

Shut	**her**	**up**	**in**	**prison**	**,**	**and**	**let**	**her**	**begin**	**at**	**once**	**.**
关闭	她	向上	在	监狱	,	和	让	她	开始	在	一次	.

把她关进监狱，立刻开始。

" [ə'gen] [hiː; hi] [nɑːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['septər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [led]

"	**Again**	**he**	**knocked**	**with**	**his**	**scepter**	**,**	**and**	**the**	**detachment**	**of**	**soldiers**	**led**
"	再次	他	敲门	和	他的	权杖	,	和	这	分离	的	士兵	引领

[ðə; ði] [biː] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] .

the	**bee**	**off**	**to**	**prison**	**.**
这	蜜蜂	离开	到	监狱	.

“他又用权杖敲了敲门，士兵们就把蜜蜂押往监狱。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['prizənəz] [tə'geðər] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fɪnɪʃ]

Then	**the**	**king**	**said**	**:**	**"**	**Bring**	**in**	**the**	**two**	**other**	**prisoners**	**together**	**,**	**that**	**we**	**may**	**finish**
然后	这	国王	说	:	"	带来	在	这	二	其他	囚犯	一起	,	那	我们	可能	结束

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

with	**them**	**;**
和	他们	;

于是国王说：“把另外两个囚犯一起带进来，好把他们处决了；

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑːn] [hænd] .

for	**I**	**have**	**other**	**business**	**of**	**the**	**kingdom**	**on**	**hand**	**.**
为了	我	有	其他	商业	的	这	王国	在	手	.

因为我还有其他国事要处理。

" [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [tə'geðər] .

"	**The**	**third**	**and**	**fourth**	**captives**	**were**	**brought**	**in**	**together**	**.**
"	这	第三	和	第四	俘虏	是	带来	在	一起	.

“第三名和第四名俘虏被一起带了进来。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

One	**was**	**a**	**grasshopper**	**,**	**and**	**the**	**other**	**a**	**cricket**	**.**
一	曾是	一个	蚱蜢	,	和	这	其他	一个	蟋蟀	.

一只是蚱蜢，另一只是蟋蟀。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [bɜːrθ] ,

When	**they**	**were**	**asked**	**the**	**customary**	**questions**	**as**	**to**	**their**	**places**	**of**	**birth**	**,**
什么时候	他们	是	问	这	习惯	问题	作为	到	他们的	地方	的	出生	,

[ðə; ði] [fɜːrst] [rɪ'plaɪd] ,

the	**first**	**replied**	**,**
这	第一的	回复	,

当被问及出生地等惯例问题时，第一个人回答说：

“ [æt; ət] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv] [taɪm] .

“	**At**	**the**	**roots**	**of**	**a**	**bush**	**of**	**thyme**	**.**
"	在	这	根	的	一个	衬套	的	百里香	.

“在百里香灌木的根部。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ɪn] [ðə; ði] [er] !

"	**And**	**the**	**other**	**,**	**"**	**In**	**the**	**air**	**!**
"	和	这	其他	,	"	在	这	空气	!

还有另一句是：“在空中！”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] : " [ænd; ənd] [wʌt] [aːts] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	**Then**	**the**	**king**	**proceeded**	**with**	**:**	**"**	**And**	**what**	**arts**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**
"	然后	这	国王	继续	和	:	"	和	什么	艺术	做	你	知道	?	"

“然后国王接着问：‘你又会哪些技艺呢？’”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] . -

“	**I**	**know**	**how**	**to**	**sing**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**cricket**	**.**	**229**
"	我	知道	如何	到	唱歌	,	"	哭	这	蟋蟀	.	-

“我会唱歌！”蟋蟀叫道。229

“ [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ] [tuː; tə] [dæns] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

“	And	I	,	how	to	dance	,	”	said	the	grasshopper	.
”	和	我	,	如何	到	舞蹈	,	”	说	这	蚱蜢	.

“而我，该如何跳舞呢？”蚱蜢说道。

“ ['splendɪd] [aːts] , ['truːli] , [bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

“	Splendid	arts	,	truly	,	both	the	one	and	the	other	,	”	called	out	the	king	in	a
”	灿烂	艺术	,	真的	,	两个都	这	一	和	这	其他	,	”	称为	出去	这	国王	在	一个

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

“真是精妙绝伦的艺术，无论是前者还是后者！”国王怒气冲冲地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['septər] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]

and	he	knocked	with	his	scepter	so	loudly	that	all	his	courtiers	and
和	他	敲门	和	他的	权杖	所以	高声	那	全部	他的	朝臣	和

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

他用权杖敲击，声音之大，以至于他所有的朝臣和士兵都.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] , [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .

as	well	as	the	two	prisoners	,	were	frightened	.
作为	出色地	作为	这	二	囚犯	,	是	害怕	.

包括那两名囚犯在内，他们都感到害怕。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪnli] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .

“	Since	you	know	nothing	,	you	are	plainly	of	no	use	.
”	自从	你	知道	没有什么	,	你	是	显然	的	不	使用	.

“既然你一无所知，你显然毫无用处。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌt] [ʌp] , [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

I	shall	have	you	cut	up	,	the	pair	of	you	.	”
我	将	有	你	切	向上	,	这	一对	的	你	.	”

“我要把你们两个都剁成肉酱。”

“ [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['boʊldli] , [waɪl] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['trembld]

“	Please	,	your	majesty	,	”	said	the	cricket	boldly	,	while	the	grasshopper	trembled
”	请	,	你的	威严	,	”	说	这	蟋蟀	大胆地	,	尽管	这	蚱蜢	颤抖

[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

with	fear	,
和	害怕	,

“陛下，请您开恩，”蟋蟀大胆地说，而蚱蜢却吓得浑身发抖。

“ [kæn; kən][wiː; wi][duː] ['nʌθɪŋ] ?

“	can	we	do	nothing	?
”	能	我们	做	没有什么	?

“我们能什么都不做吗？”

[duː][wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ?

Do	we	know	nothing	?
做	我们	知道	没有什么	?

我们难道一无所知吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][maɪ'self] ['kænɑːt] [wiːv] [laɪk] [ðə; ði]['spaɪdər][ɔːr] [meɪk] [swiːt'miːts] [laɪk]

Because	this	lady	and	myself	cannot	weave	like	the	spider	or	make	sweetmeats	like
因为	这	女士	和	我	不能	编织	喜欢	这	蜘蛛	或者	制作	甜食	喜欢

[ðə; ði] [biː] ?

the	bee	?
这	蜜蜂	?

因为我和这位女士都不能像蜘蛛一样织布，也不能像蜜蜂一样制作甜点?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

We	are	worthy	people	,	and	the	whole	world	loves	us	.
我们	是	值得	人们	,	和	这	所有的	世界	爱	我们	.

我们是值得尊敬的人，全世界都爱我们。

[wiː; wi] [ə'mjuːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɑːn] [bəuθ] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ;

We	amuse	all	the	insects	on	both	hill	and	plain	;
我们	娱乐	全部	这	昆虫	在	两个都	爬坡道	和	清楚的	;

我们让山丘和平原上的所有昆虫都感到快乐；

[wiː; wi] [meɪk] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['wɪrisəm] ;

we	make	life	in	the	long	summer	days	when	the	sun	is	hot	a	little	less	wearisome	;
我们	制作	生活	在	这	长的	夏天	天	什么时候	这	太阳	是	热的	一个	小的	较少的	令人厌倦的	;

我们让漫长而炎热的夏日生活不那么令人疲惫；

[ðen] [aɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌjuː 'es]

then	I	sing	,	and	she	dances	,	and	for	those	who	see	and	hear	us
然后	我	唱歌	,	和	她	舞蹈	,	和	为了	那些	WHO	看	和	听到	我们

[taɪm] [suːn] ['paːsiz] .

time	soon	passes	.
时间	很快	通过	.

然后我唱歌，她跳舞，对于那些看到和听到我们的人来说，时间很快就过去了。

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,

Allow	us	the	same	privilege	before	your	majesty	,
允许	我们	这	相同的	特权	前	你的	威严	,

请允许我们享有与陛下同样的特权。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [dʒʌdʒ] [ɪf] [wiː; wi] [biː; bi] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɔːr] [deθ] . ” -

and	you	can	then	judge	if	we	be	deserving	of	freedom	or	death	.	”	230
和	你	能	然后	法官	如果	我们	是	值得	的	自由	或者	死亡	.	”	-

然后你们就可以判断我们是否配得上自由或死亡。”230

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [pliː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ,

The	king	was	not	hard	-	hearted	,	and	after	hearing	this	plea	of	the	cricket	,
这	国王	曾是	不是	难的	-	心地	,	和	后	听力	这	恳求	的	这	蟋蟀	,

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

国王并非铁石心肠，听了蟋蟀的请求后，他说：

“ [aɪ] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .

“	I	grant	your	request	.
“	我	授予	你的	要求	.

我批准你的请求。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [daɪ'vɜːrt] [maɪ'self] ,

I	have	a	little	time	in	which	to	divert	myself	,
我	有	一个	小的	时间	在	哪个	到	转移	我	,

我有点空闲时间可以消磨时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

and	if	you	can	succeed	in	giving	me	pleasure	in	a	short	space	of	time	,
和	如果	你	能	成功	在	给予	我	乐趣	在	一个	短的	空间	的	时间	,

如果你能在短时间内让我感到快乐，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bəuθ] [jʊr; jər] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [grænt] [juː; jʊ] [iːtʃ] ['eni] ['feɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æsk]

I	will	give	you	both	your	liberty	,	and	grant	you	each	any	favor	that	you	may	ask
我	将要	给	你	两个都	你的	自由	,	和	授予	你	每个	任何	偏爱	那	你	可能	问

.

:

.

我将释放你们二人，并满足你们各自提出的任何要求。

" [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

"	He	gave	orders	to	release	them	.
"	他	给予	订单	到	发布	他们	.

他下令释放他们。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ,

The	cricket	then	began	to	sing	with	all	the	skill	that	she	possessed	,
这	蟋蟀	然后	开始	到	唱歌	和	全部	这	技能	那	她	拥有	,

于是，蟋蟀开始用它全部的技巧鸣叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	the	grasshopper	danced	at	the	same	time	.
和	这	蚱蜢	跳舞	在	这	相同的	时间	.

与此同时，蚱蜢也跳起了舞。

['niːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ɔːr]['soʊldʒərz][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [soʊ] [swiːt]

Neither	the	king	nor	any	of	his	courtiers	or	soldiers	had	ever	heard	so	sweet
两者都不	这	国王	也不	任何	的	他的	朝臣	或者	士兵	有	曾经	听到	所以	甜的

[ə; eɪ] [vɔɪs] ,

a	voice	,
一个	嗓音	,

国王、他的朝臣和士兵都从未听过如此甜美的声音。

[ɔːr] [siːn] [soʊ][ɑːr'tɪstɪk][ə; eɪ] [dæns] .

or	seen	so	artistic	a	dance	.
或者	已见	所以	艺术	一个	舞蹈	.

或者说，这是一支极具艺术性的舞蹈。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [hɪz; ɪz][oʊld] [feɪs] [biːmd] [ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk]

His	majesty	was	delighted	;	his	old	face	beamed	all	over	,	and	he	struck
他的	威严	曾是	高兴极了	;	他的	老的	脸	光束	全部	超过	,	和	他	击

['merəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['septər] ,

merrily	with	his	scepter	,
兴高采烈地	和	他的	权杖	,

陛下非常高兴，苍老的脸上洋溢着笑容，他兴高采烈地挥舞着权杖。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [wel] [dʌn] !

and	shouted	:	"	Well	done	!
和	喊叫	:	"	出色地	完毕	!

然后大喊："干得好！"

['brɑːvoʊ] !

Bravo	!
Bravo	!

太棒了！

[aɪl] [friː] [juː; jʊ] — [aɪl] [friː] [juː; jʊ] .

I'll	free	you	—	I'll	free	you	.
患病的	自由的	你	—	患病的	自由的	你	.

我会放了你——我会放了你。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'kwest] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	only	request	that	whenever	you	have	the	time	or	the	inclination	,
我	仅有的	要求	那	每当	你	有	这	时间	或者	这	倾角	,

我只请求您在有时间或有意愿的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['sʌbdʒekts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

you	will	come	and	amuse	me	and	my	subjects	a	little	.
你	将要	来	和	娱乐	我	和	我的	主题	一个	小的	.

你会来逗我和我的臣民们开心一下。

['leɪbər] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [laɪf] ['wɒnts] [sʌm; səm] [fjuː] ['pleʒərz] ['ɔːlsoʊ] .

Labor	**is**	**good**	**,**	**but**	**life**	**wants**	**some**	**few**	**pleasures**	**also**	**.**
劳动	是	好的	,	但	生活	想要	一些	很少	快乐	还	.

劳动固然好，但生活也需要一些乐趣。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [grænt][juː; jʊ] ['eni] ['feɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] .

I	**told**	**you**	**that**	**I**	**would**	**grant**	**you**	**any**	**favor**	**that**	**you**	**asked**	**for**	**.**
我	讲述	你	那	我	会	授予	你	任何	偏爱	那	你	问	为了	.

我告诉过你，你提出的任何要求我都会满足你。

[æsk] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

Ask	**now**	**what**	**you**	**will**	**.**
问	现在	什么	你	将要	.

你想问什么就问吧。

" [ðen] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [sed] ['pliːdɪŋli] , " Your231

"	**Then**	**the**	**cricket**	**said**	**pleadingly**	**,**	**"**	**Your231**
"	然后	这	蟋蟀	说	恳求地	,	"	Your231

然后蟋蟀哀求道："你的231

['mædʒəsti] , [aɪ][æsk] [ðɪs] ['feɪvər] — [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['spaɪdər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] . "

majesty	**,**	**I**	**ask**	**this**	**favor**	**—**	**that**	**the**	**poor**	**spider**	**may**	**be**	**released**	**.**	**"**
威严	,	我	问	这	偏爱	—	那	这	贫穷的	蜘蛛	可能	是	发布	.	"

陛下，我恳求您——放了这只可怜的蜘蛛吧。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

"	**You**	**have**	**a**	**good**	**heart**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**king**	**;**	**"**	**be**	**it**	**so**	**.**
"	你	有	一个	好的	心	,	"	回答	这	国王	;	"	是	它	所以	.

"你心地善良，"国王回答说；"就这么办吧。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	**And**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**grasshopper**	**.**
"	和	他	转向	到	这	蚱蜢	.

于是他转向蚱蜢。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['feɪvər][duː][juː; jʊ][æsk] , ['mædəm]['dænsər] ? "

"	**And**	**what**	**favor**	**do**	**you**	**ask**	**,**	**madam**	**dancer**	**?**	**"**
"	和	什么	偏爱	做	你	问	,	女士	舞蹈家	?	"

"那么，舞女夫人，您想求您帮什么忙呢？"

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [biː] ? "

"	**May**	**it**	**please**	**your**	**majesty**	**to**	**release**	**the**	**bee**	**?**	**"**
"	可能	它	请	你的	威严	到	发布	这	蜜蜂	?	"

"陛下能否放了这只蜜蜂？"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ; [jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz] ['grəntɪd] .

"	**And**	**you**	**,**	**too**	**,**	**have**	**a**	**good**	**heart**	**;**	**your**	**wish**	**is**	**granted**	**.**
"	和	你	,	也	,	有	一个	好的	心	;	你的	希望	是	的确	.

"你也有一颗善良的心；你的愿望实现了。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

"	**And**	**the**	**king**	**ordered**	**the**	**release**	**of**	**the**	**prisoners**	**.**
"	和	这	国王	订购	这	发布	的	这	囚犯	.

于是国王下令释放囚犯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [set] [friː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ænts] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**immediately**	**set**	**free**	**,**	**and**	**all**	**the**	**ants**	**conducted**	**them**	**out**	**of**	**the**
他们	是	立即地	放	自由的	,	和	全部	这	蚂蚁	实施	他们	出去	的	这

[ænt] [hɪlz] ,

ant	**hills**	**,**
蚂蚁	丘陵	,

它们立刻被释放了，所有的蚂蚁都把它们带出了蚁穴。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [sæŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] :

while	the	cricket	,	full	of	joy	,	sang	along	the	road	:
尽管	这	蟋蟀	,	满的	的	喜悦	,	唱	沿着	这	路	:

蟋蟀欢快地沿着道路鸣叫:

" ['ziː]['ziː]['ziː][ænd; ənd]['ziː]['ziː]['ziː] ,

"	Zi	zi	zi	and	zi	zi	zi	,
"	zi	zi	zi	和	zi	zi	zi	,

"叽叽叽和叽叽叽,

[meɪ] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] ['dʒɔɪfəli] ,

May	our	lord	the	king	live	joyfully	,
可能	我们的	主	这	国王	居住	欣喜地	,

愿我们的君王安享喜乐,

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] . " -

And	all	his	people	as	well	as	he	.	"	232
和	全部	他的	人们	作为	出色地	作为	他	.	"	-

以及他所有的人民和他自己。"232

['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [met] ,

Merry	have	we	met	,
欢乐	有	我们	遇见	,

很高兴我们相遇,

[ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ;

And	merry	have	we	been	;
和	欢乐	有	我们	到过	;

我们一直都很快乐;

['meri] [let] [ˌjuː 'es][pɑːrt] ,

Merry	let	us	part	,
欢乐	让	我们	部分	,

梅丽,让我们分别吧。

[ænd; ənd] ['meri] [miːt] [ə'gen] .

And	merry	meet	again	.
和	欢乐	见面	再次	.

期待再次相聚。

[oʊld] [raɪm] .

Old	Rime	.
老的	韵脚	.

古韵。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	typographical	errors	.
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神